



LHeb  
J593fe  
.Fa

200448

Jewish Liturgy. Festival Prayers  
Service of the Synagogue; ed. by Adler.  
[vol.4.]

University of Toronto  
Library

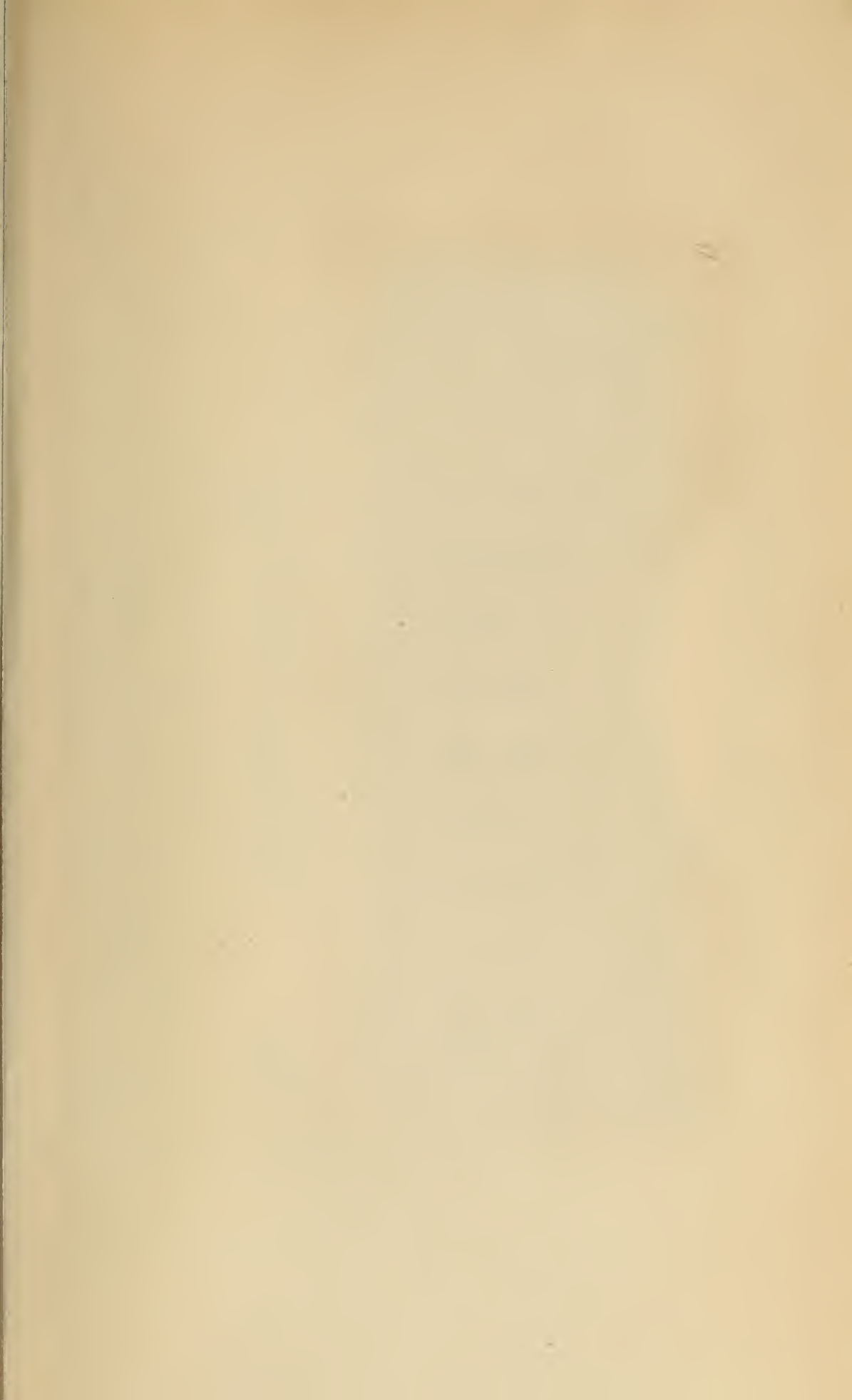
DO NOT  
REMOVE  
THE  
CARD  
FROM  
THIS  
POCKET

Acme Library Card Pocket  
Under Pat. "Ref. Index File"  
Made by LIBRARY BUREAU





Digitized by the Internet Archive  
in 2011 with funding from  
University of Toronto



## **TABERNACLES**





# מחזור

## עבדת אהל מועד

כמנהג פולין

מונה ומדויק היטב כפי מחזור של החכם  
וואלף היידנהיים ז"ל וכתבי יד ישנים

על יד

יעקב בן ר' יצחק דעוים ז"ל  
ונפתלי בן הח' ר' מרדכי אדלר הכהן

עם תרגום אנגליש  
בחסכמת הרב הנאון אב"ד  
מודר'ר נפתלי אדלר הכהן זצלה"ה

עבדת חג הסכות

הוצאה שמינית

---

לונדון

בשנת עת"רה לפ"ק

Jewish Liturgy. Festival Prayers

# Service of the Synagogue

A New Edition of the Festival Prayers with  
an English Translation in Prose and Verse

*Published under the sanction of the late Dr. Hermann Adler,  
Chief Rabbi of the British Empire*

[Vol 4]

**TABERNACLES**

200448  
9/2/26

EIGHTH EDITION

LONDON

**GEORGE ROUTLEDGE & SONS LIMITED**

NEW YORK: BLOCH PUBLISHING CO.

## PREFACE NOTE TO THE FIRST EDITION

THE issue of this volume containing the Service for the Festival of Tabernacles marks the commencement of the second portion of this work. The compilation of the Service for the three Festivals presented a difficulty which did not arise in the case of the liturgy for the New Year and the Day of Atonement. In the case of the Festivals there is a considerable difference of usage at the present day with regard to the recital of the Pivutim or additional poems which have grown round the statutory prayers. The obscurity of style and matter of many of these compositions (particularly those of Kalir), teeming as they do with allusions to the Midrash which must be unintelligible to many, are accentuated in the liturgy for the three Festivals, with the result that in a number of congregations some, and in a few practically all of them, are omitted. It was at first contemplated that all those compositions, the omission of which the late Chief Rabbi had permitted, should be excluded. This course, however, would have involved the sacrifice of many poems (such as Yehudah Halevi's *יום ליבושה* for the seventh day of Passover) which from a literary, and often from a devotional aspect, have every claim to be preserved. It was decided, therefore, to retain the whole of them, and to translate those that lent them-



selves to an English rendering. In order, moreover, to make the arrangement as convenient as possible, having regard to the existing divergence of usage, these additional poems have been collected in an appendix, and references to the pages therein have been inserted in the body of the work wherever needful.

The Hebrew text of the Bible passages in the work and their translation were revised by the late Mr. Arthur Davis before his death ; those also of his translations which are common to all the volumes have again been used. The loss of his zeal and scholarship have been keenly felt in the progress of the work. The Editor (Mr. Adler) has prepared the Hebrew text and has translated the remaining prayers for this volume which appear in prose. The verse translations have, as before, been executed by Mr. Israel Zangwill, Mrs. Redcliffe Salaman (" Nina Davis "), and Miss Elsie Davis. A translation by Mrs. Henry Lucas, which has already appeared in the *Jewish Year*, is also included.

The Editor's thanks are due to the Rev. B. Berliner and to Dr. M. Berlin for their aid in the correction of the Hebrew proofs.

March 1908.



# CONTENTS

	PAGE
Blessing on Lighting the Festival Lights . . . . .	1
AFTERNOON SERVICE FOR THE EVE OF TABERNACLES . . . . .	1
EVENING SERVICE FOR TABERNACLES . . . . .	9
Mourners' Kaddish . . . . .	10
KIDDUSH . . . . .	20
Prayer to be said in the Tabernacle . . . . .	23
MORNING SERVICE . . . . .	24
Hymns of Unity . . . . .	39
The Hymn of Glory . . . . .	60
Prayer on Taking the Lulab . . . . .	95
HALLEL . . . . .	96
READING OF THE LAW . . . . .	100
Portion of the Law and Prophets—First and Second Days	104
—Intermediate Sabbath . . . . .	112
—Eighth Day . . . . .	118
MEMORIAL OF THE DEPARTED . . . . .	127
ADDITIONAL SERVICE . . . . .	131
PRAYER FOR RAIN—EIGHTH DAY . . . . .	138
HOSHANOTH . . . . .	143
AFTERNOON SERVICE . . . . .	152
ECCLESIASTES . . . . .	156
SERVICE FOR THE INTERMEDIATE DAYS . . . . .	169
SERVICE FOR THE SEVENTH DAY (HOSHANA RABBA) . . . . .	172
READING OF THE LAW—NINTH DAY (SIMCHATH TORAH) . . . . .	187
PIYUTIM (ADDITIONAL HYMNS) RECITED IN SOME CONGREGATIONS—	
EVENING OF THE FIRST DAY . . . . .	204
MORNING OF THE FIRST DAY . . . . .	206
EVENING OF THE SECOND DAY . . . . .	215
MORNING OF THE SECOND DAY . . . . .	219
MORNING OF THE INTERMEDIATE SABBATH . . . . .	230
EVENING OF THE EIGHTH DAY . . . . .	233
MORNING OF THE EIGHTH DAY . . . . .	237
EVENING OF THE NINTH DAY . . . . .	240
MORNING OF THE NINTH DAY . . . . .	244
Note on the Festival of Tabernacles . . . . .	249
Table of Civil Dates on which the Festival of Tabernacles falls	252
Names of Composers and Translators . . . . .	253

## עירוב תבשילין

ברוך אתה יי אלהינו מלך העולם אשר קדשנו במצותיו וצונו  
על מצות ערוב:

בהדין ערובא יהא שרא לנא למיפא ולבשלא ולאטמנא ולאדלקא  
שרגא ולמעבד כל צרכנא מיומא טבא לשבתא לנו ולכל הדורים  
בעיר הזאת:

*On lighting the festival lights in the home say:*

ברוך אתה יי אלהינו מלך העולם אשר קדשנו  
במצותיו וצונו להדליק נר של [שבת ושל] יום טוב:

ברוך אתה יי אלהינו מלך העולם. שהחיינו וקיימנו  
והגיענו לזמן הזה:

## תפלת מנחה

אשרי יושבי ביתך עוד יהללוך סלה:  
אשרי העם שככה לו אשרי העם שיי אלהיו:

תהלה לך נר

קמ"ה

ארוםמך אלוהי המלך ואברכה שמך לעולם ועד:  
בכל יום אברכה ואהללה שמך לעולם ועד:  
גדול יחנה ומהלל מאד ולנדלתו אין חקר:  
יור לדור ישבח מעשיך וגבורתך יגדו:  
הדר כבוד חודך ודברי נפלאותיך אשיחה:  
ועזוז נוראיתך יאמרו וגדלותיך אספרנה:

\* וגדלתך ק'

*On lighting the festival lights in the home say :*

Blessed art thou, O Lord our God, King of the Universe, who hast sanctified us by thy commandments, and hast commanded us to light the lights for [the Sabbath and] the Festival.

Blessed art thou, O Lord our God, King of the Universe, who hast kept us in life, and hast preserved us, and enabled us to reach this season.

## AFTERNOON SERVICE

FOR

### THE EVE OF TABERNACLES

HAPPY are they that dwell in thy house ; they will be ever praising thee. Selah. Happy is the people that is in such a case ; happy is the people whose God is the Lord.

Psalm cxlv. A Psalm of Praise of David.

I will extol thee, my God, O King ; and I will bless thy name for ever and ever. Every day will I bless thee ; and I will praise thy name for ever and ever. Great is the Lord and greatly to be praised ; and his greatness is unsearchable. One generation shall laud thy works to another, and shall declare thy mighty acts. Of the glorious honour of thy majesty, and of thy wondrous works, will I speak. And men shall speak of the might of thy terrible acts : and I will declare thy greatness. They shall utter the memory



זָכַר רַב־טוֹבָךְ יִבְיְעוּ וְצִדְקָתְךָ יִרְנְנוּ:  
 חֲנּוּן וְרַחוּם יְהוָה אֲרֹךְ אֲפִים וּגְדוֹל־הַסֹּד:  
 טוֹב־יְהוָה לְכָל וְרַחֲמָיו עַל־כָּל־מַעֲשָׂיו:  
 יוֹדוּךָ יְהוָה כָּל־מַעֲשֶׂיךָ וְחִסְדֶּיךָ יִבְרַכּוּכָה:  
 כְּבוֹד מַלְכוּתְךָ יֹאמְרוּ וּגְבוּרַתְךָ יִדְבְּרוּ:  
 לְהוֹדִיעַ לְבַנֵּי הָאָדָם גְּבוּרָתְךָ וְכְבוֹד הַדָּר מַלְכוּתְךָ:  
 מַלְכוּתְךָ מַלְכוּת כָּל־עֲלָמִים וּמִמְשַׁלְתְּךָ בְּכָל־דָּוָר וְדָר:  
 סוֹמֵךְ יְהוָה לְכָל־הַנִּפְלָאִים וְזוֹקֵף לְכָל־הַכְּפוּפִים:  
 עֵינֵי כָל אֱלֹהִים יִשְׁבְּרוּ וְאַתָּה נוֹתֵן־לָהֶם אֶת־אֲכָלָם בְּעֵתוֹ:  
 פּוֹתֵחַ אֶת־יָדְךָ וּמִשְׁבִּיעַ לְכָל־חַי רִצּוֹן:  
 צְדִיק יְהוָה בְּכָל־דִּרְכָיו וְחָסִיד בְּכָל־מַעֲשָׂיו:  
 קְרוֹב יְהוָה לְכָל־קָרְאֵיו לְכָל אֲשֶׁר יִקְרָאֵהוּ בְּאַמֶּת:  
 רִצּוֹן־רָאִיו יַעֲשֶׂה וְאַת־שׁוֹעֲתָם יִשְׁמַע וְיוֹשִׁיעֵם:  
 שׁוֹמֵר יְהוָה אֶת־כָּל־אֲהָבָיו וְאַת כָּל־הַרְשָׁעִים יִשְׁמִיד:  
 תְּהַלֵּל יְהוָה יִדְבָּר־פִּי וַיְבָרֶךְ כָּל־בֶּשֶׂר שֵׁם קְדֹשׁ  
 לְעוֹלָם וָעֶד:

וְאֲנַחְנוּ נִבְרָךְ יְהי מַעֲתָה וְעַד עוֹלָם הַלְלוּיָהּ:

יִתְגַּדַּל וַיִּתְקַדַּשׁ שְׁמֵהּ רַבָּא • בְּעֲלָמָא דִּי בְרָא כִרְעוּתָהּ •  
 וַיִּמְלִיךְ מַלְכוּתָהּ בְּחַיִּיכוֹן וּבְיוֹמִיכוֹן וּבְחַיִּי דְכָל בֵּית יִשְׂרָאֵל  
 בְּעֻנְיָא וּבְזִמְן קָרִיב וְאֹמְרוּ • אָמֵן:

Cong. יְהֵא שְׁמֵהּ רַבָּא מְבָרַךְ לְעָלְמָא וּלְעָלְמֵי עָלְמַיָּא:

יִתְבָּרַךְ וַיִּשְׁתַּבַּח וַיִּתְפָּאֵר וַיִּתְרַמֵּם וַיִּתְנַשֵּׂא וַיִּתְהַדָּר  
 וַיִּתְעַלֶּה וַיִּתְהַלַּל שְׁמֵהּ דְקַדְשָׁא • בְּרִיד הוּא • לְעֻלָּא מִן  
 כָּל בְּרַכְתָּא וְשִׁירְתָּא תְּשַׁבַּחְתָּא וְנַחֲמָתָא דְאַמִּירָן בְּעֲלָמָא  
 וְאֹמְרוּ • אָמֵן:

of thy great goodness, and shall sing of thy righteousness. The Lord is gracious and full of compassion ; slow to anger and of great mercy. The Lord is good to all ; and his tender mercies are over all his works. All thy works shall give thanks unto thee, O Lord ; and thy pious servants shall bless thee. They shall speak of the glory of thy kingdom, and talk of thy power ; to make known to the sons of men his mighty acts, and the glory of the majesty of his kingdom. Thy kingdom is an everlasting kingdom, and thy dominion endureth throughout all generations. The Lord upholdeth all that fall, and raiseth up all those that be bowed down. The eyes of all wait upon thee ; and thou givest them their meat in due season. Thou openest thine hand, and satisfiest the desire of every living thing. The Lord is righteous in all his ways, and merciful in all his works. The Lord is nigh unto all them that call upon him, to all that call upon him in truth. He will fulfil the desire of them that fear him ; he also will hear their cry, and will save them. The Lord preserveth all them that love him ; but all the wicked will he destroy. My mouth shall speak the praise of the Lord ; and let all flesh bless his holy Name for ever and ever.

And as for us, we will bless the Lord from this time forth, and for evermore. Praise ye the Lord.

*Reader.* Magnified and sanctified be his great Name in the world he hath created according to his will. May he establish his kingdom in your life-time and in your days, and in the life-time of all the house of Israel, speedily and at a near time ; and say ye, Amen.

*Cong.* Let his great Name be blessed for ever and ever.

*Reader.* Blessed, praised and glorified, exalted, extolled and honoured, adored and lauded be the Name of the Holy One, blessed be he, beyond all blessings and hymns, praises and songs, which are uttered in the world, and say ye, Amen.

*The עמידה until קדמוניות on page 8 is said silently.*

אֲדֹנָי שְׁפָתַי תִּפְתָּח וּפִי יַגִּיד תְּהִלָּתְךָ:

בְּרוּךְ אַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ וְאֱלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ. אֱלֹהֵי אַבְרָהָם  
אֱלֹהֵי יִצְחָק וְאֱלֹהֵי יַעֲקֹב. הָאֵל הַגָּדוֹל הַגִּבּוֹר וְהַנּוֹרָא אֵל  
עֶלְיוֹן. גּוֹמֵל חַסְדִּים טוֹבִים וְקִנְיָה הַכֹּל. וְזוֹכֵר חַסְדֵי  
אֲבוֹת וּמֵבִיא גּוֹאֵל לִבְנֵי בְנֵיהֶם לְמַעַן שְׁמוֹ בְּאַהֲבָה:  
מְלַךְ עֶזְרָה וּמוֹשִׁיעַ וּמַגֵּן. בְּרוּךְ אַתָּה יְיָ מֶלֶךְ אַבְרָהָם:

אַתָּה גִּבּוֹר לְעוֹלָם אֲדֹנָי מַתִּיבָה מֵתִים אַתָּה רַב לְהוֹשִׁיעַ.  
מְכַלְכֵּל חַיִּים בְּחֶסֶד מַתִּיבָה מֵתִים בְּרַחֲמִים רַבִּים. סוֹמֵךְ  
נוֹפְלִים וְרוֹפֵא חוֹלִים וּמַתִּיר אֲסוּרִים וּמַקְיֵם אֲמוּנָתוֹ  
לִישְׁנֵי עֶפְרָי. מִי כְמוֹךָ בַּעַל גְּבוּרָת וּמִי דוֹמָה לָךְ. מְלַךְ  
מַמְיָת וּמַחְיָה וּמַצְמִיחַ יְשׁוּעָה: וְנֶאֱמָן אַתָּה לְהַחְיֹת מֵתִים.  
בְּרוּךְ אַתָּה יְיָ מַתִּיבָה הַמֵּתִים:

אַתָּה קָדוֹשׁ וְשִׁמְךָ קָדוֹשׁ וְקָדוֹשִׁים בְּכָל יוֹם יְהִלְלוּךָ  
סְלָה. בְּרוּךְ אַתָּה יְיָ הָאֵל הַקָּדוֹשׁ:

*In repeating the עמידה the Reader substitutes from נקדש to הקדוש for the preceding paragraph:*

נִקְדָּשׁ אֶת שִׁמְךָ בְּעוֹלָם כְּשֵׁם שְׁמִקְדִּישִׁים אוֹתוֹ בְּשִׁמִּי  
מְרוֹם בְּכָתוּב עַל יַד נְבִיאֶךָ. וְקָרָא זֶה אֵל זֶה וְאָמַר.  
קָדוֹשׁ קָדוֹשׁ קָדוֹשׁ קָדוֹשׁ יְיָ צְבָאוֹת. מְלֹא  
כָּל הָאָרֶץ כְּבוֹדוֹ: *Cong. and Reader.*

לְעַמָּתָם בְּרוּךְ יֹאמְרוּ. *Reader.*

בְּרוּךְ כְּבוֹד יְיָ מִמְּקוֹמוֹ: *Cong. and Reader.*



*The Amidah until as in ancient years, on p. 8, is said silently.*

O Lord, open thou my lips, and my mouth shall declare thy praise.

Blessed art thou, O Lord our God and God of our fathers, God of Abraham, God of Isaac, and God of Jacob, O great, mighty and awful God, most high God, who bestowest gracious favours and who possessest all things, who rememberest the piety of the patriarchs, and who in love wilt bring a redeemer to their children's children, for the sake of thy Name. O King, Helper, Saviour and Shield; blessed art thou, O Lord, the Shield of Abraham.

Thou art mighty for ever, O Lord; it is thou who quickenest the dead and art mighty to save. Thou sustainest the living with loving-kindness, quickenest the dead with great mercy, supportest the falling and healest the sick, loosest the bound, and keepest thy faith unto them that sleep in the dust. Who is like unto thee, Lord of mighty acts, and who can be compared unto thee, O King, who killest and restorest to life and causest salvation to spring forth? And faithful art thou to quicken the dead. Blessed art thou, O Lord, who quickenest the dead.

Thou art holy and thy Name is holy, and holy beings praise thee daily. Selah. Blessed art thou, O Lord, the holy God.

*In repeating the Amidah, the Reader substitutes from We will sanctify to Holy God for the preceding paragraph.*

We will sanctify thy Name in the world, as they sanctify it in the highest heavens, as it is written by the hand of thy prophet: and one cried unto another and said,

*Cong. and Reader.* Holy, holy, holy is the Lord of hosts; the whole earth is full of his glory.

*Reader.* Those over against them say, Blessed—

*Cong. and Reader.* Blessed be the glory of the Lord from his place.

וּבְדַבְרֵי קִדְשֶׁךָ כְּתוּב לֵאמֹר • *Reader.*

יִמְלֹךְ יְיָ לְעוֹלָם אֱלֹהֶיךָ צִיּוֹן לְדֹר וָדֹר • *Cong. and Reader.*

הַלְלוּיָהּ:

לְדֹר וָדֹר נְגִיד גְּדֻלָּךְ • וּלְנֶצַח נִצְחִים קִדְשְׁתָּךְ *Reader.*

נִקְדִּישׁ • וְשִׁבְחְךָ אֱלֹהֵינוּ מִפִּינוּ לֹא יָמוּשׁ לְעוֹלָם וָעֶד • כִּי  
אֵל מֶלֶךְ גָּדוֹל וְקָדוֹשׁ אַתָּה • בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ הָאֵל הַקָּדוֹשׁ:  
אַתָּה חוֹנֵן לְאָדָם דַּעַת וּמִלְאִיד לְאִנוּשׁ בִּינָה • חֲנֻנוּ  
מֵאֵתְךָ יָדְעָה בִּינָה וְהַשְׁכֵּל • בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ חוֹנֵן הַדַּעַת:

הַשִּׁיבֵנו אֲבִינוּ לְתוֹרָתְךָ וּקְרַבֵּנוּ מִלִּבְנוּ לְעִבּוּדְתְּךָ  
וְהַחְזִירֵנוּ בְּתַשׁוּבָה שְׁלֵמָה לְפָנֶיךָ • בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ הַרוֹצֶה  
בְּתַשׁוּבָה:

סָלַח לָנוּ אֲבִינוּ כִּי חָטָאנוּ מְחַל לָנוּ מִלִּבְנוּ כִּי פָשַׁעְנוּ כִּי  
מוֹחֵל וְסוֹלֵחַ אַתָּה • בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ חֲנוּן הַמֵּרַבָּה לְסָלוּחַ:  
רָאָה בְּעֵינֵינוּ וּרְיָבָה רִיבֵנוּ וּגְאָלָנוּ מִהֲרָה לְמַעַן שְׁמֹךְ •  
כִּי גּוֹאֵל חֹזֵק אַתָּה • בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ גּוֹאֵל יִשְׂרָאֵל:

רַפָּאנוּ יְיָ וְנִרְפָּא הוֹשִׁיעֵנו וְנִשְׁעָה כִּי תַהֲלִתָּנוּ אַתָּה •  
וְהַעֲלֵה רַפּוּאָה שְׁלֵמָה לְכָל מַכּוֹתֵינוּ כִּי אֵל מֶלֶךְ רוֹפֵא  
נֶאֱמָן וְרַחֲמָן אַתָּה • בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ רוֹפֵא חוֹלֵי עַמּוֹ יִשְׂרָאֵל:  
בָּרֵךְ עָלֵינוּ יְיָ אֱלֹהֵינוּ אֶת הַשָּׁנָה הַזֹּאת וְאֶת כָּל מִינֵי  
תְּבוּאָתָה לְטוֹבָה וְתֵן בִּרְכָה עַל פְּנֵי הָאָדָמָה וְשִׁבְעֵנו  
מִטּוֹבָךְ וּבָרֵךְ לְשָׁנָתָנוּ כַּשָּׁנִים הַטּוֹבוֹת • בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ  
מְבָרֵךְ הַשָּׁנִים:

תִּקַּע בְּשׁוֹפָר גָּדוֹל לְחִירוֹתָנוּ וְשָׂא גַם לְקַבֵּץ גְּלִיּוֹתֵינוּ  
וּקְבָצֵנוּ יַחַד מֵאַרְבַּע כַּנְפוֹת הָאָרֶץ • בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ מְקַבֵּץ  
נִדְחֵי עַמּוֹ יִשְׂרָאֵל:

*Reader.* And in thy holy words it is written, saying—

*Cong. and Reader.* The Lord shall reign for ever, thy God, O Zion, unto all generations. Praise ye the Lord.

*Reader.* Unto all generations we will declare thy greatness, and to all eternity we will proclaim thy holiness ; and thy praise, O our God, shall not depart from our mouth for ever ; for thou art a great and holy God and King. Blessed art thou, O Lord, the holy God.

Thou dost graciously give knowledge unto man, and teachest mortals understanding ; O graciously give us knowledge, understanding and discernment from thee. Blessed art thou, O Lord, gracious giver of knowledge.

Cause us to return, O our Father, unto thy Law ; draw us near, O our King, unto thy service, and bring us back in perfect repentance unto thy presence. Blessed art thou, O Lord, who delightest in repentance.

Forgive us, O our Father, for we have sinned : pardon us, O our King, for we have transgressed ; for thou dost pardon and forgive. Blessed art thou, O Lord, who art gracious and dost abundantly forgive.

Look upon our afflictions, and plead our cause, and redeem us speedily for the sake of thy Name ; for thou art a mighty Redeemer. Blessed art thou, O Lord, the Redeemer of Israel.

Heal us, O Lord, and we shall be healed, save us and we shall be saved ; for thou art our praise. And bring perfect healing to all our wounds ; for thou, Almighty King, art a faithful and merciful healer. Blessed art thou, O Lord, who healest the sick of thy people Israel.

Bless this year unto us, O Lord our God, and every kind of the produce thereof for our benefit ; set a blessing upon the face of the earth. O satisfy us from thy goodness, and bless our year like other good years. Blessed art thou, O Lord, who blessest the years.

Sound the great horn for our freedom ; lift up the ensign to gather our exiles, and gather us together from the four corners of the earth. Blessed art thou, O Lord, who gatherest the outcasts of thy people Israel.



השיבה שפטינו בבראשנה ויעצינו בבתחלה והסר  
ממנו יגון ואנחה ומלוך עלינו אתה יי לבדך בחסד  
וברחמים וצדקנו במשפט. ברוך אתה יי מלך אוהב  
צדקה ומשפט:

ולמלשינים אל תהי תקנה וכל הרשעה כרגע תאבר.  
וכל אויבך מהרה יפרתו ומלכות זדון מהרה תעקר  
ותשבר ותמגר ותכניע במהרה בימינו. ברוך אתה יי  
שבר אויבים ומכניע זדים:

על הצדיקים ועל החסידים ועל זקני עמך בית  
ישראל ועל פליטת סופריהם ועל גרי הצדק ועלינו  
יהמו רחמך יי אלהינו ותן שכר טוב לכל הבוטחים  
בשמך באמת ושים חלקנו עמם לעולם ולא נבוש  
פי בך בטהנו. ברוך אתה יי משען ומבטח לצדיקים:

ולירושלים עירך ברחמים תשוב ותשכון בתוכה כאשר  
דברת ובנה אותה בקרוב בימינו בגן עולם וכסא דוד  
מהרה לתוכה תבין. ברוך אתה יי בונה ירושלים:

את צמח דוד עבדך מהרה תצמיח וקרנו תרום  
בשועתך כי לישועתך קונו כל היום. ברוך אתה יי  
מצמיח קרן ישועה:

שמע קולנו יי אלהינו חוס ורחם עלינו וקבל ברחמים  
וברצון את תפלתנו כי אל שומע תפלות ותחנונים אתה.  
ומלפניך מלבנו ריקם אל תשיבנו. כי אתה שומע  
תפלת עמך ישראל ברחמים. ברוך אתה יי שומע  
תפלה:

Restore our judges as at the first, and our councillors as at the beginning : remove from us sorrow and sighing ; reign thou over us, O Lord, thou alone, in kindness and tender mercy, and justify us in judgment. Blessed art thou, O Lord, thou King who lovest righteousness and judgment.

And for slanderers let there be no hope ; and let all wickedness perish in a moment ; let all thine enemies be speedily cut off, and the dominion of arrogance do thou uproot and crush and cast down and humble speedily in our days. Blessed art thou, O Lord, who breakest the enemies and humblest the arrogant.

Upon the righteous and the pious, upon the elders of thy people the house of Israel, upon the remnant of their scribes, upon the proselytes of righteousness and upon us may thy tender mercies be moved, O Lord our God. O grant a good reward unto all who faithfully trust in thy Name ; set our portion with them for ever ; so that we may not be put to shame ; for we have trusted in thee. Blessed art thou, O Lord, the stay and trust of the righteous.

And to Jerusalem, thy city, return in mercy, and dwell in the midst thereof as thou hast spoken ; rebuild it soon in our days as an everlasting building, and speedily set up therein the throne of David. Blessed art thou, O Lord, who buildest up Jerusalem.

Speedily cause the offspring of David, thy servant, to flourish, and let his horn be exalted by thy salvation ; for we wait for thy salvation all the day. Blessed art thou, O Lord, who causest the horn of salvation to flourish.

Hear our voice, O Lord our God, pity and compassionate us, and accept our prayer in mercy and favour : for thou art a God who hearkenest unto prayers and supplications. And from thy presence, O our King, turn us not away empty ; for thou hearkenest in mercy to the prayer of thy people Israel. Blessed art thou, O Lord, who hearkenest unto prayer.

רצה יי אלהינו בעמך ישראל ובתפלתם. והשב את  
העבודה לדביר ביתך ואשי ישראל ותפלתם באהבה  
תקבל ברכון. ותהי לרצון תמיד עבודת ישראל עמך.

*During the Intermediate Days of the Festival, the following paragraph  
is added:*

אלהינו ואלהי אבותינו יעלה ויבא ויגיע ויראה וירצה  
וישמע ויפקד ויזכר וזכרוננו ופקדוננו וזכרון אבותינו  
וזכרון משיח בן דוד עבדך וזכרון ירושלים עיר קדשך  
וזכרון כל עמך בית ישראל לפניך לפליטה למנוחה  
להן ולחסד ולרחמים לחיים ולשלום ביום חג הסוכות  
הזה: זכרנו יי אלהינו בו למנוחה. ופקדנו בו לברכה.  
והושיענו בו לחיים. ובדבר ישועה ורחמים חוס ותגנו  
ורחם עלינו והושיענו כי אליך עינינו. כי אל מלך חנון  
ורחום אתה:

ותחזיקנו עינינו בשובך לציון ברחמים. ברוך אתה יי  
המחזיר שכינתו לציון:

מודים אנחנו לך שאתה הוא יי אלהינו ואלהי אבותינו  
לעולם ועד. צור חיינו מגן ישענו אתה הוא לדור ודור.  
נודה לך ונספר תהלתך על חיינו המסורים בידיך ועל  
נשמותינו הפקודות לך ועל נפיד שבכל יום עמנו ועל  
נפלאותיך וטובותיך שבכל עת ערב ובקר וצהרים.  
הטוב כי לא כלו רחמך והמרחם כי לא תמו חסדך  
מעולם קיינו לך:



Accept, O Lord our God, thy people Israel and their prayer ; restore the service to the innermost part of thine house ; receive in love and favour the fire-offerings of Israel and their prayer ; and may the service of thy people Israel be ever acceptable to thee.

*During the Intermediate Days of the Festival, the following paragraph is added :*

Our God and God of our fathers, may our remembrance and our name, and the remembrance of our fathers, the remembrance of Messiah the son of David, the remembrance of Jerusalem thy holy City, and the remembrance of all thy people the house of Israel, rise and go up, approach to thy presence and find grace ; may it be heard, visited, and remembered, for deliverance and for good, for grace, loving-kindness and mercy, for life and for peace on this Day of the Feast of Tabernacles. Remember us, O Lord our God, thereon for good ; visit us with a blessing, and save us unto life. And with thy word of salvation and mercy, spare us and be gracious unto us ; have mercy upon us and save us ; for unto thee our eyes are turned, for thou art a gracious and merciful God and King.

And let our eyes behold thy return in mercy to Zion. Blessed art thou, O Lord, who restorest thy divine presence unto Zion.

We make acknowledgment unto thee, that thou art the Lord our God and the God of our fathers for ever and ever ; thou art the Rock of our lives, the Shield of our salvation through every generation. We will give thanks unto thee and declare thy praise for our lives which are delivered into thy hand, and for our souls which are committed unto thy charge, and for thy miracles which are with us every day, and for thy wondrous benefits which are with us at all times, even, morn and noon. Thou art the Beneficent One, for thy mercies never fail ; thou art the Merciful One, for thy kindnesses never cease. We have ever hoped in thee.

*When the Reader repeats the עמידה, the Congregation substitute for the preceding paragraph:*

מוֹדִים אֲנִיחֵנו לָךְ שְׂאֵתָהּ הוּא יי אֱלֹהֵינוּ וְאֱלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ  
אֱלֹהֵי כָל בָּשָׂר יוֹצֵרנוּ יוֹצֵר בְּרָאשִׁית. בְּרָכוֹת וְהוֹדָאוֹת  
לְשִׁמְךָ הַגָּדוֹל וְהַקָּדוֹשׁ עַל שֶׁהַחַיִּיתָנוּ וְקִיַּמְתָּנוּ: כֵּן תַּחֲיֵנוּ  
וְתַקְיָמָנוּ וְתַאֲסֹף גְּלוֹתֵינוּ לְחַצְרוֹת קִדְשֶׁךָ לְשֹׁמֵר הַקִּיָּץ  
וְלַעֲשׂוֹת רִצְוֶךָ וְלַעֲבֹדְךָ בְּלִבָּב שָׁלֵם עַל שֶׁאֲנִיחֵנו מוֹדִים  
לָךְ. בָּרוּךְ אַל הַהוֹדָאוֹת:

וְעַל כָּל־מַעֲלָם וְיִתְרוֹמֵם שִׁמְךָ מִלִּפְנֵי תָמִיד לְעוֹלָם  
וְעַד: וְכָל הַחַיִּים יוֹדוּךָ סֵלָה וְיִהְיֶה לָּךְ אֶת שִׁמְךָ בְּאַמֶּת  
הָאֵל יִשׁוּעָתָנוּ וְעֲזָרָתָנוּ סֵלָה. בָּרוּךְ אַתָּה יי הַטּוֹב שִׁמְךָ  
וְלָךְ נָאֵה לְהוֹדוֹת:

שְׁלוֹם רַב עַל יִשְׂרָאֵל עַמְּךָ תְּשִׁים לְעוֹלָם. כִּי אַתָּה הוּא  
מֶלֶךְ אֲדוֹן לְכָל הַשְּׁלוֹם. וְטוֹב בְּעֵינֶיךָ לְבָרֶךְ אֶת עַמְּךָ  
יִשְׂרָאֵל בְּכָל עֵת וּבְכָל שָׁעָה בְּשָׁלוֹמְךָ. בָּרוּךְ אַתָּה יי  
הַמְּבָרֵךְ אֶת עַמּוֹ יִשְׂרָאֵל בְּשָׁלוֹם:

אֲדֹהֵי נִצּוֹר לְשׁוֹנֵי מָרֵעַ וּשְׂפָרְתִּי מִדְּבַר מִרְמָה  
וְלִמְקַלְלֵי נַפְשִׁי תִּדּוּם וְנַפְשִׁי כְּעָפָר לִפְלִ תִּהְיֶה: פֶּתַח  
לִבִּי בְּתוֹרָתְךָ וּבְמִצְוֹתֶיךָ תִּרְדּוּף נַפְשִׁי. וְכָל הַחוֹשְׁבִים  
עָלַי רָעָה מִהֲרָה הִפֵּר עֲצָתָם וְקִלְקַל מַחֲשַׁבוֹתָם: עֲשֵׂה  
לִמְעַן שִׁמְךָ עֲשֵׂה לִמְעַן יִמְנָךְ עֲשֵׂה לִמְעַן קִדְשְׁתָּךְ עֲשֵׂה  
לִמְעַן תוֹרָתְךָ: לִמְעַן יִחַלְצוֹן יִדְרִיךְ הוֹשִׁיעָה יִמְנָךְ  
וְעֲנֵנִי: יִהְיוּ לְרָצוֹן אֲמָרֵי כִּי וְהִגִּיוֹן לִבִּי לִפְנֶיךָ יי צוּרֵי  
וְגוֹאֲלֵי: עֲשֵׂה שְׁלוֹם בְּמִרוֹמָיו הוּא יַעֲשֵׂה שְׁלוֹם עֲלֵינוּ  
וְעַל כָּל יִשְׂרָאֵל וְאֲמָרוֹ אָמֵן: יְהִי רָצוֹן לִפְנֶיךָ יי אֱלֹהֵינוּ



*When the Reader repeats the Amidah, the Congregation substitute for the above paragraph :*

We make acknowledgment unto thee, that thou art the Lord, our God and the God of our fathers, the God of all flesh, our Creator and the Creator of all things in the beginning. Blessings and thanksgivings be to thy great and holy Name, because thou hast kept us alive and supported us. So continue to keep us alive and support us; and gather our exiles to thy holy courts to observe thy statutes, to perform thy will and to serve thee with a perfect heart; for this we give thanks unto thee. Blessed be God to whom thanksgivings belong.

And for all these things, O our King, thy Name shall be continually blessed and exalted for ever and ever. And every one that liveth shall give thanks unto thee, Selah; and shall praise thy Name in truth, O God, our salvation and help, Selah. Blessed art thou, O Lord, whose name is the Beneficent One, and unto whom it is becoming to give thanks.

Grant abundant peace unto Israel thy people for ever, for thou art Sovereign of all peace; and may it be good in thy sight to bless thy people Israel at all times and in every hour with thy peace. Blessed art thou, O Lord, who blessest thy people Israel with peace.

O my God, guard my tongue from evil and my lips from speaking guile; and to such as curse me, let my soul be silent, yea, let my soul be unto all as the dust. Open thou my heart to thy Law, and let my soul pursue thy commandments. And as to any who devise evil against me, speedily make their counsel of none effect and frustrate their design. Do thou it for the sake of thy Name, do it for the sake of thy right hand, do it for the sake of thy holiness, do it for the sake of thy Law, that thy beloved ones may be delivered. O save with thy right hand and answer me. Let the words of my mouth and the meditation of my heart be acceptable before thee, O Lord, my Rock and my Redeemer. He who maketh peace in his high places, may he make peace for us and for all Israel, and say ye, Amen. May it be thy will,

וְאֵלֵהֶי אֲבוֹתֵינוּ שִׁיבֵנָה בֵּית הַמִּקְדָּשׁ בְּמַהֲרָה בְּיָמֵינוּ וְתֵן  
חֲלָקֵנוּ בְּתוֹרָתְךָ:

וְשֵׁם נֶעְבְּרְךָ בִּירְאָה כִּימֵי עוֹלָם וּבְשָׁנִים קִדְמִנִיּוֹת:  
וְעֲרָבָה לִי מִנַּחַת יְהוּדָה וִירוּשָׁלָּיִם כִּימֵי עוֹלָם וּבְשָׁנִים  
קִדְמִנִיּוֹת:

*The Reader repeats the עמידה aloud to above  
and continues with the following קדיש:*

יִתְגַּדֵּל וְיִתְקַדֵּשׁ שְׁמֵהּ רַבָּא • בְּעָלְמָא דִּי בְּרָא כְרַעוּתָהּ •  
וְיִמְלִיךְ מַלְכוּתָהּ בְּחַיִּיכוּן וּבְיָמֵיכוּן וּבְחַיֵּי דְכָל בֵּית  
יִשְׂרָאֵל בְּעָנְלָא וּבְזִמְן קָרִיב וְאָמְרוּ • אָמֵן:

*Cong.* יְהֵא שְׁמֵהּ רַבָּא מְבָרַךְ לְעָלַם וּלְעָלְמֵי עָלְמֵינָא:

יִתְבָּרַךְ וְיִשְׁתַּבַּח וְיִתְפָּאֵר וְיִתְרַמֵּם וְיִתְנַשֵּׂא וְיִתְהַדָּר  
וְיִתְעַלֶּה וְיִתְהַלָּל שְׁמֵהּ דְּקֻדְשָׁא • בְּרִיךְ הוּא • לְעָלְמָא מִן  
כָּל בְּרַכְתָּא וְשִׁירְתָּא תְּשַׁבַּחְתָּא וְנִתְמַתָּא דְאָמִירָן בְּעָלְמָא  
וְאָמְרוּ • אָמֵן:

תִּתְקַבֵּל צְלוֹתָהוֹן וּבְעוֹתָהוֹן דְּכָל יִשְׂרָאֵל קֳדָם אֲבוּהוֹן  
דִּי בְשִׁמְיָא וְאָמְרוּ • אָמֵן:

יְהֵא שְׁלָמָא רַבָּא מִן שְׁמֵינֵי וְחַיִּים עָלֵינוּ וְעַל כָּל יִשְׂרָאֵל  
וְאָמְרוּ • אָמֵן:

עֲשֵׂה שְׁלוֹם בְּמִרוֹמָיו הוּא יַעֲשֵׂה שְׁלוֹם עָלֵינוּ וְעַל כָּל  
יִשְׂרָאֵל וְאָמְרוּ • אָמֵן:

O Lord our God and God of our fathers, that the temple be speedily rebuilt in our days, and grant our portion in thy Law.

And there we will serve thee with awe, as in the days of old and as in ancient years. And the offering of Judah and Jerusalem shall be pleasant unto the Lord, as in the days of old and as in ancient years.

*The Reader repeats the Amidah aloud to Israel with peace above, and continues with the following Kaddish :*

Magnified and sanctified be his great Name in the world which he hath created according to his will. May he establish his kingdom in your life-time and in your days, and in the life-time of all the house of Israel, speedily and at a near time ; and say ye, Amen.

*Cong.* Let his great Name be blessed for ever and ever.

Blessed, praised and glorified, exalted, extolled and honoured, adored and lauded be the Name of the Holy One, blessed be he, beyond all blessings and hymns, praises and songs, which are uttered in the world ; and say ye, Amen.

May the prayers and supplications of the whole house of Israel be accepted in the presence of their Father who is in heaven ; and say ye, Amen.

May there be abundant peace from heaven, and life for us and for all Israel ; and say ye, Amen.

May he who maketh peace in his high places, make peace for us and for all Israel ; and say ye, Amen.



## תפלת ערבית לסכות

*On Sabbath the following Psalms and קריש are said:*

צ"ג מִזְמוֹר נְשִׁיר לַיּוֹם הַשַּׁבָּת: טוֹב לְהוֹדוֹת לַיהוָה וּלְזַמֵּר  
לְשִׁמְךָ עֲלֵיוֹן: לְהַגִּיד בְּבִקְרַח חֲסִידְךָ וְאֱמוּנָתְךָ בְּלִיקוֹת:  
עַל־עֲשׂוֹר וְעַל־נָבֶל עַל־הַגִּזְיוֹן בְּכִנּוֹר: כִּי שִׁמְחַתְּנִי יְהוָה  
בְּפַעֲלֶךָ בְּמַעֲשֵׂי יָדֶיךָ אֲרָנָן: מִהֲגִדְּלוּ מַעֲשֵׂיךָ יְהוָה מְאֹד  
עֲמֻקּוֹ מִחֲשַׁבְתֶּיךָ: אִישׁ־בָּעַר לֹא יֵדַע וְכִסִּיל לֹא־יִבִּין  
אֶת־זֹאת: בִּפְרַח רִשְׁעִים וְכִמּוֹ עֵשֶׂב וַיִּצְצוּ כָל־פְּעָלֶיךָ אֵין  
לְהַשְׁמִיד עַד־יָעֵד: וְאַתָּה מָרוֹם לְעֵלְמָא יְהוָה: כִּי הִנֵּה  
אֵיבֶיךָ יְהוָה כִּי־הִנֵּה אֵיבֶיךָ יֹאבְדוּ יִתְפָּרְדּוּ כָל־פְּעָלֶיךָ  
אֵין: וְתֵרֵם בָּרָאִים בְּרַנֵּי בָלְתִי בְשֶׁמֶן רֵעֵנָן: וְתַבְט עֵינִי  
בְּשׂוֹרֵי בִקְמִים עַל־מְרַעִים תִּשְׁמַעְנָה אֲזִנִּי: צְדִיק בְּתִמְרָה  
יִפְרָח כְּאֵרוֹ בְּלִבְנוֹן יִשְׁגָּה: שְׁתוּלִים בְּבֵית יְהוָה בַּחֲצֵרוֹת  
אֱלֹהֵינוּ יִפְרִיחוּ: עוֹד יְנוּבִין בְּשִׁיבָה דְּשָׁנִים וְרַעֲנָנִים יְהוּ:  
לְהַגִּיד כִּי־יֵשֶׁר יְהוָה צוּרֵי וְלֹא־עָלְתָה בּוֹ:

צ"ג יְהוָה מֶלֶךְ גִּאֲוֹת לָבַשׁ לְבַשׁ יְהוָה עוֹ הַתְּאֹזֶר אֶפֶס  
תִּכְוֶן תִּבְלֵל בְּלִיתְמוֹט: נִכְוֶן בְּסֶאֶךָ מֵאֵן מַעֲזֵלִים אֶתְּהָ:  
נִשְׂאוּ נְהָרוֹת יְהוָה נִשְׂאוּ נְהָרוֹת קוֹלָם יִשְׂאוּ נְהָרוֹת  
דְּכִים: מִקְלֹת מִים רַבִּים אֲדִירִים מִשְׁבְּרֵי־יָם אֲדִיר  
בְּמָרוֹם יְהוָה: עֲדַתְךָ וְנֶאֱמָנוּ מְאֹד לְבֵיתְךָ גִּאֲוֵה־קֹדֶשׁ  
יְהוָה לְאַרְךָ יָמִים:

עולתה קרי

## EVENING SERVICE

FOR

## TABERNACLES

*On Sabbath the following Psalms and Kaddish are said :*

Psalm xcii. A Psalm, a Song for the Sabbath Day.

It is a good thing to give thanks unto the Lord, and to sing praises unto thy Name, O Most High : to show forth thy loving-kindness in the morning, and thy faithfulness every night, upon an instrument of ten strings, and upon the psaltery ; upon the harp with a solemn sound. For thou, Lord, hast made me glad through thy work : I will triumph in the works of thy hands. How great are thy works, O Lord ! thy thoughts are very deep. A brutish man knoweth not ; neither doth a fool understand this. When the wicked spring as the grass, and when all the workers of iniquity do flourish ; it is that they shall be destroyed for ever. But thou, O Lord, art most high for evermore. For, lo, thine enemies, O Lord, for, lo, thine enemies shall perish ; all the workers of iniquity shall be scattered. But my horn hast thou exalted like the horn of the wild ox : I am anointed with fresh oil. Mine eye hath seen mine enemies ; mine ears have heard of the wicked who rise up against me. The righteous shall flourish like the palm tree : he shall grow like a cedar in Lebanon. They shall be planted in the house of the Lord ; they shall flourish in the courts of our God. They shall still bring forth fruit in old age ; they shall be full of sap, and green ; to show that the Lord is upright : he is my rock, and there is no unrighteousness in him.

Psalm xciii.

The Lord reigneth, he is clothed with majesty ; the Lord is clothed with strength, wherewith he hath girded himself ; the world also is stablished, that it cannot be moved. Thy throne is established of old : thou art from everlasting. The floods have lifted up, O Lord, the floods have lifted up their voice ; the floods lift up their waves. The Lord on high is mightier than the noise of many waters, yea, than the mighty breakers of the sea. Thy testimonies are very sure : holiness becometh thine house, O Lord, for ever.

*Mourners' Kaddish.*

*Mourner.* יתגדל ויתקדש שְׁמֵהּ רַבָּא. בְּעָלְמָא דִּי בְּרָא  
בְּרַעוּתָהּ. וַיְמַלִּיךְ מַלְכוּתָהּ בְּחַיִּיכוֹן וּבְיוֹמֵיכוֹן וּבְחַיֵּי דְכָל  
בֵּית יִשְׂרָאֵל בְּעָנְלָא וּבְזִמְן קָרִיב וְאָמְרוּ. אָמֵן:

*Cong. and Mourner.* יְהֵא שְׁמֵהּ רַבָּא מְבָרַךְ לְעָלְמָא וּלְעָלְמֵי

עָלְמֵיָא:

*Mourner.* יתברך וישתבח ויתפאר ויתרומם ויתנשא  
ויתגדל ויתעלה ויתהלל שְׁמֵהּ דְּקָדְשָׁא. בְּרִיךְ הוּא.  
לְעָלְמָא מִן כָּל בְּרַכָּתָא וְשִׁירָתָא תְּשַׁבַּחְתָּא וְנַחֲמָתָא  
דְּאָמְרִין בְּעָלְמָא וְאָמְרוּ. אָמֵן:

יְהֵא שְׁלָמָא רַבָּא מִן שְׁמֵיָא וְחַיִּים עָלֵינוּ וְעַל כָּל יִשְׂרָאֵל  
וְאָמְרוּ. אָמֵן:

עֲשֵׂה שְׁלוֹם בְּמִרוֹמָיו הוּא יַעֲשֶׂה שְׁלוֹם עָלֵינוּ וְעַל כָּל  
יִשְׂרָאֵל וְאָמְרוּ. אָמֵן:

*Reader.* בָּרְכוּ אֶת יְיָ הַמְּבָרֵךְ:

*Congregation silently:*

יתברך וישתבח ויתפאר ויתרומם ויתנשא שְׁמוֹ שֶׁל מֶלֶךְ מְלִכֵי  
הַמַּלְכִּים הַקְּדוֹשׁ בָּרוּךְ הוּא שֶׁהוּא רִאשׁוֹן וְהוּא אַחֲרוֹן וּמַבְלִעַדֵּי אֵין  
אֱלֹהִים: סְלוּ לְרֹכֵב בְּעֲרֻבוֹת בֵּיתָ שְׁמוֹ וְעָלוּ לִפְנֵיו. וּשְׁמוֹ מְרוֹמָם  
עַל כָּל בְּרַכָּה וְתַהֲלָה: בָּרוּךְ שֵׁם כְּבוֹד מַלְכוּתוֹ לְעוֹלָם וָעֶד: יְהִי  
שֵׁם יְיָ מְבָרֵךְ מַעֲתָה וְעַד עוֹלָם:

*Cong. and Reader.* בָּרוּךְ יְיָ הַמְּבָרֵךְ לְעוֹלָם וָעֶד:

\* For the Service in those Synagogues in which מערבות are said, see pages 204—206 (First Night, or Second Night if the First fall on Sabbath); 215—218 (Second Night); 233—236 (שמיני עצרת); 240—243 (שמחת תורה). מערבות are not said on Sabbath.



*Mourners' Kaddish.*

*Mourner.* Magnified and sanctified be his great Name in the world which he hath created according to his will. May he establish his kingdom in your life-time and in your days, and in the life-time of all the house of Israel, speedily and at a near time ; and say ye, Amen.

*Cong. and Mourner.* Let his great Name be blessed for ever and ever.

*Mourner.* Blessed, praised and glorified, exalted, extolled and honoured, adored and lauded, be the Name of the Holy One, blessed be he, beyond all blessings and hymns, praises and songs, which are uttered in the world ; and say ye, Amen.

May there be abundant peace from heaven, and life for us and for all Israel ; and say ye, Amen.

May he who maketh peace in his high places, make peace for us and for all Israel ; and say ye, Amen.

<sup>1</sup> *Reader.* Bless ye the Lord, who is blessed.

*Congregation silently :*

Blessed, praised, glorified, exalted and extolled be the Name of the supreme King of kings, the Holy One, blessed be he, who is the first and the last, and beside him there is no God. Extol him that rideth upon the heavens whose Name is Jah, and rejoice before him. His Name is exalted above all blessing and praise.

Blessed be his glorious, sovereign Name for ever and ever. Let the Name of the Lord be blessed from this time forth and for evermore.

*Cong. and Reader.* Blessed be the Lord, who is blessed for ever and evermore.

---

<sup>1</sup> *For the Service in those Synagogues in which Ma'aravoth (additional hymns) are said, see pages 204-206 (First Night, or Second Night if the First fall on Sabbath) ; 215-218 (Second Night) ; 233-236 (Eighth Night) ; 240-243 (Rejoicing of the Law). They are not said on Sabbath.*

בְּרוּךְ אַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם אֲשֶׁר בְּדַבְּרוֹ  
מַעֲרִיב עַרְבִים בְּחֶכְמָה פּוֹתַח שְׁעָרִים וּבִתְבוּנָה מְשַׁנֶּה  
עֵתִים וּמַחְלִיף אֶת הַיּוֹמִים וּמַסִּיד אֶת הַכִּכְבִּים  
בְּמִשְׁמַרְתֵּיהֶם בְּרָקִיעַ כָּרְצָנוּ בּוֹרָא יוֹם וְלַיְלָה גּוֹלָל  
אוֹר מִפְּנֵי הַשֶּׁשׁ וְחֹשֶׁךְ מִפְּנֵי אוֹר • וּמַעֲבִיר יוֹם וּמַבִּיא  
לַיְלָה וּמַבְדִּיל בֵּין יוֹם וּבֵין לַיְלָה יְיָ צְבָאוֹת שְׁמוֹ • אֵל  
חַי וְקַיִם תָּמִיד וּמְלוֹךְ עָלֵינוּ לְעוֹלָם וָעֶד • בְּרוּךְ אַתָּה  
יְיָ הַמַּעֲרִיב עַרְבִים:

אֶהְבֶּת עוֹלָם בֵּית יִשְׂרָאֵל עַמְּךָ אֲהַבְתָּ • תוֹרָה וּמִצְוֹת  
חֻקִּים וּמִשְׁפָּטִים אֹתָנוּ לְמַדְתָּ • עַל כֵּן יְיָ אֱלֹהֵינוּ  
בְּשִׁכְבְּנוּ וּבִקְוִמָנוּ נִשְׁיַח בְּחֻקֶּיךָ • וְנִשְׁמַח בְּדַבְּרֵי תוֹרָתְךָ  
וּבְמִצְוֹתֶיךָ לְעוֹלָם וָעֶד • כִּי הֵם חַיֵּינוּ וְאַרְךְ יָמֵינוּ וּבָהֶם  
נִהְיָה יוֹמָם וְלַיְלָה • וְאֶהְבְּתְךָ אֵל תָּסִיר מִמֶּנּוּ לְעוֹלָמִים •  
בְּרוּךְ אַתָּה יְיָ אוֹהֵב עַמּוֹ יִשְׂרָאֵל:

רבֵּים ו' ד' – ט'

שִׁמְעֵ יִשְׂרָאֵל יְהוָה אֱלֹהֵינוּ יְהוָה אֶחָד:

*The following verse is said silently:*

בְּרוּךְ שֵׁם כְּבוֹד מְלֻכוֹתָ לְעוֹלָם וָעֶד:

וְאֶהְבְּתָ אֶת יְהוָה אֱלֹהֶיךָ בְּכָל-לִבְּךָ וּבְכָל-נַפְשְׁךָ  
וּבְכָל-מְאֹדְךָ: וְהָיוּ חַדְבְּרֵים הָאֵלֶּה אֲשֶׁר אָנֹכִי מַצְוֶה  
הַיּוֹם עַל-לִבְּךָ: וְשִׁנַּנְתָּם לְבָנֶיךָ וּדְבַרְתָּ בָּם בְּשִׁבְתְּךָ  
בְּבֵיתְךָ וּבְלִכְתְּךָ בַּדֶּרֶךְ וּבְשִׁכְבְּךָ וּבִקְוִמָךָ: וּקְשַׁרְתָּם  
לְאָזְנוֹת עַל-יָדְךָ וְהָיוּ לְטָטְפֹת בֵּין עֵינֶיךָ: וּבִתְבַּתָּם עַל-  
מַנּוֹת בֵּיתְךָ וּבְשִׁעְרֶיךָ:



Blessed art thou, O Lord our God, King of the Universe, who at thy word bringest on the evening, with wisdom openest the gates, and with understanding changest the times and variest the seasons and orderest the stars in their watches in the firmament according to thy will. Thou createst day and night ; thou rollest away the light from before the darkness, and the darkness before the light ; thou makest the day to pass and the night to approach, and dividest the day from the night : the Lord of hosts is thy Name ; O God, living and enduring continually, who wilt reign over us for ever and ever. Blessed art thou, O Lord, who bringest on the evening.

With everlasting love hast thou loved the house of Israel, thy people ; a law and commandments, statutes and judgments hast thou taught us. Therefore, O Lord our God, when we lie down and when we rise up, we will meditate on thy statutes, and we will rejoice in the words of thy Law and in thy commandments for ever and ever ; for they are our life and the length of our days, and on them we will meditate day and night. And mayest thou never take thy love away from us. Blessed art thou, O Lord, who lovest thy people Israel.

Deuteronomy vi. 4-9.

Hear, O Israel : the Lord our God, the Lord is One.

*The following verse is said silently :*

Blessed be his glorious, sovereign Name for ever and ever.

And thou shalt love the Lord thy God with all thine heart, and with all thy soul, and with all thy might. And these words, which I command thee this day, shall be in thine heart : and thou shalt teach them diligently unto thy children, and shalt talk of them when thou sittest in thine house, and when thou walkest by the way, and when thou liest down, and when thou risest up. And thou shalt bind them for a sign upon thine hand, and they shall be for frontlets between thine eyes. And thou shalt write them upon the door-posts of thine house and upon thy gates.

דברים י"א ו"ג - כ"א

והוֹדָה אֱלֹהֵי שְׁמֵעַ תִּשְׁמָעוּ אֱלֹהֵי מִצְוֹתַי אֲשֶׁר אֲנֹכִי מִצְוֶה  
 אֲתֶכֶם הַיּוֹם לְאַהֲבָה אֶת־יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם וּלְעֲבֹדוֹ בְּכָל־  
 לְבַבְכֶם וּבְכָל־נַפְשְׁכֶם: וְנָתַתִּי מִטַּר־אַרְצְכֶם בְּעֵתוֹ יוֹרֵה  
 וּמִלְקוֹשׁ וְאֶסְפֹּת דָּגָה וְתִירֹשֶׁךָ וַיִּצְהַרְךָ: וְנָתַתִּי עֵשֶׂב  
 בַּשָּׂדֶךְ לַבְּהֵמָה וְאֶכְלֹת וּשְׂבַעְתָּ: הִשְׁמְרוּ לָכֶם בֶּן־  
 יִפְתָּה לְבַבְכֶם וּסְרֹתָם וְעַבַּדְתֶּם אֱלֹהִים אֲחֵרִים  
 וְהִשְׁתַּחֲוִיתֶם לָהֶם: וְחָרָה אַף־יְהוָה בָּכֶם וְעָצַר אֶת־  
 הַשָּׁמַיִם וּלֹא־יִהְיֶה מָטָר וְהִיאֲדָמָה לֹא תֵתֵן אֶת־יְכוּלָּהּ  
 וְאֶבְדַּתֶּם מִחֲרָה מֵעַל הָאָרֶץ הַטֹּבָה אֲשֶׁר יְהוָה נָתַן  
 לָכֶם: וְשִׁמַּתֶּם אֶת־דְּבָרֵי אֱלֹהֵי עַל־לְבַבְכֶם וְעַל־נַפְשְׁכֶם  
 וּקְשַׁרְתֶּם אֹתָם לְאוֹת עַל־יְדֵיכֶם וְהָיוּ לְטוֹטְפֹת בֵּין עֵינֵיכֶם:  
 וּלְמַדְתֶּם אֹתָם אֶת־בְּנֵיכֶם לְדַבֵּר בָּם בְּשַׁבָּתְךָ בְּבֵיתְךָ  
 וּבְלִמְתְּךָ בַדֶּרֶךְ וּבְשֹׁכְכְךָ וּבְקוֹמְךָ: וּכְתַבְתֶּם עַל־מְזוֹזוֹת  
 בֵּיתְךָ וּבְשַׁעְרֶיךָ: לְמַעַן יִרְבּוּ יְמֵיכֶם וַיְמֵי בְנֵיכֶם עַל  
 הָאֲדָמָה אֲשֶׁר נִשְׁבַּע יְהוָה לַאֲבֹתֵיכֶם לָתֵת לָהֶם כִּימֵי  
 הַשָּׁמַיִם עַל־הָאָרֶץ:

במדבר ט"ו ל"ז - מ"א

וַיֹּאמֶר יְהוָה אֶל־מֹשֶׁה לֵאמֹר: דַּבֵּר אֶל־בְּנֵי יִשְׂרָאֵל  
 וְאָמַרְתָּ אֲלֵהֶם וַעֲשׂוּ לָהֶם צִיצִית עַל־כְּנָפֵי בְגָדֵיהֶם  
 לְדֶרֶתָם וְנָתַתִּי עַל־צִיצִית הַכְּנָף פְּתִיל תְּכֵלֶת: וְהָיָה  
 לָכֶם לְצִיצִית וּרְאִיתֶם אֹתוֹ וּזְכַרְתֶּם אֶת־כָּל־מִצְוֹת יְהוָה  
 וַעֲשִׂיתֶם אֹתָם וּלֹא־תִתּוּרוּ אַחֲרַי לְבַבְכֶם וְאַחֲרֵי עֵינֵיכֶם  
 אֲשֶׁר־אַתֶּם זָנִים אַחֲרֵיהֶם: לְמַעַן תִּזְכְּרוּ וַעֲשִׂיתֶם אֶת־  
 כָּל־מִצְוֹתַי וְהָיִיתֶם קְדוֹשִׁים לֵאלֹהֵיכֶם: אֲנִי יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם

Deuteronomy xi. 13-21.

And it shall come to pass, if ye will hearken diligently unto my commandments which I command you this day, to love the Lord your God, and to serve him with all your heart and with all your soul : that I will give the rain of your land in its season, the first rain and the latter rain, that thou mayest gather in thy corn and thy wine and thine oil. And I will send grass in thy fields for thy cattle, that thou mayest eat and be satisfied. Take heed to yourselves, that your heart be not deceived, and ye turn aside, and serve other gods, and worship them : and the Lord's wrath be kindled against you, and he shut up the heaven, and there be no rain, and that the land yield not her fruit, and ye perish quickly from off the good land which the Lord giveth you. Therefore shall ye lay up these my words in your heart and in your soul, and bind them for a sign upon your hand, and they shall be for frontlets between your eyes. And ye shall teach them your children, speaking of them when thou sittest in thine house, and when thou walkest by the way, when thou liest down and when thou risest up. And thou shalt write them upon the door-posts of thine house and upon thy gates : that your days may be multiplied, and the days of your children, in the land which the Lord sware unto your fathers to give them, as the days of the heavens upon the earth.

Numbers xv. 37-41.

And the Lord spake unto Moses, saying : Speak unto the children of Israel, and bid them that they make them fringes in the corners of their garments throughout their generations, and that they put upon the fringe of the corner a thread of blue : and it shall be unto you for a fringe, that ye may look upon it and remember all the commandments of the Lord, and do them ; and that ye seek not after your own heart and your own eyes, after which ye use to go astray : that ye may remember and do all my commandments, and be holy unto your God. I am the



אֲשֶׁר הוֹצֵאתִי אֶתְכֶם מֵאֶרֶץ מִצְרַיִם לְהוֹיֹת לָכֶם לֵאלֹהִים  
אֲנִי יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם:

אֲמַת וְאַמוֹנָה כָּל זֹאת וְקִיָּם עָלֵינוּ כִּי הוּא יי אֱלֹהֵינוּ  
וְאֵין זוּלָתוֹ וְאֵנְחָנוּ יִשְׂרָאֵל עִמּוֹ הַפּוֹדֵנוּ מִיַּד מְלָכִים  
מְלָכֵנוּ הַגּוֹאֲלֵנוּ מִכַּף כָּל הָעָרִיצִים הָאֵל הַנִּפְרָע לָנוּ  
מִצָּרֵינוּ וְהַמְשַׁלֵּם גְּמוּלָה לְכָל אוֹיְבֵי נַפְשֵׁנוּ הָעֹשֶׂה גְדֻלּוֹת  
עַד אֵין חֶקֶר וְנִפְלְאוֹת עַד אֵין מִסְפָּר: הַשֵּׁם נַפְשֵׁנוּ בְּחַיִּים  
וְלֹא נָתַן לָמוּט רַגְלָנוּ הַמְדְּרִיכֵנוּ עַל בָּמוֹת אוֹיְבֵינוּ וַיָּרֶם  
קִרְנֵנוּ עַל כָּל שֹׁנְאֵינוּ: הָעֹשֶׂה לָנוּ נִסִּים וְנִקְמָה בַּבְּרָעָה  
אוֹתָת וּמוֹפְתִים בְּאַדְמַת בְּנֵי חָם הַמַּכָּה בַּעֲבָרְתוֹ  
כָּל בְּכוֹרֵי מִצְרַיִם וַיּוֹצֵא אֶת עַמּוֹ יִשְׂרָאֵל מִתּוֹכָם לְחֵירוֹת  
עוֹלָם: הַמַּעֲבִיר בָּנוּ בֵּין גִּזְרֵי יָם סוּף אֶת רוֹדְפֵיהֶם  
וְאֶת שׁוֹנְאֵיהֶם בְּתַחֲמוֹת טַבַּעַי וְרָאוּ בָנוּ גְבוּרָתוֹ שִׁבְחוּ  
וְהוֹדּוּ לִשְׁמוֹ וּמַלְכוּתוֹ בְּרָצוֹן קִבְּלוּ עֲלֵיהֶם מִשָּׁה וּבְנֵי  
יִשְׂרָאֵל לָךְ עָנוּ שִׁירָה בְּשִׂמְחָה רַבָּה וְאָמְרוּ כָלָם:

מִי כִמְכָה בְּאֵלִים יי מִי כִמְכָה נֶאֱדָר בִּקְדֹשׁ נוֹרָא  
תַּהֲלֵת עֲשֵׂה כֵלָא:

מַלְכוּתְךָ רָאוּ בְּנֵיךָ בּוֹקֵעַ יָם לִפְנֵי מֹשֶׁה זֶה אֱלֹהֵי  
עָנוּ וְאָמְרוּ יי יִמְלֹךְ לְעֹלָם וָעַד:

וְנֹאמַר כִּי כָדָה יי אֶת יַעֲקֹב וּגְאָלוֹ מִיַּד חֹזֶק מִמֶּנּוּ  
כְּרוּךְ אַתָּה יי גָּאֹל יִשְׂרָאֵל:

הַשְׁפִּיכֵנוּ יי אֱלֹהֵינוּ לְשָׁלוֹם וְהַעֲמִידֵנוּ מְלָכֵנוּ לְחַיִּים  
וּבְרוּשׁ עָלֵינוּ סִכַּת שְׁלוֹמְךָ וְתַקֵּנֵנוּ בַּעֲצָה טוֹבָה מִלִּפְנֵיךָ

Lord your God, who brought you out of the land of Egypt, to be your God ; I am the Lord your God.

True and faithful is all this, and it is established with us that he is the Lord our God, and there is none beside him, and that we, Israel, are his people. It is he who redeemed us from the hand of kings ; he is our King who delivered us from the hand of all the terrible ones ; the God, who on our behalf dealt retribution to our adversaries, and requited all the enemies of our soul ; who doeth great things past finding out, and marvellous things without number ; who hath appointed our soul in life, and hath not suffered our feet to be moved ; who made us tread upon the high places of our enemies, and exalted our horn over all them that hated us ; who wrought for us miracles and vengeance upon Pharaoh, signs and wonders in the land of the children of Ham ; who, in his wrath, smote all the first-born of Egypt, and brought forth his people Israel from among them to everlasting freedom ; who made his children pass between the division of the Red Sea, and sank their pursuers and their enemies in the depths. Then his children beheld his might ; they praised and gave thanks unto his Name, and willingly accepted his sovereignty. Moses and the children of Israel sang a song unto thee with great joy, saying all of them :

Who is like unto thee, O Lord, among the mighty ones ?  
Who is like unto thee, glorious in holiness, fearful in praises, doing wonders ?

Thy children beheld thy sovereign power as thou didst cleave the sea before Moses ; they exclaimed, This is my God ! and said : The Lord shall reign for ever and ever.

And it is said, For the Lord hath delivered Jacob, and redeemed him from the hand that was stronger than he. Blessed art thou, O Lord, who hast redeemed Israel.

Cause us, O Lord our God, to lie down in peace, and raise us up, O our King, unto life, and spread over us the canopy of thy peace ; direct us with thy counsel, and

וְהוֹשִׁיעֵנו לְמַעַן שְׁמֶךָ. וְחַנּוּן בְּעֲדֵנוּ וְהַסֵּר מֵעֲלֵינוּ אוֹיֵב  
 דָּבָר וְחֶרֶב וְרָעָב וְיָגוֹן וְהַסֵּר שָׁמֶן מִלְּפָנֵינוּ וּמֵאַחֲרֵינוּ.  
 וּבְצֵל כְּנָפֶיךָ תַּסְתִּירֵנוּ כִּי אֵל שׁוֹמְרֵנוּ וּמְצִילֵנוּ אַתָּה כִּי  
 אֵל מֶלֶךְ חַנּוּן וְרַחוּם אַתָּה. וְשִׁמּוֹר צִאתָנוּ וּבּוֹאֵנוּ לְחַיִּים  
 וּלְשָׁלוֹם מֵעַתָּה וְעַד עוֹלָם. וּפְרוֹשׁ עָלֵינוּ סֶכֶת שְׁלוֹמְךָ.  
 בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ הַפּוֹרֵשׁ סֶכֶת שְׁלוֹם עָלֵינוּ וְעַל כָּל עַמּוֹ  
 יִשְׂרָאֵל וְעַל יְרוּשָׁלָּיִם:

*On Sabbath add until* וַיִּנָּפֶשׁ:

וְשִׁמְרוּ בְּנֵי יִשְׂרָאֵל אֶת הַשָּׁבָת לַעֲשׂוֹת אֶת הַשָּׁבָת  
 לְדֹרֹתָם בְּרִית עוֹלָם: בְּיָמֵינוּ וּבְיָמֵי יִשְׂרָאֵל אוֹת הוּא  
 לַעֲלֹם כִּי שֵׁשֶׁת יָמִים עָשָׂה יְיָ אֶת הַשָּׁמַיִם וְאֶת הָאָרֶץ  
 וּבַיּוֹם הַשְּׁבִיעִי שָׁבַת וַיִּנָּפֶשׁ:

וַיְדַבֵּר מֹשֶׁה אֶת מִצְוֵי יְיָ אֵל בְּנֵי יִשְׂרָאֵל:

*Reader.* יִתְגַּדֵּל וַיִּתְקַדֵּשׁ שְׁמֵהּ רַבָּא. בְּעֶלְמָא דִּי בְּרָא  
 כְּרַעוּתָהּ. וַיִּמְלִיךְ מַלְכוּתָהּ בְּתַיִכּוֹן וּבְיוֹמִיכּוֹן וּבְתַיִי דְּכָל  
 בֵּית יִשְׂרָאֵל בְּעֶגְלָא וּבְזֶמֶן קָרִיב וְאִמְרוּ. אָמֵן:

*Cong. and Reader.* יְהֵא שְׁמֵהּ רַבָּא מְבָרַךְ לְעָלְמָא וּלְעָלְמֵי  
 עָלְמֵינָא:

*Reader.* יִתְבָּרַךְ וַיִּשְׁתַּבַּח וַיִּתְפָּאֵר וַיִּתְרַמֵּם וַיִּתְנַשֵּׂא  
 וַיִּתְהַדָּר וַיִּתְעַלֶּה וַיִּתְהַלָּל שְׁמֵהּ דְּקֻדְשָׁא. בָּרוּךְ הוּא.  
 לְעָלְמָא מִן כָּל בְּרַכְתָּא וְשִׁירָתָא תְּשַׁבַּחְתָּא וְנִתְחַמְתָּא  
 דְּאִמְרוּן בְּעֶלְמָא וְאִמְרוּ. אָמֵן:



save us for the sake of thy Name. Be thou a shield about us ; remove from us every enemy, pestilence, sword, famine and sorrow ; remove also the adversary from before us and from behind us. Shelter us beneath the shadow of thy wings. For thou, O God, art our Guardian and our Deliverer ; yea, thou, O God, art a gracious and merciful King. Guard our going out and our coming in, unto life and peace from this time forth and for evermore ; and spread over us the canopy of thy peace. Blessed art thou, O Lord, who spreadest the canopy of peace over us, and over all thy people Israel, and over Jerusalem.

*On Sabbath add until and rested :*

And the children of Israel shall keep the Sabbath, to observe the Sabbath throughout their generations, as an everlasting covenant. Between me and the children of Israel it is a sign for ever ; for in six days the Lord made heaven and earth, and on the seventh day he ceased from work and rested.

And Moses declared unto the children of Israel the appointed seasons of the Lord.

*Reader.* Magnified and sanctified be his great Name in the world he hath created according to his will. May he establish his kingdom in your life-time and in your days, and in the life-time of all the house of Israel, speedily and at a near time ; and say ye, Amen.

*Cong. and Reader.* Let his great Name be blessed for ever and ever.

*Reader.* Blessed, praised and glorified, exalted, extolled and honoured, adored and lauded be the Name of the Holy One, blessed be he, beyond all blessings and hymns, praises and songs, which are uttered in the world ; and say ye, Amen.

*The Amidah until קדמניות on page 18 is said standing and in silence.*

אֲדֹנֵי שְׁפָתַי תִּפְתָּח וּפִי יִגִּיד תְּהִלָּתְךָ:

בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ וְאֱלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ. אֱלֹהֵי אֲבֹרָה  
אֱלֹהֵי יִצְחָק וְאֱלֹהֵי יַעֲקֹב. הָאֵל הַגָּדוֹל הַגִּבּוֹר וְהַנּוֹרָא  
אֵל עֲלִיּוֹן. גּוֹמֵל חֲסָדִים טוֹבִים וְקֹנֶה הַכֹּל. וְזוֹכֵר הַסְּדִי  
אֲבוֹת וּמֵבִיא גּוֹאֵל לִבְנֵי בְנֵיהֶם לְמַעַן שְׁמוֹ בְּאַהֲבָה:  
מִלֶּךְ עוֹזֵר וּמוֹשִׁיעַ וּמִגֵּן. בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ מִגֵּן אֲבֹרָהם:

אַתָּה גִּבּוֹר לְעוֹלָם אֲדֹנֵי מַחִיָּה מֵתִים אַתָּה רַב לְהוֹשִׁיעַ.

*On שמחת תורה and on שמיני עצרת of מנחה add:*

מְשִׁיב הָרוּחַ וּמוֹרִיד הַגֶּשֶׁם:

מְבַלְבֵּל חַיִּים בְּחֶסֶד מַחִיָּה מֵתִים בְּרַחֲמִים רַבִּים. סוֹמֵךְ  
נוֹפְלִים וְרוֹפֵא חוֹלִים וּמַתִּיר אֲסוּרִים וּמְקַיֵּם אֲמוּנָתוֹ  
לִישְׁנֵי עֶפֶר. מִי כְמוֹךָ בַּעַל גְּבוּרוֹת וּמִי דוֹמֶה לָּךְ. מִלֶּךְ  
מֵמִית וּמַחֲיָה וּמַצְמִיחַ יְשׁוּעָה: וְנֶאֱמָן אַתָּה לְהַחְיֹת מֵתִים.  
בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ מַחֲיֵה הַמֵּתִים:

אַתָּה קָדוֹשׁ וְשִׁמְךָ קָדוֹשׁ וּקְדוּשִׁים בְּכָל יוֹם יִתְלַלּוּךָ  
סֵלָה. בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ הָאֵל הַקָּדוֹשׁ:

אַתָּה בְּחַרְתָּנוּ מִכָּל הָעַמִּים. אָהַבְתָּ אוֹתָנוּ. וְרָצִיתָ  
בָּנוּ. וְרוֹמַמְתָּנוּ מִכָּל הַלְשׁוֹנוֹת. וְקִדְשָׁתָנוּ בְּמִצְוֹתֶיךָ.  
וְקִרְבָּתָנוּ מִלִּפְנֵי לַעֲבוּדְתְּךָ. וְשִׁמְךָ הַגָּדוֹל וְהַקָּדוֹשׁ עָלֵינוּ  
קִרְאָתָהּ:

*On Saturday night the following is added:*

וּתְּוַדִּיעֵנוּ יְיָ אֱלֹהֵינוּ אֵת מִשְׁפָּטֵי צִדִּיק וְתִלְמִידָנוּ לַעֲשׂוֹת  
חֻקֵּי רְצוֹנְךָ. וְתַתֵּן לָנוּ יְיָ אֱלֹהֵינוּ מִשְׁפָּטִים יְשָׁרִים וְתוֹרוֹת  
אֱמֶת חֻקִּים וּמִצְוֹת טוֹבִים. וְתַנְחִילָנוּ זְמַנִּי שְׁשׁוֹן וּמוֹעֲדֵי  
קֹדֶשׁ וְחַגֵּי נְדָבָה. וְתוֹרִישָׁנוּ קִדְשֵׁי שַׁבָּת וּכְבוֹד מוֹעֵד



*The Amidah until in ancient years, on page 18, is said standing and in silence.*

O Lord, open thou my lips, and my mouth shall declare thy praise.

Blessed art thou, O Lord our God and God of our fathers, God of Abraham, God of Isaac, and God of Jacob, O great, mighty and awful God, most high God, who bestowest gracious favours, and who possessest all things, who rememberest the piety of the patriarchs, and who in love wilt bring a redeemer to their children's children, for the sake of thy Name. O King, Helper, Saviour and Shield; blessed art thou, O Lord, the Shield of Abraham.

Thou art mighty for ever, O Lord; it is thou who quickenest the dead, and art mighty to save.

*In the Afternoon Service of the Eighth Day and on the Ninth Day, add:*

Thou causest the wind to blow and the rain to descend.

Thou sustainest the living with loving-kindness, quickenest the dead with great mercy, supportest the falling and healest the sick, loosest the bound, and keepest thy faith unto them that sleep in the dust. Who is like unto thee, Lord of mighty acts, and who can be compared unto thee, O King, who killest and restorest to life and causest salvation to spring forth? And faithful art thou to quicken the dead. Blessed art thou, O Lord, who quickenest the dead.

Thou art holy and thy Name is holy, and holy beings praise thee daily. Selah. Blessed art thou, O Lord, the holy God.

Thou hast chosen us from all peoples; thou hast loved us and taken pleasure in us, and hast exalted us above all tongues. Thou hast sanctified us by thy commandments, and hast drawn us near, O our King, unto thy service, and hast called us by thy great and holy Name.

*On Saturday night the following is added:*

Thou hast made known unto us, O Lord our God, thy righteous judgments, and hast taught us to perform the statutes of thy will. Thou hast given us, O Lord our God, just ordinances and laws of truth, statutes and commandments that are good. Thou hast caused us to inherit joyous seasons and holy days, and festivals of freewill offering. Thou hast endowed us with the sanctity of the Sabbath,

*On Sabbath add the bracketed words:*

*On the first two evenings:*

חג הסוכות ה'ת"ס

*On the first two evenings:*

## חג הסוכות ה'ה:

וְכָרְנוּ יְיָ אֱלֹהֵינוּ בּוֹ לְמוֹבָה • וּפָקְדָנוּ בּוֹ לְבִרְכָּה • וְהוֹשִׁיעֵנו  
 בּוֹ לְחַיִּים: וּבְדָבָר יְשׁוּעָה וּרְחֻמִּים חוּס וְחַנּוּנוּ וּרְחֻם עָלֵינוּ  
 וְהוֹשִׁיעֵנו כִּי אֵלֶיךָ עֵינֵינוּ • כִּי אֵל מֶלֶךְ חַנּוּן וּרְחוּם אָתָּה:  
 וְהַשִּׂיאֵנוּ יְיָ אֱלֹהֵינוּ אֶת בִּרְכַּת מוֹעֲדֶיךָ לְחַיִּים וּלְשָׁלוֹם  
 לְשִׁמְחָה וּלְשִׁשׁוֹן כַּאֲשֶׁר רָצִיתָ וְאִמְרָתָ לְבָרְכֵנוּ: וְאֱלֹהֵינוּ  
 וְאַלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ רָצָה בְּמִנוּחָתֵנוּ קִדְּשָׁנוּ בְּמִצְוֹתֶיךָ וּתְן  
 חֵלְקֵנוּ כְּתוּרָתְךָ שֶׁבַעֲנֵי מִטּוֹבָךְ וְשִׁמְחָנוּ בִּישׁוּעָתְךָ וּמַחֲרֵךְ



the honour of the holy days, and the festive delight of thy feasts. And thou hast bidden us, O Lord our God, to distinguish between holy and profane, between light and darkness, between Israel and other peoples, between the seventh day and the six days of work. Thou hast set a distinction between the holiness of the Sabbath and the holiness of the Festival, and hast hallowed the seventh day above the six days of work. Thou hast distinguished and sanctified thy people Israel with thy holiness.

*On Sabbath add the bracketed words :*

And thou hast given us in love, O Lord our God, [Sabbaths for rest,] festivals for rejoicing, feasts and seasons for gladness, [this Sabbath day and] this Day of the Feast

*On the first two evenings :*  
of Tabernacles,

*On the eighth and ninth evenings :*  
of the Eighth Day of Solemn  
Assembly,

the season of our rejoicing, [in love :] a holy convocation, a memorial of the departure from Egypt.

Our God and God of our fathers, may our remembrance and our name, and the remembrance of our fathers, the remembrance of Messiah the son of David, the remembrance of Jerusalem thy holy City, and the remembrance of all thy people the house of Israel, rise and go up, approach to thy presence and find grace ; may it be heard, visited, and remembered, for deliverance and for good, for grace, loving-kindness and mercy, for life and for peace on this Day of the Feast

*On the first two evenings :*  
of Tabernacles.

*On the eighth and ninth evenings :*  
of the Eighth Day of Solemn  
Assembly.

Remember us, O Lord our God, thereon for good ; visit us with a blessing, and save us unto life. And with thy word of salvation and mercy, spare us and be gracious unto us ; have mercy upon us and save us ; for unto thee our eyes are turned, for thou art a gracious and merciful God and King.

Grant us, O Lord our God, the blessing of thy festivals, for life and peace, for joy and gladness, even as thou hast graciously promised to bless us. [Our God and God of our fathers, accept our rest,] sanctify us by thy command-

לִבְנוּ לַעֲבֹדְךָ בְּאַמֶּת. וְהִנְחִילֵנוּ יְיָ אֱלֹהֵינוּ [בְּאַהֲבָה וּבְרִצּוֹן]  
בְּשִׂמְחָה וּבְשִׁשׁוֹן [שֶׁבֶת וַ] מוֹעֲדֵי קִדְשֶׁךָ. וְיִשְׂמְחוּ בְךָ  
יִשְׂרָאֵל מִקִּדְשֵׁי שְׁמֶךָ. בְּרוּךְ אַתָּה יְיָ מִקִּדְשׁ נִהְשָׁבֶת וְ  
יִשְׂרָאֵל וְהוֹמְנִים:

רִצָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ בְּעַמְּךָ יִשְׂרָאֵל וּבִתְפִלָּתָם. וְהִשָּׁב אֶת  
הָעֲבוּדָה לְדָבִיר בֵּיתְךָ וְאֲשֵׁי יִשְׂרָאֵל וּתְפִלָּתָם בְּאַהֲבָה  
תִּקְבַּל בְּרִצּוֹן. וְתִהְיֶה לְרִצּוֹן תָּמִיד עֲבוֹדַת יִשְׂרָאֵל עִמָּךְ.  
וְתִחְוֶנָּה עֵינֵינוּ בְּשׁוֹבְךָ לְצִיּוֹן בְּרַחֲמִים. בְּרוּךְ אַתָּה יְיָ  
הַמַּחְוִיר שְׂכִינָתוֹ לְצִיּוֹן:

מוֹדִים אֲנַחְנוּ לָךְ שְׂאֵתָה הוּא יְיָ אֱלֹהֵינוּ וְאֱלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ  
לְעוֹלָם וָעֶד. צוּר חַיֵּינוּ מִגֵּן יִשְׁעֵנוּ אַתָּה הוּא לְדוֹר וָדוֹר.  
נוֹדָה לָךְ וְנִסְפָּר תְּהִלָּתְךָ עַל חַיֵּינוּ הַמְּסוּרִים בְּיָדְךָ וְעַל  
נִשְׁמוֹתֵינוּ הַפְּקוּדוֹת לָךְ וְעַל נַסִּיךְ שְׂבָבְךָ יוֹם עֲמָנוּ וְעַל  
נִפְלְאוֹתֶיךָ וְטוֹבוֹתֶיךָ שְׂבָבְךָ עַתָּה עָרֵב וּבִקְרֹן וְצָהָרִים.  
הַטּוֹב כִּי לֹא כָלוּ רַחֲמֶיךָ וְהַמְּרַחֵם כִּי לֹא תָמוּ חַסְדֶּיךָ  
מֵעוֹלָם קִנִּינוּ לָךְ:

וְעַל כָּלֶם יִתְבָּרֵךְ וְיִתְרוֹמֵם שְׁמֶךָ מִלִּבְנוּ תָּמִיד לְעוֹלָם  
וָעֶד: וְכָל חַתִּיִּים יוֹדוּךָ סֵלָה וְיִתְלָלוּ אֶת שְׁמֶךָ בְּאַמֶּת  
הָאֵל יִשׁוּעָתָנוּ וְעֲזָרָתָנוּ סֵלָה. בְּרוּךְ אַתָּה יְיָ הַטּוֹב שְׁמֶךָ  
וְלָךְ נָאָה לְהוֹדוֹת:

שְׁלוֹם רַב עַל יִשְׂרָאֵל עַמְּךָ תָּשִׁים לְעוֹלָם. כִּי אַתָּה  
הוּא מִלֶּךְ אֲדוֹן לְכָל הַשְּׁלוֹם. וְטוֹב בְּעֵינֶיךָ לְבָרֵךְ אֶת  
עַמְּךָ יִשְׂרָאֵל בְּכָל עֵת וּבְכָל שָׁעָה בְּשִׁלּוֹמְךָ. בְּרוּךְ  
אַתָּה יְיָ הַמְּבָרֵךְ אֶת עַמּוֹ יִשְׂרָאֵל בְּשִׁלּוֹם:



ments, and grant our portion be in thy Law; satisfy us with thy goodness, and gladden us with thy salvation, and purify our hearts to serve thee in truth. Cause us, O Lord our God, [in love and favour,] in joy and gladness to inherit thy holy [Sabbath and] Festivals; and may Israel rejoice in thee who sanctify thy Name. Blessed art thou, O Lord, who sanctifiest [the Sabbath and] Israel and the appointed seasons.

Accept, O Lord our God, thy people Israel and their prayer; restore the service to the innermost part of thine house; receive in love and favour the fire-offerings of Israel and their prayer; and may the service of thy people Israel be ever acceptable to thee. And let our eyes behold thy return in mercy to Zion. Blessed art thou, O Lord, who restorest thy divine presence unto Zion.

We make acknowledgment unto thee, that thou art the Lord our God and the God of our fathers for ever and ever; thou art the Rock of our lives, the Shield of our salvation through every generation. We will give thanks unto thee and declare thy praise for our lives which are delivered into thy hand, and for our souls which are committed unto thy charge, and for thy miracles which are with us every day, and for thy wondrous benefits which are with us at all times, even, morn and noon. Thou art the Beneficent One, for thy mercies never fail; thou art the Merciful One, for thy kindnesses never cease. We have ever hoped in thee.

And for all these things, O our King, thy Name shall be continually blessed and exalted for ever and ever. And every one that liveth shall give thanks unto thee, Selah; and shall praise thy Name in truth, O God, our salvation and help, Selah. Blessed art thou, O Lord, whose Name is the Beneficent One, and unto whom it is becoming to give thanks.

Grant abundant peace unto Israel thy people for ever; for thou art Sovereign of all peace; and may it be good in thy sight to bless thy people Israel at all times and in every hour with thy peace. Blessed art thou, O Lord, who blessest thy people Israel with peace.

אֱלֹהֵי נְצוּר לְשׁוֹנֵי מָרַע וּשְׁפָתֵי מַדְבָּר מְרֻמָּה  
 וְלִמְקַלְלֵי נַפְשֵׁי תְדוּם וְנַפְשֵׁי כַּעֲפָר לְכָל תַּהֲוָה: פָּתַח  
 לִבִּי בְּתוֹרָתְךָ וּבְמִצְוֹתֶיךָ תִּרְדּוּף נַפְשִׁי. וְכָל הַחוֹשְׁבִים  
 עָלַי רָעָה מִהֲרָה הִפֵּר עֲצָתָם וְקִלְקַל מַחֲשַׁבּוֹתָם: עֲשֵׂה  
 לִמְעַן שְׁמֹךְ עֲשֵׂה לִמְעַן יִמְיֶנְךָ עֲשֵׂה לִמְעַן קִדְשְׁתָּךְ עֲשֵׂה  
 לִמְעַן תוֹרָתְךָ: לִמְעַן יַחְלִצוּן יִדְרִיךְ הוֹשִׁיעָה יִמְיֶנְךָ  
 וַעֲנֵנִי: יְהִיו לְרָצוֹן אִמְרֵי פִי וְהִגִּיוֹן לִבִּי לִפְנֶיךָ יְיָ צוּרִי  
 וְנוֹאֲלִי: עֲשֵׂה שְׁלוֹם בְּמִרוֹמָיו הוּא יַעֲשֶׂה שְׁלוֹם עָלֵינוּ  
 וְעַל כָּל יִשְׂרָאֵל וְאָמְרוּ אָמֵן: יְהִי רָצוֹן לִפְנֶיךָ יְיָ אֱלֹהֵינוּ  
 וְאֱלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ שִׁיבֵנָה בֵּית הַמִּקְדָּשׁ בְּמַהֲרָה בְּיָמֵינוּ  
 וְתֵן חֻלְקֵנוּ בְּתוֹרָתְךָ: וְשֵׁם נַעֲבֹדְךָ בְּיִרְאָה  
 כִּימֵי עוֹלָם וּכְשָׁנִים קְדָמְנוֹת: וְעֲרֹבָה לִי מִנַּחַת  
 יְהוּדָה וִירוּשָׁלָּיִם כִּימֵי עוֹלָם וּכְשָׁנִים קְדָמְנוֹת:

*On Sabbath until מקדש השבת on page 19 is said.*

וַיְכַלּוּ הַשָּׁמַיִם וְהָאָרֶץ וְכָל־צַבָּאָם: וַיְכַלּוּ *Reader and Cong.*  
 אֱלֹהִים בַּיּוֹם הַשְּׁבִיעִי מְלֹאכֶתוֹ אֲשֶׁר עָשָׂה וַיִּשְׁבֹּת בַּיּוֹם  
 הַשְּׁבִיעִי מְכַל־מְלֹאכֶתוֹ אֲשֶׁר עָשָׂה: וַיְבָרֶךְ אֱלֹהִים אֶת־  
 יוֹם הַשְּׁבִיעִי וַיְקַדֵּשׁ אֹתוֹ כִּי בּוֹ שָׁבַת מְכַל־מְלֹאכֶתוֹ  
 אֲשֶׁר־בָּרָא אֱלֹהִים לַעֲשׂוֹת:

בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ וְאֱלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ אֱלֹהֵי *Reader.*  
 אֲבֹרָהּ אֱלֹהֵי יִצְחָק וְאֱלֹהֵי יַעֲקֹב הָאֵל הַגָּדוֹל הַגִּבּוֹר  
 וְהַנּוֹרָא אֵל עֲלִיּוֹן קוֹנֵה שָׁמַיִם וָאָרֶץ:

מִיָּגֵן אֲבוֹת בְּדַבָּרוֹ מַחֲיֵה מֵתִים בְּמֵאֲמָרוֹ *Reader and Cong.*  
 הָאֵל הַקָּדוֹשׁ שֶׁאֵין כַּמּוֹדֵי הַמְּקִיחַ לְעַמּוֹ בַּיּוֹם שֶׁבַת



O my God, guard my tongue from evil and my lips from speaking guile ; and to such as curse me, let my soul be silent, yea, let my soul be unto all as the dust. Open thou my heart to thy Law, and let my soul pursue thy commandments. And as to any who devise evil against me, speedily make their counsel of none effect and frustrate their design. Do thou it for the sake of thy Name, do it for the sake of thy right hand, do it for the sake of thy holiness, do it for the sake of thy Law, that thy beloved ones may be delivered. O save with thy right hand and answer me. Let the words of my mouth and the meditation of my heart be acceptable before thee, O Lord, my Rock and my Redeemer. He who maketh peace in his high places, may he make peace for us and for all Israel, and say ye, Amen. May it be thy will, O Lord our God, and God of our fathers, that the temple be speedily rebuilt in our days, and grant our portion in thy Law.

And there we will serve thee with awe, as in the days of old and as in ancient years. And the offering of Judah and Jerusalem shall be pleasant unto the Lord, as in the days of old and as in ancient years.

*On Sabbath until who sanctifiest the Sabbath, on page 19, is said :*

*Reader and Cong.* Thus the heavens and the earth were finished, and all the host of them. And on the seventh day God had ended his work which he had made ; and he rested on the seventh day from all his work which he had made. And God blessed the seventh day and sanctified it, because that in it he had rested from all his work which God created and made.

*Reader.* Blessed art thou, O Lord our God and God of our fathers, God of Abraham, God of Isaac, and God of Jacob, O great, mighty and awful God, most high God, who possessest heaven and earth.

*Reader and Cong.* He was a Shield unto our ancestors, according to his word ; he quickeneth the dead with his command. He is the Holy God, and there is none like unto him, who hath granted rest unto his people on his

קָדְשׁוֹ כִּי בָם רָצָה לְהִנִּיחַ לָהֶם. לְפָנָיו נַעֲבֹד בִּירְאָה  
וּבְפֶחַד וְנוֹדָה לְשִׁמּוֹ בְּכָל יוֹם תָּמִיד מֵעִין הַפְּרָכּוֹת. אֵל  
הַהוֹדָאוֹת אֲדוֹן הַשָּׁלוֹם מִקֹּדֶשׁ הַשָּׁבֶת וּמִבְרָךְ שְׁבִיעִי  
וּמְנִיחַ בַּקֹּדֶשׁה לַעַם מִדְּשָׁנֵי עֲנָג זָכָר לְמַעֲשֵׂה בְּרָאשִׁית:

*Reader.* אֱלֹהֵינוּ וְאֱלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ רָצָה בְּמִנוּחָתָנוּ קֹדֶשְׁנוּ  
בְּמִצְוֹתֶיךָ וְתָן חֶלְקֵנוּ בְּתוֹרָתֶךָ שֶׁבִעָנּוּ מִטּוֹבֶךָ וְשִׁמְחָנוּ  
בִּישׁוּעָתֶךָ וְטַהַר לִבֵּנוּ לַעֲבֹדֶךָ בְּאֵמֶת. וְהִנְחִילֵנוּ יְיָ אֱלֹהֵינוּ  
בְּאַהֲבָה וּבִרְצוֹן שָׁבֶת קֹדֶשְׁךָ וְיִנּוּחוּ בָּהּ יִשְׂרָאֵל מִקֹּדֶשִׁי  
שְׁמֶךָ. בְּרוּךְ אַתָּה יְיָ מִקֹּדֶשׁ הַשָּׁבֶת:

יִתְגַּדֵּל וְיִתְקַדֵּשׁ שְׁמֶה רַבָּא. בְּעָלְמָא דִּי בְּרָא כְרַעֲוִיתָהּ.  
וְיִמְלִיךְ מַלְכוּתָהּ בְּחַיִּיכוֹן וּבְיוֹמִיכוֹן וּבְחַיֵּי דְכָל בֵּית  
יִשְׂרָאֵל בְּעָנְלָא וּבְזִמְן קָרִיב וְאִמְרוּ. אָמֵן:

*Cong.* יְהֵא שְׁמֶה רַבָּא מִבְּרָךְ לְעָלְמָא וּלְעָלְמֵי עָלְמַיָּא:  
יִתְבָּרַךְ וְיִשְׁתַּבַּח וְיִתְפָּאֵר וְיִתְרַמֵּם וְיִתְנַשֵּׂא וְיִתְהַדָּר  
וְיִתְעַלֶּה וְיִתְהַלָּל שְׁמֶה דְּקֹדֶשׁא. בְּרִידָא הוּא. לְעָלְמָא מִן  
כָּל בְּרַכְתָּא וְשִׁירָתָא תְּשַׁבַּחְתָּא וְנַחֲמָתָא דְּאִמְרִין בְּעָלְמָא  
וְאִמְרוּ. אָמֵן:

תִּתְקַבֵּל צְלוֹתָהוֹן וּבַעֲוִתָהוֹן דְּכָל יִשְׂרָאֵל קֳדָם אֲבוּהוֹן  
דִּי בְּשִׁמְיָא וְאִמְרוּ. אָמֵן:

יְהֵא שְׁלָמָא רַבָּא מִן שְׁמַיָּא וְחַיִּים עָלֵינוּ וְעַל כָּל  
יִשְׂרָאֵל וְאִמְרוּ. אָמֵן:

עֲשֵׂה שָׁלוֹם בְּמִרוֹמָיו הוּא יַעֲשֶׂה שָׁלוֹם עָלֵינוּ וְעַל כָּל  
יִשְׂרָאֵל וְאִמְרוּ. אָמֵן:

*On* אתה הראית *the Service is here continued with* until  
ישועה ורחמים (pages 187—189), הנותן תשועה (page 199), and יהללו *till*  
נקדם (pages 129—130).



holy Sabbath ; forasmuch as he delighted in them to give them repose. Him will we serve with awe and reverence, and every day give thanks unto his Name continually, from the appointed form of blessings. He is God of thanksgivings and Lord of peace, who halloweth the Sabbath and blesseth the seventh day, and who in holiness granteth rest unto a people satisfied with his delights, a memorial of the work of the creation.

*Reader.* Our God and God of our fathers, accept our rest. Sanctify us by thy commandments, and grant our portion be in thy Law ; satisfy us with thy goodness, gladden us with thy salvation, and purify our hearts to serve thee in truth. And cause us, O Lord our God, in love and favour to inherit thy holy Sabbath, and may Israel find repose thereon, who sanctify thy Name. Blessed art thou, O Lord, who sanctifiest the Sabbath.

Magnified and sanctified be his great Name in the world which he hath created according to his will. May he establish his kingdom in your life-time and in your days, and in the life-time of all the house of Israel, speedily and at a near time ; and say ye, Amen.

*Cong.* Let his great Name be blessed for ever and ever.

Blessed, praised and glorified, exalted, extolled and honoured, adored and lauded be the Name of the Holy One, blessed be he, beyond all blessings and hymns, praises and songs, which are uttered in the world ; and say ye, Amen.

May the prayers and supplications of the whole house of Israel be accepted in the presence of their Father who is in heaven ; and say ye, Amen.

May there be abundant peace from heaven, and life for us and for all Israel ; and say ye, Amen.

May he who maketh peace in his high places, make peace for us and for all Israel ; and say ye, Amen.

*On the Rejoicing of the Law the Service is here continued with* Unto thee it was shewn until salvation and mercy (pages 187-189), *the Prayer for the Royal Family* (page 126) and Let them praise till as of old (pages 129-130).

## קידוש

*The Reader takes a cup of wine in his right hand and says the following blessings. The bracketed words are added on Sabbath.*

ברוך אתה יי אלהינו מלך העולם בורא פרי הגפן:

ברוך אתה יי אלהינו מלך העולם אשר בחר בנו  
מכל עם ורוממנו מכל לשון וקדשנו במצותיו. ותתן  
לנו יי אלהינו באהבה [שבתות למנוחה ו] מועדים  
לשמחה חגים וזמנים לששון. את יום [השבת הנה ואת יום]

*On the first two evenings* | *שמחת תורה and שמיני עצרת*

*On the first two evenings*

השמיני חג העצרת הנה.

חג הסוכות הנה.

זמן שמחתנו [באהבה] מקרא קדש וזכר ליציאת מצרים.  
כי בנו בחרת ואותנו קדשת מכל העמים. [ושבת ו] מועדי  
קדשך [באהבה וברצון] בשמחה ובששון הנחלתנו. ברוך  
אתה יי מקדש [השבת ו] ישראל והזמנים:

*On Saturday night the following until לקדש is added.*

ברוך אתה יי אלהינו מלך העולם בורא מאורי האש:

ברוך אתה יי אלהינו מלך העולם המבדיל בין קדש  
לחול בין אור לחשך בין ישראל לעמים בין יום  
השביעי לששת ימי המעשה. בין קדשת שבת לקדשת  
יום טוב הבדלת ואת יום השביעי מששת ימי המעשה  
קדשת. הבדלת וקדשת את עמך ישראל בקדשתך.  
ברוך אתה יי המבדיל בין קדש לקדש:

ברוך אתה יי אלהינו מלך העולם  
שהחיינו וקיימנו והגיענו לזמן הנה:

## KIDDUSH.

*The Reader takes a cup of wine in his right hand and says the following blessings. The bracketed words are added on Sabbath.*

Blessed art thou, O Lord our God, King of the Universe, who createst the fruit of the vine.

Blessed art thou, O Lord our God, King of the Universe, who hast chosen us from all peoples and exalted us above all tongues and sanctified us by thy commandments. Thou hast given us in love, O Lord our God, [Sabbaths for rest,] festivals for rejoicing, feasts and seasons for gladness, [this Sabbath day and] this Day of the Feast

*On the first two evenings :*  
of Tabernacles,

*On the eighth and ninth evenings :*  
of the Eighth Day of Solemn  
Assembly,

the season of our rejoicing, [in love :] a holy convocation, a memorial of the departure from Egypt. For thou hast chosen us and hast sanctified us above all nations ; and thou hast caused us to inherit thy holy [Sabbath and] Festivals [in love and favour,] in joy and gladness. Blessed art thou, O Lord, who sanctifiest [the Sabbath and] Israel and the appointed Seasons.

*On Saturday night the following until holy and holy is added :*

Blessed art thou, O Lord our God, King of the Universe, who createst the light of the fire.

Blessed art thou, O Lord our God, King of the Universe, who hast made a distinction between holy and profane, between light and darkness, between Israel and other peoples, between the seventh day and the six days of work. Thou hast set a distinction between the holiness of the Sabbath and the holiness of the Festival, and hast hallowed the seventh day above the six days of work ; thou hast distinguished and sanctified thy people Israel by thy holiness. Blessed art thou, O Lord, who hast made a distinction between holy and holy.

Blessed art thou, O Lord our God, King of the Universe, who hast kept us in life, and hast preserved us and enabled us to reach this season.



עלינו לשבח לארון הכל לתת נדלה ליוצר בראשית  
שלא עשנו כגויי הארצות ולא שגנו כמשפחות האדמה  
שלא שם חלקנו בהם וגדלנו בכל המונם: ואנחנו  
ברעים ומשתחווים ומודים לפני מלך מלכי המלכים  
הקדוש ברוך הוא שהוא נוטה שמים ויוסד ארץ ומושב  
יקרו בשמים ממעל ושכינת עזו בגבהי מרומים: הוא  
אלהינו אין עוד. אמת מלכנו אפס זולתו פכתוב בתורתו  
וידעת היום והשבת אל לבבך כי יי הוא האלהים  
בשמים ממעל ועל הארץ מתחת אין עוד:

על כן נקוה לך יי אלהינו לראות מהרה בתפארת  
עזך להעביר גלולים מן הארץ והאלילים כרות וברתון.  
לתקן עולם במלכות שדי. וכל בני בשר יקראו בשמך  
להפנות אליך כל רשעי ארץ. יכירו וידעו כל יושבי  
תבל. כי לך תכרע כל בךך תשבע כל לשון: לפניך  
יי אלהינו יכרעו ויפולו. ולכבוד שמך יקר יתנו. ויקבלו  
כלם את עול מלכותך. ותמלוך עליהם מהרה לעולם  
ועד. כי המלכות שלך היא ולעולמי עד תמלוך  
בכבוד: ככתוב בתורתך יי ימלך לעולם ועד: ונאמר  
והיה יי למלך על כל הארץ ביום ההוא יהיה יי אחד  
ושמו אחד:

### קריש Mourners'

*Mourner.* יתגדל ויתקדש שמה רבא. בעלמא די ברא  
ברעותה. וימליך מלכותה בחייכון וביומיכון ובחיי  
דכל בית ישראל בעגלא ובזמן קריב ואמרו. אמן:



It behoveth us to praise the Lord of all, to ascribe greatness to him who formed the world in the beginning ; that he hath not made us like the nations of other lands, and hath not placed us like other families of the earth, that he hath not given unto us a portion as unto them, nor a lot as unto all their multitude ; for we bend the knee and prostrate ourselves and make acknowledgment before the supreme King of kings, the Holy One, blessed be he, who stretched forth the heavens and laid the foundations of the earth, the abode of whose glory is in the heavens above, and the dwelling of whose majesty is upon the loftiest heights. He is our God, there is none else : in truth he is our King, there is none beside him, as it is written in his Law, Know therefore this day, and lay it to thine heart, that the Lord he is God in heaven above and upon the earth beneath, there is none else.

Therefore we hope in thee, O Lord our God, that we may speedily behold the glory of thy might, when thou wilt remove the abominations from the earth, and the idols shall be utterly cut off ; when the world shall be set under the kingdom of the Almighty, and all the children of flesh shall call upon thy Name, when thou wilt turn unto thyself all the wicked of the earth. All the inhabitants of the world shall know and acknowledge that unto thee every knee must bend, every tongue must swear. Before thee, O Lord our God, shall they kneel and fall, and they shall give honour unto thy glorious Name ; they shall all accept the yoke of thy kingdom, and over them thou wilt speedily reign for ever and ever. For the Kingdom is thine, and to all eternity wilt thou reign in glory, as it is written in thy Law, The Lord shall reign for ever and ever. And it is said, The Lord shall be King over all the earth ; in that day shall the Lord be One, and his Name One.

*Mourners' Kaddish.*

*Mourner.* Magnified and sanctified be his great Name in the world which he hath created according to his will. May he establish his kingdom in your life-time and in your days, and in the life-time of all the house of Israel, speedily and at a near time ; and say ye, Amen.

Cong. and Mourner. יהא שמה רבא מברך לעלם ולעלמי

עלמיא:

Mourner. יתברך וישתבח ויתפאר ויתרם ויתנשא

ויתחדר ויתעלה ויתהלל שמה דקדשא בריך הוא.  
לעלא מן כל ברכתא ושירתא השבחתא ונהמתא  
דיאמירן בעלמא ואמרו. אמן:

יהא שלמא רבא מן שמיא וחיים עלינו ועל כל  
ישראל ואמרו. אמן:

עשה שלום במרומי הויא יעשה שלום עלינו ועל  
כל ישראל ואמרו. אמן:

יגדל אלהים חי וישתבח. נמצא ואין עת אל מציאותו:  
אחד ואין יחיד ביחודו. נעלם וגם אין סוף לאחודותו:  
אין לו דמות הגוף ואינו גוף. לא נערוך אליו קדשתו:  
קדמון לכל דבר אשר נברא. ראשון ואין ראשית  
לראשיתו

חנו אדון עולם לכל נוצר. יורה גדלותו ומלכותו:  
שפע נבואתו נתנו אל אנשי סגלתו ותפארתו:  
לא קם בישראל כמשה עוד. נביא. ומביט את תמונתו:  
תורת אמת נתן לעמו אל. על יד נביאו נאמן ביתו:  
לא יחליף האל ולא ימיר דתו לעולמים לזולתו:

*Cong. and Mourner.* Let his great Name be blessed for ever and ever.

*Mourner.* Blessed, praised and glorified, exalted, extolled and honoured, adored and lauded, be the Name of the Holy One, blessed be he, beyond all blessings and hymns, praises and songs, which are uttered in the world ; and say ye, Amen.

May there be abundant peace from heaven, and life for us and for all Israel ; and say ye, Amen.

May he who maketh peace in his high places, make peace for us and for all Israel ; and say ye, Amen.

1. The living God O magnify and bless,  
Transcending Time and here eternally.
2. One Being, yet unique in unity ;  
A mystery of Oneness measureless.
3. Lo ! form or body He has none, and man  
No semblance of His holiness can frame.
4. Before Creation's dawn He was the same ;  
The first to be, though never He began.
5. He is the world's and every creature's Lord ;  
His rule and majesty are manifest,
6. And through His chosen, glorious sons exprest  
In prophecies that through their lips are poured.
7. Yet never like to Moses rose a seer,  
Permitted glimpse behind the veil divine.
8. This faithful prince of God's prophetic line  
Received the Law of Truth for Israel's ear.



צוֹפֶה וְיִזְדַּע סִתְרֵינוּ. מִבֵּיט לְסוֹף דְּבַר בְּקִדְמָתוֹ :  
 גּוֹמֵל לְאִישׁ חֶסֶד כְּמַפְעָלוֹ. נוֹתֵן לְרָשָׁע רַע כְּרָשָׁעָתוֹ :  
 יִשְׁלַח לְקֶן יָמִין מְשִׁיחֵנוּ. לְפִדּוֹת מִחֲבִי קֶן יִשׁוּעָתוֹ :  
 מֵתִים יַחֲיֶה אֵל בָּרַב חֶסֶדוֹ. בָּרוּךְ עָדִי עַד שֵׁם תְּהִלָּתוֹ :

*The last verse is repeated.*

*Prayer to be said in the Tabernacle on the first night of the Festival.*

יְהִי רָצוֹן מִלְּפָנֶיךָ יי אֱלֹהֵי וְאֱלֹהֵי אֲבוֹתַי שֶׁתְּשַׁרְה שְׁכִינְתְּךָ בֵּינֵינוּ  
 וְתַפְרוֹשׁ עָלֵינוּ סֶפֶת שְׁלוֹמְךָ בְּזִכּוֹת מִצּוֹת סֶפֶה שְׁאַנְחֵנוּ מִקִּיָּמִים  
 לַיְחַד שְׁמֶךָ הַקָּדוֹשׁ בָּרוּךְ הוּא בִּירְאָה וּבְאַהֲבָה. וְתַקִּיף אוֹתָנוּ מִזִּו  
 בְּבוֹדֶךָ הַקָּדוֹשׁ וְהַטָּהוֹר נָטוּי עַל רָאשֵׁינוּ מִלְּמַעְלָה כְּנֹשֶׁר יַעִיר קִנּוּ.  
 וּמִשֵּׁם יִשְׁפַּע שְׁפַע הַחַיִּים לְעַבְדְּךָ (לְאַמְתְּךָ). וּבְזִכּוֹת צֵאתִי מִבֵּיתִי  
 הַחוּצָה וְדָרְךָ מִצּוֹתֶיךָ אֲרוּצָה יַחֲשֹׁב לִי בֹאֵת כְּאֵלּוֹ הִרְחַקְתִּי נְדוּד.  
 וְהִרְבַּ בְּכִסֵּי מַעוֹנִי וּמִחֻטְאֵתִי טָהַרְנִי. תַּחֲיִנִי אֲדֹנִי תִשְׁפִּיעַ לִי רַב  
 בְּרָכוֹת וּלְרַעֲבִים גַּם צִמְאִים תֵּן לַחֲמָם וּמִים נְאֻמָּנִים. וְתֵתֵן לִי זִכּוֹת  
 לְשִׁכְתִּי וּלְחִסּוֹת בְּסִתְרִי צֵל כְּנַפְיֶךָ בַּעַת פְּטִירָתִי מִן הָעוֹלָם. וְתַטִּיב  
 לִנּוּ תַחֲתִימָה וְתַזְכֵּנוּ לִישֵׁב יָמִים רַבִּים עַל הָאֲדָמָה אֲדַמַּת קֹדֶשׁ  
 בְּעַבְדֻתְךָ וּבִירְאָתְךָ: בָּרוּךְ יי לְעוֹלָם. אָמֵן וְאָמֵן:

בָּרוּךְ אַתָּה יי אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם. אֲשֶׁר קִדְּשָׁנוּ  
 בְּמִצּוֹתָיו וְצִוָּנוּ לִישֵׁב בְּסֶפֶה:

בָּרוּךְ אַתָּה יי אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם. שֶׁהַחֲיָנוּ וְקִיָּמָנוּ  
 וְהִגִּיעָנוּ לְזִמְן הַהוּא:

9. The Law God gave He never will amend,  
Nor ever by another Law replace.
10. Our secret things are spread before His face ;  
In all beginnings He beholds the end.
11. The saint's reward He measures to his meed ;  
The sinner reaps the harvest of his ways.
12. Messiah He will send at end of days,  
And all the faithful to salvation lead.
13. God will the dead again to life restore  
In His abundance of almighty love.

*Then blessèd be His name, all names above,  
And let His praise resound for evermore.*

---

*Prayer to be said in the Tabernacle on the first night of the Festival.*

May it be thy will, O Lord my God and God of my fathers, that thy Presence abide among us. Spread over us the Tabernacle of thy peace in recognition of the precept of the Tabernacle which we are now fulfilling, and whereby we make acknowledgment in fear and love of the unity of thy holy and blessed Name. As the eagle watcheth over his nest, so let the pure and holy radiance of thy glory, that is spread over our heads from on high, be ever around us, and thence bid the fulness of life flow upon thy servant [thy handmaid]. And seeing that I have gone forth from my house abroad, and am speeding the way of thy commandments, may it be accounted unto me as though I had wandered afar in thy path. O wash me thoroughly from mine iniquity, and cleanse me from my sin. Keep me in life, O Lord ; bestow upon me the abundance of thy blessings ; and to them that hunger and thirst give bread and water unfailingly. Make me worthy to dwell trustingly in the covert of thy shadowing wings at the time when I depart from the world. O deal graciously with us in the decree to which thou settest thy seal, and make us worthy to dwell many days upon the land, the holy land, ever serving and fearing thee. Blessed be the Lord for ever. Amen and Amen.

Blessed art thou, O Lord our God, King of the Universe, who hast sanctified us by thy commandments, and hast commanded us to dwell in the Tabernacle.

Blessed art Thou, O Lord our God, King of the Universe, who hast kept us in life, and hast preserved us and enabled us to reach this season.

---

## תפלת שחרית

*Prayers on entering the Synagogue:*

וְאֲנִי בָּרַב חֲסִידֶיךָ אָבוֹא בֵּיתְךָ אֲשֶׁתְּחֹה אֶל הַיִּכָּל  
קִדְשֶׁךָ בִּירְאָתְךָ:

בְּבֵית אֱלֹהִים נִהְלֵךְ בְּרָגֶשׁ:  
מֶה טָבוּ אֱהֲלֶיךָ יַעֲקֹב מִשְׁכְּנֶיךָ יִשְׂרָאֵל: וְאֲנִי בָּרַב  
חֲסִידֶיךָ אָבוֹא בֵּיתְךָ אֲשֶׁתְּחֹה אֶל הַיִּכָּל קִדְשֶׁךָ בִּירְאָתְךָ:  
יְיָ אֶתְּבַתִּי מֵעוֹן בֵּיתְךָ וּמִקּוֹם מִשְׁכַּן כְּבוֹדְךָ: וְאֲנִי  
אֲשֶׁתְּחֹה וְאֶכְרַע אֲבָרְכָה לִפְנֵי יְיָ עֲשֵׂי: וְאֲנִי תַפְלְתִּי  
לְךָ יְיָ עַת רְצוֹן אֱלֹהִים בָּרַב חֲסִידֶיךָ עֲנֵנִי בְּאַמֶּת יִשְׁעֶךָ:

שָׁחַר אֲבִקְשְׁךָ צוּרִי וּמִשְׁנֵבִי אֶעֱרֹךְ לִפְנֶיךָ  
שָׁחֲרִי וְגַם עֶרְבִי:

לִפְנֵי גִדְלָתְךָ אֶעֱמִד וְאֶבְהֵל כִּי עֵינֶיךָ תִּרְאֶה  
כָּל מַחֲשָׁבוֹת לִבִּי:

מֶה זֶה אֲשֶׁר יוֹכֵל הַלֵּב וְהַלְשׁוֹן לַעֲשׂוֹת וּמֶה כֹּחִי  
רוּחִי בְּתוֹךְ קִרְבִּי:

הִנֵּה לְךָ תִּיטֵב זְמֶרְתָּ אֲנוֹשׁ עַל כֵּן אוֹדֶיךָ בְּעוֹד תִּהְיֶה  
נִשְׁמַת אֱלֹהִים בִּי:



## MORNING SERVICE.

*Prayers on entering the Synagogue :*

AND as for me, in the multitude of thy loving-kindness I will come into thy house : in thy fear will I worship toward thy holy temple.

Into the house of God we will walk in company.

How goodly are thy tents, O Jacob ; thy tabernacles, O Israel. And as for me, in the multitude of thy loving-kindness I will come into thy house : in thy fear will I worship toward thy holy temple. Lord, I love the habitation of thy house and the place where thy glory dwelleth. And I will worship and bow down, I will bend the knee before the Lord, my Maker. And as for me, my prayer be unto thee, O Lord, in an acceptable time : O God, in the multitude of thy mercy, answer me in the truth of thy salvation.

Now at dawn I seek Thee,  
Refuge, Rock sublime ;  
Set my prayer before Thee in the morning,  
And my prayer at eventime.

I before Thy greatness  
Stand and am afraid :  
All my secret thoughts Thine eye beholdeth  
Deep within my bosom laid.

And withal what is it  
Heart and tongue can do ?  
What is this my strength, and what is even  
This the spirit in me too ?

But indeed man's singing  
May seem good to Thee ;  
So I praise Thee, singing, while there dwelleth  
Yet the breath of God in me.

*The Reader commences here.*

יגדל אלהים חי וישתבח. נמצא ואין עת אל מציאותו:  
אחד ואין יחיד ביחודו. נעלם וגם אין סוף לאהדיותו:  
אין לו דמות הגוף ואינו גוף. לא נערוץ אליו קדשתו:  
קדמון לכל דבר אשר נברא. ראשון ואין ראשית  
לראשיתו :

הנו ארון עולם לכל נוצר. יורה גדלתו ומלכותו :  
שפע נבואתו נתנו אל אנשי סגלתו ותפארתו :  
לא קם בישראל כמשה עוד. נביא. ומביט את תמונתו :  
תורת אמת נתן לעמו אל. על יד נביאו נאמן ביתו :  
לא יחליף האל ולא ימיר דתו לעולמים לוולתו :  
צופה ויודע סתרינו. מביט לסוף דבר בקדמתו :  
גומל לאיש חסד כמפעלו. נוהג לרשע רע כרשעתו :  
ישלח לקץ ימין משיחנו. לפדות מחבי קץ ישועתו :  
מתים יתיה אל ברב חסדו. ברוך עדי עד שם תהלתו :

*The last verse is repeated.*

בטרים כל יציר נברא :	ארון עולם אשר מלך :
אוי מלך שמו נקרא :	לעת נעשה בחפצו כל :
לבדו ימלוך נזרא :	ואחרי כבלות הכל :
והוא יהיה בתפארה :	והוא יהיה והוא הוה :

## MORNING SERVICE

*The Reader commences here.*

1. The living God O magnify and bless,  
Transcending Time and here eternally.
2. One Being, yet unique in unity ;  
A mystery of Oneness measureless.
3. Lo ! form or body He has none, and man  
No semblance of His holiness can frame.
4. Before Creation's dawn He was the same ;  
The first to be, though never He began.
5. He is the world's and every creature's Lord ;  
His rule and majesty are manifest,
6. And through His chosen, glorious sons exprest  
In prophecies that through their lips are poured.
7. Yet never like to Moses rose a seer,  
Permitted glimpse behind the veil divine.
8. This faithful prince of God's prophetic line  
Received the Law of Truth for Israel's ear.
9. The Law God gave He never will amend,  
Nor ever by another Law replace.
10. Our secret things are spread before His face ;  
In all beginnings He beholds the end.
11. The saint's reward He measures to his meed ;  
The sinner reaps the harvest of his ways.
12. Messiah He will send at end of days,  
And all the faithful to salvation lead.
13. God will the dead again to life restore  
In His abundance of almighty love.

*Then blessed be His Name, all names above,  
And let His praise resound for evermore.*

Lord of the world, He reigned alone  
While yet the universe was naught.  
When by His will all things were wrought,  
Then first His sovran name was known.

And when the All shall cease to be,  
In dread lone splendour He shall reign.  
He was, He is, He shall remain  
In glorious eternity.



: וְהוּא אֶחָד וְאֵין שְׁנֵי  
 : בְּלִי רֵאשִׁית בְּלִי תְּכֵלִית •  
 : לְהַמְשִׁיל לּוֹ לְהַחְבִּירָה  
 : וְהוּא אֵלִי וְחִי גּוֹאֲלִי •  
 : וְצוּר חֲבִלִי בַּעַת צָרָה  
 : וְהוּא גָּפִי וּמְנוּס לִי •  
 : מִנֵּת כּוֹסֵי כַּיּוֹם אֶקְרָא  
 : בְּיָדוֹ אֶפְקִיד רוּחִי •  
 : בַּעַת אִישָׁן וְאַעִירָה  
 : יְיָ לִי וְלֹא אִירָא •  
 : וְעַם רוּחִי גּוֹיָתִי •

בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם אֲשֶׁר קִדְּשָׁנוּ  
 בְּמִצְוֹתָיו וְצִוָּנוּ עַל גְּסִילַת יְדֵים :

בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם אֲשֶׁר יָצַר אֶת  
 הָאָדָם בְּחֻכְמָה וּבָרָא בּוֹ נְקָבִים נְקָבִים חֲלוּלִים חֲלוּלִים •  
 גְּלוּי וַיְדוּעַ לִפְנֵי כֹסֶא כְבוֹדְךָ שְׂאֵם יִפְתַּח אֶחָד מֵהֶם  
 אוֹ יִסְתֵּם אֶחָד מֵהֶם אִי אֶפְשָׁר לְהַתְקִינָם וּלְעַמּוֹד לִפְנֶיךָ •  
 בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ רוֹפֵא כָּל בָּשָׂר וּמַפְלִיא לַעֲשׂוֹת :

בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם אֲשֶׁר קִדְּשָׁנוּ  
 בְּמִצְוֹתָיו וְצִוָּנוּ לַעֲסוֹק בְּדִבְרֵי תוֹרָה :

וְהַעֲרַב נָא יְיָ אֱלֹהֵינוּ אֶת דִּבְרֵי תוֹרָתְךָ בְּפִינוּ וּבְפִי  
 עַמְּךָ בֵּית יִשְׂרָאֵל • וְנִהְיָה אֲנַחְנוּ וְצִאֲצֵאֵינוּ וְצִאֲצֵאֵי עַמְּךָ  
 בֵּית יִשְׂרָאֵל בְּלִנּוּ יוֹדְעֵי שְׁמֶךָ וְלֹא מְדֵי תוֹרָתְךָ לְשִׁמְחָה •  
 בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ הַמְּלַמֵּד תוֹרָה לְעַמּוֹ יִשְׂרָאֵל : בָּרוּךְ  
 אַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם אֲשֶׁר בָּחַר בָּנוּ מִכָּל  
 הָעַמִּים וְנָתַן לָנוּ אֶת תּוֹרָתוֹ • בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ נוֹתֵן הַתּוֹרָה :

וּבְרַכְךָ יְיָ וַיְשַׁמְּרֶךָ : יָאֵר יְיָ פָּנָיו אֵלֶיךָ וַיַּחֲנֶנֶךָ : וַיֵּשֶׂא  
 יְיָ פָּנָיו אֵלֶיךָ וַיִּשֶׂם לְךָ שָׁלוֹם :

For He is one, no second shares  
 His nature or His loneliness ;  
 Unending and beginningless,  
 All strength is His, all sway He bears.

He is the living God to save,  
 My Rock while sorrow's toils endure,  
 My banner and my stronghold sure,  
 The cup of life whene'er I crave.

I place my soul within His palm  
 Before I sleep as when I wake,  
 And though my body I forsake,  
 Rest in the Lord in fearless calm.

Blessed art thou, O Lord our God, King of the Universe,  
 who hast sanctified us with thy commandments and com-  
 manded us concerning the washing of the hands.

Blessed art thou, O Lord our God, King of the Universe,  
 who hast fashioned man in wisdom and created in him many  
 orifices and tubes. It is revealed and known before thy  
 glorious throne that if but one of these be stopped or opened  
 it would be impossible to exist and to stand before thy  
 presence. Blessed art thou, O Lord, who healest all flesh  
 and workest wondrously.

Blessed art thou, O Lord our God, King of the Universe,  
 who hast sanctified us with thy commandments and com-  
 manded us to study the words of the Law.

And mayest thou make the words of thy Law, O Lord  
 our God, pleasant in our mouth and in the mouth of thy  
 people, the house of Israel, so that we and our descendants  
 and the descendants of thy people, the house of Israel, may  
 all have knowledge of thy Name and may study thy Law  
 for its own sake. Blessed art thou, O Lord, who teachest  
 the Law to thy people Israel. Blessed art thou, O Lord  
 our God, King of the Universe, who hast chosen us from  
 all peoples and hast given us thy Law. Blessed art thou,  
 O Lord, giver of the Law.

The Lord bless thee and keep thee. The Lord make his  
 face to shine upon thee and be gracious unto thee. The  
 Lord incline his countenance unto thee and give thee peace.

משנה פאה פ"א ובריתות

אלו דברים שאין להם שעור. הפאה והכבורים  
והראיון וגמילות חסדים ותלמוד תורה: אלו דברים  
שאדם אוכל פרותיהם בעולם הזה והקרן קיימת לעולם  
הבא. ואלו הן. כבוד אב ואם וגמילות חסדים והשכמת  
בית המדרש שחרית וערבית והכנסת אורחים ובקור  
חולים והכנסת כלה והלוית המת ועיון תפלה והבאת  
שלום בין אדם לחברו. ותלמוד תורה פנגד כלם:

אלהי נשמה שנתת בי טהורה היא. אתה בראתה  
אתה יצרתה אתה נפתתה בי ואתה משמרה בקרבי.  
ואתה עתיד לטלה ממני ולהחזירה בי לעתיד לבא:  
כל זמן שהנשמה בקרבי מודה אני לפניך יי אלהי  
ואלהי אבותי רבון כל המעשים ארון כל הנשמות:  
ברוך אתה יי המחזיר נשמות לפגרים מתים:

ברוך אתה יי אלהינו מלך העולם אשר נתן לשכוי  
בינה להבחין בין יום ובין לילה:

ברוך אתה יי אלהינו מלך העולם שלא עשני נכרי:

ברוך אתה יי אלהינו מלך העולם שלא עשני עבד:

*Men say:*

ברוך אתה יי אלהינו מלך העולם שלא עשני אשה:

*Women say:*

ברוך אתה יי אלהינו מלך העולם שעשני כרצוני:

ברוך אתה יי אלהינו מלך העולם פוקח עורים:

ברוך אתה יי אלהינו מלך העולם מלביש ערמים:

ברוך אתה יי אלהינו מלך העולם מתיר אסורים:



Mishnah Peah 1, and Baraithoth.

The following are the commandments as to which no measure is imposed : leaving the corner of the field, offering the first-fruits, gifts on appearing at the sanctuary on the three festivals, charity and the study of the Law. The following are the commandments of which a man enjoys the fruit in this world, whilst the principal is laid up for him in the world to come : honouring one's father and mother and practising charity, visiting the house of study morning and evening, entertaining wayfarers, visiting the sick, dowering a bride, following the dead to the grave, praying with devotion and making peace between a man and his fellow ; but the study of the Law is equal to all of them.

O my God, the soul which thou hast set within me is pure. Thou didst create it, thou didst fashion it, thou hast breathed it into me and thou preservest it within me. Thou wilt take it from me ; but thou wilt restore it to me again hereafter. Whilst yet the soul is within me, I will give thanks unto thee, O Lord my God and God of my fathers, Sovereign of all works, Master of all souls. Blessed art thou, O Lord, who restorest the soul to the dead.

Blessed art thou, O Lord our God, King of the Universe, who hast given the cock understanding to distinguish between day and night.

Blessed art thou, O Lord our God, King of the Universe, who hast not made me a heathen.

Blessed art thou, O Lord our God, King of the Universe, who hast not made me a slave.

*Men say :*

Blessed art thou, O Lord our God, King of the Universe, who hast not made me a woman.

*Women say :*

Blessed art thou, O Lord our God, King of the Universe, who hast made me according to thy will.

Blessed art thou, O Lord our God, King of the Universe, who enlightenest the blind.

Blessed art thou, O Lord our God, King of the Universe, who clothest the naked.

Blessed art thou, O Lord our God, King of the Universe, who loosest the bound.

בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם זוֹכֶךָ בְּכּוּפִים:  
 בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם רוֹכֵעַ הָאָרֶץ עַל הַמַּיִם:  
 בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם שֹׁעֵשֶׂה לִּי כָּל צָרָכִי:  
 בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם אֲשֶׁר הֵכִין מִצְעָדֵי גִבּוֹר:  
 בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם אוֹזֵר יִשְׂרָאֵל בְּגִבּוֹרָה:  
 בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם עוֹמֵר יִשְׂרָאֵל בְּתַפְאֲרָה:  
 בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם הַנוֹתֵן לַיֶּעָף כָּח:

בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם הַמַּעֲבִיר שָׁנָה מֵעֵינִי  
 וּתְנוּמָה מֵעַפְעָפִי וַיְהִי רָצוֹן מִלְּפָנֶיךָ יְיָ אֱלֹהֵינוּ וְאַלֵּהִי  
 אֲבוֹתֵינוּ שֶׁתְּרַגְּלֵנוּ בְּתוֹרָתְךָ וּדְבַקְנוּ בְּמִצְוֹתֶיךָ וְאַל תִּבְיֹאֲנוּ  
 לֹא לַיְדֵי חָטָא וְלֹא לַיְדֵי עֲבָרָה וְעוֹן וְלֹא לַיְדֵי נִסְיוֹן  
 וְלֹא לַיְדֵי בִּיזּוֹן. וְאַל תִּשְׁלַט בָּנוּ יֵצֶר הָרַע וְהִרְחִיקְנוּ  
 מֵאָדָם רַע וּמִחֲבֵר רַע. וּדְבַקְנוּ בַּיֵּצֶר הַטוֹב וּבְמַעֲשִׂים  
 טוֹבִים וְכוּף אֶת יֵצֶרְנוּ לְהַשְׁתַּעֲבֹד לָךְ. וְתַגְּנוּ הַיּוֹם וּבְכָל  
 יוֹם לַחַן וּלְחֶסֶד וּלְרַחֲמִים בְּעִינְיֶךָ וּבְעֵינֵי כָּל רוֹאֵינוּ  
 וְתַגְּמַלְנוּ חֲסִדִּים טוֹבִים. בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ גּוֹמֵל חֲסִדִּים  
 טוֹבִים לְעַמּוֹ יִשְׂרָאֵל:

יְהִי רָצוֹן מִלְּפָנֶיךָ יְיָ אֱלֹהֵי וְאַלֵּהֵי אֲבוֹתֵי שְׁתַּצִּילֵנִי  
 הַיּוֹם וּבְכָל יוֹם מֵעַי פָּנִים וּמַעֲזוֹת פָּנִים. מֵאָדָם רַע  
 וּמִחֲבֵר רַע וּמִשָּׂכֵן רַע וּמִפְּגַע רַע וּמִשָּׁטָן הַמַּשְׁחִית  
 מִדִּין קָשָׁה וּמִבְּעַל דִּין קָשָׁה בֵּין שְׂדוּא בֵּין בְּרִית וּבֵין  
 שְׂאִינוּ בֵּין בְּרִית:

לְעוֹלָם יִהְיֶה אָדָם יֹרֵא שָׁמַיִם בְּסִתָּר וּמוֹדָה עַל הָאֵמֶת  
 וְדוֹבֵר אֵמֶת בְּלִבּוֹ וַיִּשָּׁבֶם וַיֹּאמֶר:



Blessed art thou, O Lord our God, King of the Universe, who raisest them that are bowed down.

Blessed art thou, O Lord our God, King of the Universe, who stretchest out the earth upon the waters.

Blessed art thou, O Lord our God, King of the Universe, who hast provided me with all my necessities.

Blessed art thou, O Lord our God, King of the Universe, who hast ordained the steps of man.

Blessed art thou, O Lord our God, King of the Universe, who girdest Israel with might.

Blessed art thou, O Lord our God, King of the Universe, who crownest Israel with glory.

Blessed art thou, O Lord our God, King of the Universe, who givest strength to the weary.

Blessed art thou, O Lord our God, King of the Universe, who causest sleep to pass from mine eyes and slumber from mine eyelids. And may it be thy will, O Lord our God and God of our fathers, to cause us to walk in thy Law and to cleave to thy commandments; bring us not into sin, transgression or iniquity, nor lead us into temptation or contempt. Let not the evil inclination rule over us, but keep us far from evil men and evil companions, and cause us to cleave to our good inclination and to good deeds. O bend our will to thy service, and grant us this day and every day grace, favour and mercy both in thy sight and in the sight of all who see us, and bestow thy loving-kindness upon us. Blessed art thou, O Lord, who bestowest loving-kindnesses upon thy people Israel.

May it be thy will, O Lord my God and God of my fathers, to deliver me this day and every day from shamelessness and shameless men, from an evil man, an evil companion and an evil neighbour, and from an evil occurrence: from the corrupting tempter, from an unjust judgment and an unjust opponent, be he a son of the covenant or be he not a son of the covenant.

A man should ever fear Heaven even in private. He should acknowledge the truth and speak the truth in his heart. Let him rise up early and say:—



רבון כל העולמים לא על צדקותינו אנחנו מפילים  
 תחנונינו לפניך כי על רחמיך הרבים. מה אנחנו. מה  
 חיינו. מה חסדנו. מה צדקותינו. מה ישועתנו. מה כחנו.  
 מה גבורתנו. מה נאמר לפניך יי אלהינו ואלהי אבותינו.  
 הלא כל הגבורים כאין לפניך. ואנשי השם בלא היו  
 וחכמים כבלי מדע וגבונים כבלי השכל. כי רב  
 מעשיהם תהו וימי חייהם הקל לפניך. ומותר האדם  
 מן הבהמה אין כי הכל הכל:

אבל אנחנו עמך בני בריתך. בני אברהם אברהם  
 שנשבעת לו בחר המדינה. ורע יצחק יחידו שנשבעך  
 על גב המזבחה. עדת יעקב בנך בכורך שמא הבתך  
 שאהבת אתו ומשמחתך ששמחת בו קראת את שמו  
 ישראל וישרון:

לפיכך אנחנו חייבים להודות לך ולשבחך ולפארה  
 ולברך ולקדש ולתת שבת והודיה לשמך: אשרינו.  
 מה טוב חלקנו ומה נעים גורלנו ומה יפה ירשתנו.  
 אשרינו שאנחנו משכימים ומעריבים ערב ובקר ואומרים  
 פעמים בכל יום

שמע ישראל יי אלהינו יי אחד:  
 ברוך שם כבוד מלכותו לעולם ועד:

אתה הוא עד שלא נברא העולם. אתה הוא משנברא  
 העולם. אתה הוא בעולם הזה ואתה הוא לעולם  
 הבא: קדש את שמך על מקדישי שמך וקדש את  
 שמך בעלמך. ובישועתך תרים ותגבית קרננו. ברוך  
 אתה יי מקדש את שמך ברבים:

Sovereign of all the worlds, not because of our righteous deeds do we present our supplications before thee, but for thy great mercies. What are we? What is our life? What is our piety? What our acts of righteousness? What our salvation? What is our strength? What is our might? What shall we say before thee, O Lord our God and God of our fathers? Are not all the mighty ones like naught before thee, and men of fame as though they were not, wise men as if they were without knowledge, and men of understanding as though they were void of discretion? For the multitude of their works is emptiness, and the days of their life are vanity before thee; and the pre-eminence of man over beast is naught: for all is vanity.

Howbeit we are thy people, the children of thy covenant, the children of Abraham that loved thee and to whom thou didst make oath on Mount Moriah, the seed of Isaac his only son, who was bound upon the altar, the congregation of Jacob thy son and first-born, whose name out of the love thou didst bear him and the joy with which thou didst rejoice over him thou didst call Israel and Jeshurun.

It is therefore our duty to give thanks unto thee, to praise thee and to glorify thee, to bless and hallow and render praise and thanksgiving to thy Name. Happy are we! How goodly is our portion, how pleasant our lot, how beautiful our inheritance! Happy are we who pray morning and evening, at sunrise and sunset, saying twice every day:—

Hear, O Israel: the Lord our God, the Lord is One.

Blessed be his glorious, sovereign Name for ever and ever.

Thou wast ere yet the world was created. Thou wast after its creation, thou art in this world and will be in the world to come. O hallow thy Name through them that call it holy. Yea, hallow thy Name in thy world, and in thy salvation uplift and exalt our horn. Blessed art thou, O Lord, who hallowest thy Name amongst the multitude.

אתה הוא יי אלהינו בשמים ובארץ ובשמי השמים  
העליונים. אמת אתה הוא ראשון ואתה הוא אחרון  
ומבלעדיך אין אלהים: קבץ קניך מארבע כנפות  
הארץ. יקירו וידעו כל באי עולם כי אתה הוא האלהים  
לבדך לכל ממלכות הארץ. אתה עשית את השמים  
ואת הארץ את הים ואת כל אשר בם. ומי בכל  
מעשה ידיך בעליונים או בתחתונים שיאמר לך מה  
תעשה: אבינו שבשמים עשה עמנו חסד בעבור שמך  
הגדול שנקרא עלינו. וקיים לנו יי אלהינו מה שכתוב.  
בעת ההיא אביא אתכם ובעת קבצי אתכם כי אתן  
אתכם לשם ולתהלה בכל עמי הארץ בשובי את  
שבותיכם לעיניכם אמר יי:

במדבר כ"ח א'—ח"

וידבר יהוה אל־משה לאמר: צו את־בני ישראל  
ואמרת אליהם את־קרבני לחמי לאשי ריח ניחחי  
תשמרו להקריב לי במועדו: ואמרת להם זה האשה  
אשר תקריבו ליהוה כבשים בגי־שנה תמימים שנים  
ליום עלה תמיד: את־הכבש אחד תעשה בבקר ואת  
הכבש השני תעשה בין הערבים: ועשירית האיפה  
סלת למנוחה בלולה בשמן פתית רביעת ההין: עלת  
תמיד העשיה בחר סיני לריח ניחח אשה ליהוה: ונסכו  
רביעת ההין לכבש האחד בקדש הסוד נסך שכר  
ליהוה: ואת הכבש השני תעשה בין הערבים כמנוחת  
הבקר ונסכו תעשה אשה ריח ניחח ליהוה:



Thou art the Lord our God in heaven and on earth and the highest heaven of heavens. Of a truth thou art the first and thou art the last, and beside thee there is no god. O gather those that hope in thee from the four corners of the earth. Let all that come into the world understand and acknowledge that thou alone art God over all the kingdoms of the earth. Thou hast made the heavens and the earth, the sea and all that is therein. And who is there of all thy handiwork of those above or those below that shall say unto thee, What doest thou? Our Father which art in heaven, deal mercifully with us for the sake of thy great Name by which we are called; and fulfil unto us, O Lord our God, that which is written: At that time will I bring you in, and at that time will I gather you: for I will make you a name and a praise among all the peoples of the earth, when I bring again your captivity before your eyes, saith the Lord.

Numbers xxviii. 1-3.

And the Lord spake unto Moses, saying, Command the children of Israel, and say unto them, My offering, my food for my sacrifices made by fire, of a sweet savour unto me, shall ye observe to offer unto me in their due season. And thou shalt say unto them, This is the offering made by fire which ye shall offer unto the Lord; two he-lambs of the first year without blemish day by day, for a continual burnt offering. The one lamb shalt thou offer in the morning, and the other lamb shalt thou offer at even; and a tenth part of an ephah of fine flour for a meal-offering, mingled with the fourth part of an hin of beaten oil. It is a continual burnt offering, which was ordained on Mount Sinai for a sweet savour, a sacrifice made by fire unto the Lord. And the drink-offering thereof shall be the fourth part of an hin for the one lamb: in the holy place shalt thou pour out a drink-offering of strong drink unto the Lord. And the other lamb shalt thou offer at even: as the meal-offering of the morning, and as the drink-offering thereof, thou shalt offer it, a sacrifice made by fire, of a sweet savour unto the Lord.

וְשַׁחַט אֹתוֹ עַל יֶרֶךְ הַמִּזְבֵּחַ צִפְנָה לִפְנֵי יְהוָה וְזָרְקוּ  
בְּנֵי אֹהֶל־הַכֹּהֲנִים אֶת־דָּמֹו עַל־הַמִּזְבֵּחַ סָבִיב:

*On Sabbath the following is added:*

במדבר כ"ח ט"ו—י"א

וּבַיּוֹם הַשַּׁבָּת שְׁנֵי־כִבְשִׁים בְּנֵי־שָׁנָה תְּמִימִם וּשְׁנֵי  
עֶשְׂרִינִים סֵלֶת מִנְחָה בְּלוּלָה בַשֶּׁמֶן וְנִסְכּוֹ: עֲלֹת שַׁבָּת  
בְּשִׁבְתּוֹ עַל־עֲלֹת הַתָּמִיד וְנִסְכָּהּ:

משנה זכחים פ"ה

א איזהו מקומן של זבחים. קדשי קדשים שחיטתן  
בצפון. פר ושעיר של יום הכפורים שחיטתן בצפון  
וקבול דמן בכלי שרת צפון ודמן טעון הוזה על בין  
הבדים ועל הפרכת ועל מזבח הזהב מתנה אחת מהן  
מעבבת. שירי הדם הוזה שופך על יסוד מערבי של  
מזבח החיצון אם לא נתן לא עבב: ב פרים הנשרפים  
ושעירים הנשרפים שחיטתן בצפון וקבול דמן בכלי  
שרת בצפון ודמן טעון הוזה על הפרכת ועל מזבח  
הזהב מתנה אחת מהן מעבבת. שירי הדם הוזה שופך  
על יסוד מערבי של מזבח החיצון אם לא נתן לא  
עבב. אלו ואלו נשרפין בבית הדשן: ג חטאת הצבור  
והיחיד. אלו הן חטאת הצבור שעירי ראשי הקדשים  
ושל מועדות. שחיטתן בצפון וקבול דמן בכלי שרת  
בצפון ודמן טעון ארבע מתנות על ארבע קרנות:  
פיצד. עלה בכבש ופנה לסובב ובא לו לקרן דרומית  
מזרחית. מזרחית צפונית. צפונית מערבית. מערבית  
דרומית. שירי הדם הוזה שופך על יסוד דרומי. ונאכלין  
לפנים מן הקלעים לזכרי כהנה בכל מאכל ליום



Leviticus i. 11.

And he shall kill it on the side of the altar, northward before the Lord; and the priests, Aaron's sons, shall sprinkle its blood upon the altar round about.

*On Sabbath the following is added:*

Numbers xxviii. 9-10.

And on the Sabbath day two he-lambs of the first year without blemish, and two tenth parts of fine flour for a meal-offering, mingled with oil, and the drink-offering thereof; this is the burnt offering of every Sabbath, beside the continual burnt-offering and the drink-offering thereof.

Mishnah Zebachim v.

1. Which are the places where the sacrifices were offered? The most holy were killed at the north of the altar. The bull and he-goat of the Day of Atonement were killed at the north, and their blood, which was received in a vessel of ministration at the north, required sprinkling between the staves of the ark, before the veil and on the golden altar. The omission of any of these sprinklings invalidated the ceremony. The rest of the blood the priest poured upon the western base of the outer altar; but if he did not do so, the ceremony was not invalid. 2. The bulls and he-goats which had to be burnt were killed at the north, and their blood, which was received in a vessel of ministration at the north, required sprinkling before the veil and on the golden altar. The omission of either of these sprinklings invalidated the ceremony. The rest of the blood the priest poured upon the western base of the outer altar; but if he omitted to do so, the ceremony was not invalid. Both alike were burnt in the repository of ashes. 3. As to the sin-offerings of the congregation and of the individual—the following are the sin-offerings of the congregation: the he-goats of new moons and festivals—these were killed at the north, and their blood, which was received in a vessel of ministration at the north, required four sprinklings on the four horns of the altar. How was this done? The priest went up the ascent, and, turning to the middle ledge bordering the altar, he walked along it to the south-east, north-east, north-west and south-west corners successively. The rest of the blood he poured upon the southern base. These sacrifices had to be eaten within the hangings of the court by males of the priesthood, and might be dressed in any fashion, but had to be consumed within the same day



וְלִילָה עַד חֲצוֹת: יִהְיֶה קִדְשׁ קִדָּשִׁים • שְׁחִיטָתָהּ  
בַּצֶּפֶן וְקִבּוּל דָּמָה בְּכָלִי שָׁרֵת בַּצֶּפֶן וְדָמָה טָעוֹן שְׁתִּי  
מִתְּנוּת שֶׁהֵן אַרְבַּע וְטָעוֹנָה הַפֶּשֶׁט וְנִתּוּחַ וְכִלִּיל לְאֲשִׁים:  
יִזְכִּי שְׁלָמִי צָבוּר וְאַשְׁמוֹת • אֱלוֹ הֵן אֲשָׁמוֹת אֲשֶׁם  
גְּזֻלוֹת אֲשֶׁם מְעִילוֹת אֲשֶׁם שִׁפְחָה חֲרוּפָה אֲשֶׁם נוֹיֵר  
אֲשֶׁם מְצוֹרֵעַ אֲשֶׁם תְּלוּי • שְׁחִיטָתָן בַּצֶּפֶן וְקִבּוּל דָּמָן  
בְּכָלִי שָׁרֵת בַּצֶּפֶן וְדָמָן טָעוֹן שְׁתִּי מִתְּנוּת שֶׁהֵן אַרְבַּע •  
וְנֶאֱכָלִין לִפְנִים מִן הַקִּלְעִים לְזִכְרֵי כְּהֻנָּה בְּכָל מֵאֵכֶל  
לְיוֹם וְלִילָה עַד חֲצוֹת: יִתְּנוּדָה וְאִיל נוֹיֵר קִדָּשִׁים  
קָלִים • שְׁחִיטָתָן בְּכָל מְקוֹם בְּעֶזְרָה וְדָמָן טָעוֹן שְׁתִּי  
מִתְּנוּת שֶׁהֵן אַרְבַּע • וְנֶאֱכָלִין בְּכָל הָעִיר לְכָל אָדָם בְּכָל  
מֵאֵכֶל לְיוֹם וְלִילָה עַד חֲצוֹת: הַמּוֹרֵם מֵהֶם כִּיּוֹצֵא בָּהֶם  
אֵלֶּא שֶׁהַמּוֹרֵם נֶאֱכָל לַכֹּהֲנִים לְנִשְׁיָהֶם וּלְבָנֵיהֶם  
וּלְעַבְדֵיהֶם: יִשְׁלָמִים קִדָּשִׁים קָלִים שְׁחִיטָתָן בְּכָל  
מְקוֹם בְּעֶזְרָה וְדָמָן טָעוֹן שְׁתִּי מִתְּנוּת שֶׁהֵן אַרְבַּע וְנֶאֱכָלִין  
בְּכָל הָעִיר לְכָל אָדָם בְּכָל מֵאֵכֶל לְשָׁנֵי יָמִים וְלִילָה  
אַחֵד: הַמּוֹרֵם מֵהֶם כִּיּוֹצֵא בָּהֶם אֵלֶּא שֶׁהַמּוֹרֵם נֶאֱכָל  
לַכֹּהֲנִים לְנִשְׁיָהֶם וּלְבָנֵיהֶם וּלְעַבְדֵיהֶם: יִזְכִּי הַבְּכוֹר  
וְהַמַּעֲשֵׂר וְהַפֶּסַח קִדָּשִׁים קָלִים שְׁחִיטָתָן בְּכָל מְקוֹם  
בְּעֶזְרָה וְדָמָן טָעוֹן מִתְּנָה אַחַת • וּבִלְבָד שִׁיתָן כֹּנֶנֶד  
הַיִּסוֹד: שְׁנָה בְּאֵכִילָתָן הַבְּכוֹר נֶאֱכָל לַכֹּהֲנִים וְהַמַּעֲשֵׂר  
לְכָל אָדָם וְנֶאֱכָלִין בְּכָל הָעִיר בְּכָל מֵאֵכֶל לְשָׁנֵי יָמִים  
וְלִילָה אַחֵד • הַפֶּסַח אֵינוֹ נֶאֱכָל אֵלֶּא בְּלִילָה וְאֵינוֹ  
נֶאֱכָל אֵלֶּא עַד חֲצוֹת וְאֵינוֹ נֶאֱכָל אֵלֶּא לְמִנְיָו וְאֵינוֹ  
נֶאֱכָל אֵלֶּא צִלִּי:

and the following night until midnight. 4. The burnt offering belonged to the most holy sacrifices. It had to be killed at the north, and its blood, which was received in a vessel of ministration at the north, required two sprinklings at opposite angles of the altar, making four in all. The offering had to be flayed and cut up, and entirely consumed by fire. 5. As to the peace-offerings of the congregation and trespass-offerings—the following are the trespass-offerings : the trespass-offerings for robbery, for appropriating sanctified objects, in regard to a betrothed handmaid, the trespass-offerings of a Nazarite who has become defiled, of a leper on his cleansing, and for a sin, the commission of which is doubtful—all these were killed at the north, and their blood, which was received in a vessel of ministration at the north, required two sprinklings at opposite angles of the altar, making four in all. They had to be eaten within the hangings of the court by males of the priesthood, and might be dressed in any fashion, but had to be consumed within the same day and the following night until midnight. 6. The thank-offering and the ram offered by the Nazarite on the termination of his vow were of a minor degree of holiness. They might be killed in any part of the court, and their blood required two sprinklings at opposite angles of the altar, making four in all. They might be eaten, dressed in any fashion, in any part of the city and by any person ; but had to be consumed within the same day and the following night until midnight. The heaved and waved portions were treated like the rest, except that they might only be eaten by the priests, their wives, children and servants. 7. Peace-offerings were also of a minor degree of holiness. They might be killed in any part of the court, and their blood required two sprinklings at opposite angles of the altar, making four in all ; and they might be eaten, dressed in any fashion, in any part of the city, and by any person within two days and one night. The heaved and waved portions were treated like the rest, except that they might only be eaten by the priests, their wives, children and servants. 8. The first-born, the tithe of animals and the paschal lamb, were of a minor degree of holiness. They were killed in any part of the court, and their blood required one sprinkling ; only the priest had to direct it towards the base of the altar. The difference in their consumption was that the first-born might only be eaten by the priests, but the tithe by any person. They might both be eaten, dressed in any fashion, in any part of the city, and by any person within two days and one night. The paschal lamb, however, might only be eaten by night, only up till midnight, only by members of each previously appointed number, and only roasted.

ספרא א'

רבי ישמעאל אומר בשלש עשרה מדות התורה נדרשת:  
מקל וחרם.

ומגזרה שזה.

מבנין אב מכתוב אחר. ומבנין אב משני כתובים.  
מכלל ופרט ומפרט וכלל.

כלל ופרט וכלל אי אתה דן אלא בעין הפרט.

מכלל שהוא צריך לפרט. ומפרט שהוא צריך לכלל.

כל דבר שהיה בכלל ויצא מן הכלל ללמד לא ללמד

על עצמו יצא אלא ללמד על הכלל כלי יצא.

כל דבר שהיה בכלל ויצא לטעון טען אחר שהוא

בענינו יצא להקל ולא להחמיר.

כל דבר שהיה בכלל ויצא לטעון טען אחר שלא

בענינו יצא להקל ולהחמיר.

כל דבר שהיה בכלל ויצא לדון בדבר החדש אי אתה

יכול להחזירו לכללו עד שיחזירונו הכתוב לכללו

בפרוש.

דבר הלמד מענינו. ודבר הלמד משובו.

וכן שני כתובים המכחישים זה את זה עד שיבוא הכתוב

השלישי ויכריע ביניהם:

יהי רצון לפניך יי אלהינו ואלהי אבותינו שיבנה

בית המקדש במהרה בימינו ותן חלקנו בתורתך:

ושם נעבדך ביראה בימי עולם ובשנים קדמניות:



## Sifra i.

Rabbi Ishmael says the Torah is expounded by thirteen methods :—

1. From a light case and from a weighty one.
2. From an identical expression.
3. From a principle drawn from one text and from a principle drawn from two texts.
4. From a general and a special law.
5. From a special and a general law.
6. A general law, a special and a general law ; one may not draw inferences save in accordance with the meaning of the special law.
7. From a general law that requires a special one, and from a special law that requires a general one.
8. Any matter which is included in a general law and which is detached therefrom to predicate concerning a special case, is not detached to predicate concerning that case only, but concerning the whole of the general law.
9. Any matter which is included in a general law and which is detached to elucidate something in harmony therewith, is detached to relax and not to restrict.
10. Any matter which is included in a general law and which is detached to elucidate something different and not in harmony therewith, is detached both to relax and to restrict.
11. Any matter included in a general law and detached to determine something fresh, must not be restored to the general law until the text itself so restores it.
12. A passage that is understood from its context, and a passage that is understood from its concluding terms.
13. And thus two texts may contradict each other until a third text is found that will harmonize the two.

May it be thy will, O Lord our God and God of our fathers, that the Temple be speedily rebuilt in our days, and grant our portion in thy Law. And there we will serve thee with awe, as in the days of old and as in ancient years.

*On putting on the Tallith say :*

ברוך אתה יי אלהינו מלך העולם. אשר קדשנו  
במצותיו וצונו להתעטף בציצת:

מה יקר חסדך אלהים ובני אדם בצל כנפיד יחסיון:  
ירוין מדשן ביתך ונחל עדניך תשקם: כי עמך מקור  
חיים באורך נראה אור: משך חסדך לידעך וצדקתך  
לישרי לב:

*Psalm for the first day of the week :*

היום יום ראשון בשבת שבו הלויים היו אמרים במקדש:  
כִּי לְדֹר מְזֻמֹּר לַיהוָה הָאָרֶץ וּמְלוֹאָה תִּבֵּל וְנִשְׁבִּי  
בָּהּ: כִּי הוּא עַל־יָמִים יִסְדָּהּ וְעַל־נְהֻרוֹת יִכּוֹנְנֶהּ: מִי־  
יַעֲלֶה בְּתֵר יְהוָה וּמִי־יָקוּם בְּמָקוֹם קִדְשׁוֹ: נָקִי כַפַּיִם  
וּבֶרֶ לֵבָב אֲשֶׁר לֹא־נִשְׂא לִשְׂוֹא נַפְשׁוֹ וְלֹא נִשְׁבַּע לְמַרְמָה:  
יִשְׂא בִּרְכָה מֵאֵת יְהוָה וְצִדְקָה מֵאֱלֹהֵי יִשְׁעוֹ: זֶה דֹּר  
דִּרְשׁוֹ מִבְּקָשֵׁי פִנִּיךָ יַעֲקֹב סֵלָה: שָׂאוּ שְׁעָרִים וְרֹאשֵׁיכֶם  
וְהַנִּשְׂאוּ פִתְחֵי עוֹלָם וַיָּבֹא מֶלֶךְ הַכְּבוֹד: מִי זֶה מֶלֶךְ  
הַכְּבוֹד יְהוָה עֲזֹו וְנִגְּוֹר יְהוָה גִּבּוֹר מְלַחֲמָה: שָׂאוּ  
שְׁעָרִים וְרֹאשֵׁיכֶם וּשְׂאוּ פִתְחֵי עוֹלָם וַיָּבֹא מֶלֶךְ הַכְּבוֹד:  
מִי הוּא זֶה מֶלֶךְ הַכְּבוֹד יְהוָה צְבָאוֹת הוּא מֶלֶךְ  
הַכְּבוֹד סֵלָה: \* נפשי קרי \* דרשיו קרי

*Psalm for the second day of the week :*

היום יום שני בשבת שבו הלויים היו אמרים במקדש:  
מִי־נֶשִׁיר מְזֻמֹּר לִבְנֵי־קִרְחָה: גָּדוֹל יְהוָה וּמְהֻלָּל מְאֹד  
בְּעִיר אֱלֹהֵינוּ הִרְקִדְשׁוֹ: יִפָּה נוֹף מְשׁוֹשׁ כָּל־הָאָרֶץ

*On putting on the Tallith say :*

Blessed art thou, O Lord our God, King of the Universe, who hast sanctified us with thy commandments and hast commanded us to robe in the garment with fringes.

How excellent is thy loving-kindness, O God ! therefore the children of men put their trust under the shadow of thy wings. They shall be abundantly satisfied with the fatness of thy house ; and thou shalt make them drink of the river of thy pleasures. For with thee is the fountain of life : in thy light shall we see light. O continue thy loving-kindness unto them that know thee, and thy righteousness to the upright in heart.

*Psalm for the first day of the week :*

This is the first day in the week, on which the Levites in the Temple used to say :

Psalm xxiv. A Psalm of David.

The earth is the Lord's, and the fulness thereof ; the world, and they that dwell therein. For he hath founded it upon the seas, and established it upon the floods. Who shall ascend into the hill of the Lord ? or who shall stand in his holy place ? He that hath clean hands, and a pure heart ; who hath not lifted up his soul unto vanity, nor sworn deceitfully. He shall receive a blessing from the Lord, and righteousness from the God of his salvation. This is the generation of them that seek him, that seek thy face ; O Jacob. Selah. Lift up your heads, O ye gates ; and be ye lift up, ye everlasting doors ; and the King of glory shall come in. Who is this King of glory ? The Lord strong and mighty, the Lord mighty in battle. Lift up your heads, O ye gates ; even lift them up, ye everlasting doors ; and the King of glory shall come in. Who is this King of glory ? The Lord of hosts, he is the King of glory. Selah.

*Psalm for the second day of the week :*

This is the second day in the week, on which the Levites in the Temple used to say :

Psalm xlviii. : A Song and Psalm for the sons of Korah.

Great is the Lord, and greatly to be praised in the city of our God, in the mountain of his holiness. Beautiful in elevation, the joy of the whole earth, is mount Zion, on the



הִרְצִיּוֹן יִרְכָּתִי צָפוֹן קִרְיַת מֶלֶךְ רַב: אֱלֹהִים בְּאַרְמְנוֹתֶיהָ  
 נִזְדַּע לְמִשְׁנֶבֶת: כִּי־הִנֵּה הַמַּלְכִּים נוֹעְדוּ עִבְרוּ יַחְדָּו:  
 הִמָּה רָאוּ בֶן תָּמָהוּ נִבְהָלוּ נִחְפְּזוּ: רָעְדָה אֲחֻזַּתָם שָׁם  
 חֵיל כִּי־לָדָה: בְּרוּחַ קָדִים תִּשְׁפֹּר אֲנִיּוֹת תִּרְשִׁישׁ: כַּאֲשֶׁר  
 שָׁמְעֵנוּ | בֶּן רָאִינוּ בָּעִיר יְהוָה־צָבָאוֹת בָּעִיר אֱלֹהֵינוּ  
 אֱלֹהִים יְכוֹנֶנֶה עַד־עוֹלָם סֵלָה: דַּמִּינוּ אֱלֹהִים חֲסִידָךְ  
 בְּקֶרֶב הַיִּכְלָד: בְּשִׁמְךָ | אֱלֹהִים בֶּן תַּהַלְתֵּךְ עַל־קִצְיוֹ־  
 אֶרֶץ אֶדְרֵךְ מִלְּאָה יְמִינֶךָ: יִשְׁמַח | הִרְצִיּוֹן תִּגְלָלָה בְּנוֹת  
 יְהוּדָה לְמַעַן מִשְׁפָּטֶיךָ: סִבּוּ צִיּוֹן וְהַקִּיפוּהָ סָפְרוּ מִגְדָּלֶיהָ:  
 שְׁיִתּוּ לַבָּכִים | לַחִילָה פִּסְנֵי אַרְמְנוֹתֶיהָ לְמַעַן תִּסְפְּרוּ  
 לְדֹר אַחֲרוֹן: כִּי זֶה | אֱלֹהִים אֱלֹהֵינוּ עוֹלָם וָעֶד הוּא  
 יִגְדָּלֵנוּ עַל־מוֹת:

*Psalm for the third day of the week.*

הַיּוֹם יוֹם שְׁלִישִׁי בְּשַׁבַּת עָבּוּ הַלּוּיִם הָיוּ אֹמְרִים בְּמִקְדָּשׁ.  
 פ"ב מִזְמוֹר לְאַסָּף אֱלֹהִים נָצַב בַּעֲדַת־אֵל בְּקֶרֶב אֱלֹהִים  
 יִשְׁפֹּט: עַד־מָתִי תִשְׁפָּט־עוֹל וּפָנִי רְשָׁעִים תִּשְׁאוּ־סֵלָה:  
 שְׁפָט־דָּל וְיִתּוֹם עָנִי וְרֹשׁ הַצְּדִיקִין: פִּלְט־דָּל וְאֲבִיוֹן  
 מִיַּד רְשָׁעִים הַצִּילוֹ: לֹא יָדְעוּ | וְלֹא־יָבִינוּ בַּחֲשֻׁכָּה  
 יִתְהַלְּכוּ יְמוּטוֹ כָּל־מוֹסְדֵי אֶרֶץ: אֲנִי אִמַּרְתִּי אֱלֹהִים  
 אַתֶּם וּבָנִי עַלְיוֹן כָּלְכֶם: אֲכֹן כָּאֶרֶם תִּמּוֹתוֹן וּכְאֶחָד  
 הַשָּׂרִים תִּפְּלוּ: קוֹמָה אֱלֹהִים שְׁפֹטָה הָאָרֶץ כִּי־אַתָּה  
 תִּנְחַל בְּכָל־הַגּוֹיִם:

*Psalm for the fourth day of the week:*

הַיּוֹם יוֹם רְבִיעִי בְּשַׁבַּת שָׁבּוּ הַלּוּיִם הָיוּ אֹמְרִים בְּמִקְדָּשׁ.  
 צ"ד אֶל־נִקְמֹת יְהוָה אֵל נִקְמֹת הוֹפִיעַ: הַנִּשְׂאָ שִׁפְט

sides of the north, the city of the great King. God hath made himself known in her palaces for a refuge. For, lo, the kings assembled, they passed by together. They saw it, then they were amazed ; they were troubled, and hasted away. Trembling took hold upon them there, and pain, as of a woman in travail. Thou breakest the ships of Tarshish with an east wind. As we have heard, so have we seen in the city of the Lord of hosts, in the city of our God : God will establish it for ever. Selah. We have thought of thy loving-kindness, O God, in the midst of thy temple. According to thy Name, O God, so is thy praise unto the ends of the earth : thy right hand is full of righteousness. Let mount Zion rejoice, let the daughters of Judah be glad, because of thy judgments. Walk about Zion, and go round about her : tell the towers thereof. Mark ye well her bulwarks, consider her palaces ; that ye may tell it to the generation following. For this God is our God for ever and ever : he will be our guide even beyond death.

*Psalm for the third day of the week :*

This is the third day in the week, on which the Levites in the Temple used to say :

Psalm lxxxii. A Psalm of Asaph.

God standeth in the congregation of the mighty ; he judgeth among the judges. How long will ye judge unjustly, and accept the persons of the wicked ? Selah. Judge the poor and fatherless : do justice to the afflicted and destitute. Deliver the poor and needy : rid them out of the hand of the wicked. They know not, neither do they understand ; they walk on in darkness : all the foundations of the earth are moved. I have said, Ye are gods ; and all of you are children of the most High. But ye shall die like men, and fall together, all ye princes. Arise, O God, judge the earth : for thou shalt inherit all nations.

*Psalm for the fourth day of the week :*

This is the fourth day of the week, on which the Levites in the Temple used to say :

Psalm xciv.

O Lord God, to whom vengeance belongeth ; O God, to whom vengeance belongeth, shine forth. Lift up thyself, thou

הָאָרֶץ הָשֵׁב לְמוֹל עַל־נָאִים: עַד־מָתִי רָשָׁעִים | יְהוָה  
 עַד־מָתִי רָשָׁעִים יַעֲלוּ: יִבְעִי יִדְבְּרוּ עִתָּךְ וְתֹאמְרוּ כָּל־  
 פֶּעַל־י אֱנוֹן: עִמָּךְ יְהוָה יִדְבָּקוּ וְנִחַלְתָּךְ יַעֲנוּ: אֲלֹמְנָה וְגַר  
 יִהְרְגוּ וַיְתוּמִים יִרְצָחוּ: וַיֹּאמְרוּ לֹא יִרְאֶה־יְהוָה וְלֹא־יִבִּין  
 אֱלֹהֵי יַעֲקֹב: בֵּינוּ בָּעָרִים בָּעָם וּכְסִילִים מָתִי תִשְׁכִּילוּ:  
 הַנִּטֵּעַ אֱנוֹן הֲלֹא יִשְׁמַע אִם־יֵצֵר עֵין הֲלֹא יִבִּיט: הַיּוֹסֵר  
 גּוֹיִם הֲלֹא יוֹכִיחַ הַמִּלֵּךְ אָדָם דָּעַת: יְהוָה יִדַּע מַחְשְׁבוֹת  
 אָדָם כִּי־הִמָּה הֶבֶל: אֲשֶׁר־י הַנֶּבֶר אֲשֶׁר־תִּסְרְנוּ יְהוָה  
 וּמִתּוֹרַתְךָ תִּלְמְדֵנוּ: לְהִשְׁקִיט לוֹ מִיָּמִי רָע עַד יִכְרֶה  
 לָרָשָׁע שַׁחַת: כִּי | לֹא־יִטַּשׁ יְהוָה עַמּוֹ וְנִחַלְתּוֹ לֹא יַעֲזֹב:  
 כִּי־עַד־צָדֵק יָשׁוּב מִשְׁפָּט וְאַחֲרָיו כָּל־יִשְׂרָאֵל־לֵב: מִי־  
 יָקוּם לִי עִם־מְרָעִים מִי־יִתְנַצֵּב לִי עִם־פֶּעַל־י אֱנוֹן: לוֹלִי  
 יְהוָה עֲזָרְתָה לִּי כַּמַּעֲט | שְׂכָנָה רוּמָה נִפְשִׁי: אִם־אֶמְרָתִי  
 כִּמְטָה רִגְלִי חֲסִדְךָ יְהוָה יִסְעֶדְנִי: בָּרֵב שְׂרָעַפִּי בְּקִרְבִּי  
 תִּנְחַמְדֵּי יִשְׁעִשְׁעוּ נִפְשִׁי: הִיחַבְּרֵךְ כִּסֵּא הַיּוֹת יֵצֵר עֲמָל  
 עַל־יֶחֱק: יְגוּדוּ עַל־נִפְשׁ צֹדִיק וְדָם נָקִי יִרְשִׁיעוּ: וַיְהִי  
 יְהוָה לִי לְמִשְׁגָּב וְאֱלֹהֵי לְצוּר מַחְסִי: וַיָּשָׁב עֲלֵיהֶם |  
 אֶת־אוֹנֵם וּבִרְעָתָם יַצְמִיתָם יַצְמִיתָם יְהוָה אֱלֹהֵינוּ:

*Psalm for the fifth day of the week:*

הַיּוֹם יוֹם חֲמִישִׁי בְּשַׁבַּת שָׁבוּ הַלְלוּם הָיוּ אֲמָרִים בְּמִקְדָּשִׁי

פ"א לְמִנְצָח עַל־הַגִּתִּית לְאַסָּף: הֲרִנֵּנוּ לְאֱלֹהִים עֲזָנוּ  
 הָרִיעוּ לְאֱלֹהֵי יַעֲקֹב: שְׁאוּזְמָרָה וְתַנּוּר־תָּף כְּנוֹר נָעִים  
 עִם־נָבֶל: תִּקְעוּ בַחֲדָשׁ שׁוֹפָר בְּכֶסֶה לַיּוֹם תִּנְנוּ: כִּי  
 חָק לְיִשְׂרָאֵל הוּא מִשְׁפָּט לְאֱלֹהֵי יַעֲקֹב: עֲדוֹת | בִּיהוֹסֵף  
 שָׁמוּ בַצֵּאתוֹ עַל־אָרֶץ מִצְרַיִם שָׁפַת לֹא־יִתְּעִתִּי אֲשַׁמַּע:



judge of the earth : render to the proud their desert. Lord, how long shall the wicked, how long shall the wicked triumph ? They prate, they speak arrogantly : all the workers of iniquity boast themselves. They break in pieces thy people, O Lord, and afflict thine heritage. They slay the widow and the stranger, and murder the fatherless. Yet they say, The Lord shall not see, neither shall the God of Jacob consider. Understand, ye brutish among the people : and ye fools, when will ye be wise ? He that planted the ear, shall he not hear ? he that formed the eye, shall he not see ? He that chastiseth the heathen, shall not he correct, even he that teacheth man knowledge ? The Lord knoweth the thoughts of man, that they are vanity. Blessed is the man whom thou chastenest, O Lord, and teachest him out of thy Law ; that thou mayest give him rest from the days of adversity, until the pit be digged for the wicked. For the Lord will not cast off his people, neither will he forsake his inheritance. But judgment shall return unto righteousness : and all the upright in heart shall follow it. Who will rise up for me against evildoers ? or who will stand up for me against the workers of iniquity ? Unless the Lord had been my help, my soul had almost dwelt in silence. When I said, My foot slippeth, thy mercy, O Lord, held me up. In the multitude of my doubts within me thy comforts delight my soul. Shall the throne of iniquity have fellowship with thee, which frameth mischief by statute ? They gather themselves together against the soul of the righteous, and condemn innocent blood. But the Lord hath been my fortress ; and my God the rock of my refuge. And he hath brought upon them their own iniquity, and shall cut them off in their own wickedness ; yea, the Lord our God shall cut them off.

*Psalm for the fifth day of the week :*

This is the fifth day of the week, on which the Levites in the Temple used to say :

Psalm lxxxi. : To the chief Musician upon Gittith, a Psalm of Asaph.

Sing aloud unto God our strength : make a joyful noise unto the God of Jacob. Take up the psalm, and bring hither the timbrel, the pleasant harp with the psaltery. Blow ye the trumpet on the new moon, in the time appointed, on our solemn feast-day. For it is a statute for Israel, an ordinance of the God of Jacob. This he ordained in Joseph for a testimony, when he went out through the land of Egypt : where I heard a language that I understood not. I removed his shoulder from

הַסִּירוּתִי מִסִּבְלָא שְׂכַמּוֹ כִּפְיוֹ מִדּוּד תַּעֲבֹרְנָה: בַּצָּרָה  
 קָרָאתָ וְאַחֲלִצְךָ אֶעֱנֶךָ בְּסֶתֶר רָעַם אֲבַחֲנֶךָ עַל־מִי מְרִיבָה  
 סָלָה: שָׁמַע עָמִי וְאֶעֱיֶדָה בְּךָ יִשְׂרָאֵל אִם־תִּשְׁמַע־לִי:  
 לֹא־יִהְיֶה בְּךָ אֵל זָר וְלֹא תִשְׁתַּחֲוֶה לְאֵל נִכְרִי אֲנֹכִי |  
 יְהוָה אֱלֹהֶיךָ הִמְעַלְךָ מֵאֶרֶץ מִצְרַיִם הִרְחַב־פִּיךָ וְאַמְלֵאֲהוּ:  
 וְלֹא־שָׁמַע עָמִי לְקוֹלִי וְיִשְׂרָאֵל לֹא־אָבָה לִי: וְאַשְׁלַחְהוּ  
 בְּשִׁרְיוֹת לִבָּם יִלְכּוּ בְּמוֹעֲצוֹתֵיהֶם: לוֹ עָמִי שָׁמַע לִי  
 יִשְׂרָאֵל בְּדַרְכֵי יְהִלְכוּ: כִּמְעַט אוֹיְבֵיהֶם אֲכַנֶּנֶּה וְעַל־  
 צָרֵיהֶם אֲשַׁיֵּב יָדַי: מִשְׁנֵאֵי יְהוָה יִכְחָשׁוּ־לוֹ וְיִהְיֶה עֲתָם  
 לְעוֹלָם: וַיֹּאכִילֵהוּ מִחֶלֶב הַטָּה וּמִצֹּר דָּבַשׁ אֲשַׁבִּיעֶךָ:

*Psalm for the sixth day of the week:*

הַיּוֹם יוֹם שְׁשֵׁי בְּשַׁבַּת שָׁבוּ הַלְלוּם הָיוּ אֹמְרִים בְּמִקְדָּשׁ:

ציג יי מלך, page 9,

*Psalm for the Sabbath:*

הַיּוֹם יוֹם שַׁבַּת קִדְּשׁ שָׁבוּ הַלְלוּם הָיוּ אֹמְרִים בְּמִקְדָּשׁ:

צ"ב מזמור שיר ליום השבת, page 9,

*Psalm for the First Day of the Festival:*

מִיָּב לְמִנְצַח מִשְׁכִּיל לְבָנֵי־קָרָח: כָּאֵל תַּעֲרֹג עַל־אֲפִיקַי־  
 מַיִם בֶּן נִפְשֵׁי תַעֲרֹג אֱלֹהִים: צִמְאָה נִפְשֵׁי | לְאֱלֹהִים  
 לְאֵל תִּי מָתִי אָבּוֹא וְאֶרְאֶה פָנַי אֱלֹהִים: הִיתָה־לִּי דְמֻעָתִי  
 גֶּחֶם יוֹמָם וְלַיְלָה בְּאֹמַר אֵלַי כָּל־הַיּוֹם אֵינִי אֱלֹהֶיךָ:  
 אֵלֶּה אֲזַכָּרָה | וְאַשְׁפֹּכָה עָלַי נִפְשֵׁי כִי אֶעֱבֹר | בִּסְף אֲדִידִם  
 עַד־בֵּית אֱלֹהִים בְּקוֹל־רִנָּה וְתוֹדָה הֶמְזֶן חוֹגֵג: מִדֵּ־  
 תִּשְׁתַּחֲוֶהוּ | נִפְשֵׁי וְתַהֲמִי עָלַי הוֹתֵלִי לְאֱלֹהִים כִּי עוֹד

the burden : his hands were delivered from the basket. Thou calledst in trouble, and I delivered thee ; I answered thee in the secret place of thunder : I proved thee at the waters of Meribah. Selah. Hear, O my people, and I will testify unto thee : O Israel, if thou wouldst hearken unto me ! There shall no strange god be in thee ; neither shalt thou worship any strange god. I am the Lord thy God, which brought thee out of the land of Egypt : open thy mouth wide, and I will fill it. But my people would not hearken to my voice ; and Israel would none of me. So I let them go after the stubbornness of their heart : and they walked in their own counsels. Oh that my people would hearken unto me, Israel would walk in my ways ! I should soon subdue their enemies, and turn my hand against their adversaries. The haters of the Lord would have submitted themselves unto him : but their time should have endured for ever. He would feed them also with the finest of the wheat : and with honey out of the rock would satisfy thee.

*Psalm for the Sixth Day of the Week :*

This is the sixth day in the week, on which the Levites in the Temple used to say :

Psalm xciii. (page 9).

*Psalm for the Sabbath :*

This is the holy Sabbath whereon the Levites in the Temple used to say :

Psalm xcii. (page 9).

*Psalm for the First Day of the Festival :*

Psalm xlii.

As the hart panteth after the water brooks, so panteth my soul after thee, O God. My soul thirsteth for God, for the living God : when shall I come and appear before God ? My tears have been my meat day and night, while they continually say unto me, Where is thy God ? This let me remember, as I pour out my soul within me, how I was wont to pass as with the throng, leading them to the house of God with the voice of joy and praise, a multitude keeping holyday. Why art thou cast down, O my soul ? and why art thou disquieted in me ? hope thou in God : for I shall yet praise him for the help



אוֹדְנוּ יְשׁוּעוֹת פָּנָיו: אֱלֹהֵי עָלְי נִפְשִׁי תִשְׁתַּחֲוֶה עַל-כֵּן  
 אֶפְרָךְ מֵאֲרֶץ יִרְדֵּן וְחֶרְמוֹנִים מִתַּר מִצְעָר: תַּהוֹם אֶל-  
 תַּהוֹם קוֹרֵא לִקְוֹל צִנּוּרֶיךָ כָּל-מִשְׁבְּרֶיךָ וְנִלְיָךְ עָלַי עָבְרוּ:  
 יוֹמָם | יִצְוֶה יְהוָה | חֲסִדוֹ וּבְלִילָה שִׁירָה עָמִי תִפְלֶה לְאֵל  
 חַיִּי: אֹמְרָה | לְאֵל סֹלֵעִי לָמָּה שָׁכַחְתָּנִי לָמָּה-לָקָר אֶלְךָ  
 בְּלֶחֶץ אוֹיֵב: בְּרָצַח | בַּעֲצָמוֹתַי חֲרַפּוֹנִי צוּרֵי בְּאִמְרָם  
 אֵלַי כָּל-הַיּוֹם אֵינָה אֱלֹהֶיךָ: מַה-תִּשְׁתַּחֲוֶהוּ | נִפְשִׁי וּמַה-  
 תַּהַמִּי עָלַי הוֹחִילִי לְאֱלֹהִים כִּי-עוֹד אוֹדְנוּ יְשׁוּעַת פָּנָי וְאֱלֹהֵי:

*Psalm for the Second Day of the Festival:*

מִיָּג שִׁפְטָנִי אֱלֹהִים | וְרִיבָה רִיבִי מִנּוֹי לֹא-חָסִיד מֵאִישׁ  
 מִרְמָה וְעוֹלָה תִפְלֹטָנִי: כִּי-אַתָּה | אֱלֹהֵי מַעְזִי לָמָּה וְנָחַתָּנִי  
 לָמָּה-לָקָר אֶתְהַלֵּךְ בְּלֶחֶץ אוֹיֵב: שְׁלַח-אוֹרְךָ וְאַמְתָּךְ הִנֵּה  
 יִנְחֵנִי יִבְיֵאוּנִי אֶל-חֶרֶקְךָ שֶׁךְ וְאֶל-מִשְׁכְּנוֹתֶיךָ: וְאִבּוֹאָה |  
 אֶל-מִזְבֵּחַ אֱלֹהִים אֶל-אֵל שִׂמְחַת גִּילִי וְאוֹדְךָ בְּכִנּוֹר  
 אֱלֹהִים אֱלֹהֵי: מַה-תִּשְׁתַּחֲוֶהוּ | נִפְשִׁי וּמַה-תַּהַמִּי עָלַי  
 הוֹחִילִי לְאֱלֹהִים כִּי-עוֹד אוֹדְנוּ יְשׁוּעַת פָּנָי וְאֱלֹהֵי:

*Psalm for שמיני עצרת and שמחת תורה:*

יִב לְמַנְצֶחַ עַל-הַשְּׁמִינִית מִזְמֹר לְדָוִד: הוֹשִׁיעָה יְהוָה כִּי-  
 גָּמַר חָסִיד כִּי פָסוּ אֱמוּנִים מִבְּנֵי אָדָם: שׂוֹא | יִדְבְּרוּ  
 אִישׁ אֶת-יָרְעֵהוּ שִׁפְתַּי חֲלָקוֹת בָּלָב וּלְבָב יִדְבְּרוּ: יִכְרַת  
 יְהוָה כָּל-שִׁפְתֵי חֲלָקוֹת לְשׁוֹן מִדְּבָרַת גְּדִלוֹת: אֲשֶׁר  
 אָמְרוּ | לִלְשָׁנֵנוּ גִבּוֹר שִׁפְתֵינוּ אֶתְּנוּ מִי אֲדוֹן לָנוּ: מִשְׁדַּ  
 עֲנִיִּים מֵאֲנִקַּת אֲבִיוֹנִים עֲתָה אָקוּם יְהוָה אֲשִׁית בְּיִשַׁע

of his countenance. O my God, my soul is cast down within me : therefore will I remember thee from the land of Jordan, and the Hermons, from the hill Mizar. Deep calleth unto deep at the noise of thy waterspouts : all thy waves and thy billows are gone over me. The Lord will command his loving-kindness in the daytime, and in the night his song shall be with me, even a prayer unto the God of my life. I will say unto God my rock, Why hast thou forgotten me ? why go I mourning because of the oppression of the enemy ? As with a sword in my bones, mine enemies reproach me : while they say daily unto me, Where is thy God ? Why art thou cast down, O my soul ? and why art thou disquieted within me ? hope thou in God : for I shall yet praise him, who is the health of my countenance, and my God.

*Psalm for the Second Day of the Festival :*

Psalm xliii.

Judge me, O God, and plead my cause against an ungodly nation : O deliver me from the deceitful and unjust man. For thou art the God of my strength : why dost thou cast me off ? why go I mourning because of the oppression of the enemy ? O send out thy light and thy truth : let them lead me ; let them bring me unto thy holy hill, and to thy tabernacles. Then will I go unto the altar of God, unto God my exceeding joy : yea, upon the harp will I praise thee, O God my God. Why art thou cast down, O my soul ? and why art thou disquieted within me ? hope thou in God : for I shall yet praise him, who is the health of my countenance, and my God.

*Psalm for the Eighth Day and the Rejoicing of the Law :*

Psalm xii.

To the Chief Musician ; set to the Sheminith. A Psalm of David.

Help, Lord ; for the godly man ceaseth ; for the faithful fail from among the children of men. They speak vanity every one with his neighbour : with flattering lip and with a double heart do they speak. The Lord shall cut off all flattering lips, and the tongue that speaketh proud things : who have said, With our tongue will we prevail ; our lips are our own : who is lord over us ? For the oppression of the poor, for the sighing of the needy, now will I

יִפְתֵּחַ לֹו: אִמְרוּת יְהוָה אִמְרוּת טְהָרוֹת כֶּסֶף צָרוּף  
 בְּעֵלִיל לָאָרֶץ מִזֶּקֶק שְׂבָעֲתִים: אַתָּה יְהוָה תִּשְׁמְרֵם תִּצְרְנוּ  
 מִן־הַדּוֹר נוֹי לְעוֹלָם: סָבִיב רְשָׁעִים יִתְהַלְכוּן כָּרָם וְלֹאֵת  
 לִבְנֵי אָדָם:

## שיר היחוד ליום ראשון

*The verses of these Hymns are said by the Reader and Congregation  
 alternately.*

אֲשִׁירָה וְאֶזְמְרָה לֵאלֹהֵי בְּעוֹדֵי. הָאֱלֹהִים הָרוּעָה אוֹתִי  
 מֵעוֹדֵי:

עַד הַיּוֹם הַזֶּה הִחֲזַקְתָּ בְיָדֵי. חַיִּים וְחֶסֶד עָשִׂיתָ עִמָּדִי:  
 בָּרוּךְ יְיָ וּבָרוּךְ שֵׁם כְּבוֹדוֹ. כִּי עַל עֲבֹדוֹ הִפְלִיא חֲסִדוֹ:  
 אֱלֹהֵי מָרוֹם בָּמָה אֶקְדָּם. וּבָמָה אֶבָּא לֵאלֹהֵי קָדָם:  
 אֱלֹהֵי הָרִים לְמַעְרָבָה. וְכָל עֲצֵי לְבָנוֹן בְּכָל עָרוּכָה:  
 וְאִם כָּל בְּהֵמוֹת וְחַיּוֹת קְרוֹיָצִים. נְתָחִים עָרוּכִים עַל הָעֲצִים:  
 וְאִם זְוִיּוֹת מִנְּבִיחַ מְבוֹסִים. דָּם כַּמִּים לַיָּם מְכַסִּים:  
 וּבַחֹזֶל סֵלֶת דָּשֵׁן וְשָׁמֶן. כָּלֹוֹל בְּרַבְבוֹת נִחְלֵי שָׁמֶן:  
 וְלֹאֶזְכְּרָה לְבוֹנָה וְסָמִים. וְלִקְטָרֶת כָּל רֹאשֵׁי בְשָׁמִים:  
 וְאֱלֹהֵי גִּירוֹת עַל הַמְּנוֹרוֹת. יִהְיוּ מְאִירוֹת כְּשֶׁנִּי הַמְּאִירוֹת:  
 וּבְהִרְרֵי אֵל לֶחֶם הַפָּנִים. עַל שְׁלֶחֶנוֹת עָרוּכִים בְּפָנִים:  
 וַיֵּין כַּמֶּטֶר הַשָּׁמַיִם. וְשֶׁכֶר לְנֶסֶךְ בְּעִינוֹת מַיִם:  
 וְאֱלֹהֵי כָּל בְּנֵי אָדָם כֹּהֲנִים. לְיוֹם מְשׁוֹרְרִים בְּכִנּוּף רִנָּנִים:



arise, saith the Lord ; I will set him in safety at whom they puff. The words of the Lord are pure words : as silver tried in a furnace on the earth, purified seven times. Thou shalt keep them, O Lord, thou shalt preserve them from this generation for ever. The wicked walk on every side, when vileness is exalted amongst the sons of men.

#### HYMN OF UNITY FOR THE FIRST DAY OF THE WEEK.

*The verses of these hymns are said by the Reader and Congregation alternately.*

I WILL sing songs to my God while I yet have being—God who hath shepherded me since I have been.  
Until this day thou hast held fast hold of my hand ; life and loving-kindness hast thou given to me.  
Blessed be the Lord, and blessed be his glorious Name ; for unto his servant his mercy is wonderful.  
How shall I come before God, the most high ? and how shall I bow before the God of old ?  
If the mountains were an altar, and all the wood of Lebanon were laid thereon ;  
If all cattle and all beasts were slain, prepared, and laid upon the wood ;  
And if blood covered the corners of the altar, as the waters cover the sea ;  
If fine flour, rich and abundant as sand, were mingled with ten thousand rivers of oil ;  
And for a memorial, frank-incense and spices, yea, all the chief spices ;  
If the lights on the lamps were radiant as the two great luminaries ;  
And if the shew-bread, arranged upon tables within, were like high mountains ;  
And if for drink-offering there were wine like the rain of heaven, and strong drink abundant as fountains of water ;  
If all the sons of men were priests ; Levites chanting like winged songsters ;

וְכָל עֲצֵי עֵרֶן וְכָל עֲצֵי יַעְרִים • כְּנוֹרוֹת וְנִבְלִים לְשָׁרִים:  
 וְכָל בְּנֵי אֱלֹהִים בְּקוֹל תְּרוּעָתָם • וְהַבּוֹכִים מִמָּסְלוֹתָם:  
 וְכָל הַלְּבָנוֹן וְחִיָּה בָּלָה • אֵין דֵּי בָּעַר וְאֵין דֵּי עוֹלָה:  
 הֵן בְּכָל אֵלָה אֵין דֵּי לַעֲבוֹד • וְאֵין דֵּי לְקַדֵּם אֶל הַכְּבוֹד:  
 כִּי נִכְבְּדָתָּ מְאֹד מַלְכֵנוּ • וּבִמָּה נִכְפָּה לְאַדְוָנָנוּ:  
 אֲמָנָם לֹא יוֹכְלוּ כִּבְרָךְ • כָּל חַי • אִף כִּי אֲנִי עֲבָדְךָ:  
 וְאֲנִי נִבְוָה וְחִדָּל אִישִׁים • נִמָּאֵם בְּעֵינִי וּשְׁפַל אֲנָשִׁים:  
 וְאֵין לַעֲבָדְךָ כָּל לִכְבָּרְךָ • לְהַשִּׁיב לָךְ גְּמוּלָה עַל חֲסָדֶיךָ:  
 כִּי הִרְבִּיתָ טוֹבוֹת אֵלַי • כִּי הִגְדַּלְתָּ חֲסִדְךָ עָלַי:  
 וְרַב שְׁלוֹמִים לָךְ חִנּוּבְתִּי • כִּי עָשִׂיתָ טוֹבוֹת אֵתִי:  
 וְלֹא חִנּוּבְתָּ לִּי גְמוּלָיְךָ • כָּל טוֹבוֹתִי בָּל עָלֶיךָ:  
 עַל הַטּוֹבוֹת לֹא עֲבָדְתִּיךָ • אַחַת לָרְבָא לֹא גִמְלַתִּיךָ:  
 אִם אֲמַרְתִּי אֲסַפְּרָה נָא כְמוֹ • לֹא יִדְעָתִי סְפוּרוֹת לָמוֹ:  
 וְמָה אָשִׁיב לָךְ וְהַכֵּל שְׁלָךְ • לָךְ שָׁמַיִם אִף אֶרֶץ לָךְ:  
 יָמִים וְכָל אֲשֶׁר בָּם בִּיָּדְךָ • וְכָלָם יִשְׁכַּעוּן מִיָּדְךָ:  
 וְאֲנַחְנוּ עִמָּךְ וְצִאֲנָךְ • וְחַפְצִים לַעֲשׂוֹת רְצוֹנְךָ:  
 וְאִידָּה נַעֲבֹד וְאֵין לָאֵל יִהְיֵנוּ • וְלִשְׁרָפַת אֵשׁ בֵּית מִקְדָּשֵׁנוּ:  
 וְאִידָּה נַעֲבֹד וְאֵין זָבַח וּמִנְחָה • כִּי לֹא בָּאֵנוּ אֶל חֲמִנוּחָה:  
 וְיָמִים אֵין לְהַעֲבִיר טְמֵאָה • וְאֲנַחְנוּ עַל אֲדָמָה טְמֵאָה:  
 שָׁשׁ אֲנֹכִי עַל אֲמָרֶיךָ • וְאֲנִי בָּאתִי בְּדִבְרֶיךָ:  
 כִּי כָתוּב לֹא עַל זִבְחֶיךָ • וְעוֹלֹתֶיךָ אוֹכִיחֶךָ:  
 עַל דִּבְרֵי זָבַח וְעוֹלֹתֶיכֶם • לֹא צִוִּיתִי אֶת אֲבוֹתֵיכֶם:  
 מָה שָּׁאַלְתִּי וּמָה דָּרַשְׁתִּי • מִמָּךְ • כִּי אִם לִירְאָה אוֹתִי:  
 לַעֲבוֹד בְּשִׂמְחָה וּבִלְבָב טוֹב • הִנֵּה שָׁמוּעַ מִזָּבַח טוֹב:  
 וְלֵב נִשְׁפָּר מִמִּנְחָה מְהוֹרָה • וְנִתִּי אֱלֹהִים רוּחַ נִשְׁתַּבַּח:

And all the trees of Eden and all the trees of the forests were harps  
and viols for the singers ;

If all the angels gave their voice in song and the stars did sing from  
their courses ;

And all Lebanon were for fuel, and all its beasts for burnt-offering—

Lo ! all these were not enough to serve, to come therewith before  
the God of glory.

For thou, our King, art exceeding glorious : how then should we  
bow down before our Lord ?

Verily none living can honour thee—how then can I, thy servant ?  
Seeing I am despised and least of men, contemptible in mine own  
eyes, and lowly among mankind ;

And thy servant hath naught wherewith to honour thee, to render  
unto thee for all thy loving-kindness.

For thou hast multiplied good things towards me—for thou hast  
magnified thy mercy unto me.

Great are the debts I owe thee for the good thou hast wrought  
for me.

But thou owest no debt of benefit to me ; for thou needest not  
to bestow aught upon me.

I have not served thee in accordance with thy benefits ; one in  
ten thousand I have not repaid thee.

If I say, I will declare their number, I know not how to count them.

And what shall I return unto thee, seeing that all is thine ? thine  
are the heavens, and the earth also is thine.

The seas and all that is within them are in thine hand, yea, and  
out of thine hand all these are satisfied.

We are thy people and thy sheep, who delight to obey thy will.  
But how shall we serve, since our hand hath no power, and our  
sanctuary is burnt with fire ?

How shall we serve without sacrifice and meat offering ? for we  
are not yet come unto our rest.

Neither is there water to wash away defilement ; lo ! we are upon  
unpurified ground.

But I rejoice at thy word, and I am come according to thy bidding ;  
For it is written : I will not reprove thee for thy sacrifices, or  
thy burnt offerings.

Concerning your sacrifices and your burnt offerings I commanded  
not your fathers.

What have I asked, and what have I sought of thee but to fear me ?  
To serve with joy and a good heart ; behold, to hearken is better  
than sacrifice,

And a broken heart than a pure offering. The sacrifices of God  
are a broken spirit.



זָבַח וּמִנְחָה לֹא חָפְצָתִי • חֲטָאת וְעוֹלָה לֹא שְׁאַלְתִּי:  
 מִזְבֵּחַ אֲבִנָּה בְּשִׁבְרוֹן לִבִּי • וְאַשְׁבְּרָה אֶת רוּחִי בְּקִרְבִּי:  
 רוּם לֵב אֲשָׁפִיל וְאֶת רוּם עֵינַי • וְאֶקְרַע לִבִּי לְמַעַן אֲדַנִּי:  
 שִׁבְרֵי רוּחִי הֵם וּבְחִידִי • יַעֲלוּ לְרָצוֹן עַל מִזְבְּחֶךָ:  
 וְאַשְׁמִיעַ בְּקוֹל הַדְּוִיּוֹתֶיךָ • וְאַסְפְּרָה כָּל נִפְלְאוֹתֶיךָ:  
 אֲשֶׁר יָדָעָה נַפְשִׁי אַחֲבִירָה • אֲמַלֵּל גְּבוּרוֹת וְאַדְבָּרָה:  
 וּמָה אֶעְרוֹךְ וְלֹא יִדְעֵתִי מָה • הֵיכּוֹל אוֹכֵל דִּבְרַי מְאוּמָה:  
 כִּי אֵין חֶקֶר לְגִדְלָתוֹ • וְגַם אֵין מִסְפָּר לְתַבּוּנָתוֹ:  
 חֲכָם לֵבָב הוּא מִי כְמוֹהוּ • שְׁגִיָּא כָח לֹא מִצְאֲנוּהוּ:  
 עוֹשֶׂה גְדֻלוֹת וְרַב נִזְרָאוֹת • גָּדוֹל אֶתָּה וְעוֹשֶׂה נִפְלְאוֹת:  
 עַד אֵין מִסְפָּר וְעַד אֵין חֶקֶר • וְלֹא נֹדַע כִּי לֹא יִחְקֶר:  
 אִיזוֹ עֵין אֲשֶׁר תַּעֲיִדֶךָ • וְאִיזָה פֶה אֲשֶׁר יִגִּידֶךָ:  
 חֵי לֹא רָאָךְ וְלֵב לֹא יִדְעֶךָ • וְאִיזָה שֹׁבַח אֲשֶׁר יִצְיַעֶךָ:  
 גַּם מִשְׁרִתֶּיךָ לֹא רָאוּךָ • וְכָל חֲכָמֵי לֵב לֹא מִצְאוּךָ:  
 אֶתָּה לְבַדֶּךָ מִכִּיר שִׁבְחֶךָ • וְאֵין זוֹלָתֶךָ יוֹדֵעַ כִּחֶךָ:  
 וְאֵין יוֹדֵעַ בִּלְעָדֶיךָ • שִׁבְחוֹת רֵאוּיוֹת לְכַבוֹדֶךָ:  
 עַל כֵּן תִּבּוֹרֶךָ כְּרֵאוּי לָךְ • כִּפִּי קָדְשֶׁךָ כְּבוֹדֶךָ וְגִדְלָךְ:  
 וּמִפִּי הַכֹּל בְּכָל אֵילוֹתָם • כִּפִּי מִדֵּעַ אֲשֶׁר אֶתָּה חֲנֻנָתָם:  
 יוֹדוּ פִּלְאָד הַשָּׁמַיִם • וַיֹּאדְרוּךְ קִלְת מִיָּם:  
 וַיִּרְיֵעוּ לָךְ כָּל הָאָרֶץ • יוֹדוּךָ כָּל מַלְכֵי אָרֶץ:  
 אֶתָּה יוֹדוּךָ כָּל הָעַמִּים • וַיִּשְׁבַּחוּךָ כָּל הָאֱמִים:  
 כָּל זֶרַע יַעֲקֹב עֲבָדֶיךָ • כִּי עָלִיהֶם גָּבְרוּ חֲסָדֶיךָ:  
 אֶת שֵׁם יְיָ יִהְלָלוּ כָּלָם • אֵל אֱלֹהִים אֱמֶת וּמֶלֶךְ עוֹלָם:

In sacrifice and meat-offering thou delightest not ; sin-offering and burnt-offering thou hast not asked.

I will build an altar of the broken fragments of my heart, and will break my spirit within me.

The haughty heart I will humble, yea, the haughtiness of mine eyes ; and I will rend my heart for the sake of the Lord.

My broken spirit—that is thy sacrifice ; let it be acceptable upon thine altar.

I will proclaim aloud thy praise, I will declare all thy wonders.

That which my soul knoweth I will tell ; I will speak and declare thy mighty acts.

But what should I set forth, when I know naught ? Lo ! is there anything that I can utter ?

For there is no searching out his greatness, and his understanding is beyond measure.

Wise of heart, who is like unto him ? Mighty in strength, we cannot comprehend him.

Doing great things and abundant in marvels, thou art great and workest wonders

That are without number, yea, they are not to be searched out ; neither can they be understood, for they are inscrutable.

Where is the eye that can testify of thee ? and where is the mouth that can tell of thee ?

None living hath seen thee, and no heart knoweth thee ; then where is the praise that shall comprehend thee ?

Even thy ministering angels have not seen thee, neither can the wise of heart perceive thee.

Thou alone knowest thy praise, and none beside thee hath knowledge of thy strength,

And none knoweth beside thee the praises befitting thy glory.

Therefore be thou blessed as it befitteth thee, according to thy holiness, thy glory and thy greatness ;

Yea, from the mouth of all, with their whole strength, according to the knowledge wherewith thou hast graciously endowed them.

The heavens shall acknowledge thy wonders, and the voice of the waters shall glorify thee.

And all the earth shall shout unto thee, and all the kings of the earth shall give thanks unto thee.

Yea, all the people shall give thanks unto thee, and all the nations shall praise thee ;

And all the seed of Jacob, thy servant ; for upon them have thy loving-kindnesses been exceeding great—

They all shall praise the Name of the Lord God, the true God and everlasting King.

---

## שיר היחוד ליום שני

וְאֲנִי עֲבָדְךָ בֶּן אֲמֹתֶךָ • אֲדַבֵּר אֲמִלֵּל גְּבוּרוֹתֶיךָ •  
דִּרְכֵי שִׁבְחֶךָ קִצָּתָם אֲסַפְּרָה • מַעֲשֵׂיךָ מָה נוֹרָא אוֹמְרָה •  
אֵין אֵלֶיךָ עֲרוֹךְ בִּסְפָר • אֲנִידָה עֲצָמוּ מִסְפָּר •  
חִקְר אֱלֹהִים לֹא יִמָּצֵא • וְתִכְלִית שִׁדֵּי לֹא תִקְצֶה •  
וְלִתְבוּנָתוֹ הֲלֹא אֵין חִקְר • וּמִסְפָּר שָׁנָיו לֹא יִחְקֶר •  
וְגַם אֵין מִסְפָּר לְגִדּוּדֶיךָ • בְּעֶבְאוֹתֶיךָ אוֹת כְּבוֹדְךָ •  
אִיזוֹ עֵין אֲשֶׁר תַּעֲיִדְךָ • וְחֵי לֹא רָאָה פָנַי כְּבוֹדְךָ •  
גִּבּוֹן וְחָכָם הֵן לֹא יָדַע • וְאֵיךְ אֲעֲרוֹךְ עַל אֲשֶׁר לֹא אָדַע •  
וְאִם יֹאמֶר אִישׁ עַד תִּכְלִיתוֹ • אֲעֲרוֹךְ אֵלָיו וּבִמְתַּכְנָתוֹ •  
אָבֹא וְאִמָּצֵא תִכְלִית שִׁבְחוֹ • לֹא נֶאֱמָנָה אֵת אֵל רוּחוֹ •  
יִבְלַע כִּי לֹא יָדַע עֲרֻכּוֹ • אַחֲרִית פִּיהוּ רֵאשִׁית דִּרְכּוֹ •  
וְעַמְּדִי לֹא בֶן אָנֹכִי • וּפִי לֹא אֶתֵּן לַחֲטוּא וְחִכִּי •  
אֲסַפְּרָה לְאֹחֵי קִצּוֹת דִּרְכֵי אֵל • וּלְיִשְׂרָאֵל מָה פָּעַל אֵל •  
כִּכְתוּב אֲמָרוּ לְאֱלֹהִים • מָה נוֹרָא מַעֲשֵׂיךָ אֱלֹהִים •  
וְאִמְרָתָ עִם זֶה יִצְגְּרָתִי • לִי • יִסְפְּרוּ שְׁמִי וְתִהְלֶתִי •  
בְּמִצְרַיִם שְׁמָתִי עֲלִילוֹתִי • לְמַעַן תִּסְפָּר אֵת אוֹתוֹתִי •  
וְאֲנִי עֲבָדְךָ עַל בֶּן אֲסַפְּרָה • כֹּאֲשֶׁר אֲדַרּוֹשׁ מִעַל כִּסְּרִי •  
תִּהְלֵל נִפְשִׁי בְּחַ מַעֲשֵׂיךָ • וְכָל קָרְבִּי אֵת שֵׁם קֹדְשְׁךָ •



## HYMN OF UNITY FOR THE SECOND DAY.

I, THY servant, the son of thine handmaid, I will speak, I will tell  
of thy might.

I will declare but the uttermost border of the ways of thy praise ;  
I will say how tremendous are thy works.

Thy praises cannot be set forth in a book ; if I would declare them,  
they would be beyond my power to tell.

The secret of God cannot be found, and the perfection of the  
Almighty cannot be limited.

Is there any searching out his understanding ? and can the number  
of his years be discovered ?

There is no number to thy troops ; in thine hosts is the sign of  
thy glory.

Where is the eye that shall testify of thee ? for none living hath  
seen the face of thy glory.

The understanding and the wise—lo ! they know not ; how then  
can I set forth that whereof I have no knowledge ?

If a man should say : “ I will prepare meet praise unto him, yea,  
unto the full measure thereof ;

I will come and I will discover the perfection of his praise,” verily  
his spirit is not steadfast with God.

He would be confounded, for he knoweth not the estimation thereof ;  
when he hath exhausted the words of his mouth, he hath told  
but the beginning of God’s way.

It is not thus with me ; I will not suffer my mouth and my lips to  
sin.

I will declare unto my brethren but a part of God’s ways, and  
unto Israel what God hath wrought.

As it is written : “ Say ye unto God, How terrible are thy works.  
O God ! ”

And thou hast said : “ This people which I formed for myself  
shall declare my name and my praise.

In Egypt I performed my wonders in order that thou shouldst  
declare my signs.”

Therefore I, thy servant, will declare that which I may seek out  
of the Book.

My soul shall praise the might of thy works, and all that is within  
me thy holy Name ;

וּבְרַכְכָּהּ בְּכָל עֲנִיָּי. וּבְכָל לְבִי אוֹדָה אֶת אֲדֹנָי:  
 גַּם בְּגִירוֹנֵי רוּמְמוֹתֶיהָ. וְאֵת פִּי אֲמַלֵּא תְהַלְתֶּךָ:  
 כִּי פִי יִגִּיד תְּהַלְתֶּךָ. כָּל הַיּוֹם אֶת תִּפְאֲרֶתְךָ:  
 וְאִמְרָה נָא עֲוֹז נִוְרָאוֹתֶיךָ. וְאִשְׁיַחַח דְּבָרֵי נִפְלְאוֹתֶיךָ:  
 וְאִזְכִּיר טוֹבְךָ וְצִדְקוֹתֶיךָ. חֲסִדֶיךָ וּגְבוּרוֹתֶיךָ:  
 יִדְעֵתִי כִּי גָדוֹל אַתָּה. עַל כָּל אֱלֹהִים מְאֹד גָּדְלָתָ:  
 הֵן לְעֹבְדֵיהֶם גָּמוּל אֵין מְשִׁיבִים. וְלִמָּה לָהֶם הִמָּה מְטִיבִים:  
 וּבִיעַת צָרָה אֹז יִתְפַּלְּלוּ. וְלֹא יַעֲנוּם כִּי לֹא יוֹעִילוּ:  
 דּוֹרְשִׁים בְּכָל לֵב לָרוּחַ אֵין בּוֹ. וְקָרוֹב יִי אֵל עִם קְרוֹבוֹ:  
 כִּי כָל אֱלֹהֵי הָעַמִּים הֵם. אֱלִילִים אֱלָמִים רוּחַ אֵין בָּהֶם:  
 הַיּוֹצֵר כֹּל הוּא אֱלֹהֵינוּ. הוּא עָשָׂנוּ וְלוֹ לְבַד אֲנַחְנוּ:  
 עִם מִרְעִיתוֹ וְצֹאן יָדוֹ. נִבְרָךְ שְׁמוֹ כִּי לְעוֹלָם חֲסִדוֹ:  
 בָּצַר לָנוּ מְאֹד נִמְצָאתָ. כִּי דּוֹרְשֶׁיךָ לֹא עֲזַבְתָּ:  
 וְתָמִיד בְּפִינוּ תְהַלְתֶּךָ. וּמִהֲלָלִים לְשֵׁם תִּפְאֲרֶתְךָ:  
 עַד אַתָּה בָּךְ וּבִכְבוֹדְךָ. וּמִשְׁרֵתֶיךָ אַף עֲבָדֶיךָ:  
 אֲשֶׁר כְּבוֹדְךָ מְלֵא כָל הָאָרֶץ. וּכְבוֹדְךָ עַל כָּל הָאָרֶץ:  
 וְאֲבוֹתֵינוּ בָּחֲרוּ אוֹתְךָ. לְבָדְךָ לַעֲבוֹד וְאֵין לָזֶר אִתְךָ:  
 גַּם אֲנַחְנוּ אוֹתְךָ לְבָדְךָ. נַעֲבוֹד כִּבְּן אָב וּנִכְבְּדְךָ:  
 וְהִנֵּנוּ עַל יְחֻדְךָ. יוֹמָם וְלַיְלָה עֲדֶיךָ:  
 בְּפִי כָלְנוּ וּבִלְבָבֵנוּ. שְׁאֵתָה לְבָדְךָ אֱלֹהֵינוּ:  
 אֱלֹהֵינוּ אַתָּה עַל יְחֻדְךָ. עַדִּים אֲנַחְנוּ וְעֲבָדֶיךָ:  
 אֵין תַּחֲלָה אֵל רִאשִׁיתְךָ. וְאֵין קֵץ וְתַכְלָה לְאַחֲרִיתְךָ:  
 רִאשׁוֹן וְאַחֲרוֹן מִבְּלִי רִאשִׁית. וּמִבְּלִי אַחֲרִית וְאֵין לֵב  
 לְהִשִּׁית:  
 אֵין קֶצֶה אֵל גְּבוּהוֹתְךָ. וְאֵין סוֹף לַעֲמֹק מְדֻוֹתֶיךָ:

And I will bless thee in all my thoughts, and with my whole heart  
I will thank the Lord.

Yea, my throat and my mouth will I fill with thine exaltation and  
thy praise.

For my mouth shall declare thy praise, and thy glory all the day.  
I will say, how mighty are thy terrible deeds ; and I will meditate  
on the words which tell of thy wonders.

I will make mention of thy goodness and thy righteous deeds ;  
thy mercies and thy might.

I know that thou art great, that thou art very great above all gods.  
For these give no reward unto them that serve them ; wherefore  
then do they honour them ?

In the time of trouble, then they pray ; but they answer not, nor  
can they profit them.

They seek with all their heart that which hath no spirit ; but the  
Lord is nigh unto the people near unto him.

For all the gods of the heathen are dumb idols ; there is no spirit  
in them.

He who hath formed all, he is our God ; he made us, and unto him  
alone do we belong,

People of his pasture and sheep of his hand ; we will bless his Name,  
for his mercy endureth for ever.

In our distress thou art verily found of us, for thou forsakest not  
them that seek thee.

And continually is thy praise in our mouth, praises unto thy glorious  
Name.

Thou art witness of thyself and of thy glory ; yea, also thy minis-  
tering angels and thy servants,

That thy glory is the fulness of the whole earth, and that thy glory  
is over all the earth.

Our fathers chose thee alone to serve, and no strange god beside  
thee.

We also will serve thee alone, and, as a son his father, will we honour  
thee.

Behold us, thy witnesses by day and by night, to declare thy unity.  
Yea, all of us declare from our heart that thou alone art our God.  
Thou art our God ; we are witnesses to thy unity, we thy servants.  
There is no beginning to thine existence, neither is there any limit  
or end to thy being ;

First and last, without beginning and without end ; no heart can  
conceive it.

There is no limit to thine exaltation, and there is no fathoming the  
depth of thine attributes.



אין לך סובב ואין לך פאה. על בן אותך חי לא ראה:  
 אין צד וצלע וצליעוך. ורחב וארך לא ימציעוך:  
 אין פאה לסביבותיך. ואין תוך מבדיל בינותיך:  
 אין חכמה אשר תדעך. ואין מדע אשר יגיעך:  
 ולא ישיג אותך כל מדע. ואין שכל אשר יבין וידע:  
 ממך מאומה ואיכה אתה. ואיך בלי מאומה כל בראת:

---

## שיר היחוד ליום שלישי

אמןם ידעתי כי אתה. אלהי יעקב כל יצרת:  
 אתה בורא ולא נבראת. אתה יוצר ולא נוצרת:  
 אתה ממית ואת כל תבלה. אתה מוריד שאול ואף תעלה:  
 ונאמן להחיות מתים אתה. ועל ידי נביאך בן הודעת:  
 ולא תמות אל חי ולא מתה. מעולם ועד עולם אתה:  
 משביר ומוליר ולא נולדת. מוחץ ורופא ולא חלית:  
 מות ומדוה אין לפניך. תנומה ושנה אין לעיניך:  
 הלא מקדם אל חי אתה. מאשר בך לא נשתנית:  
 ועד העולם לא תשתנה. ומאלהותך לא תתננה:  
 חדש ונושן לא נמצאת. חדשת כל ולא חדשת:  
 לא יחולו וקנה ובחרות. עליך. גם שיבה ושחרות:  
 ולא חלו בך שמחה ועצב. ודמיון נוצר וכל דבר קצב:  
 כי לא יסובב אותך נשם. אף לא תדמה אל כל נשם:  
 כל היצורים גבול סבבתם. אל ראשיתם ולאחריתם:

There is no boundary unto thee nor any limit; wherefore none living hath seen thee.  
Surface and side do not enclose thee; to thee neither breadth nor length nor depth can be ascribed.  
There is no confine that can encompass thee, neither is space contained within thee.  
There is no wisdom that can know thee, and no knowledge that can approach thee;  
For naught of it can reach unto thee, and there is no intelligence that can understand and know  
Aught of thee whatsoever, or how, from nothing, thou hast created all.

---

## HYMN OF UNITY FOR THE THIRD DAY.

In truth, I know that thou, O God of Jacob, art he that hath formed all things.  
Thou art the Creator, but thou wast not created; thou art the Former, but thou wast not formed.  
Thou killest and thou causest all to pass away; thou bringest down to the grave, and bringest up.  
Thou art faithful to revive the dead, and this hast thou made known by the hand of thy prophet.<sup>1</sup>  
Thou, who art the living God, wilt ever live; thou art from eternity to eternity.  
Thou bringest to the birth and causest to bear, but thou existest of thyself; thou dost wound and heal, but thou art invulnerable.  
Death and disease are not before thee; slumber and sleep are not in thine eyes.  
Lo! thou art the living God from eternity; from ever thou art changeless.  
Unto everlasting thou art the same; and thy divine attributes will never be dimmed.  
Thou existest! new and old are naught unto thee; thou renewest all, but thou art immutable.  
Nor old age nor youth have rested upon thee; neither hoary age nor dawn of years.  
Joy and pain come not unto thee; nor can form or shape image thee.  
Substance cannot encompass thee; neither canst thou be likened unto any breathing thing.  
Thou hast set limits around every being, from their beginning unto their end.

<sup>1</sup> Deut. xxxii. 39.

כִּי הַבְּרוּאִים בְּגִבּוֹל שְׁמָתָם • וְלִימֵי צָבָאָם גִּבּוֹל הַקִּפְתָּם:  
 וְלֵךְ אֵין גִּבּוֹל וְלִימֵיךְ • וְלִשְׁנוֹתֶיךָ וְלַעֲצָמֶיךָ:  
 עַל כֵּן אֵינְךָ צָרִיךְ לִכְלֹ • לִיָּדְךָ וּלְחֶסֶדְךָ צָרִיכִים הַכֹּל:  
 הַכֹּל צָרִיכִים לְצַדִּיקוֹתֶיךָ • וְאֵינְךָ צָרִיךְ לִבְרִיּוֹתֶיךָ:  
 כִּי מָרַם כָּל יַצִּיר הָיִיתָ • לְבִדְךָ מְאוּמָה לֹא נִצְרַכְתָּ:  
 רִאשִׁית וְאַחֲרִית בְּיָדְךָ עֲרוּכִים • אַתָּה כָּם וְהֵם בְּרוּחְךָ  
 שְׂרוּכִים:

כָּל אֲשֶׁר הָיָה בְּרֵאשׁוֹנָה • וְאֲשֶׁר יִהְיֶה בְּאַחֲרוֹנָה:  
 כָּל הַיְצוּרִים וְכָל מַעֲשֵׂיהֶם • וְכָל דְּבָרֵיהֶם וּמַחֲשַׁבּוֹתֵיהֶם:  
 מֵרֹאשׁ וְעַד סוֹף תִּדְעֵם כֻּלָּם • וְלֹא תִשְׁכַּח כִּי אַתָּה אֵצֶל־  
 אַתָּה בְּרֵאתָם וְלִבְךָ עֲרָכָם • לְבִדְךָ תִּדְעֵם מְקוֹמָם וְדִרְכָּם:  
 הֵן אֵין דְּבָר מִמֶּךָ נֶעְלָם • כִּי לְפָנֶיךָ נִכּוֹנִים כֻּלָּם:  
 אֵין חֲשֵׁךְ וְאֵין מָנוֹס וְסִתָּר • לָנוֹס שָׁמָּה וּלְהִסְתָּר:  
 אֵת אֲשֶׁר תִּבְקֹשׁ אַתָּה מוֹצֵא • בְּלִי גִמּוּת אֲלֵיהֶם בְּעֵת  
 שְׁתַּרְצָה:

כִּי אַתָּה הַכֹּל בְּאַחַת תִּרְאָה • לְבִדְךָ תַּעֲשֶׂה וְאֵינְךָ נִלְאָה:  
 כִּי עַל גּוֹי וְעַל אָדָם יָחִיד • עַל כָּל תִּדְבָּר בְּרִנֵּעַ אֶחָד:  
 תִּשְׁמַע בְּרִנֵּעַ כָּל הַקִּלְתָּ • וְעַק וּלְחַשׁ וְכָל הַתַּפְלּוֹת:  
 אַף תִּבִּין אֵל כָּל מַעֲשֵׂיהֶם • בְּרִנֵּעַ תַּחְקוֹר כָּל לִבְבֵיהֶם:  
 וְלֹא תֵאָרִיךְ עַל מַחֲשַׁבּוֹתֶיךָ • וְלֹא תַתְמַהֲמָה עַל עֲצָתְךָ:  
 אֵצֶל עֲצָתְךָ גִּוְרַתְךָ • לִקְוֹן וּלְמוֹעֵד קִרְיָאתְךָ:  
 וְכֻלָּם בְּאַמֶּת בָּתָם וּבִישָׁר • מִכְּלִי עֶרְף וּמִכְּלִי חֶסֶד:  
 מִמֶּךָ דְּבָר לֹא יֵאבֹד • וְדְבָר מִמֶּךָ לֹא יִכָּבֹד:  
 כָּל אֲשֶׁר תַּחֲפֹץ תּוֹכֵל לַעֲשׂוֹת • וְאֵין מִי מוֹחָה בְּיָדְךָ מַעֲשׂוֹת:  
 יִקְלֹת יִי בְּחִפְצוֹ קְשׁוּרָה • וּבִרְצוֹת יִי לֹא אֶחָרָה:



Yea, thou hast set all creatures within bounds ; and the days of their appointed time hast thou encircled with a border.  
But unto thee there are no bounds, nor to thy days, thy years, or thy being.  
Wherefore thou hast no need of anything ; but of thine hand, and of thy mercy, all have need.  
Yea, all have need of thy charity ; but thou hast no need of thy creatures.  
While yet naught was formed, thou alone didst exist ; and nothing was wanting unto thee.  
The beginning and the end of all things are ordered by thine hand ; thou art in them, and they grow by thy spirit.  
Lo ! all that was at the beginning, and all that shall be hereafter ; Every created being, and all their works, their words and their thoughts  
Thou knowest, from the beginning unto the end ; thou wilt not forget them, for thou art near unto them.  
Thou didst create them, and thy wisdom hath directed them ; thou alone knowest their place and their way.  
Lo ! nothing is hid from thee ; for all things are set before thee.  
There is no darkness, nor refuge, nor secret place, whither a man may flee to hide himself.  
For that which thou seekest, thou turnest not aside ; at the time thou desirest, thou findest.  
For thou seest all things at once ; thou doest all things, thou alone, and thou art never weary.  
Thou speakest in one moment concerning all ; yea, of all nations and all mankind together.  
In one moment thou hearest every voice, cry and whisper, and every prayer.  
Thou dost also observe their every action, and in a moment thou searchest all their hearts.  
Thou tarriest not in thy purposes, neither haltest thou over thy counsel.  
Thy decree is instantaneous with thy counsel, to the appointed time that thou hast proclaimed.  
And all is done in truth and rectitude and justice ; nothing is superfluous, and nothing is deficient.  
Naught can fail thee ; nothing can be too difficult for thee.  
All that thou desirest thou canst do ; and no one may stay thy hand.  
The power of the Lord is bound within his will ; and when the Lord willeth, there is no delay.

אין דבר סתר ממך נכחד. עתידות ועברות לך הם יחד:  
 אשר מעולם ועד העולם. הם כלם בך ואתה בכלם:  
 חדשות תגיד וסוד דרכיך. אל עבדיך ומלאכיך:  
 ואינך צריך להשמיעך. דבר סוד וסתר להודיעך:  
 כי ממך כל סוד יגלה. בטחם על לב כל יציר יעלה:  
 בלב כל נברא לא תמצא. מפינו עתק לא יצא:  
 באין לו קצה ולא יחצה. לב לא יתור ואין פה פוצה:  
 באין לו רוחות ולא רוחות. אין לו שיחות בו מוכיחות:  
 למרחוק מי ישא דעו. ללא תחלה ולא סוף להגיעו:  
 אנודים אחדים תוך וסוף וראש. פה ולב אבלום  
 מדרוש ומחרוש:

גבה ועמק נעוצים בסובב. חכם לב ונבוב לא ילבב:  
 סובב הכל ומלא את כל. ובהיות הכל אתה בכל:  
 אין עליך ואין תחתיד. אין חוץ לך ואין בינותיד:  
 אין מראה וגב לאחוריד. ואין גוף לעצם יחוריד:  
 ואין בתוך ממך נבדל. ואין מקום דק ממך נחדל:  
 ואינך נאצל מכל ונבדל. ואין מקום רק ממך ונחדל:  
 מקרה ושנוי אין בך נמצא. ולא זמן וערער ולא כל שמצה:  
 כל זמן וכל עת אתה מכינם. אתה עורכם ואתה משנם:  
 כל מדע לא ישיג אותך. אין שכל אשר ימצא אותך:  
 כמדתך חכמתך. כגדלתך תבונתך:  
 חכם אתה מאליך. חי מעצמך ואין כגילך:  
 זולת חכמתך אין חכמה. בלתי בינתך אין מומה:  
 חלקת בלב חכמים שכל. ורוחך תמלאם ודעתם תשכל:  
 מבליעדי כחך אין גבורה. ומבליערי עוזך אין עזרה:

No secret thing can be hid from thee ; the things of the future and the things of the past are the same with thee.

From everlasting unto everlasting all things are in thee, and thou art in all.

Unto thy servants and messengers thou hast declared the things to come, and the mystery of thy ways.

There is no need to tell thee, to make known any concealed and secret thing.

For with thee, every mystery is revealed, while yet it hath not come up upon the heart of any creature.

No man's heart can comprehend thee ; then let not arrogance come out of our mouth.

He is infinite and indivisible ; no heart can perceive him ; no mouth can depict him.

For he hath no boundaries, and includeth no space ; so that words fail to tell of him.

Who can fetch his knowledge from afar, to reach unto him who is without beginning and without end ?

For midst, end and beginning are bound together. I will restrain both mouth and heart from seeking, and from deep research.

Height and depth are one as in a turning sphere ;<sup>1</sup> lo ! the wise man and the understanding cannot conceive it.

Thou encompasseth all and fillest all ; and since thou art the All, thou art in all.

There is none above thee, and there is none below thee ; there can be nothing without thee, and naught can be in the midst of thee.

Colour and shape cannot be applied to thy Oneness, nor body to the essence of thy Unity.

Neither is anything separate from thee in the midst ; nor is the smallest place void of thee.

Thou art not derived or detached from anything ; nor is any place empty or devoid of thee.

Accident and change do not exist in thee, nor time, nor discord, nor any imperfection.

Thou hast arranged all seasons and times ; thou appointest and changest them.

No knowledge can reach thee ; no understanding can comprehend thee.

For thy wisdom is according to thine attribute, and thine understanding is according to thy greatness.

Thou art wise of thine own self, living of thyself, and there is none like unto thee.

Except thy wisdom, there is no wisdom ; save for thine understanding, there is no counsel.

Thou hast imparted intelligence to the heart of the wise ; thy spirit filleth them, and thou directest their knowledge.

Without thy power, there is no strength ; and without thy might, there is no help.

<sup>1</sup> See Ibn Gabirol's *Kether Malchuth*.



אין נכבד כי אם בברתו • ואין גדול כי אם גדלתו •  
 כל יקר וכל טוב מידך • לאשר תחפון עשות חסדיך •  
 אין חקר לגדלך • ואין מספר לתבונתך •  
 אין עוד זולת הויתך • חי וכל תוכל ואין בלתיך •  
 ולפני הכל כל היות • ובהיות הכל כל מלאת •  
 לא לחצוך ולא השוך • יצוריד • אף לא מעטוך •  
 בעשותך כל לא נבדלת • מתוך מלאכתך לא נחלת •  
 בעשותך את השמים • ואת הארץ ואת המים •  
 לא קרבך ולא רחקוך • כי כל קירות לא יחלקוך •  
 זרם מים לא ישטף • ורוח כביר לא יחדך •  
 אף כל מנפת לא תמנך • אש אכלה אש לא תשרף •  
 להויתך אין תפרון • וליחודך אין יתרון •  
 כמו היות לעולם תהיה • חסר ועדך בך לא יהיה •  
 ושמך מעידך כי היות • והנה ותהיה ובכל אמה •  
 הנה לעולם וכן נודעת • נעידך וכן בך העידות •  
 שאמה הוא והנה בכל • שלך הכל וממך הכל •  
 שמות יקרך יענו ויעידו • בתקף יקרך בך יסקידו •

---

None is honourable unless thou hast honoured him ; and no man is great, unless thou hast exalted him.

Everything precious and good is from thine hand, for him to whom thou delightest to shew thy mercy.

Thy greatness cannot be searched out, nor can thine understanding be declared.

There is no being but thine, O living God ; thou canst do all things, and there is none beside thee.

Before anything was, thou wast the All ; and when all was, thou didst fill all.

Thy creation did not weary thee ; neither did it turn thee aside nor diminish thee.

When thou hadst made all, thou wast not separated, nor didst thou cease from being in the midst of thy works.

When thou didst make the heavens, the earth and the waters,

They did not draw thee nearer, nor did they distance thee ; for no walls can separate thee.

Torrents of water cannot overwhelm thee ; nor can the mighty wind drive thee.

No impurity can touch thee ; thou who art a consuming fire, no fire can consume thee.

Thy existence is without defect ; and thy Oneness hath no fault.

As thou hast been, so thou wilt ever be ; less and more have no existence in thee.

Thy Name testifieth of thee : thou hast been, art and ever wilt be ; and thou art in all.

Thou existest eternally, and thus hast thou made thyself known ; we testify of thee, for thus hast thou testified of thyself—

That thou art he who existeth in all ; all is thine, and all is from thee

Thy glorious Names declare and bear witness ; yea, they testify to the power of thy glory.

---

## שיר היחוד ליום רביעי

אֲרוֹמָם אֱלֹהֵי אָבִי וְאֵלֵי. אֲנֹה אֱלֹהֵי צוּרֵי וְגֹאֲלֵי:  
אֶיֶחָד אֱלֹהֵי הַשָּׁמַיִם. וְהָאָרֶץ בְּכָל יוֹם פִּעֲמִים:  
אֵל חַי אֶחָד הוּא בְּרָאֵנוּ. אֲבִיר יַעֲקֹב אָב לְכָלֵנוּ:  
אֲדוֹנֵנוּ אֲדוֹן כָּל הָאָרֶץ. מָה אֲדִיר שִׁמְךָ בְּכָל הָאָרֶץ:  
אֵין כָּאֵל אֲשֶׁר אוֹכֵלָה וְקֹנָא. לְעוֹלָם יְיָ אֲמֵת אֵל אֲמוֹנָה:  
אוּרֵי וַיִּשְׁעֵי מְעוֹז חַיִּי. עָלְיוֹ תְּלוּיִם כָּל מַאֲוִי:  
אֱלֹהִים אֲמֵת הוּא אֱלֹהִים חַיִּים. לֹא יִכִּילוּ וְעָמוּ גּוֹיִם וְאִיִּים:  
אֲדִיר וְאֲמִיץ כְּתוּרָב אוֹנִים. אֱלֹהֵי הָאֱלֹהִים וְאֲדֹנֵי הָאֲדֹנִים:  
אֱלֹהֵי עוֹשֵׂי אִישִׁי וּבוֹעֵלֵי. אֵלֹוֹף נַעֲוֵרֵי שׁוֹמְרֵי וְצִלֵּי:  
בוֹרֵא כָל וַיִּשְׂרָאֵל גֹּאֲלֵי. בָּרוּךְ אֱלֹהִים אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל:  
בוֹרֵא רוּחַ הָרִים יוֹצֵר. מִמָּקֶד מְזֻמָּה לֹא יִבְצֹר:  
גָּאֵה מְשִׁיב גְּמוּלַת עַל גָּאִים. עַל הָרָמִים וְעַל הַנְּשָׂאִים:  
גִּבּוֹר בְּקוֹמוֹ לְעָרוֹץ בְּעִבְרָה. מִהֲדָר גָּאוֹנוֹ מִי לֹא יִירָא:  
גְּבוּהַת כָּל אֲשֶׁר תַּחֲתָיו נוֹשָׂא. וְגִדְלָה כְּחַ גְּדֻלַּת עוֹשֶׂה:  
גְּדוֹלַת הוּא וְשְׁמוֹ בְּגִבּוּרָה. אֲרִיָּה שָׂאֵג מִי לֹא יִירָא:  
דּוֹרֵי דְגוּלַת הוּא מִרְבָּבָה. אֵל נַעֲרָץ בְּסוּד קְדוֹשִׁים רָבָה:  
דִּין יְתִיב בְּעֵתִיק יוֹמִין. וְצָבָאוּ עַל שְׂמָאֵל וְעַל יָמִין:  
הִדְרוּ וְהוֹרוּ עַל בְּנֵי עֲבָדָיו. הִדְרוּ הִדְרוּ הוּא לְכָל חֲסִידָיו:  
הוּא אֵל אֱלֹהֵי הַרוּחוֹת לְכָל. בְּשׂוֹר. שׁוֹמֵעַ תְּפִלָּה מִכָּל:  
נִדְאֵי וְתִיב יוֹדֵעַ וְעֹדֵי. יְיָ יִמְלֹךְ לְעֹלָם וָעֶד:



## HYMN OF UNITY FOR THE FOURTH DAY

I WILL extol the God of my father and my God ; yea, I will praise  
 my God, my Rock and my Redeemer.  
 Twice will I proclaim every day the Unity of the God of heaven and  
 earth.  
 The one living God, he created us ; the Mighty One of Israel,  
 Father to us all.  
 Our Lord, Lord of all the earth ; how glorious is thy Name in all  
 the earth !  
 There is none like God, a devouring fire and jealous. The Lord  
 is true for ever, he is the faithful God,  
 My Light and my Salvation, the Stronghold of my life ; all my  
 desires centre in him.  
 He is the God of truth, the living God ; the nations and the isles  
 cannot endure his wrath,  
 Glorious and mighty in strength, and great in power ; God of gods  
 and Lord of lords.  
 God is my Maker, my Beloved and my Lord, Guide of my youth,  
 my Guardian and my Refuge,  
 Creator of all and Redeemer of Israel ; blessed be God, the God of  
 Israel.  
 Creator of the wind, former of the mountains, from thee no design  
 is withheld.  
 The exalted One will render a reward unto the proud, unto the  
 lofty, and those who are lifted up.  
 He is mighty when he ariseth to strike terror with his wrath ; at  
 the glory of his majesty who shall not be afraid ?  
 He is most high, he beareth up all that is under him ; and, great  
 in strength, he doeth great deeds.  
 He is great and his Name is mighty ; if a lion roar who is not afraid ?  
 My Beloved is the chiefest among ten thousand ; a God very  
 terrible in the council of the holy ones.  
 He sitteth to judge as the Ancient of Days ; his host is upon  
 the left hand and upon the right.  
 His honour and his majesty are upon the children of his servants ;  
 he is honoured by all his saints.  
 He is God, God of the spirits of all flesh ; he hearkeneth unto the  
 prayer of all.  
 True and perfect, he knoweth and beareth witness ; the Lord shall  
 reign for ever and ever,  
 Who is the sword of our excellency<sup>1</sup> to fight our battles.

<sup>1</sup> Deut. xxxiii. 29.

וְאֲשֶׁר חָרַב גְּאוֹתֵנוּ. לְהַלְחֵם מִלְחֻמָּתֵנוּ:  
זוֹכֵר לְעוֹלָם בְּרִית רֵאשׁוֹנִים. כִּיּוֹם אֶתְמוּל לוֹ אֶלֶף שָׁנִים:  
זֶה אֱלֹהֵינוּ וְלוֹ קִיּוֹנוֹ. וְזִמְרַת יְהוָה הוּא יִשְׁעֵנוּ:  
חֵלֶק יַעֲקֹב יוֹצֵר הַכֹּל. חֲנוּן יי וְחֹסֵיד בְּכֹל:  
חַי לְעוֹלָם יי חֵלְקֵי. הֶבֶם הָרָזִים יי חֲזָקִי:  
טוֹב וּמִטִּיב הַמִּלְחָמָה דָּעָה. טָהוֹר עֵינַיִם מֵרֵאוֹת בְּרָעָה:  
יֵשֶׁר יי וְיֹשֶׁר דְּבָרוֹ. יְדֵי יִדְיוֹת מִשְׁכָּנוֹת דְּבִירוֹ:  
יִזְעַן וְגוֹזֵר וּמִי יִפְרָנָה. וַיַּחֲתוֹף וַיַּפְעֵל וּמִי יִשִּׁיבָנָה:  
יָפָה דוּדֵי. יָפִיו וְטוֹבוֹ. יֵרָאוּ וַיַּחֲזוּ צִיּוֹן בְּשׁוּבוֹ:  
כְּגִבּוֹר יֵצֵא כָּאִישׁ מִלְחָמוֹת. יַעִיר כְּנָאָה לַעֲשׂוֹת נִקְמוֹת:  
כְּנֹשֶׁר עַל כְּנָפֵי נְשָׁרִים. נָשָׂא עֲבָדָיו וַיֵּשֶׁר הַדּוּרִים:  
כְּדוֹב שְׂכוֹל וּכְנֹמֵר שְׁחָל. כָּרָקַב וּכְעַשׂ וְרוּחוֹ כְּנַחֲל:  
כְּדוֹב שְׂכוֹל וּכְנֹמֵר שׁוֹקֵד. דְּבָרוֹ לַעֲשׂוֹת כְּמִקְל שְׁקָד:  
כְּבִיר כַּח לֵב כְּמוֹ שְׁחָל. כָּלְבִּיא וּכְבֹּאֲרִי וְרוּחוֹ כְּנַחֲל:  
כְּבֹאֲרוֹ בְּהוֹר בְּגִדְלָתוֹ. כְּבָרוֹשׁ רַעֲנָן עֲנוֹתָנוֹ:  
כְּתִפּוֹת בְּרִיחוֹ עוֹז אֶהְבֶּתוֹ. עַל יִשְׂרָאֵל גְּאוֹתוֹ:  
כְּתִפּוֹת בְּעֲצֵי הַיַּעַר. כֵּן דוּדֵי עִם יוֹשְׁבֵי שְׁעָר:  
כְּבִיר כַּח לְמַרְגִּיזֵי אֵל. נוֹקֵם. וּכְטַל הוּא לְיִשְׂרָאֵל:  
כּוֹסֵי מִנֶּת חֵלְקֵי וְגוֹרְלֵי. אֲנִי לְדוּדֵי נַחֲלָה וְדוּדֵי לִי:  
כְּבוּדֵי יי לֹא אֶמִירְנוּ. הֶאֱמִירְנוּהוּ וְהֶאֱמִירְנוּ:  
כְּבֹאֲרִיָּה יִשְׁאָג וּכְכְּפִיר יִנְהָם. אֵל יִהְיֶה כְּגֹר וּכְאִישׁ נִדְהָם:  
כְּרוּעָה אֲשֶׁר לֹא יוֹכֵל. צֹאנוּ לְהַצִּיל וְהָיָה לְמֵאֲכָל:  
כְּגִבּוֹר אֵין אֵיל וּכְאֹרֶחַ. נָם וּבֹרֶחַ מֵר צוֹרֶחַ:  
כְּבֹאֲרִיָּה מִשְׁחִית וּכְכְּפִיר לְעוֹבִיו. כָּרָקַב גַּם כְּעַשׂ לְאוֹיְבָיו:  
כְּבִיר כַּח כְּשֹׁמֵר וְשִׁית. וְלֹא יִשְׁאִיר כְּנוֹקָה זֵית:

He remembereth for ever the covenant of the ancestors ; a thousand years are with him but as yesterday.

This is our God, in him we hope ; the Lord is our song, he will save us.

The portion of Jacob, the Former of all, the Lord is merciful and gracious unto all.

The Lord who liveth for ever is my portion ; the Lord, wise in secret things, is my strength.

Good and beneficent is he that teacheth knowledge ; too pure of sight to look upon evil.

Upright is the Lord and upright his word ; most lovely are his holy tabernacles.

He counselleth and decreeth, who can frustrate it ? he worketh suddenly, who shall undo it ?

My Beloved is fair ; they shall see and behold his beauty and his excellence when he returneth unto Zion.

Like a mighty man he shall go forth, like a man of war ; he shall arouse his anger to do vengeance.

Like an eagle on eagles' wings he carried his servants, and he made the rugged places plain.

Like a bear bereaved, like a fierce leopard, like destruction, and like the moth ; his spirit also is as a torrent.

Like a bear bereaved, like a leopard will he hasten, and as the rod of an almond tree,<sup>1</sup> to perform his word.

Mighty in power as a leopard ; like a lioness and a lion ; his spirit also is like a torrent.

Like a choice cedar is his greatness ; yet he is gentle as the green fir tree.

Like the fragrance of an apple tree is the strength of his love ; his majesty is over Israel.

Like an apple tree among the trees of the forest, thus is my beloved among those who sit in the gate.

Mighty in power, he taketh vengeance on them that provoke him ; but he is like the dew unto Israel.

My cup, the portion of mine inheritance, and my lot ; I am the heritage of my Beloved, and my Beloved is mine.

The Lord is my glory, I will not turn from him ; he hath plighted troth unto us, and we have plighted troth unto him.

Like a lion he will rage, and roar like a young lion ; he will not be like a stranger, like a man astonished ;

Like a shepherd who is unable to deliver his flock, so they become a prey ;

Like a mighty man whose strength is gone ; nor like a wayfarer that fleeth and hasteth away lamenting bitterly.

He will be like a ravening lion, like a strong lion, unto them that forsake him ; like destruction, even like the moth, unto his enemies.

Of mighty strength, he will destroy them like the thorn and the briar ; he shall not leave aught of them, even as when the olive tree is shaken.

<sup>1</sup> Num. xvii. 8 ; Jer. i. 11.



בְּשִׁמִּיר וְשִׁית צָרִים יִמָּגֵן. כְּצַפְרִים עֲפֹת לְעִירוֹ יִגֵּן;  
כְּנִשְׁמֵי נִדְבָה לָנוּ יָבֹא. כְּמִלְקֹשׁ וּכְטָל לְדֹבְקִים בּוֹ;  
כְּנִשְׁשֵׁר יִרְחֹף עַל גּוֹזְלָיו. וּבְצֹל כְּנָפָיו יַחֲסוּ מִיַּחֲלָיו;  
כְּצַפְרִים עַל עִירוֹ יִגֵּן. וּבְצֹל כְּנָפָיו רִנְּנָת נִגְנֵן;  
לְבִדּוֹ הוּא וְנִפְלְאוֹת גְּדוּלוֹת. עוֹשֶׂה. אֵל נוֹרָא עֲלִילוֹת;  
לְצָבִי וְעַפְר הוֹמָה דוּדֵי. כִּי יִקְדָּמֵנִי אֱלֹהֵי חֲסָדִי;  
לִפְנֵי עַמּוֹ יִישֶׁר הַדְּרוֹרִים. וַיִּנְשָׂאֵם עַל כְּנָפֵי נְשָׁרִים;  
לְעוֹלָם חֶלְקִי הוּא וְצוּר לְבָבִי. כָּלָה שְׂאִרֵי לֶךְ וּלְבָבִי;  
לְבִדּוֹ יְיָ הוּא וְנִפְלְאוֹת. גְּדוּלוֹת עוֹשֶׂה וְרַב נוֹרָאוֹת;  
מְקוֹם אַתָּה לְעוֹלָמְךָ. וְאִין יוֹדֵעַ אֶת מְקוֹמְךָ;  
מוֹרָאִי אֵל רוֹעִי וַיּוֹצֵרִי. צוּר יִלְדֵנִי מִחוּלָּלִי וְצוּרִי;  
מָרוֹם וּמַעֲזוֹ הוּא לִי וּמַחֲסִי. מְגִדֵּל עִז שֵׁם יְיָ מְנוּסִי;  
מִלֶּךְ יַעֲקֹב מִשְׁגָּב לָנוּ. הוּא מְחוּקְקֵנוּ וּמוֹשִׁיעֵנוּ;  
מְגִדֹּל יְשׁוּעוֹת מִשְׁעָן יְהִי לִי. מְבַטֵּחַ אֱלֹהִים יְיָ הִילִי;  
מוֹשֵׁל עוֹלָם מַלְכוּתְךָ. בְּכָל דּוֹר וְדוֹר מְמַשְׁלֶתְךָ;  
מִי יִתְנַךְ כְּאֵח לִי לְצָרָה. הוֹשֶׁעַ יְיָ כִּי יִדָּךְ לֹא קָצְרָה;  
מְקוֹר חַיִּים מְקוֹה יִשְׂרָאֵל. לֹא אֶעֱזֹב כִּי מַעֲזִי אֵל;  
מָגֵן יִשְׂרָאֵל וְחֶרֶב גְּאֹהֵה. לְשִׁמְךָ וּלְזִכְרְךָ נֶפֶשׁ תִּתְּנֵה;  
מָגֵן הוּא לְכָל הַחוֹסִים בּוֹ. אֲשֶׁרִי אָדָם אֲשֶׁר עִז לוֹ בּוֹ;  
נָבֵר וְנָעִים נָאוֹר וְנוֹרָא. נֶאֱדָר וְנֶאֱזָר שְׁמוֹ בְּגִבּוֹרָה;  
נֶאֱמָן נֶצַח יִשְׂרָאֵל וְגִּזְלָלוֹ. לֹא יִשְׁקַר אֲשֶׁרִי כָּל חוֹכֵי לוֹ;  
נֶצַח יִשְׁרוֹן הָאֵל הַנֶּאֱמָן. מֵאֱלֹהֵי יְהוּדָה לֹא אֶלְמָן;  
נִפְלָא עַל כָּל הַנִּפְלְאִים. וּמִתְנַשֵּׂא עַל כָּל הַנִּשְׂאִים;  
נִקְדָּשׁ וְנִעְרָץ אֱלֹהֵי קְדוּשָׁי. גָּבוֹן וְנִשְׁגָּב יְיָ נָסִי;  
נִזְקָם וְנוֹמֵר וּבַעַל חֶמֶה. לְצָרָיו לֹאֻיָּבּוּ אִישׁ מִלְחָמָה;

Like the thorn and briar, he will consume his enemies ; like winged birds, he will fly to shield his city.  
Like welcome rain, he will come unto us ; like the latter rain, and like dew, to those that cleave unto him.  
Like the eagle hovereth over its young, so in the shadow of his wings all those who trust in him will find shelter.  
Like birds, he will protect his city ; and in the shadow of his wings we will sing joyful songs.  
The Lord alone worketh great wonders, God, awful in deeds.  
My Beloved is like the hart and the young roe ; my God of mercy goeth before me.  
Before his people he will make the rugged places plain ; he will bear them upon eagles' wings.  
The Lord is my portion for ever, and the Rock of my heart ; my flesh and my heart pine for him.  
The Lord alone worketh great wonders, and he is great in terrible deeds.  
Thou art the place of thy world ; and no one knoweth thy place.  
God is my fear, my shepherd and my former ; the Rock who bore me and brought me forth ; yea, he is my Rock.  
He is a high place and a stronghold unto me, and my shelter ; a tower of strength is the Name of the Lord my Refuge.  
The King of Jacob is a high tower unto us ; he is our law-giver and our Saviour.  
A tower of salvation and a support he shall be unto me ; God is my trust, the Lord is my strength.  
Thy kingdom is an everlasting dominion ; thy rule is throughout all generations.  
O that thou wert as my brother in my distress ! Save, O Lord, for thy hand is not waxen short.  
Fountain of life, Hope of Israel, I will not forsake him ; for God is my strength.  
Shield of my salvation and sword of excellence, the soul longeth for thy Name and the remembrance of thee.  
He is a shield unto all that trust in him ; happy is the man whose strength is in him.  
Pure and gracious, radiant and awful ; his Name is glorious and girt with might.  
He is faithful, the strength of Israel and his deliverer ; he lieth not ; happy are all that trust in him.  
The strength of Jeshurun, the faithful God ; Judah is not forsaken of his God.  
Wonderful is he above all wonders, exalted above all that are exalted.  
My holy God is sanctified and feared ; abiding and exalted is the Lord, my banner.  
He avengeth and keepeth anger : he is Lord of wrath against them that vex him, a man of war unto his enemies.

גְּרִי יְיָ בְּהִלּוֹ גֵּרוֹ. עָלִי רֹאשִׁי. וְגַר לְרִגְלִי דְּבָרוֹ:  
 סוֹמֵךְ וְסוֹעֵד יְיָ סִלְעִי. סוֹבֵל וְסוֹלֵחַ וְנוֹשֵׂא פֶשְׁעִי:  
 סִהְדִּי יְיָ סִלְעִי וְסִתְרִי. סוֹלֵחַ וְסוֹבֵל סִעְדִּי וְסִבְרִי:  
 סִלְעֵנוּ יְיָ וּמַצּוֹדֵתָנוּ. עֲזָרְתָנוּ וּמַפְלִטָנוּ:  
 עֲזוּז וְגִבּוֹר עֲזִי וְעֲזָרִי. עֲלִיּוֹן עֲזוֹ לִי אֵל יְהִי עָרִי:  
 עִיר וְקִדִּישׁ שֵׁת סְבִיבָיו סִתְרִי. אָכֵן אַתָּה אֵל מְסַתֵּר:  
 עַד מְמַהֵר לְשָׁלֵם גְּמוּלָה לְאֹיְבָיו. שׁוֹמֵר הַבְּרִית וְהַחֲסֵד  
 לְאֹהֲבָיו:

פָּדָה אֶת אֲבֹרְהָם יְרִידוֹ. הוּא יִפְדֶּה אֶת יִשְׂרָאֵל עֲבָדָיו:  
 פָּחַד יִצְחָק יִתָּן פָּחָדוֹ. עַל צָרֵי בְּנֵי יַעֲקֹב עֲבָדָיו:  
 פּוֹעֵל וְחוֹקֵר וְדוֹרֵשׁ וּבוֹדֵק. כָּל לְבָבוֹת. לוֹ אַתָּן צֶדֶק:  
 צְרוּר הַמֹּד אֶשְׁכַּל הַכֶּפֶר. נוֹתֵן לְעַמּוֹ צָרָיו כּוֹפֵר:  
 צַח וְאֵדוֹם דּוֹדֵי בְּצִבְאָיו אוֹת. עַל כֵּן נִקְרָא שְׁמוֹ יְיָ צִבְאוֹת:  
 צַדִּיק יְיָ הַצּוֹר תָּמִים. אֲבִטַח עַדִּי עַד בָּצוֹר עוֹלָמִים:  
 צָבָא הַשָּׁמַיִם מִשְׁתַּחֲוִים לוֹ. שָׂרָפִים עוֹמְדִים מִמַּעַל לוֹ:  
 קְדוֹשׁ הוּא בְּכָל מִינֵי קִדְשׁוֹת. בְּתוֹת שְׁלֹשׁ קְדוֹשׁ מִשְׁלֵשׁוֹת:  
 קִיָּם לְעֹלָמִין אֱלֹהָא חַיָּא. מָרָא דְאַרְעָא וּמָרָא דְשָׁמַיָא:  
 קוֹנֵי מַרְחָם מְקַנָּא לְשׁוֹנְאָיו. קָרֵן יִשְׁעֵי וְקָרוֹב לְקוֹרְאָיו:  
 רְחוֹק מִפֶּל וְאֵת כָּל רוּאָה. כִּי רָם יְיָ וְשָׁפֵל יִרְאָה:  
 רוּעִי יְיָ לֹא אֲחַסֵּר כָּל. וְרַב כָּח וְרַב חֵסֶד לְכָל:  
 רַחוּם יְיָ רוּפָא וּמַחְבֵּשׁ. לְשִׁבּוּרֵי לֵב. וְעוֹן כּוֹבֵשׁ:  
 רַעִי כָּלוּ הוּא מִחֲמָדִים. מִשְׁפָּטָיו אֱמֶת מְתוּקִים וְחַמּוּדִים:  
 רֹאשׁוֹן וְאַחֲרוֹן מַעֲוֹלָם וְעַד. עוֹלָם. אַתָּה אֵל שׁוֹכֵן עַד:  
 שְׁלִיט מְלֹךְ שְׁמַיָא בְּכָל דָּר וְדָר. לִיָּה אָנָּה מְשַׁבַּח  
 מְרוֹמָם וּמְהַדָּר:



The Lord is my lamp, when he sheddeth his light upon my head ;  
 and his word is as a lamp unto my feet.  
 The Lord, my Rock, upholdeth and supporteth ; he beareth and  
 pardoneth, and forgiveth my transgression.  
 The Lord is my witness, my Rock and my hiding-place ; he par-  
 doneth and is patient ; he is my support and my hope.  
 The Lord is our Rock and our Stronghold, our Help and our De-  
 liverer,  
 Powerful and mighty, my Might and my Help ; the Most High is  
 strength unto me ; let him not be mine enemy.  
 Angels and holy ones hath he set round about his secret place ;  
 verily, O God, thou art concealed from us.  
 He is a speedy witness to render a reward unto his enemies ; he  
 keepeth his covenant and his mercy with them that love him.  
 He delivered Abraham his beloved ; he will deliver Israel his  
 servant.  
 The fear of Isaac will set his fear upon the enemies of the sons of  
 his servant Jacob.  
 He worketh and seeketh out and inquireth, and searcheth narrowly  
 all hearts ; unto him I will ascribe righteousness.  
 As a bundle of myrrh, as a cluster of copher ; <sup>1</sup> he delivereth unto  
 his people his enemies for a ransom.  
 My Beloved is white and ruddy, an ensign among his hosts ; there-  
 fore is his Name called the Lord of Hosts.  
 Righteous is the Lord, the perfect Rock ; I will trust for evermore  
 in the everlasting Rock,  
 The host of heaven boweth down before him ; above him stand the  
 seraphim.  
 He is holy with all manner of holiness ; three bands of holy ones  
 thrice cry, Holy.  
 The living God abideth for ever, Lord of the earth and Lord of  
 heaven.  
 My possessor is compassionate, he is jealous against his enemies ;  
 the horn of my salvation, he is nigh unto them that call upon  
 him.  
 He is far from all, yet he seeth all ; for the Lord is exalted, yet  
 beholdeth he the lowly.  
 The Lord is my Shepherd, I shall not want ; and he is of great  
 strength and of abundant mercy unto all.  
 Merciful is the Lord : he healeth and bindeth up the broken of  
 heart, and subdueth iniquity.  
 My Beloved is altogether lovely ; his judgments are true, sweet and  
 pleasant.  
 First and last, from everlasting unto everlasting, thou art God, who  
 dwellest in eternity.  
 The Ruler, king of heaven throughout all generations ; him we  
 praise, exalt and glorify.

<sup>1</sup> Cant. i. 14.

שָׁמַשׁ וּמִנֵּן יְיָ אֱלֹהִים • שׁוֹפֵט צֶדֶק וּמִשְׁפִּיל גְּבוּהִים:  
 שָׁנִיא כָח לֹא מִצְאֵנוּהוּ • יִשְׁגִּיב בְּכַחוֹ וּמִי כָמֹהוּ:  
 שְׁלֵמָה שָׁמוֹ כִּי שָׁלוֹ שְׁלוֹם • כִּי יִדְבֹר אֶל חֲסִידָיו שְׁלוֹם:  
 שֵׁם יְיָ אֱהִיָּה אֲשֶׁר אֱהִיָּה • כְּתוּעָפוֹת רָאִם לֹכְכִפִּירוֹכְאֲרִיָּה:  
 שִׁדֵּי מְאוּרֵי מַלְכִּי וְאֵלֵי • הִלְלוּנָהּ שָׁמוֹ נִפְשֵׁי הַלְלִי:  
 תִּתַּמָּם עִם יוֹשְׁבֵי נִטְעִים • הַשְׁרִיגִים שְׁלֹשֶׁת הָרוּעִים:  
 תִּתְחַסֵּד תִּתְבָּר עִמָּם • וְעִם עֲקָשִׁים תִּתְפַּל לְהַמָּם:  
 תָּמִים דִּרְכָּךְ תִּקְיָה מִכָּל • תּוֹכַל לְבַדְּךָ לַעֲשׂוֹת אֶת כָּל:  
 תּוֹחֲלָתִי וְסִבְרִי וְתִקְוָתִי • תִּאֲזוֹת נִפְשֵׁי וְתִשׁוּקָתִי:  
 תִּהְלָתִי וְתִפְאֲרָתִי וְעֵזִי • מִמְּעֵי אִמִּי גֹחִי וְגֹזִי:  
 תָּמִים יָדַעִים אֶל יָדְעוֹת אֶחָד • כָּל הַלְבָבוֹת דּוֹרֵשׁ יָחַד:

## שיר היחוד ליום חמישי

מִי כָמוֹךָ יָדְעָה מוֹרָה • נִיב שְׁפָתִים אֶתָּה בּוֹרָא:  
 מַחְשְׁבוֹתֶיךָ עֲמָקוֹ וְרָמוֹ • וּשְׁנוֹתֶיךָ לֹא יִתְמוּ:  
 לֹא לְמִדּוֹךְ הַכְּמָתָךְ • וְלֹא הַבִּינוֹךְ תִּבּוֹנָתְךָ:  
 לֹא קִבְלָתָ מַלְכוּתְךָ • וְלֹא יִרְשָׁתָ מִמְּשַׁלְתְּךָ:  
 לְעוֹלָם יְהִי לְךָ לְבַדְּךָ • וְלֹא לְאַחֲרִים כְּבוֹד הוֹדְךָ:  
 וְלֹא תִתֵּן לְאֱלֹהִים אַחֲרִים • תִּהְלָתְךָ לְפָסִילִים וְזָרִים:  
 וְכְבוֹד וְגַם כָּל יִקָּר מֵאֲתָךְ • וְכְבוֹדְךָ לֹא לְזָרִים אֲתָךְ:  
 אֶתָּה תַעֲדִיד בְּיַחְוֹדְךָ • וְתוֹרָתְךָ וְעִבְדֶּיךָ:  
 אֱלֹהֵינוּ עַל יַחְוֹדְךָ • אֶתָּה עַד אֲמַת וְאַנְחָנוּ עִבְדֶּיךָ:  
 לְפָנֶיךָ לֹא אֵל הַקְדִּימָךְ • וּבְמִלֵּאכֶתְךָ אֵין זֶר עִמָּךְ:  
 לֹא נוֹעֲצָתָ וְלֹא לְמִדָּתָ • בְּחֶדְשְׁךָ בְּרִיאֹת כִּי נְבִינוֹתָ:

Sun and shield is the Lord God ; he judgeth uprightly and casteth down the haughty.  
 Excellent in strength, we have not found him ; he doeth loftily in his power, and who is like unto him ?  
 His Name is Peace, for peace is his ; he speaketh peace unto his pious ones.  
 The Name of the Lord is : " I am that I am " ; the strength of the wild ox is his, he is like a young lion, yea, a mighty lion.  
 Almighty, my Light, my King and my God ; praise ye the Lord, praise his Name, O my soul.  
 Thou wilt show thyself perfect with the inhabitants of Netaim,<sup>1</sup> the noble branches of the three shepherds.  
 Thou wilt show thyself merciful and pure unto them ; but with the perverse thou wilt appear froward, to confound them.  
 Perfect is thy way, mighty beyond all ; thou art able, thou alone, to do all things.  
 For thee I wait, thou art my trust and my hope ; my soul longeth for thee, thou art my desire.  
 Thou art he who brought me forth from my mother's womb ; my praise, my glory and my strength.  
 Perfect in knowledge, God of knowledge, thou art One ; all hearts thou searchest together.

---

### HYMN OF UNITY FOR THE FIFTH DAY

Who is like unto thee who teachest knowledge and createst the fruit of the lips ?  
 Thy purposes are deep and exalted, and thy years have no end.  
 None taught thee thy wisdom nor imparted to thee thy understanding.  
 Thou didst not succeed to thy kingdom, nor inherit thy dominion.  
 For all time shall the glory of thy majesty be thine alone and unshared by others ;  
 For thou wilt not yield of thy praise unto other gods, unto graven images and idols.  
 Glory and honour proceed from thee, idols shall not share them with thee.  
 Thy Unity is declared by thee, by thy law and by thy servants ;  
 Yea, O our God, to thy Unity thou art thyself a faithful witness, and we thy servants.  
 No god preceded thee, and there was no stranger with thee in thy work.  
 Thou wast not counselled, nor instructed when thou madest all things new ; for understanding is thine.

<sup>1</sup> 1 Chron. iv. 23 ; Talmud Babli, *Baba Bathra*, 91b.



מִמַּעַמְקֵי מַחְשְׁבוֹתֶיךָ • וּמִלִּבְךָ כָּל פְּעֻלוֹתֶיךָ :  
קָצוֹת דְּרָכֶיךָ הֵלֵא הַכְּרָנוּ • וּמִמַּעֲשֵׂיךָ הֵן יִדְעֵנוּ :  
שְׁאַתָּה אֵל כָּל יִצְרָתָ • לִבְדָּךְ מְאוֹמָה לֹא נִגְרַעַת :  
לַעֲשׂוֹת מְלֹאכֶתְךָ לֹא לְחֻצָּתָ • וְגַם לַעֲזֹר לֹא נִצְרַכָּת :  
כִּי הָיִיתָ לִפְנֵי הַכֹּל • וְאִזּוּ בָּאִין כָּל לֹא נִצְרַכָּת כָּל :  
כִּי מֵאַהֲבָתְךָ עֲבָרְיֶךָ • כָּל בְּרָאָת לִכְבוֹדְךָ :  
וְלֹא נוֹדַע אֵל זִוְלָתְךָ • וְאִין כְּמוֹךְ וְאִין בְּלָתְךָ :  
וְלֹא נִשְׁמַע מִן אִזּוּ וְהִלָּאָה • וְלֹא קָם וְלֹא נִהְיָה וְלֹא נִרְאָה :  
וְגַם אַחֲרֶיךָ לֹא יִהְיָה אֵל • רֵאשׁוֹן וְאַחֲרוֹן אֵל יִשְׂרָאֵל :  
בְּרוּךְ אַתָּה יְחִיד וּמְיוֹחָד • יְיָ אֶחָד וְשִׁמּוֹ אֶחָד :  
אֲשֶׁר מִי יַעֲשֶׂה כְּמֹלֶאכֶתְךָ • כְּמַעֲשֵׂיךָ וְכִגְבוּרָתֶיךָ :  
אִין יִצִּיר זִוְלַת יִצִּירָתְךָ • וְאִין בְּרִיאָה כִּי אִם בְּרִיאָתְךָ :  
כָּל אֲשֶׁר תַּחֲפוֹץ תַּעֲשֶׂה בְּכָל • כִּי אַתָּה נַעֲלִיתָ עַל כָּל :  
אִין כְּמוֹךְ וְאִין בְּלָתְךָ • כִּי אִין אֱלֹהִים זִוְלָתְךָ :  
אַתָּה הָאֵל עוֹשֶׂה פֶּלֶא • וְדָבָר מִמֶּךָ לֹא יִפְּלֵא :  
מִי כְּמוֹךְ נוֹרָא תְּהִלּוֹת • אֱלֹהִים לִבְדָּךְ עוֹשֶׂה גְדוּלוֹת :  
אִין אוֹתוֹת כְּמוֹ אוֹתוֹתֶיךָ • אֵף אִין מוֹפֵת כְּמוֹ מוֹפְתֶיךָ :  
אִין תְּבוּנָה כְּתְּבוּנָתְךָ • אִין גְּדָלָה כְּגִדְלָתְךָ :  
כִּי מְאֹד עֲמָקוּ מַחְשְׁבוֹתֶיךָ • וְגִבְהוּ דְּרָכֵי אוֹרְחוֹתֶיךָ :  
אִין גְּאוּהָ כְּמוֹ גְּאוּתְךָ • אֵף אִין עֲנוּהָ כְּעֲנוּתְךָ :  
אִין קִדְשָׁה כְּקִדְשָׁתְךָ • אִין קְרִבּוּת כְּמוֹ קְרִבּוּתְךָ :  
אִין צִדְקָה כְּמוֹ צִדְקָתְךָ • אִין תְּשׁוּעָה כְּתְּשׁוּעָתְךָ :  
אִין זְרוּעַ כְּזִרְעוֹתֶיךָ • אִין קוֹל כְּרַעַם גְּבוּרוֹתֶיךָ :  
אִין רַחֲמִים כְּרַחֲמֵנוּתְךָ • אִין חֲנִינוּת כְּחֲנִינוּתְךָ :  
אִין אֱלֹהוֹת כְּאֱלֹהוֹתְךָ • וְאִין מַפְּלִיא כְּשֵׁם תְּפֹאֲרָתְךָ :

From the depths of thy mind and from thine own heart thou didst  
conceive all thy works.

Have we not discerned a little portion of thy ways ? Lo ! we have  
learnt from thy works

That thou art the God who unaided didst create everything, thyself  
undiminished.

Thou wast not compelled to perform thy work, and hadst no need  
of a helper.

Yea, thou wast before all, and couldst need naught when naught  
existed.

For from thy love to thy servants, thou didst create the whole world  
unto thy glory.

No God save thee is known, none like thee, none beside thee ;

Nor ever hath arisen or existed, or been heard or seen ;

Nor after thee shall there be any god. First and last is the God of  
Israel.

Blessed art thou, O one and only God ; the Lord is one and his  
Name is one.

For who can do like unto thy works, thy deeds, thy mighty actions ?

There is no form save of thy forming, no creature save of thy creation.

Thou workest thy pleasure over all, for thou art exalted above all.

Yea, there is none like thee and none beside thee, for there is no  
God save thee.

Thou art He who performest marvels, but unto whom naught is  
marvellous.

Who is like unto thee, tremendous in praise, O God who alone  
workest wonders ?

There are no signs like thy signs, no portents like thy portents ;

There is no knowledge like thy knowledge, no greatness like thy  
greatness.

For thy purposes are very deep, and the paths of thy treading are  
very lofty.

There is no majesty like thy majesty, yea, and there is no gentleness  
like thy gentleness ;

No holiness like thy holiness, no nearness like nearness to thee ;

No righteousness like thy righteousness, no salvation like thy  
salvation ;

No strength like thy strength, no sound like the thunder of thy  
might.

There is no mercy like thy mercy, and no grace like thy gracious-  
ness.

There is no divinity like thy divinity, and naught full of wonders  
like thy glorious Name.

כִּי שְׁמוֹתֶיךָ אֱלִים מְרוֹצִים. בְּזָכְרֶךָ לְחוֹצִים לְהַפְלִיא  
נְחוֹצִים:

וְאַשָּׁף וְחִרְטוֹם לֹא יִלְחָצוּךָ. וְכָל שֵׁם וְלֶהֱט לֹא יִנָּצְחוּךָ:  
לֹא יִנָּצְחוּךָ כָּל הַחֲכָמִים. כָּל הַקּוֹסְמִים וְהַחֲרָטְמִים:  
אַתָּה מְשִׁיב לְאַחֹרֶת חֲכָמִים. לֹא יוּכְלוּ לְךָ עֲרוּמִים וְקוֹסְמִים:  
לְהָשִׁיב לְאַחֹר מִזְמוֹתֶיךָ. לְהַפֵּר עֲצַת סוֹד גְּזֻרָתְךָ:  
מִרְצוֹנְךָ לֹא יַעֲבִירוּךָ. לֹא יַמְהַרּוּךָ וְלֹא יֶאֱחָרוּךָ:  
עֲצָתְךָ תִּפְרַע עֲצַת כָּל יוֹעָצִים. וְעוֹד מַחְלִישׁ לֵב אֲמִיצִים:  
אַתָּה מַצְוֶה וּפְחָדְךָ מַשּׁוּה. וְאֵין עֲלֶיךָ פֶּקִיד מַצְוֶה:  
אַתָּה מְקַוֶּה וְאֵינְךָ מְקַוֶּה. לְךָ כָּל מְקוֹה נַפֶּשׁ תִּרְוֶה:  
וְכָל הַיְצוּרִים וְכָל עֲנִיָּנִים. וְכָל יֶקֶר אֲשֶׁר בְּךָ אֵין דְּמִיוֹנָם:  
לֹא מַחֲשֹׁבוֹתָם מַחֲשֹׁבוֹתֶיךָ. כִּי אֵין בּוֹרֵא זוֹלָתְךָ:  
וְאֵין דְּמִיוֹן נִפְלֵא אֱלֹהֵינוּ. וְאֵין חֶקֶר נִשְׁגָּב אֲדוֹנֵנוּ:  
סְתוֹר מִכָּל סְתוֹר וְעָמוּס. מִכָּל עָמוּס. וּמִכָּל כָּמוּס:  
דֶּק מִכָּל דֶּק וְצָפוֹן מִכָּל. צָפוֹן. וְיָכוֹל מִכָּל יָכוֹל:  
נִשְׁגָּב מִכָּל נִשְׁגָּב וְנִעְלָם. מִכָּל נִעְלָם. וְשִׁמוֹ לְעוֹלָם:  
גְּבוּהָ מִכָּל גְּבוּהָ וְעֲלִיוֹן. מִכָּל עֲלִיוֹן. וּמִכָּל חֲבִיּוֹן:  
חֲבִיּוּ. וְעִמָּק מִכָּל עִמָּק. לֵב כָּל דָּעַת עָלָיו חֲמוּק:  
שֶׁאֵין שֶׁכֶּל וּמִדָּע וְחֲכָמָה. יְכוּלִים לְהַשְׁווֹת לוֹ כָּל מְאֻמָּה:  
לֹא מְשִׁינִים לוֹ אֵיד וּכְמָה. לֹא מוֹצֵאִים לוֹ דָּבָר דּוּמָה:  
מִקְרָה וְעֶרְעֵר וְשִׁנּוּי וְטַפֵּל. וְחֶבֶר וּמִסְמָךְ אֹרֶךְ וְגַם אֹפֶל:  
וְלֹא מוֹצֵאִים לוֹ מְרָאָה וְצָבֵעַ. וְלֹא כָּל טַבֵּעַ אֲשֶׁר שֶׁשׁ וְשִׁבְעַ:  
לִבָּן נְבוֹכוֹת כָּל עֲשֵׁתוֹנוֹת. וְנִבְהָלוֹת כָּל הַהִשְׁבּוֹנוֹת:  
וְכָל שְׂרַעְפִּים וְכָל הַרְהוּרִים. גְּלָאִים לְשׁוֹם בּוֹ שְׁעוּרִים:  
מִלְשַׁעְרָהוּ וּמִלְהַגְבִּילָהוּ. מִלְתֶּאֱרָהוּ וּמִלְפָּרְסָמָהוּ:



For thy Names are swift angels who speed upon thy miracles, when thou rememberest the oppressed.

No enchanter or magician can compel thee, no spell or sorcery can prevail against thee.

Not all the wizards, the enchanters and magicians can avail against thee.

Thou turnest the wizards back, and the subtle enchanters strive in vain

To annul thy designs, to frustrate the purpose of thy secret decree. From thy will they cannot move thee, nor hasten thee, nor delay thee.

For thy counsel frustrateth the counsel of all counsellors, and thy strength dissolveth the heart of the mighty.

Thou commandest, and thy terror levelleth all before thee, but over thee lies no directing power.

Thou knowest not hope, who art the Hope of the world, and in whom every soul that hopeth is satisfied.

Among all thy manifold creatures there is naught to compare with thy great majesty.

Their thoughts are not thy thoughts, for there is no creator beside thee.

Our God is wondrous beyond compare, yea, our Lord is exalted past conception ;

More hidden than aught that is hidden or stored up or treasured, Finer than the finest substance, invisible of the invisible, mightiest of the mighty.

Highest is he of the high, and most impenetrable ; his Name also is eternal.

He is loftier than the loftiest, greater than the greatest ; most mysterious

Of all that is mysterious ; he is unsearchable above all else, and the heart of all knowledge centres about him.

For no understanding, no wit, no wisdom can bring aught to compare with him.

For these cannot predicate manner or quantity of him ; they cannot find analogy to him,

Nor any chance or accident, association or combination, light or darkness.

They cannot find in him form or colour nor any corporeal property. Wherefore every investigation of him is baffled, and every calculation is confounded.

All thoughts and all reflections weary themselves to find terms for him,

To estimate him, to delimit him, to delineate him, to reveal him.

בְּכָל שְׁכָלְנוּ חִפְשָׁנוּהוּ • בְּמַדְעָנוּ לְמִצּוֹא מָה הוּא:  
לֹא מִצְאָנוּהוּ וְלֹא יָדַעְנוּהוּ • אֵךְ מִמַּעֲשָׂיו הִפְרָנוּהוּ:  
שֶׁהוּא לְבָדּוּ יוֹצֵר אֶחָד • חַי וְכֹל יוֹכֵל וְחָכֵם מְיוֹחָד:  
כִּי הוּא הָיָה לְכָל קוֹדֶם • עַל כֵּן נִקְרָא אֱלֹהֵי קֶדֶם:  
בַּעֲשׂוֹתוֹ בְּלִי כָל מְאוֹם אֵת כָּל • יִדְעָנוּ כִּי הוּא כָּל יָכוֹל:  
בְּאֲשֶׁר מַעֲשָׂיו בְּחֻכְמָה כָּלָם • יִדְעָנוּ כִּי בְּבִינָה פְּעֻלָּם:  
בְּכָל יוֹם וַיּוֹם בְּחִדְשׁוֹ כָּלָם • יִדְעָנוּ כִּי הוּא אֱלֹהֵי עוֹלָם:  
בְּאֲשֶׁר הָיָה קוֹדֶם לְכָלָם • יִדְעָנוּ כִּי הוּא חַי וְקַיָּם לְעוֹלָם:  
וְאֵין לְהִרְהֵר אַחֵר יוֹצֵרְנוּ • בְּלָבָנוּ וְלֹא בְּסִפּוֹרְנוּ:  
לְמַמַּשׁ וְגֹדֵשׁ לֹא נִשְׁעָרְהוּ • לְטַפֵּל וְתֹאֵר לֹא נִדְמָהוּ:  
וְלֹא נִחְשְׁבָהוּ לְעֶקֶר וְנִצָּב • וְלֹא לְמִין וְכֹל אֶזֶן וְלִכָּל וְקִצָּב:  
כָּל הַנִּרְאִים וְהַנִּשְׁכָּלִים • וְהַמְדַּעִים בַּעֲשֹׁר כְּלוּלִים:  
וְשִׁבְעַת כַּמּוֹת וְשִׁשֶּׁת גְּדוֹת • וְשִׁלְשׁ גְּזֵרוֹת וְעֵתוֹת וּמִדּוֹת:  
הֵן בְּבוֹרָא אֵין גַּם אֶחָד • כִּי הוּא בִּרְאָם כָּלָם יָחַד:  
כָּלָם יָבִלוּ אֶף יַחְלוּפוּ • הֵם יֵאבְדּוּ וְאֶף יִסּוּפוּ:  
וְאַתָּה תַעֲמֹד וְתִבְלָה כָּלָם • כִּי חַי וְקַיָּם אַתָּה לְעוֹלָם:

---

Though with all our wit and mind we have searched to discover  
what he is,  
Yet we have not found him nor known him. Howbeit from his  
works we recognize and learn  
That he is the sole Creator, Living, Omnipotent, and All-wise ;  
That he is older than aught, wherefore he is called the God of old.  
Forasmuch as he made everything from nothing, we know that  
he is almighty.  
Forasmuch as all his works are wise, we know that he fashioned  
them with understanding.  
As day by day he reneweth them all, we know that he is an ever-  
lasting God ;  
And since he existed before any of them, we know that he is living  
and everlasting.  
Therefore we may not attempt to reason of our Creator by thought  
or speech.  
We may not class him with matter or substance, or ascribe to him  
accident or attribute.  
We may not think of him as of root or stem, as genus or species, or  
as in any wise limited.  
All things that are seen or conceived or known are included in the  
ten categories.  
There are seven kinds of quantity and six kinds of motion, three  
modes of predication, three times, and three dimensions.  
Lo ! in the Creator not one of them exists, for he created them all  
together.  
They shall all wither and pass away, yea, they shall perish and be  
no more.  
But thou wilt abide and see them all to fade, for thou livest and  
endurest to all eternity.

---



## שיר היחוד ליום ששי

אתה לבדך יוצר כל הוא • ולא ידמה מעשה לעושהו •  
כל הארצות לא יכילוך • ואף שמים לא יכלכלוך •  
או יחילו מים חיים • מפניך אלהים חיים •  
רעשה ארץ וגסו מים • וגטפו מים מן השמים •  
נטה לבדך השמים • רוקע הארץ על המים •  
עשית כל חפצך לבדך • ולא נצרכת עז כנגדך •  
סוער אין מי יסעך • הכל ממך ומידך •  
כבחד או כן עתה ודעתך • ולעולם כל כבודך אתך •  
ולא יעפף ולא יגעת • כי במלאכתך לא עמלת •  
כי בדברך כל יצורך • ומעשה חפצך במאמריך •  
ולא אחרתו ולא מהרתו • הכל עשיתו יפה בעתו •  
מבלי מאומה כל חקשתי • ואת הכל בלי כל פעלתי •  
ועד לא יסוד הכל יסדתי • ברצון רוחך כל תליתי •  
ורעת עלם את כל נשאות • מראש ועד סוף ואינן נלאות •  
בעיניך לא דבר הקשה • רצונך כל דבר רוחך עושה •  
לפעלתי לא דמיתי • אל כל תאר לא שויתי •  
ולא קדמה למלאכתך מלאכה • חכמתך היא הכל ערכה •  
לרצונך לא קדמו ואחרו • ועל חפצך לא נוספו וחסרו •  
מכל חפצך לא שבת • ודבר אחד לא חסרת •  
לא החסרת ולא הערפת • ודבר רק בם לא פעלתי •  
אתה תשבת ומי התעיבם • ושמך דבר לא נמצא בם •  
החלות בחכמה עשיתם • בתבונה וברעת פליתם •

## HYMN OF UNITY FOR THE SIXTH DAY.

THOU alone art the Creator of all things, but naught in creation  
can be likened unto thee.

Not all the earth can contain thee, nor heaven itself sustain thee.  
Of yore the living waters trembled at thy presence, O God of Life ;  
The earth quaked, and the waters fled and streamed from the sky.  
Thou who stretchest out the heavens by thyself and spreadest out  
the earth upon the waters,

Alone thou didst complete thy whole purpose, and hadst no need  
of a helpmate.

There is none that could assist thee ; for everything is from thee  
and of thy hand.

As were thy power and knowledge then, so are they now ; for thy  
glory abideth with thee to eternity.

Thou wast not weary, thou wast not faint ; for in thy work was  
no labour.

By thy word thy creatures were formed, and the design of thy  
purpose by thy mere utterance.

Thou didst not delay it, thou didst not speed it, but madest every-  
thing good in its due season.

From nothingness thou broughtest forth a new world, forming  
everything from nothing.

Before any foundation existed, thou didst found the universe, and  
by the will of thy spirit thou didst suspend it.

Yea, the everlasting arms support the world from the beginning  
to the end of time and grow not weary.

Naught is difficult in thy sight, for thy will performeth every man-  
date of thy Spirit.

Thou art not like unto thy work, nor comparable to any shape.

No work preceded thine, but thy wisdom prepared everything.

Thy creatures were fashioned nor earlier nor later than thy will ;  
they neither overstepped thy pleasure nor fell short of it.

Thou didst not forget aught of thy purpose, nor leave aught  
unfinished.

There was nothing deficient, nothing superfluous, nothing useless  
in all thy works.

Thou didst approve of them ; who, then, could reject them ? No  
matter of reproach can be found in them.

In wisdom thou didst begin them, and with understanding and  
knowledge didst complete them.

מִרְאשִׁית וְעַד אַחֲרִית עֲשׂוּיִם • בְּאֵמֶת וּבִישָׁר וְטוֹב רְאוּיִם:  
הִקְדַּמְתָּ בְּמַעֲשֵׂי יְדִידְךָ • רַב רַחֲמֶיךָ וְחֶסֶדְךָ:  
כִּי רַחֲמֶיךָ וְחֶסֶדְךָ • הֵלֵא מַעֲוָלָם עַל עַבְדֶּיךָ:  
וְעַד לֹא כָל חַי הוּכָן לְכָל־כֵּל • לִפְנֵי אוֹכֵל תִּתֵּן אֶכֶל:  
וּמְזוֹן וּמִכּוֹן תַּעֲשֶׂה בְּפִי כָל • צָרְכֵי הַכֹּל בְּאֲשֶׁר לְכֹל:  
שְׁלֹשֶׁת יָמִים הָרֵאשׁוֹנִים • אִזּוּ הַכִּינוּתָם לְאַחֲרוֹנִים:  
אִזּוּ עָשִׂיתָ אוֹר בְּשִׁלְמָה • אֶדְר מְאֻרוֹת מִמּוֹל שִׁלְמָה:  
בְּטָרֶם כָּל יִצּוֹר מְאֹד גָּדַלְתָּ • וְאַחֲרַי כָּל מְאֹד נִתְגַּדַּלְתָּ:  
אִזּוּ בָּאִין לְבוֹש־הוֹד וְהָדָר לֹבֵשׁ • עַד לֹא אוֹרֵג גְּאוֹת לְבֶשׁ:  
אוֹר בְּשִׁלְמָה וּכְמַעִיל עָטָה • שָׁמַיִם בִּירִיעָה נָטָה:  
עֲשִׂיתָ בָּם לְאוֹרִים וְדַרְכִּים • וְרָצוּא וְשׁוֹב בְּנִתְחַת מְהֻלְכִים:  
הַבְּדִלְתָּ בֵּין מַיִם לְמַיִם • בְּמַתִּיחַת רִקִּיעַ הַשָּׁמַיִם:  
מְזוֹנוֹת מְעוֹנוֹת לְשָׁרֵץ מַיִם • וְעוֹף יַעֲוִפֶף עַל הַשָּׁמַיִם:  
עָשׂוּב וְחֲצִיר לְבִשָּׁה אֲדָמָה • מֵאֶכֶל לְחַיָּה וּלְכֹל בְּהֵמָה:  
בְּקֶרֶן שָׁמֶן גֵּן נִטְעַתָּ • אֶל הָאָדָם אֲשֶׁר עָשִׂיתָ:  
עֲזָר בְּנִגְדּוֹ עָשִׂיתָ לוֹ • יְדֵי מַחֲסוּרוֹ אֲשֶׁר יַחֲסֵר לוֹ:  
כָּל מַעֲשִׂיךָ בְּיָדוֹ תָּתֶה • וּתְחַת רִגְלָיו הַכֹּל שָׁתֶה:  
לְהַעֲלוֹת מֵהֶם בְּקָר וְצֹאן • עַל מִזְבְּחֶךָ יַעֲלוּ לְרִצּוֹן:  
עֲשִׂיתָ לוֹ כְּתֹנֶת לְשִׁרְתָּ • לְהַדְרֵת קֹדֶשׁ וּלְתַפְאֲרָתָּ:  
שָׁמַתָּ בְּקֶרְבּוֹ חֲכָמַת אֱלֹהִים • כִּי יִצְרָתוֹ לָךְ בְּצֹלֶם אֱלֹהִים:  
לֹא מְנַעַתָּ עַל פְּנֵי אֲדָמָה • צָרְכֵי אָדָם וְכָלֶם בְּחֶכְמָה:  
מַעֲשִׂיךָ מְאֹד רַבּוּ וְגִדְלוּ • וְשִׁמְךָ יֵי כָלֶם יִהְיֶה לָּו:  
רַבּוּ וְגִדְלוּ מְאֹד מַעֲשִׂיךָ • יוֹדֶיךָ יֵי כָל מַעֲשִׂיךָ:  
כָּל פְּעֻלָּתָ לִמְעַנְךָ • וְלִכְבוֹדְךָ כָּל קִנְיָנְךָ:



From the first of them to the last, they were fashioned in truth  
and in righteousness ; yea, and thou didst declare them good.

Before thy handiwork thou didst send forth the abundance of  
thy mercies and loving-kindness :

For, as for these, are they not of old unto thy servants ?

Before the birth of each living thing, its sustenance was provided ;  
before the eater existed, thou didst prepare his eating.

For all thy creatures thou didst provide food, for each of them  
according to his wants.

Thus thou didst make the first three days a prelude to the latter  
three.

First thou didst clothe thee with light as with a garment, even  
with the splendid mantle of the luminaries.

Thou wast exceeding great before all, and exceeding great after all.

Before any raiment was fashioned, he was arrayed in glory and  
honour ; ere yet a weaver breathed, he was clothed in majesty,

Who covereth himself with light as with a garment and a mantle,  
who stretcheth out the heavens as a curtain.

Therein thou didst set pathways for the stars that travel calmly  
onward.

Thou didst separate the waters with the curtain of the firmament.

The depths of ocean thou madest the feeding-ground of water-  
animals, and the sky of winged birds.

The earth was clad with grass and herbs, food for every kind of  
beast and cattle.

In a fruitful spot thou didst plant a garden for the man thou  
madest ;

And gavest him a helpmate that should make his life complete.

All thy works thou didst place in his hand : yea, and didst set  
them beneath his feet,

That of them he might offer oxen and sheep, an acceptable offering  
upon thine altar.

Thou madest him a garment that he might minister therein in the  
beauty of holiness and glory.

In his heart thou didst set the wisdom of God, for in the image  
of God thou didst form him for thee.

And from the face of the earth in wisdom thou didst supply all  
his wants, leaving none unsatisfied.

Lo ! thy works are very many and very great, and all of them  
shall praise thy Name, O Lord.

Yea, and in all their greatness and multitude, O Lord, they shall  
give thanks unto thy Name.

Thou hast created the whole world for thy sake, and all thy  
possessions exist but for thy glory.

---

## שיר היחוד ליום השבת

אֲזוּ בַיּוֹם הַשְּׁבִיעִי נִחַתָּ • יוֹם הַשַּׁבָּת עַל כֵּן בִּרְכָתָּ:  
וְעַל כָּל פֶּעַל תַּהֲלָה עֲרוּכָה • חֲסִידֶיךָ כָּכָל עֵת יְבָרְכוּכָה:  
בָּרוּךְ יְיָ יוֹצֵר כָּלָם • אֱלֹהִים חַיִּים וּמֶלֶךְ עוֹלָם:  
כִּי מַעוֹלָם עַל עֲבָדֶיךָ • רֹב רַחֲמֶיךָ וַחֲסִדֶיךָ:  
וּבְמַצָּרִים הַחֲלוֹתָ • לְהוֹדִיעַ כִּי מְאֹד נַעֲלִיתָ:  
עַל כָּל אֱלֹהִים בַּעֲשׂוֹת בָּהֶם • שְׁפָטִים גְּדוֹלִים וּבְאֱלֹהֵיהֶם:  
בְּבִקְעָד יָם סוֹף עָמַד רָאוּ • הַיָּד הַגְּדוֹלָה וַיִּירָאוּ:  
נִהְיֶתָ עָמַד לַעֲשׂוֹת לָךְ • שֵׁם תִּפְאָרֶת לְהִרְאוֹת גְּדֻלָּתְךָ:  
וּדְבָרְךָ עַמָּם מִן הַשָּׁמַיִם • וְגַם הָעַבִּים נִטְפוּ מַיִם:  
יָדְעָתָ לְכַתֵּם בַּמִּדְבָּר • בְּאַרְץ צִיָּה אִישׁ לֹא עָבַר:  
תִּתֶּנָּה לְעָמַד דִּגְן שָׁמַיִם • וּכְעָפָר שָׂאֵר וּבִמְצוֹר מַיִם:  
תִּתְגַּרֵּשׁ גּוֹיִם רַבִּים עַמִּים • יִירָשׁוּ אֶרֶצָם וַעֲמַל לְאֻמִּים:  
בַּעֲבוּר יִשְׁמְרוּ חֻקִּים וְתוֹרוֹת • אֲמָרוֹת יְיָ אֲמָרוֹת מְהוֹרוֹת:  
וַיִּתְעַדְנוּ בַּמִּרְעָה שָׁמֶן • וַיַּחֲלִמִשׁ צוּר פִּלְגֵי שָׁמֶן:  
בְּנוּחָם בָּנוּ עִיר קִדְשֶׁךָ • וַיִּפְאֲרוּ בֵּית מִקְדָּשֶׁךָ:  
וַתֹּאמֶר כֹּה אֲשַׁב לְאַרְךָ • יָמִים • צִידָה בָּרֶךְ אֲבָרְךָ:  
כִּי שָׁם יוֹבְחוּ וּבָחִי צָדֶק • אֵף כִּהְנִיךָ יִלְבָּשׁוּ צָדֶק:  
וּבֵית חַלְוֵי נְעִימוֹת יִזְמְרוּ • לָךְ יִתְרוֹעְעוּ אֵף יִשְׁירוּ:  
בֵּית יִשְׂרָאֵל וַיִּרְאֵי יְיָ • יִבְכְּדוּ וַיִּזְדוּ שְׁמֶךָ יְיָ:  
הַטִּיבוֹת מְאֹד לְרֹאשׁוֹנִים • כֵּן תִּיטִיב גַּם לְאַחֲרוֹנִים:

## HYMN OF UNITY FOR THE SABBATH

ON the seventh day thou didst rest of old, and therefore thou hast blessed the Sabbath.  
Thy pious servants will continually bless thee in well ordered praise for all thy works.  
Blessed be the Lord who hath created them all, the living God and everlasting King.  
From eternity the abundance of thy mercies and loving-kindnesses have been extended to thy servants.  
In Egypt thou didst begin to make it known how greatly thou art exalted  
Above all gods, when thou didst execute great judgments on the nation and its gods.  
And when thou didst cleave the Red Sea, thy people saw thy great Hand and were afraid.  
Thou didst guide them on their way to make thee a glorious name, and to show forth thy might.  
Thou spakest to them from heaven, and the clouds dropped water.  
Thou didst observe their journeying in the wilderness, in a parched land untrodden by man.  
And thou gavest thy people the corn of heaven, flesh abundant as dust, and water from the rock.  
Thou didst drive out many nations and peoples, whose land and whose labour they inherited.  
That so they might observe statutes and laws, even the sayings of the Lord, which are pure.  
They enjoyed fat pastures and pools of oil from the flinty rock.  
And when they had rest, they built thy holy city and glorified thy sanctuary.  
And thou saidst : " In Zion I will dwell for aye, and her substance I will greatly bless."  
There her people were wont to offer up righteous sacrifices, and thy priests clothed themselves with righteousness.  
The house of Levi sang sweet melody and praised thee with triumphant song.  
The house of Israel, too, and all that feared the Lord gave thanks unto thy Name, O Lord.  
Thou didst deal very kindly with those that went before : deal kindly, too, with those that come after.



יי תשיש נא עלינו. כַּאֲשֶׁר שִׁשְׁתָּ עַל אֲבוֹתֵינוּ:  
 אוֹתָנוּ לְהַרְבוֹת וּלְהִיטִיב. וְנוֹדֶה לְךָ לְעוֹלָם כִּי תִיטִיב:  
 יי תבנה עִירְךָ מְהֵרָה. כִּי עָלֶיךָ שִׁמְךָ נִקְרָא:  
 וְקָרַן דְּוִד תַּצְמִיחַ בָּהּ. וְתִשְׁכּוֹן לְעוֹלָם יי בְּקִרְבָּהּ:  
 וּבְחֵי צֶדֶק שִׁמָּה נִזְבְּחָהּ. וְכִימִי קָדָם תַּעֲרֹב מִנְּחָה:  
 וּבִרְךָ אֶת עַמְּךָ בְּאוֹר פְּנִיךָ. כִּי תַפְצִיחַ לַעֲשׂוֹת רְצוֹנְךָ:  
 וּבִרְצוֹנְךָ תַעֲשֶׂה תַפְצִיחֵנוּ. הִבֵּט נָא עִמָּךְ בָּלָנוּ:  
 בְּחִרְתָּנוּ הָיִיתָ לְךָ לָעַם סִגְלָהּ. וְעַל עַמְּךָ בִּרְכָתְךָ סִלָּה:  
 וְתָמִיד נִסְפָּר תִּהְלֶתְךָ. וְנִהְלֵל לְשֵׁם תַּפְאֲרֶתְךָ:  
 וּמִבְּרִכָּתְךָ עִמָּךְ יְבוֹרֶךְ. כִּי אֵת כָּל אֲשֶׁר תִּבְרָךְ מִבוֹרֶךְ:  
 וְאֲנִי בְּעוֹדִי אֶהְלֶלָה בּוֹרְאִי. וְאֶבְרַכְּךָ כָּל יְמֵי צְבָאִי:  
 יְהִי שֵׁם יי מִבוֹרֶךְ לְעוֹלָם. מִן הָעוֹלָם וְעַד הָעוֹלָם:

בְּכָתוּב בְּרוּךְ יי אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל מִן הָעוֹלָם וְעַד הָעוֹלָם.  
 וַיֹּאמְרוּ כָּל הָעָם אָמֵן וְהִלֵּל לֵי: עֲנֵה דְנִיָּאל וְאָמַר לַיהוָה  
 שְׁמִיהּ דִּי אֱלֹהֵא מְבָרַךְ מִן עַלְמָא וְעַד עַלְמָא דִּי חֲכֻמָּתָא  
 וְגִבּוֹרְתָא דִּי לֵהּ הִיא: וְנֹאמַר וַיֹּאמְרוּ הַלְלוּם יִשׁוּעַ  
 וְקִדְמִיָּאל בְּנֵי חֲשַׁבְנִיָּה שְׂרָבִיָּה הוֹרִיָּה שְׁבַנְיָה פְתַחְיָה  
 קוֹמוּ בְּרַכּוּ אֶת יי אֱלֹהֵיכֶם מִן הָעוֹלָם עַד הָעוֹלָם וַיְבָרְכוּ  
 שֵׁם כְּבוֹדְךָ וּמְרוֹמָם עַל כָּל בְּרָכָה וְתִהְלָה: וְנֹאמַר בְּרוּךְ  
 יי אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל מִן הָעוֹלָם וְעַד הָעוֹלָם וְאָמַר כָּל הָעָם  
 אָמֵן הִלְלוּיָהּ: וְנֹאמַר וַיְבָרַךְ דְּוִיד אֶת יי לְעֵינֵי כָּל  
 הַקָּהָל וַיֹּאמַר דְּוִיד. בְּרוּךְ אַתָּה יי אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל אֲבִינוּ  
 מִעוֹלָם וְעַד עוֹלָם:

---

Yea, rejoice over us, O Lord, as thou didst rejoice over our ancestors,  
To multiply us and to prosper us, that we may thank thee forever  
for thy goodness.

O Lord, build thy city speedily, for it is called by thy Name ;  
Cause the horn of David to spring up in it, and do thou, O Lord,  
dwell in its midst for ever.

Let us there again offer up righteous sacrifices, and let the meat-  
offering be accepted as in the days of old.

O bless thy people with the light of thy countenance ; be it thy  
will to do their longing,

Even as they long to do thy will. O Lord, we beseech thee, we are  
all thy people.

Thou hast chosen us to be unto thee a peculiar people, and upon  
us thou hast set thy blessing. Selah !

We will continually declare thy praise and extol thy glorious Name.  
Let thy people be blessed of thee, for whomso thou blessest is  
blessed.

And as for me, whilst yet I live, I will praise my Creator, yea, I  
will bless thee all the days of my pilgrimage.

Blessed be the Name of the Lord from everlasting unto everlasting.

As it is written, "Blessed be the Lord God of Israel for ever and ever. And all the people said Amen, and Praise to the Lord." "And Daniel answered and said: Blessed be the name of God for ever and ever: for wisdom and might are his." And it is said, "Then the Levites, Jeshua and Kadmiel, Bani, Hashbaniyah, Sherebiah, Hodijah, Shebeniah and Pethahiah said: Stand up and bless the Lord your God for ever and ever, that all may bless thy glorious name, which is exalted above all blessing and praise." And it is said: "Blessed be the Lord God of Israel from everlasting to everlasting, and let all the people say Amen, Praise ye the Lord." And it is said: "David blessed the Lord before all the congregation; and David said, Blessed be thou, Lord God of Israel our father, from everlasting unto everlasting."

---

## שיר הכבוד

*The Ark is opened.*

אֲנַעִים וְמִירוֹת וְשִׁירִים אֶאֱרוֹג • כִּי אֵלֶיךָ נַפְשֵׁי תַעֲרוֹג:  
נַפְשֵׁי חֲמֻדָּה בְּצֵל יָדֶךָ • לְדַעַת כָּל רֹז סוּדֶךָ:  
מִיָּדִי דַבָּרִי בְּכִבּוּדֶךָ • הוֹמָה לְבִי אֶל הוֹדֶיךָ:  
עַל כֵּן אֶדְבֵּר בְּךָ נִבְכְּרוֹתִי • וְשִׁמְךָ אֶכְבֵּד בְּשִׁירֵי יְדִידוֹת:  
אֶסְפָּרָה כְּבוֹדֶךָ וְלֹא רֵאִיתִיךָ • אֶדְמָךְ אֶכְנֶה וְלֹא יִדְעֶתִיךָ:  
בֵּינִי נִבְיֵאִיךָ בְּסוּר עֲבָדֶיךָ • וְדָמִיתָ הֲדָר כְּבוֹד הוֹדֶךָ:  
נִדְלָתֶךָ וְנִבְוֶרְתֶּךָ • כִּנּוּ לְתַקְוָה פֶּעֶלְתֶּךָ:  
דַּמּוּ אוֹתֶךָ וְלֹא כָפִי יִשָּׁךְ • וַיִּשְׁוּוֹךְ לְפִי מַעֲשֶׂיךָ:  
הַמְשִׁילֶיךָ בָּרַב חַיּוֹנוֹת • הִנֵּה אֶחָד בְּכָל דִּמְיוֹנוֹת:  
וַיַּחְוֶיךָ זִקְנָה וּבַחֲרוֹת • וְשַׁעַר רֹאשְׁךָ בְּשִׁיבָה וְשַׁחֲרוֹת:  
זִקְנָה בְּיוֹם דִּין וּבַחֲרוֹת בְּיוֹם קָרֵב • כָּאִישׁ מִלְחָמוֹת  
יָדָיו לֹו רַב:  
חֲבֹשׁ כּוֹבַע יִשׁוּעָה בְּרֹאשׁוֹ • הוֹשִׁיעָה לֹו יְמִינוֹ וּוְרוֹעַ קֶדְשׁוֹ:  
טָלְלִי אוֹרוֹת רֹאשׁוֹ נִמְלָא • וּקְוֹצוֹתָיו רְקִיסֵי לִילָה:  
יִתְפָּאֵר בִּי כִי חֲפֵץ בִּי • וְהוּא יִהְיֶה לִי לְעֹמֶרֶת צָבִי:  
כְּתָם טָהוֹר פְּוֶדֶם מוֹת רֹאשׁוֹ • וְחַק עַל מִצַּח כְּבוֹד שֵׁם קֶדְשׁוֹ:  
לְחֹן וּלְכְבוֹד צָבִי תִפְאָרָה • אָמֵת לֹו עֲטָרָה עֲטָרָה:



## THE HYMN OF GLORY

*The Ark is opened.*

## I

SWEET hymns shall be my chant and woven songs,  
For Thou art all for which my spirit longs—

To be within the shadow of Thy hand  
And all Thy mystery to understand.

The while Thy glory is upon my tongue,  
My inmost heart with love of Thee is wrung.

So though Thy mighty marvels I proclaim,  
'Tis songs of love wherewith I greet Thy name.

## II

I have not seen Thee, yet I tell Thy praise,  
Nor known Thee, yet I image forth Thy ways.

For by Thy seers' and servants' mystic speech  
Thou didst Thy sov'ran splendour darkly teach,

And from the grandeur of Thy work they drew  
The measure of Thy inner greatness, too.

They told of Thee, but not as Thou must be,  
Since from Thy work they tried to body Thee.

To countless visions did their pictures run,  
Behold through all the visions Thou art one.

## III

In Thee old age and youth at once were drawn,  
The grey of eld, the flowing locks of dawn,

The ancient Judge, the youthful Warrior,  
The Man of Battles, terrible in war,

The helmet of salvation on His head,  
And by His hand and arm the triumph led,

His head all shining with the dew of light,  
His locks all dripping with the drops of night.

## IV

I glorify Him, for He joys in me,  
My crown of beauty He shall ever be!

His head is like pure gold: His forehead's flame  
Is graven glory of His holy name.

And with that lovely diadem 'tis graced,  
The coronal His people there have placed.

מחלפות ראשו כבימי בחרותי. קוצותיו תלתלים שחורות:  
 נוה הצדק צבי תפארתו. יעלה נא על ראש שמחתו:  
 סגלתו תהי בידו עטרת. וצניף מלוכה צבי תפארת:  
 עמוסים נשאים עטרת ענדם. מאשר יקרו בעיניו כבדם:  
 פארו עלי ופארי עליו. וקרוב אלי בקראי אליו:  
 צח ואדום ללבשו אדום. פורה בדרךכו בבואו מאדום:  
 קשר תפלין הראה לענו. תמונת יי לנגד עיניו:  
 רוצה בעמו ענוים יפארי. יושב תהלות בם להתפאר:  
 ראש דברך אמת. קורא מראש. דור ודור עם  
 דורשך דרוש:

שית המון שירי נא עליך. ורנתי תקרב אליך:  
 תהלתי תהי לראשך עטרת. ותפלתי תפון קטורת:  
 תיקר שירת רש בעיניך. כשיר יושר על קרבניך:  
 ברכתי תעלה לראש משביר. מחולל ומוליד צדיק כביר:  
 ובברכתי תנענע לי ראש. ואותה קח לך בבשמים ראש:  
 יערב נא שיתי עליך. כי נפשי תערוג אליך:

לך יי הגדלה והגבורה והתפארת והנצח וההוד כי  
 כל בשמים ובארץ לך יי הממלכה והמתנשא לכל  
 לראש: מי ימלל גבורות יי ישמיע כל תהלתו:

*The Ark is closed.*

*A mourner says Kaddish (p. 10).*

His hair as on the head of youth is twined,  
In wealth of raven curls it flows behind.

His circlet is the home of righteousness ;  
Ah, may He love His highest rapture less !

And be His treasured people in His hand  
A diadem His kingly brow to band.

By Him they were uplifted, carried, crowned,  
Thus honoured inasmuch as precious found.

His glory is on me, and mine on Him,  
And when I call He is not far or dim.

Ruddy in red apparel, bright He glows  
When He from treading Edom's wine-press goes.

Phylacteried the vision Moses viewed  
The day he gazed on God's similitude.

He loves His folk ; the meek will glorify,  
And, shrined in prayer, draw their rapt reply.

# V

Truth is Thy primal word ; at Thy behest  
The generations pass—O aid our quest

For Thee, and set my host of songs on high,  
And let my psalmody come very nigh.

My praises as a coronal account,  
And let my prayer as Thine incense mount.

Deem precious unto Thee the poor man's song,  
As those that to Thine altar did belong.

Rise, O my blessing, to the lord of birth,  
The breeding, quickening, righteous force of earth.

Do Thou receive it with acceptant nod,  
My choicest incense offered to my God.

And let my meditation grateful be,  
For all my being is athirst for Thee.

Thine, O Lord, are greatness and power, glory, victory  
and majesty ; for all that is in the heaven and in the earth  
is thine : thine is sovereignty, O Lord, and pre-eminence  
supreme. Who can utter the mighty acts of the Lord ?  
Who can show forth all his praise ?

*The Ark is closed.*

*The Mourners' Kaddish is said (p. 10).*



ברוך שֶׁאָמַר וַהֲיָה הָעוֹלָם. בָּרוּךְ הוּא. בָּרוּךְ עוֹשֶׂה  
 בְּרָאשִׁית. בָּרוּךְ אוֹמֵר וְעוֹשֶׂה. בָּרוּךְ גּוֹזֵר וּמְקַיֵּם.  
 בָּרוּךְ מְרַחֵם עַל הָאָרֶץ. בָּרוּךְ מְרַחֵם עַל הַבְּרִיּוֹת.  
 בָּרוּךְ מְשַׁלֵּם שָׂכָר טוֹב לִירְאָיו. בָּרוּךְ חַי לְעַד וְקַיִם  
 לְנֶצַח. בָּרוּךְ פּוֹדֶה וּמַצִּיל. בָּרוּךְ שְׁמוֹ. בָּרוּךְ אַתָּה  
 יי אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם. הָאֵל הָאֵב הַרְחֵק מִן הַמַּהְלָל  
 בְּפִי עַמּוֹ. מִשְׁבַּח וּמִפְאָר בְּלִשׁוֹן חֲסִידָיו וְעַבְדָּיו. וּבְשִׁירֵי  
 דָּוִד עַבְדְּךָ נְהַלֵּלְךָ יי אֱלֹהֵינוּ. בְּשִׁבְחוֹת וּבְזִמְרוֹת  
 נִגְדִילְךָ וְנִשְׁבַּחְךָ וְנִפְאֶרְךָ וְנִזְכִּיר שִׁמְךָ וְנִמְלִיכְךָ מִלִּפְנֵינוּ  
 אֱלֹהֵינוּ יְחִיד חַי הָעוֹלָמִים. מֶלֶךְ מִשְׁבַּח וּמִפְאָר עַדִּי  
 עַד שְׁמוֹ הַגָּדוֹל. בָּרוּךְ אַתָּה יי מֶלֶךְ מְהֻלָּל בַּתְּשֻׁבּוֹת:

דברי הימים א' ט"ו ח" – ל"ו

הוֹדּוּ לַיהוָה קִרְאוּ בְּשִׁמוֹ הוֹדִיעוּ בְּעַמִּים עֲלִילָתוֹ:  
 שִׁירוּ לוֹ וּמְרוּ לוֹ שִׁיחוּ בְּכָל־נִפְלְאוֹתָיו: הִתְהַלְלוּ בְּשֵׁם  
 קִדְשׁוֹ יִשְׁמַח לֵב מְבַקְשֵׁי יְהוָה: דִּרְשׁוּ יְהוָה וְעֹזוֹ בִּקְשׁוּ  
 פָּנָיו תָּמִיד: וּזְכְּרוּ נִפְלְאוֹתָיו אֲשֶׁר עָשָׂה מִפְּתָיו וּמִשְׁפָּטָיו־  
 פִּיהוּ: זֶרַע יִשְׂרָאֵל עֲבָדוּ בְּנֵי יַעֲקֹב בְּחִירָיו: הוּא יְהוָה  
 אֱלֹהֵינוּ בְּכָל־הָאָרֶץ מִשְׁפָּטָיו: וּזְכְּרוּ לְעוֹלָם בְּרִיתוֹ דָּבָר  
 צִוָּה לְאַלְף דָּוִד: אֲשֶׁר כָּרַת אֶת־אַבְרָהָם וּשְׁבוּעָתוֹ  
 לְיִצְחָק: וַיַּעֲמִידָהּ לְיַעֲקֹב לְחֹק לְיִשְׂרָאֵל בְּרִית עוֹלָם:  
 לֵאמֹר לְךָ אֶתֵּן אֶרֶץ־כְּנָעַן חֹבֶל נַחֲלַתְכֶם: בְּהַיּוֹתְכֶם  
 מִתִּי מִסְפָּר כְּמַעֲט וְגָרִים בָּהּ: וַיִּתְּהִלְכוּ מִנּוּי אֱלֹהֵינוּ  
 וּמִמְלָכָה אֲלֵעָם אַחֵר: לֹא־הִנִּיחַ לְאִישׁ לַעֲשֹׂקָם וַיּוֹכַח  
 עֲלֵיהֶם מַלְכִּים: אֲל־תִּגְעוּ בְּמִשְׁחִי וּבְנִבְיָאֵי אֲל־תִּרְעוּ:

Blessed be he who spake and the world was, blessed be he. Blessed be he who created the world in the beginning. Blessed be he who speaketh and doeth. Blessed be he who ordaineth and performeth. Blessed be he who hath compassion upon the earth. Blessed be he who hath compassion upon his creatures. Blessed be he who bestoweth a good reward upon them that fear him. Blessed be he who liveth for ever and endureth to all eternity. Blessed be he who ransometh and delivereth ; blessed be his Name. Blessed art thou, O Lord our God, King of the Universe, O God, merciful Father, praised by the mouth of thy people, extolled and glorified by the tongue of thy pious ones and servants. With the psalms of David thy servant we will praise thee, O Lord our God ; with hymns and songs we will magnify thee and extol thee and glorify thee ; we will make mention of thy Name and do homage to thee, our King and God, that art one, the Life of worlds. O King, who art extolled and glorified, thy Name endureth to all eternity. Blessed art thou, O Lord, King adored with praises.

I Chronicles xvi. 8-36.

Give thanks unto the Lord, call upon his Name, make known his deeds among the people. Sing unto him, sing psalms unto him, talk ye of all his wondrous works. Glory ye in his holy Name : let the heart of them rejoice that seek the Lord. Seek the Lord and his strength, seek his face continually. Remember his marvellous works that he hath done, his wonders, and the judgments of his mouth ; O ye seed of Israel his servant, ye children of Jacob, his chosen ones. He is the Lord our God ; his judgments are in all the earth. Remember his covenant for ever ; the word which he commanded to a thousand generations, the covenant which he made with Abraham, and his oath unto Isaac ; and confirmed the same to Jacob for a statute, and to Israel for an everlasting covenant, saying, Unto thee will I give the land of Canaan, the lot of your inheritance ; when ye were but few, even a few, and strangers in it. And when they went from nation to nation, and from one kingdom to another people ; he suffered no man to do them wrong : yea, he reproveth kings for their sakes, saying, Touch not mine anointed, and do my prophets no harm.

שִׁירוּ לַיהוָה כָּל־הָאָרֶץ בְּשָׁרוּ מִיּוֹם־אֲלִיּוֹם יִשְׁוּעָתוֹ:  
 סִפְרוּ בַגּוֹיִם אֶת־כְּבוֹדוֹ בְּכָל־הָעַמִּים נִפְלְאוֹתָיו: כִּי גָדוֹל  
 יְהוָה וּמְהֻלָּל מְאֹד וְנוֹרָא הוּא עַל־כָּל־אֱלֹהִים: כִּי כָל־  
 אֱלֹהֵי הָעַמִּים אֱלִילִים וַיהוָה שָׁמַיִם עָשָׂה: הוֹד וְהָדָר  
 לִפְנֵי עֵז וְחֲדוּהָ בְּמִקְמוֹ: הָבוּ לַיהוָה מִשְׁפָּחוֹת עַמִּים  
 הָבוּ לַיהוָה כָּבוֹד וָעֹז: הָבוּ לַיהוָה כָּבוֹד שָׁמוֹ שְׁאוֹ  
 מִנְחָהּ וּבָאוּ לִפְנֵי הַשְׁתַּחֲוִי לַיהוָה בַּהֲדַר־תְּקֵדֶשׁ: חִילוּ  
 מִלִּפְנֵי כָל־הָאָרֶץ אֶף־תִּכּוֹן תִּבְל בַּל־תִּמּוֹט: יִשְׁמַחוּ  
 הַשָּׁמַיִם וְתִגַּל הָאָרֶץ וַיֹּאמְרוּ בַגּוֹיִם יְהוָה מִלֵּךְ: יִרְעֻם  
 הַיָּם וּמִלֹּאֲוֵי יַעֲלֶץ הַשִּׁטָּה וְכָל־אֲשֶׁר־בוֹ: אֲזִי־רִנְנוּ עֲצִי  
 הַיָּעַר מִלִּפְנֵי יְהוָה כִּי־בָא לִשְׁפּוֹט אֶת־הָאָרֶץ: הוֹדוּ  
 לַיהוָה כִּי טוֹב כִּי לְעוֹלָם חֶסֶדוֹ: וְאָמְרוּ הוֹשִׁיעֵנו אֱלֹהֵי  
 יִשְׂרָאֵל וְקַבְּצֵנוּ וְהַצִּילֵנוּ מִן־הַגּוֹיִם לַהֲוֹדוֹת לְשֵׁם קֹדֶשְׁךָ  
 לְהַשְׁתַּבַּח בַּתְּהִלָּתְךָ: בָּרוּךְ יְהוָה אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל מִן־  
 הָעוֹלָם וְעַד־הָעֹלָם וַיֹּאמְרוּ כָל־הָעַם אָמֵן וְהִלָּל לַיהוָה:

רוֹמְמוּ יְיָ אֱלֹהֵינוּ וְהַשְׁתַּחֲוּוּ לַיהוָה רִנְלוּ קְדוּשׁ הוּא:  
 רוֹמְמוּ יְיָ אֱלֹהֵינוּ וְהַשְׁתַּחֲוּוּ לַיהוָה קְדוּשׁ כִּי קְדוּשׁ יְיָ  
 אֱלֹהֵינוּ: וְהוּא רַחוּם יִכְפֹּר עוֹן וְלֹא יִשְׁחִית וְהִרְבָּה  
 לְהַשִּׁיב אָפּוֹ וְלֹא יַעִיר כָּל חַמְתּוֹ: אַתָּה יְיָ לֹא תִבְלָא  
 רַחֲמֶיךָ מִפְּנֵי חֲסִדֶּךָ וְאַמְתֶּךָ תָּמִיד יִצְרוּנִי: זָכַר רַחֲמֶיךָ  
 יְיָ וְחֲסִדֶּיךָ כִּי מֵעוֹלָם הֵמָּה: תָּנוּ עֹז לְאֱלֹהִים עַל יִשְׂרָאֵל  
 גְּאוּתוֹ וָעֹז בַּשְּׁחָקִים: נוֹרָא אֱלֹהִים מִמֶּקֶדְשֶׁיךָ אֵל יִשְׂרָאֵל  
 הוּא נוֹתֵן עֹז וְתַעֲצֻמוֹת לָעַם בָּרוּךְ אֱלֹהִים: אֵל נִקְמוֹת  
 יְיָ אֵל נִקְמוֹת הוֹפִיעַ: הַנָּשָׂא שׁוֹפֵט הָאָרֶץ הַשֵּׁב גָּמוֹל



Sing unto the Lord, all the earth ; shew forth from day to day his salvation. Declare his glory among the heathen ; his marvellous works among all nations. For great is the Lord, and greatly to be praised : he also is to be feared above all gods. For all the gods of the people are idols : but the Lord made the heavens. Glory and honour are in his presence ; strength and gladness are in his place. Give unto the Lord, ye kindreds of the people, give unto the Lord glory and strength. Give unto the Lord the glory due unto his Name : bring an offering, and come before him : worship the Lord in the beauty of holiness. Tremble before him, all the earth : the world also shall be stablished, that it be not moved. Let the heavens be glad, and let the earth rejoice : and let men say among the nations, The Lord reigneth. Let the sea roar, and the fulness thereof : let the fields rejoice, and all that is therein. Then shall the trees of the wood sing for joy before the Lord, because he cometh to judge the earth. O give thanks unto the Lord ; for he is good ; for his mercy endureth for ever And say ye, Save us, O God of our salvation, and gather us together, and deliver us from the nations, to give thanks unto thy holy Name and to triumph in thy praise. Blessed be the Lord God of Israel for ever and ever. And all the people said, Amen, and praised the Lord.

Exalt ye the Lord our God, and worship at his footstool ; for he is holy. Exalt ye the Lord our God, and worship at his holy hill ; for the Lord our God is holy. And he being full of compassion forgiveth iniquity and destroyeth not : yea, many a time he turneth his anger away and stirreth not up all his wrath. Thou, O Lord, wilt not withhold thy tender mercies from me : let thy loving-kindness and thy truth continually preserve me. Remember, O Lord, thy tender mercies and thy loving-kindnesses ; for they are of old. Ascribe ye strength unto God : his excellency is over Israel, and his strength is in the skies. O God, thou art terrible out of thy holy places : the God of Israel is he that giveth strength and power unto his people. Blessed be God. O Lord God, to whom vengeance belongeth ; O God to whom vengeance belongeth, shine forth. Lift up thyself, thou judge of the earth : render to the proud their

על גֵּאִים: לִי הִשְׁוֶעַה עַל עַמֶּךָ בְּרַכְתָּךְ סִלָּה: יי  
צָבֹאוֹת עֲמָנוּ מִשְׁנֵב לָנוּ אֱלֹהֵי יַעֲקֹב סִלָּה: יי צָבֹאוֹת  
אֲשֶׁר־י אָדָם בִּטָּח בָּךְ: יי הוֹשִׁיעָה הַמֶּלֶךְ יַעֲנֵנוּ בַּיּוֹם  
קִרְאָנוּ: הוֹשִׁיעָה אֶת עַמֶּךָ וּבָרֵךְ אֶת נַחֲלֶתְךָ וְרַעַם  
וְנִשְׂאֵם עַד הָעוֹלָם: נִפְשָׁנוּ חִבָּתָה לִי עֲזָרְנוּ וּמִגִּנְנוּ הוּא:  
כִּי בּוֹ יִשְׁמַח לִבֵּנוּ כִּי בְשֵׁם קֹדְשׁוֹ בְּטַחְנוּ: יְהִי חֶסֶדְךָ  
יִי עֲלֵינוּ כַּאֲשֶׁר יִחַלְנוּ לָךְ: הִרְאָנוּ יִי חֶסֶדְךָ וַיִּשְׁעֶךָ תִּתֵּן  
לָנוּ: קוֹמָה עֲזָרְתָה לָנוּ וּפָדָנוּ לְמַעַן חֶסֶדְךָ: אֲנֹכִי יי  
אֱלֹהֶיךָ הַמַּעֲלֶה מֵאֶרֶץ מִצְרַיִם הָרָחֵב פִּיךָ וַאֲמַלְאֵהוּ:  
אֲשֶׁר־י הָעָם שָׂכָבָה לוֹ אֲשֶׁר־י הָעָם שְׂיִי אֱלֹהָיו: וְאֲנִי  
בְּחֶסֶדְךָ בְּטַחְתִּי יָגַל לִבִּי בִישׁוּעַתְךָ אֲשִׁירָה לִי כִּי  
נִמַּל עָלַי:

י"ט לְמַנְצֵחַ מִזְמוֹר לְדָוִד: הַשְּׁמִים מִסְפָּרִים כְּבוֹד־  
אֱלֹהִים וּמַעֲשֵׂה יָדָיו מִגִּיד הֶרְקִיעַ: יוֹם לַיּוֹם יִבְרַע אָמַר  
וְלַיְלָה לַלַּיְלָה יִתְהַדְּדֶתָ: אֵין אָמַר וְאֵין דְּבָרִים בְּלִי  
נִשְׁמָע קוֹלָם: בְּכָל־הָאָרֶץ | יֵצֵא קוֹם וּבִקְצֵה תִּבֵּל  
מִלֵּיהֶם לְשֹׁמֵשׁ שָׁם | אֶהֱלֵ בָהֶם: וְהוּא בְּחָתָן יֵצֵא  
מִחֻפָּתוֹ יִשְׂיֵשׁ כְּגִבּוֹר לְרוּץ אֶרֶץ: מִקְצֵה הַשְּׁמַיִם | מוֹצֵאוֹ  
וּתְקוּפָתוֹ עַל־קִצּוֹתָם וְאֵין נִסְתָּר מִחֻמָּתוֹ: תִּוְרַת יְהוָה  
תְּמִימָה מְשִׁיבַת נֶפֶשׁ עֲדוּת יְהוָה נֶאֱמָנָה מַחְבִּימַת פֶּתִי:  
כְּקוֹרֵי יְהוָה יִשְׂרָאֵל מְשִׁמְחֵי־לֵב מִצּוֹת יְהוָה בְּרָה מְאִירַת  
עֵינַיִם: יִרְאֵת יְהוָה | מְהוֹרָה עוֹמֶדֶת לְעַד מְשַׁבְּטֵי־יְהוָה  
אֱמֶת צִדְקוֹ יַחֲדוּ: הַנְּחַמְדִּים מְזֻהָב וּמִכּוֹן רַב וּמִתּוֹקִים  
מִדְּבַשׁ וְנִנְפֶת צוּפִים: גַּם־עַבְדְּךָ גִּזְרֵר בָּהֶם בְּשֹׁמְרָם



desert. Salvation belongeth unto the Lord : thy blessing be upon thy people. Selah. The Lord of Hosts is with us ; the God of Jacob is a high tower unto us. Selah. O Lord of Hosts, happy is the man that trusteth in thee. Save, O Lord : may the King answer us on the day we call. Save thy people and bless thine inheritance : feed them also, and lift them up for ever. Our soul hath waited for the Lord ; he is our help and our shield. For our heart shall rejoice in him, because we have trusted in his holy Name. Let thy mercy, O Lord, be upon us, according as we have hoped in thee. Shew us thy mercy, O Lord, and grant us thy salvation. Rise up for our help and redeem us for thy mercy's sake. I am the Lord thy God which brought thee out of the land of Egypt : open thy mouth wide and I will fill it. Happy is the people that is in such a case ; happy is the people whose God is the Lord. And as for me, I have trusted in thy mercy ; my heart shall rejoice in thy salvation. I will sing unto the Lord, because he hath dealt bountifully with me.

Psalm xix. For the Chief Musician, a Psalm of David.

The heavens declare the glory of God ; and the firmament sheweth his handiwork. Day unto day uttereth speech, and night unto night sheweth knowledge. There is no speech nor language, where their voice is not heard. Their line is gone out through all the earth, and their words to the end of the world. In them hath he set a tabernacle for the sun, which is as a bridegroom coming out of his chamber, and rejoiceth as a strong man to run a race. His going forth is from the end of the heaven, and his circuit unto the ends of it : and there is nothing hid from the heat thereof. The Law of the Lord is perfect, restoring the soul : the testimony of the Lord is sure, making wise the simple. The statutes of the Lord are right, rejoicing the heart : the commandment of the Lord is pure, enlightening the eyes. The fear of the Lord is clean, enduring for ever : the judgments of the Lord are true and righteous altogether. More to be desired are they than gold, yea, than much fine gold : sweeter also than honey and the honeycomb. Moreover by them is thy servant warned : and in keeping of them there is great reward. Who can discern his errors ? clear



עֶקֶב רָב: שְׁנֵאוֹת מִיַּיִבִּין מִנִּסְתָּרוֹת נִקְנִי: נָם מוֹדִים |  
חֲשֹׁךְ עֲבֹדָךְ אֶל־יִמְשְׁלוּ־בִי אֲנִי אֵיתָם וְנִקְיִתִי מִכֶּשֶׁע רָב:  
יְהוָה לְרִצּוֹן | אִמְרֵי־פִי וְהִגִּינוּ לִבִּי לִפְנֶיךָ יְהוָה צוּרִי  
וְנוֹאֲלִי:

לִיד לְדוֹר בְּשִׁנּוֹתָו אֶת־טַעְמוֹ לִפְנֵי אֲבִימֶלֶךְ וַיִּגְרֶשֶׁהוּ  
וַיֵּלֶךְ: אֲבָרְכָה אֶת־יְהוָה בְּכָל־עֵת תָּמִיד תִּהְלֶתָו בְּפִי:  
בִּיהוָה תִּתְהַלֵּל נַפְשִׁי יִשְׁמְעוּ עֲנָנִים וַיִּשְׁמְחוּ: גִּדְּלוּ לִיהוָה  
אֹתִי וְנִרְמָמָה שְׁמוֹ יַחְדָּו: דְּרַשְׁתִּי אֶת־יְהוָה וְעֲנֵנִי וּמִכָּל־  
מְגוּרֹתַי הַצִּילֵנִי: הִבִּיטוּ אֵלָיו וְנִהְיוּ וּפְנִיָהֶם אֶל־יַחְכְּרוּ:  
זֶה עָנִי קָרָא וַיהוָה שָׁמַע וּמִכָּל־צָרוֹתָיו הוֹשִׁיעוּ: חָנָה  
מִלֵּאֲדִי־יְהוָה סָבִיב לִירְאוֹ וַיַּחֲלֹצֶם: טַעְמוֹ וְרָאוּ כִּי־טוֹב  
יְהוָה אֲשֶׁר־יִנְגָּד יַחְסֶה־בוֹ: יִרְאוּ אֶת־יְהוָה קִדְשׁוֹ כִּי  
אֵין מַחְסוֹר לִירְאוֹ: כְּפִירִים רָשׁוּ וְרָעִבוּ וְדִרְשׁוּ יְהוָה  
לֹא־יַחְסְרוּ כָל־טוֹב: לְכוּ־בָנִים שִׁמְעוּ־לִי יִרְאֵת יְהוָה  
אֲלֻמְדָּכֶם: מִי־הָאִישׁ הֶחָפֵץ חַיִּים אֲהָב יָמִים לְרֵאוֹת  
טוֹב: נֹצֵר לְשׁוֹנֶךָ מִרְעַ וּשְׁפָתֶיךָ מִדְּבַר מִרְמָה: סוֹר  
מִרְעַ וְעֹשֶׂה־טוֹב בִּקְשׁ שָׁלוֹם וְרִדְּפָהוּ: עֵינֵי יְהוָה אֶל־  
צַדִּיקִים וְאֹזְנוֹ אֶל־שׁוֹעֲתָם: פִּנֵּי יְהוָה בְּעֹשֵׂי רָע לְהַכְרִית  
מֵאָרֶץ וּזְכָרָם: צַעֲקוּ וַיהוָה שָׁמַע וּמִכָּל־צָרוֹתָם הַצִּילֵם:  
קָרוֹב יְהוָה לְנִשְׁבָּרֵי־לֵב וְאֶת־דַּבְּאֵי־רוּחַ יוֹשִׁיעַ: רַבּוֹת  
רָעוֹת צַדִּיק וּמִכָּלֶם יַצִּילֵנוּ יְהוָה: שֹׁמֵר כָּל־עֲצוֹמוֹתָיו  
אֶתֶּת מֵהִנָּה לֹא נִשְׁבָּרָה: תְּמוֹתֶת רָשָׁע רָעָה וְשִׁנְאִי  
צַדִּיק יִאֲשָׁמוּ: פּוֹרָה יְהוָה נַפֶּשׁ עֲבָדָיו וְלֹא יִאֲשָׁמוּ כָל־  
הַחֲסִים בּוֹ:

thou me from secret faults. Keep back thy servant also from presumptuous sins ; let them not have dominion over me : then shall I be upright, and I shall be clear from great transgression. Let the words of my mouth and the meditation of my heart be acceptable before thee, O Lord, my Rock and my Redeemer.

Psalm xxxiv. A Psalm of David ; when he changed his behaviour before Abimelech, who drove him away, and he departed.

I will bless the Lord at all times : his praise shall continually be in my mouth. My soul shall make her boast in the Lord : the meek shall hear thereof, and be glad. O magnify the Lord with me, and let us exalt his name together. I sought the Lord, and he answered me, and delivered me from all my fears. They looked unto him, and were lightened : and their faces were not ashamed. This poor man cried, and the Lord heard him, and saved him out of all his troubles. The angel of the Lord encampeth round about them that fear him, and delivereth them. O taste and see that the Lord is good : blessed is the man that trusteth in him. O fear the Lord, ye his holy ones : for there is no want to them that fear him. The young lions do lack, and suffer hunger : but they that seek the Lord shall not want any good thing. Come, ye children, hearken unto me : I will teach you the fear of the Lord. What man is he that desireth life, and loveth many days, that he may see good ? Keep thy tongue from evil, and thy lips from speaking guile. Depart from evil, and do good ; seek peace, and pursue it. The eyes of the Lord are toward the righteous, and his ears are open unto their cry. The face of the Lord is against them that do evil, to cut off the remembrance of them from the earth. The righteous cry, and the Lord heareth, and delivereth them out of all their troubles. The Lord is nigh unto them that are of a broken heart ; and saveth such as be of a contrite spirit. Many are the afflictions of the righteous : but the Lord delivereth him out of them all. He keepeth all his bones : not one of them is broken. Evil shall slay the wicked : and they that hate the righteous shall be desolate. The Lord redeemeth the soul of his servants : and none of them that trust in him shall be condemned.



ז' תפלה למשה איש־האלהים אֲדֹנָי מַעֲזֵן אֶתָּה הָיִיתָ  
 לָנוּ בְּדָר וְדָר: בְּטָרָם א הָרִים יִלְדוּ וְתַחֲוִלָּל אֶרֶץ  
 וְתַבֵּל וּמַעֲוִלָם עַד־עוֹלָם אֶתָּה אֵל: תִּשָּׁב אֲנוֹשׁ עַד־  
 דָּכָא וְתֹאמַר שׁוּבוּ בְנֵי־אָדָם: כִּי אֵלֶּךָ שָׁנִים בְּעֵינֶיךָ  
 כָּנוּם אֶתְמוֹל כִּי יַעֲבֹר וְאַשְׁמוּרָה בִּלְיִלָה: וְדַמְתָּם שָׁנָה  
 יִהְיוּ בְּבִקָּר כַּחֲצִיר יַחֲלֶף: בְּבִקָּר יִצִּיץ וְחֶלֶף לְעָרֵב  
 יִמּוּלֵל וְיִבָּשׁ: כִּי־כִלְנוּ בְּאַפָּךָ וּבַחֲמָתְךָ נִבְהַלְנוּ: שֵׁת  
 עֲנִיתִינוּ לְנִגְדְּךָ עֲלָמָנוּ לְמֹאֲוָר פָּנוּךְ: כִּי כִלְיָמִינוּ כָּנוּ  
 בְּעִבְרָתְךָ כִּלְנוּ שָׁנִינוּ כְּמוֹ־הֶקְהָה: יִמִּי־שְׁנוּתִינוּ א בָּהֶם  
 שְׂבָעִים שָׁנָה וְאִם בְּגִבּוֹרֹת שְׁמוֹנִים שָׁנָה וְדַהֲבָם עָמַל  
 וְאֹזֶן כִּי־נָה חֵישׁ וְנִעְפָּה: מִי־יֹדַע עֹז אַפָּךָ וְכִירָאתְךָ  
 עִבְרָתְךָ: לְמִנּוֹת יָמִינוּ כֵּן הוֹדַע וְנָבִיא לִבָּב חֲכָמָה:  
 שׁוּבָה יְהוָה עַד־מָתִי וְהִנָּחֵם עַל־עֲבֹדְיָךָ: שְׂבָעֵנוּ בְּבִקָּר  
 חֲסִידְךָ וְנִרְנְנָה וְנִשְׁמָחָה בְּכִלְיָמִינוּ: שְׂמַחְנוּ בִּימֹרֹת  
 עֲנִיתָנוּ שְׁנוֹת רָאִינוּ רָעָה: יִרְאָה אֶל־עֲבֹדְיָךָ כְּעֹלֶיךָ  
 וְהִדְרֶךָ עַל־בְּנֵיהֶם: וַיְהִי א נָעַם אֲדֹנָי אֱלֹהֵינוּ עָלֵינוּ  
 וּמַעֲשֵׂה יָדֵינוּ כּוֹנֵנָה עָלֵינוּ וּמַעֲשֵׂה יָדֵינוּ כּוֹנֵנָהּ:

ז"א יֵשֵׁב בְּסִתְרָא עֲלִיּוֹן בְּצֵל שְׁדֵי יִתְלוֹנֵן: אֲמַר לַיהוָה  
 מַחֲסִי וּמִצֻּדָתִי אֱלֹהֵי אֲבֹט־חַדְבּוֹ: כִּי הוּא יִצְוֶיךָ מִפֶּחַ  
 יִקְוֶשׁ מִדְּבַר חַוּוֹת: בְּאַבְרָתוֹ א יִסֹּךְ לָךְ וְתַחַת־כַּנְפוֹ  
 תִּחְסֶה צָנָה וּסְחָרָה אֲמָתוֹ: לֹא תִירָא מִפֶּחַד לִילָה  
 מִחֹץ יַעוֹף יוֹמָם: מִדְּבַר בְּאַפֵּל יִהְלֶךְ מִקָּטֵב יִשׁוּד  
 אֲהָרִים: יִפֹּל מִצִּדְךָ אֵלֶּךָ וּרְבִבָה מִיָּמֶיךָ אֵלֶיךָ לֹא  
 יִגָּשׁ: רַק בְּעֵינֶיךָ תִּבְיט וּשְׁלֵמַת רִשְׁעִים תִּרְאָה: כִּי־



Psalm xc. A Prayer of Moses the man of God.

Lord, thou hast been our dwelling place in all generations. Before the mountains were brought forth, or ever thou hadst formed the earth and the world, even from everlasting to everlasting, thou art God. Thou turnest man to destruction; and sayest, Return, ye children of men. For a thousand years in thy sight are but as yesterday when it is past, and as a watch in the night. Thou carriest them away as with a flood; they are as in sleep: in the morning they are like grass which groweth up. In the morning it flourisheth and groweth up; in the evening it is cut down and withereth. For we are consumed by thine anger, and by thy wrath are we troubled. Thou hast set our iniquities before thee, our secret sins in the light of thy countenance. For all our days are passed away in thy wrath: we spend our years as a tale that is told. The days of our years are threescore years and ten; and if by reason of strength they be fourscore years, yet is their pride labour and sorrow; for it is soon cut off, and we fly away. Who knoweth the power of thine anger? even according to thy fear, so is thy wrath. So teach us to number our days, that we may apply our hearts unto wisdom. Return, O Lord; how long? and let it repent thee concerning thy servants. O satisfy us early with thy mercy; that we may rejoice and be glad all our days. Make us glad according to the days wherein thou hast afflicted us, and the years wherein we have seen evil. Let thy work appear unto thy servants, and thy glory unto their children. And let the beauty of the Lord our God be upon us: and establish thou the work of our hands upon us; yea, the work of our hands establish thou it.

Psalm xci.

He dwelleth in the secret place of the most High, he abideth under the shadow of the Almighty. I will say of the Lord, He is my refuge and my fortress: my God; in him will I trust. For he shall deliver thee from the snare of the fowler, and from the noisome pestilence. He shall cover thee with his pinions, and under his wings shalt thou trust: his truth shall be a shield and a buckler. Thou shalt not be afraid for the terror by night; nor for the arrow that flieth by day; nor for the pestilence that walketh in darkness; nor for the destruction that wasteth at noonday. A thousand shall fall at thy side, and ten thousand at thy right hand; but it shall not come nigh thee. Only with thine eyes shalt thou behold and see the reward of the wicked. For thou, O Lord, art my refuge;

אתה יהוה מחסי עליון שממת מעונך: לאתאנה אליך  
 רעה ונגע לא יקרב באהלך: כי מלאכיו יצוה לך  
 לשמרך בכל דרכיך: על כפים ישאונך ברחמיהם באבן  
 רגלך: על שחל ופתן תדרך תרמם כפיר ותנין: כי  
 בי חשק ואפלטו אשגבו כידע שמי: יקראני  
 ואענהו עמו אנכי בצרה אחלצהו ואכבדהו: ארך ימים  
 אשיגהו ואראהו בישועתי:

*The last verse is repeated.*

קל"ה הללויה | הללו את שם יהוה הללו עבדי יהוה:  
 שעמדים בבית יהוה בחצרות בית אלהינו: הללויה  
 כי טוב יהוה ופרו לשמו כי נעים: כי יעקב בחר לו  
 יהוה ישראל לסגלתו: כי אני ידעתי כי גדול יהוה ואדנינו  
 מכל אלהים: כל אשר חפץ יהוה עשה בשמים ובארץ  
 בימים וכל תהמות: מעלה נשאים מקצה הארץ ברכים  
 למטר עשה מוצא רוח מאוצרותיו: שהבה בכורי  
 מצרים מאדם עד בהמה: שלח אתות ומפתים בתוכי  
 מצרים בפרעה ובכל עבדיו: שהבה גוים רבים והרג  
 מלכים עצומים: לסיתון | מלך האמרי ולעוג מלך  
 הבשן ולכל ממלכות כנען: ונתן ארצם נחלה נחלה  
 לישראל עמו: יהוה שמך לעולם יהוה וברך לדור  
 ודור: כי ירין יהוה עמו ועל עבדיו יתנחם: עצבי הגוים  
 כסף וזהב מעשה ידי אדם: פה להם ולא ידברו עינים  
 להם ולא יראו: אננים להם ולא יאזינו אף אידיש  
 רוח בביהם: במוהם יהיו עשיהם כל אשר פטחו בהם:

thou hast set thine habitation on high. There shall no evil befall thee, neither shall any plague come nigh thy tent. For he shall give his angels charge over thee, to keep thee in all thy ways. They shall bear thee up in their hands, lest thou dash thy foot against a stone. Thou shalt tread upon the lion and adder : the young lion and the dragon shalt thou trample under foot. Because he hath set his love upon me, therefore will I deliver him : I will set him on high, because he hath known my Name. He shall call upon me, and I will answer him : I will be with him in trouble ; I will deliver him, and honour him. With long life will I satisfy him, and shew him my salvation.

Psalm cxxxv.

Praise ye the Lord. Praise ye the Name of the Lord ; praise him, O ye servants of the Lord. Ye that stand in the house of the Lord, in the courts of the house of our God, praise the Lord ; for the Lord is good : sing praises unto his Name ; for it is pleasant. For the Lord hath chosen Jacob unto himself, and Israel for his peculiar treasure. For I know that the Lord is great, and that our Lord is above all gods. Whatsoever the Lord pleaseth, that hath he done in heaven and in earth, in the seas and all deeps. He causeth vapours to ascend from the ends of the earth ; he maketh lightnings for the rain ; he bringeth the wind out of his treasures. Who smote the firstborn of Egypt, both of man and beast. Who sent tokens and wonders into the midst of thee, O Egypt, upon Pharaoh, and upon all his servants. Who smote great nations, and slew mighty kings ; Sihon king of the Amorites, and Og king of Bashan, and all the kingdoms of Canaan : and gave their land for an heritage, an heritage unto Israel his people. Thy Name, O Lord, endureth for ever ; thy memorial, O Lord, throughout all generations. For the Lord will judge his people, and he will repent him concerning his servants. The idols of the heathen are silver and gold, the work of men's hands. They have mouths, but they speak not ; eyes have they, but they see not ; they have ears, but they hear not ; neither is there any breath in their mouths. They that make them shall be like unto them : yea, every one that trusteth in them. Bless the Lord, O house of



בֵּית יִשְׂרָאֵל בָּרְכוּ אֶת־יְהוָה בֵּית אֶהְרֹן בָּרְכוּ אֶת־יְהוָה׃  
 בֵּית הַלְוִי בָרְכוּ אֶת־יְהוָה יִרְאִי יְהוָה בָּרְכוּ אֶת־יְהוָה׃  
 בָּרוּךְ יְהוָה ׀ מִצִּיּוֹן שׁוֹכֵן יְרוּשָׁלַם הַלְלוּהָ׃

בִּי לְעוֹלָם חֲסִדוֹ׃	קִלְיוֹ הוֹרֵנוּ לִיהְנֶנָּה כִּי־טוֹב
בִּי לְעוֹלָם חֲסִדוֹ׃	הוֹרֵנוּ לְאַלְהֵי הָאֱלֹהִים
בִּי לְעוֹלָם חֲסִדוֹ׃	הוֹרֵנוּ לְאַדְנֵי הָאֲדֹנִים
בִּי לְעוֹלָם חֲסִדוֹ׃	לַעֲשֹׂה נִפְלְאוֹת גְּדִלוֹת לְבָדּוֹ
בִּי לְעוֹלָם חֲסִדוֹ׃	לַעֲשֹׂה הַשָּׁמַיִם בְּתַבּוּנָה
בִּי לְעוֹלָם חֲסִדוֹ׃	לְרוֹקֵעַ הָאָרֶץ עַל־הַמַּיִם
בִּי לְעוֹלָם חֲסִדוֹ׃	לַעֲשֹׂה אוֹרִים גְּדִלִים
בִּי לְעוֹלָם חֲסִדוֹ׃	אֶת־הַשֶּׁמֶשׁ לְמַמְשַׁלֵּת בַּיּוֹם
בִּי לְעוֹלָם חֲסִדוֹ׃	אֶת־הַיָּרֵחַ וְכּוֹכָבִים לְמַמְשַׁלֵּת בַּלַּיְלָה
בִּי לְעוֹלָם חֲסִדוֹ׃	לְמַכָּה מִצָּרִים בְּבִכּוּרֵיהֶם
בִּי לְעוֹלָם חֲסִדוֹ׃	וַיּוֹצֵא יִשְׂרָאֵל מֵתוֹכָם
בִּי לְעוֹלָם חֲסִדוֹ׃	בְּיַד חֲזָקָה וּבִזְרוֹעַ גְּמוּיָה
בִּי לְעוֹלָם חֲסִדוֹ׃	לְגֹזֵר יַסְדֹּף לְגֹזֵרִים
בִּי לְעוֹלָם חֲסִדוֹ׃	וְהַעֲבִיר יִשְׂרָאֵל בְּתוֹכוֹ
בִּי לְעוֹלָם חֲסִדוֹ׃	וַנֶּעַר פָּרַעַה וְחִלּוֹ בַּיּוֹם־סוֹף
בִּי לְעוֹלָם חֲסִדוֹ׃	לְמוֹלִיד עַמּוֹ בַּמִּדְבָּר
בִּי לְעוֹלָם חֲסִדוֹ׃	לְמַכָּה מְלָכִים גְּדִלִים
בִּי לְעוֹלָם חֲסִדוֹ׃	וַיַּהֲרֹג מְלָכִים אֲדִירִים
בִּי לְעוֹלָם חֲסִדוֹ׃	לְסִיחּוֹן מֶלֶךְ הָאֱמֹרִי
בִּי לְעוֹלָם חֲסִדוֹ׃	וּלְעֹג מֶלֶךְ הַבְּשָׁן
בִּי לְעוֹלָם חֲסִדוֹ׃	וַנִּתֵּן אֶרֶצָם לְנַחֲלָה

Israel : bless the Lord, O house of Aaron : bless the Lord,  
O house of Levi : ye that fear the Lord, bless the Lord.  
Blessed be the Lord out of Zion, which dwelleth at Jeru-  
salem. Praise ye the Lord.

Psalm cxxxvi.

O give thanks unto the Lord ; for he is good : for his mercy  
endureth for ever.

O give thanks unto the God of gods : for his mercy endureth  
for ever.

O give thanks to the Lord of lords : for his mercy endureth  
for ever.

To him who alone doeth great wonders : for his mercy  
endureth for ever.

To him that in wisdom made the heavens : for his mercy  
endureth for ever.

To him that stretched out the earth above the waters : for  
his mercy endureth for ever.

To him that made great lights : for his mercy endureth for  
ever :

The sun to rule by day : for his mercy endureth for ever :

The moon and stars to rule by night : for his mercy en-  
dureth for ever.

To him that smote Egypt in their firstborn : for his mercy  
endureth for ever :

And brought out Israel from among them : for his mercy  
endureth for ever :

With a strong hand, and with a stretched-out arm : for  
his mercy endureth for ever.

To him which divided the Red Sea into parts : for his mercy  
endureth for ever.

And made Israel to pass through the midst of it : for his  
mercy endureth for ever :

But overthrew Pharaoh and his host in the Red Sea : for  
his mercy endureth for ever.

To him which led his people through the wilderness : for  
his mercy endureth for ever.

To him which smote great kings : for his mercy endureth  
for ever :

And slew famous kings : for his mercy endureth for ever :

Sihon king of the Amorites : for his mercy endureth for  
ever :

And Og the king of Bashan : for his mercy endureth for ever :

And gave their land for an heritage : for his mercy en-  
dureth for ever :

נחלה לישראל עבדו  
 ששפלונו וזכר לנו  
 ויפרקנו מצרינו  
 נתן לחם לכל־בשר  
 תודו לאל השמים  
 כי לעולם חסדו:  
 כי לעולם חסדו:  
 כי לעולם חסדו:  
 כי לעולם חסדו:  
 כי לעולם חסדו:

לִי־הִנֵּנוּ צַדִּיקִים בְּיְהוָה לְיִשְׁרָאֵל נֶאֱמָה תְהִלָּה: הוֹדוּ  
 לַיהוָה בְּכִנּוּר בְּנִגְבַל עָשׂוֹר וּמְרוֹלָיו: שִׁירוּ לוֹ שִׁיר  
 חֲדָשׁ הַיְטִיבוּ נֶגֶן בְּתִרְעָה: כִּי־יִשְׂרָאֵל דִּבְרֵי־יְהוָה וְכָל־  
 מַעֲשָׂיו בְּאִמּוֹנָה: אֲהַב צִדִּיקָהּ וּמִשְׁפָּט תִּסְדֵּר יְהוָה מְלָאָה  
 הָאָרֶץ: בְּדִבְרֵי יְהוָה שָׁמַיִם נִעֲשׂוּ וּבְרוּחַ פִּיו כָּל־צַבָּאִם:  
 פִּנָּם בְּנֶגֶד מִי הֵימָּה נָתַן בְּאוֹצָרוֹת תְּהוֹמוֹת: יִירָאוּ מִיְהוָה  
 כָּל־הָאָרֶץ מִמֶּנּוּ יִגְּדוּ כָּל־יֹשְׁבֵי תִבְלִי: כִּי הוּא אָמַר  
 וַיְהִי הוּא־צִוָּה וַיַּעֲמֵד: יְהוָה הִפִּיר עֲצַת גּוֹיִם הִנִּיא  
 מַחֲשָׁבוֹת עַמִּים: עֲצַת יְהוָה לְעוֹלָם תִּעֲמֵד מַחֲשָׁבוֹת  
 לָבוֹ לְדָר וָדָר: אֲשֶׁר־יִהְיֶה אֱלֹהֵי הָעָם |  
 בָּחַר לְנַחֲלָה לוֹ: מִשְׁמַיִם הִבִּיט יְהוָה רָאָה אֶת־כָּל־  
 בְּנֵי הָאָדָם: מִמִּכּוֹן־שִׁבְתּוֹ הַשְׁגִּיחַ אֶל כָּל־יֹשְׁבֵי הָאָרֶץ:  
 הַיָּצָר יַחַד לָבָם הַמִּבִּין אֶל־כָּל־מַעֲשֵׂיהֶם: אֵין הַמִּלֵּךְ  
 נוֹשָׁע בְּרִב־חֵיל וְלָבוֹר לֹא־יִנָּצֵל בְּרִב־כַּחַ: שֶׁקֶר הַסּוֹם  
 לַתְּשׁוּעָה וּבִרְבַּ חֵילוֹ לֹא יִמְלֹט: הִנֵּה עֵין יְהוָה אֶל־  
 יִרְאָיו לְמִי־חַלִּים לְחַסְדּוֹ: לְהַצִּיל מִמָּוֶת נַפְשָׁם וּלְחַיּוֹתָם  
 בְּרַעַב: נַפְשֵׁנוּ חֲכַתָּה לַיהוָה עֲזָרְנוּ וּמִגִּנְנוּ הוּא: כִּי־בוֹ  
 יִשְׁמַח לִבֵּנוּ כִּי בְשֵׁם קֹדֶשׁוֹ בְּטַחְנוּ: יְהִי־חַסְדְּךָ יְהוָה  
 עָלֵינוּ כָּאֲשֶׁר יִתְּלֵנוּ לָךְ:



An heritage unto Israel his servant : for his mercy endureth for ever.

Who remembered us in our low estate : for his mercy endureth for ever :

And hath redeemed us from our enemies : for his mercy endureth for ever.

Who giveth food to all flesh : for his mercy endureth for ever.

O give thanks unto the God of heaven : for his mercy endureth for ever.

Psalm xxxiii.

Rejoice in the Lord, O ye righteous : for praise is comely for the upright. Give thanks unto the Lord with harp : sing unto him with the psaltery of ten strings. Sing unto him a new song ; play skilfully with a loud noise. For the word of the Lord is right ; and all his works are done in faithfulness. He loveth righteousness and judgment : the earth is full of the goodness of the Lord. By the word of the Lord were the heavens made ; and all the host of them by the breath of his mouth. He gathereth the waters of the sea together as an heap : he layeth up the depth in storehouses. Let all the earth fear the Lord : let all the inhabitants of the world stand in awe of him. For he spake, and it was done ; he commanded, and it stood fast. The Lord bringeth the counsel of nations to naught : he maketh the devices of peoples of none effect. The counsel of the Lord standeth for ever, the thoughts of his heart to all generations. Happy is the nation whose God is the Lord ; the people whom he hath chosen for his own inheritance. The Lord looketh from heaven ; he beholdeth all the sons of men. From the place of his habitation he looketh upon all the inhabitants of the earth, he that fashioneth the hearts of them all, that considereth all their works. The king is not saved by the multitude of an host : a mighty man is not delivered by much strength. An horse is a vain thing for safety : neither shall he deliver any by his great strength. Behold, the eye of the Lord is upon them that fear him, upon them that hope for his mercy ; to deliver their soul from death, and to keep them alive in famine. Our soul hath waited for the Lord : he is our help and our shield. For our heart shall rejoice in him, because we have trusted in his holy Name. Let thy mercy, O Lord, be upon us, according as we have hoped in thee.

צ"ב מזמור שיר ליום השבת: טוב להודות ליהוה  
 ולומר לשמך עליון: להגיד בפקר חסדך ואמונתך  
 בלילות: עלי-עשור ועלי-נבל עלי הגיזן בכנור: כי  
 שמחתני יהוה בפעלך במעשי ידיך ארגן: מהגדלו  
 במעשיך יהוה מאד עמקו מחשבתך: איש-בער לא  
 ידע וכסיל לא-יבין את-זאת: בפרח רשעים פמו עשב  
 ויצאו כל-פעלי און להשמדם עדי-עד: ואתה מרום  
 לעלם יהוה: כי חנה איביך יהוה כיהנה איביך  
 יאבדו ותפרדו כל-פעלי און: ותרים בראים קרני  
 בלתי בשמן רענן: ותבט עיני בשורי בקמים עלי מרעים  
 תשמענה אזני: צדיק כתמר יפרח בארו בלבנון ישנה:  
 שתולים בבית יהוה בחרצות אלהינו יפריחו: עוד  
 ינובון בשיבה דשנים ורעננים יהיו: להגיד כי-יש  
 יהוה צורי ולא-עלתה בו:  
 \*עלתה קרי

צ"ג יהוה מלך גאות לבש לבש יהוה עז התאזר אף-  
 תפון תכל בל-תמוט: נכון כסאך מאז מעולם אתה:  
 גשאו נהרות יהוה גשאו נהרות קולם ישאו נהרות דכים:  
 מקלות מים רבים אדירים משבריים אדיר במרום  
 יהוה: עדתך וגאמנו מאד לביתך גאור-קדש יהוה  
 לארך ימים:

יהי כבוד יי לעולם ישמח יי במעשיו: יהי שם יי  
 מברך מעתה ועד עולם: ממזרח שמש עד מבוא  
 מהלל שם יי. רם על כל גוים יי על השמים כבודו:

Psalm xcii. A Psalm, a Song for the Sabbath Day.

It is a good thing to give thanks unto the Lord, and to sing praises unto thy Name, O most High : to shew forth thy loving-kindness in the morning, and thy faithfulness every night, upon an instrument of ten strings, and upon the psaltery ; upon the harp with a solemn sound. For thou, Lord, hast made me glad through thy work : I will triumph in the works of thy hands. How great are thy works, O Lord ! thy thoughts are very deep. A brutish man knoweth not ; neither doth a fool understand this. When the wicked spring as the grass, and when all the workers of iniquity do flourish ; it is that they shall be destroyed for ever : But thou, O Lord, art most high for evermore. For, lo, thine enemies, O Lord, for, lo, thine enemies shall perish ; all the workers of iniquity shall be scattered. But my horn hast thou exalted like the horn of the wild ox : I am anointed with fresh oil. Mine eye hath seen mine enemies ; mine ears have heard of the wicked who rise up against me. The righteous shall flourish like the palm tree : he shall grow like a cedar in Lebanon. They shall be planted in the house of the Lord ; they shall flourish in the courts of our God. They shall still bring forth fruit in old age ; they shall be full of sap, and green ; to shew that the Lord is upright : he is my rock, and there is no unrighteousness in him.

Psalm xciii.

The Lord reigneth, he is clothed with majesty ; the Lord is clothed with strength, wherewith he hath girded himself ; the world also is stablished, that it cannot be moved. Thy throne is established of old : thou art from everlasting. The floods have lifted up, O Lord, the floods have lifted up their voice ; the floods lift up their waves. The Lord on high is mightier than the noise of many waters, yea, than the mighty breakers of the sea. Thy testimonies are very sure holiness becometh thine house, O Lord, for ever.

Let the glory of the Lord endure for ever ; let the Lord rejoice in his works. Blessed be the Name of the Lord from this time forth and for evermore. From the rising of the sun unto the going down of the same the Lord's Name is praised. The Lord is high above all nations, and his glory above the heavens. Thy Name, O Lord, endureth for ever ; thy



יי שִׁמְךָ לְעוֹלָם יי זְכֹרְךָ לְדָר וָדָר: יי בַּשָּׁמַיִם הַכִּין  
 כְּסֵאוֹ וּמִלְכוּתוֹ בְּכָל מַשְׁלָה: יִשְׁמְחוּ הַשָּׁמַיִם וְתִגַּל  
 הָאָרֶץ וַיֹּאמְרוּ בְּגוֹיִם יי מֶלֶךְ: יי מֶלֶךְ יי מֶלֶךְ יי יִמְלֹךְ  
 לְעוֹלָם וָעֶד: יי מֶלֶךְ עוֹלָם וָעֶד אֲבָדוּ גוֹיִם מֵאֶרֶצוֹ: יי  
 הַפִּיר עֵצַת גוֹיִם הֵנִיא מִחֻשְׁבוֹת עַמִּים: רַבּוֹת מִחֻשְׁבוֹת  
 בְּלֵב אִישׁ וַעֲצַת יי הִיא תְּקוּם: עֵצַת יי לְעוֹלָם תִּעֲמֹד  
 מִחֻשְׁבוֹת לְבוֹ לְדָר וָדָר: כִּי הוּא אָמַר וַיְהִי הוּא צָוָה  
 וַיַּעֲמֹד: כִּי בָחַר יי בְּצִיּוֹן אֹתָהּ לְמוֹשָׁב לּוֹ: כִּי יַעֲקֹב  
 בָּחַר לּוֹ יְהוָה יִשְׂרָאֵל לְסֻגָּלְתּוֹ: כִּי לֹא יִשָּׁשׁ יי עִמּוֹ  
 וּנְחָלְתּוֹ לֹא יַעֲזוֹב: וְהוּא רַחוּם יַכְפִּיר עוֹן וְלֹא יִשְׁחִית  
 וְהִרְבָּה לְהַשִּׁיב אָפּוֹ וְלֹא יַעִיר כָּל חַמָּתּוֹ: יי הוֹשִׁיעָה  
 הַמֶּלֶךְ יַעֲנֵנוּ בַּיּוֹם קָרְאָנוּ:

אֲשֶׁרִי יוֹשְׁבֵי בֵיתְךָ עוֹד יִהְלִיךְ סֶלָה:  
 אֲשֶׁרִי הָעָם שִׁכְכָה לּוֹ אֲשֶׁרִי הָעָם שְׁנֵי אֱלֹהָיו:

תְּהִלָּה לְדָוִד

קמ"ה

אֲדוֹמֶמְךָ אֱלֹהֵי הַמֶּלֶךְ וְאַבְרָכָה שְׁמֶךָ לְעוֹלָם וָעֶד:  
 בְּכָל־יּוֹם אֲבָרְכְּךָ וְאַהֲלִלָה שְׁמֶךָ לְעוֹלָם וָעֶד:  
 גָּדוֹל יְהוָה וּמְהֻלָּל מְאֹד וְלִגְדָּלְתּוֹ אֵין חֶקֶר:  
 יוֹדֵר גְּדוֹר יִשְׁבַח מַעֲשֵׂיךָ וּגְבוּרַתֶּיךָ יִגְיִדוּ:  
 הִדְר כְּבוֹד הוֹדֶךָ וְדַבְּרֵי נִפְלְאוֹתֶיךָ אֲשִׁיחָה:  
 וַעֲזֹנוּ נוֹרְאוֹתֶיךָ יֹאמְרוּ וּגְדָלוֹתֶיךָ אֲסַפְּרֶנָּה:  
 זִכְר רַב־טוֹבֶכָּ יִבְיָעוּ וְצִדְקָתְךָ יִרְנֵנוּ:  
 חֲנוּן וְרַחוּם יְהוָה אֶרְךָ אֲפִים וּגְדוֹל־חֶסֶד:  
 טוֹב־יְהוָה לְכָל וְרַחֲמָיו עַל־כָּל־מַעֲשָׂיו:

וגדולתך ק

חזיר

memorial, O Lord, throughout all generations. The Lord hath established his throne in the heavens ; and his kingdom ruleth over all. Let the heavens rejoice and let the earth be glad, and let men say among the nations, The Lord reigneth. The Lord reigneth : the Lord hath reigned : the Lord will reign for ever and ever. The Lord is King for ever and ever : the heathen are perished out of his land. The Lord bringeth the counsel of nations to naught : he maketh the devices of peoples of none effect. There are many devices in a man's heart ; but the counsel of the Lord, that shall stand. The counsel of the Lord standeth for ever, the thoughts of his heart to all generations. For he spake and it was done ; he commanded, and it stood fast. For the Lord hath chosen Zion ; he hath desired it for his habitation. For the Lord hath chosen Jacob unto himself, and Israel for his peculiar treasure. For the Lord will not cast off his people, neither will he forsake his inheritance. And he being full of compassion forgiveth iniquity and destroyeth not : yea, many a time he turneth his anger away and stirreth not up all his wrath. Save, O Lord : may the King answer us on the day we call.

Happy are they that dwell in thy house ; they will be ever praising thee. Selah. Happy is the people that is in such a case ; happy is the people whose God is the Lord.

Psalm cxlv. A Psalm of Praise of David.

I will extol thee, my God, O King ; and I will bless thy Name for ever and ever. Every day will I bless thee ; and I will praise thy Name for ever and ever. Great is the Lord and greatly to be praised ; and his greatness is unsearchable. One generation shall laud thy works to another, and shall declare thy mighty acts. Of the glorious honour of thy majesty, and of thy wondrous works, will I speak. And men shall speak of the might of thy terrible acts : and I will declare thy greatness. They shall utter the memory of thy great goodness, and shall sing of thy righteousness. The Lord is gracious and full of compassion ; slow to anger, and of great mercy. The Lord is good to all ; and his tender mercies are over all his works. All thy works shall

יִרְוֹךְ יְהוָה כָּל־מַעֲשֵׂיךָ וְחַסִּידֶיךָ יִבְרַכּוּכָהּ׃  
 בְּבוֹד מַלְכוּתְךָ יֹאמְרוּ וּנְבוֹרֶתְךָ יִדְבְּרוּ׃  
 לְהוֹדִיעַ לְבַנֵּי הָאָדָם נְבוֹרֶתְךָ וּבְבוֹד הַדָּר מַלְכוּתוֹ׃  
 מַלְכוּתְךָ מַלְכוּת כָּל־עֲלָמִים וּמִמְשַׁלְתְּךָ בְּכָל־דָּוָר וְדָר׃  
 סוּמְךָ יְהוָה לְכָל־הַנִּפְלִיִּים וְזוֹקֶה לְכָל־הַכְּפוּפִים׃  
 עֵינֵי כָל אֱלֹהִים יִשְׁבְּרוּ וְאַתָּה נֹתֵן־לָהֶם אֶת־אֲכָלָם בְּעֵתוֹ׃  
 פּוֹתֵחַ אֶת־יָדְךָ וּמַשְׁבִּיעַ לְכָל־חַי רִצּוֹן׃  
 צִדִּיק יְהוָה בְּכָל־דְּרָכָיו וְחַסִּיד בְּכָל־מַעֲשָׂיו׃  
 קְרִיב יְהוָה לְכָל־קִדְּאָיו לְכָל אֲשֶׁר יִקְרָאֵהוּ בְּאֵמֶת׃  
 רִצּוֹן־יִרְאָיו יַעֲשֶׂה וְאֶת־שׁוֹעֲתָם יִשְׁמַע וְיוֹשִׁיעֵם׃  
 שׁוֹמֵר יְהוָה אֶת־כָּל־אֲהָבָיו וְאֵת כָּל־הַרְשָׁעִים יִשְׁמִיד׃  
 תַּהֲלֵת יְהוָה יִדְבַּר־פִּי וַיִּבְרַךְ כָּל־בָּשָׂר שֵׁם קִדְּשׁוֹ  
 לְעוֹלָם וָעֶד׃

וְאַנְחֵנוּ נִבְרַךְ יְהי מַעֲתָה וְעַד־עוֹלָם הַלְלוּיָהּ׃

קמיו הַלְלוּיָהּ הַלְלֵי נַפְשִׁי אֶת־יְהוָה׃ אֲהַלֵּלָהּ יְהוָה  
 בְּחַיִּי אֲזַמְּרָה לְאֵלֹהֵי בְּעוֹדִי׃ אֶל־תִּבְטְחוּ בְּגִדִּיבִים בְּבֶךְ  
 אָדָם׃ שֹׁאִין לוֹ תְּשׁוּעָה׃ תִּצַּא רוּחוֹ יִשָּׁב לְאֲדָמָתוֹ בַּיּוֹם  
 הַהוּא אֲבָדוּ עֲשִׁתְּנֹתָיו׃ אֲשֶׁר־י שֹׁאֵל יַעֲקֹב בְּעֵזְרוֹ שִׁבְרוּ  
 עַל־יְהוָה אֱלֹהָיו׃ עֲשֶׂה׃ שְׁמַיִם וָאָרֶץ אֶת־הַיָּם וְאֶת־כָּל־  
 אֲשֶׁר־בָּם הַשֹּׁמֵר אֵמֶת לְעוֹלָם׃ עֲשֶׂה מִשְׁפָּט׃ לַעֲשׂוּקִים  
 נָתַן לֶחֶם לָרַעֲבִים יְהוָה מַתִּיר אֲסוּרִים׃ יְהוָה׃ פִּקְחָה  
 עוֹרִים יְהוָה זָקָה בְּפוּפִים יְהוָה אֶהֱבִיצִדִּיקִים׃ יְהוָה׃ שֹׁמֵר  
 אֶת־זָרִים יָתוֹם וְאֶלְמָנָה יַעֲזֹד וְדָרֶךְ רַשָּׁעִים יַעֲזוּת׃ יִמְלֹךְ  
 יְהוָה׃ לְעוֹלָם אֱלֹהֶיךָ אֲמִין לְדָר וְדָר הַלְלוּיָהּ׃



give thanks unto thee, O Lord ; and thy pious servants shall bless thee. They shall speak of the glory of thy kingdom, and talk of thy power ; to make known to the sons of men his mighty acts, and the glory of the majesty of his kingdom. Thy kingdom is an everlasting kingdom, and thy dominion endureth throughout all generations. The Lord upholdeth all that fall, and raiseth up all those that be bowed down. The eyes of all wait upon thee ; and thou givest them their meat in due season. Thou openest thine hand, and satisfiest the desire of every living thing. The Lord is righteous in all his ways, and merciful in all his works. The Lord is nigh unto all them that call upon him, to all that call upon him in truth. He will fulfil the desire of them that fear him ; he also will hear their cry, and will save them. The Lord preserveth all them that love him ; but all the wicked will he destroy. My mouth shall speak the praise of the Lord ; and let all flesh bless his holy Name for ever and ever.

And as for us, we will bless the Lord from this time forth, and for evermore. Praise ye the Lord.

Psalm cxlvi.

Praise ye the Lord. Praise the Lord, O my soul. While I live will I praise the Lord : I will sing praises unto my God while I have any being. Put not your trust in princes, nor in the son of man, in whom there is no help. His breath goeth forth, he returneth to his earth ; in that very day his purposes perish. Happy is he that hath the God of Jacob for his help, whose hope is in the Lord his God. Which made heaven and earth, the sea and all that therein is : which keepeth truth for ever : which executeth judgment for the oppressed : which giveth food to the hungry. The Lord looseth prisoners : the Lord openeth the eyes of the blind : the Lord raiseth them that are bowed down : the Lord loveth the righteous : the Lord preserveth the strangers ; he relieveth the fatherless and widow : but the way of the wicked he subverteth. The Lord shall reign for ever, thy God, O Zion, unto all generations. Praise ye the Lord.

קמ"ו הללויה | כִּי טוֹב זְמַנָּה אֱלֹהֵינוּ כִּי נָעִים נֶאֱמָה  
 תְּהִלָּה: בּוֹנֵה יְרוּשָׁלַם יְהוָה נִדְחֵי יִשְׂרָאֵל יִבְנֶם: הָרוּפֵא  
 לְשִׁבּוּרֵי לֵב וּמַחְבֵּשׁ לְעֵצְבוֹתָם: מוֹנֵה מִסְפָּר לְכוֹכָבִים  
 לְכָל־שָׁמַיִם יִקְרָא: גָּדוֹל אֲדוֹנֵינוּ וְרַב־כֹּחַ לְתִבְיוֹנָתוֹ  
 אֵין מִסְפָּר: מְעוֹדֵד עֲנָוִים יְהוָה מִשְׁפִּיל רָשָׁעִים עַד־  
 אָרֶץ: עֲנֵנוּ לַיהוָה בְּתוֹדָה וּמְרוּ לֵאלֹהֵינוּ בְּכָבוֹד: הַמְכַסֶּה  
 שָׁמַיִם | בָּעֲבִים הַמְכִּין לָאָרֶץ מָטָר הַמְצַמִּיחַ הָרִים  
 חֲצִיר: נוֹתֵן לְבֹהֶמָה לַחֲמָה לְבָנִי עֹרֵב אֲשֶׁר יִקְרָאוּ:  
 לֹא בְּגִבּוֹרַת הַפֹּס יִחַפֵּן לֹא־בְשׁוֹקֵי הָאִישׁ יִרְצֶה: רוֹצֵה  
 יְהוָה אֶת־יִרְאָיו אֶת־הַמִּיחָלִים לְחַסְדּוֹ: שִׁבְתִּי יְרוּשָׁלַם  
 אֶת־יְהוָה הַלְלִי אֱלֹהֶיךָ צִיּוֹן: כִּי־חֹזֶק בְּרִיתִי שְׁעָרֶיךָ  
 בָּרֶךְ בְּנֶיךָ בְּקִרְבֶּךָ: הַשֵּׁם־גְּבוּלֶךָ שְׁלוֹם חֵלֶב חַטִּיִּם  
 יִשְׁבִּיעֶךָ: הַשְׁלַח אִמְרָתוֹ אָרֶץ עַד־מַהֲרָה יְרוּץ דְּבָרוֹ:  
 הַנֹּתֵן שֶׁלֶג בַּצֶּמֶר כָּפוֹר כְּאֶפֶר יִפּוֹר: מִשְׁלִיךְ קִרְתּוֹ  
 כַּבֵּתִים לִפְנֵי קִרְתּוֹ מִי יַעֲמֵד: יִשְׁלַח דְּבָרוֹ וַיִּמָּסֶם יִשָּׁב  
 רוּחוֹ וַיִּלּוּ־מָיִם: מִגִּיד דְּבָרוֹ לִיעֲקֹב חֲקִיו וּמִשְׁפָּטָיו  
 לְיִשְׂרָאֵל: לֹא־עָשָׂה כֵּן | לְכָל־גּוֹי וּמִשְׁפָּטִים בְּלִי־דָעוֹם  
 הַלְלוּיָהּ:  
 \* דבריו קרי

קמ"ח הללויה | הִלְלוּ אֶת־יְהוָה מִן־הַשָּׁמַיִם הַלְלוּהוּ  
 בְּמְרוֹמִים: הִלְלוּהוּ כָל־מַלְאָכָיו הַלְלוּהוּ כָל־צְבָאוֹ:  
 הִלְלוּהוּ שֶׁמֶשׁ וַיָּרַח הַלְלוּהוּ כָל־כוֹכָבֵי אוֹר: הַלְלוּהוּ  
 שְׁמֵי הַשָּׁמַיִם וְהַמָּיִם אֲשֶׁר | מַעַל הַשָּׁמַיִם: יִהְלְלוּ אֶת־  
 שֵׁם יְהוָה כִּי הוּא צִוָּה וַנִּבְרָאוּ: וַיַּעֲמִידֵם לְעַד לְעוֹלָם  
 חֲקִנָתָם וְלֹא יַעֲבוֹר: הִלְלוּ אֶת־יְהוָה מִן־הָאָרֶץ תְּנוּנִים

\* צבאיו קרי

## Psalm cxlvii.

Praise ye the Lord : for it is good to sing praises unto our God ; for it is pleasant ; and praise is comely. The Lord doth build up Jerusalem : he gathereth together the outcasts of Israel. He healeth the broken in heart, and bindeth up their wounds. He telleth the number of the stars ; he calleth them all by their names. Great is our Lord, and of great power : his understanding is infinite. The Lord lifteth up the meek : he casteth the wicked down to the ground. Sing unto the Lord with thanksgiving ; sing praise upon the harp unto our God : who covereth the heaven with clouds, who prepareth rain for the earth, who maketh grass to grow upon the mountains. He giveth to the beast his food, and to the young ravens which cry. He delighteth not in the strength of the horse : he taketh no pleasure in the legs of a man. The Lord taketh pleasure in them that fear him, in those that hope for his mercy. Praise the Lord, O Jerusalem ; praise thy God, O Zion. For he hath strengthened the bars of thy gates ; he hath blessed thy children within thee. He maketh thy border peace ; he filleth thee with the fat of the wheat. He sendeth forth his commandment upon earth : his word runneth very swiftly. He giveth snow like wool : he scattereth the hoarfrost like ashes. He casteth forth his ice like morsels : who can stand before his cold ? He sendeth out his word, and melteth them : he causeth his wind to blow, and the waters flow. He sheweth his word unto Jacob, his statutes and his judgments unto Israel. He hath not dealt so with any nation : and as for his judgments, they have not known them. Praise ye the Lord.

## Psalm cxlviii.

Praise ye the Lord. Praise ye the Lord from the heavens : praise him in the heights. Praise ye him, all his angels : praise ye him, all his hosts. Praise ye him, sun and moon : praise him, all ye stars of light. Praise him, ye heavens of heavens, and ye waters that be above the heavens. Let them praise the name of the Lord : for he commanded, and they were created. He hath also stablished them for ever and ever : he hath made a decree which shall not pass. Praise the Lord from the earth, ye sea monsters, and all



וְכָל־תְּהוֹמוֹת: אֱשׁ וְכָרָד שֶׁלֹג וְקִיטוֹר רוּחַ סְעָרָה עֲשֵׂה  
 יִדְּבָרוּ: הַהָרִים וְכָל־נִבְעוֹת עֵץ פָּרִי וְכָל־אֲדָוִים: הַחַיָּה  
 וְכָל־בְּהֵמָה רֶמֶשׂ וְצִפּוֹר כָּנָף: מַלְכֵי־אָרֶץ וְכָל־לְאֻמִּים  
 שָׂרִים וְכָל־שֹׁפְטֵי אָרֶץ: בַּחֲוָרִים וְגַם־בְּתוֹלֹת זְקֵנִים עִם־  
 נְעָרִים: יִהְלְלוּ | אֶת־שֵׁם יְהוָה כִּי־נִשְׁנַב שְׁמוֹ לְבָדּוֹ  
 חֲדָדוֹ עַל־אָרֶץ וְשָׁמַיִם: וַיֵּרָם קָרֵן | לַעֲמֹו תִּהְלֶלָה לְכָל־  
 חֲסִידָיו לְבַנֵּי יִשְׂרָאֵל עִם קָרְבּוֹ הַלְלוּיָהּ:

קמ"ט הַלְלוּיָהּ | שִׁירוּ לַיהוָה שִׁיר חֲדָשׁ תִּהְלְתוּ בְּקִהְל  
 חֲסִידִים: יִשְׁמַח יִשְׂרָאֵל בְּעֲשִׂיו בְּנִי־צִיּוֹן וַיִּילֹו בְּמִלְכָּם:  
 יִהְלְלוּ שְׁמוֹ בְּמַחֲוֹל בְּתָף וְכִנּוֹר וַיִּזְמְרוּ־לוֹ: כִּי־רוֹצָה  
 יְהוָה בְּעַמּוֹ יִפְאֵר עַנּוּיִם בִּישׁוּעָה: יַעֲלֶנוּ חֲסִידִים בְּכָבוֹד  
 יִרְנְנוּ עַל־מִשְׁכְּבוֹתָם: רוֹמְמוֹת אֵל בְּגִרוֹנָם וְחָרַב כִּיפִיּוֹת  
 בְּיָדָם: לַעֲשׂוֹת נִקְמָה בַּגּוֹיִם תּוֹכָחוֹת בְּלְאֻמִּים: לְאַסֵּר  
 מַלְכֵיהֶם בּוֹקִים וְנִכְבְּדֵיהֶם בְּכַבְלֵי בְרוֹזַל: לַעֲשׂוֹת בָּהֶם |  
 מִשְׁפָּט כְּתוֹב הַדָּר הוּא לְכָל־חֲסִידָיו הַלְלוּיָהּ:

ק"י הַלְלוּיָהּ | הַלְלוּ־אֵל בְּקִדְשׁוֹ הַלְלוּהוּ בְּרִקְיעַ עֲזוֹ:  
 הַלְלוּהוּ בְּגִבּוֹרָתּוֹ הַלְלוּהוּ כְּרֹב גְּדָלוֹ: הַלְלוּהוּ בְּתִקְעַ  
 שׁוֹפָר הַלְלוּהוּ בְּנִבְל וְכִנּוֹר: הַלְלוּהוּ בְּתָף וּמַחֲוֹל  
 הַלְלוּהוּ בְּמִנִּים וְעִנָּב: הַלְלוּהוּ בְּצִלְצְלֵי־שֹׁמֵעַ הַלְלוּהוּ  
 בְּצִלְצְלֵי תְרוּעָה: כָּל הַנִּשְׁמָה תִּתְהַלֵּל יְהוָה הַלְלוּיָהּ:

*The last verse is repeated.*

בְּרוּךְ יְיָ לְעוֹלָם אָמֵן וְאָמֵן: בְּרוּךְ יְיָ מִצִּיּוֹן שׁוֹכֵן  
 יְרוּשָׁלַם הַלְלוּיָהּ: בְּרוּךְ יְיָ אֱלֹהִים אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל עֲשֵׂה

deeps : fire, and hail ; snow, and vapours ; stormy wind fulfilling his word : mountains, and all hills ; fruitful trees, and all cedars : beasts, and all cattle ; creeping things, and flying fowl : kings of the earth, and all peoples ; princes, and all judges of the earth : both young men, and maidens ; old men, and children : let them praise the Name of the Lord : for his Name alone is exalted ; his glory is above the earth and heaven. He also hath lifted up the horn of his people, the praise of all his saints, even of the children of Israel, a people near unto him. Praise ye the Lord.

Psalm cxlix.

Praise ye the Lord. Sing unto the Lord a new song, and his praise in the congregation of his pious servants. Let Israel rejoice in him that made him : let the children of Zion be joyful in their King. Let them praise his Name in the dance : let them sing praises unto him with the timbrel and harp. For the Lord taketh pleasure in his people : he will beautify the meek with salvation. Let his pious servants be joyful in glory : let them sing aloud upon their beds. Let the high praises of God be in their throat, and a two-edged sword in their hand ; to execute vengeance upon the nations, and punishments upon the peoples, to bind their kings with chains, and their nobles with fetters of iron ; to execute upon them the judgment written : He is the honour of all his saints. Praise ye the Lord.

Psalm cl.

Praise ye the Lord ; praise God in his sanctuary : praise him in the firmament of his power. Praise him for his mighty acts : praise him according to his excellent greatness. Praise him with the sound of the horn : praise him with the psalter and harp. Praise him with the timbrel and dance : praise him with stringed instruments and the pipe. Praise him upon the loud cymbals : praise him upon the high sounding cymbals. Let every thing that hath breath praise the Lord ; praise ye the Lord.

*The last verse is repeated.*

Blessed be the Lord for evermore. Amen and Amen. Blessed be the Lord out of Zion, who dwelleth in Jerusalem. Praise ye the Lord. Blessed be the Lord God, the God of

נפלאות לְבִדּוֹ: וּבְרוּךְ שֵׁם כְּבוֹדוֹ לְעוֹלָם וְיִמְלֹא כְבוֹדוֹ  
אֶת כָּל הָאָרֶץ אָמֵן וְאָמֵן:

*From משתחווים to ויברך is said standing.*

דברי הימים א' כ' ט' י" – י"ג

וַיְבָרֶךְ דָּוִיד אֶת־יְהוָה לְעֵינָיו כָּל־הַקָּהָל וַיֹּאמֶר דָּוִיד  
כְּרוּךְ אַתָּה יְהוָה אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל אֲבִינוּ מֵעוֹלָם וְעַד־עוֹלָם:  
לָךְ יְהוָה הַגְּדֹלָה וְהַנְּבוֹרָה וְהַתְּפָאֶרֶת וְהַנִּצָּחַ וְהַהוֹד כִּי־  
כָל בְּשָׁמַיִם וּבָאָרֶץ לָךְ יְהוָה הַמְּמַלְכָּה וְהַמְּתַנַּשֵּׂא לְכָל  
לְרֹאשׁ: וְהַעֲשֵׂר וְהַכְּבוֹד מִלְּפָנֶיךָ וְאַתָּה מוֹשֵׁל בְּכָל  
וּבִידֶךָ כַּחַ וְנִבְרָה וּבִידֶךָ לְגִדְּלִי וּלְחֻזְקִי לְכָל: וְעַתָּה  
אֱלֹהֵינוּ מוֹדִים אֲנַחְנוּ לָךְ וּמְהֻלָּלִים לְשֵׁם תְּפָאֶרְתֶּךָ:

נחמיה ט' י" – י"א

אַתָּה־הוּא יְהוָה לְבִדְךָ אַתָּה עֹשֵׂת אֶת־הַשָּׁמַיִם שְׁמִי  
הַשָּׁמַיִם וְכָל־צָבָאִם הָאָרֶץ וְכָל־אֲשֶׁר עָלֶיהָ הַיָּמִים וְכָל־  
אֲשֶׁר בָּהֶם וְאַתָּה מַחֲיֶה אֶת־כָּלֶם וּצָבָא הַשָּׁמַיִם לָךְ  
מִשְׁתַּחֲוִיִּים: אַתָּה הוּא יְהוָה הָאֱלֹהִים אֲשֶׁר בָּחַרְתָּ בְּאַבְרָם  
וְהוֹצֵאתוֹ מֵאוּרִכְשֵׁי־כַשְׂדִּים וְשִׁמְתָה שְׁמוֹ אַבְרָהָם: וּמָצֵאתָ אֶת־  
לְבָבוֹ נֹאמֵן לְפָנֶיךָ וְכָרוֹת עִמּוֹ הַבְּרִית לָתֵת אֶת־אֶרֶץ הַכְּנַעֲנִי  
הַחֲתִי הָאֱמֹרִי וְהַפְּרִזִּי וְהַיְבוֹסִי וְהַגְּרָזִשׁ לָתֵת לְזֶרְעוֹ  
וּתְקַם אֶת־דְּבָרֶיךָ כִּי צִוִּיתָ אֹתָהּ: וַתֵּרָא אֶת־עֲנִי אֲבֹתֵינוּ  
בְּמִצְרַיִם וְאֶת־זַעֲקָתָם שָׁמַעְתָּ עַל־יַם־סוּף: וַתִּתֵּן אֹתָהּ  
וּמִפְתִּיחַ בְּפֶרֶעַה וּבְכָל־עַבְדָּיו וּבְכָל־עַם אֶרֶצוֹ כִּי יָדַעְתָּ  
כִּי הִזְדוּ עֲלֵיהֶם וַתַּעֲשֵׂלָה שֵׁם כְּבוֹדוֹ הַזֶּה: וְהִיָּם בְּקִעְתָּ  
לְפָנֵיהֶם וַיַּעֲבְרוּ בְּתוֹךְ־הַיָּם בַּיּוֹם הַהוּא וְאַתָּה רַדְּפִיהֶם הַשְׁלַכְתָּ  
בְּמִצְוֹת כְּמוֹ־אֶבֶן בְּמַיִם עֲזִיִּים:

\* אַתָּה קָרִי



Israel, who alone doeth wondrous things. And blessed be his glorious Name for ever : and let the whole earth be filled with his glory ; Amen and Amen.

*From And David to worshippeth thee is said standing.*

1 Chronicles xxix. 10-13.

And David blessed the Lord before all the congregation : and David said, Blessed be thou, Lord God of Israel our father, for ever and ever. Thine, O Lord, are greatness and power, glory, victory and majesty ; for all that is in the heaven and in the earth is thine : thine is sovereignty, O Lord, and pre-eminence supreme. Both riches and honour come of thee, and thou reignest over all ; and in thine hand is power and might ; and in thine hand it is to make great, and to give strength unto all. Now therefore, our God, we thank thee, and praise thy glorious Name.

Nehemiah ix. 6-11.

Thou, even thou, art Lord alone ; thou hast made heaven, the heaven of heavens, with all their host, the earth, and all things that are therein, the seas, and all that is therein, and thou preservest them all ; and the host of heaven worshippeth thee. Thou art the Lord the God, who didst choose Abram, and broughtest him forth out of Ur of the Chaldees, and gavest him the name of Abraham ; and foundest his heart faithful before thee, and madest a covenant with him to give the land of the Canaanites, the Hittites, the Amorites and the Perizzites and the Jebusites and the Girgashites even to give it unto his seed, and hast performed thy words ; for thou art righteous : and didst see the affliction of our fathers in Egypt, and heardest their cry by the Red sea ; and shewedst signs and wonders upon Pharaoh, and on all his servants, and on all the people of his land : for thou knewest that they dealt proudly against them, and didst get thee a name, as it is this day. And thou didst divide the sea before them, so that they went through the midst of the sea on the dry land ; and their pursuers thou didst cast into the depths, as a stone into the mighty waters.

שמות י"ד ל" – ט"ו י"ח

וַיֹּשַׁע יְהוָה בַּיּוֹם הַהוּא אֶת־יִשְׂרָאֵל מִיַּד מִצְרַיִם וַיֵּרָא  
 יִשְׂרָאֵל אֶת־מִצְרַיִם מֵת עַל־שַׁפַּת הַיָּם׃ וַיֵּרָא יִשְׂרָאֵל  
 אֶת־יְהוָה הַגָּדֹל אֲשֶׁר עָשָׂה יְהוָה בְּמִצְרַיִם וַיֵּיבֶרְאוּ הָעָם  
 אֶת־יְהוָה וַיֹּאמְרוּ בִּיהוָה וּבַמָּשָׁה עָבְדוּ׃

אֲנִי שִׁיר־מָשָׁה וּבְנֵי־יִשְׂרָאֵל אֶת־הַשִּׁירָה הַזֹּאת לַיהוָה וַיֹּאמְרוּ  
 לֵאמֹר אֲשִׁירָה לַיהוָה כִּי־גָאָה גָּאָה כֹּסֶם  
 וַיִּרְכְּבוּ רָמָה בָּיָם׃ עֲזִי וְזִמְרַת יְהוָה וַיְהִי־לִי  
 לִישׁוּעָה יְהוָה אֱלֹהֵי וְאֲנוּהוּ אֱלֹהֵי  
 אָבִי וַאֲרַמְּנָהוּ׃ יְהוָה אִישׁ מִלְחָמָה יְהוָה  
 שָׁמוֹ׃ מִרְכַּבַּת פָּרָעָה וַחֲיִלּוֹ יָרָה בָּיָם וּמִבְחָר  
 שְׁלֹשֵׁי שְׁטָבְעוֹ בַּיַּם־סוּף׃ תַּהֲמַת יִכְסִּימוּ וַיִּרְדּוּ בַּמַּצֹּלֹת כַּמֹּר־  
 אָבִן׃ יִמְיִנֶה יְהוָה נֶאֱדָרֵי בַּפֶּחַ יִמְיִנֶה  
 יְהוָה תִּרְעֶץ אוֹיֵב׃ וַיִּכָּרֵב גָּאוֹנֶה תַּתְּרֶם  
 קַמִּיךָ תִּשְׁלַח תַּרְנֶנֶךָ יֹאכֻלְמוּ בַּקֶּשׁ׃ וַיִּבְרוּחַ  
 אֶפְיֶךָ גַּעַר מוֹרְמִים נִצְבּוֹ כַּמֹּר־יָגֵד  
 נְזִלִים קָפְאוּ תַהֲמַת בְּלִב־יָם׃ אָמַר  
 אוֹיֵב אֶרְדָּף אֲשִׁיג אֶרִיק חֲרָבִי תוֹרִישְׁמוּ יָדִי׃ נִשְׁפָּת  
 בְּרוּיָחַךְ כַּסְּמוּ יָם צָלְלוּ כַּעֲוֹפֶרֶת בְּמַיִם  
 אֲדִירִים׃ מִי־כַמְכָה בָּאֵלִם יְהוָה מִי  
 כַּמְכָה נֶאֱדָר בַּקֶּדֶשׁ נוֹרָא תַהֲלֹת עֲשֵׂה־  
 כָּלָא׃ נְטִייתִי יִמְיִנֶךָ תִּבְלַעְמוּ אֶרֶץ׃ נְחִית  
 בַּחֲסִידֶךָ עִם־נוֹ גָּאֻלָּתָּ נִתְלַת בַּעֲזֶךָ אֶל־נוֹה  
 קֶדְשֶׁךָ׃ שָׁמְעוּ עַמִּים יִרְגָּזוּ חֵיל

Exodus xiv. 30—xv. 18.

Thus the Lord saved Israel that day out of the hand of the Egyptians; and Israel saw the Egyptians dead upon the sea shore. And Israel saw that great work which the Lord did upon the Egyptians: and the people feared the Lord, and believed the Lord and his servant Moses.

Then sang Moses and the children of Israel this song unto the Lord, and spake, saying, I will sing unto the Lord, for he hath triumphed gloriously: the horse and his rider hath he thrown into the sea.

The Lord is my strength and song, and he is become my salvation: he is my God, and I will prepare him an habitation; my father's God, and I will exalt him.

The Lord is a man of war: the Lord is his name.

Pharaoh's chariots and his host hath he cast into the sea: his chosen captains also are drowned in the Red sea.

The deeps covered them: they sank into the depths as a stone.

Thy right hand, O Lord, is glorious in power: thy right hand, O Lord, hath dashed in pieces the enemy.

And in the greatness of thine excellency thou overthrowest them that rise up against thee: thou sendest forth thy wrath, it consumeth them as stubble.

And with the blast of thy nostrils the waters were gathered together, the floods stood upright as an heap, and the depths were congealed in the heart of the sea.

The enemy said, I will pursue, I will overtake, I will divide the spoil; my lust shall be satisfied upon them; I will draw my sword, my hand shall destroy them.

Thou didst blow with thy wind, the sea covered them: they sank as lead in the mighty waters.

Who is like unto thee, O Lord, among the mighty ones? who is like thee, glorious in holiness, fearful in praises, doing wonders?

Thou stretchedst out thy right hand; the earth swallowed them.

Thou in thy mercy hast led forth the people which thou hast redeemed: thou hast guided them in thy strength unto thy holy habitation.

The people have heard, they tremble: pangs have taken hold on the inhabitants of Philistia.



אֲחֹזוּ יִשְׁבִּי פִלְשֶׁת׃      אֲזַנְבְּהֶלֶל אֱלֹהֵי  
 אֲדוֹם      אֵילַי מוֹאָב וְאַחֲזֹמוֹ רָעַד      נִמְנְנוּ  
 כָּל יִשְׁבִּי כְנָעַן׃      תִּפְּלָ עֲלֵיהֶם אֵימָתָהּ  
 וּפָחַד      בְּגִדְלֵי וְרוֹעֵץ יָדָמוּ כְּאֶבֶן      עֲדַ  
 יַעֲבֹר עִמָּךְ יְהוָה      עַד-יַעֲבֹר עִם-נֹו  
 קָנִיתִי׃      תִּבְאֲמוּ וְתִשְׁעֲמוּ בְּתֵר גִּחְלָתְךָ      מְכוֹן  
 לְשִׁבְתְּךָ פָּעֵלֶת יְהוָה      מִקֵּדֶשׁ אֲדָנִי כֹונֵנוּ  
 יָדִיד׃      יְהוָה אֱמֶלֶךְ לְעַלְמֹם וְעַד׃

*The last verse is repeated.*

כִּי לִי הַמְּלוּכָה וּמוֹשֵׁל בְּנוֹיִם׃ וְעָלוּ מוֹשִׁיעִים בְּהַר צִיּוֹן  
 לְשַׁפֹּט אֶת הָרָע עֲשׂוֹ וְהִיטָה לִי הַמְּלוּכָה׃ וְהָיָה יְיָ לְמֶלֶךְ  
 עַל כָּל הָאָרֶץ בַּיּוֹם הַהוּא יְהִיָּה יְיָ אֶחָד וְשֵׁמוֹ אֶחָד׃  
 וּבִתְוֹרָתְךָ כָּתוּב לֵאמֹר שְׁמַע יִשְׂרָאֵל יְיָ אֱלֹהֵינוּ יְיָ אֶחָד׃

*On שמחת תורה the following is added:*

נִשְׁמַת מְלֶמְדֵי מוֹרְשָׁה נִקְרָאִים בְּנֵי חֹפֶשׁ׃  
 נִצָּח מִשְׁעָ לְחַיֵּי עוֹלָם וְנֶפֶשׁ׃  
 תּוֹרַת יְיָ תְּמִימָה מְשִׁיבַת נֶפֶשׁ׃  
 נִשְׁמַת חֲכָמֵי הַמִּדָּה בְּגִבּוֹרָה וְלֹא בַשְּׂתִי׃  
 תִּמְלִיד מוֹרָה וְשִׁים רַבּוֹאֲתִי׃  
 עֲדוּת יְיָ נֶאֱמָנָה מַחְכִּימַת פִּתִּי׃  
 נִשְׁמַת בְּנֵי בִינָה מִתְעַנְּגִים מִטּוֹב הַלֵּב׃  
 הִרְגִּישׁ רָוִי דָרִי הַלֵּב׃  
 פְּקוּדֵי יְיָ יִשְׂרָאֵל מְשִׁמְחֵי לֵב׃

Then were the dukes of Edom amazed ; the mighty men  
of Moab, trembling taketh hold upon them ; all the  
inhabitants of Canaan are melted away.

Terror and dread fall upon them ; by the greatness of thine  
arm they shall be as still as a stone ; till thy people  
pass over, O Lord, till the people pass over, which thou  
hast gotten.

Thou shalt bring them in, and plant them in the mountain  
of thine inheritance, in the place, O Lord, which thou  
hast made for thee to dwell in, in the Sanctuary, O  
Lord, which thy hands have established.

The Lord shall reign for ever and ever.

*The last verse is repeated.*

For sovereignty is the Lord's : and he is ruler over the  
nations. And saviours shall come up on mount Zion to  
judge the mount of Esau and sovereignty shall be the  
Lord's. And the Lord shall be King over all the earth ;  
in that day shall the Lord be One and his Name One. And  
in thy Law it is written : Hear, O Israel : the Lord our  
God, the Lord is One.

*On the Rejoicing of the Law the following is added :*

The soul of sages, learnèd in the Scroll,  
Their heritage, called children of the free—  
Lord, plant their soul a deathless plant to be :  
*His Law is perfect ; it restores the soul.*

Soul that art guarding treasures, now arise,  
Mighty and sinless, wise in words revealed ;  
Ah, Lord, may this soul rule—and I be healed :  
*His word is true ; it makes the simple wise.*

The soul of sons of knowledge—with a voice  
Glad from the heart's well-being—shall impart  
The hidden secrets dwelling in the heart :  
*His laws are right ; they make the heart rejoice.*

נשמת בני נבונים בשקול ותכריע מאזנים.  
תישר יפי חקור ותקון אזנים.  
מצות יי ברה מאירת עינים:

נשמת מדע תורה בלבם למסעד.  
תכבד פועל אשוריו לא תמעד.  
יראת יי טהורה עומדת לעד:

נשמת ידידים ידם וזון פיפיות חדייו.  
תרון רוממות סלסול עז מחמדיו.  
משפטי יי אמת צדקו יחדיו:

נשמת ועודים בארצות שבבים. שרידיך  
פזוריך ירוממוך בעת תשיבם לצבי  
עדים.

באומרים אלו פינו מלא שירה בים:

נשמת כל חי תברך את שמך יי אלהינו. ורוח כל  
בשר תפאר ותרום וברך מלכנו תמיד. מן העולם  
ועד העולם אתה אל. ומבלעדיך אין לנו מלך גואל  
ומושיע פודה ומציל ומפרנס ומרחם בכל עת צרה  
וצוקה. אין לנו מלך אלא אתה: אלהי הראשונים  
והאחרונים. אלוה כל בריות אדון כל תולדות המהלל  
ברב התשפחות המנהג עולמו בהסדר ובריותיו ברחמים:  
וי לא יגום ולא יישן. המעורר ישנים והמקיץ נרדמים  
והמשיח אלמים. והמתיר אסורים והסומך נופלים  
והחונק בפופים. לך לברך אנחנו מודים: אלו פינו



Lord, let the soul of sons that hold aright  
 The scales of justice—let their soul make clear  
 Thy beauty, let it help the ears to hear:  
*Pure His command ; unto the eyes a light.*

Honour the soul of them that have for stay  
 The knowledge of Thy Law within their heart ;  
 Support their footsteps lest they fall apart ;  
*Unsullied is His fear ; it stands for aye.*

Those loved of Thee, the singing of their soul  
 Exalting Thee, their hand a two-edged sword—  
 For ever shall their soul extol Thy word :  
*True are His judgments ; they are justice whole.*

The soul of those assembled in their throng  
 In lands of exile ; all those left of Thine,  
 Scattered—their soul shall praise Thee when they shine  
 Enthroned again where glory and grace belong,  
 Saying “ Would, like the sea, our mouth were full of song ! ”

The breath of every living thing shall bless thy Name,  
 O Lord our God, and the spirit of all flesh shall glorify and  
 extol thy memorial, O our King, continually. From ever-  
 lasting unto everlasting thou art God, and beside thee we  
 have no King, O thou who redeemest and savest, who  
 rescuest and deliverest, who supportest and hast compas-  
 sion at all times of trouble and distress. Yea, we have no  
 King but thee. Thou art the God of the first and of the  
 last, God of all creatures, Lord of all generations, adored  
 in innumerable praises, governing thy world with loving-  
 kindness and thy creatures with compassion. Lo, the  
 Lord slumbereth not nor sleepeth, but arouseth sleepers  
 and awakeneth them that slumber. He maketh the  
 dumb to speak, he looseth the bound, he stayeth the  
 falling and supporteth them that are bowed down. To  
 thee alone do we give thanks. Though our mouths  
 were full of song as the sea, our tongues of exult-

מלא שירה בים ולשוננו רנה בהמון גליו ושפתותינו  
שבה במרחבי רקיע. ועינינו מאירות כשמש ובירח.  
וידינו פרושות כנשרי שמים. ורגלינו קלות כאילות.  
אין אנחנו מספיקים להודות לך יי אלהינו ואלהי  
אבותינו ולברך את שמך על אחת מאלה אלה אלפי  
אלפים ורבי רבבות פעמים הטובות שעשית עם אבותינו  
ועמנו: ממצרים גאלתנו יי אלהינו ומבית עבדים  
פדיתנו. ברעב זנתנו ובשבע כלכלתנו. מחרב הצלתנו  
ומדבר מלטתנו ומחלים רעים וגאמנים דליתנו: עד  
הנה עזרנו רחמיך. ולא עזבונו חסדיך. ואל תטשנו  
יי אלהינו לנצח: על כן אברים שפלגת בנו ורוח  
ונשמה שנפחת באפינו ולשון אשר שמת בפינו. הן  
הם יודו ויברכו וישבחו ויפארו וירוממו ויעריצו ויקדישו  
וימליכו את שמך מלכנו: כי כל פה לך יודה וכל  
לשון לך תשבע וכל ברך לך תברע וכל קומה לפניה  
תשתחוה: וכל לבבות יראוך וכל קרב וכליות יזמרו  
לשמך. כדבר שכתוב כל עצמותי תאמנה יי מי  
כמוך. מציל עני מחזק ממנו ועני ואביון מגוזלו: מי  
ידמה לך ומי ישוה לך ומי יערך לך. האל הגדול  
הגבור והנורא אל עליון קונה שמים וארץ: נהל לך  
ונשבתך ונפאריך ונברך את שם קדשך באמור. לדוד  
ברכי נפשי את יי וכל קרבי את שם קדשו:

ation as the fulness of its waves, and our lips of praise as the plains of the firmament : though our eyes gave light as the sun and moon : though our hands were outspread as the eagles of heaven, and our feet were swift as hinds, yet should we be unable to thank thee, O Lord our God and God of our fathers, and to bless thy Name for even one of the countless thousands and tens of thousands of kindnesses which thou hast done by our fathers and by us. From Egypt didst thou redeem us, O Lord our God, and from the house of bondage thou didst release us ; in famine thou didst feed us and in time of plenty it was thou who didst sustain us. Thou hast delivered us from the sword, saved us from pestilence and rescued us from dire and lingering sicknesses. Until now thy mercies have helped us and thy loving-kindnesses have not failed us ; and mayest thou never forsake us, O Lord our God. Therefore the members which thou hast planted in us, and the spirit and the soul which thou hast breathed into us, and the tongue which thou hast placed in our mouths, lo, they shall thank and bless, extol and glorify, exalt, reverence, hallow and do homage to thy Name, O our King. For every mouth shall thank thee and every tongue shall swear allegiance unto thee. Before thee shall every knee bend and every stature be prostrated. Every heart shall fear thee, and the inward parts and reins shall all sing praises to thy Name, even as it is written : All my bones shall say, O Lord who is like thee ? Thou deliverest the needy from him that is stronger than he, yea, the needy and poor from him that spoileth him. Who is like unto thee, who is equal to thee, who can be compared to thee, O God, great, mighty, awful and supreme God, founder of heaven and earth ? We will praise thee, extol thee and glorify thee ; we will bless thy holy Name, as it is said by David, Bless the Lord, O my soul, and all my inward parts his holy Name.



## הָאֵל

בְּתַעֲצֻמוֹת עֵינֶיךָ. הַגְדוֹל בְּכָבוֹד שְׁמֶךָ. הַגָּבוֹר לְנֶצַח  
וְהַנּוֹרָא בְּנוֹרְאוֹתֶיךָ. הַמֶּלֶךְ יוֹשֵׁב עַל כִּסֵּא רֵם וְנִשְׂא:

שׁוֹכֵן עַד מְרוֹם וְקָדוֹשׁ שְׁמוֹ. וְכָתוּב. רַגְנוּ צַדִּיקִים בְּיִ  
לְיִשְׂרָאִים נְאֻה תְּהִלָּה:

בְּפִי יִשְׂרָאִים תְּתַהַלֵּל. וּבְדַבְּרֵי צַדִּיקִים תִּתְפָּרֵךְ.  
וּבְלִשׁוֹן חֲסִידִים תִּתְרוֹמֵם. וּבִקְרֹב קְדוֹשִׁים תִּתְקַדֵּשׁ:

וּבְמִקְהֵלוֹת רַבָּבוֹת עֲמֶךָ בֵּית יִשְׂרָאֵל בְּרִנָּה יִתְפָּאֵר  
שְׁמֶךָ מִלִּפְנֵי כָּל דּוֹר וְדוֹר. שְׁכֵן חֹבֶת כָּל הַיְצוּרִים  
לִפְנֶיךָ יְיָ אֱלֹהֵינוּ וְאֱלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ. לְחֻדּוֹת לְהִלָּל לְשַׁבַּח  
לְפָאֵר לְרוֹמֵם לְהַדִּיר לְבָרֵךְ לְעֲלֹה וּלְקַלֵּם עַל כָּל דַּבְּרֵי  
שִׁירוֹת וְתַשְׁבָּחוֹת דָּוִד בֶּן יִשִּׁי עַבְדְּךָ מְשִׁיחְךָ:

יִשְׁתַּבַּח שְׁמֶךָ לְעַד מִלִּפְנֵי. הָאֵל הַמֶּלֶךְ הַגְדוֹל וְהַקְדוֹשׁ  
בְּשָׁמַיִם וּבָאָרֶץ. כִּי לֹךְ נָאָה יְיָ אֱלֹהֵינוּ וְאֱלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ  
שִׁיר וְשִׁבְחָה הִלָּל וְזִמְרָה עֹז וּמִמְשָׁלָה נֶצַח גְּדֻלָּה וּגְבוּרָה  
תְּהִלָּה וְתִפְאֶרֶת קִדְשָׁה וּמַלְכוּת בְּרָכוֹת וְהוֹדָאוֹת  
מִצֵּתָה וְעַד עוֹלָם. בְּרוּךְ אַתָּה יְיָ אֵל מֶלֶךְ גְּדוֹל  
בְּתַשְׁבָּחוֹת. אֵל הַהוֹדָאוֹת אֲדוֹן הַנִּפְלְאוֹת. הַפּוֹתֵר  
בְּשִׁירֵי וְזִמְרָה. מֶלֶךְ אֵל חַי הָעוֹלָמִים:

יִתְגַּדֵּל וְיִתְקַדֵּשׁ שְׁמֶה רַבָּא. בְּעֶלְמָא דִּי בָּרָא כְּרַעוּתָהּ.  
וְיִמְלִיךְ מַלְכוּתָהּ בְּחַיִּיכוֹן וּבְיוֹמֵיכוֹן וּבְחַיֵּי דְכָל בֵּית יִשְׂרָאֵל  
בְּעִנְיָלָא וּבְזִמְן קָרִיב וְאַמְרוּ. אָמֵן:

Thou art God  
in the vastness of thy power ; thou art great in the glory  
of thy Name, mighty through thine Eternity and awful in  
thine awful works. Thou art the King who sitteth upon  
a throne, high and exalted.

He abideth to eternity ; exalted and holy is his Name.  
And it is written, Rejoice in the Lord, O ye righteous : for  
praise is comely for the upright. Through the mouth of  
the upright thou shalt be praised ; with the words of the  
righteous thou shalt be blessed ; thou shalt be exalted by  
the tongue of the pious, and hallowed in the midst of the  
holy.

And in the assemblies of the tens of thousands of thy  
people, the house of Israel, thy Name, O our King, shall be  
glorified, with song throughout every generation. For such  
is the duty of all creatures before thee, O Lord our God and  
God of our fathers, to give thanks unto thee, to praise,  
laud, glorify, exalt, adore, bless, magnify and acclaim thee  
with all the words of song and praise of David, the son of  
Jesse, thine anointed servant.

Praised be thy Name, O our King for ever, thou God and  
King that art great and holy in heaven and on earth. For  
unto thee, O Lord our God and God of our fathers, song  
and praise are meet, psalm and hymn, power and dominion,  
supremacy, greatness, might, psalmody and glory, holiness  
and sovereignty, blessings and thanksgivings henceforth and  
evermore. Blessed art thou, O Lord, God and King, great  
in praises, God of thanksgiving, Lord of wonders, who  
makest choice of song and psalmody, sovereign God, the  
Life of worlds.

Magnified and sanctified be his great Name in the world  
he hath created according to his will. May he establish his  
kingdom in your life-time and in your days, and in the life-  
time of all the house of Israel, speedily and at a near time ;  
and say ye, Amen.

*Cong.* יהא שְׁמִיה רַבָּא מְבָרַךְ לְעֵלְמִי וּלְעֵלְמִי עֲלִמְיָא:  
 יִתְבָּרַךְ וַיִּשְׁתַּבַּח וַיִּתְפָּאֵר וַיִּתְרַמֵּם וַיִּתְנַשֵּׂא וַיִּתְהַדָּר וַיִּתְעַלֶּה  
 וַיִּתְהַלֵּל שְׁמִיה דְּקֻדְשָׁא. בְּרִיךְ הוּא. לְעֵלָא מִן כָּל  
 בְּרַכְתָּא וְשִׁירְתָּא תְּשַׁבַּחְתָּא וְנַחֲמָתָא דְאַמִּירָן בְּעֵלְמָא  
 וְאַמְרוּ. אָמֵן:

*Reader.* בְּרַכּוּ אֶת יְיָ הַמְּבָרַךְ:

*Congregation silently.*

יִתְבָּרַךְ וַיִּשְׁתַּבַּח וַיִּתְפָּאֵר וַיִּתְרַמֵּם וַיִּתְנַשֵּׂא שְׁמוֹ שֶׁל מֶלֶךְ מַלְכֵי  
 הַמְּלָכִים הַקְדוֹשׁ בְּרוּךְ הוּא שֶׁהוּא רֹאשׁוֹן וְהוּא אַחֲרוֹן וּמְבַלְעָדָיו  
 אֵין אֱלֹהִים: סְלוּ לְרַבֵּב בְּעֶרְבוֹת בֵּיתָּא שְׁמוֹ וְעֲלוּ לִפְנֵיו. וְשְׁמוֹ  
 מְרוֹמָם עַל כָּל בְּרַכָּה וְתַהֲלָה: בְּרוּךְ שֵׁם כְּבוֹד מַלְכוּתוֹ לְעוֹלָם  
 וָעַד: יְהִי שֵׁם יְיָ מְבָרַךְ מִעַתָּה וְעַד עוֹלָם:

*Cong. and Reader.* בְּרוּךְ יְיָ הַמְּבָרַךְ לְעוֹלָם וָעַד:

בְּרוּךְ אַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם. יוֹצֵר אוֹר וּבוֹרֵא  
 חֹשֶׁךְ עֹשֶׂה שָׁלוֹם וּבוֹרֵא אֶת הַכֹּל:

*The פיוטים in שחרית, which are said in some Synagogues will be found on pages 206 (First Day); 219 (Second Day); 230 (Intermediate Sabbath); 237 (שמיני עצרת); 244 (שמחת תורה).*

*On a week-day continue with המאיר, page 83.*

*On Sabbath from here until יפארוך סלה on page 83 is said.*

הַכֹּל יוֹדוּךְ וְהַכֹּל יִשְׁבַּחוּךְ. וְהַכֹּל יֹאמְרוּ אֵין קְדוֹשׁ  
 כִּי: הַכֹּל יְרוֹמְמוּךְ סְלָה יוֹצֵר הַכֹּל. הָאֵל הַפּוֹתֵחַ  
 בְּכָל יוֹם דְּלִתּוֹת שַׁעְרֵי מוֹרָח וּבּוֹקֵעַ חֲלוּנֵי רְקִיעַ.



*Cong.* Let his great Name be blessed for ever and ever  
 Blessed, praised and glorified, exalted, extolled and  
 honoured, adored and lauded be the Name of the Holy  
 One, blessed be he, beyond all blessings and hymns, praises  
 and songs, which are uttered in the world ; and say ye,  
 Amen.

*Reader.* Bless ye the Lord, who is blessed.

*Congregation silently :*

Blessed, praised, glorified, exalted and extolled be the Name of  
 the supreme King of kings, the Holy One, blessed be he, who is  
 the first and the last, and beside him there is no God. Extol him  
 that rideth upon the heavens whose Name is Jah, and rejoice before  
 him. His Name is exalted above all blessing and praise. Blessed  
 be his glorious, sovereign Name for ever and ever. Let the Name  
 of the Lord be blessed from this time forth and for evermore.

*Cong. and Reader.* Blessed be the Lord, who is blessed  
 for ever and evermore.

Blessed art thou, O Lord our God, King of the Universe,  
 who formest light and createst darkness, who makest peace  
 and createst all things.

*The Piyutim, or Hymns, in the Morning Service which are said  
 in some Synagogues will be found on pages 206 (First Day) ; 219  
 (Second Day) ; 230 (Intermediate Sabbath) ; 237 (Eighth Day) ; 244  
 (Rejoicing of the Law).*

*On a week-day continue with Thou givest light, page 83.  
 On Sabbath from here until glorify thee ; selah, on page 83 is said :*

All shall give thanks unto thee, and all shall praise thee,  
 and all shall say, There is none holy like the Lord. All shall  
 extol thee, thou Creator of all ; selah : O God, who openest  
 every day the doors of the gates of the East, and cleavest the

מוציא חמה ממקומה ולבנה ממכון שביתה. ומאיר לעולם כלו וליושביו. שברא במדת רחמים: המאיר לארץ ולדירים עליה ברחמים. ובטובו מחדש בכל יום תמיד מעשה בראשית: המלך המרמם לבדו מאו. המשבח והמפאר והמתנשא מימות עולם: אלהי עולם ברחמיך הרבים רחם עלינו ארון עזנו צור משגבנו מגן ישענו משגב בעדנו: אין כערבך ואין זולתך. אפם בלתיך ומי דומה לך: אין כערבך יי אלהינו בעולם הזה. ואין זולתך מלבנו לחיי העולם הבא: אפם בלתיך גואלנו לימות המשיח. ואין דומה לך מושיענו לתחיית המתים:

אל ארון על כל המעשים. ברוך ומברך בפי כל נשמה: גדלו וטובו מלא עולם. העת ותבונה סבבים אותו: המתנאה על חיות הקדש. ונהדר בכבוד על המרפבה: זכות ומישור לפני כסאו. חסד ורחמים לפני כבודו: טובים מאורת שברא אלהינו. יצרם בדעת בבינה ובהשכל: פח וגבורה נתן בהם. להיות מושלים בקרב תבל: מלאים זיו ומפיקים נגה. נאה זיום בכל העולם: שמחים בצאתם וששים בבואם. עשים באימה רצון קונם: פאר וכבוד נותנים לשמו. צהלה ורנה לזכר מלכותו: קרא לשמש ויזרח אור. ראה והתקין צורת הלבנה: שבח נותנים לו כל צבא מרום. תפארת וגדלה שרפים ואופנים וחיות הקדש.

לא אל אשר שבת מכל המעשים. ביום השביעי התעלה וישב על כסא כבודו: תפארת עטה ליום

windows of the firmament, bringing forth the sun from his place, and the moon from her dwelling; giving light to the whole world and the inhabitants thereof, whom thou createdst by the attribute of mercy. In mercy thou givest light to the earth and to them that dwell thereon, and in thy goodness renewest the creation every day continually. O King, thou alone hast been exalted of yore; praised, glorified and extolled from days of old. O everlasting God, in thine abundant mercies have mercy upon us, Lord of our strength, Rock of our stronghold, Shield of our salvation, O thou Stronghold around us. There is none to be compared unto thee, neither is there any beside thee; there is none but thee! who is like unto thee? There is none to be compared unto thee, O Lord our God, in this world, neither is there any beside thee, O our King, for the life of the world to come; there is none but thee, O our Redeemer, for the days of the Messiah; neither is there any like unto thee, O our Saviour, for the resurrection of the dead.

God, the Lord over all works, blessed is he; yea, blessed by the mouth of everything that hath breath. His greatness and goodness fill the Universe; knowledge and understanding surround him. He is exalted above the holy Chayoth, and is adorned in glory above the Chariot<sup>1</sup>; purity and rectitude are before his throne; loving-kindness and mercy before his glory. The luminaries are good which our God hath created; he formed them with knowledge, understanding and discernment; he gave them might and power to rule in the midst of the world. They are full of lustre, they radiate brightness; beautiful is their lustre over all the world. They rejoice in their going forth, and are glad in their coming in, performing with awe the will of their Master. Glory and honour they render unto his Name, joy and song at the remembrance of his sovereignty. He calleth unto the sun, and it shineth forth in light; he looketh and setteth the phases of the moon. All the hosts on high give praise unto him: the Seraphim, the Ophanim and the holy Chayoth render glory and greatness—

To God who rested from all his works, and on the seventh day exalted himself and sat upon the throne of his glory; who robed himself in majesty on the day of rest, and called the

<sup>1</sup> Cf. Isaiah vi., Ezech. i., iii. and x.



הַמְנוּחָהּ. עָנָה קָרָא לַיּוֹם הַשַּׁבָּת: זֶה שָׁבַח שְׁלִיּוֹם  
הַשְּׁבִיעִי שָׁבוּ שְׁבַת אֵל מִכָּל מְלָאכָתוֹ. וַיּוֹם הַשְּׁבִיעִי  
מִשְׁבַּח וְאוֹמֵר. מְזֻמֹּר שִׁיר לַיּוֹם הַשַּׁבָּת טוֹב לְהוֹדוֹת  
לַיְי: לְפִיכָךְ יִפְאָרוּ וַיְבָרְכוּ לְאֵל כָּל יְצוּרָיו. שָׁבַח יְקָר  
וְגִדְלָה יִתְּנוּ לְאֵל מֶלֶךְ יוֹצֵר כָּל. הַמְנִחִיל מְנוּחָה לְעַמּוֹ  
יִשְׂרָאֵל בְּקִדְשָׁתוֹ בַּיּוֹם שְׁבַת קָדֵשׁ: שְׁמֹךְ יְיָ אֱלֹהֵינוּ  
יִתְקַדֵּשׁ. וְזָכְרְךָ מִלִּבֵּנוּ יִתְפָּאֵר. בְּשָׁמַיִם מִמַּעַל וְעַל הָאָרֶץ  
מִתַּחַת: תִּתְּבָרֵךְ מוֹשִׁיעֵנוּ. עַל שָׁבַח מַעֲשֵׂה יָדֶיךָ וְעַל  
מְאֹרֵי אֹר שְׁעִשִׁית יִפְאָרוּךְ סֶלָה:

*Continue with* צורנו

*On week-days:*

הַמְאִיר לָאָרֶץ וְלַדָּרִים עָלֶיהָ בְּרַחֲמִים וּבְטוֹבוֹ מְחַדֵּשׁ  
בְּכָל יוֹם תָּמִיד מַעֲשֵׂה בְּרָאשִׁית: מָה רַבּוֹ מַעֲשֵׂיךָ יְיָ.  
כָּלֶם בְּחֻמְרָה עֲשִׂיתָ. מְלָאָה הָאָרֶץ קִנְיָנֶיךָ: הַמֶּלֶךְ  
הַמְרוֹמֵם לְבָדּוֹ מֵאֵז הַמְשָׁבַח וְהַמִּפְאָר וְהַמִּתְנַשֵּׂא מִימּוֹת  
עוֹלָם. אֱלֹהֵי עוֹלָם בְּרַחֲמֶיךָ הַרְבִּים רַחֵם עָלֵינוּ. אֲדוֹן  
עֲזָנוּ צוּר מְשֻׁנָּגֵנוּ מִגֵּן יִשְׁעֵנוּ מְשֻׁנָּב בַּעֲדֵנוּ: אֵל בָּרוּךְ  
גָּדוֹל דָּעָה. הַכִּין וּפָעַל זִהְרֵי חֲמָה. טוֹב יָצַר כְּבוֹד לְשִׁמּוֹ.  
מְאֹרוֹת נָתַן סְבִיבוֹת עֲזוֹ. פְּנוֹת צָבָאוֹ קְדוּשִׁים רוֹמְמֵי שְׂדֵי  
תָּמִיד מְסַפְּרִים כְּבוֹד אֵל וּקְדוּשָׁתוֹ: תִּתְּבָרֵךְ יְיָ אֱלֹהֵינוּ עַל  
שָׁבַח מַעֲשֵׂה יָדֶיךָ וְעַל מְאֹרֵי אֹר שְׁעִשִׁית יִפְאָרוּךְ סֶלָה:

תִּתְּבָרֵךְ צוּרֵנוּ מִלִּבֵּנוּ וְגוֹאֲלֵנוּ בּוֹרָא קְדוּשִׁים יִשְׁתַּבַּח  
שְׁמֹךְ לְעַד מִלִּבֵּנוּ. יוֹצֵר מְשָׁרְתִּים וְאֲשֶׁר מְשָׁרְתִּיו כָּלֶם  
עוֹמְדִים בְּרוֹם עוֹלָם וּמְשֻׁמִּיעִים בִּירְאָה יָחַד בְּקוֹל  
דְּבָרֵי אֱלֹהִים חַיִּים וּמֶלֶךְ עוֹלָם: כָּלֶם אֲהוּבִים כָּלֶם  
בְּרוּרִים כָּלֶם גְּבוּרִים וְכָלֶם עֲשִׂים בְּאִימָה וּבִירְאָה רְצוֹן

Sabbath day a delight. This is the praise of the seventh day, that God rested thereon from all his work; and the seventh day uttered praise and said <sup>1</sup>: "A Psalm, a Song for the Sabbath day. It is a good thing to give thanks unto the Lord." Therefore let all his creatures glorify and bless God; let them render praise, honour and greatness unto God, the King and Creator of all, who in his holiness giveth an inheritance of rest unto his people Israel on the holy Sabbath day. Thy Name, O Lord our God, shall be sanctified, and thy remembrance, O our King, shall be glorified in heaven above and on the earth beneath. Be thou blessed, O our Saviour, for the excellency of thy handiwork, and for the bright luminaries which thou hast made: they shall glorify thee; selah.

*Continue with* Be thou blessed.

*On week days:*

Thou givest light in mercy to the earth and to them that dwell thereon, and in thy goodness renewest the creation every day continually. How great are thy works, O Lord! in wisdom hast thou made them all; the earth is full of thy possessions. O King, thou alone hast been exalted of yore, praised, glorified, and extolled from days of old. O everlasting God, in thine abundant mercies have mercy upon us, Lord of our strength, Rock of our stronghold, Shield of our salvation, O thou Stronghold around us. The blessed God, who is great in knowledge, hath designed and made the radiance of the sun: the Beneficent One hath wrought glory unto his Name; he hath set luminaries round about his strength. Chiefs of holy hosts continually declare the high praises of the Almighty, the glory of God and his holiness. Be thou blessed, O Lord our God, for the excellency of thy handiwork and for the bright luminaries which thou hast made: they shall glorify thee; selah.

Be thou blessed, O our Rock, our King and our Redeemer, Creator of holy beings. Praised be thy Name for ever, O our King, Creator of ministering angels: whose ministering angels all stand in the heights of the Universe and together proclaim with awe aloud the words of the living God and everlasting King. All of them are beloved: all of them are pure: all of them are mighty, and all of them in dread and awe do the will of their

<sup>1</sup> Cf. Midrash Tehillim on Psalm xcii.

קֹנֶם. וְכֹלֶם פּוֹתְחִים אֶת פִּיהֶם בְּקִדְשָׁהּ וּבִמְהִירָה  
בְּשִׁירָה וּבְזִמְרָה וּמְבָרְכִים וּמְשַׁבְּחִים וּמְפָאֲרִים וּמַעֲרִיצִים  
וּמְקַדִּישִׁים וּמְמַלִּיכִים.

אֵת שֵׁם הָאֵל הַמֶּלֶךְ הַגָּדוֹל הַגִּבּוֹר וְהַנּוֹרָא קָדוֹשׁ  
הוא: וְכֹלֶם מְקַבְּלִים עֲלֵיהֶם עַל מַלְכוּת שָׁמַיִם זֶה מִזֶּה.  
וְנוֹתְנִים רְשׁוּת זֶה לָזֶה לְהַקְדִּישׁ לְיוֹצְרָם. בְּנִחַת רוּחַ  
בְּשִׁפְרָה בְּרוּרָה וּבִנְעִימָה קִדְשָׁה כָּלֶם כְּאַחֵר עוֹנִים  
וְאוֹמְרִים בִּירָאָה.

קָדוֹשׁ קָדוֹשׁ קָדוֹשׁ יי צְבָאוֹת מְלֵא כָּל הָאָרֶץ כְּבוֹדוֹ:  
וְהָאוֹפָנִים וְחִיּוֹת הַקֶּדֶשׁ בְּרַעַשׁ גָּדוֹל מִתְנַשְּׂאִים לְעֶמֶת  
שָׁרָפִים. לְעֶמֶתָם מְשַׁבְּחִים וְאוֹמְרִים. בָּרוּךְ כְּבוֹד יי  
מִמְקוֹמוֹ:

לֵאל בָּרוּךְ נְעִימוֹת יִתְּנוּ. לְמֶלֶךְ אֵל חַי וְקַיִם וּמִירוֹת  
יֵאמְרוּ וְתִשְׁבְּחוּת יִשְׁמִיעוּ. כִּי הוּא לְבָדוֹ פּוֹעֵל גְּבוּרוֹת  
עֲשֵׂה חֲדָשׁוֹת בְּעַל מַלְחָמוֹת זֹרֵעַ צָדִיקוֹת מִצְמִיחַ יְשׁוּעוֹת  
בוֹרֵא רְפוּאוֹת נוֹרָא תְהִלּוֹת אֲדוֹן הַנִּפְלְאוֹת. הַמַּחֲדֵּשׁ  
בְּטוֹבוֹ בְּכָל יוֹם תָּמִיד מַעֲשֵׂה בְּרָאשִׁית. כְּאֲמוֹר. לְעֲשֵׂה  
אוֹרִים גְּדֻלִּים כִּי לְעוֹלָם חֲסִדוֹ: אֹר חֲדָשׁ עַל צִיּוֹן  
תֹּאִיר וְנִזְכָּה כָּלֵנוּ מִהֲרָה לְאוֹרוֹ. בָּרוּךְ אַתָּה יי יוֹצֵר  
הַמְּאוֹרוֹת:

אַהֲבָה רַבָּה אַהֲבָתֵנוּ יי אֱלֹהֵינוּ הַמֶּלֶךְ גְּדוֹלָה וַיִּתֶּרָה  
חֲמִלָּתָ עָלֵינוּ: אֲבִינוּ מְלַכְנוּ בַּעֲבוּר אֲבוֹתֵינוּ שֶׁבִטְחוּ בְּךָ  
וַתִּלְמָדֵם חֲקֵי חַיִּים כֵּן תַחֲנֻנוּ וְתִלְמָדֵנוּ: אֲבִינוּ הָאֵב  
הַרְחֵק מִמֶּרְחֵם. רַחֵם עָלֵינוּ וְתֵן בְּלִבֵּנוּ לְהִבִּין וּלְהַשְׁכִּיל



Master : and all of them open their mouths in holiness and purity, with song and psalm, and bless and praise, glorify and reverence, sanctify and ascribe sovereignty—

To the name of God, the great, mighty and awful King ; holy is he ; and they all take upon themselves the yoke of the kingdom of heaven one from the other, and they give leave, one unto the other, to declare the holiness of their Creator. In tranquil spirit, with pure speech and holy melody they all respond in unison and exclaim with awe :

Holy, holy, holy, is the Lord of hosts : the whole earth is full of his glory.

And the Ophanim and holy Chayoth with a sound of mighty rushing raise themselves toward the Seraphim, and thus confronting each the other, they utter praise and say, Blessed be the glory of the Lord from his place.

To the blessed God they offer sweet song ; to the King, the living and ever-enduring God, they utter hymns and make their praises heard ; for he alone worketh mighty deeds, and maketh new things. He is the Lord of battles ; he soweth righteousness, causeth salvation to spring forth and createth remedies. He is fearful in praises. He is the Lord of wonders, who in his goodness reneweth the creation every day continually, as it is said : Give thanks to him that made great lights : for his mercy endureth for ever. O cause a new light to shine upon Zion, and may we all soon be worthy of its brightness. Blessed art thou, O Lord, Creator of the luminaries.

With much love hast thou loved us, O Lord our God, and with great and exceeding tenderness hast thou pitied us. O our Father, our King, for the sake of our fathers, who trusted in thee and whom thou didst teach the statutes of life, be gracious unto us also and teach us. O our Father, compassionate Father, who art merciful, have mercy upon us and put it into our hearts to understand and to discern, to hearken, to learn and to teach, to observe, to do and to

לִשְׁמַע לְלַמֹּד וּלְלַמֵּד לְשָׁמֹר וּלְעֲשׂוֹת וּלְקַיֵּם אֶת כָּל  
 דְּבָרֵי תִלְמוּד תּוֹרָתְךָ בְּאַהֲבָה: וְהָאֵר עֵינֵינוּ בְּתוֹרָתְךָ  
 וְדַבֵּק לִבֵּנוּ בְּמִצְוֹתֶיךָ וַיַּחַד לִבֵּנוּ לְאַהֲבָה וּלְיִרְאָה אֶת  
 שְׁמֶךָ וְלֹא נִבְּוֹשׁ לְעוֹלָם וָעֶד: כִּי בְשֵׁם קִדְשְׁךָ הַגָּדוֹל  
 וְהַנּוֹרָא בְּטַחְנוּ נִגְיָלָה וְנִשְׁמָחָה בִּישׁוּעָתְךָ: וְהִבִּיאֵנוּ  
 לְשָׁלוֹם מֵאַרְבַּע כְּנָפֹת הָאָרֶץ וְתוֹלִיכֵנוּ קוֹמָמִיּוֹת לְאַרְצֵנוּ:  
 כִּי אֵל פּוֹעֵל יִשׁוּעוֹת אַתָּה וּבָנוּ בַּחֲרָת מִכָּל עַם וּלְשׁוֹן  
 וּקְרִבְתָּנוּ לְשְׁמֶךָ הַגָּדוֹל סֵלָה בְּאַמֶּת לְהוֹדוֹת לָךְ וּלְיִחְדָּךְ  
 בְּאַהֲבָה: בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ הַבּוֹחֵר בְּעַמּוֹ יִשְׂרָאֵל בְּאַהֲבָה:

דברים ו' ד' – ט'

שְׁמַע יִשְׂרָאֵל יְהוָה אֱלֹהֵינוּ יְהוָה אֶחָד:

בָּרוּךְ שֵׁם כְּבוֹד מְלֻכוֹתוֹ לְעוֹלָם וָעֶד:

וְאַהֲבָתָ אֶת יְהוָה אֱלֹהֶיךָ בְּכָל-לִבְּךָ וּבְכָל-נַפְשְׁךָ  
 וּבְכָל-מְאֹדְךָ: וְהָיוּ הַדְּבָרִים הָאֵלֶּה אֲשֶׁר אֲנֹכִי מְצַוְּךָ  
 הַיּוֹם עַל-לִבְּךָ: וְשִׁנַּנְתָּם לִבְנֶיךָ וְדִבַּרְתָּ בָּם בְּשִׁבְתְּךָ  
 בְּבֵיתְךָ וּבְלִכְתְּךָ בַּדֶּרֶךְ וּבְשֹׁכֶכֶךָ וּבְקוֹמֶךָ: וּקְשַׁרְתָּם  
 לְאוֹת עַל-יָדְךָ וְהָיוּ לְטָטָפֶת בֵּין עֵינֶיךָ: וּכְתַבְתָּם עַל-  
 מְזוֹזוֹת בֵּיתְךָ וּבְשַׁעְרֶיךָ:

דברים יא' יג' – כ"א

וְהָיָה אִם-שָׁמַעַתְּ שְׁמִעוּ אֶל-מִצְוֹתַי אֲשֶׁר אֲנֹכִי מְצַוְּךָ  
 אֲתֶכֶם הַיּוֹם לְאַהֲבָה אֶת-יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם וּלְעֲבֹדוֹ בְּכָל-  
 לִבְבְּכֶם וּבְכָל-נַפְשְׁכֶם: וְנָתַתִּי מִטַּר-אַרְצְכֶם בְּעֵתוֹ יוֹרֵה  
 וּמִלֵּקוֹשׁ וְאֶסְפֹּת דִּגְנוֹךְ וְתִירְשֶׁךָ וַיִּצְהַרְךָ: וְנָתַתִּי עֵשֶׂב  
 בְּשֹׁדְךָ לְבַהֲמֹתְךָ וְאֶכְלָתָ וּשְׂבַעְתָּ: הַשְׁמֵרְנוּ לָכֶם פֶּךָ

fulfil in love all the words of instruction in thy Law. Enlighten our eyes in thy Law, and cause our hearts to cleave to thy commandments, and unite our hearts to love and fear thy Name, so that we be never put to shame. For we have trusted in thy holy, great and awful Name. Let us rejoice and be glad in thy salvation. O bring us in peace from the four corners of the earth, and make us go upright to our land; for thou art the God who worketh salvation. Thou hast chosen us from all peoples and tongues, and hast brought us near unto thy great Name in truth; *selah*: that we may give thanks unto thee and proclaim thy Unity in love. Blessed art thou, O Lord, who hast chosen thy people Israel in love.

Deuteronomy vi. 4-9.

Hear, O Israel: the Lord our God, the Lord is One.

Blessed be his glorious, sovereign Name for ever and ever.

And thou shalt love the Lord thy God with all thine heart, and with all thy soul, and with all thy might. And these words, which I command thee this day, shall be in thine heart: and thou shalt teach them diligently unto thy children, and shalt talk of them when thou sittest in thine house, and when thou walkest by the way, and when thou liest down, and when thou risest up. And thou shalt bind them for a sign upon thine hand, and they shall be for frontlets between thine eyes. And thou shalt write them upon the door-posts of thine house and upon thy gates.

Deuteronomy xi. 13-21.

And it shall come to pass, if ye will hearken diligently unto my commandments which I command you this day, to love the Lord your God, and to serve him with all your heart and with all your soul: that I will give the rain of your land in its season, the first rain and the latter rain, that thou mayest gather in thy corn and thy wine and thine oil. And I will send grass in thy fields for thy cattle, that thou mayest eat and be satisfied. Take heed to your-



יִפְתָּה לְבַבְכֶּם וּסְרֹתֶם וַעֲבַדְתֶּם אֱלֹהִים אֲחֵרִים  
וְהִשְׁתַּחֲוִיתֶם לָהֶם: וְחָרָה אַף־יְהוָה בָּכֶם וַעֲצַר אֶת־  
הַשָּׁמַיִם וְלֹא־יִהְיֶה מָטָר וְהָאָדָמָה לֹא תִתֵּן אֶת־יְבוּלָהּ  
וְאֲבַדְתֶּם מִהָרָה מֵעַל הָאָרֶץ הַטְּבָה אֲשֶׁר יְהוָה נָתַן  
לָכֶם: וְשִׁמַּתֶּם אֶת־דְּבָרֵי אֱלֹהֵי עַל־לְבַבְכֶּם וְעַל־נַפְשְׁכֶם  
וְקִשְׁרֹתֶם אֹתָם לְאוֹת עַל־יַדְכֶם וְהָיוּ לְטוֹטְפֹת בֵּין עֵינֵיכֶם:  
וּלְמַדְתֶּם אֹתָם אֶת־בְּנֵיכֶם לְדַבֵּר בָּם בְּשַׁבָּתְךָ בְּבֵיתְךָ  
וּבְלִכְתְּךָ בַּדֶּרֶךְ וּבְשֹׁכְכְךָ וּבְקוֹמְךָ: וּכְתַבְתֶּם עַל־מְּוֹזוֹת  
בֵּיתְךָ וּבְשַׁעְרֶיךָ: לְמַעַן יִרְבּוּ יְמֵיכֶם וְיָמֵי בְנֵיכֶם עַל  
הָאָדָמָה אֲשֶׁר נִשְׁבַּע יְהוָה לְאַבְתִּיכֶם לָתֵת לָהֶם כִּימֵי  
הַשָּׁמַיִם עַל־הָאָרֶץ:

במדבר ט"ו ל"ז – מ"א

וַיֹּאמֶר יְהוָה אֶל־מֹשֶׁה לֵאמֹר: דַּבֵּר אֶל־בְּנֵי יִשְׂרָאֵל  
וְאָמַרְתָּ אֲלֵהֶם וַעֲשׂוּ לָהֶם צִיצִית עַל־כַּנְּפֵי בְגָדֵיהֶם  
לְדֶרֶתָם וְנָתַנוּ עַל־צִיצִית הַכָּנָף פְּתִיל תְּכֵלֶת: וְהָיָה  
לָכֶם לְצִיצִית וּרְאִיתֶם אֹתוֹ וּזְכַרְתֶּם אֶת־כָּל־מִצְוֹת יְהוָה  
וַעֲשִׂיתֶם אֹתָם וְלֹא־תִתּוּרוּ אַחֲרַי לְבַבְכֶּם וְאַחֲרֵי עֵינֵיכֶם  
אֲשֶׁר־אַתֶּם זָנִים אַחֲרֵיהֶם: לְמַעַן תִּזְכְּרוּ וַעֲשִׂיתֶם אֶת־  
כָּל־מִצְוֹתַי וְהָיִיתֶם קְדוֹשִׁים לֵאלֹהֵיכֶם: אֲנִי יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם  
אֲשֶׁר הוֹצֵאתִי אֶתְכֶם מֵאֶרֶץ מִצְרַיִם לְהָיוֹת לָכֶם לֵאלֹהִים  
אֲנִי יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם:

אָמֵת וַיְצִיב וַנִּכּוֹן וְקָיָם וַיֵּשֶׁר וַנֵּאֱמָן וְאֶהוּב וְחָבִיב  
וְנִחְמָד וְנָעִים וְנוֹרָא וְאֲדִיר וּמִתְקָן וּמִקְבָּל וְטוֹב וַיִּפָּה  
וַיְדַבֵּר הָיָה עָלֵינוּ לְעוֹלָם וָעֶד: אָמֵת אֱלֹהֵי עוֹלָם מִלְּפָנֵינוּ

selves, that your heart be not deceived, and ye turn aside, and serve other gods, and worship them : and the Lord's wrath be kindled against you, and he shut up the heaven and there be no rain, and that the land yield not her fruit, and ye perish quickly from off the good land which the Lord giveth you. Therefore shall ye lay up these my words in your heart and in your soul, and bind them for a sign upon your hand, and they shall be for frontlets between your eyes. And ye shall teach them your children, speaking of them when thou sittest in thine house, and when thou walkest by the way, when thou liest down, and when thou risest up. And thou shalt write them upon the door-posts of thine house and upon thy gates : that your days may be multiplied, and the days of your children, in the land which the Lord sware unto your fathers to give them, as the days of the heavens upon the earth.

Numbers xv. 37-41.

And the Lord spake unto Moses, saying : Speak unto the children of Israel, and bid them that they make them fringes in the corners of their garments throughout their generations, and that they put upon the fringe of the corner a thread of blue : and it shall be unto you for a fringe, that ye may look upon it and remember all the commandments of the Lord, and do them ; and that ye seek not after your own heart and your own eyes, after which ye use to go astray : that ye may remember and do all my commandments, and be holy unto your God. I am the Lord your God, who brought you out of the land of Egypt, to be your God ; I am the Lord your God.

True and firm, established and enduring, right and faithful, beloved and precious, desirable and pleasant, awful and mighty, set and acceptable, good and beautiful, is this word unto us for ever and ever. It is true, the God of the Universe is our King, the Rock of Jacob, the Shield of our

צור יַעֲקֹב מִגֵּן יִשְׁעֵנוּ: לְדֹר וְדֹר הוּא קָיָם וְשְׁמוֹ קָיָם  
 וְכִסְאוֹ נָכוֹן וּמַלְכוּתוֹ וְאַמּוֹנָתוֹ לְעַד קַיָּמָת. וּדְבָרָיו חַיִּים  
 וְקַיָּמִים נְאֻמִּים וְנַחֲמָדִים לְעַד וּלְעוֹלָמֵי עוֹלָמִים. עַל  
 אֲבוֹתֵינוּ וְעַלֵּינוּ עַל בְּנֵינוּ וְעַל הַדּוֹרוֹתֵינוּ וְעַל כָּל הַדּוֹרוֹת  
 וְרַע יִשְׂרָאֵל עֲבָדֶיךָ: עַל הָרָאשׁוֹנִים וְעַל הָאַחֲרוֹנִים  
 דְּבַר טוֹב וְקָיָם לְעוֹלָם וָעֶד: אֱמֶת וְאַמּוֹנָה חֶק וְלֹא  
 יַעֲבוּר: אֱמֶת שְׁאַתָּה הוּא יְיָ אֱלֹהֵינוּ וְאַלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ.  
 מַלְכֵנוּ מֶלֶךְ אֲבוֹתֵינוּ גּוֹאֲלֵנוּ גּוֹאֵל אֲבוֹתֵינוּ יוֹצֵרֵנוּ צוֹר  
 יִשׁוּעֵתָנוּ פּוֹרֵקֵנוּ וּמַצִּילֵנוּ מֵעוֹלָם שְׁמֶךָ. אֵין אֱלֹהִים  
 זוּלָתְךָ:

עֲזַרְתָּ אֲבוֹתֵינוּ אַתָּה הוּא מַעֲוֹלָם. מִגֵּן וּמוֹשִׁיעַ לְבִנְיָהֶם  
 אַחֲרֵיהֶם בְּכָל דֹּר וְדֹר: בְּרוֹם עוֹלָם מוֹשִׁבֶךָ וּמוֹשְׁפָטֶיךָ  
 וְצִדְקָתְךָ עַד אַפְסֵי אֲרֶץ: אֲשֶׁרִי אִישׁ שִׁישְׁמַע לְמִצְוֹתֶיךָ  
 וְתוֹרָתְךָ וּדְבָרְךָ יֵשִׁים עַל לְבוֹ. אֱמֶת אַתָּה הוּא אֲדוֹן  
 לְעַמְּךָ וּמֶלֶךְ גִּבּוֹר לָרִיב רִיבָם: אֱמֶת אַתָּה הוּא רֹאשׁוֹן  
 וְאַתָּה הוּא אַחֲרוֹן וּמַבְלַעְדֶּיךָ אֵין לָנוּ מֶלֶךְ גּוֹאֵל וּמוֹשִׁיעַ:  
 מִמַּצְרִים גָּאֻלָּתָנוּ יְיָ אֱלֹהֵינוּ וּמִבֵּית עֲבָדִים פְּדִיתָנוּ: כָּל  
 בְּבוֹרֵיהֶם הִרְגָתָ וּבְכוֹרְךָ גָּאֻלָּתָ וַיָּם סוּף בִּקְעָתָ וַיּוֹדִים  
 טַבְעָתָ וַיִּדְּיִם הָעֲבָרָתָ. וַיִּכְסּוּ מַיִם צָרִיהֶם אַחֵר מֵהֶם  
 לֹא נוֹתַר: עַל זֹאת שִׁבְחוּ אֱהוֹבִים וְרוֹמְמוֹ אֵל. וְנִתְּנוּ  
 יְדִידִים וּמִירוֹת שִׁירוֹת וְתִשְׁבָּחוֹת בִּרְכוֹת וְחוֹדָאוֹת לְמֶלֶךְ  
 אֵל חַי וְקָיָם. רֵם וְנִשָּׂא גָדוֹל וְנוֹרָא מְשַׁפִּיל גִּבּוֹר וּמִנְבִּיחַ  
 שֹׁפֵלִים מוֹצִיא אֲסִירִים וּפּוֹדֶה עֲנָוִים וְעוֹזֵר דָּלִים וְעוֹנֶה  
 לְעַמּוֹ בָּעֵת שׁוֹעֵם אֵלָיו. תְּהַלּוֹת לְאֵל עֲלִיּוֹן בְּרוּךְ הוּא



salvation : throughout all generations he endureth and his Name endureth ; his throne is established, and his kingdom and his faithfulness endure for ever. His words also live and endure : they are faithful and desirable for ever and to all eternity, as for our fathers, so also for us, for our children and for our generations, and for all the generations of the seed of Israel thy servants. For the first and for the last ages this word is good and endureth for ever and ever ; it is true and constant, a statute which shall not pass away. It is true that thou art the Lord our God and the God of our fathers, our King, our fathers' King, our Redeemer, the Redeemer of our fathers, our Creator, the Rock of our salvation, our Preserver and Deliverer : thy Name is from everlasting ; there is no God beside thee.

Thou hast been the help of our fathers from of old, a Shield and a Saviour to their children after them in every generation. In the heights of the Universe is thy habitation, and thy judgments and thy righteousness reach unto the ends of the earth. Happy is the man who hearkeneth unto thy commandments, and layeth up thy Law and thy word in his heart. It is true that thou art the Lord of thy people, and a mighty King to plead their cause. It is true that thou art the first and thou art the last, and beside thee we have no King, redeemer and saviour. From Egypt thou didst redeem us, O Lord our God, and from the house of bondage thou didst deliver us ; all their first-born thou didst slay, but thy first-born didst thou redeem ; thou didst divide the Red Sea and drown the proud ; thou madest the beloved to pass through, but the waters covered their adversaries ; not one of them was left. Wherefore the beloved praised and extolled God, yea, the beloved offered hymns, songs, praises, blessings and thanksgivings to the King and God who liveth and endureth, who is high and exalted, great and awful, who bringeth low the haughty, and raiseth up the lowly, leadeth forth the prisoners, delivereth the meek, helpeth the poor and answereth his people when they cry unto him—even praises to the Most High God,

וּמְבוֹרָךְ. מֹשֶׁה וּבְנֵי יִשְׂרָאֵל לָךְ עָנוּ שִׁירָה בְּשִׂמְחָה  
רַבָּה. וְאָמְרוּ כָלָם.

מִי כְמִכָּה בָּאֵלֶם יְיָ מִי כְמִכָּה נֶאֱדָר בְּקִדְּשׁ נוֹרָא תַהֲלִית  
עֲשֵׂה פֶלֶא:

שִׁירָה חֲדָשָׁה שִׁבְחוּ גְאוּלִּים לְשִׁמְךָ עַל שְׁפַת הַיָּם. יַחַד  
כָּלָם הוֹדּוּ וְהִמְלִיכוּ וְאָמְרוּ.

יְיָ יִמְלֹךְ לְעֹלָם וָעֶד:

צִוֵּר יִשְׂרָאֵל קוֹמָה בְּעִזְרַת יִשְׂרָאֵל. וּפְדָה כְּנָאֲמֶךָ יְהוּדָה  
וְיִשְׂרָאֵל. גְּאֻלֵּנוּ יְיָ צְבָאוֹת שְׁמוֹ קְדוֹשׁ יִשְׂרָאֵל. בְּרוּךְ  
אַתָּה יְיָ גֹּאֲלֵ יִשְׂרָאֵל:

*The Amidah until קדמניות on page 94 is said standing and in silence.*

אֲדָנִי שְׁפָתַי תִּפְתָּח וּפִי יִגִּיד תְּהִלָּתְךָ:

בְּרוּךְ אַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ וְאֱלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ. אֱלֹהֵי אֲבֹרָהָם  
אֱלֹהֵי יִצְחָק וְאֱלֹהֵי יַעֲקֹב. הָאֵל הַגָּדוֹל הַגִּבּוֹר וְהַנּוֹרָא  
אֵל עֲלִיּוֹן. גּוֹמֵל חֲסָדִים טוֹבִים וְקִנְיָה הַכֹּל. וְזוֹכֵר חֲסִדֵי  
אֲבוֹת וּמַבִּיא גּוֹאֵל לִבְנֵי בְנֵיהֶם לְמַעַן שְׁמוֹ בְּאַהֲבָה:  
מְלֹךְ עוֹזֵר וּמוֹשִׁיעַ וּמַגֵּן. בְּרוּךְ אַתָּה יְיָ מְגֵן אֲבֹרָהָם:  
אַתָּה גִבּוֹר לְעוֹלָם אֲדָנִי מְחִיָּה מֵתִים אַתָּה רַב לְהוֹשִׁיעַ.

*add: שמחת תורה*

מְשִׁיב הָרוּחַ וּמוֹרִיד הַגֶּשֶׁם.

מְכַלְכֵּל חַיִּים בְּחֶסֶד מְחִיָּה מֵתִים בְּרַחֲמִים רַבִּים. סוֹמֵךְ  
נוֹפְלִים וְרוֹפֵא חוֹלִים וּמְתִיר אֲסוּרִים וּמַקְיֵם אֲמוּנָתוֹ  
לִישְׁנֵי עֶפְרָי. מִי כְמוֹךָ בַּעַל גְּבוּרוֹת וּמִי דוֹמָה לָךְ. מְלֹךְ

blessed is he, yea blessed. Moses and the children of Israel sang a song unto thee with great joy, saying all of them :

Who is like unto thee, O Lord, among the mighty ones ? Who is like unto thee, glorious in holiness, fearful in praises, doing wonders ?

With a new song the redeemed offered praise unto thy Name at the sea-shore ; together they all gave thanks and proclaimed thy sovereignty, saying :

The Lord shall reign for ever and ever.

O Rock of Israel, arise to the help of Israel, and deliver according to thy word Judah and Israel. Our Redeemer, the Lord of hosts is his Name, the Holy One of Israel. Blessed art thou, O Lord, who hast redeemed Israel.

*The Amidah until in ancient years, on page 94, is said standing and in silence.*

O Lord, open thou my lips, and my mouth shall declare thy praise.

Blessed art thou, O Lord our God and God of our fathers, God of Abraham, God of Isaac, and God of Jacob, O great, mighty and awful God, most high God, who bestowest gracious favours, and who possessest all things, who rememberest the piety of the patriarchs, and who in love wilt bring a redeemer to their children's children, for the sake of thy Name. O King, Helper, Saviour and Shield ; blessed art thou, O Lord, the Shield of Abraham.

Thou art mighty for ever, O Lord ; it is thou who quickenest the dead, and art mighty to save.

*On the Rejoicing of the Law add :*

Thou causest the wind to blow and the rain to descend.

Thou sustainest the living with loving-kindness, quickenest the dead with great mercy, supportest the falling and healest the sick, loosest the bound, and keepest thy faith unto them that sleep in the dust. Who is like unto thee, Lord of mighty acts, and who can be compared unto thee, O King, who killest and restorest to life and causest salvation



ממית ומחיה ומצמיח ישועה: ונאמן אתה להחיות מתים.  
 ברוך אתה יי מחיה המתים:  
 אתה קדוש ושמך קדוש וקדושים בכל יום יהללוך סלה.  
 ברוך אתה יי האל הקדוש:

*In repeating the עמידה the Reader substitutes from נקדש to הקדוש for the preceding paragraph:*

נקדש את שמך בעולם כשם שמקדישים אותו  
 בשמי מרום.

בכתוב על יד נביאך. וקרא זה אל זה ואמר.  
*Cong. and Reader.* קדוש קדוש קדוש יי צבאות. מלא  
 כל הארץ כבודו:

*Reader.* אז בקול רעש גדול אדיר וחזק משמיעים קול  
 מתנשאים לעצמת שרפים לעצמתם ברוך יאמרו.  
*Cong. and Reader.* ברוך כבוד יי ממקומו:

*Reader.* ממקומך מלכנו תופיע ותמלוך עלינו כי מחכים  
 אנהנו לך: מתי תמלוך בציון. בקרוב בימינו לעולם ועד  
 תשכון: תתגדל ותתקדש בתוך ירושלים עירך לדור  
 ודור ולנצח נצחים: ועינינו תראינה מלכותך בדבר  
 האמור בשירי ענך על ידי דוד משיח צדקך.  
*Cong. and Reader.* ימלך יי לעולם. אלהיך ציון לדור ודור.  
 הללויה:

*Reader.* לדור ודור נגיד גדלך. ולנצח נצחים קדשתך  
 נקדיש. ושבחך אלהינו מפנינו לא ימוש לעולם ועד. כי  
 אל מלך גדול וקדוש אתה. ברוך אתה יי האל הקדוש:

to spring forth? And faithful art thou to quicken the dead. Blessed art thou, O Lord, who quickenest the dead.

Thou art holy and thy Name is holy, and holy beings praise thee daily. Selah. Blessed art thou, O Lord, the holy God.

*In repeating the Amidah, the Reader substitutes from We will sanctify to holy God for the preceding paragraph:*

We will sanctify thy Name in the world, as they sanctify it in the highest heavens, as it is written by the hand of thy prophet: and one cried unto another and said,

*Cong.* Holy, holy, holy is the Lord of hosts: the whole earth is full of his glory.

*Reader.* Then with a noise of great rushing, mighty and strong, they make their voices heard, and, raising themselves toward the Seraphim, they exclaim over against them: Blessed—

*Cong.* Blessed be the glory of the Lord from his place.

*Reader.* From thy place shine forth, O our King, and reign over us; for we wait for thee. When wilt thou reign in Zion? Speedily, in our days, do thou dwell there for ever and ever. Mayest thou be magnified and sanctified in the midst of Jerusalem, thy City, throughout all generations and to all eternity. And let our eyes behold thy Kingdom, according to the word spoken in the songs of thy might by the hand of David thy righteous anointed:

*Cong. and Reader.* The Lord shall reign for ever, thy God, O Zion, unto all generations. Praise ye the Lord.

*Reader.* Unto all generations we will declare thy greatness, and to all eternity we will proclaim thy holiness; and thy praise, O our God, shall not depart from our mouth for ever; for thou art a great and holy God and King. Blessed art thou, O Lord, the holy God.

אֶתָּה בְּחַרְתָּנוּ מִכָּל הָעַמִּים • אָהַבְתָּ אוֹתָנוּ • וְרָצִיתָ  
בָּנוּ • וְרוֹמַמְתָּנוּ מִכָּל הַלְשׁוֹנוֹת • וְקִדְשְׁתָּנוּ בְּמִצְוֹתֶיךָ •  
וְקִרְבַּתָּנוּ מִלִּבְנוֹת לְעִבּוֹדֶיךָ • וְשִׁמְךָ הַגָּדוֹל וְהַקָּדוֹשׁ עָלֵינוּ  
קִרְאָתָּ:

*On Sabbath add the bracketed words:*

וְתִתֵּן לָנוּ יְיָ אֱלֹהֵינוּ בְּאַהֲבָה [שְׁבֻתוֹת לְמִנוּחָהּ ו] מוֹעֲדִים  
לְשִׂמְחָה חֲגִים וְזִמְנִים לְשִׂשׂוֹן • אֶת יוֹם [הַשְּׁבֻת הַזֶּה  
וְאֶת יוֹם]

*On the first two days:*

*On the first two days:*

הַשְּׁמִינִי חַג הָעֲצָרֹת הַזֶּה •

חַג הַסְּפֹת הַזֶּה •

זִמְן שִׂמְחָתָנוּ [בְּאַהֲבָה] מִקְרָא קָדֵשׁ זָכָר לִיציאת מצרים:

*On the Intermediate Sabbath:*

יְשִׁמַּח מֹשֶׁה בְּמִתְנַת חֶלְקוֹ כִּי עָבַד נְאֻמָּן קִרְאָתָּ לוֹ •  
כְּלִיל תְּפִאֲרֹת בְּרָאשׁוֹ נָתַתָּ בְּעַמְּדוֹ לְפָנֶיךָ עַל הַר סִינִי •  
וּשְׁנֵי לָחַת אֲבָנִים הוֹרִיד בִּידוֹ • וְכָתוּב בָּהֶם שְׁמִירַת  
שְׁבֻתָּ • וְכֵן כָּתוּב בְּתוֹרָתְךָ •

וְשִׁמְרוּ בְּנֵי יִשְׂרָאֵל אֶת הַשְּׁבֻת לַעֲשׂוֹת אֶת הַשְּׁבֻת  
לְדֹרֹתָם בְּרִית עוֹלָם: בֵּינִי וּבֵין בְּנֵי יִשְׂרָאֵל אוֹת הוּא  
לְעוֹלָם כִּי שֵׁשֶׁת יָמִים עָשָׂה יְהוָה אֶת הַשָּׁמַיִם וְאֶת הָאָרֶץ  
וּבַיּוֹם הַשְּׁבִיעִי שָׁבַת וַיִּנָּפֶשׁ:

וְלֹא נָתַתּוּ יְיָ אֱלֹהֵינוּ לְגוֹיֵי הָאָרְצוֹת • וְלֹא הִנְחִלָתוּ  
מִלִּבְנוֹת לְעוֹבְדֵי פְסִילִים • וְגַם בְּמִנוּחָתוֹ לֹא יִשְׁכְּנוּ עֲרָלִים •  
כִּי לְיִשְׂרָאֵל עָמְךָ נָתַתּוּ בְּאַהֲבָה • לְזֶרַע יַעֲקֹב אֲשֶׁר



Thou hast chosen us from all peoples ; thou hast loved us and taken pleasure in us, and hast exalted us above all tongues. Thou hast sanctified us by thy commandments, and hast drawn us near, O our King, unto thy service, and hast called us by thy great and holy Name.

*On Sabbath add the bracketed words :*

And thou hast given us in love, O Lord our God, [Sabbaths for rest,] festivals for rejoicing, feasts and seasons for gladness, [this Sabbath day and] this Day of the Feast

*On the First and Second Days :*  
of Tabernacles,

*On the Eighth and Ninth Days :*  
of the Eighth Day of Solemn  
Assembly,

the season of our rejoicing, [in love :] a holy convocation, a memorial of the departure from Egypt.

*On the Intermediate Sabbath :*

Moses rejoiced in the lot of his portion, for a faithful servant didst thou call him. A crown of glory didst thou place about his head when he stood before thee on Mount Sinai. Two tables of stone did he bring down in his hand and therein was inscribed the observance of the Sabbath, and thus it is written in thy Law :

And the children of Israel shall keep the Sabbath, to observe the Sabbath throughout their generations, as an everlasting covenant. Between me and the children of Israel it is a sign for ever ; for in six days the Lord made heaven and earth, and on the seventh day he ceased from work and rested.

And thou didst not give it, O Lord our God, unto the nations of other lands, nor grant it, O our King, as an inheritance for idolaters, nor do the heathen repose in its rest. But unto thy people Israel didst thou give it in love, unto the seed of Jacob, whom thou didst choose.

אֱלֹהֵינוּ וְאֱלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ יַעֲלֶה וַיָּבֹא וַיַּגִּיעַ וַיֵּרָא וַיִּרְצֶה  
וַיִּשְׁמַע וַיִּפְקֹד וַיִּזְכֹּר וַיִּזְכְּרֵנוּ וַיִּפְקֹדֵנוּ וַיִּזְכְּרֵנוּ וַיִּזְכְּרֵנוּ  
וַיִּזְכְּרֵנוּ מִשִּׁיחַ בֶּן דָּוִד עֲבָדְךָ וַיִּזְכְּרֵנוּ יְרוּשָׁלַיִם עִיר קִדְשְׁךָ  
וַיִּזְכְּרֵנוּ כָּל עַמְּךָ בֵּית יִשְׂרָאֵל לִפְנֶיךָ לְפָלִיטָה לְטוֹבָה  
לְחַן וּלְחַסֵּד וּלְרַחֲמִים לְחַיִּים וּלְשָׁלוֹם בְּיוֹם

שמחת תורה and שמיני עצרת On

On the first two days:

הַשְּׁמִינִי חַג הָעֲצָרֹת הַזֶּה:

חַג הַסִּפּוֹת הַזֶּה:

וַיִּזְכְּרֵנוּ יְיָ אֱלֹהֵינוּ בּוֹ לְטוֹבָה. וַיִּפְקֹדֵנוּ בּוֹ לְבִרְכָּה.  
וְהוֹשִׁיעֵנוּ בּוֹ לְחַיִּים. וּבִדְבַר יְשׁוּעָה וּרְחֻמִּים חוּם וְחֶנֶן  
וּרְחָם עָלֵינוּ וְהוֹשִׁיעֵנוּ כִּי אֵלֶיךָ עֵינֵינוּ. כִּי אֵל מֶלֶךְ  
חֲנוּן וְרַחוּם אַתָּה:

On Sabbath add the bracketed words

וְהוֹשִׁיעֵנוּ יְיָ אֱלֹהֵינוּ אֶת בִּרְכַּת מוֹעֲדֶיךָ לְחַיִּים וּלְשָׁלוֹם  
לְשִׂמְחָה וּלְשִׁשׁוֹן כַּאֲשֶׁר רָצִיתָ וְאַמְרָתָ לְבָרְכֵנוּ: [אֱלֹהֵינוּ  
וְאֱלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ רָצָה בְּמִנוּחָתָנוּ] קִדְשָׁנוּ בְּמִצְוֹתֶיךָ וְתַן

On the Intermediate Sabbath:

בָּם בְּחֵרָתָ: עִם מְקַדְּשֵׁי שְׂבִיעִי כָּלֶם יִשְׁבְּעוּ וַיִּתְעַנְּנוּ  
מִטּוֹבָךְ. וְהוֹשִׁיעֵנוּ רָצִיתָ בּוֹ וְקִדְשָׁתוֹ. חֲמִידַת יָמִים אוֹתוֹ  
קִרְאָת זִכָּר לְמַעֲשֵׂה בְּרָאשִׁית:

אֱלֹהֵינוּ וְאֱלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ רָצָה בְּמִנוּחָתָנוּ קִדְשָׁנוּ בְּמִצְוֹתֶיךָ  
וְתַן חֶלְקֵנוּ בְּתוֹרָתְךָ שִׁבְעֵנוּ מִטּוֹבָךְ וְשִׂמְחָנוּ בִּישׁוּעָתְךָ  
וְטַהֵר לִבֵּנוּ לְעִבְדְּךָ בְּאַמֶּת. וְהִנְחִילֵנוּ יְיָ אֱלֹהֵינוּ בְּאַהֲבָה  
וּבְרָצוֹן שֶׁבֶת קִדְשְׁךָ וַיְנַחֲנוּ בָּהּ יִשְׂרָאֵל מְקַדְּשֵׁי שְׁמֶךָ.  
בְּרוּךְ אַתָּה יְיָ מְקַדֵּשׁ הַשִּׁבְעָת:

Our God and God of our fathers, may our remembrance and our name, and the remembrance of our fathers, the remembrance of Messiah the son of David, the remembrance of Jerusalem thy holy City, and the remembrance of all thy people the house of Israel, rise and go up, approach to thy presence and find grace; may it be heard, visited, and remembered, for deliverance and for good, for grace, loving-kindness and mercy, for life and for peace on this Day of the Feast

<i>On the First and Second Days :</i> of Tabernacles.	<i>On the Eighth and Ninth Days :</i> of the Eighth Day of Solemn Assembly.
--	---

Remember us, O Lord our God, thereon for good; visit us with a blessing, and save us unto life. And with thy word of salvation and mercy, spare us and be gracious unto us; have mercy upon us and save us; for unto thee our eyes are turned, for thou art a gracious and merciful God and King.

*On Sabbath add the bracketed words :*

Grant us, O Lord our God, the blessing of thy festivals, for life and peace, for joy and gladness, even as thou hast graciously promised to bless us. [Our God and God of our fathers, accept our rest,] sanctify us by thy commandments

*On the Intermediate Sabbath :*

The people that hallow the seventh day shall, all of them, be satisfied and delighted with thy goodness: for thou didst find pleasure in the seventh day and didst hallow it: the desirable of days didst thou call it, in remembrance of the work of creation.

Our God and God of our fathers, accept our rest. Sanctify us by thy commandments, and grant our portion be in thy Law; satisfy us with thy goodness, gladden us with thy salvation and purify our hearts to serve thee in truth. And cause us, O Lord our God, in love and favour to inherit thy holy Sabbath, and may Israel find repose thereon, who sanctify thy Name. Blessed art thou, O Lord, who sanctifiest the Sabbath.



חֲלֵקְנוּ בְּתוֹרַתְךָ שְׂבָעֵנוּ מִטּוֹבְךָ וְשִׂמְחָנוּ בִּישׁוּעַתְךָ וְטַהֲרֵנוּ  
 לִבֵּנוּ לְעִבְדֶּךָ בְּאַמֶּת. וְהִנְחֵלְנוּ יְיָ אֱלֹהֵינוּ [בְּאַהֲבָה וּבְרָצוֹן]  
 בְּשִׂמְחָה וּבְשָׁשׂוֹן [שֶׁכֶּת ו] מִזְעֲדֵי קִדְשֶׁךָ. וַיִּשְׂמְחוּ בְךָ  
 יִשְׂרָאֵל מִקִּדְשֵׁי שְׁמֶךָ. בְּרוּךְ אַתָּה יְיָ. מִקִּדְשׁ [הַשְּׁכֵת  
 ו] יִשְׂרָאֵל וְהַזְּמִינִים:

רְצֵה יְיָ אֱלֹהֵינוּ בְּעַמְּךָ יִשְׂרָאֵל וּבְתַפְלָתָם. וְהָשִׁב אֶת  
 הָעֲבוּדָה לְדָבִיר בֵּיתְךָ וְאֲשֵׁי יִשְׂרָאֵל וּתַפְלָתָם בְּאַהֲבָה  
 תִּקְבַּל בְּרָצוֹן. וְתִהְיֶה לְרָצוֹן תָּמִיד עֲבוּדַת יִשְׂרָאֵל עִמָּךְ.

*On the Intermediate Sabbath:*

רְצֵה יְיָ אֱלֹהֵינוּ בְּעַמְּךָ יִשְׂרָאֵל וּבְתַפְלָתָם. וְהָשִׁב אֶת  
 הָעֲבוּדָה לְדָבִיר בֵּיתְךָ וְאֲשֵׁי יִשְׂרָאֵל וּתַפְלָתָם בְּאַהֲבָה  
 תִּקְבַּל בְּרָצוֹן. וְתִהְיֶה לְרָצוֹן תָּמִיד עֲבוּדַת יִשְׂרָאֵל עִמָּךְ:

אֱלֹהֵינוּ וְאֱלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ יַעֲלֶה וַיָּבֹא וַיְגִיעַ וַיֵּרָא וַיִּרְצֶה  
 וַיִּשְׁמַע וַיִּפְקֹד וַיִּזְכֹּר וּזְכֹרֵנוּ וּפְקֻדֹתֵנוּ וּזְכוּרֵנוּ אֲבוֹתֵינוּ  
 וּזְכוּרֵנוּ מְשִׁיחַ בֶּן דָּוִד עֲבֶדְךָ וּזְכוּרֵנוּ יְרוּשָׁלַיִם עִיר קִדְשֶׁךָ  
 וּזְכוּרֵנוּ כָּל עַמְּךָ בֵּית יִשְׂרָאֵל לִפְנֶיךָ לִפְלִיטָה לְטוֹבָה  
 לְחַן וּלְחֶסֶד וּלְרַחֲמִים לְחַיִּים וּלְשָׁלוֹם בְּיוֹם חַג הַסֻּכּוֹת  
 הַזֶּה: זָכְרֵנוּ יְיָ אֱלֹהֵינוּ בּוֹ לְטוֹבָה. וּפְקֻדֵנוּ בּוֹ לְבִרְכָּה.  
 וְהוֹשִׁיעֵנוּ בּוֹ לְחַיִּים. וּבְדָבָר יְשׁוּעָה וְרַחֲמִים חוּם וְחֶנֶן  
 וְרַחֲמִים עָלֵינוּ וְהוֹשִׁיעֵנוּ כִּי אֵלֶיךָ עֵינֵינוּ. כִּי אֵל מֶלֶךְ חַנוּן  
 וְרַחוּם אַתָּה:

and grant our portion be in thy Law ; satisfy us with thy goodness, and gladden us with thy salvation, and purify our hearts to serve thee in truth. Cause us, O Lord our God, [in love and favour,] in joy and gladness to inherit thy holy [Sabbath and] Festivals ; and may Israel rejoice in thee who sanctify thy Name. Blessed art thou, O Lord, who sanctifiest [the Sabbath and] Israel and the appointed seasons.

Accept, O Lord our God, thy people Israel and their prayer ; restore the service to the innermost part of thine house ; receive in love and favour the fire-offerings of Israel and their prayer ; and may the service of thy people Israel be ever acceptable to thee.

*On the Intermediate Sabbath :*

Accept, O Lord our God, thy people Israel and their prayer ; restore the service to the innermost part of thine house ; receive in love and favour the fire-offerings of Israel and their prayer ; and may the service of thy people Israel be ever acceptable to thee.

Our God and God of our fathers, may our remembrance and our name, and the remembrance of our fathers, the remembrance of Messiah the son of David, the remembrance of Jerusalem thy holy City, and the remembrance of all thy people the house of Israel, rise and go up, approach to thy presence and find grace ; may it be heard, visited, and remembered, for deliverance and for good, for grace, loving-kindness and mercy, for life and for peace on this Day of the Feast of Tabernacles. Remember us, O Lord our God, thereon for good ; visit us with a blessing, and save us unto life. And with thy word of salvation and mercy, spare us and be gracious unto us ; have mercy upon us and save us ; for unto thee our eyes are turned, for thou art a gracious and merciful God and King.

וּתְחַזִּיגָה עֵינֵינוּ בְּשׁוּבָךְ לְצִיּוֹן בְּרַחֲמִים. בְּרוּךְ אַתָּה  
יְיָ הַמַּחְזִיר שְׂכִינְתּוֹ לְצִיּוֹן:

מוֹדִים אֲנַחְנוּ לָךְ שְׂאֵתָה הוּא יְיָ אֱלֹהֵינוּ וְאֱלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ  
לְעוֹלָם וָעֶד. צוּר חַיֵּינוּ מִגֵּן יִשְׁעֵנוּ אַתָּה הוּא לְדוֹר וָדוֹר.  
נוֹדָה לָךְ וְנִסְפָּר תְּהִלָּתְךָ עַל חַיֵּינוּ הַמְּסוּרִים בְּיָדְךָ  
וְעַל נַשְׁמוֹתֵינוּ הַפְּקוּדוֹת לָךְ וְעַל נַסִּיךְ שְׂבָכָל יוֹם עִמָּנוּ  
וְעַל נִפְלְאוֹתֶיךָ וְטוֹבוֹתֶיךָ שְׂבָכָל עֵת עֶרֶב וּבֹקֶר וְצַהֲרָיִם.  
הַטּוֹב כִּי לֹא כָלוּ רַחֲמֶיךָ וְהַמְּרַחֵם כִּי לֹא תָמוּ חַסְדֶּיךָ  
מִעוֹלָם קִוִּינוּ לָךְ:

*When the Reader repeats the עמידה, the Congregation substitute for the preceding paragraph:*

מוֹדִים אֲנַחְנוּ לָךְ שְׂאֵתָה הוּא יְיָ אֱלֹהֵינוּ וְאֱלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ  
אֱלֹהֵי כָל בָּשָׂר יוֹצֵרנוּ יוֹצֵר בְּרֵאשִׁית. בְּרָכוֹת וְהוֹדָאוֹת  
לְשִׁמְךָ הַגָּדוֹל וְהַקְּדוֹשׁ עַל שֶׁחַיֵּיתָנוּ וְקִיַּמְתָּנוּ. בֵּן תְּחִינֵנוּ  
וְתִקְוֵמָנוּ וְתִאֲסוּף נְלִיּוֹתֵינוּ לְחַצְרוֹת קֹדֶשְׁךָ לְשִׁמְךָ חֲקִיךָ  
וְלַעֲשׂוֹת רְצוֹנְךָ וְלַעֲבֹדְךָ בְּלֵבב שָׁלֵם עַל שְׂאֵנָהּנוּ מוֹדִים  
לָךְ. בְּרוּךְ אַל הַהוֹדָאוֹת:

וְעַל כָּלם יִתְבָּרַךְ וְיִתְרַוַּם שִׁמְךָ מְלִכְנוּ תָמִיד לְעוֹלָם  
וָעֶד: וְכָל הַחַיִּים יוֹדוּךָ סֶלָה וְיִהְיֶה לָּנוּ אֵת שִׁמְךָ בְּאַמֶּת  
הָאֵל יִשׁוּעָתָנוּ וְעֲזָרָתָנוּ סֶלָה. בְּרוּךְ אַתָּה יְיָ הַטּוֹב שִׁמְךָ  
וְלָךְ נֶאֱמָה לְהוֹדוֹת:

*When the Reader repeats the עמידה, he adds the following paragraph.*

אֱלֹהֵינוּ וְאֱלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ בְּרָכְנוּ בַּבְּרָכָה הַמְּשַׁלֶּשֶׁת  
בַּתּוֹרָה הַכְּתוּבָה עַל יְדֵי מֹשֶׁה עֲבָדְךָ הָאֲמוּרָה מִפִּי  
אַהֲרֹן וּבָנָיו כֹּהֲנִים עִם קֹדֶשְׁךָ בְּאֲמֹר. יְבָרְכְךָ יְיָ



And let our eyes behold thy return in mercy to Zion. Blessed art thou, O Lord, who restorest thy divine presence unto Zion.

We make acknowledgment unto thee, that thou art the Lord our God and the God of our fathers for ever and ever ; thou art the Rock of our lives, the Shield of our salvation through every generation. We will give thanks unto thee and declare thy praise for our lives which are delivered into thy hand, and for our souls which are committed unto thy charge, and for thy miracles which are with us every day, and for thy wondrous benefits which are with us at all times, even, morn and noon. Thou art the Beneficent One, for thy mercies never fail ; thou art the Merciful One, for thy kindnesses never cease. We have ever hoped in thee.

*When the Reader repeats the Amidah, the Congregation substitute for the preceding paragraph :*

We make acknowledgment unto thee, that thou art the Lord, our God and the God of our fathers, the God of all flesh, our Creator and the Creator of all things in the beginning. Blessings and thanksgivings be to thy great and holy Name, because thou hast kept us alive and supported us. So continue to keep us alive and support us ; and gather our exiles to thy holy courts to observe thy statutes, to perform thy will and to serve thee with a perfect heart ; for this we give thanks unto thee. Blessed be God to whom thanksgivings belong.

And for all these things, O our King, thy Name shall be continually blessed and exalted for ever and ever. And every one that liveth shall give thanks unto thee, Selah ; and shall praise thy Name in truth, O God, our salvation and help, Selah. Blessed art thou, O Lord, whose Name is the Beneficent One, and unto whom it is becoming to give thanks.

*When the Reader repeats the Amidah, he adds the following paragraph :*

Our God and God of our fathers, bless us with the three-fold blessing in the Law, written by the hand of thy servant Moses, and uttered by the mouth of Aaron and his sons, the priests, thy holy people, as it is said : The Lord bless thee and keep thee.

וְיִשְׁמְרֶךָ: Cong. בֵּן יְהִי רָצוֹן: Reader. יָאֵר יְיָ פָּנָיו אֵלֶיךָ  
וַיַּחְנֶךָ: Cong. בֵּן יְהִי רָצוֹן: Reader. יִשָּׂא יְיָ פָּנָיו אֵלֶיךָ  
וַיִּשֶׂם לְךָ שְׁלוֹם: Cong. בֵּן יְהִי רָצוֹן:

שִׁים שְׁלוֹם טוֹבָה וּבִרְכָּה חֵן וְחֶסֶד וְרַחֲמִים עָלֵינוּ  
וְעַל כָּל יִשְׂרָאֵל עַמְּךָ. בָּרְכֵנוּ אֲבוֹנֵנוּ כָּלְנוּ כְּאַחַד בְּאוֹר  
פְּנִיָּךְ. כִּי בְּאוֹר פְּנִיָּךְ נִתַּת לָנוּ יְיָ אֱלֹהֵינוּ תוֹרַת חַיִּים  
וְאַהֲבַת חֶסֶד וְצַדִּיקָה וּבִרְכָּה וְרַחֲמִים וְחַיִּים וְשְׁלוֹם. וְטוֹב  
בְּעֵינֶיךָ לְבָרֶךְ אֶת עַמְּךָ יִשְׂרָאֵל בְּכָל עֵת וּבְכָל שָׁעָה  
בְּשְׁלוֹמְךָ. בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ הַמְּבָרֵךְ אֶת עַמּוֹ יִשְׂרָאֵל בְּשְׁלוֹם:

אֱלֹהֵי נְצוֹר קְלִשׁוֹנֵי מִרְעַ וּשְׁפָרְתִּי מִדְּבַר מִרְמָה.  
וְלִמְקַלְלֵי נַפְשִׁי תִּהְיוּם וְנַפְשִׁי כַּעֲפָר לִכְלֵ תִּהְיֶה: פֶּתַח  
לְבִי בְּתוֹרָתְךָ וּבְמִצְוֹתֶיךָ תִּרְדּוּף נַפְשִׁי. וְכָל הַחוֹשְׁבִים  
עָלַי רָעָה מִהֲרָה הִפֵּר עֲצָתָם וְקַלְקַל מַחֲשַׁבוֹתָם: עֲשֵׂה  
לְמַעַן שְׁמֶךָ עֲשֵׂה לְמַעַן יִמְנָךְ עֲשֵׂה לְמַעַן קִדְשְׁתָּךְ עֲשֵׂה  
לְמַעַן תוֹרָתְךָ: לְמַעַן יִחַלְצוּן יְדִידֶיךָ הוֹשִׁיעָה יִמְנָךְ  
וַעֲנֵנִי: יְהִי לְרָצוֹן אִמְרֵי פִי וְהִגִּיוֹן לְבִי לְפָנֶיךָ יְיָ צוּרִי  
וְנוֹאֲלִי: עֲשֵׂה שְׁלוֹם בְּמִרוֹמָיו הוּא יַעֲשֵׂה שְׁלוֹם עָלֵינוּ  
וְעַל כָּל יִשְׂרָאֵל וְאָמְרוּ אָמֵן: יְהִי רָצוֹן לְפָנֶיךָ יְיָ אֱלֹהֵינוּ  
וְאַלְהֵי אֲבוֹתֵינוּ שְׂיִבְנָה בֵּית הַמִּקְדָּשׁ בְּמַהֲרָה בְּיָמֵינוּ  
וְתֵן חֵלְקֵנוּ בְּתוֹרָתְךָ: וְשֵׁם נַעֲבֹדְךָ בִּירְאָה כִּימֵי עוֹלָם  
וּכְשָׁנִים קִדְמָנוֹת: וְעֲרְבָה לִי מִנַּחַת יְהוּדָה וִירוּשָׁלָּיִם  
כִּימֵי עוֹלָם וּכְשָׁנִים קִדְמָנוֹת:

*Cong.* May this be his will.

The Lord make his face to shine upon thee and be gracious unto thee.

*Cong.* May this be his will.

The Lord incline his countenance unto thee, and give thee peace.

*Cong.* May this be his will.

Grant peace, welfare, blessing, grace, loving-kindness and mercy unto us and unto all Israel, thy people. Bless us, O our Father, yea, all of us together, with the light of thy countenance; for by the light of thy countenance thou hast given unto us, O Lord our God, the Law of life, loving-kindness and righteousness, blessing, mercy, life and peace; and may it be good in thy sight to bless thy people Israel at all times and in every hour with thy peace. Blessed art thou, O Lord, who blessest thy people Israel with peace.

O my God, guard my tongue from evil and my lips from speaking guile; and to such as curse me, let my soul be silent, yea, let my soul be unto all as the dust. Open thou my heart to thy Law, and let my soul pursue thy commandments. And as to any who devise evil against me, speedily make their counsel of none effect and frustrate their designs. Do thou it for the sake of thy Name, do it for the sake of thy right hand, do it for the sake of thy holiness, do it for the sake of thy Law, that thy beloved ones may be delivered. O save with thy right hand and answer me. Let the words of my mouth and the meditation of my heart be acceptable before thee, O Lord, my Rock and my Redeemer. He who maketh peace in his high places, may he make peace for us and for all Israel, and say ye, Amen. May it be thy will, O Lord our God and God of our fathers, that the temple be speedily rebuilt in our days, and grant our portion in thy Law. And there we will serve thee with awe, as in the days of old and as in ancient years. And the offering of Judah and Jerusalem shall be pleasant unto the Lord, as in the days of old and as in ancient years.



*The Reader repeats the עמידה aloud to ישראל above. In some Synagogues שחרית is said separately. קדיש תתקבל is then said here and the second Service is commenced with נטילת לולב. On the Intermediate Sabbath, or on עצרת שמיני if it fall on Sabbath, קהלת (pages 156—169) is read at the conclusion of שחרית.*

## סדר נטילת לולב

*The לולב is taken on the first seven days of the Festival (except on Sabbath) and the following meditation and prayer are said.*

הֲרַגְנִי מוֹכֵן וּמְזֻמֵּן לְכָנִים מִצֹּת בּוֹרְאֵי שְׂצוֹנִי בְּתוֹרָתוֹ וּלְקַחְתָּם  
לָכֶם בַּיּוֹם הָרִאשׁוֹן פְּרִי עֵץ הָדָר כִּפְרֵת תְּמָרִים וְעֵנָף עֵץ עָבֹת  
וְעֵרְבֵי נָחַל. וּבִנְעֻנְעֵי אוֹתָם יִשְׁפִּיעַ עָלַי שֹׁפַע בְּרָכוֹת וּמַחֲשָׁבוֹת  
קְדוֹשׁוֹת שֶׁהוּא אֱלֹהֵי הָאֱלֹהִים וְאֲדוֹנֵי הָאֲדוֹנִים שְׁלִיט בְּמַטָּה  
וּבְמַעַל וּמַלְכוּתוֹ בְּכָל מְשָׁלָה. וְתֵהָא חֲשׁוּבָה מִצֹּת אֲרֻבָּעָה מִיָּנִים  
בְּאֵלוֹ קִימָתִיהָ בְּכָל פְּרָטֶיהָ וְדִקְדּוּקֶיהָ: וַיְהִי נֹעַם יְיָ אֱלֹהֵינוּ  
עָלֵינוּ וּמַעֲשֵׂה יְדֵינוּ כּוֹנֵנָה עָלֵינוּ וּמַעֲשֵׂה יְדֵינוּ כּוֹנֵנָה: בָּרוּךְ יְיָ  
לְעוֹלָם אָמֵן וְאָמֵן:

בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם אֲשֶׁר קִדְּשָׁנוּ  
בְּמִצְוֹתָיו וְצֻוּנוּ עַל נְטִילַת לֹלֵב:

*The following Blessing is said on the first day of the Festival, or on the second day if the first day fall on Sabbath:*

בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם שֶׁהֵחֵינּוּ וְקִימָנוּ  
וְהִנֵּינּוּ לְיָמֵן הַזֶּה:

*The Reader repeats the Amidah aloud till Israel with peace, above. In some Synagogues the Morning Service is said separately. Kaddish, p. 100, is then said here and the second Service is commenced with the taking of the Lulab. On the Intermediate Sabbath, or on the Eighth Day if it fall on Sabbath, Ecclesiastes (pp. 156-169) is read at the conclusion of the Morning Service.*

## PRAYER ON TAKING THE LULAB.

*The Lulab is taken on the first seven days of the Festival (except on Sabbath) and the following prayer and meditation are said :*

Lo, I am prepared and ready to fulfil the command of my Creator, who hath commanded us in his Law, And ye shall take unto you on the first day the fruit of goodly trees, branches of palm trees, a bough of thick-leaved trees, and willows of the brook. While I wave them, may abundance of blessings flow upon me, together with holy thoughts : for verily he is the God of gods and Lord of lords ; he ruleth below and above, and his sovereignty hath dominion over all. May this my observance of the precept of the Four Species be accounted as though I had fulfilled it in all its details and particulars. And let the beauty of the Lord our God be upon us : and establish thou the work of our hands upon us ; yea, the work of our hands establish thou it. Blessed be the Lord for ever. Amen, and Amen.

Blessed art thou, O Lord our God, King of the Universe, who hast sanctified us with thy commandments, and hast commanded us that we should take the Lulab.

*The following Blessing is said on the first day of the Festival, or on the second day if the first fall on Sabbath :*

Blessed art thou, O Lord our God, King of the Universe, who hast kept us in life, and hast preserved us, and enabled us to reach this season.

## הלל

ברוך אתה יי אלהינו מלך העולם אשר קדשנו  
במצותיו וצונו לקרוא את ההלל:

קייג הללויה | הללו עבדי יהוה הללו את-שם יהוה: יהי  
שם יהוה מברך מְעַתָּה וְעַד-עוֹלָם: מִמְּזוֹרַח-שֶׁמֶשׁ עַד-  
מְבוֹאוֹ מְהֵלָל שֵׁם יְהוָה: רַם עַל-כָּל-גּוֹיִם | יְהוָה עַל הַשָּׁמַיִם  
כְּבוֹדוֹ: מִי כִּיהוָה אֱלֹהֵינוּ הַמְּגִבִּיהוּ לְשִׁבְתָּ: הַמְּשִׁפִּילִי  
לְרֹאשׁוֹת בַּשָּׁמַיִם וּבָאָרֶץ: מְקִימִי מִעַפְרֵי דָל מְאֻשְׁפֹּת יָרִים  
אֲבִיוֹן: לְהוֹשִׁיבִי עִם-נְדִיבִים עִם נְדִיבִי עִמּוֹ: מוֹשִׁיבִי |  
עֲקֶרֶת הַבַּיִת אִם-הַבָּנִים שְׂמֵחָה הַלְלוּיָהּ:

קיד בַּצֵּאת יִשְׂרָאֵל מִמִּצְרַיִם בֵּית יַעֲקֹב מֵעַם לֵעָו: הִוְתָּה  
יְהוּדָה לְקֹדֶשׁוֹ יִשְׂרָאֵל מִמְּשֻׁלוֹתָיו: הַיָּם רָאָה וַיִּגַּם הַיַּרְדֵּן  
יִסָּב לְאַחֲזֹר: הַהָרִים רָקְדּוּ כְּאֵילִים גְּבָעוֹת כְּבָנֵי-צֹאן:  
מֵה-לֶךְ הַיָּם כִּי תָנוּס הַיַּרְדֵּן תִּסָּב לְאַחֲזֹר: הַהָרִים  
תִּרְקְדּוּ כְּאֵילִים גְּבָעוֹת כְּבָנֵי-צֹאן: מִלִּפְנֵי אֲדוֹן חֹלִי  
אָרֶץ מִלִּפְנֵי אֱלֹהֵי יַעֲקֹב: הַהֶפְכִי הַצֹּר אֲנִים-מִיָּם חֲלָמִישׁ  
לְמַעֲנוֹ-מַיִם:

קטו לא לנו | יהוה לא-לנו כִּי-לְשִׁמְךָ תֵּן כְּבוֹד עַל-חֲסִדְךָ  
עַל-אַמְתְּךָ: לְמַדָּה יֹאמְרוּ הַגּוֹיִם אֵיךְ-נָא אֱלֹהֵיהֶם:



## HALLEL

Blessed art thou, O Lord our God, King of the Universe, who hast sanctified us with thy commandments, and hast commanded us to read the Hallel.

### Psalm cxiii.

Praise ye the Lord. Praise, O ye servants of the Lord : praise the name of the Lord. Blessed be the name of the Lord from this time forth and for evermore. From the rising of the sun unto the going down of the same the Lord's name is praised. The Lord is high above all nations, and his glory above the heavens. Who is like unto the Lord our God, who dwelleth on high, who humbleth himself to regard the heavens and the earth ! He raiseth up the poor out of the dust, and lifteth the needy out of the dunghill, that he may set him with princes, even with the princes of his people. He maketh the barren woman to keep house, and to be a joyful mother of children ; praise ye the Lord.

### Psalm cxiv.

When Israel went forth out of Egypt, the house of Jacob from a people of strange language, Judah was his sanctuary, and Israel his dominion. The sea saw it, and fled : Jordan was driven back. The mountains skipped like rams, and the little hills like lambs. What ailed thee, O thou sea, that thou fleddest, thou Jordan, that thou wast driven back ? Ye mountains, that ye skipped like rams : and ye little hills, like lambs ? At the presence of the Lord tremble thou earth, at the presence of the God of Jacob, which turned the rock into a standing water, the flint into a pool of waters.

### Psalm cxv.

Not unto us, O Lord, not unto us, but unto thy name give glory, for thy mercy, and for thy truth's sake. Wherefore should the nations say, Where is now their God ? But

וְאֵלֵהֵינוּ בַּשָּׁמַיִם כָּל אֲשֶׁר-חָפֵץ עֲשׂוֹה: עֲצִיבֵיהֶם כֶּסֶף  
וְהֵב מַעֲשֵׂה יְדֵי אָדָם: פָּה־לָהֶם וְלֹא יִדְבְּרוּ עֵינִים לָהֶם  
וְלֹא יִרְאוּ: אֲזִנִּים לָהֶם וְלֹא יִשְׁמְעוּ אָף לָהֶם וְלֹא יִרְחוּן:  
יְדֵיהֶם וְלֹא יַמְשִׁיזוּן רַגְלֵיהֶם וְלֹא יִהְיוּ לֹא-יִהְיוּ  
בְּגִרוֹנָם: כְּמוֹתֵם יִהְיוּ עֲשִׂיהֶם כָּל אֲשֶׁר-בִּטְחָ בָהֶם:  
יִשְׂרָאֵל בִּטְחָ בִּיהוָה עֲזָרָם וּמִגֹּנָם הוּא: בֵּית אַהֲרֹן בִּטְחוּ  
בִּיהוָה עֲזָרָם וּמִגֹּנָם הוּא: יִרְאִי יְהוָה בִּטְחוּ בִּיהוָה עֲזָרָם  
וּמִגֹּנָם הוּא:

יְהוָה וְכָרְנוּ יִכְבֹּד יִכְבֹּד אֶת-בֵּית יִשְׂרָאֵל יִכְבֹּד אֶת-  
בֵּית אַהֲרֹן: יִכְבֹּד יִרְאִי יְהוָה הַקְטַנִּים עִם-הַגְּדֹלִים:  
יִסַּף יְהוָה עֲלֵיכֶם עֲלֵיכֶם וְעַל-בְּנֵיכֶם: בְּרוּכִים  
אַתֶּם לַיהוָה עֲשֵׂה שָׁמַיִם וָאָרֶץ: הַשָּׁמַיִם שָׁמַיִם לַיהוָה  
וְהָאָרֶץ נָתַן לְבְנֵי-אָדָם: לֹא הַמָּתִים יִהְיוּ-יְהִי וְלֹא  
כָּל-יְיָרֵדֵי דוּמָה: וְאַנְחֵנוּ וְנִכְבֹּד יְהִי מַעֲשֵׂה וְעַד-עוֹלָם  
הַלְלוּיָהּ:

כַּט' אֶהְבֵּתִי כִּי-יִשְׁמַע יְהוָה אֶת-קוֹלִי תַחֲנוּנֵי: כִּי-הִטָּה  
אֲזִנִּי לִי וּבִימִי אֶקְרָא: אֶפְפוּנִי וְהַבְלִי-מֹות וּמַצְרֵי שְׁאוֹל  
מַצְאוּנִי צָרָה וַיִּגְזֹן אֶמְצָא: וּבִשְׁם-יְהוָה אֶקְרָא אֲנִי יְהוָה  
מַלְטָה נַפְשִׁי: חֲנוּן יְהוָה וְצַדִּיק וְאֵלֵהֵינוּ מִרְחָם: שֹׁמֵר  
פְּתָאִים יְהוָה תִּלְתִּי וְלִי יְהוֹשִׁיעַ: שׁוּבִי נַפְשִׁי לְמִנוּחֵיכִי  
כִּי-יְהוָה נִמְלַל עָלַי: כִּי חִלַּצְתָּ נַפְשִׁי מִמָּוֶת אֶת-עֵינִי  
מִדְּמָעָה אֶת-רַגְלִי מִדָּחִי: אֶתְהַלֵּךְ לִפְנֵי יְהוָה בְּאַרְצוֹת  
הַחַיִּים: הֵאֱמַנְתִּי כִּי אֲדַבֵּר אֲנִי עָנִיתִי מְאֹד: אֲנִי אֶמְרָתִי  
בְּחַפְזִי כָּל-הָאָדָם כֹּזֵב:

our God is in the heavens : he hath done whatsoever he hath pleased. Their idols are silver and gold, the work of men's hands. They have mouths, but they speak not : eyes have they, but they see not. They have ears, but they hear not : noses have they, but they smell not : they have hands, but they handle not ; feet have they, but they walk not : neither speak they through their throat. They that make them are like unto them : so is every one that trusteth in them. O Israel, trust thou in the Lord : he is their help and their shield. O house of Aaron, trust in the Lord : he is their help and their shield. Ye that fear the Lord, trust in the Lord : he is their help and their shield.

The Lord hath been mindful of us ; he will bless us : he will bless the house of Israel ; he will bless the house of Aaron. He will bless them that fear the Lord, both small and great. The Lord shall increase you, you and your children. Blessed are ye of the Lord which made heaven and earth. The heaven, even the heavens, are the Lord's : but the earth hath he given to the children of men. The dead praise not the Lord, neither any that go down into silence. But we will bless the Lord from this time forth and for evermore ; praise the Lord.

Psalm cxvi.

I love the Lord, because he hath heard my voice and my supplications. Because he hath inclined his ear unto me, therefore will I call upon him as long as I live. The cords of death compassed me, and the straits of Sheol gat hold upon me : I found trouble and sorrow. Then called I upon the name of the Lord : O Lord, I beseech thee, deliver my soul. Gracious is the Lord, and righteous : yea, our God is merciful. The Lord preserveth the simple : I was brought low, and he helped me. Return unto thy rest, O my soul : for the Lord hath dealt bountifully with thee. For thou hast delivered my soul from death, mine eyes from tears, and my feet from falling. I will walk before the Lord in the land of the living. I believed when I spake, I was greatly afflicted. I said in my haste, All men are liars.



מִה־אָשִׁיב לַיהוָה כָּל־תְּנוּמוֹלוֹתַי עָלַי: כּוֹס־יִשׁוּעוֹת אֲשָׁא  
 וּבִשְׁם יְהוָה אֶקְרָא: גִּדְרֵי לַיהוָה אֲשַׁלֵּם נִגְדָה־נָּא לְכָל־  
 עַמּוֹ: יִקָּר בְּעֵינֵי יְהוָה הַמּוֹתָה לַחֲסִידָיו: אָנָּה יְהוָה כִּי־אֲנִי  
 עֲבָדְךָ אֲנִי עֲבָדְךָ בֶּן־אֲמָתְךָ פִּתְחַת לְמוֹסְרֵי: לֵךְ אִזְכָּר  
 וּבַח תּוֹדָה וּבִשְׁם יְהוָה אֶקְרָא: גִּדְרֵי לַיהוָה אֲשַׁלֵּם  
 נִגְדָה־נָּא לְכָל־עַמּוֹ: בְּהַצְרוֹת אֶבֶית יְהוָה בְּתוֹכִי יְרוּשָׁלַם  
 הִלְלוּהָ:

קִיָּו הִלְלוּ אֶת־יְהוָה כָּל־גּוֹיִם שִׁבְחוּהוּ כָל־הָאֲמִים: כִּי  
 נָפַר עָלֵינוּ וַחֲסָדוֹ וְאַמֶּת־יְהוָה לְעוֹלָם הִלְלוּהָ:

*The following verses are chanted by the Reader, the Congregation  
 responding with the first at the end of each verse.*

קִיָּה הוֹדִינוּ לַיהוָה כִּי־טוֹב	כִּי לְעוֹלָם חֲסָדוֹ:
וְאִמְרֵנָּא יִשְׂרָאֵל	כִּי לְעוֹלָם חֲסָדוֹ:
וְאִמְרוּנָּא בֵּית־אֱהֱרָן	כִּי לְעוֹלָם חֲסָדוֹ:
וְאִמְרוּנָּא יִרְאֵי יְהוָה	כִּי לְעוֹלָם חֲסָדוֹ:

מִן־הַמִּצַּר קָרָאתִי יְהוָה עֲנֵנִי בְּמִרְתַּב יְהוָה: יְהוָה לִי לֹא  
 אִירָא מִה־יַּעֲשֶׂה לִּי אָדָם: יְהוָה לִי בַּעֲזָרִי וְאֲנִי אֶרְאֶה  
 בְּשִׁנְאִי: טוֹב לַחֲסוֹת בַּיהוָה מִבְּטַח בְּאָדָם: טוֹב לַחֲסוֹת  
 בַּיהוָה מִבְּטַח בַּגִּדִּיבִים: כָּל־גּוֹיִם סִבְבּוֹנִי בִשְׁם יְהוָה  
 כִּי אֲמִילָם: סִבּוֹנִי גַם־סִבְבּוֹנִי בִשְׁם יְהוָה כִּי אֲמִילָם:  
 סִבּוֹנִי כְּדַבְרִים דְּלַעֲבוּ בְּאִשׁ קוֹצִים בִּשְׁם יְהוָה כִּי אֲמִילָם:  
 יִתְּחֶה דְחִיתַנִּי לִנְפֹל וַיהוָה עֲזָרְנִי: עֲזֵר וּמָרַת יְהוָה וַיִּתֵּר  
 לִי לִישׁוּעָה: קוֹל ו רָנָה וַיִּשְׁוֹעָה בְּאֶהְלִי צִדִּיקִים יִמֵּן

What shall I render unto the Lord, for all his benefits toward me? I will take the cup of salvation, and call upon the name of the Lord. I will pay my vows unto the Lord, now in the presence of all his people. Precious in the sight of the Lord, is the death of his pious ones. O Lord, truly I am thy servant: I am thy servant, and the son of thine handmaid; thou hast loosed my bonds. I will offer to thee the sacrifice of thanksgiving, and will call upon the name of the Lord. I will pay my vows unto the Lord, now in the presence of all his people, in the courts of the Lord's house, in the midst of thee, O Jerusalem. Praise ye the Lord.

Psalm cxvii.

O praise the Lord, all ye nations: praise him, all ye peoples. For his merciful kindness is great toward us: and the truth of the Lord endureth for ever. Praise ye the Lord.

*The following verses are chanted by the Reader, the Congregation responding with the first at the end of each verse.*

Psalm cxviii.

O give thanks unto the Lord; for he is good: for his mercy endureth for ever.

Let Israel now say, that his mercy endureth for ever.

Let the house of Aaron now say, that his mercy endureth for ever.

Let them now that fear the Lord say, that his mercy endureth for ever.

Out of the straitness I called upon the Lord: the Lord answered me with enlargement. The Lord is for me; I will not fear: what can man do unto me? The Lord is for me among them that help me: therefore shall I look upon them that hate me. It is better to trust in the Lord than to put confidence in man. It is better to trust in the Lord than to put confidence in princes. All nations compass me about: in the name of the Lord I will cut them off. They compass me about; yea, they compass me about: in the name of the Lord I will cut them off. They compass me about like bees; they shall be quenched as the fire of thorns: in the name of the Lord I will cut them off. Thou hast thrust sore at me that I might fall: but the Lord helped me. The Lord is my strength and song, and is become my salvation. The voice of rejoicing and salvation is in the tents of the righteous: the right hand of the Lord doeth valiantly. The right hand of the Lord

יְהוָה עֲשֵׂה חֵיל: יִמִּין יְהוָה רִוּמָמָה יִמִּין יְהוָה עֲשֵׂה חֵיל:  
 לֹא-אֲמוֹת כִּי-אֶחָיָה וְאֶסְפָּר מַעֲשֵׂי יְהוָה: יִסֹּר וַיִּסְרֵנִי יְהוָה  
 וְלִפְנוֹת לֹא נִתְּנָנִי: פִּתְחוּ-לִי שַׁעֲרֵי-צָדֶק אֲבֹא-בָם אוֹרֵה  
 יְהוָה: וְהִשְׁעַר לִיהוָה צְדִיקִים יָבֹאוּ בּוֹ:

*Each of the following verses is repeated:*

אֲדֹדָּךְ כִּי עָנִיתָנִי וַתְּהִי-לִי לִישׁוּעָה:  
 אֲבֵן מָאֲסֻי הַבּוֹנִים הָיְתָה לְרֹאשׁ פִּנָּה:  
 מֵאֵת יְהוָה הָיְתָה וְאֵת הוּא נִפְלְאָת בְּעֵינֵינוּ:  
 וְהִי-הָיָה עֲשֵׂה יְהוָה נִגִּילָה וְנִשְׁמָחָה בּוֹ:

*Each of the following verses is chanted by the Reader and repeated by the Congregation:*

אֲנִי יְהוָה הוֹשִׁיעָה נָא: אֲנִי הוֹשִׁיעָה נָא:  
 אֲנִי יְהוָה הַצִּלִּיתָה נָא: אֲנִי הַצִּלִּיתָה נָא:

*Each of the following verses is repeated:*

בְּרוּךְ הֵבֵא בְּשֵׁם יְהוָה בְּרַכְנוּכֶם מִבֵּית יְהוָה:  
 אֵל יְהוָה וַיֵּאָר לָנוּ אֶסְרוּ-חַג בַּעֲבֹתֶיךָ עַד-קָרְנוֹת  
 הַמִּזְבֵּחַ:

אֵלֵינוּ אֲתָה וְאוֹרְךָ אֱלֹהֵי אֲרוֹמָמְךָ:  
 הוֹדּוּ לִיהוָה כִּי-טוֹב כִּי לְעוֹלָם חֲסִדּוֹ:

יְהַלְלוּךָ יְיָ אֱלֹהֵינוּ כָּל מַעֲשֵׂיךָ • וַתְּסִדֵּךְ צְדִיקִים עוֹשֵׂי  
 רִצְנוֹךְ וְכָל עַמְּךָ בֵּית יִשְׂרָאֵל בְּרִנָּה יוֹדוּ וַיְבָרְכוּ וַיִּשְׁבְּחוּ  
 וַיִּפְאֲרוּ וַיְרוּמְמוּ וַיַּעֲרִיצוּ וַיִּקְדִּישׁוּ וַיִּמְלִיכוּ אֶת שְׁמֶךָ  
 מִלְּבָנוּ: כִּי לָךְ טוֹב לְהוֹדוֹת וּלְשַׁמֵּךְ נֹאדָה לְאֹמֶר • כִּי  
 מַעֲלָם וְעַד עוֹלָם אֲתָה אֵל • בְּרוּךְ אֲתָה יְיָ מֶלֶךְ מְהֻלָּל  
 בַּתְּשֻׁבּוֹת:



is exalted : the right hand of the Lord doeth valiantly. I shall not die, but live, and declare the works of the Lord. The Lord hath chastened me sore : but he hath not given me over unto death. Open to me the gates of righteousness : I will enter into them, I will give thanks unto the Lord. This is the gate of the Lord, into which the righteous shall enter.

*Each of the following verses is repeated :*

I will give thanks unto thee for thou hast answered me, and art become my salvation.

The stone which the builders rejected is become the head of the corner.

This is the Lord's doing : it is marvellous in our eyes.

This is the day which the Lord hath made : we will rejoice and be glad in it.

*Each of the following verses is chanted by the Reader and repeated by the Congregation :*

O Lord, save now, we beseech thee.

O Lord, save now, we beseech thee.

O Lord, send now prosperity, we beseech thee.

O Lord, send now prosperity, we beseech thee.

*Each of the following verses is repeated :*

Blessed be he that cometh in the name of the Lord : we have blessed you out of the house of the Lord.

The Lord is God and he hath given us light : bind the sacrifice with cords unto the horns of the altar.

Thou art my God, and I will give thanks unto thee : thou art my God, I will exalt thee.

O give thanks unto the Lord ; for he is good : for his mercy endureth for ever.

All thy works shall praise thee, O Lord our God, and thy pious ones, the just who do thy will, and all thy people, the house of Israel, shall with exultation thank, bless, extol, glorify, exalt, reverence, hallow and do homage to thy Name, O our King ; for it is good to give thanks unto thee, and becoming to sing praises unto thy Name ; for from everlasting to everlasting thou art God. Blessed art thou, O Lord, King adored with praises.

*If be said separately, קדיש is said after the Amidah and is omitted here.*

יִתְגַּדֵּל וַיִּתְקַדַּשׁ שְׁמֵהּ רַבָּא • בְּעֶלְמָא דִּי בָּרָא כְרַעוּתָהּ • וַיִּמְלִיךְ  
מַלְכוּתָהּ בְּחַיִּיכוֹן וּבְיוֹמֵיכוֹן וּבְחַיֵּי דְכָל בֵּית יִשְׂרָאֵל בְּעֶגְלָא וּבְזֶמֶן  
קָרִיב וְאִמְרוּ • אָמֵן:

*Cong.* יְהֵא שְׁמֵהּ רַבָּא מְבָרַךְ לְעָלַם וּלְעָלְמֵי עָלְמֵינָא:

יִתְבָּרַךְ וַיִּשְׁתַּבַּח וַיִּתְפָּאֵר וַיִּתְרַמֵּם וַיִּתְנַשֵּׂא וַיִּתְהַדָּר וַיִּתְעַלֶּה  
וַיִּתְהַלֵּל שְׁמֵהּ דְּקֻדְשָׁא • בְּרִיךְ הוּא • לְעָלְמָא מִן כָּל בְּרַכְתָּא וְשִׁירָתָא  
תְּשַׁבַּחְתָּא וְנַחֲמַתָּא דְאַמִּירָן בְּעֶלְמָא וְאִמְרוּ • אָמֵן:

תִּתְקַבֵּל צְלוֹתָהוֹן וּבְעוּתָהוֹן דְּכָל יִשְׂרָאֵל קֳדָם אָבוּהוֹן דִּי בְּשִׁמְיָא  
וְאִמְרוּ • אָמֵן:

יְהֵא שְׁלָמָא רַבָּא מִן שְׁמֵינֵי וְחַיִּים עָלֵינוּ וְעַל כָּל יִשְׂרָאֵל  
וְאִמְרוּ • אָמֵן:

עֲשֵׂה שְׁלוֹם בְּמִרוֹמָיו הוּא יַעֲשֶׂה שְׁלוֹם עָלֵינוּ וְעַל כָּל יִשְׂרָאֵל  
וְאִמְרוּ • אָמֵן:

## סדר קריאת ספר התורה

*For the Reading of the Law on שמחת תורה see page 187.*

אֵין כְּמוֹךְ בְּאֱלֹהִים אֲדָנִי וְאֵין כְּמַעֲשֵׂיךְ: מַלְכוּתְךָ  
מַלְכוּת כָּל עֲלָמִים וּמַמְשִׁלְתְּךָ בְּכָל דּוֹר וָדֹר: יְיָ מֶלֶךְ  
יְיָ מֶלֶךְ יְיָ יִמְלֹךְ לְעָלַם וָעֶד: יְיָ עֲזֵר לְעַמּוֹ יִתֵּן יְיָ יִבְרַךְ  
אֶת עַמּוֹ בְּשָׁלוֹם:

אֲב הִרְחַמִּים הִיטִיבָהּ בְּרַצוֹנְךָ אֶת צִיּוֹן תִּבְנֶה חוֹמוֹת  
יְרוּשָׁלַיִם: כִּי בָךְ לָבֹד בְּטַחָנוּ מֶלֶךְ אֵל רַם וְנִשְׂא  
אֲדוֹן עוֹלָמִים:

## 100 MORNING SERVICE FOR TABERNACLES

*If the Morning Service be said separately, Kaddish is said after the Amidah and is omitted here.*

Magnified and sanctified be his great Name in the world which he hath created according to his will. May he establish his kingdom in your life-time and in your days, and in the life-time of all the house of Israel, speedily and at a near time ; and say ye, Amen.

*Cong.* Let his great Name be blessed for ever and ever.

Blessed, praised and glorified, exalted, extolled and honoured, adored and lauded be the Name of the Holy One, blessed be He, beyond all blessings and hymns, praises and songs, which are uttered in the world ; and say ye, Amen.

May the prayers and supplications of the whole house of Israel be accepted in the presence of their Father who is in heaven ; and say ye, Amen.

May there be abundant peace from heaven, and life for us and for all Israel ; and say ye, Amen.

May he who maketh peace in his high places, make peace for us and for all Israel ; and say ye, Amen.

## READING OF THE LAW

*For the Reading of the Law on the Rejoicing of the Law, see page 187.*

There is none like unto thee among the gods, O Lord ; neither are there any works like unto thy works. Thy kingdom is an everlasting kingdom, and thy dominion endureth throughout all generations. The Lord reigneth : the Lord hath reigned : the Lord will reign for ever and ever. The Lord will give strength unto his people ; the Lord will bless his people with peace.

Father of compassion, do good in thy favour unto Zion ; build thou the walls of Jerusalem. For in thee alone do we put our trust, O King, high and exalted God, Lord of worlds.



*The Ark is opened.*

וַיְהִי בְּנֹסַע הָאָרֶן וַיֹּאמֶר מֹשֶׁה קוּמָה יְיָ וַיִּפָּצוּ אִיבֵיךָ  
וַיָּנֻסוּ מִשְׁנֵאִיךָ מִפְּנֶיךָ: כִּי מִצִּיּוֹן תֵּצֵא תוֹרָה וְדָבַר יְיָ  
מִירוּשָׁלַיִם:

*On Sabbath the following until ישַׁעך is omitted.*

יְיָ אֵל רַחוּם וְחַנוּן אֶרֶךְ אַפַּיִם וְרַב חֶסֶד וְאֱמֶת: נֹצֵר  
חֶסֶד לְאֻלָּפִים נִשְׂא עֶז וְפָשַׁע וְחַטָּאָה וְנִקְּהָ.

*The foregoing paragraph is said thrice.*

רַבּוֹן הָעוֹלָם. מֵלֵא מִשְׁאֲלוֹת לִבִּי לְמוֹכָה. וְהִפֵּק רְצוֹנִי וְתֵן לִי שְׂאֵלְתִי  
וְזִפְנִי (וְאֵת אִשְׁתִּי) (וְאֵת בְּעָלִי) (וְכֻנִּי וּבְנוֹתִי) לַעֲשׂוֹת רְצוֹנְךָ בְּלִבְךָ  
שָׁלֵם. וּמִלִּטְנִי מִיֵּצֵר הָרֶעַ. וְתֵן חֲלֻקְנוּ בְּתוֹרָתְךָ. וְזִפְנִי בְּדִי שֶׁתִּשְׁרָה  
שְׂכִינְתְּךָ עָלֵינוּ. וְהוֹפֵעַ עָלֵינוּ רוּחַ חֲכָמָה וּבִינָה רוּחַ עֲצָה וּגְבוּרָה  
רוּחַ דַּעַת וְיִרְאָת יְיָ. וְכֵן יִהְיֶה רְצוֹן מִלִּפְנֵיךָ יְיָ אֱלֹהֵינוּ וְאֱלֹהֵי  
אֲבוֹתֵינוּ שְׂאוּכָה לַעֲשׂוֹת מַעֲשִׂים טוֹבִים בְּעֵינֶיךָ. וְלִלְכֹת בְּדַרְכֵי  
יִשְׂרָאֵל לִפְנֶיךָ. וְקִדְּשָׁנוּ בְּמִצְוֹתֶיךָ בְּדִי שְׂנוּכָה לַחַיִּים טוֹבִים וְאֲרוּכִים  
לַחַיִּי הָעוֹלָם הַבֹּא. וְתִשְׁמְרֵנוּ מִמַּעֲשִׂים רָעִים וּמַשְׁעוֹת רָעוֹת  
הַמְתַּרְגְּשׁוֹת לָבֹא לָעוֹלָם. וְהַבּוֹטֵחַ בִּי חֶסֶד יִסּוּבְּכֵנוּ. אָמֵן:

יְהִיו לְרְצוֹן אֱמֶרִי פִי וְהִגִּיזֵן לִבִּי לִפְנֶיךָ יְיָ צוּרִי וְגֹאֲלִי:

וְאֲנִי תִפְלְתִי לָךְ יְיָ עַת רְצוֹן אֱלֹהִים בְּרַב חֶסֶדְךָ עֲנֵנִי  
בְּאֵמֶת יִשְׁעֶךָ:

*The last verse is said thrice.*

בְּרוּךְ שְׁנָתָן תוֹרָה לְעַמּוֹ יִשְׂרָאֵל בְּקִדְשָׁתוֹ: *Reader.*

*Two Scrolls of the Law are taken from the Ark.*

*The Ark is opened.*

And it came to pass, when the ark set forward, that Moses said : Rise up, O Lord, and let thine enemies be scattered, and let them that hate thee flee before thee. For out of Zion shall go forth the Law, and the word of the Lord from Jerusalem.

*On Sabbath the following until thy salvation is omitted.*

The Lord, the Lord, a God full of compassion and gracious, slow to anger, and abundant in goodness and truth ; keeping mercy for thousands, forgiving iniquity, transgression and sin ; and acquitting.

*The foregoing paragraph is said thrice.*

Lord of the Universe, fulfil the wishes of my heart for good, yield my desire and grant me my petition ; and render me [and my wife] [and my husband] [and my sons and daughters] worthy to perform thy will with a perfect heart, and deliver me from the evil inclination. Grant our portion in thy Law. O make us worthy that thy Presence abide among us. Cause the spirit of wisdom and understanding to shine upon us, the spirit of counsel and might, the spirit of knowledge and of the fear of the Lord. And thus may it be thy will, O Lord our God and God of our fathers, that I may become worthy to perform good deeds in thy sight and to walk in the way of the upright before thee. Hallow us with thy commandments, so that we may attain to the long and blessed life of the world to come. Guard us from evil deeds and from the evil hours that distract the world. And he that trusteth in the Lord, mercy shall compass him about. Amen.

Let the words of my mouth and the meditation of my heart be acceptable before thee, O Lord, my Rock and my Redeemer.

And as for me, my prayer be unto thee, O Lord, in an acceptable time ; O God, in the multitude of thy mercy, answer me in the truth of thy salvation.

*The last verse is said three times.*

*Reader.* Blessed be he who in his holiness hath given the Law unto his people Israel.

*Two Scrolls of the Law are taken from the Ark.*

*Reader and Cong.* שְׁמַע יִשְׂרָאֵל יְיָ אֱלֹהֵינוּ יְיָ אֶחָד:

*Reader and Cong.* אֶחָד אֱלֹהֵינוּ גָדוֹל אֲדוֹנֵנוּ קָדוֹשׁ שְׁמוֹ:

*Reader.* גָּדְלוֹ לֵיי אֶתִּי וְנְרוֹמְמָה שְׁמוֹ יַחְדָּו:

*Cong.* לָךְ יְיָ הַגְדָּלָה וְהַגְבוּרָה וְהַתְפָּאֶרֶת וְהַנִּצָּח וְהַהוֹד

כִּי כָל בְּשָׁמַיִם וּבָאָרֶץ לָךְ יְיָ הַמְּמֹלָכָה וְהַמְתַּנְשָׂא לְכָל  
לְרֹאשׁ: רוֹמְמוּ יְיָ אֱלֹהֵינוּ וְהַשְׁתַּחֲוּוּ לְהַדוֹם רַגְלָיו קָדוֹשׁ  
הוּא: רוֹמְמוּ יְיָ אֱלֹהֵינוּ וְהַשְׁתַּחֲוּוּ לְהַר קָדְשׁוֹ כִּי קָדוֹשׁ  
יְיָ אֱלֹהֵינוּ:

*For silent prayer:*

עַל הַכֹּל יִתְגַּדֵּל וְיִתְקַדֵּשׁ וְיִשְׁתַּבַּח וְיִתְפָּאֵר וְיִתְרוֹמֵם  
וְיִתְנַשָּׂא שְׁמוֹ שֶׁל מֶלֶךְ מַלְכֵי הַמַּלְכִּים הַקָּדוֹשׁ בְּרוּךְ  
הוּא. בְּעוֹלָמוֹת שְׁבָרָא הָעוֹלָם הַזֶּה וְהָעוֹלָם הַבָּא.  
בְּרִצּוֹנוֹ וּבְרִצּוֹן יִרְאִיו וּבְרִצּוֹן כָּל בֵּית יִשְׂרָאֵל: צוּר  
הָעוֹלָמִים אֲדוֹן כָּל הַבְּרִיּוֹת אֱלֹהֵי כָּל הַנִּפְשוֹת: הַיּוֹשֵׁב  
בְּמִרְחַבֵּי מְרוֹם הַשּׁוֹכֵן בְּשָׁמַי שְׁמִי קָדָם: קֹדֶשְׁתוֹ עַל  
הַחַיּוֹת וּקֹדֶשְׁתוֹ עַל כִּפְסֵי הַקְּבוּרָה: וּבִכֵּן יִתְקַדֵּשׁ שְׁמֶךָ  
בָּנוּ יְיָ אֱלֹהֵינוּ לְעֵינֵינוּ כָּל חַי: וְנֹאמַר לְפָנָיו שִׁיר חֲדָשׁ  
בְּכַתוּב. שִׁירוּ לֵאלֹהִים זִמְרוּ שְׁמוֹ סֵלֹו לָרֶכֶב בְּעֶרְבוֹת  
בְּיַד שְׁמוֹ וְעֲלֹזוֹ לְפָנָיו: וְנִרְאֶהוּ עֵין בְּעֵין בְּשׁוּבוֹ אֶל גּוֹדוֹ  
בְּכַתוּב. כִּי עֵין בְּעֵין יִרְאוּ בְּשׁוּב יְיָ צִיּוֹן: וְנֹאמַר וְנִגְלֶה  
קְבוּרָה יְיָ וְנִרְאוּ כָּל בָּשָׂר יַחְדָּו כִּי פִי יְיָ דִּבֶּר:

*Reader.* אַב הַרְחָמִים הוּא יְרַחֵם עִם עַמּוּסִים וְיִזְכּוֹר בְּרִית

אֵיתָנִים וְיִצִּיל נַפְשׁוֹתֵינוּ מִן הַשְׁעוֹת הָרָעוֹת וְיַגְעֵר בְּיָצֵר  
הָרַע מִן הַנְּשׂוּאִים וְיַחַן אוֹתָנוּ לְפָלִיטַת עוֹלָמִים וְיַמְלִא  
מִשְׁאֲלוֹתֵינוּ בְּמִדָּה טוֹבָה יְשׁוּעָה וְרַחֲמִים:



*Reader and Cong.* Hear, O Israel : the Lord our God, the Lord is One.

*Reader and Cong.* One is our God ; great is our Lord : holy is his Name.

*Reader.* Magnify the Lord with me, and let us exalt his Name together.

*Cong.* Thine, O Lord, are greatness and power, glory, victory and majesty ; for all that is in the heaven and in the earth is thine : thine is sovereignty, O Lord, and pre-eminence supreme. Exalt ye the Lord our God and worship at his footstool : holy is he. Exalt ye the Lord our God, and worship at his holy mount ; for the Lord our God is holy

*For silent prayer :*

Magnified and sanctified, praised and glorified, exalted and extolled above all be the Name of the supreme King of kings, the Holy One, blessed be he, in the worlds he hath created, this world and the world to come, in accordance with his will and the will of them that fear him, and of all the house of Israel. He is the everlasting Rock, the Lord of all creatures, the God of all souls : who dwelleth in the wide extended heights, who inhabiteth the heaven of heavens of old : whose holiness is above the Chayoth and above the throne of glory. Therefore thy Name, O Lord our God, shall be hallowed among us in the sight of all living. And we will sing a new song before him, as it is written, Sing unto God, sing praises unto his Name ; extol him that rideth upon the heavens, whose Name is Jah, and rejoice before him. And may we see him eye to eye, when he returneth to his habitation, as it is written : For they shall see eye to eye, when the Lord returneth unto Zion. And it is said : And the glory of the Lord shall be revealed, and all flesh shall see it together ; for the mouth of the Lord hath spoken it.

*Reader.* May the Father of compassion have mercy upon a people that have been borne aloft by him. May he remember the covenant with the patriarchs ; may he deliver our souls from evil hours, curb the evil inclination in them that have been carried by him, and graciously grant us an everlasting deliverance, and fulfil our desires in the measure of his goodness, salvation and mercy.

*The first Scroll being placed upon the reading desk, the Reader says:*

וַיַּעֲזֹר וַיִּגֵּן וַיּוֹשִׁיעַ לְכָל הַחַסִּים בּוֹ וְנֹאמַר אָמֵן: הַכֹּל  
הָבֹה גָדֹל לֵאלֹהֵינוּ וְתֵנוּ כְבוֹד לַתּוֹרָה: כֹּהֵן קָרֵב יַעֲמֹד

*The Reader here names the person first called to the reading of the Law.*

בְּרוּךְ שֶׁנָּתַן תּוֹרָה לְעַמּוֹ יִשְׂרָאֵל בְּקִדְשָׁתוֹ: תּוֹרַת יי  
הַמִּימָה מְשִׁיבַת נֶפֶשׁ עֲדוּת יי נֶאֱמָנָה מַחְכִּימַת פֶּתִי:  
בְּקוּדֵי יי יִשְׂרָאֵל מְשַׁמְחֵי לֵב מַצּוֹת יי בָּרָה מְאִירַת  
עֵינַיִם: יי עֹז לְעַמּוֹ יִתֵּן יי יְבָרֵךְ אֶת עַמּוֹ בְּשָׁלוֹם: הָאֵל  
הַמִּים דִּרְכּוֹ אִמְרַת יי צְרוּפָה מִיָּן הוּא לְכָל הַחַסִּים בּוֹ:  
וְאַתֶּם הַדְּבָקִים בִּי אֱלֹהֵיכֶם חַיִּים בְּלָכֶם הַיּוֹם: Cong. and Read.

*Each person who is called to the reading of the Law says the following blessing:*

בָּרְכּוּ אֶת יי הַמְּבָרֵךְ:

*Congregation:*

בְּרוּךְ יי הַמְּבָרֵךְ לְעוֹלָם וָעֶד:

*He repeats the response of the Congregation, and continues:*

בְּרוּךְ אַתָּה יי אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם. אֲשֶׁר בָּחַר בָּנוּ  
מִכָּל הָעַמִּים וְנָתַן לָנוּ אֶת תּוֹרָתוֹ. בְּרוּךְ אַתָּה יי  
נוֹתֵן הַתּוֹרָה:

*After the reading of a Section of the Law, he says the following blessing:*

בְּרוּךְ אַתָּה יי אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם. אֲשֶׁר נָתַן לָנוּ  
תּוֹרַת אֱמֶת. וְחַיֵּי עוֹלָם נִטַּע בְּתוֹכֵנוּ. בְּרוּךְ אַתָּה יי  
נוֹתֵן הַתּוֹרָה:

*The first Scroll being placed upon the reading-desk, the Reader says .*

And may he help, shield and save all who trust in him ; and let us say, Amen. Ascribe ye all greatness unto our God, and render honour to the Law. Stand forth—

*The Reader here names the person who is first called to the reading of the Law.*

Blessed be he, who in his holiness hath given the Law unto his people Israel. The Law of the Lord is perfect, restoring the soul : the testimony of the Lord is sure, making wise the simple. The statutes of the Lord are right, rejoicing the heart : the commandment of the Lord is pure, enlightening the eyes. The Lord will give strength unto his people ; the Lord will bless his people with peace. As for God, his way is perfect : the word of the Lord is tried ; he is a shield unto all that trust in him.

*Cong. and Reader.* And ye that cleave unto the Lord your God are alive every one of you this day.

*Each person who is called to the reading of the Law says the following blessing :*

Bless ye the Lord, who is blessed.

*Congregation :*

Blessed be the Lord, who is blessed for ever and evermore.

*He repeats the response of the Congregation, and continues :*

Blessed art thou, O Lord our God, King of the Universe, who hast chosen us from all peoples, and hast given us thy Law. Blessed art thou, O Lord, giver of the Law.

*After the reading of a Section of the Law, he says the following blessing .*

Blessed art thou, O Lord our God, King of the Universe, who hast given us the Law of truth, and hast planted everlasting life in our midst. Blessed art thou, O Lord, giver of the Law.



## Portion of the Law and הפטורה

for the First and Second Days see *infra*;

for the Intermediate Sabbath see p. 112;

for שמיני עצרת . . . . . see p. 118.

## For the First and Second Days.

ויקרא כ"ב כ"ו — כ"ג מ"ד

וידבר יהוה אל-משה לאמר: שור או-בשב או-עז כי  
 יולד והיה שבעת ימים תחת אמו ומיום השמיני והלאה  
 ירצה לקרבן אשה ליהוה: ושור או-שה אתו ואת-בנו  
 לא תשחטו ביום אחד: וכי-תזבחו וזבחתוּדה ליהוה  
 לרצונכם תזבחו: ביום שהוא יאכל לא-תותרו ממנו עד-  
 בקר אני יהוה: ושמרתם מצותי ועשיתם אתם אני יהוה:  
 ולא תחללו את-שם קדשי ונקדשתי בתוך בני ישראל  
 אני יהוה מקדשכם: והוציא אתכם מארץ מצרים  
 להיות לכם לאלהים אני יהוה: \*

וידבר יהוה אל-משה לאמר: דבר אל-בני ישראל  
 ואמרת אליהם מועדי יהוה אשר-תקראו אתם מקראי  
 קדש אלה הם מועדי: ששת ימים תעשה מלאכה ובינם  
 השביעי שבת שבתון מקרא-קדש כל-מלאכה לא  
 תעשו שבת הוא ליהוה בכל מושבתיכם: \*

אלה מועדי יהוה מקראי קדש אשר-תקראו אתם  
 במועדם: בחודש הראשון בארבעה עשר לחודש  
 בין הערבים פסח ליהוה: ובחמשה עשר יום לחודש  
 חוה חג המצות ליהוה שבעת ימים מצות תאכלו:

*Portion of the Law and Prophets.*

*For the First and Second Days see infra ;  
for the Intermediate Sabbath see p. 112 ;  
for the Eighth Day see p. 118.*

*For the First and Second Days.*

Leviticus xxii. 26-xxiii. 44.

And the Lord spake unto Moses, saying, When a bullock, or a sheep, or a goat, is brought forth, then it shall be seven days under its dam : and from the eighth day and thenceforth it shall be accepted for the oblation of an offering made by fire unto the Lord. And whether it be cow or ewe, ye shall not kill it and her young both in one day. And when ye sacrifice a sacrifice of thanksgiving unto the Lord, ye shall sacrifice it that ye may be accepted. On the same day it shall be eaten ; ye shall leave none of it until the morning : I am the Lord. And ye shall keep my commandments, and do them : I am the Lord. And ye shall not profane my holy name ; but I will be hallowed among the children of Israel : I am the Lord which hallow you, that brought you out of the land of Egypt, to be your God : I am the Lord.

And the Lord spake unto Moses, saying, Speak unto the children of Israel, and say unto them, The appointed seasons of the Lord, which ye shall proclaim to be holy convocations : even these are my appointed seasons. Six days shall work be done ; but on the seventh day is a sabbath of solemn rest, an holy convocation ; ye shall do no manner of work : it is a sabbath unto the Lord in all your dwellings.

These are the appointed seasons of the Lord, even holy convocations, which ye shall proclaim in their appointed season. In the first month, on the fourteenth day of the month towards even, is a passover unto the Lord. And on the fifteenth day of the same month is the feast of unleavened bread unto the Lord : seven days ye shall eat unleavened bread. In the first day ye shall have an

ביום הראשון מקרא-קדש יהיה לכם כל-מלאכת עבודה  
 לא תעשו: והקרבתם אשה ליהוה שבעת ימים ביום  
 השביעי מקרא-קדש כל-מלאכת עבודה לא תעשו: \*  
 וידבר יהוה אל-משה לאמר: דבר אל-בני ישראל  
 ואמרת אליהם כִּי-תבאו אל-הארץ אשר אני נתן לכם  
 וקצרתם את-קצירה והבאתם את-עמר ראשית קצירכם  
 אל-הכהן: והניף את-העמר לפני יהוה לרצונכם  
 ממחרת השבת יניפנו הכהן: ועשיתם ביום הניפכם  
 את-העמר כבש תמים בן-שנתו לעלה ליהוה: ומנחתו שני  
 עשרונים סלת בלילה בשמן אשה ליהוה ריח ניחח  
 ונספה יין רביעת ההין: ולחם וקלי וברמל לא תאכלו  
 עד-עצם היום הזה עד הביאתם את-קרבן אלהיכם  
 חקת עולם לדורותיכם בכל משבתיכם: \*  
 לכם ממחרת השבת מיום הביאתם את-עמר התנופה  
 שבע שבתות תמימות תהיינה: עד ממחרת השבת  
 השביעית תספרו חמשים יום והקרבתם מנחה  
 חדשה ליהוה: ממזבתיכם תביאו לחם תנופה  
 שתים שני עשרונים סלת תהיינה המזן תאפינה בכורים  
 ליהוה: והקרבתם על-הלחם שבעת כבשים תמימים  
 בני שנה ופר בן-בקר אחד ואילם שנים יהיו עלה  
 ליהוה ומנחתם ונספיהם אשה ריח-ניחח ליהוה:  
 ועשיתם שציר-ענים אחד לחמאת ושני כבשים בני  
 שנה לזבח שלמים: והניף הכהן אתם על לחם  
 הבכרים תנופה לפני יהוה על-שני כבשים קדש יהיו  
 ליהוה לכהן: וקראתם בעצם היום הזה מקרא-קדש

ובשבת  
רביעיתשלישי  
ובשבת  
חמישי



holy convocation : ye shall do no servile work. But ye shall offer an offering made by fire unto the Lord seven days : in the seventh day is an holy convocation ; ye shall do no servile work.

And the Lord spake unto Moses, saying, Speak unto the children of Israel, and say unto them, When ye be come into the land which I give unto you, and shall reap the harvest thereof, then ye shall bring the sheaf of the first-fruits of your harvest unto the priest. And he shall wave the sheaf before the Lord, to be accepted for you : on the morrow after the sabbath the priest shall wave it. And in the day when ye wave the sheaf, ye shall offer a he-lamb without blemish of the first year for a burnt offering unto the Lord. And the meal-offering thereof shall be two tenth parts of an ephah of fine flour mingled with oil, an offering made by fire unto the Lord for a sweet savour : and the drink-offering thereof shall be of wine, the fourth part of an hin. And ye shall eat neither bread, nor parched corn, nor fresh ears, until this selfsame day, until ye have brought the oblation of your God : it is a statute for ever throughout your generations in all your dwellings. And ye shall count unto you from the morrow after the sabbath, from the day that ye brought the sheaf of the wave offering ; seven sabbaths shall there be complete. Even unto the morrow after the seventh sabbath shall ye number fifty days : and ye shall offer a new meal-offering unto the Lord. Ye shall bring out of your habitations two wave loaves of two tenth parts of an ephah ; they shall be of fine flour, they shall be baked with leaven, for firstfruits unto the Lord. And ye shall present with the bread seven lambs without blemish of the first year, and one young bullock, and two rams : they shall be a burnt offering unto the Lord, with their meal-offering, and their drink-offerings, even an offering made by fire, of a sweet savour unto the Lord. And ye shall offer one he-goat for a sin-offering, and two he-lambs of the first year for a sacrifice of peace-offerings. And the priest shall wave them with the bread of the firstfruits for a wave offering before the Lord, with the two lambs : they shall be holy to the Lord for the priest. And ye shall

יְהִיָּה לָכֶם כָּל־מְלֹאכֶת עֲבֹדָה לֹא תַעֲשׂוּ חֻקַּת עֹלָם  
בְּכָל־מוֹשְׁבֵיכֶם לְדֹרֹתֵיכֶם: וּבְקִצְרְכֶם אֶת־קִצִּיר אֲרָצְכֶם  
לֹא־תִבְלֶה פֶּאֶת שִׂדְרָךְ בְּקִצְרְךָ וּלְקַט קִצִּירְךָ לֹא  
תִלְקֹט לְעֵנִי וּלְגֵר תַּעֲנֹב אַתֶּם אֲנִי יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם: \*

וַיְדַבֵּר יְהוָה אֶל־מֹשֶׁה לֵּאמֹר: דִּבֶּר אֶל־בְּנֵי יִשְׂרָאֵל  
לֵאמֹר בַּחֹדֶשׁ הַשְּׁבִיעִי בְּאַחַד לַחֹדֶשׁ יְהִיָּה לָכֶם שַׁבָּתוֹן  
זְכֹרֹן תְּרוּעָה מִקְרָא־קֹדֶשׁ: כָּל־מְלֹאכֶת עֲבֹדָה לֹא תַעֲשׂוּ  
וְהִקְרַבְתֶּם אִשָּׁה לַיהוָה: וַיְדַבֵּר יְהוָה אֶל־מֹשֶׁה

רביעי  
ובשבת  
ששית

לֵאמֹר: אֵךְ בַּעֲשׂוֹר לַחֹדֶשׁ הַשְּׁבִיעִי הַזֶּה יוֹם הַכַּפָּרִים  
הוּא מִקְרָא־קֹדֶשׁ יְהִיָּה לָכֶם וְעֵנִיתֶם אֶת־נַפְשֵׁיכֶם  
וְהִקְרַבְתֶּם אִשָּׁה לַיהוָה: וְכָל־מְלֹאכָה לֹא תַעֲשׂוּ בַּעֲצֵם  
הַיּוֹם הַזֶּה כִּי יוֹם כַּפָּרִים הוּא לְכַפֵּר עֲלֵיכֶם לִפְנֵי יְהוָה  
אֱלֹהֵיכֶם: כִּי כָל־הַנֶּפֶשׁ אֲשֶׁר לֹא־תַעֲנֶה בַּעֲצֵם הַיּוֹם  
הַזֶּה וְנִכְרְתָה מֵעַמִּיהָ: וְכָל־הַנֶּפֶשׁ אֲשֶׁר תַּעֲשֶׂה כָל־  
מְלֹאכָה בַּעֲצֵם הַיּוֹם הַזֶּה וְהִאֲבֹדְתִי אֶת־הַנֶּפֶשׁ הַהִוא  
מִקֶּרֶב עַמִּיהָ: כָּל־מְלֹאכָה לֹא תַעֲשׂוּ חֻקַּת עֹלָם  
לְדֹרֹתֵיכֶם בְּכָל מוֹשְׁבֵיכֶם: שַׁבָּת שַׁבָּתוֹן הוּא לָכֶם  
וְעֵנִיתֶם אֶת־נַפְשֵׁיכֶם בַּתְּשׁוּעָה לַחֹדֶשׁ בְּעָרֹב מַעְרֹב עֹד־  
עָרֹב תַּשְׁבֵּתוּ שַׁבְּתֶכֶם: \*

וַיְדַבֵּר יְהוָה אֶל־מֹשֶׁה לֵּאמֹר: דִּבֶּר אֶל־בְּנֵי יִשְׂרָאֵל  
לֵאמֹר בַּחֲמִשָּׁה עָשָׂר יוֹם לַחֹדֶשׁ הַשְּׁבִיעִי הַזֶּה חֹג  
הַסִּפּוֹת שִׁבְעַת יָמִים לַיהוָה: בַּיּוֹם הָרִאשׁוֹן מִקְרָא־  
קֹדֶשׁ כָּל־מְלֹאכֶת עֲבֹדָה לֹא תַעֲשׂוּ: שִׁבְעַת  
יָמִים תִּקְרִיבוּ אִשָּׁה לַיהוָה בַּיּוֹם הַשְּׁמִינִי מִקְרָא־  
קֹדֶשׁ יְהִיָּה לָכֶם וְהִקְרַבְתֶּם אִשָּׁה לַיהוָה עֲצֶרֶת הוּא כָל־  
מְלֹאכֶת עֲבֹדָה לֹא תַעֲשׂוּ: אֵלֶּה מוֹעֲדֵי יְהוָה אֲשֶׁר־תִּקְרְאוּ

חמישי  
ובשבת  
שביעי

make proclamation on the self-same day ; there shall be an holy convocation unto you ; ye shall do no servile work : it is a statute for ever in all your dwellings throughout your generations. And when ye reap the harvest of your land, thou shalt not wholly reap the corners of thy field, neither shalt thou gather the gleanings of thy harvest : thou shalt leave them for the poor, and for the stranger ; I am the Lord your God.

And the Lord spake unto Moses, saying : Speak unto the children of Israel, saying, In the seventh month, in the first day of the month, shall be a solemn rest unto you, a memorial of blowing of trumpets, an holy convocation. Ye shall do no servile work : and ye shall offer an offering made by fire unto the Lord. And the Lord spake unto Moses, saying, Howbeit on the tenth day of this seventh month is the day of atonement ; it shall be an holy convocation unto you, and ye shall afflict your souls : and ye shall offer an offering made by fire unto the Lord. And ye shall do no manner of work in that same day : for it is a day of atonement, to make atonement for you before the Lord your God. For whatsoever soul it be that shall not be afflicted in that same day, he shall be cut off from his people. And whatsoever soul it be that doeth any manner of work in that same day, that soul will I destroy from among his people. Ye shall do no manner of work : it is a statute for ever throughout your generations in all your dwellings. It shall be unto you a sabbath of solemn rest, and ye shall afflict your souls : in the ninth day of the month at even, from even unto even, shall ye keep your sabbath.

And the Lord spake unto Moses, saying, Speak unto the children of Israel, saying : On the fifteenth day of this seventh month is the feast of tabernacles for seven days unto the Lord. On the first day shall be an holy convocation : ye shall do no servile work. Seven days ye shall offer an offering made by fire unto the Lord : on the eighth day shall be an holy convocation unto you ; and ye shall offer an offering made by fire unto the Lord ; it is a solemn assembly ; ye shall do no servile work.



אֲתֶם מִקִּרְאֵי קֹדֶשׁ לְהַקְרִיב אֵשָׁה לַיהוָה עֲלֶה וּמִנְחָה וְכֹחַ  
וְנִסְכִּים דְּבִרְיוֹם בְּיוֹמוֹ: מִלְכָּד שַׁבָּתַת יְהוָה וּמִלְכָּד  
מִתְנוּתִיכֶם וּמִלְכָּד כָּל־נִדְרֵיכֶם וּמִלְכָּד כָּל־נִדְבָתֵיכֶם אֲשֶׁר  
תִּתְּנוּ לַיהוָה: אֵךְ בַּחֲמִשָּׁה עָשָׂר יוֹם לַחֹדֶשׁ הַשְּׁבִיעִי  
בְּאַסְפְּכֶם אֶת־תְּבוּאֵת הָאָרֶץ תַּחֲנוּ אֶת־חַג־יְהוָה שִׁבְעַת  
יָמִים בַּיּוֹם הָרִאשׁוֹן שַׁבָּתוֹן וּבַיּוֹם הַשְּׁמִינִי שַׁבָּתוֹן: וּלְקַחְתֶּם  
לָכֶם בַּיּוֹם הָרִאשׁוֹן פְּרִי עֵץ הָדָר כַּפֹּת תְּמָרִים וְעֵנָף עֵץ־  
עָבֹת וְעֵרְבֵי־נָחַל וּשְׂמַחְתֶּם לִפְנֵי יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם שִׁבְעַת  
יָמִים: וְחֻנְתֶּם אֹתוֹ חַג לַיהוָה שִׁבְעַת יָמִים בַּשָּׁנָה חֻקַּת  
עוֹלָם לְדֹרֹתֵיכֶם בַּחֹדֶשׁ הַשְּׁבִיעִי תַּחֲנוּ אֹתוֹ: בַּסֶּפֶת  
תֵּשְׁבוּ שִׁבְעַת יָמִים כָּל־הָאֶזְרָח בְּיִשְׂרָאֵל יֵשְׁבוּ בַּסֶּפֶת:  
לְמַעַן יֵדְעוּ דֹרֹתֵיכֶם כִּי בַּסֶּפֶת הוֹשַׁבְתִּי אֶת־בְּנֵי יִשְׂרָאֵל  
בְּהוֹצִיאִי אוֹתָם מֵאֶרֶץ מִצְרַיִם אֲנִי יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם: וַיְדַבֵּר  
מֹשֶׁה אֶת־מַעֲדֵי יְהוָה אֶל־בְּנֵי יִשְׂרָאֵל:

*Both Scrolls being placed upon the Desk, the Reader says:*

יִתְגַּדֵּל וַיִּתְקַדֵּשׁ שְׁמֵהּ רַבָּא. בְּעֶלְמָא דִּי בָּרָא בְּרַעוּתָהּ.  
וַיִּמְלִיךְ מַלְכוּתָהּ בְּחַיִּיכוֹן וּבְיוֹמִיכוֹן וּבְחַיֵּי דְכָל בֵּית  
יִשְׂרָאֵל בְּעֶנְלָא וּבְזִמְן קָרִיב וְאִמְרוּ. אָמֵן:

*Cong.* יְהֵא שְׁמֵהּ רַבָּא מְבָרַךְ לְעָלַם וּלְעָלְמֵי עָלְמַיָּא:

יִתְבָּרַךְ וַיִּשְׁתַּבַּח וַיִּתְפָּאֵר וַיִּתְרַמֵּם וַיִּתְנַשֵּׂא וַיִּתְהַדָּר  
וַיִּתְעַלֶּה וַיִּתְהַלַּל שְׁמֵהּ דְּקֻדְשָׁא. בְּרִיךְ הוּא. לְעָלָא מִן  
כָּל בְּרַכְתָּא וְשִׁירְתָּא תְּשַׁבְּחָתָא וְנַחֲמָתָא דְאִמְרִין בְּעֶלְמָא  
וְאִמְרוּ. אָמֵן:

These are the appointed seasons of the Lord, which ye shall proclaim to be holy convocations : to offer an offering made by fire unto the Lord, a burnt offering, and a meal-offering, a sacrifice, and drink-offerings, each on its own day, beside the sabbaths of the Lord, and beside your gifts, and beside all your vows, and beside all your freewill offerings, which ye give unto the Lord. Howbeit on the fifteenth day of the seventh month, when ye have gathered in the fruits of the land, ye shall keep the feast of the Lord seven days : on the first day shall be a solemn rest, and on the eighth day shall be a solemn rest. And ye shall take you on the first day the fruit of goodly trees, a branch of palm trees, and boughs of thick-leaved trees, and willows of the brook : and ye shall rejoice before the Lord your God seven days. And ye shall keep it a feast unto the Lord seven days in the year : it is a statute for ever in your generations ; ye shall keep it in the seventh month. Ye shall dwell in booths seven days : all that are homeborn in Israel shall dwell in booths : that your generations may know that I made the children of Israel to dwell in booths, when I brought them out of the land of Egypt : I am the Lord your God. And Moses declared unto the children of Israel the appointed seasons of the Lord.

*Both Scrolls being placed upon the Desk, the Reader says :*

Magnified and sanctified be his great Name in the world which he hath created according to his will. May he establish his kingdom in your life-time and in your days, and in the life-time of all the house of Israel, speedily and at a near time ; and say ye, Amen.

*Cong.* Let his great Name be blessed for ever and ever.

Blessed, praised and glorified, exalted, extolled and honoured, adored and lauded be the Name of the Holy One, blessed be he, beyond all blessings and hymns, praises and songs, which are uttered in the world ; and say ye, Amen.

*The first Scroll is then held up and the Congregation say:*

וְזֹאת הַתּוֹרָה אֲשֶׁר שָׁם מֹשֶׁה לִפְנֵי בְנֵי יִשְׂרָאֵל עַל פִּי  
יְיָ בְּיַד מֹשֶׁה: עֵץ חַיִּים הִיא לַמַּחְיִיקִים בָּהּ וְתִמְכִּיָּהּ  
מֵאֲשֶׁר: דְּרָכֶיהָ דְּרָכֵי נָעִם וְכָל נְתִיבֹתֶיהָ שְׁלוֹם: אֲרֶךְ  
יָמִים בַּיּוֹמִנָהּ בַּשְּׂמֹאלָהּ עֲשֶׂר וְכְבוֹד: יְיָ חֲפֵץ לְמַעַן צְדָקוֹ  
יִגְדִּיל תּוֹרָה וַיֹּאדִיר:

*The following section is then read from the second Scroll:*

במדבר כ"ט י"ב — ט"ז

וּבַחֲמִשָּׁה עָשָׂר יוֹם לַחֹדֶשׁ הַשְּׁבִיעִי מִקְרָא־קֹדֶשׁ יִהְיֶה  
לָכֶם כָּל־מִלְאכַת עֲבֹדָה לֹא תַעֲשׂוּ וְחַגְתֶּם חֹג לַיהוָה  
שִׁבְעַת יָמִים: וְהִקְרַבְתֶּם עֹלָה אֱלֹהֵי רִיחַ נִיחֹחַ לַיהוָה פָּרִים  
בְּנִי־בָקָר שְׁלֹשָׁה עָשָׂר אֵילִם שְׁנָיִם כִּבְשִׂים בְּנִי־שֵׁנָה  
אַרְבָּעָה עָשָׂר תְּמִימִם יִהְיוּ: וּמִנְחָתָם סֶלֶת בָּלוּלָה בַשֶּׁמֶן  
שְׁלֹשָׁה עֶשְׂרֹנִים לִפְרֵי הָאֶחָד לְשֹׁלֶשֶׁה עָשָׂר פָּרִים שְׁנֵי  
עֶשְׂרֹנִים לְאֵיל הָאֶחָד לְשֵׁנֵי הָאֵילִם: וְעֶשְׂרוֹן עֶשְׂרוֹן לִכְבֹּשׁ  
הָאֶחָד לְאַרְבָּעָה עָשָׂר כִּבְשִׂים: וּשְׁעִיר־עִזִּים אֶחָד חֲטָאת  
מִלֵּבָב עֲלֵת הַתָּמִיד מִנְחָתָהּ וְנִסְכָּהּ:

*The second Scroll is held up and the Congregation say וְזֹאת הַתּוֹרָה.*

בְּרוּךְ אַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם אֲשֶׁר בָּחַר בַּנְּבִיאִים  
טוֹבִים וְרָצָה בְּדַבְרֵיהֶם הַנְּאֻמִּים בְּאַמְתּוֹ בְּרוּךְ אַתָּה  
יְיָ הַבּוֹחֵר בַּתּוֹרָה וּבַמֹּשֶׁה עַבְדּוֹ וּבַיִּשְׂרָאֵל עַמּוֹ וּבַנְּבִיאִי  
הָאֵמֶת וְצָדִיק:



*The first Scroll is then held up, and the Congregation say :*

And this is the Law which Moses set before the children of Israel, according to the command of the Lord by the hand of Moses. It is a tree of life to them that lay hold of it, and happy is every one that retaineth it. Its ways are ways of pleasantness, and all its paths are peace. Length of days is in its right hand ; in its left hand are riches and honour. It pleased the Lord for the sake of his righteousness to magnify the Law and to make it honourable.

*The following section is then read from the second Scroll :*

Numbers xxix. 12-16.

And on the fifteenth day of the seventh month ye shall have an holy convocation ; ye shall do no servile work, and ye shall keep a feast unto the Lord seven days. And ye shall offer a burnt offering, a sacrifice made by fire, of a sweet savour unto the Lord : thirteen young bullocks, two rams, and fourteen he-lambs of the first year ; they shall be without blemish : and their meal-offering, fine flour mingled with oil : three tenth parts unto every bullock of the thirteen bullocks, two tenth parts to each ram of the two rams, and a several tenth part to each lamb of the fourteen lambs : and one he-goat for a sin-offering, beside the continual burnt offering, the meal-offering thereof, and the drink-offering thereof.

*The second Scroll is held up, and the Congregation say :*

And this is the Law.

Blessed art thou, O Lord our God, King of the Universe, who hast chosen good prophets and hast found pleasure in their words, which were spoken in truth. Blessed art thou, O Lord, who hast chosen the Law, and Moses thy servant, and prophets of truth and righteousness.

*For the first day.*

זכריה י"ד

הנה יום בא ליהוה וחלק שללך בקרבך: ואספתי  
את כל הגוים אל ירושלם למלחמה וגלגדה העיר  
ונשפו הבתים והנשים תשגלנה ויצא חצי העיר בגולה  
ויתר העם לא יברת מן העיר: ויצא יהוה וגלגלם בגוים  
ההם כיום הלחמו ביום קרב: ועמדו רגליו ביום ההוא  
על הר הזיתים אשר על פני ירושלם מקדם ונבקע הר  
הזיתים מחציו מזרחה וזמה גיא גדולה מאד ומש חצי  
ההר צפונה וחציו נגבה: ונסתם גיא דורי כייניע גי-  
הרים אל אצל ונסתם כאשר נסתם מפני הרעש בימי  
עזיה מלך יהודה ובא יהוה אלהי כל קדשים עמו:

תשכנה ק'

*For the second day.*

מלכים א' ח' ב'—כ"א

ויקהלו אל המלך שלמה כל איש ישראל בירח  
האתנים בחג הוא החודש השביעי: ויבאו כל זקני  
ישראל וישאו הכהנים את הארון: ויעלו את ארון יהוה  
ואת אהל מועד ואת כל כלי הקדש אשר באהל ויעלו  
אתם הכהנים והלוים: והמלך שלמה וכל עדת ישראל  
הנועדים עליו אתו לפני הארון מנבחים צאן ובקר  
אשר לא יספרו ולא ימנו מרב: ויבאו הכהנים את-  
ארון ברית יהוה אל מקומו אל דביר הבית אל קדש  
הקדשים אליהם כנפי הפרוכים: כי הפרוכים פדשים  
כנפים אל מקום הארון ויסכו הפרוכים על הארון ועל-

*For the First Day :*

Zechariah xiv.

Behold, a day of the Lord cometh, and thy spoil shall be divided in the midst of thee. For I will gather all nations against Jerusalem to battle ; and the city shall be taken, and the houses rifled, and the women ravished : and half of the city shall go forth into captivity, and the residue of the people shall not be cut off from the city. Then shall the Lord go forth, and fight against those nations, as when he fought in the day of battle. And his feet shall stand in that day upon the mount of Olives, which is before Jerusalem on the east, and the mount of Olives shall cleave in the midst thereof toward the east and toward the west, and there shall be a very great valley : and half of the mountain shall remove toward the north, and half of it toward the south. And ye shall flee to the valley of the mountains ; for the valley of the mountains shall reach unto Azal ; yea, ye shall flee, like as ye fled from before the earthquake in the days of Uzziah king of Judah : and the Lord my God shall come, and all the holy ones with thee.

*For the Second Day :*

1 Kings viii. 2-21.

And all the men of Israel assembled themselves unto king Solomon at the feast in the month Ethanim, which is the seventh month. And all the elders of Israel came, and the priests took up the ark. And they brought up the ark of the Lord, and the tent of meeting, and all the holy vessels that were in the tent : even those did the priests and the Levites bring up. And king Solomon, and all the congregation of Israel, that were assembled unto him, were with him before the ark, sacrificing sheep and oxen, that could not be told nor numbered for multitude. And the priests brought in the ark of the covenant of the Lord unto his place, into the innermost place of the house, to the most holy place, even under the wings of the cherubim. For the cherubim spread forth their wings over the place of the ark : and the cherubim covered the ark and the staves thereof above.



*For the first day.*

וְהָיָה בַּיּוֹם הַהוּא לֹא־יִהְיֶה אֹרֶךְ יְקָרוֹת יִקְפְּאוּן: וְהָיָה  
 יוֹם־אַחֵר הוּא יוֹדֵעַ לִיהוָה לֹא־יוֹם וְלֹא־לַיְלָה וְהָיָה לַעֲת־  
 עָרֵב יִהְיֶה־אֹרֶךְ: וְהָיָה | בַּיּוֹם הַהוּא יֵצְאוּ מִי־חַיִּים  
 מִירוּשָׁלַם חֲצִים אֶל־חַיִּים הַקִּדְמוֹנִי וְחֲצִים אֶל־חַיִּים  
 הָאֲחֵרוֹן בִּקְיִין וּבְחֶרֶף יִהְיֶה: וְהָיָה יְהוָה לְמֶלֶךְ עַל־  
 כָּל־הָאָרֶץ בַּיּוֹם הַהוּא יִהְיֶה יְהוָה אֶחָד וְשֵׁמוֹ אֶחָד:  
 יֵסֹב כָּל־הָאָרֶץ כְּעֶרְבָה מִנְּבֶע לְרִמּוֹן נֹגֵב יְרוּשָׁלַם  
 וְרֵאמָה וַיֵּשְׁבָה תַּחְתֶּיהָ לְמִשְׁעָר בְּנִימָן עַד־מְקוֹם שַׁעַר  
 הָרֵאשׁוֹן עַד־שַׁעַר הַפְּנִים וּמִגִּדֵּל חֲנֻנְיָאֵל עַד יִקְבִי הַמֶּלֶךְ:  
 וַיֵּשְׁבוּ בָּהּ וְחֵרֶם לֹא יִהְיֶה־עוֹד וַיֵּשְׁבָה יְרוּשָׁלַם לְבִטָּח:

ויקפאון קי \*

*For the second day.*

בְּדִיּוֹ מְלֻמְעָלָה: וַיֵּאָרְכוּ הַבָּדִים וַיֵּרְאוּ רֵאשֵׁי הַבָּדִים  
 מִן־הַקֶּדֶשׁ עַל־פְּנֵי הַדְּבִיר וְלֹא יֵרְאוּ הַחוּצָה וַיְהִיו שָׁם  
 עַד הַיּוֹם הַזֶּה: אֵין בְּאֵרוֹן רֶכֶּךְ שְׁנֵי לְחֹזַת הָאֲבָנִים אֲשֶׁר  
 הִנֵּחַ שָׁם מֹשֶׁה בְּחֹרֵב אֲשֶׁר כָּרַת יְהוָה עִם־בְּנֵי יִשְׂרָאֵל  
 בְּצֵאתָם מֵאֶרֶץ מִצְרַיִם: וַיְהִי בְּצֵאת הַכֹּהֲנִים מִן־הַקֶּדֶשׁ  
 וַהֲעֲנִן מֶלֶךְ אֶת־בֵּית יְהוָה: וְלֹא־יִכָּלּוּ הַכֹּהֲנִים לַעֲמֹד  
 לְשֹׁרֶת מִפְּנֵי הָעֲנָן כִּי־מֶלֶךְ כְּבוֹד־יְהוָה אֶת־בֵּית יְהוָה:  
 אִזְּ אָמַר שְׁלֹמֹה יְהוָה אָמַר לְשָׁכֵן בְּעֶרְפֶּל: בְּנוֹה  
 בְּנִיתִי בֵּית זָבֵל לָךְ מְכוֹן לְשִׁבְתְּךָ עוֹלָמִים: וַיֵּסֶב הַמֶּלֶךְ  
 אֶת־פָּנָיו וַיִּבְרַךְ אֶת כָּל־קֶהֱל יִשְׂרָאֵל וְכָל־קֶהֱל יִשְׂרָאֵל  
 עָמַד: וַיֹּאמֶר בְּרוּךְ יְהוָה אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל אֲשֶׁר דִּבֶּר בְּפִיו  
 אֶת דְּוֹד אָבִי וּבִירוֹ מֶלֶךְ לֵאמֹר: מִן־דְּיוֹם אֲשֶׁר הוֹצֵאתִי

*For the First Day :*

And it shall come to pass in that day, that there shall be neither bright light nor gloom. But it shall be one day which shall be known to the Lord, not day, nor night : but it shall come to pass, that at evening time it shall be light. And it shall be in that day, that living waters shall go out from Jerusalem ; half of them toward the eastern sea, and half of them toward the hinder sea : in summer and in winter shall it be. And the Lord shall be king over all the earth : in that day shall the Lord be one, and his name one. All the land shall be turned as a plain from Geba to Rimmon south of Jerusalem : and it shall be lifted up, and inhabited in her place, from Benjamin's gate unto the place of the first gate, unto the corner gate, and from the tower of Hananel unto the king's winepresses. And men shall dwell in it, and there shall be no more utter destruction ; but Jerusalem shall dwell in safety.

---

*For the Second Day :*

And the staves were so long that the ends of the staves were seen out in the holy place before the innermost place, and they were not seen without : and there they are unto this day. There was nothing in the ark save the two tables of stone which Moses put there at Horeb, when the Lord made a covenant with the children of Israel, when they came out of the land of Egypt. And it came to pass when the priests were come out of the holy place, that the cloud filled the house of the Lord, so that the priests could not stand to minister because of the cloud : for the glory of the Lord had filled the house of the Lord. Then spake Solomon : The Lord said that he would dwell in the thick darkness. I have surely built thee an house of habitation, a place for thee to dwell in for ever. And the king turned his face about, and blessed all the congregation of Israel : and all the congregation of Israel stood. And he said, Blessed be the Lord God of Israel, which spake with his mouth unto David my father, and hath with his hand fulfilled it, saying : Since the day that I brought forth my

*For the first day.*

וַנָּתַת | תְּהִיָּה הַמִּנְפָּה אֲשֶׁר יִגַּף יְהוָה אֶת-כָּל-  
הָעַמִּים אֲשֶׁר צָבְאוּ עַל-יְרוּשָׁלַם הַמֶּמְק | בְּשָׂרוֹ וְהוּא עֹמֵד  
עַל-רִגְלָיו וְעֵינָיו תִּמְקְנָה בְּחִרְיָהֶן וּלְשׁוֹנוֹ תִּמְקַם בְּפִיהֶם:  
וְהָיָה בַּיּוֹם הַהוּא תְּהִיָּה מְהוּמַת-יְהוָה רַבָּה בָּהֶם וְהַחֲזִיקוּ  
אִישׁ יָד רֵעֵהוּ וְעָלְתָה יָדוֹ עַל-יָד רֵעֵהוּ: וְגַם-יְהוּדָה  
תִּלָּחֶם בִּירוּשָׁלַם וְאֶפְרָא חֵיל כָּל-הַגּוֹיִם סָבִיב זָהָב וְכֶסֶף  
וּבָגָדִים לָרֹב מְאֹד: וְכֵן תְּהִיָּה מִגִּפַּת הַפֹּסֵם הַפָּרֵד  
הַגָּמֵל וְהַחֲמוֹר וְכָל-הַבְּהֵמָה אֲשֶׁר יִהְיֶה בַּמַּחֲנוֹת הַהֵמָּה

*For the second day.*

אֶת-עַמֵּי יִשְׂרָאֵל מִמִּצְרַיִם לֹא-בְחָרְתִּי בְעִיר מִכָּל שְׁבִטֵי  
יִשְׂרָאֵל לִבְנוֹת בַּיִת לַיהוָה שָׁמַי שָׁם וְאֶבְחַר בְּדָוִד לַיהוָה  
עַל-עַמֵּי יִשְׂרָאֵל: וַיְהִי עִם-לִבָּב דָּוִד אָבִי לִבְנוֹת בַּיִת  
לְשֵׁם יְהוָה אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל: וַיֹּאמֶר יְהוָה אֶל-דָּוִד אָבִי יֶעַן  
אֲשֶׁר הָיָה עִם-לִבְבְּךָ לִבְנוֹת בַּיִת לְשֵׁמִי הִטִּיבְתָּ כִּי הָיָה  
עִם-לִבְבְּךָ: כִּן אֵתָּה לֹא תִבְנֶה הַבַּיִת כִּי אִם-בְּנֶךָ הַיָּצֵא  
מִחֻלְצִיד הוּא יִבְנֶה הַבַּיִת לְשֵׁמִי: וַיָּקָם יְהוָה אֶת-דָּבִיד  
אֲשֶׁר דִּבֶּר וְאָקָם תַּחַת דָּוִד אָבִי וְאַשְׁבַּח עַל-כִּפְסֵא יִשְׂרָאֵל  
בְּאֲשֶׁר דִּבֶּר יְהוָה וְאִבְנֶה הַבַּיִת לְשֵׁם יְהוָה אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל:  
וְאַשְׁם שֵׁם מְקוֹם לְאַרְזֵן אֲשֶׁר-שָׁם בְּרִית יְהוָה אֲשֶׁר  
כָּרַת עִם-אַבְתְּיָנוּ בְּהוֹצִיאֹ אוֹתָם מֵאֶרֶץ מִצְרַיִם:

*Continue with the Blessings after the Haphtorah, page 124.*



### III HAPHTORAH—FIRST AND SECOND DAYS

#### *For the First Day :*

And this shall be the plague wherewith the Lord will smite all the people that have fought against Jerusalem : their flesh shall consume away while they stand upon their feet, and their eyes shall consume away in their sockets, and their tongue shall consume away in their mouth. And it shall come to pass in that day, that a great tumult from the Lord shall be among them : and they shall lay hold every one on the hand of his neighbour, and his hand shall rise up against the hand of his neighbour. And Judah also shall fight at Jerusalem : and the wealth of all the nations round about shall be gathered together, gold, and silver, and apparel, in great abundance. And so shall be the plague of the horse, of the mule, of the camel, and of the ass, and of all the beasts that shall be in these camps : even as this plague.

---

#### *For the Second Day :*

people Israel out of Egypt, I chose no city out of all the tribes of Israel to build an house, that my name might be there : but I chose David to be over my people Israel. And it was in the heart of David my father, to build an house for the name of the Lord God of Israel. And the Lord said unto David my father, Whereas it was in thine heart to build an house unto my name : thou didst well that it was in thine heart. Nevertheless thou shalt not build the house : but thy son that shall come forth out of thy loins, he shall build the house unto my name. And the Lord hath performed his word that he spake : and I am risen up in the room of David my father, and sit on the throne of Israel, as the Lord promised, and have built an house for the name of the Lord God of Israel. And I have set there a place for the ark wherein is the covenant of the Lord, which he made with our fathers when he brought them out of the land of Egypt.

*Continue with the Blessings after the Haphtorah, page 124.*

כַּמְנַפָּה הַזֹּאת: וְהָיָה כָּל-הַנוֹתָר מִכָּל-הַגּוֹיִם  
הַבָּאִים עַל-יְרוּשָׁלַם וְעָלוּ מִיָּדֵי שָׁנָה בְּשָׁנָה לְהַשְׁתַּחֲוֹת  
לְמֶלֶךְ יְהוָה צְבָאוֹת וּלְחַג אֶת-חַג הַסְּכּוֹת: וְהָיָה אֲשֶׁר  
לֹא-יַעֲלֶה מֵאֵת מִשְׁפָּחוֹת הָאָרֶץ אֶל-יְרוּשָׁלַם לְהַשְׁתַּחֲוֹת  
לְמֶלֶךְ יְהוָה צְבָאוֹת וְלֹא עֲלֵיהֶם יִהְיֶה הַנֶּשֶׁם: וְאִם-  
מִשְׁפַּחַת מִצְרַיִם לֹא-תַעֲלֶה וְלֹא בָּאָה וְלֹא עֲלֵיהֶם תִּהְיֶה  
הַמְנַפָּה אֲשֶׁר יִנָּח יְהוָה אֶת-הַגּוֹיִם אֲשֶׁר לֹא יַעֲלוּ לְחַג  
אֶת-חַג הַסְּכּוֹת: וְזֹאת תִּהְיֶה הַטָּעַת מִצְרַיִם וְחַטָּאת כָּל-  
הַגּוֹיִם אֲשֶׁר לֹא יַעֲלוּ לְחַג אֶת-חַג הַסְּכּוֹת: בַּיּוֹם הַהוּא  
יִהְיֶה עַל-מִצְלוֹת הַפּוֹם קֹדֶשׁ לַיהוָה וְהָיָה הַפִּירוּר  
בְּבֵית יְהוָה כַּמִּזְבֵּחַ לִפְנֵי הַמִּזְבֵּחַ: וְהָיָה כָּל-סִיר  
בִּירוּשָׁלַם וּבִיהוּדָה קֹדֶשׁ לַיהוָה צְבָאוֹת וּבָאוּ כָּל-  
הַנְּבָחִים וּלְקַחוּ מֵהֶם וּבִשְׁלוּ בָהֶם וְלֹא-יִהְיֶה כֹנַעֲנִי עוֹד  
בְּבֵית-יְהוָה צְבָאוֹת בַּיּוֹם הַהוּא:

*Continue with the Blessings after the Haphtorah, page 124.*

*For the Intermediate Sabbath:*

שמות ל"ג י"ב – ל"ד כ"ו

וַיֹּאמֶר מֹשֶׁה אֶל-יְהוָה רְאֵה אֶתָּה אֹמֵר אֵלַי הַעַל אֶת-  
הָעָם הַזֶּה וְאַתָּה לֹא הוֹדַעְתָּנִי אֶת אֲשֶׁר-תִּשְׁלַח עִמִּי וְאַתָּה  
אֹמְרָתִי יִדְעִיתִיךָ בְּשֵׁם וְגַם-מִצְוַת חֵן בְּעֵינַי: וְעַתָּה אִם-  
נָא מִצְוַתִּי חֵן בְּעֵינֶיךָ הוֹדַעֲנִי נָא אֶת-דֶּרֶכְךָ וְאַדְרֹכֶךָ לְמַעַן  
אֶמְצָא-חֵן בְּעֵינֶיךָ וּרְאֵה כִּי עַמֶּךָ הַגּוֹי הַזֶּה: וַיֹּאמֶר פְּנֵי  
יָלְכוּ וַיִּהְיֶה חֹדֶשׁ לָךְ: וַיֹּאמֶר אֵלָיו אִם-אֵין פְּנִיךָ הַלְכִים אֶל-  
תַּעֲלֵנוּ מִזֶּה: וּבַמָּחָה יִנְדַּע אֲפֹא כִי-מִצְוַתִּי חֵן בְּעֵינֶיךָ אֵין

And it shall come to pass, that every one that is left of all the nations which came against Jerusalem : even they shall go up from year to year to worship the King, the Lord of hosts, and to keep the feast of tabernacles. And it shall be, that whoso will not come up of all the families of the earth unto Jerusalem to worship the King, the Lord of hosts, upon them shall be no rain. And if the family of Egypt go not up, and come not, that have none : there shall be the plague, wherewith the Lord will smite the nations that come not up to keep the feast of tabernacles. This shall be the punishment of Egypt, and the punishment of all nations that come not up to keep the feast of tabernacles. In that day shall there be upon the bells of the horses, HOLINESS UNTO THE LORD : and the pots in the Lord's house shall be like the bowls before the altar. Yea, every pot in Jerusalem and in Judah shall be holiness unto the Lord of hosts ; and all they that sacrifice shall come and take of them, and see the therein : and in that day there shall be no more a trafficker in the house of the Lord of hosts.

*Continue with the Blessings after the Haphtorah, page 124.*

*For the Intermediate Sabbath :*

Exodus xxxiii. 12-xxxiv. 26.

And Moses said unto the Lord, See, thou sayest unto me, Bring up this people ; and thou hast not let me know whom thou wilt send with me : yet thou hast said, I know thee by name, and thou hast also found grace in my sight. Now therefore, I pray thee, if I have found grace in thy sight, shew me now thy ways, that I may know thee, to the end that I may find grace in thy sight : and consider that this nation is thy people. And he said : My presence shall go with thee, and I will give thee rest. And he said unto him : If thy presence go not with me, carry us not up hence. For wherein now shall it be known that I have found grace in thy sight, I and thy people ? is it not in that thou goest with us : so that we be distinguished, I and thy people, from all the people that are upon the face of the earth ?



וְעַמֶּדֶה הָלֹא בִלְכַתְּךָ עִמָּנוּ וּנְבַלִינוּ אֲנִי וְעַמֶּדֶה מִכָּל־הָעָם  
לִי אֲשֶׁר עַל־פָּנֵי הָאֲדָמָה: \*

וַיֹּאמֶר יְהוָה אֶל־מֹשֶׁה גַם אֶת־הַדָּבָר הַזֶּה אֲשֶׁר דִּבַּרְתָּ  
אֲעֲשֶׂה כִּי־מִצָּאת חֵן בְּעֵינַי וְאֲדַעֵךְ בְּשֵׁם: וַיֹּאמֶר הָרֵאנִי  
נָא אֶת־כְּבוֹדְךָ: וַיֹּאמֶר אֲנִי אֶעְבִּיר כָּל־טוֹבִי עַל־פָּנֶיךָ  
וְקִרְאתִי בְשֵׁם יְהוָה לְפָנֶיךָ וְחִנַּנְתִּי אֶת־אֲשֶׁר אֲחִין וְרַחֲמֹתַי  
שְׁלִישִׁי אֶת־אֲשֶׁר אֲרַחֵם: \* וַיֹּאמֶר לֹא תוּכַל לִרְאֹת אֶת־פָּנַי כִּי  
לֹא־יִרְאֵנִי הָאָדָם וְחַי: וַיֹּאמֶר יְהוָה הִנֵּה מָקוֹם אֵתִי וְנִצַּבְתָּ  
עַל־הַצּוּר: וְהָיָה בְּעֵבֶר כְּבֹדִי וְשִׁמְתִּיךָ בְּנִקְרַת הַצּוּר  
וְשַׁכַּתִּי בְּפִי עָלֶיךָ עַד־עֲבָרִי: וְהִסְרֹתִי אֶת־כְּפִי וְרָאִיתָ  
רַבִּיעִי אֶת־אַחֲרִי וּפָנַי לֹא יֵרָאוּ: \*

וַיֹּאמֶר יְהוָה אֶל־מֹשֶׁה פֶּסֶל־לְךָ שְׁנֵי־לַחַת אֲבָנִים כְּרָאשֵׁינִים  
וְכַתְּבֹתִי עַל־הַלַּחַת אֶת־הַדְּבָרִים אֲשֶׁר הָיוּ עַל־הַלַּחַת  
הָרָאשֵׁינִים אֲשֶׁר שִׁבַּרְתָּ: וְהָיָה נִכּוֹן לְבָבְךָ וְעֲלִיתָ בְּבִקְרֹךְ  
אֶל־הָר סינִי וְנִצַּבְתָּ לִּי שָׁם עַל־רֹאשׁ הָהָר: וְאִישׁ לֹא־  
יַעֲלֶה עִמָּךְ וְגַם־אִישׁ אֶל־יֶרֶא בְּכָל־הָהָר גַּם־הַצֹּאן וְהַבָּקָר  
חֲמִישִׁי אֶל־יִרְעֹו אֶל־מֹול הָהָר הַהוּא: \* וַיִּפְסַל שְׁנֵי לַחַת אֲבָנִים  
כְּרָאשֵׁינִים וַיִּשְׁכֶּם מֹשֶׁה בְּבִקְרֹךְ וַיַּעַל אֶל־הָר סינִי כַּאֲשֶׁר  
צִוָּה יְהוָה אֹתוֹ וַיִּקַּח בְּיָדוֹ שְׁנֵי לַחַת אֲבָנִים: וַיֵּרֶד יְהוָה  
בְּעָנָן וַיִּתְּיָצֵב עִמּוֹ שָׁם וַיִּקְרָא בְשֵׁם יְהוָה: וַיַּעֲבֹר יְהוָה  
עַל־פָּנָיו וַיִּקְרָא יְהוָה: יְהוָה אֵל רַחוּם וְחַנּוּן אֶרֶךְ אַפַּיִם  
וְרַב־חֶסֶד וְאֱמֶת: נֶצֶר חֶסֶד לְאֵלִפִּים נִשְׂא עֵינָן וּפֹשַׁע  
וְחַטָּאת וְנִקָּה לֹא יִנָּקֶה פֶקֶד: עֵינָן אֲבוֹת עַל־בָּנִים וְעַל־  
בָּנִים בָּנִים עַל־שְׁלֹשִׁים וְעַל־רַבְעִים: וַיִּמָּהֵר מֹשֶׁה וַיִּקְדּוּ  
אֶרְצָה וַיִּשְׁתַּחוּ: וַיֹּאמֶר אִם־נָא מִצָּאתִי חֵן בְּעֵינֶיךָ אֲדֹנָי  
יְיָ־נָא אֲדֹנָי בְּקִרְבִּנוּ כִּי עַם־קָשֶׁה־עֲרֹף הוּא וְסָלַחְתָּ

And the Lord said unto Moses, I will do this thing also that thou hast spoken : for thou hast found grace in my sight, and I know thee by name. And he said, Shew me, I pray thee, thy glory. And he said, I will make all my goodness pass before thee, and will proclaim the name of the Lord before thee : and I will be gracious to whom I will be gracious, and will shew mercy on whom I will shew mercy. And he said, Thou canst not see my face : for man shall not see me and live. And the Lord said, Behold, there is a place by me : and thou shalt stand upon the rock. And it shall come to pass, while my glory passeth by, that I will put thee in a cleft of the rock : and I will cover thee with my hand until I have passed by. And I will take away mine hand, and thou shalt see my back : but my face shall not be seen.

And the Lord said unto Moses, Hew thee two tables of stone like unto the first : and I will write upon the tables the words that were on the first tables, which thou brakest. And be ready by the morning : and come up in the morning unto mount Sinai, and present thyself there to me on the top of the mount. And no man shall come up with thee, neither let any man be seen throughout all the mount : neither let the flocks nor herds feed before that mount. And he hewed two tables of stone like unto the first ; and Moses rose up early in the morning, and went up unto mount Sinai, as the Lord had commanded him : and he took in his hand two tables of stone. And the Lord descended in the cloud, and stood with him there, and proclaimed the name of the Lord. And the Lord passed by before him, and proclaimed, The Lord, the Lord, a God full of compassion and gracious, slow to anger, and abundant in goodness and truth ; keeping mercy for thousands, forgiving iniquity, transgression and sin ; and that will by no means clear the guilty ;<sup>1</sup> visiting the iniquity of the fathers upon the children, and upon the children's children, upon the third and upon the fourth generation. And Moses made haste, and bowed toward the earth, and worshipped. And he said, If now I have found grace in thy sight, O Lord, let the Lord, I pray

<sup>1</sup> Or, he cleareth the penitent, but cleareth not the impenitent : *vide* T. B. *Yoma* 86.



לְעֹנְנֵנוּ וּלְחֹטְאֹתֵנוּ וּנְחַלְתָּנוּ: וַיֹּאמֶר ה' הִנֵּה אֲנִי בְרִית  
 בְּרִית נָגַד כָּל־עַמְּךָ אֲעֲשֶׂה נִפְלְאוֹת אֲשֶׁר לֹא־נִבְרְאוּ בְּכָל־  
 הָאָרֶץ וּבְכָל־הַגּוֹיִם וְרָאָה כָּל־הָעָם אֲשֶׁר־אֵתָהּ בְּקֶרְבִּי  
 אֶת־מַעֲשֵׂה יְהוָה כִּי־נֹרָא הוּא אֲשֶׁר אֲנִי עֹשֶׂה עִמָּךְ: \*  
 שְׁמֹר־לְךָ אֵת אֲשֶׁר אֲנִי מְצֻוֶּה הַיּוֹם הַזֶּה גֵּרֶשׁ מִפְּנֵיךְ  
 אֶת־הָאֱמֹרִי וְהַכְנַעְנִי וְהַחֲתִי וְהַפְּרֹזִי וְהַחֲוִי וְהַיְבוֹסִי:  
 הִשְׁמֹר לְךָ פֶּן־תִּכְרַת בְּרִית לְיוֹשֵׁב הָאָרֶץ אֲשֶׁר אֵתָהּ בָּא  
 עֲלֶיהָ פֶּן־יִהְיֶה לְמוֹקֵשׁ בְּקֶרְבְּךָ: כִּי אֶת־מוֹפְחֹתָם תִּתְּצוֹן  
 וְאֶת־מִצְבֹּתָם תִּשְׁבֶּרֶן וְאֶת־אֲשֶׁרֵי תִכְרַתוֹן: הִי לֹא  
 תִשְׁתַּחֲוֶה לָאֵל אֲחֵר כִּי יְהוָה קָנָא שְׁמוֹ אֵל קָנָא הוּא:  
 פֶּן־תִּכְרַת בְּרִית לְיוֹשֵׁב הָאָרֶץ וְזֵנִי אֲחֵרִי אֱלֹהֵיהֶם  
 וְנִבְחֹו לְאֱלֹהֵיהֶם וְקָרָא לְךָ וְאָכַלְתָּ מִזִּבְחֹו: וְלִקְחֹתָ  
 מִבְּנֵתֹו לְבָנֶיךָ וְזֵנִי בְּנֵתֹו אֲחֵרִי אֱלֹהֵיהֶן וְהִזְנוּ אֶת־בְּנֵיךְ  
 אֲחֵרִי אֱלֹהֵיהֶן: אֱלֹהֵי מִסְכָּה לֹא תַעֲשֶׂה־לְךָ: \* אֶת־חַג  
 הַמִּצּוֹת תִּשְׁמֹר שִׁבְעַת יָמִים תֹּאכַל מִצּוֹת אֲשֶׁר צִוִּיתְךָ  
 לְמוֹעֵד חֹדֶשׁ הָאָבִיב כִּי בְּחֹדֶשׁ הָאָבִיב יֵצֵאתָ מִמִּצְרָיִם:  
 כָּל־פֶּטֶר הָחֶם לִי וְכָל־מִקְנֶךָ תִּזְכֹּר פֶּטֶר שׂוֹר וְשׂוֹה:  
 וּפֶטֶר חֲמֹור תִּפְדֶּה בִּשָּׂה וְאִם־לֹא תִפְדֶּה וַעֲרַפְתּוּ כָּל־  
 בְּכוֹר בְּנֶיךָ תִּפְדֶּה וְלֹא־יֵרָאוּ פָנֶי רִיקָם: שֵׁשֶׁת יָמִים  
 תַּעֲבֹד וּבַיּוֹם הַשְּׁבִיעִי תִשְׁבֹּת בְּחָרִישׁ וּבִקְצִיר תִּשְׁבֹּת:  
 וְחַג שִׁבְעַת תַּעֲשֶׂה לְךָ בִּפְנוֹי קָצִיר חֲטָיִים וְחַג הָאֲסִיף  
 תִּקְוִיַּת הַשָּׁנָה: שְׁלֹשׁ פַּעַמִּים בַּשָּׁנָה יֵרָאָה כָּל־זְכוּרְךָ  
 אֶת־פָּנֶי הָאֵרֶן: יְהוָה אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל: כִּי־אוֹרִישׁ גּוֹיִם  
 מִפְּנֶיךָ וְהִרְחַבְתִּי אֶת־גְּבֻלְךָ וְלֹא־יִחְמָד אִישׁ אֶת־אַרְצְךָ  
 בַּעֲלֹתְךָ לִרְאוֹת אֶת־פָּנֶי יְהוָה אֱלֹהֶיךָ שְׁלֹשׁ פַּעַמִּים בַּשָּׁנָה:  
 לֹא־תִשְׁחַט עַל־חֶמֶן דָּם־זִבְחִי וְלֹא־יָלִין לִפְקֹד נֶבֶח תִּג



thee, go in the midst of us : for it is a stiffnecked people ; and pardon our iniquity and our sin, and take us for thine inheritance. And he said, Behold, I make a covenant ; before all thy people I will do marvels, such as have not been wrought in all the earth, nor in any nation : and all the people among which thou art shall see the work of the Lord, for it is a terrible thing that I do with thee. Observe thou that which I command thee this day : behold, I drive out before thee the Amorite, and the Canaanite, and the Hittite, and the Perizzite, and the Hivite, and the Jebusite. Take heed to thyself, lest thou make a covenant with the inhabitants of the land whither thou goest, lest it be for a snare in the midst of thee : but ye shall break down their altars, and dash in pieces their pillars, and ye shall cut down their Asherim ; for thou shalt worship no other god : for the Lord, whose name is Jealous, is a jealous God : lest thou make a covenant with the inhabitants of the land : and they go a whoring after their gods, and do sacrifice unto their gods, and one call thee and thou eat of his sacrifice, and thou take of their daughters unto thy sons : and their daughters go a whoring after their gods, and make thy sons go a whoring after their gods. Thou shalt make thee no molten gods. The feast of unleavened bread shalt thou keep ; seven days thou shalt eat unleavened bread, as I commanded thee, at the time appointed in the month Abib : for in the month Abib thou camest out from Egypt. All that openeth the womb is mine, and all thy cattle that is male, the firstlings of ox and sheep. And the firstling of an ass thou shalt redeem with a lamb ; and if thou wilt not redeem it, then thou shalt break its neck : all the firstborn of thy sons thou shalt redeem, and none shall appear before me empty. Six days thou shalt work, but on the seventh day thou shalt rest : in plowing time and in harvest thou shalt rest. And thou shalt observe the feast of weeks, even of the firstfruits of wheat harvest, and the feast of ingathering at the year's end. Three times in the year shall all thy males appear before the Lord God, the God of Israel. For I will cast out nations before thee, and enlarge thy borders : neither shall any man desire thy land,

הַפֶּסַח: ראשית בבורי אֲדַמְתָּךְ תָּבִיא בֵּית יְהוָה אֱלֹהֶיךָ  
לֹא־תִבְשֹׁל גִּדִּי בַחֲלֵב אִמּוֹ:

*Both Scrolls being placed upon the Desk, the Reader says:*

יִתְגַּדֵּל וַיִּתְקַדֵּשׁ שְׁמֵהּ רַבָּא • בְּעֶלְמָא דִּי בְּרָא כְרַעְוִיתָהּ • וַיְמַלִּיךְ  
מַלְכוּתָהּ בְּחַיִּיכוֹן וּבְיוֹמִיכוֹן וּבְחַיֵּי דְכָל בֵּית יִשְׂרָאֵל בְּעֻנְיָא וּבְזִמְן  
קָרִיב וְאִמְרוּ • אָמֵן:

*Cong.* יְהֵא שְׁמֵהּ רַבָּא מְבָרַךְ לְעָלַם וּלְעָלְמֵי עָלְמֵיָא:

יִתְבָּרַךְ וַיִּשְׁתַּבַּח וַיִּתְפָּאֵר וַיִּתְרַמֵּם וַיִּתְנַשֵּׂא וַיִּתְהַדָּר וַיִּתְעַלָּה  
וַיִּתְהַלָּל שְׁמֵהּ דְּקֻדְשָׁא • בְּרִיךְ הוּא • לְעֵלְא מִן כָּל בְּרַכְתָּא וְשִׁירְתָּא  
תְּשַׁבַּחְתָּא וְנַחֲמַתָּא דְּאִמְרֵן בְּעֶלְמָא וְאִמְרוּ • אָמֵן:

*The first Scroll is then held up and the Congregation say:*

זֹאת הַתּוֹרָה אֲשֶׁר שָׁם מֹשֶׁה לִפְנֵי בְנֵי יִשְׂרָאֵל עַל פִּי יְיָ בְּיַד מֹשֶׁה:  
עַץ חַיִּים הִיא לַמַּחְזִיקִים בָּהּ וְתִמְכֶּיָּהּ מֵאֲשֶׁר: דְּרַכֶּיָּהּ דְּרַכֵּי נְעָם  
וְכָל נְתִיבֶיהָ שְׁלוֹם: אַרְךְ יָמִים בִּימִינָהּ בְּשִׂמְלָהּ עֶשֶׂר וְכְבוֹד:  
יְיָ חָפֵץ לְמַעַן צְדָקוֹ יַגְדִּיל תּוֹרָה וַיֹּאדִיר:

*If the Sabbath fall on the first Intermediate Day the sections* וביום השני *are read from the second Scroll; if on the third day,*  
*and* וביום החמישי *if on the fourth day, and* וביום הששי *and* וביום הששי.

במדבר כ"ט י"ז – ל"א.

וּבְיוֹם הַשְּׁנִי פָרִים בְּנֵי־בָקָר שְׁנַיִם עֶשֶׂר אֵילִם שְׁנַיִם  
כִּבְשִׂים בְּנֵי־שָׁנָה אַרְבָּעָה עֶשֶׂר תְּמִימִם: וּמִנְחָתָם

when thou goest up to appear before the Lord thy God three times in the year. Thou shalt not offer the blood of my sacrifice amid leavened bread: neither shall the sacrifice of the feast of the passover be left unto the morning. The first of the firstfruits of thy ground thou shalt bring unto the house of the Lord thy God: thou shalt not seethe a kid in its mother's milk.

*Both Scrolls being placed upon the Desk, the Reader says:*

Magnified and sanctified be his great Name in the world which he hath created according to his will. May he establish his kingdom in your life-time and in your days, and in the life-time of all the house of Israel, speedily and at a near time; and say ye, Amen.

*Cong.* Let his great Name be blessed for ever and ever. Blessed, praised and glorified, exalted, extolled and honoured, adored and lauded be the Name of the Holy One, blessed be he, beyond all blessings and hymns, praises and songs, which are uttered in the word; and say ye, Amen.

*The first Scroll is then held up, and the Congregation say:*

And this is the Law which Moses set before the children of Israel, according to the command of the Lord by the hand of Moses. It is a tree of life to them that lay hold of it, and happy is every one that retaineth it. Its ways are ways of pleasantness, and all its paths are peace. Length of days is in its right hand; in its left hand are riches and honour. It pleased the Lord for the sake of his righteousness to magnify the Law and to make it honourable.

*If the Sabbath fall on the first Intermediate Day, the sections beginning And on the second day and And on the third day are read from the second Scroll; if on the third day, those beginning And on the fourth day and And on the fifth day; if on the fourth day, those beginning And on the fifth day and And on the sixth day.*

Numbers xxix. 17-31.

And on the second day ye shall offer twelve young bullocks, two rams, fourteen he-lambs of the first year without blemish: and their meal-offering and their drink-offerings



וְנִסְכֵּיהֶם לַפָּרִים לְאֵילָם וּלְכֹבָשִׁים בְּמִסְפָּרָם כַּמִּשְׁפָּט:  
 וּשְׂעִיר־עִזִּים אֶחָד חֲטָאת מִלֵּבָד עֲלֹת הַתָּמִיד וּמִנְחָתָהּ  
 וְנִסְכֵּיהֶם: וּבַיּוֹם הַשְּׁלִישִׁי פָרִים עֲשֵׂתִי-עֶשֶׂר אֵילָם  
 שְׁנָיִם כֹּבָשִׁים בְּנֵי-שָׁנָה אַרְבָּעָה עֶשֶׂר תְּמִימִם: וּמִנְחָתָם  
 וְנִסְכֵּיהֶם לַפָּרִים לְאֵילָם וּלְכֹבָשִׁים בְּמִסְפָּרָם כַּמִּשְׁפָּט:  
 וּשְׂעִיר חֲטָאת אֶחָד מִלֵּבָד עֲלֹת הַתָּמִיד וּמִנְחָתָהּ  
 וְנִסְכָּהּ: וּבַיּוֹם הָרִבְעִי פָרִים עֶשְׂרֵה אֵילָם שְׁנָיִם  
 כֹּבָשִׁים בְּנֵי-שָׁנָה אַרְבָּעָה עֶשֶׂר תְּמִימִם: מִנְחָתָם  
 וְנִסְכֵּיהֶם לַפָּרִים לְאֵילָם וּלְכֹבָשִׁים בְּמִסְפָּרָם כַּמִּשְׁפָּט:  
 וּשְׂעִיר־עִזִּים אֶחָד חֲטָאת מִלֵּבָד עֲלֹת הַתָּמִיד וּמִנְחָתָהּ  
 וְנִסְכָּהּ: וּבַיּוֹם הַחֲמִישִׁי פָרִים תְּשֵׁעָה אֵילָם שְׁנָיִם  
 כֹּבָשִׁים בְּנֵי-שָׁנָה אַרְבָּעָה עֶשֶׂר תְּמִימִם: וּמִנְחָתָם  
 וְנִסְכֵּיהֶם לַפָּרִים לְאֵילָם וּלְכֹבָשִׁים בְּמִסְפָּרָם כַּמִּשְׁפָּט:  
 וּשְׂעִיר חֲטָאת אֶחָד מִלֵּבָד עֲלֹת הַתָּמִיד וּמִנְחָתָהּ  
 וְנִסְכָּהּ: וּבַיּוֹם הַשֵּׁשִׁי פָרִים שְׁמֹנֶה אֵילָם שְׁנָיִם  
 כֹּבָשִׁים בְּנֵי-שָׁנָה אַרְבָּעָה עֶשֶׂר תְּמִימִם: וּמִנְחָתָם  
 וְנִסְכֵּיהֶם לַפָּרִים לְאֵילָם וּלְכֹבָשִׁים בְּמִסְפָּרָם כַּמִּשְׁפָּט:  
 וּשְׂעִיר חֲטָאת אֶחָד מִלֵּבָד עֲלֹת הַתָּמִיד וּמִנְחָתָהּ וְנִסְכָּהּ:

*The second Scroll is held up and the Congregation say וזאת התורה.*

בְּרוּךְ אַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם אֲשֶׁר בָּחַר בְּנִבְיָאִים  
 טוֹבִים וְרָצָה בְּדִבְרֵיהֶם הִנָּאמְרִים בְּאַמֶּת. בְּרוּךְ אַתָּה  
 יְיָ הַבּוֹחֵר בַּתּוֹרָה וּבַמֶּשֶׁה עֲבָדוֹ וּבִישְׂרָאֵל עַמּוֹ וּבְנִבְיָאִי  
 הָאֶמֶת וְצֶדֶק:

for the bullocks, for the rams, and for the lambs according to their number, after the ordinance : and one he-goat for a sin-offering ; beside the continual burnt offering, and the meal-offering thereof, and their drink-offerings. And on the third day eleven bullocks, two rams, fourteen he-lambs of the first year without blemish : and their meal-offering and their drink-offerings for the bullocks, for the rams, and for the lambs according to their number, after the ordinance : and one goat for a sin-offering ; beside the continual burnt offering, and the meal-offering thereof, and the drink-offering thereof. And on the fourth day ten bullocks, two rams, and fourteen he-lambs of the first year without blemish : their meal-offering and their drink-offerings for the bullocks, for the rams, and for the lambs according to their number, after the ordinance : and one he-goat for a sin-offering ; beside the continual burnt offering, the meal-offering thereof, and the drink-offering thereof. And on the fifth day nine bullocks, two rams, and fourteen he-lambs of the first year without blemish : and their meal-offering and their drink-offerings for the bullocks, for the rams, and for the lambs according to their number, after the ordinance : and one goat for a sin-offering ; beside the continual burnt offering, and the meal-offering thereof, and the drink-offering thereof. And on the sixth day eight bullocks, two rams, and fourteen he-lambs of the first year without blemish : and their meal-offering and their drink-offerings for the bullocks, for the rams, and for the lambs according to their number, after the ordinance : and one goat for a sin-offering ; beside the continual burnt offering, the meal-offering thereof, and the drink-offerings thereof.

*The second Scroll is held up, and the Congregation say :*

And this is the Law.

Blessed art thou, O Lord our God, King of the Universe, who hast chosen good prophets and hast found pleasure in their words, which were spoken in truth. Blessed art thou, O Lord, who hast chosen the Law, and Moses thy servant, and prophets of truth and righteousness.

ויהיה | ביום ההוא ביום בוא גוג על-אדמת ישראל  
 נאם אדני יהוה תעלה חמתי באפי: ובקנאתי באש-  
 עברתי דברתי אם-לא | ביום ההוא יהיה רעש גדול על  
 אדמת ישראל: ורעשו מפני דגני הים ועוף השמים וחית  
 השדה וכל-הרמש הרמש על-האדמה וכל האדם אשר  
 על-פני האדמה ונהרסו ההרים ונפלו המדרגות וכל-  
 חומה לארץ תפול: וקראתי עליו לכל-הרי חרב נאם  
 אדני יהוה חרב איש באחיו תהיה: ונשפטתי אתו בדבר  
 ובדם וגשם שוטף ואבני אלגביש אש וגפרית אמטיר  
 עליו ועל-אנפיו ועל-עמיו רבים אשר אתו: והתגדלתי  
 והתקדשתי ונודעתי לעיני גוים רבים וידעו כיראני יהוה:  
 ואתה בן-אדם הנבא על-גוג ואמרת כה אמר אדני יהוה  
 הנני אליך גוג נשיא ראש משיך ותבל: ושבתוך  
 וששאתוך והעליתך מירבתי צפון והבאותך על-הרי  
 ישראל: והביתי קשתך מיד שמאולך וחצ'ך מיד ימינה  
 אפיל: על-הרי ישראל תפול אתה וכל-אנפך ועמיו  
 אשר אתך לעיט צפור כל-כנף וחית השדה נתתך  
 לאכלה: על-פני השדה תפול כי אני דברתי נאם אדני  
 יהוה: ושלחתי-אש במגוג וביושבי האיים לבטח וידעו  
 כיראני יהוה: ואת-שם קדשי אודיע בתוך עמי ישראל  
 ולא-אחל את-שם-קדשי עוד וידעו הגוים כיראני יהוה  
 קדוש בישראל: הנה באה ונהלתה נאם אדני יהוה  
 הוא היום אשר דברתי: ויצאו יושבי | ערי ישראל ובקערו  
 והשיקו בנשק ומגן וצנה בקשת ובחצים ובמקל יד



Ezekiel xxxviii. 18—xxxix. 16.

And it shall come to pass at the same time when Gog shall come against the land of Israel, saith the Lord God : that my fury shall come up in my nostrils. For in my jealousy and in the fire of my wrath have I spoken : Surely in that day there shall be a great quaking in the land of Israel ; so that the fishes of the sea, and the fowls of the heaven, and the beasts of the field, and all creeping things that creep upon the earth, and all the men that are upon the face of the earth, shall quake at my presence : and the mountains shall be thrown down, and the steep places shall fall, and every wall shall fall to the ground. And I will call for a sword against him throughout all my mountains, saith the Lord God : every man's sword shall be against his brother. And I will plead against him with pestilence and with blood : and I will rain upon him, and upon his bands, and upon the many peoples that are with him, an overflowing rain, and great hailstones, fire, and brimstone. Thus will I magnify myself, and sanctify myself ; and I will be known in, the eyes of many nations : and they shall know that I am the Lord. And thou son of man, prophesy against Gog, and say, Thus saith the Lord God : Behold, I am against thee O Gog, chief prince of Meshech and Tubal. And I will turn thee about, and lead thee on, and will cause thee to come up from the uttermost north parts : and I will bring thee upon the mountains of Israel. And I will smite thy bow out of thy left hand, and will cause thine arrows to fall out of thy right hand. Thou shalt fall upon the mountains of Israel, thou, and all thy bands, and the people that is with thee : I will give thee unto the ravenous birds of every sort, and to the beasts of the field to be devoured. Thou shalt fall upon the open field : for I have spoken it, saith the Lord God. And I will send a fire on Magog, and among them that dwell securely in the isles : and they shall know that I am the Lord. And my holy name will I make known in the midst of my people Israel ; and I will not suffer my holy name to be profaned any more : and the nations shall know that I am the Lord, the holy One in Israel. Behold, it cometh, and it shall be done, saith the Lord God : this is the day whereof I have spoken. And they that dwell in the cities of Israel shall go forth, and shall set on fire and burn the weapons, both the shields and the bucklers, the bows

וּבְרַמָּה וּבְעֶרְוָה בָּהֶם אֵשׁ שֶׁבַע שָׁנִים: וְלֹא־יִשְׁאוּ עֲצִים מִן־הַשָּׂדֶה וְלֹא יַחֲטֹבוּ מִן־הַיְעָרִים כִּי בַנֶּשֶׁק יִבְעֲרוּ־אֵשׁ וְשָׂלְלוּ אֶת־שְׁלֵייהֶם וּבָזְזוּ אֶת־בְּזוּיָהֶם נֶאֱמַר אֲדֹנָי יְהוֹה: וְהָיָה בַיּוֹם הַהוּא אֶתֶּן לְגֹגֹ | מְקוֹם־שֵׁם לְקֹר בְּיִשְׂרָאֵל גִּי הָעֶבְרִים קִדְמַת הַיָּם וְחִסְמַת הָיָה אֶת־הָעֶבְרִים וּקְבָרוֹ שֵׁם אֶת־גֹּגֹ וְאֶת־כָּל־הַמוֹנֶה וּקְרָאוּ גִיָּה הַמֶּזֶן גֹּגֹ: וּקְבָרוֹם בֵּית יִשְׂרָאֵל לְמַעַן טַהַר אֶת־הָאָרֶץ שִׁבְעָה חֳדָשִׁים: וּקְבָרוֹ כָּל־עַם הָאָרֶץ וְהָיָה לָהֶם לְשֵׁם יוֹם הַכְּבוֹדִי נֶאֱמַר אֲדֹנָי יְהוֹה: וְאֲנֹשִׁי תָמִיד יִבְדִּילוּ עֶבְרִים בָּאָרֶץ מִקְבָּרִים אֶת־הָעֶבְרִים אֶת־הַנּוֹתָרִים עַל־פְּנֵי הָאָרֶץ לְטַהֲרָהּ מִקְצָה שִׁבְעָה־חֳדָשִׁים יַחְקֲרוּ: וְעָבְרוּ הָעֶבְרִים בָּאָרֶץ וּרְאוּ עַצֵּם אָדָם וּבָנָה אֲצִלוֹ צִיּוֹן עַד קָבְרוּ אֶת־הַמְּקָבְרִים אֶל־גִּיָּה הַמֶּזֶן גֹּגֹ: וְגַם שֵׁם־עִיר הַמוֹנֶה וְטַהֲרוּ הָאָרֶץ:

*Continue with the Blessings after the Haphtorah, page 124.*

שמיני עצרת :

דברים י"ד כ"ב — ט"ז י"ז

עֲשֹׂר תַעֲשֹׂר אֶת כָּל־תְּבוּאֹת וְרֵעֶךָ הַיֵּצֵא הַשָּׂדֶה שְׁנָה שְׁנָה: וְאָכַלְתָּ לִפְנֵי | יְהוָה אֱלֹהֶיךָ בְּמָקוֹם אֲשֶׁר־יִבְחָר לְשֹׁכֵן שְׁמוֹ שֵׁם מַעֲשֵׂר הַגֶּגֶץ תִּירֶשֶׁךָ וַיִּצְהָרְךָ וּבִכְרוֹת בְּהָרְךָ וּצְאֲנֶךָ לְמַעַן תִּלְמַד לִירְאָה אֶת־יְהוָה אֱלֹהֶיךָ כָּל־הַיָּמִים: וְכִי־יִרְבֶּה מִמֶּךָ הַדֶּרֶךְ כִּי לֹא תוּכַל שְׂאתוֹ כִּי־יִרְחַק מִמֶּךָ הַמָּקוֹם אֲשֶׁר יִבְחָר יְהוָה אֱלֹהֶיךָ לָשׂוֹם שְׁמוֹ שֵׁם כִּי יִבְרַכְךָ יְהוָה אֱלֹהֶיךָ: וְנָתַתָּה בַּכֶּסֶף וּצְרַת דְּהַכֶּסֶף בִּידֶךָ וְהָלַכְתָּ אֶל־הַמָּקוֹם אֲשֶׁר יִבְחָר יְהוָה



and the arrows, and the handstaves, and the spears : and they shall burn them with fire seven years. And they shall take no wood out of the field, neither cut down any out of the forests ; for they shall burn the weapons with fire : and they shall spoil those that spoiled them, and take prey of those that took prey of them, saith the Lord God. And it shall come to pass in that day, that I will give unto Gog a place there of graves in Israel, the valley of them that pass through, on the east of the sea ; and it shall stop them that pass through : and there shall they bury Gog and all his multitude ; and they shall call it The valley of Hamon-gog. And seven months shall the house of Israel be burying of them, that they may cleanse the land. Yea, all the people of the land shall bury them ; and it shall be to them a renown : the day that I shall be glorified, saith the Lord God. And they shall sever out men of continual employment, that shall pass through the land to bury them that pass through, that remain upon the face of the earth, to cleanse it : after the end of seven months shall they search. And they that pass through the land shall pass through, and when any seeth a man's bone, then shall he set up a sign by it, till the buriers have buried it in the valley of Hamon-gog. And also the name of the city shall be Hamonah ; thus shall they cleanse the land.

*Continue with the Blessings after the Haphtorah, page 124.*

*For the Eighth Day :*

Deuteronomy xiv. 22-xvi. 17.

Thou shalt surely tithe all the increase of thy seed, that which cometh forth of the field year by year. And thou shalt eat before the Lord thy God, in the place which he shall choose to cause his name to dwell there, the tithe of thy corn, of thy wine, and of thine oil, and the firstlings of thy herd and of thy flock : that thou mayest learn to fear the Lord thy God always. And if the way be too long for thee, so that thou art not able to carry it, because the place is too far from thee, which the Lord thy God shall choose to set his name there, when the Lord thy God shall bless thee : then shalt thou turn it into money, and bind up the money in thine hand, and shalt go unto the place which the Lord thy God shall choose. And thou shalt bestow the



אֱלֹהֶיךָ בּוֹ: וְנִתְּתָה הַכֶּסֶף בְּכֹל אֲשֶׁר-תֵּאֵוָה נַפְשְׁךָ בַּבֶּקֶר  
 וּבַצֹּאן וּבַיִּין וּבַשֶּׂכָר וּבְכֹל אֲשֶׁר תִּשְׁאַלְךָ נַפְשְׁךָ וְאָכַלְתָּ  
 שֵׁם לִפְנֵי יְהוָה אֱלֹהֶיךָ וּשְׂמַחַת אַתָּה וּבֵיתְךָ: וְהָלַי  
 אֲשֶׁר-בִּשְׁעָרֶיךָ לֹא תַעֲזֹבֵנוּ כִּי אֵין לּוֹ חֶלֶק וְנִחַלָּה  
 עִמָּךְ: מִקְצֶה | שְׁלֹשׁ שָׁנִים תּוֹצִיא אֶת-כָּל-מַעֲשֹׂר  
 תְּבוּאָתְךָ בַּשָּׂנָה הַהִוא וְהִנַּחְתָּ בִּשְׁעָרֶיךָ: וּבֹא דֹלֹי  
 כִּי אֵין-לּוֹ חֶלֶק וְנִחַלָּה עִמָּךְ וְהָגֵר וְהִיתּוֹם וְהָאֱלֻמָּנָה אֲשֶׁר  
 בִּשְׁעָרֶיךָ וְאָכְלוּ וְשִׂבְעוּ לְמַעַן יִבְרַכְךָ יְהוָה אֱלֹהֶיךָ בְּכֹל-  
 לִי מַעֲשֵׂה יָדְךָ אֲשֶׁר תַּעֲשֶׂה: \* מִקֵּץ שֶׁבַע-שָׁנִים תַּעֲשֶׂה  
 שְׁמִטָּה: וְזֶה דְּבַר הַשְּׁמִטָּה שְׁמוֹט כָּל-בְּעַל מִשְׁהָ יָדוֹ  
 אֲשֶׁר יִשֶׁה בְּרַעְיוֹ לֹא-יִגַּשׁ אֶת-רַעְיוֹ וְאֶת-אֲחִיו כִּי-קָרָא  
 שְׁמִטָּה לַיהוָה: אֶת-הַנִּבְכָּרִי תִגַּשׁ וְאֲשֶׁר יִהְיֶה לָּךְ אֶת-  
 אֲחִיךָ תִשְׁמֹט יָדְךָ: אָפֶס כִּי לֹא יִהְיֶה-כֶּךָ אֲבִיּוֹן כִּי-בִרְךָ  
 יִבְרַכְךָ יְהוָה בָּאָרֶץ אֲשֶׁר יְהוָה אֱלֹהֶיךָ נִתֵּן-לָךְ גִּחְלָה  
 לְרִשְׁתָּהּ: רַק אִם-שְׁמוֹעַ תִּשְׁמָע בְּקוֹל יְהוָה אֱלֹהֶיךָ  
 לִשְׁמֹר לַעֲשׂוֹת אֶת-כָּל-הַמִּצְוָה הַזֹּאת אֲשֶׁר אֲנֹכִי מֵצִוְּךָ  
 הַיּוֹם: כִּי-יְהוָה אֱלֹהֶיךָ בִּרְכָךְ כַּאֲשֶׁר דִּבֶּר-לָךְ וְהִעֲבַטְתָּ  
 גּוֹיִם רַבִּים וְאַתָּה לֹא תַעֲבֹט וּמִשְׁלַת בְּגוֹיִם רַבִּים וּבָךְ  
 לֹא יִמָּשְׁלוּ: כִּי-יְהוָה בָּךְ אֲבִיּוֹן מֵאַחַד אֲחֵיךָ בְּאַחַד  
 שְׁעָרֶיךָ בְּאֶרֶץ אֲשֶׁר-יְהוָה אֱלֹהֶיךָ נָתַן לָךְ לֹא תֹאמַן  
 אֶת-לִבְּךָ וְלֹא תִקְפֹּץ אֶת-יָדְךָ מֵאֲחִיךָ הָאֲבִיּוֹן: כִּי-פִתַּח  
 תִּפְתָּח אֶת-יָדְךָ לוֹ וְהִעֲבַט תַּעֲבִיטֵנוּ דִּי מִחֲסָדוֹ אֲשֶׁר  
 יִחַסֵּר לוֹ: הַשְּׁמֹר לָךְ פֶּן-יִהְיֶה דְּבַר עִם-לִבְּךָ בְּלִיעַל  
 לֵאמֹר קָרַבָּה שְׁנַת-הַשְּׁבַע שְׁנַת הַשְּׁמִטָּה וְרָעָה עֵינֶיךָ  
 בְּאֲחִיךָ הָאֲבִיּוֹן וְלֹא תִתֵּן לוֹ וְקָרָא עָלֶיךָ אֵל-יְהוָה וְהָיָה  
 בָּךְ חֶטָּא: נָתַן תִּתֵּן לוֹ וְלֹא-יִרַע לִבְּךָ בִּתְתִתָּ לּוֹ כִּי

money for whatsoever thy soul desireth, for oxen, or for sheep, or for wine, or for strong drink, or for whatsoever thy soul asketh of thee : and thou shalt eat there before the Lord thy God, and thou shalt rejoice, thou and thine household. And the Levite that is within thy gates, thou shalt not forsake him : for he hath no portion nor inheritance with thee. At the end of every three years thou shalt bring forth all the tithe of thine increase in the same year, and shalt lay it up within thy gates. And the Levite, because he hath no portion nor inheritance with thee, shall come, and the stranger, and the fatherless, and the widow, which are within thy gates, and they shall eat and be satisfied : that the Lord thy God may bless thee in all the work of thine hand which thou doest. At the end of every seven years thou shalt make a release. And this is the manner of the release ; every creditor shall release that which he hath lent unto his neighbour : he shall not exact it of his neighbour and his brother ; because the Lord's release hath been proclaimed. Of a foreigner thou mayest exact it : but whatsoever of thine is with thy brother thine hand shall release. Howbeit there shall be no poor with thee : for the Lord will surely bless thee in the land which the Lord thy God giveth thee for an inheritance to possess it ; if only thou diligently hearken unto the voice of the Lord thy God, to observe to do all this commandment which I command thee this day. For the Lord thy God will bless thee, as he promised thee : and thou shalt lend unto many nations, but thou shalt not borrow ; and thou shalt rule over many nations, but they shall not rule over thee. If there be with thee a poor man, one of thy brethren, within any of thy gates in thy land which the Lord thy God giveth thee, thou shalt not harden thine heart, nor shut thine hand from thy poor brother. But thou shalt surely open thine hand unto him, and shalt surely lend him sufficient for his need in that which he wanteth. Beware that there be not an unworthy thought in thine heart, saying, The seventh year, the year of release, is at hand ; and thine eye be evil against thy poor brother, and thou give him nought : and he cry unto the Lord against thee, and it be sin unto thee. Thou shalt surely give him, and thine heart shall not be grieved when thou givest unto him : because that for this thing the Lord thy God



בְּגִלְגַּל | הַדְּבָר הַזֶּה יִבְרַכְךָ יְהוָה אֱלֹהֶיךָ בְּכָל-מַעֲשֶׂה  
וּבְכָל מַשְׁלַח יָדְךָ: כִּי לֹא-יִחַדֵּל אֲבִיוֹן מִקְרֵב הָאָרֶץ עַל-  
כֵּן אֲנֹכִי מִצְוֶה לֵאמֹר פָּתַח תִּפְתָּח אֶת-יָדְךָ לְאֶחִיךָ לְעִנִּיךָ  
וּלְאֲבִינֶךָ בָּאָרֶץ: כִּי-יִמְכַר לְךָ אֶחֱיךָ הָעֶבְרִי אוֹ  
הָעֶבְרִיָּה וַעֲבָדְךָ שֵׁשׁ שָׁנִים וּבִשְׁנָה הַשְּׁבִיעִת תִּשְׁלַחְנוּ  
חֲפָשִׁי מֵעֲמָד: וְכִי-תִשְׁלַחְנוּ חֲפָשִׁי מֵעֲמָד לֹא תִשְׁלַחְנוּ  
רִיקָם: הָעֲנִיִּק תַעֲנִיֵּךְ לוֹ מִצְאֹנֶךָ וּמִגִּרְנֶךָ וּמִיִּקְבֶּךָ אֲשֶׁר  
בִּרְכָךָ יְהוָה אֱלֹהֶיךָ תִתֵּן-לוֹ: וְזָכַרְתָּ כִּי עֶבֶד הָיִיתָ בָּאָרֶץ  
מִצְרַיִם וַיִּפְדֶּךָ יְהוָה אֱלֹהֶיךָ עַל-כֵּן אֲנֹכִי מִצְוֶה אֶת-  
הַדְּבָר הַזֶּה הַיּוֹם: וְהָיָה כִּי-יֹאמַר אֵלֶיךָ לֹא אֵצֵא מֵעֲמָד  
כִּי אֶהְבֶּךָ וְאֶת-בֵּיתְךָ כִּי-טוֹב לִי עֲמָד: וְלָקַחְתָּ אֶת-  
הַמֶּרְצֵעַ וְנִתְתָּה בְּאֻזְנִי וּבִדְלָת וְהָיָה לְךָ עֶבֶד עוֹלָם וְאָף  
לְאַמְתְּךָ תַעֲשֶׂה-כֵּן: לֹא-יִקְשֶׁה בְּעִינֶךָ בְּשִׁלְחֶךָ אֹתוֹ  
חֲפָשִׁי מֵעֲמָד כִּי מִשְׁנֶה שָׂכָר שָׂכִיר עֲבָדְךָ שֵׁשׁ שָׁנִים  
וּבִרְכָךָ יְהוָה אֱלֹהֶיךָ בְּכָל אֲשֶׁר תַעֲשֶׂה: \*

שְׁלִישִׁי כָל-הַבְּכוֹר אֲשֶׁר יוֹלֵד בְּבִקְרָךָ וּבִצְאֹנֶךָ הַזֶּכֶר תִּקְדִּישׁ  
לַיהוָה אֱלֹהֶיךָ לֹא תַעֲבֹד בְּבֶכֶר שׁוֹרְךָ וְלֹא תִגַּז בְּכוֹר צֹאנֶךָ:  
לִפְנֵי יְהוָה אֱלֹהֶיךָ תֹאכְלֶנּוּ שְׁנָה בְּשָׁנָה בְּמָקוֹם אֲשֶׁר-  
יִבְחַר יְהוָה אֶתָּה וּבֵיתְךָ: וְכִי-יְהִיָּה בּוֹ מוֹם פֶּסַח אוֹ  
עוֹר כֹּל מוֹם רָע לֹא תִזְבְּחוּ לַיהוָה אֱלֹהֶיךָ: בְּשַׁעֲרֶיךָ  
תֹאכְלֶנּוּ הַטָּמֵא וְהַטְּהוֹר יַחְדָּו כַּצִּבִּי וְכֹאֵיל: רַק אֶת-  
דָּמּוֹ לֹא תֹאכַל עַל-הָאָרֶץ תִּשְׁפֹּכֶנּוּ בַּמַּיִם: \*

וּבִשְׁבִיעִי שְׁמוֹר אֶת-חֹדֶשׁ הָאָבִיב וַעֲשִׂיתָ פֶּסַח לַיהוָה אֱלֹהֶיךָ כִּי  
בְּחֹדֶשׁ הָאָבִיב הוֹצִיאָךְ יְהוָה אֱלֹהֶיךָ מִמִּצְרַיִם לַיְלָה: וְזָכַרְתָּ  
פֶּסַח לַיהוָה אֱלֹהֶיךָ צֹאן וּבָקָר בְּמָקוֹם אֲשֶׁר יִבְחַר יְהוָה  
לְשִׁכַּן שְׁמוֹ שָׁם: לֹא-תֹאכַל עָלָיו חֶמֶץ שְׁבַעַת יָמִים



shall bless thee in all thy work, and in all that thou puttest thine hand unto. For the poor shall never cease out of the land : therefore I command thee, saying, Thou shalt surely open thine hand unto thy brother, to thy needy, and to thy poor, in thy land. If thy brother, an Hebrew man, or an Hebrew woman, be sold unto thee, and serve thee six years : then in the seventh year thou shalt let him go free from thee. And when thou lettest him go free from thee, thou shalt not let him go empty. Thou shalt furnish him liberally out of thy flock, and out of thy threshing-floor, and out of thy winepress : as the Lord thy God hath blessed thee thou shalt give unto him. And thou shalt remember that thou wast a bondman in the land of Egypt, and the Lord thy God redeemed thee : therefore I command thee this thing to-day. And it shall be, if he say unto thee, I will not go out from thee : because he loveth thee and thine house, because he is well with thee ; then thou shalt take an awl, and thrust it through his ear unto the door, and he shall be thy servant for ever ; and also unto thy maidservant thou shalt do likewise. It shall not seem hard unto thee, when thou lettest him go free from thee ; for to the double of the hire of an hireling hath he served thee six years : and the Lord thy God shall bless thee in all that thou doest.

All the firstling males that are born of thy herd and of thy flock thou shalt sanctify unto the Lord thy God : thou shalt do no work with the firstling of thine ox, nor shear the firstling of thy flock. Thou shalt eat it before the Lord thy God year by year in the place which the Lord shall choose, thou and thy household. And if it have any blemish, as if it be lame or blind, any ill blemish whatsoever, thou shalt not sacrifice it unto the Lord thy God. Thou shalt eat it within thy gates : the unclean and the clean shall eat it alike, as the gazelle, and as the hart. Only thou shalt not eat the blood thereof : thou shalt pour it out upon the ground as water.

Observe the month of Abib, and keep the passover unto the Lord thy God : for in the month of Abib the Lord thy God brought thee forth out of Egypt by night. And thou shalt sacrifice the passover unto the Lord thy God, of the flock and the herd, in the place which the Lord shall choose to cause his name to dwell there. Thou shalt eat no leavened bread with it ; seven days shalt thou eat un-

תאכל-עליו מצות לחם עני כי בחפזון יצאת מארץ מצרים למען תזכר את-יום צאתך מארץ מצרים כל ימי חייך: \* ולא-יראה לך שאר בכל-גבלך שבעת ימים ולא-ילין מן-הבשר אשר תזבח בערב ביום הראשון לבקר: לא תוכל לזבח את-הפסח באחד שעריך אשר יהיה אלהיך נתן לך: כי אם-אל-המקום אשר יבחר יהוה אלהיך לשכן שמו שם תזבח את-הפסח בערב כבוא השמש מועד צאתך ממצרים: ובשלת ואכלת במקום אשר יבחר יהוה אלהיך בו ופנית בבקר והלכת לאחריך: ששת ימים תאכל מצות וביום השביעי עצרת ליהוה אלהיך לא תעשה מלאכה: \* שבעה שבעת תספור-לך מהחל חרמש בקמה תחל לספור שבעה שבעות: ועשית חג שבעות ליהוה אלהיך מפת נדבת ידך אשר תתן כאשר יברכה יהוה אלהיך: ושמתה לפני יהוה אלהיך אתה ובנך ובתך ועבדך וגאמתך והלוי אשר בשעריך והגר והיתום והאלמנה אשר בקרבך במקום אשר יבחר יהוה אלהיך לשכן שמו שם: וזכרת כיעבר היות במצרים ושמת ועשית את-החקים האלה: \*

רביעי  
ובשבת  
חמישי

חמישי  
ובשבת  
שני

חג הסוכות תעשה לך שבעת ימים באספך מגרנד ומיקבד: ושמתה בחגך אתה ובנך ובתך ועבדך וגאמתך והלוי והגר והיתום והאלמנה אשר בשעריך: שבעת ימים תחג ליהוה אלהיך במקום אשר יבחר יהוה כי יברכה יהוה אלהיך בכל תבואתך ובכל מעשה ידיך והיותך אף שמח: שלוש פעמים בשנה יראה כל-זכורך את-פני יהוה אלהיך במקום אשר יבחר בחג

ובשבת  
שביעי



leavened bread therewith, even the bread of affliction : for thou camest forth out of the land of Egypt in haste ; that thou mayest remember the day when thou camest forth out of the land of Egypt all the days of thy life. And there shall be no leaven seen with thee in all thy borders seven days : neither shall any of the flesh, which thou sacrificest the first day at even, remain all night until the morning. Thou mayest not sacrifice the passover within any of thy gates, which the Lord thy God giveth thee. But at the place which the Lord thy God shall choose to cause his name to dwell in, there thou shalt sacrifice the passover at even : at the going down of the sun, at the season that thou camest forth out of Egypt. And thou shalt roast and eat it in the place which the Lord thy God shall choose : and thou shalt turn in the morning, and go unto thy tents. Six days thou shalt eat unleavened bread : and on the seventh day shall be a solemn assembly to the Lord thy God ; thou shalt do no work therein. Seven weeks shalt thou number unto thee : from the time thou beginnest to put the sickle to the standing corn shalt thou begin to number seven weeks. And thou shalt keep the feast of weeks unto the Lord thy God with a tribute of a freewill offering of thine hand, which thou shalt give, according as the Lord thy God blesseth thee. And thou shalt rejoice before the Lord thy God, thou, and thy son, and thy daughter, and thy manservant, and thy maidservant, and the Levite that is within thy gates, and the stranger, and the fatherless, and the widow, that are in the midst of thee, in the place which the Lord thy God shall choose to cause his name to dwell there. And thou shalt remember that thou wast a bondman in Egypt : and thou shalt observe and do these statutes.

Thou shalt keep the feast of tabernacles seven days, after that thou hast gathered in from thy threshing-floor and from thy winepress. And thou shalt rejoice in thy feast, thou, and thy son, and thy daughter, and thy manservant, and thy maidservant, and the Levite, and the stranger, and the fatherless, and the widow, that are within thy gates. Seven days shalt thou keep a feast unto the Lord thy God in the place which the Lord shall choose : because the Lord thy God shall bless thee in all thine increase, and in all the work of thine hands, and thou shalt be altogether joyful. Three times in the year shall all thy males appear before the Lord



המצות ובתג השבעות ובתג הספות ולא יראה את פני  
יהוה ריקם: איש כמתנת ידו כברכת יהוה אלהיו אשר  
נתת לו:

*Both Scrolls being placed upon the Desk, the Reader says:*

יתגדל ויתקדש שמה רבא בעלמא די ברא ברעיותה וימליך  
מלכותה בחיכון וביומיון ובחיי דכל בית ישראל בעגלא ובזמן  
קריב ואמרו: אמן:

*Cong.* יהא שמה רבא מברך לעלם ולעלמי עלמא:

יתברך וישתבח ויתפאר ויתרמם ויתנשא ויתהדר ויתעלה  
ויתהלל שמה דקדשא בריך הוא לעלא מן כל ברכתא ושירתא  
תשבחתא ונחמתא דאמירן בעלמא ואמרו: אמן:

*The first Scroll is then held up and the Congregation say:*

וואת התורה אשר שם משה לפני בני ישראל על פי יי ביד משה:  
עץ חיים היא למחזיקים בה ותמכיה מאשר: דרכיה דרכי נעים  
וכל נתיבותיה שלום: ארך ימים בימינה בשמאלה עשר וכבוד:  
יי חפץ למען צדקו יגדיל תורה ויאדיר:

*The following section is then read from the Second Scroll:*

במדבר כ"ט ל"ה - ל"א

ביום השמיני עצרת תהיה לכם כל-מלאכת עבודה  
לא תעשו: והקרבתם עלה אשה ריח ניחח ליהוה פך  
אחד איל אחד כבשים בגי' שנה שבעה תמימים: מנחתם  
וגסביהם לפך לאיל ולבבשים בבשבתם במשפט: ושעיר

thy God in the place which he shall choose ; in the feast of unleavened bread, and in the feast of weeks, and in the feast of tabernacles : and they shall not appear before the Lord empty. Every man shall give as he is able, according to the blessing of the Lord thy God which he hath given thee.

*Both Scrolls being placed upon the Desk, the Reader says :*

Magnified and sanctified be his great Name in the world which he hath created according to his will. May he establish his kingdom in your life-time and in your days, and in the life-time of all the house of Israel, speedily and at a near time ; and say ye, Amen.

*Cong.* Let his great Name be blessed for ever and ever.

Blessed, praised and glorified, exalted, extolled and honoured, adored and lauded be the Name of the Holy One, blessed be he, beyond all blessings and hymns, praises and songs, which are uttered in the world ; and say ye, Amen.

*The first Scroll is then held up, and the Congregation say :*

And this is the Law which Moses set before the children of Israel, according to the command of the Lord by the hand of Moses. It is a tree of life to them that lay hold of it, and happy is every one that retaineth it. Its ways are ways of pleasantness, and all its paths are peace. Length of days is in its right hand ; in its left hand are riches and honour. It pleased the Lord for the sake of his righteousness to magnify the Law and to make it honourable.

*The following section is then read from the second Scroll :*

Numbers xxix. 35—xxx. 1.

On the eighth day ye shall have a solemn assembly : ye shall do no servile work therein. But ye shall offer a burnt offering, a sacrifice made by fire, of a sweet savour unto the Lord : one bullock, one ram, seven he-lambs of the first year without blemish : their meal-offering and their drink-offerings for the bullock, for the ram, and for the lambs, shall be according to their number, after the ordinance : and one goat for a sin-offering ; beside the continual burnt offering,

הַטָּאת אֶחָד מִלִּבָּב עֲלֶיךָ הַתָּמִיד וּמִנְחָתָהּ וְנִסְכָּהּ:  
 אֱלֹהֵי תַעֲשֶׂוּ לַיהוָה בְּמוֹעֲדֵיכֶם לִבָּר מִנְדְּרֵיכֶם וּנְדָבָתֵיכֶם  
 לַעֲלֹתֵיכֶם וּלְמִנְחָתֵיכֶם וּלְנִסְכֵּיכֶם וּלְשִׁלְמֵיכֶם: וַיֹּאמֶר  
 מֹשֶׁה אֶל-בְּנֵי יִשְׂרָאֵל כָּכָל אֲשֶׁר-צִוָּה יְהוָה אֶת-  
 מֹשֶׁה:

*The second Scroll is held up and the Congregation say* וזאת התורה.

בְּרוּךְ אַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם אֲשֶׁר בָּחַר בְּנִבְיָאִים  
 טוֹבִים וְרָצָה בְּדִבְרֵיהֶם הַנֹּאמְרִים בְּאַמְתּוֹ בְּרוּךְ אַתָּה  
 יְיָ הַבּוֹחֵר בַּתּוֹרָה וּבַמֶּשֶׁה עֲבָדוֹ וּבִישְׂרָאֵל עַמּוֹ וּבְנִבְיָאֵי  
 הָאֱמֶת וְצִדִּיק:

מלכים א' ח' נ"ד – ס"ו

וַיְהִי וּפְכֻלֹת שְׁלֹמֹה לְהַתְּפִלֵּל אֶל-יְהוָה אֵת כָּל-הַתְּפִלָּה  
 וְהַתְּהַנָּה הַזֹּאת קָם מִלִּפְנֵי מִזְבֵּחַ יְהוָה מִכְרַעַ עַל-בִּרְכּוֹ  
 וּבִכְּיוֹ פָּרָשׁוֹת הַשָּׁמַיִם: וַיַּעֲמֹד וַיִּבְרַךְ אֵת כָּל-קֹהֵל יִשְׂרָאֵל  
 קוֹל גָּדוֹל לֵאמֹר: בְּרוּךְ יְהוָה אֲשֶׁר נָתַן מְנוּחָה לְעַמּוֹ  
 יִשְׂרָאֵל כָּכָל אֲשֶׁר דִּבֶּר לֹא-נִפְּלָ דְבַר אֶחָד מִכָּל דִּבְרֵי  
 הַטּוֹב אֲשֶׁר דִּבֶּר בְּיַד מֹשֶׁה עֲבָדוֹ: יְהִי יְהוָה אֱלֹהֵינוּ  
 עִמָּנוּ כַּאֲשֶׁר הָיָה עִם-אֲבוֹתֵינוּ אֶל-יַעֲקֹב וְאֶל-יִשְׁשָׁכָר:  
 לַחַטּוֹת לִבְכּוֹנוֹ אֵלָיו לָלֶכֶת בְּכָל-דֶּרֶכָיו וּלְשָׁמֹר מִצְוֹתָיו  
 וּחֻקָּיו וּמִשְׁפָּטָיו אֲשֶׁר צִוָּה אֶת-אֲבוֹתֵינוּ: וַיְהִי דִבְרֵי



and the meal-offering thereof, and the drink-offering thereof. These ye shall offer unto the Lord in your appointed seasons : beside your vows, and your freewill offerings, for your burnt offerings, and for your meal-offerings, and for your drink-offerings, and for your peace-offerings. And Moses told the children of Israel according to all that the Lord commanded Moses.

*The second Scroll is held up, and the Congregation say :*

And this is the Law.

Blessed art thou, O Lord our God, King of the Universe, who hast chosen good prophets and hast found pleasure in their words, which were spoken in truth. Blessed art thou, O Lord, who hast chosen the Law, and Moses thy servant, and prophets of truth and righteousness.

1 Kings viii. 54-66.

And it was so, that when Solomon had made an end of praying all this prayer and supplication unto the Lord, he arose from before the altar of the Lord, from kneeling on his knees with his hands spread forth toward heaven. And he stood, and blessed all the congregation of Israel with a loud voice, saying, Blessed be the Lord, that hath given rest unto his people Israel, according to all that he promised : there hath not failed one word of all his good promise, which he promised by the hand of Moses his servant. The Lord our God be with us, as he was with our fathers : let him not leave us, nor forsake us ; that he may incline our hearts unto him, to walk in all his ways, and to keep his commandments, and his statutes, and his judgments, which he commanded our fathers. And let these my words, wherewith I

אֱלֹהִים אֲשֶׁר הִתְחַנַּנְתִּי לִפְנֵי יְהוָה קָרָבִים אֶל־יְהוָה אֱלֹהֵינוּ  
יוֹמָם וּלְיָלָה לַעֲשׂוֹת מִשְׁפָּט עִבְדּוֹ וּמִשְׁפָּט עַמּוֹ יִשְׂרָאֵל  
דְּבָרֵינוּ בְּיוֹמוֹ: לְמַעַן דַּעַת כָּל־עַמֵּי הָאָרֶץ כִּי יְהוָה הוּא  
הָאֱלֹהִים אֵין עוֹד: וְהָיָה לְבַבְכֶּם שָׁלֵם עִם יְהוָה אֱלֹהֵינוּ  
לָלֶכֶת בְּחֻקָּיו וּלְשַׁמֵּר מִצְוֹתָיו בְּיוֹם הַזֶּה: וְהַמֶּלֶךְ וְכָל־  
יִשְׂרָאֵל עַמּוֹ וְזָכָרִים וְנָכָר לִפְנֵי יְהוָה: וַיִּזְבַּח שְׁלָמָה אֶת־  
זֶבַח הַשְּׁלָמִים אֲשֶׁר זָבַח לַיהוָה בְּקָר עֶשְׂרִים וּשְׁנַיִם אֱלֹהִים  
וְצֹאן מֵאָה וְעֶשְׂרִים אֱלֹהִים וַיַּחֲנוּכּוּ אֶת־בֵּית יְהוָה הַמֶּלֶךְ  
וְכָל־בְּנֵי יִשְׂרָאֵל: בְּיוֹם הַהוּא קִדֵּשׁ הַמֶּלֶךְ אֶת־תוֹךְ  
הַחֹצֵר אֲשֶׁר לִפְנֵי בֵּית־יְהוָה כִּי־עָשְׂהָ שֵׁם אֶת־הָעֹלָה וְאֶת־  
הַמִּנְחָה וְאֶת חֻלְבֵי הַשְּׁלָמִים כִּי־מִזְבַּח הַנִּחֲשֹׁת אֲשֶׁר  
לִפְנֵי יְהוָה קָטָן מִהַכִּיל אֶת־הָעֹלָה וְאֶת־הַמִּנְחָה וְאֶת חֻלְבֵי  
הַשְּׁלָמִים: וַיַּעַשׂ שְׁלָמָה בָּעֵת־הַהוּא אֶת־הַחֹג וְכָל־  
יִשְׂרָאֵל עַמּוֹ קָהָל גָּדוֹל מִלְּבֹא חֲמַת אֶד־נַחֲל מִצְרַיִם  
לִפְנֵי יְהוָה אֱלֹהֵינוּ שִׁבְעַת יָמִים וּשְׁבַעַת יָמִים אַרְבָּעָה  
עָשָׂר יוֹם: בְּיוֹם הַשְּׁמִינִי שָׁלַח אֶת־הָעָם וַיְבָרְכוּ אֶת־  
הַמֶּלֶךְ וַיֵּלְכוּ לְאַהֲלֵיהֶם שְׂמֵחִים וְטוֹבֵי לֵב עַל כָּל־הַטּוֹבָה  
אֲשֶׁר עָשְׂהָ יְהוָה לְדָוִד עִבְדּוֹ וּלְיִשְׂרָאֵל עַמּוֹ:

בְּרוּךְ אַתָּה יי אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם צוּר כָּל הָעוֹלָמִים  
צַדִּיק בְּכָל הַדּוֹרוֹת הָאֵל הַנֶּאֱמָן הָאוֹמֵר וְעוֹשֶׂה הַמַּדְבֵּר  
וּמְבַרְכֵם שָׁקֵל דְּבָרָיו אֱמֶת וְצֶדֶק: נֶאֱמָן אַתָּה הוּא יי  
אֱלֹהֵינוּ וְנֶאֱמָנִים דְּבָרֶיךָ וְדָבָר אֶחָד מִדְּבָרֶיךָ אַחֲזֹר לֹא  
יָשׁוּב רִיקָם כִּי אֵל מֶלֶךְ נֶאֱמָן וְרַחֲמָן אַתָּה • בְּרוּךְ אַתָּה  
יי הָאֵל הַנֶּאֱמָן בְּכָל דְּבָרָיו:

have made supplication before the Lord, be nigh unto the Lord our God day and night : that he maintain the cause of his servant, and the cause of his people Israel at all times, as each day shall require ; that all the people of the earth may know that the Lord is God : there is none else. Let your heart therefore be perfect with the Lord our God, to walk in his statutes, and to keep his commandments, as at this day. And the king and all Israel with him, offered sacrifice before the Lord. And Solomon offered a sacrifice of peace-offerings, which he offered unto the Lord, two and twenty thousand oxen, and an hundred and twenty thousand sheep : and the king and all the children of Israel dedicated the house of the Lord. The same day did the king hallow the middle of the court that was before the house of the Lord ; for there he offered the burnt-offering, and the meal-offering, and the fat of the peace-offerings : because the brasen altar that was before the Lord was too little to receive the burnt-offering and the meal-offering, and the fat of the peace-offerings. And at that time Solomon held a feast, and all Israel with him, a great congregation, from the entering in of Hamath unto the river of Egypt, before the Lord our God, seven days and seven days, even fourteen days. On the eighth day he sent the people away, and they blessed the king : and they went unto their tents joyful and glad of heart for all the goodness that the Lord had done for David his servant, and for Israel his people.

Blessed art thou, O Lord our God, King of the Universe, Rock of all worlds, righteous throughout all generations, O faithful God, who sayest and doest, who speakest and fulfillest, whose words are all truth and righteousness. Faithful art thou, O Lord our God, and faithful are thy words, and not one of thy words shall return void ; for thou art a faithful and merciful God and King. Blessed art thou, O Lord God, who art faithful in all thy words.



רחם על ציון כי היא בית חיינו ולעלובת נפש תושיע  
במהרה בְּיָמֵינוּ. בְּרוּךְ אַתָּה יי מִשְׁמַח צִיּוֹן בְּבִנְיָהּ:

שְׂמַחְנוּ יי אֱלֹהֵינוּ בְּאַלְיָהוּ הַנְּבִיא עֲבָדְךָ וּבְמַלְכוּת בֵּית  
דָּוִד מְשִׁיחֲךָ בְּמַהְרָה יָבֹא וְיַגְל לְבָנָיו. עַל כִּסְאוֹ לֹא יֵשֵׁב  
זָר וְלֹא יִנְחֲלוּ עוֹד אֲחֵרִים אֶת כְּבוֹדוֹ. כִּי בְשֵׁם קִדְשְׁךָ  
נִשְׁבַּעְתָּ לוֹ שְׁלֹא יִכָּבֵד גֵּרוֹ לְעוֹלָם וָעֶד: בְּרוּךְ אַתָּה יי  
מִגֵּן דָּוִד:

*On Sabbath add the bracketed words:*

עַל הַתּוֹרָה וְעַל הָעֲבוּדָה וְעַל הַנְּבִיאִים [וְעַל יוֹם הַשַּׁבָּת הַזֶּה]

*On שמיני עצרת say:*

*On the first seven days say:*

וְעַל יוֹם חַג הַסֻּכּוֹת הַזֶּה | וְעַל יוֹם הַשְּׁמִינִי חַג הָעֲצֵרֶת הַזֶּה

שְׁנַתָּה לָנוּ יי אֱלֹהֵינוּ [לְקַדְשָׁהּ וּלְמִנוּחָהּ] לְשִׁשּׁוֹן וּלְשְׂמֻחָה  
לְכָבוֹד וּלְתַפְאֶרֶת: עַל הַכֹּל יי אֱלֹהֵינוּ אֲנַחְנוּ מוֹדִים לָךְ  
וּמְבָרְכִים אוֹתְךָ. יִתְבָּרֶךְ שְׁמֲךָ בְּכָל חַי תָּמִיד לְעוֹלָם  
וָעֶד. בְּרוּךְ אַתָּה יי. מְקַדֵּשׁ [הַשַּׁבָּת וְ]יִשְׂרָאֵל וְהַזְּמִינִים:

*The following two paragraphs are omitted on a week-day.*

יְקוֹם פֶּרֶקֶן מִן שְׁמִיָּא חֲנָא וְחֶסְדָּא וְרַחֲמֵי וְחַיֵּי אֲרִיכִי  
וּמְזוּנֵי רִיחֵי וְסִיעָתָא דִּי שְׁמִיָּא וּבִרְיוֹת גּוֹפָא וְנִהוּרָא מַעֲלִיא.  
זֶרְעָא חֲיָא וְקִנְיָא זֶרְעָא דִּי לֹא יִפְסֹק וְדִי לֹא יִבְטֹל  
מִפְתָּנְמִי אוֹרִיתָא. לְכֹל קַהֲלָא קַדִּישָׁא הָדִין. רַבְרַבִּיא  
עִם זַעֲרִיא טַפְלָא וְנִשְׂיָא. מְלָכָא דִּי עֲלָמָא יִבְרַךְ יִתְכוֹן  
יִפִּישׁ חַיִּיכוֹן וְיִשְׁגָּא יוֹמִיכוֹן וְיִתֵּן אֲרֻכָּה לְשָׁנִיכוֹן. וְתִתְפָּרְקוֹן  
וְתִשְׁתַּיְזְבוּן מִן כָּל עָקָא וּמִן כָּל מַרְעִין בִּישׁוּין. מָרְן דִּי  
בְּשְׁמִיָּא יֵהֵא בְּסַעֲדָכוֹן כָּל זְמַן וָעֶדִין. וְנֹאמַר אָמֵן:

## 125 READING OF THE LAW FOR TABERNACLES

Have mercy upon Zion, for it is the home of our life, and save her that is grieved in spirit speedily, in our days. Blessed art thou, O Lord, who causest Zion to rejoice in her children.

Make us to rejoice, O Lord our God, in Elijah the prophet, thy servant, and in the kingdom of the house of David, thine anointed. Soon may he come and gladden our hearts. Suffer not a stranger to sit upon his throne, nor let others any longer inherit his glory ; for by thy holy Name thou didst swear unto him, that his lamp should not be quenched for ever. Blessed art thou, O Lord, the Shield of David.

*On Sabbath add the bracketed words :*

For the Law and for the Service and for the prophets,  
[for this Sabbath day] and for this Day of the Feast

*On the first seven days say :*  
of Tabernacles,

*On the Eighth Day say :*  
of the Eighth Day of Solemn  
Assembly,

which thou, O Lord our God, hast given us [for holiness and for rest,] for joy and gladness, for honour and for glory ; for all these, O Lord our God, we thank and bless thee. Blessed be thy Name by the mouth of every living being continually and for evermore. Blessed art thou, O Lord, who sanctifiest [the Sabbath and] Israel and the appointed seasons.

*The following two paragraphs are omitted on a week-day.*

May deliverance come forth from heaven with grace, mercy and compassion, long life, plentiful sustenance, heavenly aid, health of body, true enlightenment, and a living and robust offspring, an offspring that will not forsake nor neglect any of the words of the Law, unto all this holy congregation, great and small, children and women. May the King of the Universe bless you, prolong your lives, increase your days and add to your years ; and may you be delivered and saved from every affliction and mishap. May the Lord of heaven be your help in all times and seasons ; and let us say, Amen.

מי שברך אבותינו אברהם יצחק ויעקב הוא יברך  
את כל הקהל הקדוש הזה עם כל קהלות הקדוש.  
הם ונשיהם ובניהם ובנותיהם וכל אשר להם. ומי  
שמוחדים בתי כנסיות לתפלה. ומי שבאים בתוכם  
להתפלל. ומי שנותנים גר למאור ויין לקדוש ולהבדלה  
ופת לאורחים וצדקה לעניים. וכל מי שעוסקים בצרכי  
עבוד באמונה. הקדוש ברוך הוא ישלם שכרם ויסיר  
מהם כל מחלה וירפא לכל גופם ויסלח לכל עונם.  
וישלח ברכה והצלחה בכל מעשה ידיהם עם כל ישראל  
אחיהם ונאמר אמן:

הנותן תשועה למלכים וממשלה לנסיכים. מלכותו  
מלכות כל עולמים. הפוצה את דוד עבדו מחרב  
רעה. הנותן בים הדרך ובמים עזים נתיבה. הוא יברך  
וישמור וינצור ויעזור וירומם ויגדל וינשא למעלה את  
אדונינו המלך:

Our Sovereign Lord, King GEORGE, our Gracious  
Queen MARY, ALEXANDRA the Queen  
Mother, EDWARD Prince of WALES, and  
all the ROYAL FAMILY

ירום הודם: מלך מלכי המלכים ברחמי יחיהו וישמרהו  
ומכל צרה ויגון וגזק יצילהו. ויפיל שונאיו לפניו  
ובכל אשר יפנה יצליח: מלך מלכי המלכים ברחמי  
יתן בלבם ובלב כל יועציו רוח חכמה ובינה להחזיק  
שלום המלכות ושלות עמו ולעשות חסד ואמת עם  
כל ישראל: בימיו ובימינו תושע יהודה וישראל ישכון  
לבטח. ובא לציון גואל. וכן יהי רצון. ונאמר אמן:



May he who blessed our fathers, Abraham, Isaac and Jacob, bless all this holy congregation, together with all other holy congregations; them, their wives, their sons, and their daughters, and all that belong to them; those who unite to form synagogues for prayer, and those who enter therein to pray; those who give lamps for a light and wine for Kiddush and Habdalah, bread to wayfarers and charity to the poor, and all those who occupy themselves in faithfulness with the wants of the congregation. May the Holy One, blessed be he, give them their reward; may he remove from them all sickness; may he heal their body, forgive all their iniquity, and send blessing and prosperity upon all the work of their hands, and upon all Israel their brethren; and let us say, Amen.

He who giveth salvation unto kings and dominion unto princes, whose kingdom is an everlasting kingdom, who delivered his servant David from the hurtful sword, who maketh a way in the sea and a path in the mighty waters: may he bless, guard, protect and help, exalt, magnify and highly aggrandize our Sovereign Lord, King GEORGE, our Gracious Queen MARY, ALEXANDRA the Queen Mother, EDWARD Prince of WALES, and all the ROYAL FAMILY.

May the supreme King of kings in his mercy preserve the king in life, guard him and deliver him from all trouble, sorrow and hurt. May he make his enemies fall before him; and in whatsoever he undertaketh may he prosper. May the supreme King of kings in his mercy put a spirit of wisdom and understanding into his heart and into the hearts of all his counsellors, that they may uphold the peace of the realm, advance the welfare of the nation, and deal kindly and truly with all Israel. In his days and in ours may Judah be saved and Israel dwell securely; and may the redeemer come unto Zion. O that this may be his will; and let us say, Amen.

## הזכרת נשמות

*On the following prayers are added:*

*Prayer in memory of a departed father:*

יִזְכֹּר אֱלֹהִים נִשְׁמַת אָבִי מוֹרִי שְׁהֲלֹךְ לְעוֹלָמוֹ. אָנָּה  
תְּהִי נִפְשׁוֹ צְרוּרָה בְּצָרוֹר הַחַיִּים וְתִהְיֶה מְנוּחָתוֹ כְּבוֹד  
שְׁבַע שְׁמָחוֹת אֶת פְּנֵיךְ נְעִימוֹת בְּיָמֶיךָ נֹצֵחַ. אָמֵן;

*Prayer in memory of a departed mother:*

יִזְכֹּר אֱלֹהִים נִשְׁמַת אִמִּי מוֹרְתִי שְׁהֲלֹכָה לְעוֹלָמָהּ.  
אָנָּה תְּהִי נִפְשָׁהּ צְרוּרָה בְּצָרוֹר הַחַיִּים וְתִהְיֶה מְנוּחָתָהּ  
כְּבוֹד שְׁבַע שְׁמָחוֹת אֶת פְּנֵיךְ נְעִימוֹת בְּיָמֶיךָ נֹצֵחַ. אָמֵן;

*Reader.* מִי שֶׁבִּרְךְ אֲבוֹתֵינוּ אֲבִרָהֶם יִצְחָק וְיַעֲקֹב הוּא  
יִבְרֹךְ אֶת כָּל הַקָּהָל הַקֹּדֶשׁ הַזֶּה אֲשֶׁר גָּדְרוּ צִדְקָה  
לְזָכְרוֹן נִשְׁמוֹת קְרוֹבֵיהֶם אֲשֶׁר הָלְכוּ לְעוֹלָמָם. הַקְדוֹשׁ  
בְּרוּךְ הוּא יִשְׁמַר אֶת הַקָּהָל הַקֹּדֶשׁ הַזֶּה וְיַצִּילָם מִכָּל  
צָרָה וְצוּקָה וּמִכָּל נֶגַע וּמַחֲלָה וְיִשְׁלַח בְּרָכָה וְהַצְלָחָה  
בְּכָל מַעֲשֵׂה יְדֵיהֶם וְיִזְכֶּם לַעֲלוֹת לְרֹגֶל עִם כָּל יִשְׂרָאֵל  
אֲחֵינוּ. וְנֹאמַר אָמֵן;

אֵל מְלֵא רַחֲמִים שׁוֹכֵן בְּמְרוֹמִים הַמַּצֵּא מְנוּחָה נְכוֹנָה  
תַּחַת כַּנֹּפֵי הַשְּׂכִינָה בְּמַעְלוֹת קְדוֹשִׁים וּמְהוֹרִים כְּזֶה־  
הַדָּקִיעַ מִזְהִירִים אֶת נִשְׁמַת

*Here are mentioned the names of the departed Chief Rabbis.*

שְׁהֲלֹכוּ לְעוֹלָמָם: אָנָּה בְּעַל הַרְחָמִים תִּסְתִּירֵם בְּסֶתֶר  
כְּנֻפֶיךָ לְעוֹלָמָם. וְתִצְרוֹר בְּצָרוֹר הַחַיִּים אֶת נִשְׁמָתָם  
וְיִנְיחוּ עַל מִשְׁכְּבוֹתָם בְּשָׁלוֹם. וְנֹאמַר אָמֵן;

*On the Eighth Day the following prayers are added.*

*Prayer in memory of a departed father :*

May God remember the soul of my honoured father, who has gone to his eternal home. O let his soul be bound up in the bond of life, and may he rest in honour, with fulness of joy in thy presence, with pleasures at thy right hand for evermore. Amen.

*Prayer in memory of a departed mother :*

May God remember the soul of my honoured mother, who has gone to her eternal home. O let her soul be bound up in the bond of life, and may she rest in honour, with fulness of joy in thy presence, with pleasures at thy right hand for evermore. Amen.

*Reader.* May he who blessed our fathers, Abraham, Isaac and Jacob, bless all the members of this holy congregation, who have vowed charity in memory of the souls of their kinsfolk who have gone to their eternal home. May the Holy One, blessed be he, preserve this holy congregation and deliver them from all sorrow and distress and from all sickness and disease, and may he send blessing and prosperity upon all the work of their hands, and grant them to go up to celebrate the festival with all Israel our brethren, and let us say, Amen.

O God, who art full of compassion, who dwellest on high, grant perfect rest beneath the shelter of thy divine Presence, in the exalted places among the holy and pure, who shine as the brightness of the firmament, to

*[Here are mentioned the names of the departed Chief Rabbis],*

who have gone to their eternal home. We beseech thee, Lord of compassion, shelter them evermore under the cover of thy wings, and let our souls be bound up in the bond of life, and may they rest in peace upon their couches; and let us say, Amen.



אֲשֶׁרִי יוֹשְׁבֵי בֵיתְךָ עוֹד יְהַלְלוּךָ סֵלָה:

אֲשֶׁרִי הָעַם שֶׁכָּכָה לוֹ אֲשֶׁרִי הָעַם לְשֵׁי אֱלֹהֵיו:

תהלה לך

קמ"ה

אֲרוֹמְמֶךָ אֱלֹהֵי הַמֶּלֶךְ וְאַבְרַכְּהָ שְׁמֶךָ לְעוֹלָם וָעֶד:

בְּכָל-יוֹם אֲבָרְכְּךָ וְאַהֲלִלְךָ שְׁמֶךָ לְעוֹלָם וָעֶד:

גָּדוֹל יְהוָה וּמִהֲלָל מְאֹד וְלִגְדָּלְתּוֹ אֵין חֶקֶר:

דָּוָר לְדָוָר יִשְׁבַּח מִעֲשֵׂיךָ וּגְבוּרָתֶיךָ וַיְגִידוּ:

הַדָּר כְּבוֹד הוֹדָךְ וּדְבָרֶי נִפְלְאוֹתֶיךָ אֲשִׁיחָה:

וַעֲנוּ נִוְרָאוֹתֶיךָ יֹאמְרוּ וּגְדָלוֹתֶיךָ אִם-סִפְרָנָה: \* וגדלתך ק'

זָכַר רַב-טוֹבֶכָּה יִבְיָעוּ וְצִדְקָתְךָ יִרְנְנוּ:

חֲנוּן וְרַחוּם יְהוָה אֶרֶךְ אֲפִים וּגְדוֹל-חֶסֶד: \* יתיר ר'

טוֹב-יְהוָה לְכָל וְרַחֲמָיו עַל-כָּל מַעֲשָׂיו:

יִזְדָּךְ יְהוָה כָּל-מַעֲשֵׂיךָ וְחִסְדֶּיךָ יִבְרַכּוּכָה:

כְּבוֹד מַלְכוּתְךָ יֹאמְרוּ וּגְבוּרָתְךָ יִדְבְּרוּ:

לְהוֹדִיעַ לְבָנֵי הָאָדָם גְּבוּרָתְךָ וְכְבוֹד הַדָּר מַלְכוּתְךָ:

מַלְכוּתְךָ מַלְכוּת כָּל-עֲלָמִים וּמִמְשַׁלְתְּךָ בְּכָל-דָּוָר וְדָר:

סוֹמֵךְ יְהוָה לְכָל-הַנִּפְלִים וְזוֹכֵף לְכָל-הַכְּפוּפִים:

עֵינֵי כָל אֱלֹהִים יִשְׁבְּרוּ וְאַתָּה נוֹתֵן-לָהֶם אֶת-אֲכָלָם בְּעֵתוֹ:

פּוֹתֵחַ אֶת-יָדְךָ וּמִשְׁבִּיעַ לְכָל-חַי רָצוֹן:

צַדִּיק יְהוָה בְּכָל-דֶּרֶכָיו וְחֹסֵד בְּכָל-מַעֲשָׂיו:

קָרוֹב יְהוָה לְכָל-קֹדְאָיו לְכָל אֲשֶׁר יִקְרָאֵהוּ בְּאֵמֶת:

רָצוֹן-יִרְאֵיו יַעֲשֶׂה וְאֶת-שׁוֹעֲתָם יִשְׁמַע וְיוֹשִׁיעֵם:

שׁוֹמֵר יְהוָה אֶת-כָּל-אֲהָבָיו וְאֶת כָּל-הַרְשָׁעִים יִשְׁמִיד:

Happy are they that dwell in thy house ; they will be ever praising thee. Selah. Happy is the people that is in such a case ; happy is the people whose God is the Lord.

Psalm cxlv. A Psalm of Praise of David.

I will extol thee, my God, O King ; and I will bless thy Name for ever and ever. Every day will I bless thee ; and I will praise thy Name for ever and ever. Great is the Lord and greatly to be praised ; and his greatness is unsearchable. One generation shall laud thy works to another, and shall declare thy mighty acts. Of the glorious honour of thy majesty, and of thy wondrous works, will I speak. And men shall speak of the might of thy terrible acts : and I will declare thy greatness. They shall utter the memory of thy great goodness, and shall sing of thy righteousness. The Lord is gracious and full of compassion ; slow to anger and of great mercy. The Lord is good to all ; and his tender mercies are over all his works. All thy works shall give thanks unto thee, O Lord ; and thy pious servants shall bless thee. They shall speak of the glory of thy kingdom, and talk of thy power ; to make known to the sons of men his mighty acts, and the glory of the majesty of his kingdom. Thy kingdom is an everlasting kingdom, and thy dominion endureth throughout all generations. The Lord upholdeth all that fall, and raiseth up all those that be bowed down. The eyes of all wait upon thee ; and thou givest them their meat in due season. Thou openest thine hand, and satisfiest the desire of every living thing. The Lord is righteous in all his ways, and merciful in all his works. The Lord is nigh unto all them that call upon him, to all that call upon him in truth. He will fulfil the desire of them that fear him ; he also will hear their cry, and will save them. The Lord preserveth all them that love him ; but all the wicked will he destroy.

תְּהִלַּת יְהוָה יִדְבָּר־פִּי וַיִּבְרַךְ כָּל־בֶּשֶׁר שֵׁם קִדְשׁוֹ  
לְעוֹלָם וָעֶד:

וַאֲנַחְנוּ נִבְרַךְ יְהוָה מִעַתָּה וְעַד עוֹלָם הַלְלוּיָהּ:

*The Ark is opened.*

*Reader.* יְהַלְלוּ אֶת שֵׁם יי כִּי נִשְׁנָב שְׁמוֹ לְבָדוֹ

*Cong.* הוֹדוּ עַל אֶרֶץ וּשְׁמַיִם: וַיֵּרָם קֶרֶן לְעַמּוֹ תְּהִלָּה  
לְכָל חֲסִידָיו לִבְנֵי יִשְׂרָאֵל עִם קָרְבוֹ הַלְלוּיָהּ:

*On Sabbath the following Psalm is sung:*

כ"ט מִזְמוֹר לְדָוִד הִבּוֹ לַיהוָה בְּנֵי אֱלֹהִים הִבּוֹ לַיהוָה  
כְּבוֹד וָעֹז: הִבּוֹ לַיהוָה כְּבוֹד שְׁמוֹ הַשְׁתַּחֲוִי לַיהוָה  
בְּהַדְרַת־קִדְשׁ: קוֹל יְהוָה עַל־הַמַּיִם אֱלֹהֵי־כְבוֹד הָרָעִים  
יְהוָה עַל־מַיִם רַבִּים: קוֹל־יְהוָה בִּפְתַּח קוֹל יְהוָה בְּהַרְרֵי:  
קוֹל יְהוָה שֹׁבֵר אֲרוֹזִים וַיִּשְׁבֶּר יְהוָה אֶת־אֲרָגֵי הַלְבָנוֹן:  
וַיִּרְקִידֵם כַּמּוֹעֵגָל לְבָנוֹן וּשְׂרִיזֹן כָּמוֹ בִּן־רֵאמִים: קוֹל־  
יְהוָה חָצֵב כְּהָבוֹת אֵשׁ: קוֹל יְהוָה יִתִּיל מִדְבָּר יִתִּיל  
יְהוָה מִדְבָּר קִדְשׁ: קוֹל יְהוָה יַחֲלֵל אֵילֹת וַיַּחֲשֹׁף  
יַעֲרֹת וּבְהִיכְלוֹ כָּלוּ אֹמֶר כְּבוֹד: יְהוָה לַמַּבּוּל יִשָּׁב  
וַיִּשָּׁב יְהוָה מִלֶּךְ לְעוֹלָם: יְהוָה עֹז לְעַמּוֹ יִתֵּן יְהוָה וַיִּבְרַךְ  
אֶת־עַמּוֹ בִּשְׁלֹום:

*On a week-day the following Psalm is sung:*

כ"י לְדָוִד מִזְמוֹר לַיהוָה הָאָרֶץ וּמְלוֹאָהּ תִּבְלֵ וַיִּשְׁבִּי  
בָּהּ: כִּי הוּא עַל־יַמִּים יִסְדָּהּ וְעַל־נְהָרוֹת יְכַוֶּנֶּהּ: מִי־  
יַעֲלֶה בְּתֵר יְהוָה וּמִי־יָקוּם בַּמָּקוֹם קִדְשׁוֹ: נָקִי כַפָּיִם



My mouth shall speak the praise of the Lord ; and let all flesh bless his holy Name for ever and ever.

And as for us, we will bless the Lord from this time forth, and for evermore. Praise ye the Lord.

*The Ark is opened.*

*Reader.* Let them praise the Name of the Lord ; for his Name alone is exalted ;

*Cong.* His glory is above the earth and heaven. He also hath lifted up the horn of his people, the praise of all his saints, even of the children of Israel, a people near unto him. Praise ye the Lord.

*On Sabbath the following Psalm is sung :*

Psalm xxix. A Psalm of David.

Give unto the Lord, O ye mighty, give unto the Lord glory and strength. Give unto the Lord the glory due unto his Name ; worship the Lord in the beauty of holiness. The voice of the Lord is upon the waters : the God of glory thundereth : the Lord is upon many waters. The voice of the Lord is powerful ; the voice of the Lord is full of majesty. The voice of the Lord breaketh the cedars ; yea, the Lord breaketh the cedars of Lebanon. He maketh them also to skip like a calf ; Lebanon and Sirion like a young wild ox. The voice of the Lord divideth the flames of fire. The voice of the Lord shaketh the wilderness ; the Lord shaketh the wilderness of Kadesh. The voice of the Lord maketh the hinds to calve, and discovereth the forests : and in his temple every thing saith, Glory. The Lord sitteth upon the flood ; yea, the Lord sitteth King for ever. The Lord will give strength unto his people ; the Lord will bless his people with peace.

*On a week-day the following Psalm is sung :*

Psalm xxiv. A Psalm of David.

The earth is the Lord's, and the fulness thereof ; the world, and they that dwell therein. For he hath founded it upon the seas, and established it upon the floods. Who shall ascend into the hill of the Lord ? or who shall stand in his holy place ? He that hath clean hands, and a pure

וּבָרַךְ לִלְבָב אֲשֶׁר לֹא־נִשְׁאַ לַשָּׂוִא נַפְשׁוֹ וְלֹא נִשְׁבַּע לְמַרְמָה:  
 יִשְׂא בִּרְכָה מֵאֵת יְהוָה וְצִדְקָה מֵאֱלֹהֵי יִשְׁעוֹ: זֶה דְּוֹר  
 דִּרְשׁוֹ מִבְּקָשֵׁי פָנֶיךָ יַעֲקֹב סֵלָה: שְׂאוּ שְׁעָרִים אֲרָאֲשִׁיכֶם  
 וְהַנִּשְׂאוּ פִתְחֵי עוֹלָם וַיָּבֹא מֶלֶךְ הַכְּבוֹד: מִי זֶה מֶלֶךְ  
 הַכְּבוֹד יְהוָה עֲנוּ וְגִבּוֹר יְהוָה גִּבּוֹר מִלְחָמָה: שְׂאוּ  
 שְׁעָרִים אֲרָאֲשִׁיכֶם וְשְׂאוּ פִתְחֵי עוֹלָם וַיָּבֹא מֶלֶךְ הַכְּבוֹד:  
 מִי הוּא זֶה מֶלֶךְ הַכְּבוֹד יְהוָה צְבָאוֹת הוּא מֶלֶךְ  
 הַכְּבוֹד סֵלָה: \* נַפְשֵׁי קָרִי \* דִּרְשׁוּ קָרִי

*As the Scrolls are placed in the Ark, the following is said:*

וּבִנְחָה יֹאמֶר שׁוּבָה יְיָ רַבּוֹת אֵלַי יִשְׂרָאֵל: קוֹמָה  
 יְיָ לְמִנוּחָתְךָ אֲתָה וְאֶרֶז עֶזְךָ: בַּהֲנִיךָ יִלְבְּשׁוּ צִדְקָה  
 וְחִסְדֶּיךָ יִרְנְנוּ: בַּעֲבוּר דְּוֹד עֲבָדְךָ אֵל תָּשֻׁב פָּנֵי  
 מִשְׁיחֶךָ: כִּי לָקַח טוֹב נָתַתִּי לָכֶם תּוֹרַתִּי אֵל תַּעֲזֹבוּ:  
 עֵץ חַיִּים הוּא לְמַחְזִיקִים בָּהּ וְתַמְכִּיָּהּ מֵאֲשֶׁר: דִּרְכֶּיהָ  
 דִּרְכֵי נֹעַם וְכָל נְתִיבוֹתֶיהָ שָׁלוֹם: הַשִּׁיבֵנוּ יְיָ אֵלֶיךָ  
 וְנָשׁוּבָה חֲדָשׁ יָמֵינוּ כְּקֶדֶם:

*The Ark is closed.*

heart ; who hath not lifted up his soul unto vanity, nor sworn deceitfully. He shall receive a blessing from the Lord, and righteousness from the God of his salvation. This is the generation of them that seek Him, that seek Thy face ; O Jacob. Selah. Lift up your heads, O ye gates ; and be ye lift up, ye everlasting doors ; and the King of glory shall come in. Who is this King of glory ? The Lord strong and mighty, the Lord mighty in battle. Lift up your heads, O ye gates ; even lift them up, ye everlasting doors ; and the King of glory shall come in. Who is this King of glory ? The Lord of hosts, he is the King of glory. Selah.

*As the Scrolls are placed in the Ark, the following is said :*

And when it rested, he said, Return, O Lord, unto the many thousands of Israel. Arise, O Lord, unto thy resting-place ; thou, and the ark of thy strength. Let thy priests be clothed with righteousness ; and let thy pious ones shout for joy. For the sake of David thy servant, turn not away the face of thine anointed. For I give you good doctrine ; forsake ye not my Law. It is a tree of life to them that lay hold of it, and happy is every one that retaineth it. Its ways are ways of pleasantness, and all its paths are peace. Turn thou us unto thee, O Lord, and we shall be turned ; renew our days as of old.

*The Ark is closed.*

---



## תפלת מוסף לסכות

On תפלת הגשם, if the עמידה be not repeated, שמיני עצרת (pages 138—139) is said here.

יִתְגַּדֵּל וַיִּתְקַדֵּשׁ שְׁמֵהּ רַבָּא • בְּעֶלְמָא דִּי בְּרָא *Reader.*  
בְּרַעוּתֵיהּ • וַיִּמְלִיךְ מַלְכוּתֵיהּ בְּחַיִּיכוּן וּבְיוֹמֵיכוּן וּבְחַיֵּי דְכָל  
בֵּית יִשְׂרָאֵל בְּעֶנְלָא וּבְזִמְן קָרִיב וְאִמְרוּ • אָמֵן:  
יְהֵא שְׁמֵהּ רַבָּא מְבָרַךְ לְעָלְמָא וּלְעָלְמֵי *Cong. and Reader.*  
עָלְמֵי־א:

יִתְבָּרַךְ וַיִּשְׁתַּבַּח וַיִּתְפָּאֵר וַיִּתְרַמֵּם וַיִּתְנַשֵּׂא *Reader.*  
וַיִּתְהַדָּר וַיִּתְעַלֶּה וַיִּתְהַלָּל שְׁמֵהּ דְּקִדְשָׁא • בְּרִיךְ הוּא •  
לְעָלְמָא מִן כָּל בְּרַכְתָּא וְשִׁירָתָא תְּשַׁבַּחְתָּא וְנַחֲמָתָא  
דְּאִמְרֵן בְּעֶלְמָא וְאִמְרוּ • אָמֵן:

The Amidah until קדמוניות on page 137 is said standing and in silence.

אֲדָנִי שְׁפָתַי תִּפְתָּח וּפִי יִגִּיד תְּהִלָּתְךָ:

בְּרוּךְ אַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ וְאֱלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ • אֱלֹהֵי אַבְרָהָם  
אֱלֹהֵי יִצְחָק וְאֱלֹהֵי יַעֲקֹב • הָאֵל הַגָּדוֹל הַגִּבּוֹר וְהַנּוֹרָא  
אֵל עֲלִיּוֹן • גּוֹמֵל חַסְדִּים טוֹבִים וְקִנְיָה הַכֹּל • וְזוֹכֵר חַסְדֵּי  
אֲבוֹת וּמַבִּיא גּוֹאֵל לְבָנָי בְּנֵיהֶם לְמַעַן שְׁמוֹ בְּאַהֲבָה:  
מְלֶכֶךְ עוֹזֵר וּמוֹשִׁיעַ וּמַגֵּן • בְּרוּךְ אַתָּה יְיָ מֶלֶךְ אַבְרָהָם:  
אַתָּה גִבּוֹר לְעוֹלָם אֲדָנִי מְחַיֶּה מֵתִים אַתָּה רַב לְהוֹשִׁיעַ •

## ADDITIONAL SERVICE FOR TABERNACLES

---

*On the Eighth Day, if the Amidah be not repeated, the Prayer for Rain (pages 138-139) is said here.*

*Reader.* Magnified and sanctified be his great Name in the world he hath created according to his will. May he establish his kingdom in your life-time and in your days, and in the life-time of all the house of Israel, speedily and at a near time ; and say ye, Amen.

*Cong. and Reader.* Let his great Name be blessed for ever and ever.

*Reader.* Blessed, praised and glorified, exalted, extolled and honoured, adored and lauded be the Name of the Holy One, blessed be he, beyond all blessings and hymns, praises and songs, which are uttered in the world ; and say ye, Amen.

*The Amidah until in ancient years, on page 137, is said standing and in silence.*

O Lord, open thou my lips, and my mouth shall declare thy praise.

Blessed art thou, O Lord our God and God of our fathers, God of Abraham, God of Isaac, and God of Jacob, O great, mighty and awful God, most high God, who bestowest gracious favours and who possessest all things, who rememberest the piety of the patriarchs, and who in love wilt bring a redeemer to their children's children, for the sake of thy Name. O King, Helper, Saviour and Shield ; blessed art thou, O Lord, the Shield of Abraham.

Thou art mighty for ever, O Lord ; it is thou who quickenest the dead and art mighty to save.

*add:* שמחת תורה *and* שמיני עצרת *On*

משיב הרוח ומוריד הגשם:

מכלל כל חיים בחדר מחיה מתים ברהמים רבים. סומך  
נופלים ורופא חולים ומתיר אסורים ומקים אמונתו  
לישני עפר. מי כמוד בעל גבורות ומי דומה לך. מלך  
ממית ומחיה ומצמיח ישועה: ונאמן אתה להחיות מתים.  
ברוך אתה יי מחיה המתים:

אתה קדוש ושםך קדוש וקדושים בכל יום יהללך  
סלה. ברוך אתה יי האל הקדוש:

אתה בחרתנו מכל העמים. אהבת אותנו. ורצית  
בנו. ורוממתנו מכל הלשונות. וקדשתנו במצותיך.  
וקרבתנו מלכנו לעבודתך. ושםך הגדול והקדוש  
עלינו קראת:

*On Sabbath add the bracketed words.*

ותתן לנו יי אלהינו באהבה [שבתות למנוחה ו] מועדים  
לשמחה חגים וזמנים לששון. את [יום השבת הזה ואת]

*On* שמחת תורה *and* שמיני עצרת

יום השמיני חג העצרת הזה

*On the first seven days.*

יום חג הסוכות הזה

זמן שמחתנו [באהבה] מקרא קדש. וקר ליציאת מצרים:  
ומפני חטאינו גלינו מארצנו ונתרחקנו מעל אדמתנו  
ואין אנחנו יכולים לעלות ולראות ולהשתחוות לפניך  
ולעשות חובותינו בבית בחירתך בבית הגדול והקדוש  
שנקרא שםך עליו מפני היר שנשתלחה במקדשך:  
יהי רצון מלפניך יי אלהינו ואלהי אבותינו מלך



*On the Eighth Day and the Rejoicing of the Law add :*

Thou causest the wind to blow and the rain to descend.

Thou sustainest the living with loving-kindness, quickenest the dead with great mercy, supportest the falling and healest the sick, loosest the bound, and keepest thy faith unto them that sleep in the dust. Who is like unto thee, Lord of mighty acts, and who can be compared unto thee, O King, who killest and restorest to life and causest salvation to spring forth? And faithful art thou to quicken the dead. Blessed art thou, O Lord, who quickenest the dead.

Thou art holy and thy Name is holy, and holy beings praise thee daily. Selah. Blessed art thou, O Lord, the holy God.

Thou hast chosen us from all peoples; thou hast loved us and taken pleasure in us, and hast exalted us above all tongues. Thou hast sanctified us by thy commandments, and hast drawn us near, O our king, unto thy service, and hast called us by thy great and holy Name.

*On Sabbath add the bracketed words.*

And thou hast given us in love, O Lord our God [Sabbaths for rest,] festivals for rejoicing, feasts and seasons for gladness, [this Sabbath day and] this Day of the Feast

*On the first seven days :*  
of Tabernacles,

*On the Eighth and Ninth Days :*  
of the Eighth Day of Solemn  
Assembly,

the season of our rejoicing, [in love :] a holy convocation, a memorial of the departure from Egypt.

But because of our sins we have been exiled from our land and removed far away from our country, and we are unable to go up and appear and worship before thee, or to perform our duties in the house of thy choice, the great and holy house called by thy Name, because of the hand that hath been stretched out against thy sanctuary.

May it be thy will, O Lord our God and God of our fathers, merciful King, again in thine abundant mercy to have compassion upon us and upon thy sanctuary; O speedily re-

רחמן שפתשוב ותררחם עלינו ועל מקדשך ברחמיך  
 הרבים. ותבנהו מהרה ותגדל כבודו: אבינו מלכנו  
 גלה כבוד מלכותך עלינו מהרה. והופע והנשא עלינו  
 לעיני כל חי. וקרוב פזורינו מבין הגוים. ונפוצותינו  
 בנס מירפתי ארץ: והביאנו לציון עירך ברנר.  
 ולירושלים בית מקדשך בשמחת עולם: ושם נעשה  
 לפניך את קרבנות חובותינו. תמידים בסדרם ומוספם  
 בהלכתם: ואת מוסף יום [השבת הזה ואת מוסף יום]

On שמיני תורה and שמיני עצרת:

On the first seven days:

השמיני חג העצרת הזה

חג הספות הזה

נעשה ונקריב לפניך באהבה כמצות רצונך כמו  
 שכתבת עלינו בתורתך על ידי משה עבדך מפי  
 כבודך באמור:

On Sabbath the following paragraph is added:

וביום השבת שני כבשים בני שנה תמימים ושני  
 עשרנים סלת מנחה בלילה בשמן ונסכו: עלת שבת  
 בשבתו על עלת התמיד ונסכה:

On the first two days say:—

ובחמשה עשר יום לחדש השביעי מקרא קדש יהיה  
 לכם כל מלאכת עבודה לא תעשו וחתם חג ליהוה  
 שבועת ימים: והקרבתם עלה אשה ריח ניחח ליהוה  
 פרים בני בקר שלשה עשר אילים שנים כבשים בני שנה  
 ארבעה עשר תמימים יהיו:

ומנחתם ונסביהם כמדרבך שלשה עשרנים לפר ושני  
 עשרנים לאיל ועשרון לפפש ויין כנסכו ושעיר לכפר  
 ושני תמידים בהלכתם:

build it and magnify its glory. Our father, our King, reveal the glory of thy Kingdom unto us speedily, and shine forth and exalt thyself over us in the sight of all living. Bring together our scattered ones from among the nations, and gather our dispersed from the uttermost parts of the earth. Lead us in triumph unto Zion thy City, and unto Jerusalem, the place of thy sanctuary, with everlasting joy ; and there will we prepare before thee the offerings enjoined on us, the continual offerings according to their order, and the additional offerings according to their ordinance ; and the additional offering of [this Sabbath day and] this Day of the Feast

*On the first seven days :*  
of Tabernacles

*On the Eighth and Ninth Days :*  
of the Eighth Day of Solemn  
Assembly

will we prepare and offer unto thee in love according to the commandment of thy will, as thou hast prescribed for us in thy Law, through the hand of thy servant Moses, by thy glorious command, as it is said :

*On Sabbath the following paragraph is added :*

And on the Sabbath day two he-lambs of the first year without blemish, and two tenth parts of fine flour for a meal-offering, mingled with oil, and the drink-offering thereof ; this is the burnt offering of every Sabbath, beside the continual burnt offering and the drink-offering thereof.

*On the first two days say :*

And on the fifteenth day of the seventh month, ye shall have an holy convocation ; ye shall do no servile work, and ye shall keep a feast unto the Lord seven days. And ye shall offer a burnt offering, a sacrifice made by fire, of a sweet savour unto the Lord : thirteen young bullocks, two rams, and fourteen he-lambs of the first year ; they shall be without blemish.

And their meal-offering and their drink-offerings as ordained ; three tenth parts for the bullock, two tenth parts for the ram, and one tenth part for each lamb, and wine according to the drink-offering thereof, and a he-goat wherewith to make atonement, and the two continual offerings according to their ordinance.



*On the first Intermediate Day say:—*

וביום השני פָּרִים בְּנֵי בָקָר שְׁנַיִם עֶשֶׂר אֵילִם שְׁנַיִם  
כִּבְשִׂים בְּנֵי שָׁנָה אַרְבָּעָה עֶשֶׂר תְּמִימִם:  
ומנחתם *to* כהלכתם

וביום השלישי פָּרִים עֶשְׂתִּי עֶשֶׂר אֵילִם שְׁנַיִם כִּבְשִׂים  
בְּנֵי שָׁנָה אַרְבָּעָה עֶשֶׂר תְּמִימִם: ומנחתם *to* כהלכתם

*On the second Intermediate Day:*

וביום השלישי וגו' ומנחתם וגו'  
וביום הרביעי פָּרִים עֶשְׂרָה אֵילִם שְׁנַיִם כִּבְשִׂים בְּנֵי  
שָׁנָה אַרְבָּעָה עֶשֶׂר תְּמִימִם: ומנחתם וגו'

*On the third Intermediate Day:—*

וביום הרביעי וגו' ומנחתם וגו'  
וביום החמישי פָּרִים תִּשְׁעָה אֵילִם שְׁנַיִם כִּבְשִׂים בְּנֵי  
שָׁנָה אַרְבָּעָה עֶשֶׂר תְּמִימִם: ומנחתם וגו'

*On the fourth Intermediate Day:—*

וביום החמישי וגו' ומנחתם וגו'  
וביום הששי פָּרִים שְׁמֹנֶה אֵילִם שְׁנַיִם כִּבְשִׂים בְּנֵי  
שָׁנָה אַרְבָּעָה עֶשֶׂר תְּמִימִם: ומנחתם וגו'

*On* הושענא רבא *—*

וביום הששי וגו' ומנחתם וגו'  
וביום השביעי פָּרִים שִׁבְעָה אֵילִם שְׁנַיִם כִּבְשִׂים בְּנֵי  
שָׁנָה אַרְבָּעָה עֶשֶׂר תְּמִימִם: ומנחתם וגו'

*On* שמחת תורה *and* שמיני עצרת *say:—*

ביום השמיני עֲצֶרֶת תִּהְיֶה לָכֶם כָּל מְלֶאכֶת עֲבֹדָה לֹא  
תַעֲשׂוּ: וְהִקְרַבְתֶּם עֹלָה אִשָּׁה רִיחַ נִיחֹחַ לַיהוָה פֶּר אֶחָד  
אֵיל אֶחָד כִּבְשִׂים בְּנֵי שָׁנָה שִׁבְעָה תְּמִימִם: ומנחתם וגו'

*On the first Intermediate Day say :*

And on the second day twelve bullocks, two rams, fourteen he-lambs of the first year without blemish. And their meal-offering, etc.

And on the third day eleven bullocks, two rams, fourteen he-lambs of the first year without blemish. And their meal-offering, etc.

*On the second Intermediate Day say the last paragraph, and continue :—*

And on the fourth day ten bullocks, two rams, fourteen he-lambs of the first year without blemish. And their meal offering, etc.

*On the third Intermediate Day say the last paragraph, and continue :—*

And on the fifth day nine bullocks, two rams, fourteen he-lambs of the first year without blemish. And their meal offering, etc.

*On the fourth Intermediate Day say the last paragraph, and continue :—*

And on the sixth day eight bullocks, two rams, fourteen he-lambs of the first year without blemish. And their meal offering, etc.

*On the fifth Intermediate Day (Hoshana Rabba) say the last paragraph, and continue :—*

And on the seventh day seven bullocks, two rams, fourteen he-lambs of the first year without blemish. And their meal offering, etc.

*On the Eighth and Ninth Days say :*

On the eighth day ye shall have a solemn assembly : ye shall do no servile work therein. But ye shall offer a burnt offering, a sacrifice made by fire, of a sweet savour unto the Lord : one bullock, one ram, seven he-lambs of the first year without blemish. And their meal offering, etc.

*On Sabbath the following paragraph is added:*

יְשָׁמְחוּ בְּמִלְכוּתְךָ שְׁמֵרֵי שְׁבֵת וְקוֹרְאֵי עֲנִי. עַם  
מְקַדְּשֵׁי שְׁבִיעִי. כָּלֵם יִשְׁבְּעוּ וַיִּתְּעֲנֵנוּ מִטּוֹבְךָ. וְהַשְׁבִּיעִי  
רְצִיתָ בּוֹ וְקִדַּשְׁתּוֹ. חֲמִידַת יָמִים אוֹתוֹ קָרָאתָ זָכָר  
לְמַעֲשֶׂה בְּרֵאשִׁית:

אֱלֹהֵינוּ וְאֱלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ מֶלֶךְ רַחֲמָן רַחֵם עָלֵינוּ טוֹב  
וּמְטִיב הַדָּרֶשׁ לָנוּ. שׁוּבָה אֵלֵינוּ בְּהַמּוֹן רַחֲמֶיךָ בְּגִלְגַּל  
אֲבוֹת שְׁעָשׂוּ רְצוֹנְךָ. בָּנָה בֵּיתְךָ בְּבִתְחֻלָּה וְכוֹנֵן מְקַדְּשֶׁךָ  
עַל מְכוֹנּוֹ. וְהִרְאָנוּ בְּבִנְיָנוּ וּשְׁמִחָנוּ בְּתַקְוָנוּ. וְהַשֵּׁב  
בְּהַנִּים לַעֲבוֹדָתָם וּלְוִיִּם לְשִׁירָם וּלְזִמְרָם וְהַשֵּׁב יִשְׂרָאֵל  
לְגִוְיָהֶם. וְשֵׁם נִעְלָה וְנִרְאָה וְנִשְׁתַּחֲוָה לְפָנֶיךָ בְּשִׁלֵּשׁ  
פְּעָמֵי רְגְלֵינוּ. בְּכַתוּב בְּתוֹרָתְךָ. שְׁלוֹשׁ פְּעָמִים בַּשָּׁנָה  
יִרְאָה כָּל זְכוּרְךָ אֶת פָּנֵי יְיָ אֱלֹהֶיךָ בְּמָקוֹם אֲשֶׁר יִבְחָר  
בְּחַג הַמִּצּוֹת וּבְחַג הַשְּׁבָעוֹת וּבְחַג הַסֻּכּוֹת וְלֹא יִרְאָה  
אֶת פָּנֵי יְיָ רִיקָם: אִישׁ כְּמַתְנֵת יָדוֹ כְּבִרְכַּת יְיָ אֱלֹהֶיךָ  
אֲשֶׁר נָתַן לָךְ:

*On Sabbath add the bracketed words:*

וְהַשְׁיֵאֵנוּ יְיָ אֱלֹהֵינוּ אֶת בְּרִכַּת מוֹעֲדֶיךָ לְחַיִּים וּלְשָׁלוֹם  
לְשִׁמְחָה וּלְשִׁשׁוֹן כְּאֲשֶׁר רְצִיתָ וְאָמַרְתָּ לְבָרְכֵנוּ: [אֱלֹהֵינוּ  
וְאֱלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ רְצֵה בְּמִנוּחָתָנוּ] קִדְּשָׁנוּ בְּמִצְוֹתֶיךָ וְתַן  
חֻלְקָנוּ בְּתוֹרָתְךָ שְׁבַעְנוּ מִטּוֹבְךָ וּשְׁמִחָנוּ בִּישׁוּעָתְךָ  
וְטַהַר לִבֵּנוּ לְעִבְדֶּךָ בְּאַמֶּת. וְהִנְחִילָנוּ יְיָ אֱלֹהֵינוּ [בְּאַהֲבָה  
וּבְרִצּוֹן] בְּשִׁמְחָה וּבְשִׁשׁוֹן [שְׁבֵת ו] מוֹעֲדֵי קִדְּשֶׁךָ. וַיִּשְׁמְדוּ



*On Sabbath the following paragraph is added :*

They shall rejoice in thy Kingdom who keep the Sabbath and call it a delight ; the people that hallow the seventh day shall, all of them, be satisfied and delighted with thy goodness ; for thou didst find pleasure in the seventh day and didst hallow it ; the desirable of days didst thou call it, in remembrance of the work of creation.

Our God and God of our fathers, all-merciful King, have mercy upon us ; in thy goodness and beneficence be thou sought of us. Return unto us, in the yearning of thy compassion, for the sake of the fathers who did thy will. Build up thy house as at the beginning, and establish thy sanctuary upon its foundation. Cause us to behold its rebuilding and gladden us with its renewal. Restore priests to their service and Levites to their song and psalmody, and restore Israel to their habitations. Then will we go up and appear and worship before thee on the three seasons of our festivals as it is written in thy Law : Three times in the year shall all thy males appear before the Lord thy God in the place which he shall choose ; in the feast of unleavened bread, and in the feast of weeks, and in the feast of tabernacles : and they shall not appear before the Lord empty. Every man shall give as he is able, according to the blessing of the Lord thy God which he hath given thee.

*On Sabbath add the bracketed words :*

Grant us, O Lord our God, the blessing of thy festivals, for life and peace, for joy and gladness, even as thou hast graciously promised to bless us. [Our God and God of our fathers, accept our rest,] sanctify us by thy commandments and grant our portion be in thy Law ; satisfy us with thy goodness, and gladden us with thy salvation, and purify our hearts to serve thee in truth. Cause us, O Lord our God, [in love and favour,] in joy and gladness to inherit thy holy [Sabbath and] Festivals ; and may Israel rejoice in

בך ישראל מקדשי שמך. ברוך אתה יי מקדש  
נהשבת ון ישראל והזמנים:

רצה יי אלהינו בעמך ישראל ובתפלתם. והשב את  
העבודה לדביר ביתך ואשי ישראל ותפלתם באהבה  
תקבל ברכון. ותהי לרצון תמיד עבודת ישראל עמך.  
ותחזנה עינינו בשובך לציון ברחמים. ברוך אתה יי  
המחזיר שכינתו לציון:

מודים אנחנו לך שאתה הוא יי אלהינו ואלהי אבותינו  
לעולם ועד. צור חיינו מגן ישענו אתה הוא לדור ודור.  
נודה לך וגם פיר תהלתך על חיינו המסורים בידך  
ועל נשמותינו הפקודות לך ועל נפיק שבכל יום עמנו  
ועל נפלאותיך וטובותיך שבכל עת ערב ובקר וצהריים.  
השוב כי לא כלו רחמיך והמרחם כי לא תמו חסדיך  
מעולם קנינו לך:

ועל כלם יתברך ויתרומם שמך מלפני תמיד לעולם  
ועד: וכל החיים יודוך סלה ויהללו את שמך באמת  
האל ישועתנו ועזרתנו סלה. ברוך אתה יי השוב שמך  
ולך נאה להודות:

שים שלום טובה וברכה חן וחסד ורחמים עלינו  
ועל כל ישראל עמך. ברכנו אבינו כלנו באחד באור  
פניך. כי באור פניך נתת לנו יי אלהינו תורת חיים  
ואהבת חסד וצדקה וברכה ורחמים וחיים ושלום.  
וטוב בעיניך לברך את עמך ישראל בכל עת ובכל  
שעה בשלומך. ברוך אתה יי המברך את עמו ישראל  
בשלום:

thee who sanctify thy Name. Blessed art thou, O Lord, who sanctifiest [the Sabbath and] Israel and the appointed seasons.

Accept, O Lord our God, thy people Israel and their prayer ; restore the service to the innermost part of thine house ; receive in love and favour the fire-offerings of Israel and their prayer ; and may the service of thy people Israel be ever acceptable to thee. And let our eyes behold thy return in mercy to Zion. Blessed art thou, O Lord, who restorest thy divine presence unto Zion.

We make acknowledgment unto thee, that thou art the Lord our God and the God of our fathers for ever and ever ; thou art the Rock of our lives, the Shield of our salvation through every generation. We will give thanks unto thee and declare thy praise for our lives which are delivered into thy hand, and for our souls which are committed unto thy charge, and for thy miracles which are with us every day, and for thy wondrous benefits which are with us at all times, even, morn and noon. Thou art a Beneficent One, for thy mercies never fail ; thou art the Merciful One, for thy kindnesses never cease. We have ever hoped in thee.

And for all these things, O our King, thy Name shall be continually blessed and exalted for ever and ever. And every one that liveth shall give thanks unto thee, Selah ; and shall praise thy Name in truth, O God, our salvation and help, Selah. Blessed art thou, O Lord, whose Name is the Beneficent One, and unto whom it is becoming to give thanks.

Grant peace, welfare, blessing, grace, loving-kindness and mercy unto us and unto all Israel, thy people. Bless us, O our Father, yea, all of us together, with the light of thy countenance ; for by the light of thy countenance thou hast given unto us, O Lord our God, the Law of life, loving-kindness and righteousness, blessing, mercy, life and peace ; and may it be good in thy sight to bless thy people Israel at all times and in every hour with thy peace. Blessed art thou, O Lord, who blessest thy people Israel with peace.



אֱלֹהֵי נְצוּר לְשׁוֹנֵי מָרַע וּשְׁפָתַי מִדְּבַר מִרְמָה.  
וּלְמַקְלָלִי נִפְשֵׁי תְדוּם וְנִפְשֵׁי כְּעֹפֶר לְכָל תְּהִיָּה: פֶּתַח  
לְבִי בְּתוֹרָתְךָ וּבְמִצְוֹתֶיךָ תִּרְדּוּף נִפְשֵׁי. וְכָל הַחוֹשְׁבִים  
עָלַי רָעָה מִהֲרָה הִפֵּר עֲצָתָם וּקְלָקַל מַחֲשַׁבוֹתָם: עֲשֵׂה  
לְמַעַן שְׁמֹךְ עֲשֵׂה לְמַעַן יִמְנָךְ עֲשֵׂה לְמַעַן קִדְשְׁתָּךְ עֲשֵׂה  
לְמַעַן תּוֹרָתְךָ: לְמַעַן יִחַלְצוּן יְדִידֶיךָ הוֹשִׁיעָה יִמְנָךְ  
וְעַנְנִי: יְהִי לְרָצוֹן אֲמַרִי פִי וְהִגִּיזוֹן לְבִי לִפְנֶיךָ יְיָ צוּרִי  
וְגֹאֲלִי: עֲשֵׂה שְׁלוֹם בְּמִרוֹמָיו הוּא יַעֲשֵׂה שְׁלוֹם עָלֵינוּ  
וְעַל כָּל יִשְׂרָאֵל וְאֲמָרוּ אָמֵן: יְהִי רָצוֹן לִפְנֶיךָ יְיָ אֱלֹהֵינוּ  
וְאֱלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ שִׁיבָנָה בֵּית הַמִּקְדָּשׁ בְּמַהֲרָה בְּיָמֵינוּ  
וְתֵן חֵלְקֵנוּ בְּתוֹרָתְךָ: וְשֵׁם נַעֲבֹדְךָ  
בִּירְאָה כִּימֵי עוֹלָם וּכְשָׁנִים קִדְמִנִיּוֹת: וְעֲרֹבָה לִי מִנַּחַת  
יְהוּדָה וִירוּשָׁלָּיִם כִּימֵי עוֹלָם וּכְשָׁנִים קִדְמִנִיּוֹת:

## חזרת התפלה לשליח צבור

*On the Ark is opened שמיני עצרת.*

*Reader.* בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ וְאֱלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ. אֱלֹהֵי  
אֲבֹרָהֶם אֱלֹהֵי יִצְחָק וְאֱלֹהֵי יַעֲקֹב. הָאֵל הַגָּדוֹל הַגִּבּוֹר  
וְהַנּוֹרָא אֵל עֲלִיּוֹן. גּוֹמֵל חֲסָדִים טוֹבִים וְקֹנֶה הַכֹּל. וְזוֹכֵר  
הַסִּדֵּי אֲבוֹת וּמֵבִיא גּוֹאֵל לְבָנֵי בְנֵיהֶם לְמַעַן שְׁמוֹ בְּאַהֲבָה:  
מִלֶּךְ עֶזְרָה וּמוֹשִׁיעַ וּמִגֵּן. בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ מִגֵּן אֲבֹרָהֶם:  
אַתָּה גִּבּוֹר לְעוֹלָם אֲדָנִי מְחַיֶּה מֵתִים אַתָּה רַב לְהוֹשִׁיעַ.

*On שמחת תורה add:*

מְשִׁיב הַרוּחַ וּמִזְרִיד הַגֶּשֶׁם:

O my God, guard my tongue from evil and my lips from speaking guile ; and to such as curse me, let my soul be silent, yea, let my soul be unto all as the dust. Open thou my heart to thy Law, and let my soul pursue thy commandments. And as to any who devise evil against me, speedily make their counsel of none effect and frustrate their designs. Do thou it for the sake of thy Name, do it for the sake of thy right hand, do it for the sake of thy holiness, do it for the sake of thy Law, that thy beloved ones may be delivered. O save with thy right hand and answer me. Let the words of my mouth and the meditation of my heart be acceptable before thee, O Lord, my Rock and my Redeemer. He who maketh peace in his high places, may he make peace for us and for all Israel, and say ye, Amen. May it be thy will, O Lord our God and God of our fathers, that the temple be speedily rebuilt in our days and grant our portion in thy Law.

And there we will serve thee with awe, as in the days of old and as in ancient years. And the offering of Judah and Jerusalem shall be pleasant unto the Lord, as in the days of old and as in ancient years.

#### READER'S REPETITION OF THE AMIDAH.

*On the Eighth Day the Ark is opened.*

*Reader.* Blessed art thou, O Lord our God and God of our fathers, God of Abraham, God of Isaac and God of Jacob, great, mighty and awful God, most high God, who bestowest gracious favours and who possessest all things, who rememberest the piety of the patriarchs, and who in love wilt bring a Redeemer to their children's children, for the sake of thy Name. O King, Helper, Saviour and Shield ; blessed art thou, O Lord, the Shield of Abraham.

Thou art mighty for ever, O Lord ; it is thou who quickenest the dead and art mighty to save.

*On the Rejoicing of the Law add :*

Thou causest the wind to blow and the rain to descend.

*On (page 139) is added: ולא לרוון אמן, שמיני עצרת*

אֱלֹהֵינוּ וְאֱלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ

זְכוֹר אֱבִי נִמְשָׁךְ אֲחִירֶיךָ בָּמִים. בִּרְכָתוֹ בְּעֵץ  
שְׁתוּל עַל פְּלִי מִים. גִּנְנָתוֹ הַצֵּלָתוֹ מֵאֵשׁ וּמִמֵּים.  
דִּרְשָׁתוֹ בְּזָרְעוֹ עַל כָּל מִים:

*Cong.* בְּעֶבְרוֹ אֶל תִּמְנַע מִים:

*Reader.* זְכוֹר הַנוֹלָךְ בְּבִשּׁוֹרֵת יָקָח נָא מִעַט מִים.  
וְשִׁחַתָּ לְהַרֵּוֹ לְשִׁחְטוֹ לְשִׁפְךָ דָּמּוֹ בָּמִים. וְהֵרָגָם הוּא  
לְשִׁפְךָ לֵב בָּמִים. חָפֵר וּמָצָא בְּאֵרוֹת מִים:

*Cong.* בְּצִדְקוֹ חֵן חֲשֵׁרֵת מִים:

*Reader.* זְכוֹר טָעַן מִקְלּוֹ וְעָבַר יְרֵדֵן מִים. יָחַד לֵב וְגֵד  
אָכַן מִפִּי בָּאֵר מִים. בְּנֶאֱבַךְ לוֹ שׁוֹר בְּלוּל מֵאֵשׁ וּמִמֵּים.  
לָכֵן הִבְטַחְתּוֹ הָיִיתָ עִמּוֹ בְּאֵשׁ וּבִמֵּים:

*Cong.* בְּעֶבְרוֹ אֶל תִּמְנַע מִים:

*Reader.* זְכוֹר מָשׂוּי בְּתִבְרַת גִּמְא מִן הַמִּים. נָמוּ דָּלָה  
דָּלָה וְהִשְׁקָה צֶאֱן מִים. סְגוּלֶיךָ עֵת צָמְאוּ לְמִים. עַל  
הַפִּלַע הֶךָ וַיֵּצְאוּ מִים:

*Cong.* בְּצִדְקוֹ חֵן חֲשֵׁרֵת מִים:

*Reader.* זְכוֹר פִּקִּיד שְׁתוֹת טוֹבֵל חֶמֶשׁ טְבִילוֹת בָּמִים.  
צוּעָה וּמִרְחִיץ בִּפְיוֹ בְּקִדּוּשׁ מִים. קוֹרָא וּמְזַרְזָה טְהֻרַת  
מִים. רוּחַק מַעַם פָּחוּז בָּמִים:

*Cong.* בְּעֶבְרוֹ אֶל תִּמְנַע מִים:



*On the Eighth Day, from here till and not for famine. Amen*  
(page 139) *is added :*

Our God and God of our fathers,

Remember one who followed Thee as to the sea  
Flows water,  
Thy blessed son, like tree well set where rivers met  
Of water.  
Where'er he moved, Thou wast his shield ; in fire or field  
Or water,  
And heaven-proved, his seed he sowed, wherever flowed  
A water.  
For Abram's sake send water !

II.

Remember one whose heralds three beneath the tree  
Had water.  
Whose sire was won to do Thy will, his blood to spill  
Like water.  
Himself as high in faith could soar, his heart to pour  
Like water.  
Where earth lay dry, he dug and found deep underground  
The water.  
For Isaac's sake send water !

III.

Remember one, his Staff who bore from Jordan's shore  
O'er water,  
And rolled the stone—his love to tell—from off the well  
Of water,  
And, wrestling hard, achieved to tire a prince of fire  
And water.  
Hence Thy regard him safe to bear through fire and air  
And water.  
For Jacob's sake send water !

IV.

Remember one whose ark 'mid sedge was drawn from edge  
Of water,  
Thy shepherd son who could not sleep before his sheep  
Had water.  
And when Thy flock did likewise burn with thirst and yearn  
For water,  
He struck the rock, there gushed a rill, to give their fill  
Of water.  
For Moses' sake send water !

V.

Remember one, Thy Temple-priest, who hallowed feast  
With water.  
Atonement's sun declined to night with fivefold rite  
Of water.  
The Law was read, and then afresh he laved his flesh  
With water.  
Remote, in dread, he served his folk that swiftly broke  
Like water.  
For Aaron's sake send water !

*Reader.* זְכוֹר שְׁנַיִם עָשָׂר שָׁבָטִים שֶׁהֶעֱבַרְתָּ בְּנוֹזֶרֶת מַיִם.  
שֶׁהִמָּתְקַתָּ לָמוֹ מְרִירוֹת מַיִם. תוֹלְדוֹתֶם נִשְׁפָּד דָּמָם  
עָלֶיךָ בַּמַּיִם. תִּקֵּן כִּי נִפְשָׁנוּ אָפְפוּ מַיִם:

*Cong.* בְּצַדִּיקִם חֵן חֲשִׁרַת מַיִם:

שְׂאֵתָה הוּא יי אֱלֹהֵינוּ

מַשִּׁיב הָרוּחַ וּמֹרִיד הַגֶּשֶׁם.

*Congregation:*

אָמֵן:

אָמֵן:

אָמֵן:

*Reader:*

לְבָרְכָהּ וְלֹא לְקַלָּלָהּ.

לְחַיִּים וְלֹא לְמוֹת.

לְשִׁבְעָה וְלֹא לְרוֹזֵן:

*The Ark is closed.*

מִבְּלִלְכָּל הַיָּיִם בְּהֶסֶד מַחֲיָה מֵתִים בְּרַחֲמֵי רַבִּים.  
סוֹמֵךְ נוֹפְלִים וְרוֹפֵא חוֹלִים וּמַתִּיר אֲסוּרִים וּמַקְיִים  
אֲמוֹנָתוֹ לִישְׁנֵי עָפָר. מִי כְמוֹךָ בַּעַל גְּבוּרוֹת וּמִי רוֹמָה  
לְךָ מֶלֶךְ מַמִּית וּמַחֲיָה וּמַצְמִיחַ יְשׁוּעָה: וְנֹאמֵן אֶתָּה  
לְהַחְיֹת מֵתִים. בָּרוּךְ אַתָּה יי מַחֲיָה הַמֵּתִים:

נַעֲרִיצְךָ וְנִקְדִּישְׁךָ בְּסוֹד שִׁיחַ שַׁרְפֵי קֹדֶשׁ הַמִּקְדָּשִׁים  
שְׁמֶךָ בְּקֹדֶשׁ. בְּכַתוּב עַל יַד נְבִיאָךְ. וְקָרָא זֶה אֵל זֶה וְאָמַר.

*Cong. and Reader.* קָדוֹשׁ קָדוֹשׁ קָדוֹשׁ יי צְבָאוֹת. מְלֹא

כָּל הָאָרֶץ כְּבוֹדוֹ:

*Reader.* כְּבוֹדוֹ מְלֹא עוֹלָם. מְשַׁרְתִּיו שׂוֹאֲלִים זֶה לָזֶה

אֵיזָה מְקוֹם כְּבוֹדוֹ. לְעֻמָּתָם בָּרוּךְ יֹאמְרוּ.

*Cong. and Reader.* בָּרוּךְ כְּבוֹד יי מִמְּקוֹמוֹ:

*Reader* מִמְּקוֹמוֹ הוּא יִפֵּן בְּרַחֲמֵי וִיחֹן עִם הַמִּיחָדִּים

## VI.

Remember last the tribes who fled across the bed  
 Of water.  
 Thy chosen caste for whom turned sweet the bitter sheet  
 Of water.  
 For Thee their race have ever shed their hearts' best red  
 Like water.  
 Without Thy face their spirits whirl as in a swirl  
 Of water!  
 For Israel's sake send water!

For thou art the Lord our God who causest the wind to  
 blow and the rain to descend:

*Reader :*

*Congregation :*

For a blessing and not for a curse.

Amen.

For life and not for death.

Amen.

For plenty and not for famine.

Amen.

*The Ark is closed.*

Thou sustainest the living with loving-kindness, quickenest the dead with great mercy, supportest the falling and healest the sick, loosest the bound, and keepest thy faith unto them that sleep in the dust. Who is like unto thee, Lord of mighty acts, and who can be compared unto thee, O King, who killest and restorest to life and causest salvation to spring forth? And faithful art thou to quicken the dead. Blessed art thou, O Lord, who quickenest the dead.

We will reverence thee and sanctify thee according to the mystic utterance of the holy Seraphim, who hallow thy Name in the sanctuary, as it is written by the hand of thy prophet. And one cried unto another and said,

*Cong. and Reader.* Holy, holy, holy is the Lord of hosts; the whole earth is full of his glory.

*Reader.* His glory filleth the Universe: his ministering angels ask one of another, Where is the place of his glory? Those over against them say, Blessed—

*Cong. and Reader.* Blessed be the glory of the Lord from his place.

*Reader.* From his place he will turn in mercy and be gracious unto a people who continually, evening and morn-



שְׁמוֹ עָרַב וּבִקְרָב בְּכָל יוֹם תָּמִיד פַּעַמִּים בְּאַהֲבָה שְׁמַע  
אֲמָרִים.

*Cong. and Reader.* שְׁמַע יִשְׂרָאֵל יְיָ אֱלֹהֵינוּ יְיָ אֶחָד:

*Reader.* אֶחָד הוּא אֱלֹהֵינוּ הוּא אָבִינוּ הוּא מֶלְכֵנוּ הוּא  
מוֹשִׁיעֵנוּ. וְהוּא יִשְׁמָעֵנוּ בְּרַחֲמָיו שְׁנִית לְעֵינֵי כָל חַי  
לְהִיּוֹת לָכֶם לֵאלֹהִים.

*Cong. and Reader.* אֲנִי יְיָ אֱלֹהֵיכֶם:

*Reader.* אֲדִיר אֲדִיקֵנוּ יְיָ אֲדוֹנֵינוּ מָה אֲדִיר שְׁמֶךָ בְּכָל  
הָאָרֶץ: וְהָיָה יְיָ לְמֶלֶךְ עַל כָּל הָאָרֶץ בַּיּוֹם הַהוּא יְהִיָּה  
יְיָ אֶחָד וְשְׁמוֹ אֶחָד: וּבִדְבָרֵי קִדְשְׁךָ כְּתוּב לֵאמֹר.  
*Cong. and Reader.* יִמְלֹךְ יְיָ לְעוֹלָם אֱלֹהֶיךָ צִיּוֹן לְדֹר וָדֹר.  
הַלְלוּיָהּ:

*Reader.* לְדֹר וָדֹר נִגִּיד גְּדֻלָּתְךָ. וּלְנִצָּח נִצָּחִים קִדְשְׁתָּךְ  
נִקְדִּישׁ. וְשִׁבַּחְךָ אֱלֹהֵינוּ מִפִּינוּ לֹא יִמוּשׁ לְעוֹלָם וָעֶד. כִּי  
אֵל מֶלֶךְ גָּדוֹל וְקָדוֹשׁ אַתָּה. בְּרוּךְ אַתָּה יְיָ הָאֵל הַקָּדוֹשׁ:  
*The Reader continues with* בְּהַרְתָּנוּ *till* *pages 132—136.* יִשְׂרָאֵל עַמְךָ

*The Priests ascend the steps of the Ark.*

*Cong. and Reader.* וְתַעֲרַב לְפָנֶיךָ עֲתִירְתָּנוּ כְּעוֹלָה וּבִקְרָבָן.  
אֲנֵנוּ רַחוּם בְּרַחֲמֶיךָ הַרְבִּים הָשֵׁב שְׁכִינְתְּךָ לְצִיּוֹן עִירְךָ  
וְסֹדֶר הַעֲבוּדָה לִירוּשָׁלָּיִם. וְתַחֲזִינָה עֵינֵינוּ בְּשׁוּבְךָ לְצִיּוֹן  
בְּרַחֲמִים. וְשֵׁם נַעֲבֹדְךָ בִּירְאָה כִּימֵי עוֹלָם וּכְשָׁנִים קְדָמִנִיּוֹת:  
*Reader.* בְּרוּךְ אַתָּה יְיָ שְׂאוֹתְךָ לְבִדְךָ בִּירְאָה נַעֲבוֹד:

*On Sabbath and* שְׁמַחַת תּוֹרָה *, or when there are no Priests present, the following is substituted after* עַמְךָ *:*

וְתַחֲזִינָה עֵינֵינוּ בְּשׁוּבְךָ לְצִיּוֹן בְּרַחֲמִים. בְּרוּךְ אַתָּה יְיָ הַמְחִייר  
שְׁכִינְתוֹ לְצִיּוֹן:

ing, twice every day, proclaim the unity of his Name, saying in love, Hear—

*Cong. and Reader.* Hear, O Israel : the Lord our God, the Lord is One.

*Reader.* One is he, our God, our Father, our King, our Saviour ; and he in his mercy will yet again let us hear, in the presence of all living, his promise, To be unto you for a God.

*Cong. and Reader.* “ I am the Lord your God.”

*Reader.* Thou art most glorious ; O Lord our Lord, how glorious is thy Name in all the earth ! And the Lord shall be King over all the earth ; in that day shall the Lord be One and his Name One. And in thy holy words it is written, saying :

*Cong. and Reader.* The Lord shall reign for ever, thy God, O Zion, unto all generations. Praise ye the Lord.

*Reader.* Unto all generations we will declare thy greatness, and to all eternity we will proclaim thy holiness ; and thy praise, O our God, shall not depart from our mouth for ever ; for thou art a great and holy God and King. Blessed art thou, O Lord, the holy God.

*The Reader continues with* Thou hast chosen us *till* acceptable to thee, *pages 132-136.*

*The Priests ascend the steps of the Ark.*

*Cong. and Reader.* And may our prayer be acceptable unto thee as burnt offering and as sacrifice. O thou who art merciful, we beseech thee, in thine abundant mercy to restore thy divine presence unto Zion, and the ordained service to Jerusalem. And let our eyes behold thy return in mercy to Zion, and there will we worship thee in awe, as in the days of old and as in ancient years.

*Reader.* Blessed art thou, O Lord, whom alone we serve in awe.

*On Sabbath and on the Rejoicing of the Law, or when there are no Priests present, the following is substituted after* ever acceptable to thee :

And let our eyes behold thy return in mercy to Zion. Blessed art thou, O Lord, who restorest thy divine presence unto Zion.

מוֹדִים אֲנַחְנוּ לָךְ שְׂאֵתָהּ הוּא יי אֱלֹהֵינוּ וְאֱלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ  
לְעוֹלָם וָעֶד. צוּר חַיֵּינוּ מִגֵּן יִשְׁעֵנוּ אֵתָהּ הוּא לְדוֹר וָדוֹר.  
נוֹדָה לָךְ וְנִסְפָּר תְּהִלָּתְךָ עַל חַיֵּינוּ הַמְּסוּרִים בְּיָדְךָ וְעַל  
נַשְׁמוֹתֵינוּ הַפְּקוּדוֹת לָךְ וְעַל נַפְיֶךָ שֶׁבְּכָל יוֹם עֲמָנוּ וְעַל  
נַפְלְאוֹתֶיךָ וְשׁוֹבוֹתֶיךָ שֶׁבְּכָל עֵת עָרֵב וּבֹקֶר וְצַהֲרָיִים.  
הַטּוֹב כִּי לֹא כָלוּ רַחֲמֶיךָ וְהַמְּרַחֵם כִּי לֹא תָמוּ חַסְדֶּיךָ  
מֵעוֹלָם קִוִּינוּ לָךְ:

*Whilst the Reader says the foregoing paragraph, the Congregation say:*

מוֹדִים אֲנַחְנוּ לָךְ שְׂאֵתָהּ הוּא יי אֱלֹהֵינוּ וְאֱלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ  
אֱלֹהֵי כָל בָּשָׂר יוֹצֵרנוּ יוֹצֵר בְּרָאשִׁית. בְּרָכוֹת וְהוֹדָאוֹת  
לְשִׁמְךָ הַגָּדוֹל וְהַקְּדוֹשׁ עַל שֶׁהַחַיִּיתָנוּ וְקִיַּמְתָּנוּ. בֵּן תַּחֲיֵינוּ  
וְתַקְיָמָנוּ וְתַאֲסוּף גְּלוּיֹתֵינוּ לְהַצְרוֹת קֶדְשְׁךָ לְשִׁמְרֵךָ חֲקִיֶּךָ  
וְלַעֲשׂוֹת רְצוֹנְךָ וְלַעֲבֹדְךָ בְּלִבָּב שָׁלֵם עַל שֶׁאֲנַחְנוּ מוֹדִים  
לָךְ. בָּרוּךְ אַל הַהוֹדָאוֹת:

וְעַל כָּלֶם יִתְבָּרַךְ וְיִתְרוֹמֵם שִׁמְךָ מַלְכֵנוּ תָמִיד לְעוֹלָם וָעֶד:

וְכָל הַחַיִּים יוֹדוּךָ סֶלָה וְיִהְיֶה לָּךְ אֵת שִׁמְךָ בְּאַמֶּת הָאֵל  
יִשׁוּעָתָנוּ וְעֲזָרָתָנוּ סֶלָה. בָּרוּךְ אֵתָהּ יי הַטּוֹב שִׁמְךָ וְלָךְ  
נָאָה לְהוֹדוֹת:

*On Sabbath and on שמחת תורה, or when there are no Priests present,  
the Reader continues:*

אֱלֹהֵינוּ וְאֱלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ בָּרַכְנוּ בְּבִרְכָּה הַמְּשַׁלֶּשֶׁת בַּתּוֹרָה הַכְּתוּבָה  
עַל יְדֵי מֹשֶׁה עֲבָדְךָ הָאֲמוּרָה מִפִּי אֶהְרֹן וּבָנָיו כַּהֲנִים עִם קְדוֹשְׁךָ  
בְּאַמּוֹר. יְבָרַכְךָ יי וְיִשְׁמְרֶךָ: Cong. בֵּן יְהִי רְצוֹן: Reader. יָאֵר יי פָּנָיו  
אֵלֶיךָ וְיַחַנֶּךָ: Cong. בֵּן יְהִי רְצוֹן: Reader. יֵשֵׁא יי פָּנָיו אֵלֶיךָ וְיִשְׁמֶם  
לָךְ שָׁלוֹם: Cong. בֵּן יְהִי רְצוֹן:

*The Reader continues with שִׁים שְׁלוֹם on page 143.*



## 141 ADDITIONAL SERVICE FOR TABERNACLES

We make acknowledgment unto thee, that thou art the Lord our God and the God of our fathers for ever and ever; thou art the Rock of our lives, the Shield of our salvation through every generation. We will give thanks unto thee and declare thy praise for our lives which are delivered into thy hand, and for our souls which are committed unto thy charge, and for thy miracles which are with us every day, and for thy wondrous benefits which are with us at all times, even, morn and noon. Thou art the Beneficent One, for thy mercies never fail; thou art the Merciful One, for thy kindnesses never cease. We have ever hoped in thee.

*Whilst the Reader says the foregoing paragraph, the Congregation say :*

We make acknowledgment unto thee, that thou art the Lord, our God and the God of our fathers, the God of all flesh, our Creator and the Creator of all things in the beginning. Blessings and thanksgivings be to thy great and holy Name, because thou hast kept us alive and supported us. So continue to keep us alive and support us; and gather our exiles to thy holy courts to observe thy statutes, to perform thy will and to serve thee with a perfect heart; for this we give thanks unto thee. Blessed be God to whom thanksgivings belong.

And for all these things, O our King, thy Name shall be continually blessed and exalted for ever and ever.

And every one that liveth shall give thanks unto thee, Selah; and shall praise thy Name in truth, O God, our salvation and help, Selah. Blessed art thou, O Lord, whose Name is the Beneficent One, and unto whom it is becoming to give thanks.

*On Sabbath and on the Rejoicing of the Law, or when there are no Priests present, the Reader continues :*

Our God and God of our fathers, bless us with the three-fold blessing in the Law, written by the hand of thy servant Moses, and uttered by the mouth of Aaron and his sons, the priests, thy holy people, as it is said: The Lord bless thee and keep thee.

*Cong.* May this be his will.

The Lord make his face shine upon thee and be gracious unto thee.

*Cong.* May this be his will.

The Lord incline his countenance unto thee and give thee peace.

*Cong.* May this be his will.

*The Reader continues with Grant peace on page 143.*

*When the Priests' Blessing is said, the Reader says until*  
*in an undertone.*

אֱלֹהֵינוּ וְאֱלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ בְּרַכְנוּ בְּבִרְכָּה הַמְשַׁלֶּשֶׁת בַּתּוֹרָה  
הַבְּתוּבָה עַל יְדֵי מֹשֶׁה עֲבָדְךָ הָאֲמוּרָה מִפִּי אֲהֲרֹן וּבְנָיו  
בְּהִנֵּם *Reader.*

*Congregation.* עִם קְדוֹשְׁךָ בְּאֲמֹר:

*The Priests pronounce the following blessing:*

בְּרוּךְ אַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם אֲשֶׁר קִדְּשָׁנוּ  
בְּקִדְּשָׁתוֹ שֶׁל אֲהֲרֹן וּבְנָיו לְבָרְךָ אֶת עַמּוֹ יִשְׂרָאֵל בְּאַהֲבָה:

*Congregation:*

*Reader followed by the Priests:*

יְבָרְכֶךָ יְיָ וְיִשְׁמְרֶךָ •  
יָאֵר יְיָ פָּנָיו אֵלֶיךָ וַיַּחֲנֶךָ •  
יֵשָׁא יְיָ פָּנָיו אֵלֶיךָ וַיִּשֶׁם לְךָ שָׁלוֹם •  
אָמֵן  
אָמֵן  
אָמֵן סְלָה:

*For silent prayer:*

יְהִי רָצוֹן מִלְּפָנֶיךָ יְיָ אֱלֹהֵי וְאֱלֹהֵי אֲבוֹתֵי שְׁתַּעֲשֶׂה לְמַעַן קִדְּשֵׁת  
חֲסִדֶיךָ וְגִדְל רַחֲמֶיךָ וּלְמַעַן טַהֲרַת שְׁמֶךָ הַגָּדוֹל הַגָּבוֹר וְהַנּוֹרָא  
שֶׁתִּהְיֶה קָרוֹב לִי בְּקִרְאִי לְךָ וְתִשְׁמַע תְּפִלָּתִי וְאֶנְקְטִי תָמִיד בְּשֵׁם  
שְׁמִעְתָּ אֲנִי עֹקֵב תְּמִימָה • וְתִתֵּן לִי וּלְכָל נַפְשוֹת בֵּיתִי מְזוֹנֵתֵינוּ  
וּפְרִנְסָתֵנוּ בְּרוּחַ וְלֹא בְצַמְצוֹם בְּהִתֵּר וְלֹא בְּאִסּוּר בְּנִחַת וְלֹא בְּצַעַר  
מִתַּחַת יָדְךָ הִרְחַבְהָ בְּשֵׁם שְׁנִיתָ לֶחֶם לְאֹכֹל וּבִגְד לְלַבּוֹשׁ לְיַעֲקֹב  
אֲבִינוּ • וְתִתְּנֵנוּ לְאַהֲבָה וּלְחֵן וּלְחֶסֶד בְּעֵינֶיךָ וּבְעֵינֵי כָל רוֹאֵינוּ וַיְהִי  
דְּבָרִי נִשְׁמָעִים לַעֲבוֹדָתְךָ בְּשֵׁם שְׁנִיתָ אֶת יוֹסֵף צַדִּיקְךָ לְחֵן וּלְחֶסֶד  
וּלְרַחֲמִים בְּעֵינֶיךָ וּבְעֵינֵי כָל רוֹאֵיו • וְתַעֲשֶׂה עִמִּי נִפְלְאוֹת וְנִסִּים וְאוֹת  
לְטוֹבָה וְתַצְלִיחֵנִי בְּדַרְכֶּיךָ • וְתֵן בְּלָבִי בִּינָה לְהִבִּין וּלְהַשְׁבִּיל וּלְקַיֵּם  
אֶת כָּל דְּבָרֵי תִלְמוּד תּוֹרָתְךָ וְסוּדוֹתֶיךָ • וְתַצְלִלְנִי מִשְׁגִּיאוֹת וּמִטְהָר  
רְעִיּוֹנֵי וְלָבִי לַעֲבוֹדָתְךָ • וְתִאֲרִיךְ יָמֵי [וַיְמֵי אִשְׁתִּי וּבְנֵי וּבָנוֹתִי] [וַיְמֵי  
אָבִי וְאִמִּי] בְּטוֹב וּבִנְעִימוֹת בָּרַב עוֹ וְשָׁלוֹם:

*When the Priests' Blessing is said, the Reader says until his sons in an undertone.*

Our God and God of our fathers, bless us with the three-fold blessing in the Law, written by the hand of thy servant Moses, and uttered by the mouth of Aaron and his sons,

*Reader.* The priests,

*Cong.* Thy holy people, as it is said :

*The Priests pronounce the following blessing :*

Blessed art thou, O Lord our God, King of the Universe, who hast hallowed us with the holiness of Aaron and hast commanded us to bless thy people Israel in love.

*Reader followed by the Priests :*

*Cong. :*

The Lord bless thee and keep thee :

Amen.

The Lord make his face to shine upon thee and be gracious unto thee :

Amen.

The Lord incline his countenance unto thee and give thee peace :

Amen. Selah.

*For silent prayer :*

May it be thy will, O my God and God of my fathers, to answer me for the sake of thy holy mercies and thy great compassion, and for the sake of the purity of thy great and mighty and terrible Name. Be near me when I call unto thee and hear my prayer and my cry continually, even as thou didst hear the cry of Jacob, thy perfect servant. Grant me and all my household our food and sustenance, in plenty and not in penury, earned by righteous and not by wrongful means, in happiness and not in sorrow, from out of thine ever-open hand, even as thou didst give Jacob our father bread to eat and raiment for clothing. Grant that we may find love and grace and favour in thy sight and in the sight of all who see us, and may my words be heard in thy service, even as thou didst grant grace and favour and mercy unto Joseph, thy righteous one, in thy sight and in the sight of all that beheld him. Do thy wondrous deeds and miracles by me ; shew me a sign for good and prosper me in my ways. Put understanding into my heart, that I may discern and know and fulfil all the words of the study of thy Law and thy deep mysteries. Deliver me from error and purify my thoughts and my heart for thy worship ; and prolong my days [and the days of my wife, my sons and my daughters] [and the days of my parents] in welfare, in happiness, in abundance of strength and in peace.



אֲדִיר בְּמָרוֹם שׁוֹכֵן בְּנִבְרָה. אַתָּה שָׁלוֹם וְשִׁמְךָ  
שָׁלוֹם. יְהִי רָצוֹן שְׁתֵּשִׁים עָלֵינוּ וְעַל עַמְּךָ בֵּית  
יִשְׂרָאֵל חַיִּים וּבִרְכָּה לְמִשְׁמֶרֶת שָׁלוֹם:

*Reader.* שִׁים שָׁלוֹם טוֹבָה וּבִרְכָּה חֵן וְחֶסֶד וְרַחֲמִים  
עָלֵינוּ וְעַל כָּל יִשְׂרָאֵל עַמְּךָ. בָּרְכֵנוּ אֲבִינוּ כָּלֵנוּ כְּאַחַד  
בְּאוֹר פְּנִיךָ. כִּי בְּאוֹר פְּנִיךָ נִתַּתְּ לָנוּ יְיָ אֱלֹהֵינוּ תּוֹרַת חַיִּים  
וְאַהֲבַת חֶסֶד וְצִדְקָה וּבִרְכָּה וְרַחֲמִים וְחַיִּים וְשָׁלוֹם.  
וְטוֹב בְּעֵינֶיךָ לְבָרֵךְ אֶת עַמְּךָ יִשְׂרָאֵל בְּכָל עֵת וּבְכָל  
שָׁעָה בְּשִׁלּוֹמְךָ. בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ הַמְּבָרֵךְ אֶת עַמּוֹ יִשְׂרָאֵל  
בְּשָׁלוֹם:

*On page 148 קדיש continue with שמחת תורה and שמיני עצרת.*

## סדר הושענות

*On the first seven days the Lulab and Ethrog are taken in the hand, a Scroll is brought from the Ark to the Reading Desk, and the Reader chants:*

הוֹשַׁעְנָא:

לְמַעַנְךָ אֱלֹהֵינוּ הוֹשַׁעְנָא: לְמַעַנְךָ בּוֹרְאֵנוּ הוֹשַׁעְנָא:  
לְמַעַנְךָ גּוֹאֲלֵנוּ הוֹשַׁעְנָא: לְמַעַנְךָ דּוֹרְשָׁנוּ הוֹשַׁעְנָא:

*A procession is formed round the Synagogue, each person carrying his Lulab, and the following hymn is said on the First Day. For that of the Second Day, see below. On Sabbath the Lulab is not taken. The Ark is opened, but a Scroll is not taken out, and the hymns on pages 145—147 are said.*

*For the First Day, or for the Second Day if it fall on Sunday:*

לְמַעַן אֲמַתֶּךָ. לְמַעַן בְּרִיתֶךָ. לְמַעַן גְּדֻלָּתְךָ וְתִפְאֶרֶתֶךָ.  
לְמַעַן דָּתֶךָ. לְמַעַן הוֹדֶךָ. לְמַעַן וְעוֹדֶךָ. לְמַעַן זְכוּרֶךָ.

O thou who art glorious on high, abiding in might, thou art peace and thy Name is peace ; may it be thy will to grant unto us and unto thy people, the house of Israel, life and blessing with enduring peace.

*Reader.* Grant peace, welfare, blessing, grace, loving-kindness and mercy unto us, and unto all Israel, thy people. Bless us, O our Father, yea, all of us together, with the light of thy countenance ; for by the light of thy countenance thou hast given unto us, O Lord our God, the Law of life, loving-kindness and righteousness, blessing, mercy, life, and peace ; and may it be good in thy sight to bless thy people Israel at all times and in every hour with thy peace. Blessed art thou, O Lord, who blessed thy people Israel with peace.

*On the Eighth and Ninth Days continue with Kaddish, page 148.*

## HOSHANOTH.

*On the first seven days the Lulab and Ethrog are taken in the hand, a Scroll is brought from the Ark to the Reading Desk, and the Reader chants :*

Save, we beseech thee.

For thy sake, our God, save, we beseech thee. For thy sake, our Creator, save, we beseech thee. For thy sake, our Redeemer, save, we beseech thee. For thy sake, O thou who seekest us, save, we beseech thee.

*A procession is formed round the Synagogue, each person carrying his Lulab, and the following hymn is said on the First Day. For that of the Second Day, see below. On Sabbath the Lulab is not taken. The Ark is opened, but a Scroll is not taken out, and the hymns on pages 145-147 are said.*

*For the First Day, or for the Second Day, if it fall on Sunday :*

For the sake of thy truth, for the sake of thy covenant, for the sake of thy greatness and glory, for the sake of thy Law, for the sake of thy majesty, for the sake of thy troth, for the sake of the memory of thee, for the sake of thy

לִמְעַן חֶסֶדְךָ. לִמְעַן טוֹבְךָ. לִמְעַן יְחֻדְךָ. לִמְעַן כְּבוֹדְךָ.  
 לִמְעַן לְמוֹדְךָ. לִמְעַן מְלֻכוֹתְךָ. לִמְעַן נִצְחָךָ. לִמְעַן  
 סוֹדְךָ. לִמְעַן עֶזְךָ. לִמְעַן פֶּאֶרְךָ. לִמְעַן צְדָקָתְךָ. לִמְעַן  
 קִדְשָׁתְךָ. לִמְעַן רַחֲמֶיךָ הָרַבִּים. לִמְעַן שְׂכִינָתְךָ.  
 הוֹשַׁעְנָא. לִמְעַן תִּהְלֶתְךָ. הוֹשַׁעְנָא:

אֲנִי וְהוּ הוֹשִׁיעָה נָא:

*For the Second Day:*

אֶבֶן שְׁתִּיָּה. בֵּית הַבְּחִירָה. גֶּרֶן אֲרָנָן. דְּבִיר הַמְּצָנֶע.  
 הַר הַמּוֹרִיָּה. וְהַר יִרְאֶה. זְבוּל תַּפְאֲרֶתְךָ. חֲנָה דָּוִד.  
 טוֹב הַלְּבָנוֹן. יִפֶּה נוֹף מְשׁוֹשׁ כָּל הָאָרֶץ. כָּלִילַת יִפִּי.  
 לִינֵת הַצֶּדֶק. מִכּוֹן לְשִׁבְתְּךָ. נוֹה שְׂאֲנָן. סֶכֶת שָׁלֹם.  
 עֲלִית שְׁבָטִים. פֶּנֶת יִקְרָת. צִיּוֹן הַמְּצִיגָת. קִדְשׁ הַקִּדְשִׁים.  
 רְצוּף אֶהְבָּה. שְׂכִינֵת כְּבוֹדְךָ. הוֹשַׁעְנָא. תֵּל תִּלְפִּיּוֹת.  
 הוֹשַׁעְנָא:

אֲנִי וְהוּ הוֹשִׁיעָה נָא:

כְּהוֹשַׁעְתָּ אֱלִים בְּלוֹד עַמֶּךָ. בְּצִאתְךָ לַיֵּשַׁע עַמֶּךָ.  
 בֶּן הוֹשַׁעְנָא:  
 כְּהוֹשַׁעְתָּ גּוֹי וְאֱלֹהִים. דְּרוּשִׁים לַיֵּשַׁע אֱלֹהִים. בֶּן הוֹשַׁעְנָא:  
 כְּהוֹשַׁעְתָּ הַמּוֹן צְבָאוֹת. וְעַמָּם מִלְּאֲכֵי צְבָאוֹת. בֶּן הוֹשַׁעְנָא:  
 כְּהוֹשַׁעְתָּ זָכִים מִבֵּית עֲבָדִים. חֲנוּן בְּיָדָם מִעֲבָדִים.  
 בֶּן הוֹשַׁעְנָא:  
 כְּהוֹשַׁעְתָּ טְבוּעִים בְּצוּל גּוֹרִים. יִקְרָךְ עַמָּם מִעֲבָרִים.  
 בֶּן הוֹשַׁעְנָא:



mercy, for the sake of thy goodness, for the sake of thy unity, for the sake of thine honour, for the sake of thy wisdom, for the sake of thy sovereignty, for the sake of thine eternity, for the sake of thy mysterious communion, for the sake of thy strength, for the sake of thy splendour, for the sake of thy righteousness, for the sake of thy holiness, for the sake of thine abundant mercies, for the sake of thy Divine Presence, O save ; for the sake of thy praise, O save, we beseech thee.

O Eternal, we beseech thee, save us now.

*For the Second Day :*

Save the world's corner-stone,<sup>1</sup> the house of thy choice, the threshing-floor of Ornan,<sup>2</sup> the veiled shrine, even Mount Moriah, hill of revelation and abode of thy majesty, where once David dwelt, goodliest of Lebanon, lovely height, the joy of the whole earth, perfection of beauty, lodging-place of righteousness. Help thine established dwelling, the tranquil habitation, the tabernacle of Salem, the goal of the tribe's ascent, precious corner-stone,<sup>3</sup> even Zion, monument of our greatness, the holy of Holies, with love overlaid, home of thy glory. O save her, yea save her embattled hill.

O Eternal, we beseech thee, save us now.

Saviour of mighty ones that dwelt with Thee

In Lud,<sup>4</sup> the land whence Thou didst set them free ;

So save Thou us !

As Thou didst save together God and nation,

The people singled out for God's salvation ;

So save Thou us !

The hosts of Thy redeemed, with manifold

Angelic hosts were saved by Thee of old.

So save Thou us !

From bondage grim Thy power brought forth the pure,

Thou, Gracious One, didst all their grief endure.

So save Thou us !

They passed between the deep divided sea ;

And with them for their guide, the light from Thee.

So save Thou us !

<sup>1</sup> The Temple ; cf. T.B. *Yoma* 54b.

<sup>2</sup> The Jebusite from whom David bought the site of the Temple.

<sup>3</sup> Chr. xxi. 22.

<sup>4</sup> Isai. xxviii. 16.

<sup>5</sup> Egypt.

בְּהוֹשִׁיעַת בְּנֵה מְשׁוֹרְרֶת נְיוֹשֶׁעַ. לְגוֹחָה מְצִינֶת נְיוֹשֶׁעַ.  
בֶּן הוֹשַׁענָא:

בְּהוֹשִׁיעַת מֵאֵמֶר וְהוֹצֵאתִי אֶתְכֶם. נְקוּב וְהוֹצֵאתִי אֶתְכֶם.  
בֶּן הוֹשַׁענָא:

בְּהוֹשִׁיעַת סוּבְבֵי מוֹבָח. עוֹמְסֵי עֲרֵבָה לְהַקִּיף מוֹבָח.  
בֶּן הוֹשַׁענָא:

בְּהוֹשִׁיעַת פְּלֵאֵי אֲרוֹן בְּהַפְשֶׁעַ. צִיעַר פְּלִשְׁת בַּחֲרוֹן אַף  
וְנוֹשֶׁעַ. בֶּן הוֹשַׁענָא:

בְּהוֹשִׁיעַת קַהֲלוֹת בְּבִלָּה שְׁלֵחָתָּה. רַחוּם לְמַעַנָם שְׁלֵחָתָּה.  
בֶּן הוֹשַׁענָא:

בְּהוֹשִׁיעַת שְׁבוֹת שְׁבִטֵי יַעֲקֹב. תָּשׁוּב וְתָשִׁיב שְׁבוֹת  
אַהֲלֵי יַעֲקֹב. וְהוֹשִׁיעָה נָא:

אֲנִי וְהוּ הוֹשִׁיעָה נָא:

*Continue with* הוֹשִׁיעָה אֶת עִמָּךְ *page 147.*

*On Sabbath:*

אִם נִצְוָה בְּבִבְת. בּוֹנֶנֶת בְּדָת נֶפֶשׁ מְשִׁיבַת. גּוֹמֶרֶת  
הַלְבוֹת שַׁבָּת. דּוֹרְשֶׁת מְשָׁאֵת שַׁבָּת. הַקּוֹבֶעֶת אֲלֵפִים  
תַּחֲוִים שַׁבָּת. וּמְשִׁיבַת רֶגֶל מְשַׁבָּת. זְכוּר וְשִׁמּוֹר מְקִימַת  
בְּשַׁבָּת. חֹשֶׁה לְמַהֵר בִּיאַת שַׁבָּת. מוֹרַחַת כָּל מְשֻׁשָּׁה  
לְשַׁבָּת. יוֹשֶׁבֶת וּמִמְתֵּנֶת עַד כָּלוֹת שַׁבָּת. כְּבוֹד וְעֶנְג  
קוֹרְאָה לְשַׁבָּת. לְבוֹשׁ וּכְסוֹת מְחַלְפֶּת בְּשַׁבָּת. מֵאֲכָל  
וּמִשְׁתֵּה מְכִינָה לְשַׁבָּת. נֶעֱם מְגִדִּים מְנַעֶמֶת לְשַׁבָּת.  
סְעוּדוֹת שְׁלֹשׁ מְקִימַת בְּשַׁבָּת. עַל שְׁתֵּי כְּבוֹדוֹת בּוֹצֵעֶת  
בְּשַׁבָּת. פּוֹרְמַת אֲרֵבַע רְשׁוּיוֹת בְּשַׁבָּת. צוּוִי הַדִּלְקַת נֵר  
מִדִּלְקַת בְּשַׁבָּת. קָדוֹשׁ הַיּוֹם מְקַדְּשֶׁת בְּשַׁבָּת. רֶנֶן

"He saved": Thy stock <sup>1</sup> with joyful singing told:  
Then saved was He, who gave them birth of old.

So save Thou us!

"And I will bring you out," the mandate said:

"And I went out with you," the mystics read.

So save Thou us!

Thy sons with circling step, (their guardian Thou!)  
Around Thine altar bore the willow bough.

So save Thou us!

Thine Ark was won by marvels from the foe,  
Philistia, sinful, by Thy wrath laid low.

So save Thou us!

And with Thy banished throngs to Babylon  
Journeyed in love Thy Presence, Gracious One!

So save Thou us!

Helper of Jacob's captive tribes of yore,  
Return, and Jacob's exiled tents restore,

And save Thou us!

[Saviour of them that sought to do Thy will  
And yearned for Thy salvation, save us still!

O save Thou us!]

O Eternal, we beseech thee, save us now.

*Continue with Save thy people, page 147.*

*On Sabbath:*

Save the nation which thou guardest as the apple of thine eye, thy sons who know thy Law, the solace of the soul. They have declared the precepts of the Sabbath, making enquiry concerning the bearing of burdens and setting at two thousand cubits the Sabbath-day's journey. They restrain their foot from profaning the Sabbath, and fulfil thy behest to remember and to keep the Sabbath. They hasten to welcome its advent, and from the six days labour to provide all for the Sabbath. They rest and wait until the Sabbath is ended, calling it a glory and a delight. They don fresh raiment and new garments on the Sabbath. They prepare food and drink for its coming, and honour it with choice fare. They appoint three meals for the Sabbath and break bread upon two loaves. They teach the four-fold limits of the Sabbath.<sup>2</sup> They kindle the appointed light and pronounce the sanctification of the holy day. They

<sup>1</sup> Israel.

<sup>2</sup> Mishnah, *Sabbath*.



שִׁבְעַת מַפְלָלָת בַּשָּׁבֶת • שִׁבְעָה בִּדְת קוֹרְאָה בַּשָּׁבֶת •  
תַּנְחִילָנָה לַיּוֹם שְׁכָלוֹ שָׁבֶת • הוֹשַׁעְנָא:

אַנִּי וְהוּ הוֹשִׁיעָה נָא:

בְּהוֹשַׁעְתָּ אָדָם יִצִּיר כַּפִּיד לְגוֹנְנָה • בַּשָּׁבֶת קִדְשׁ הַמַּצְאָתוֹ  
כַּפָּר וַחֲנִינָה • בֵּן הוֹשַׁעְנָא:

בְּהוֹשַׁעְתָּ גוֹי מִצִּיּוֹן מְקוֹיִם חָפֵשׁ • יִדְעָה כּוֹנֵן לְבָר שְׂבִיעִי  
לְנֶפֶשׁ • בֵּן הוֹשַׁעְנָא:

בְּהוֹשַׁעְתָּ הָעָם נִהְיָתָ כִּצְאוֹן לְהַנְחוֹת • וְחֹק שְׁמֹתָ בְּמִרְיָה  
עַל מֵי מְנוּחוֹת • בֵּן הוֹשַׁעְנָא:

בְּהוֹשַׁעְתָּ זְבוּדִיד בְּמִדְבַּר סִין בַּמַּחֲנֶה • חֲכָמוֹ וְלִקְטוֹ  
בַּשִּׁשִּׁי לֶחֶם מִשְׁנֶה • בֵּן הוֹשַׁעְנָא:

בְּהוֹשַׁעְתָּ טְפוּלִיד הוֹרֵי הַכְּנָה בְּמִדְעָם • יִשָּׂר כַּחַם וְהוֹדָה  
לָמוֹ רוּעָם • בֵּן הוֹשַׁעְנָא:

בְּהוֹשַׁעְתָּ כָּלכָלוֹ בְּעֶנְג מִן הַמִּשְׁמֶר • לֹא הִפִּיד עֵינָו וְרִיחוֹ  
לֹא נָמַר • בֵּן הוֹשַׁעְנָא:

בְּהוֹשַׁעְתָּ מִשְׁפָּטִי מִשְׁאֵת שָׁבֶת נִמְרוֹ • נָחוּ וְשָׁכְנוּ רְשׁוּיֹת  
וְתַחוּמִים שְׁמָרוּ • בֵּן הוֹשַׁעְנָא:

בְּהוֹשַׁעְתָּ סִינִי הַשְׁמָעוּ בְּדַבּוּר רַבִּיעִי • עֲנִין זְכוּר וְשִׁמּוֹר  
לְקִדְשׁ שְׂבִיעִי • בֵּן הוֹשַׁעְנָא:

בְּהוֹשַׁעְתָּ פָקְדוֹ יְרִיחוֹ שִׁבְעַת לְתַקְּתָּ • צָרוֹ עַד רִדְתָּהּ  
בַּשָּׁבֶת לְתַקְּתָּ • בֵּן הוֹשַׁעְנָא:

בְּהוֹשַׁעְתָּ קֹהֶלֶת וְעָמּוֹ בְּבֵית עוֹלָמִים • רָצוּד בְּחִנּוּם  
שִׁבְעָה וְשִׁבְעָה יָמִים • בֵּן הוֹשַׁעְנָא:

בְּהוֹשַׁעְתָּ שָׁבִים עוֹלֵי גוֹלָה לְפָדְיוֹם • תוֹרְתִיד בְּקִרְאָם  
בְּחֶג יוֹם יוֹם • בֵּן הוֹשַׁעְנָא:

offer a seven-fold exaltation <sup>1</sup> and read from the Scroll unto seven. Do thou grant them to inherit the day that shall wholly be a Sabbath: yea, save, we beseech thee.

O Eternal, we beseech thee, save us now.

As thou didst save and shield the first man, framed by thy hands, and on the holy Sabbath didst suffer him to find atonement and grace,<sup>2</sup> so save us now.

As thou didst save thy renowned race who longed for freedom and with one intent chose the Sabbath day for rest,<sup>3</sup> so save us now.

As thou didst save this people, leading them, as a flock, on their path, and didst ordain a statute for them at Marah,<sup>4</sup> by still waters, so save us now.

As thou didst save thy treasured sons in their camp in the wilderness of Sin, where in their wisdom they gathered a double measure of food on the sixth day, so save us now.

As thou didst save thy children, close-knit to thee, who of their knowledge made preparation for the Sabbath, so that their shepherd approved and praised their deed, so save us now.

As thou didst save them, richly sustained on the Sabbath by the manna laid by, whose appearance altered not, neither did its savour change, so save us now.

As thou didst save those who ordained the laws of Sabbath-burdens, who rested and reposed thereon and observed its bounds and limits, so save us now.

As thou didst save them who in thy fourth utterance heard the twain command "Remember" and "Observe" <sup>5</sup> the holiness of the Sabbath, so save us now.

As thou didst save them that were appointed to encircle Jericho seven times, who shut it in, until it fell on the Sabbath and lay beneath their power, so save us now.

As thou didst save the Preacher <sup>6</sup> and his people in the everlasting House, who sought thy favour with a festival of twice seven days, so save us now.

As thou didst save the exiled throngs returning to re-

<sup>1</sup> The Sabbath Amidah. <sup>2</sup> Midrash, *Shochar Tob*, Ps. xcii.

<sup>3</sup> *Midrash Rabbah* to Exod. ii. 11. <sup>4</sup> The Sabbath; Ex. xv. 25.

<sup>5</sup> Ex. xx. 8 and Deut. v. 12; T.B. *Shebuoth*, 20b. <sup>6</sup> Solomon,

<sup>1</sup> Kings viii. 65.

בְּהוֹשַׁעַת מִשְׁמַחֶיךָ בְּבִגְדֵי שְׁנֵי הַמְּחֻדָּשׁ. נוֹטְלִין לוֹלֵב כָּל  
שְׁבָעָה בַּמְּקֻדָּשׁ. בֵּן הוֹשַׁעְנָא:

בְּהוֹשַׁעַת חֲבוּט עֲרָבָה שְׁבַת מִדְּחִים. מְרַבִּיּוֹת מוֹצֵא לִיסוֹד  
מִזְבַּח מִנְחִים. בֵּן הוֹשַׁעְנָא:

בְּהוֹשַׁעַת בְּרָכוֹת אֲרוּכוֹת וּגְבוּהוֹת מַעֲלָסִים. בְּפִטְרָתָן  
יְפִי לֵךְ מִזְבַּח מִקְלָסִים. בֵּן הוֹשַׁעְנָא:

בְּהוֹשַׁעַת מוֹדִים וּמִיחָלִים וְלֹא מְשֻׁנִּים. בְּלָנוּ אָנוּ לֵיהּ  
וְעִינֵינוּ שׁוֹנִים. בֵּן הוֹשַׁעְנָא:

בְּהוֹשַׁעַת יִקָּב מִחֻצְבֵּיךְ סוֹבְבִים בְּרַעֲנָנָה. רוֹנְנִים אָנִי וְחֹ  
הוֹשִׁיעָה נָא. בֵּן הוֹשַׁעְנָא:

בְּהוֹשַׁעַת חֵיל וְרִיזִים מְשָׁרְתִים בְּמִנוּחָה. קָרְבֵן שְׁבַת  
כָּפוּל עוֹלָה וּמִנְחָה. בֵּן הוֹשַׁעְנָא:

בְּהוֹשַׁעַת לוֹוִיךָ עַל דּוֹכָנָם לְהַרְבֶּת. אוֹמְרִים מִזְמוֹר שִׁיר  
לְיוֹם הַשַּׁבָּת. בֵּן הוֹשַׁעְנָא:

בְּהוֹשַׁעַת נְחוּמִיךָ בְּמִצּוֹתֶיךָ תָּמִיד יִשְׁתַּעֲשְׁעוּן. וְרַעַם  
וְהַחֲלִיצֵם בְּשׁוֹבָה וְנַחַת יוֹשְׁעוּן. בֵּן הוֹשַׁעְנָא:

בְּהוֹשַׁעַת שְׁבוֹת שְׁבִטִי יַעֲקֹב. תָּשׁוּב וְתָשִׁיב שְׁבוֹת אֲהָלִי  
יַעֲקֹב. וְהוֹשִׁיעָה נָא:

אָנִי וְחֹ הוֹשִׁיעָה נָא:

הוֹשִׁיעָה אֶת עַמְּךָ וּבִרְךָ אֶת נַחֲלָתְךָ וְרַעַם וְנִשְׁאֵם  
עַד הָעוֹלָם: וַיְהִי דִבְרֵי אֱלֹהִים אֲשֶׁר הִתְחַנֵּנִתִּי לִפְנֵי יי  
קָרְבִים אֵל יי אֱלֹהֵינוּ יוֹמָם וּלְלַיְלָה לַעֲשׂוֹת מִשְׁפֵּט עֲבָדָיו  
וּמִשְׁפֵּט עַמּוֹ יִשְׂרָאֵל דְּבַר יוֹם בְּיוֹמוֹ: לְמַעַן דַּעַת כָּל  
עַמֵּי הָאָרֶץ כִּי יי הוּא הָאֱלֹהִים אֵין עוֹד:



demption, who on this festival read from thy Law each day,<sup>1</sup> so save us now.

As thou didst save thy rejoicing hosts in the renewed glory of the second Temple, as on each of these seven days they bore the palm-branch within its hallowed walls, so save us now.

As thou didst save them who beat the willow-leaves despite the Sabbath, who at the altar's base set boughs from Moza,<sup>2</sup> so save us now.

As thou didst save those who praised thee with slender, long and lofty willow-branches, who, as they departed, hailed the altar saying, "Beauty is thine, O altar,"<sup>3</sup> so save us now.

As thou didst save them, full of unchanging thanks and hope, re-chanting "We all are His and our eyes are upon Him," so save us now.<sup>4</sup>

As thou didst save them that with green shoots surrounded thine earth-dug altar, crying "We beseech thee, O Lord, to save us," so save us now.<sup>5</sup>

As thou didst save the host of thy zealous servitors<sup>6</sup> who ministered on the day of rest, with double oblation of burnt offering and sacrifice, so save us now.

As thou didst save the Levites who sang, assembled on their eminence, "A psalm, a song for the Sabbath day," so save us now.

As thou hast saved thy heaven-comforted sons, whose constant delight is in thy behests, so in thy grace grant them redemption and a peaceful home-coming: yea, save them now.

As thou didst save the captive tribes of Jacob, turn yet again and restore the captive tents of Jacob, and save us now.

O Eternal, we beseech thee, save us now.

Save thy people, and bless thine inheritance: feed them also, and lift them up for ever. And let these my words, wherewith I have made supplication before the Lord, be nigh unto the Lord our God day and night, that he maintain the cause of his servant and the cause of this people Israel at all times as the matter shall require: that all the people of the earth may know that the Lord is God, and that there is none else.

*The Scroll is returned to the Ark.*

<sup>1</sup> Nehem. viii. 18.

<sup>2</sup> Mishnah, *Sukkah*, iv. 5.

<sup>3</sup> *ibid.* v.

<sup>4</sup> *ibid.* v. 4.

<sup>5</sup> *ibid.* iv. 5.

<sup>6</sup> The priests.

יִתְגַּדֵּל וַיִּתְקַדֵּשׁ שְׁמֵהּ רַבָּא. בְּעֶלְמָא דִּי בָרָא כְרַעוּתָהּ.  
וַיִּמְלִיךְ מַלְכוּתָהּ בְּחַיִּיכוּן וּבְיוֹמֵיכוּן וּבְחַיֵּי דְכָל בֵּית  
יִשְׂרָאֵל בְּעִנְיָא וּבְזִמן קָרִיב וְאִמְרוּ. אָמֵן:

Cong. יְהֵא שְׁמֵהּ רַבָּא מְבָרַךְ לְעָלְמָא וּלְעָלְמֵי עָלְמֵיָא:  
יִתְבָּרַךְ וַיִּשְׁתַּבַּח וַיִּתְפָּאֵר וַיִּתְרַמֵּם וַיִּתְנַשֵּׂא וַיִּתְהַדָּר  
וַיִּתְעַלֶּה וַיִּתְהַלָּל שְׁמֵהּ דְקֻדְשָׁא. בְּרִיךְ הוּא. לְעָלְמָא  
מִן כָּל בְּרַכְתָּא וְשִׁירְתָּא תְּשַׁבַּחְתָּא וְנַחֲמָתָא דְאִמְרִין  
בְּעֶלְמָא וְאִמְרוּ. אָמֵן:

תִּתְקַבֵּל צְלוֹתְהוֹן וּבְעוּתְהוֹן דְכָל יִשְׂרָאֵל קָדָם אָבוּהוֹן  
דִּי בְשִׁמְיָא וְאִמְרוּ. אָמֵן:  
יְהֵא שְׁלָמָא רַבָּא מִן שְׁמֵיָא וַחַיִּים עָלֵינוּ וְעַל כָּל יִשְׂרָאֵל  
וְאִמְרוּ. אָמֵן:

עֲשֵׂה שְׁלוֹם בְּמִרוֹמָיו הוּא יַעֲשֶׂה שְׁלוֹם עָלֵינוּ וְעַל כָּל  
יִשְׂרָאֵל וְאִמְרוּ. אָמֵן:

אֵין בְּאַלְהֵינוּ. אֵין בְּאֲדוֹנֵינוּ. אֵין בְּמַלְכֵנוּ. אֵין  
בְּמוֹשִׁיעֵנוּ: מִי בְּאַלְהֵינוּ. מִי בְּאֲדוֹנֵינוּ. מִי בְּמַלְכֵנוּ.  
מִי בְּמוֹשִׁיעֵנוּ: נוֹדָה לְאַלְהֵינוּ. נוֹדָה לְאֲדוֹנֵינוּ. נוֹדָה  
לְמַלְכֵנוּ. נוֹדָה לְמוֹשִׁיעֵנוּ: בְּרוּךְ אֱלֹהֵינוּ. בְּרוּךְ אֲדוֹנֵינוּ.  
בְּרוּךְ מַלְכֵנוּ. בְּרוּךְ מוֹשִׁיעֵנוּ: אַתָּה הוּא אֱלֹהֵינוּ.  
אַתָּה הוּא אֲדוֹנֵינוּ. אַתָּה הוּא מַלְכֵנוּ. אַתָּה הוּא מוֹשִׁיעֵנוּ:  
אַתָּה הוּא שֶׁהַקְטִירוּ אֲבוֹתֵינוּ לְפָנֶיךָ אֶת קְטֹרֶת הַסַּמִּים:

תלמוד מסכת כריתות ו'

פְּטוּם הַקְטֹרֶת. הַצָּרִי וְהַצָּפָרָן וְהַחֲלָפָנָה וְהַלְבוּנָה. מִשְׁקַל שִׁבְעִים  
שִׁבְעִים מָנָה: מִזֹּר וּקְצִיעָה שִׁבְלֶת גֵּרָד וּכְרָפִם מִשְׁקַל שִׁשָּׁה עָשָׂר

Magnified and sanctified be his great Name in the world which he hath created according to his will. May he establish his kingdom in your life-time and in your days, and in the life-time of all the house of Israel, speedily and at a near time ; and say ye, Amen.

*Cong.* Let his great Name be blessed for ever and ever.

Blessed, praised and glorified, exalted, extolled and honoured, adored and lauded be the Name of the Holy One, blessed be he, beyond all blessings and hymns, praises and songs, which are uttered in the world ; and say ye, Amen.

May the prayers and supplications of the whole house of Israel be accepted in the presence of their Father who is in heaven ; and say ye, Amen.

May there be abundant peace from heaven, and life for us and for all Israel ; and say ye, Amen.

May he who maketh peace in his high places, make peace for us and for all Israel ; and say ye, Amen.

There is none like our God ; there is none like our Lord ;  
there is none like our King ; there is none like our  
Saviour.

Who is like our God ? who is like our Lord ? who is like  
our King ? who is like our Saviour ?

We will give thanks unto our God ; we will give thanks  
unto our Lord ; we will give thanks unto our King ;  
we will give thanks unto our Saviour.

Blessed be our God ; blessed be our Lord ; blessed be our  
King ; blessed be our Saviour.

Thou art our God ; thou art our Lord ; thou art our King ;  
thou art our Saviour.

Thou art he before whom our fathers burnt the fragrant  
incense.

Talmud Babli : *Kerithoth* 6a.

The compound of the incense <sup>1</sup> consisted of balm, cloves,<sup>2</sup> galbunum and frankincense, of each a like weight—seventy manehs ; of myrrh, cassia, spikenard and saffron, of each a like weight—

<sup>1</sup> Exod. xxx. 34-38.

<sup>2</sup> Or onycha.



שָׁשָׂה עָשָׂר מָנָה: הַקֶּשֶׁט שְׁנַיִם עָשָׂר. וְקִלּוּפָה שְׁלֹשָׁה. וְקִנְמֹן  
תְּשַׁעָּה. בְּרִית בְּרִשְׁיָנָה תִשָּׁעָה קָבִין. יֵין קִפְרִיסִין סְאִין תִּלְתָּא וְקָבִין  
תִּלְתָּא. וְאִם אֵין לוֹ יֵין קִפְרִיסִין מִבֵּיא חֲמַר חוֹרִין עֲתִיק: מֶלַח  
סְדוּמִית רְבַע הֶקֶב. מַעְלָה עֶשֶׂן כָּל שְׁהוּא: רַבִּי נָתַן אוֹמֵר אֶף  
כַּפֶּת הִירֶדֶן כָּל שְׁהוּא. וְאִם נָתַן כָּה דְבַשׁ פֶּסְלָה. אִם חֶסֶר אַחַת  
מִכָּל סְמִינָה חִיב מִיתָה: רַבֵּן שְׁמַעוֹן בֶּן גַּמְלִיאֵל אוֹמֵר. הִצְרִי אֵינוֹ  
אֶלָּא שָׂרָף הַנוֹטָף מֵעֲצֵי הַקָּטָף: בְּרִית בְּרִשְׁיָנָה שְׁשָׁפִין כָּה אֶת  
הַצֶּפֶרֶן. בְּדִי שְׁתָּהָא נָאָה: יֵין קִפְרִיסִין שְׁשׁוּרִין בּוֹ אֶת הַצֶּפֶרֶן. בְּדִי  
שְׁתָּהָא עֹזָה: וְהֵלֵא מִי רִנְגְלִים יָפִין לָהּ. אֶלָּא שְׁאִין מִכְּנִיסִין מִי רִנְגְלִים  
בְּעֹזְרָה מִפְּנֵי הַכֶּבֶד:

משנה סוף מסכת תמיד

הַשִּׁיר שְׁתֵּלִיִּים הָיוּ אֹמְרִים בְּבֵית הַמִּקְדָּשׁ:

בַּיּוֹם הָרִאשׁוֹן הָיוּ אֹמְרִים. לֵי אֶרֶץ וּמְלוֹאָה תִּבְלֵ וְיֹשְׁבֵי כָּה:  
בְּשָׁנֵי הָיוּ אֹמְרִים. גְּדוֹל יְיָ וּמְהֻלָּל מְאֹד בְּעִיר אֱלֹהֵינוּ הֵר קִדְשׁוֹ:  
בְּשָׁלִישֵׁי הָיוּ אֹמְרִים. אֱלֹהִים נִצָּב בְּעֶדְת אֵל בְּקֶרֶב אֱלֹהִים יִשְׁפֹּט:  
בְּרַבִּיעֵי הָיוּ אֹמְרִים. אֵל נִקְמוֹת יְיָ אֵל נִקְמוֹת הוֹפִיעַ:  
בַּחֲמִישֵׁי הָיוּ אֹמְרִים. הִרְנִינוּ לֵאלֹהִים עֲוֹנוֹ הִרְעִינוּ לֵאלֹהֵי יַעֲקֹב:  
בְּשִׁשִּׁי הָיוּ אֹמְרִים. יְיָ מִלֶּךְ גִּאוֹת לָבַשׁ לָבַשׁ יְיָ עֹז הִתְאַזָּר אֶף תַּבּוֹן  
תִּבְלֵ בַל תִּמּוֹט:

בַּשְּׁבַת הָיוּ אֹמְרִים. מְזֻמּוֹר שִׁיר לַיּוֹם הַשְּׁבַת.

מְזֻמּוֹר שִׁיר לַעֲתִיד לָבֹא. לַיּוֹם שִׁפְלוּ שְׁבַת וּמְנוּחָה לַחַיִּי הָעוֹלָמִים:

תלמוד סוף מסכת ברכות

אָמַר רַבִּי אֶלְעָזָר אָמַר רַבִּי חֲנִינָא. תִּלְמִידֵי חֲכָמִים מְרַבִּים  
שְׁלוֹם בְּעוֹלָם: שְׁנַאֲמַר וְכָל בְּנֵיךְ לַמּוֹדֵי יְיָ וְרַב שְׁלוֹם בְּנֵיךְ: אֵל  
תִּקְרָא בְּנֵיךְ אֶלָּא בְּנֵיךְ: שְׁלוֹם רַב לְאֱהִי תוֹרְתֶךָ וְאֵין לָמוּ מִכְּשׁוֹל:  
יְהִי שְׁלוֹם בְּחִילֶךָ שְׁלוֹה בְּאַרְמְנוֹתֶיךָ: לְמַעַן אַחֵי וְרַעֵי אֲרַבְּרָה נָא  
שְׁלוֹם בָּךְ: לְמַעַן בֵּית יְיָ אֱלֹהֵינוּ אֲבִיקְשָׁה טוֹב לָךְ: יְיָ עֹז לַעֲמֹ וְיִתֵּן  
יְיָ יִבְרַךְ אֶת עַמּוֹ בְּשָׁלוֹם:

sixteen manehs; of costus twelve, of bark three, and of cinnamon nine manehs; of alkali procured from Karshina nine kabs; of Cyprus wine three seahs and three kabs, though if Cyprus wine was not procurable old white wine was brought; of salt of Sodom the fourth part of a kab, and a minute quantity of maaleh ashan.<sup>1</sup> Rabbi Nathan says, a minute quantity of the herb that grew on the banks of the Jordan was used; if one added honey he rendered the incense unfit for use, and if he omitted one of its sweet spices he was deserving of death. Rabban Simeon son of Gamaliel says, the balm is a resin that exudes from the wood of the balsam tree. The alkali procured from Karshina was used to bleach and beautify the cloves, and the Cyprus wine to steep them therein that the odour might be pungent.

Mishnah *Tamid*, Cap. vii.

These are the Psalms which the Levites used to say in the Temple<sup>2</sup> :—

On the first day of the week they said—"The earth is the Lord's, and the fulness thereof; the world, and they that dwell therein."

On the second day—"Great is the Lord and greatly to be praised in the city of our God, in the mountain of his holiness."

On the third day—"God standeth in the congregation of the mighty: he judgeth among the judges."

On the fourth day—"O Lord God, to whom vengeance belongeth; O God, to whom vengeance belongeth, shine forth."

On the fifth day—"Sing aloud unto God our strength; make a joyful noise unto the God of Jacob."

On the sixth day—"The Lord reigneth, he is clothed with majesty; the Lord is clothed with strength, wherewith he hath girded himself; the world also is stablished, that it cannot be moved."

On the Sabbath—"A Psalm, a Song for the Sabbath Day." It is the psalm and song for eternity, for the day that shall be wholly a Sabbath, even repose for life everlasting

Talmud, *Berachoth* 64.

Rabbi Eleazar said in the name of Rabbi Chanina, The disciples of the sages increase peace in the world, as it is said, "And all thy children shall be taught of the Lord: and great shall be the peace of thy children." Read not *banayich*—"thy children," but *bonayich*—"thy builders." Great peace have they who love thy Law: and there is no stumbling for them. Peace be within thy walls: prosperity within thy palaces. For my brethren and companions' sakes: I will now say, Peace be within thee. For the sake of the house of the Lord our God: I will seek thy good. The Lord will give strength unto his people: the Lord will bless his people with peace.

<sup>1</sup> A herb which, as its name implies, caused the smoke of the incense to ascend in a straight line.

<sup>2</sup> Psalms xxiv., xlvi., lxxxii., xciv., lxxxv., xciii., xcii.

עֲלֵינוּ לְשַׁבֵּחַ לְאֲדוֹן הַכֹּל לָתֵת גְּדֻלָּה לְיוֹצֵר בְּרָאשִׁית  
שֶׁלֹא עָשָׂנוּ כְּגִוֵּי הָאֲרָצוֹת וְלֹא שָׁמְנוּ כְּמִשְׁפָּחוֹת הָאֲדָמָה  
שֶׁלֹא שָׁם הִלְקֵנוּ בָהֶם וְגִדְּלָנוּ כְּכֹל הַמִּזְנֶה; וְאַנְחָנוּ  
בְּרָעִים וּמִשְׁתַּחֲוִים וּמוֹדִים לִפְנֵי מֶלֶךְ מַלְכֵי הַמַּלְכִּים  
הַקָּדוֹשׁ בְּרוּךְ הוּא שֶׁהוּא נוֹטֶה שָׁמַיִם וְיוֹסֵד אֶרֶץ וּמוֹשֵׁב  
יָקָר בַּשָּׁמַיִם מִמַּעַל וּשְׂכִינָת עֲזוֹ בְּגִבְהֵי מְרוֹמִים; הוּא  
אֱלֹהֵינוּ אֵין עוֹד. אֲמַת מַלְכֵנוּ אָפֶס זוּלָתוֹ כִּפְתּוּב בְּתוֹרָתוֹ  
וַיֵּדַעַת הַיּוֹם וְהַשַּׁבָּת אֵל לְבַבְךָ כִּי יְיָ הוּא הָאֱלֹהִים  
בַּשָּׁמַיִם מִמַּעַל וְעַל הָאֶרֶץ מִתַּחַת אֵין עוֹד:

עַד בֶּן נִקְוָה לָךְ יְיָ אֱלֹהֵינוּ לִרְאוֹת מִהֲרָה בְּתַפְאֶרֶת  
עֲזֶךָ לְהַעֲבִיר גְּלוּלִים מִן הָאֶרֶץ וְהָאֱלִילִים פְּרוֹת יִכְרֹתוּן.  
לְתַקֵּן עוֹלָם בְּמַלְכוּת שְׁדֵי. וְכֹל בְּנֵי בָשָׂר יִקְרְאוּ בְּשִׁמְךָ  
לְהַפְנוֹת אֵלֶיךָ כָּל רָשָׁעֵי אֶרֶץ. יִכִּירוּ וַיֵּדְעוּ כָּל יוֹשְׁבֵי  
תְּבֵל. כִּי לָךְ תִּכְרַע כָּל בָּרֶךְ תִּשְׁבַּע כָּל לָשׁוֹן; לִפְנֶיךָ  
יְיָ אֱלֹהֵינוּ יִכְרְעוּ וַיִּפּוּלוּ. וְלִכְבוֹד שִׁמְךָ יָקָר יִתְּנוּ. וַיִּקְבְּלוּ  
כָּלֶם אֶת עוֹל מַלְכוּתְךָ. וְתִמְלֹךְ עֲלֵיהֶם מִהֲרָה לְעוֹלָם  
וָעֶד. כִּי הַמַּלְכוּת שֶׁלָּךְ הִיא וְלְעוֹלָמִי עַד תִּמְלֹךְ  
בְּכָבוֹד; כִּפְתּוּב בְּתוֹרָתְךָ יְיָ יִמְלֹךְ לְעוֹלָם וָעֶד; וְנֹאמַר  
וְהָיָה יְיָ לְמֶלֶךְ עַל כָּל הָאֶרֶץ בַּיּוֹם הַהוּא יִהְיֶה יְיָ אֶחָד  
וְשֵׁמוֹ אֶחָד:

קריש Mourners'

Mourner. יִתְגַּדֵּל וַיִּתְקַדֵּשׁ שִׁמְהָ רַבָּא. בְּעֶלְמָא דִּי בְּרָא  
בְּרַעוּתָהּ. וַיִּמְלִיךְ מַלְכוּתָהּ בְּחַיִּיכוּן וּבְיוֹמִיכוּן וּבְחַיִּי  
דְּכָל בֵּית יִשְׂרָאֵל בְּעֶנְלָא וּבְזִמְן קָרִיב וְאִמְרוּ. אָמֵן:



It behoveth us to praise the Lord of all, to ascribe greatness to him who formed the world in the beginning ; that he hath not made us like the nations of other lands, and hath not placed us like other families of the earth, that he hath not given unto us a portion as unto them, nor a lot as unto all their multitude ; for we bend the knee and prostrate ourselves and make acknowledgment before the supreme King of kings, the Holy One, blessed be he, who stretched forth the heavens and laid the foundations of the earth, the abode of whose glory is in the heavens above, and the dwelling of whose majesty is upon the loftiest heights. He is our God, there is none else : in truth he is our King, there is none beside him, as it is written in his Law, Know therefore this day, and lay it to thine heart, that the Lord he is God in heaven above and upon the earth beneath, there is none else.

Therefore we hope in thee, O Lord our God, that we may speedily behold the glory of thy might, when thou wilt remove the abominations from the earth, and the idols shall be utterly cut off ; when the world shall be set under the kingdom of the Almighty, and all the children of flesh shall call upon thy Name, when thou wilt turn unto thyself all the wicked of the earth. All the inhabitants of the world shall know and acknowledge that unto thee every knee must bend, every tongue must swear. Before thee, O Lord our God, shall they kneel and fall, and they shall give honour unto thy glorious Name ; they shall all accept the yoke of thy kingdom, and over them thou wilt speedily reign for ever and ever. For the Kingdom is thine, and to all eternity wilt thou reign in glory, as it is written in thy Law, The Lord shall reign for ever and ever. And it is said, The Lord shall be King over all the earth ; in that day shall the Lord be One, and his Name One.

*Mourners' Kaddish.*

*Mourner.* Magnified and sanctified be his great Name in the world which he hath created according to his will. May he establish his kingdom in your life-time and in your days, and in the life-time of all the house of Israel, speedily and at a near time ; and say ye, Amen.

יְהִי שְׁמֵהּ רַבָּא מְבָרַךְ לְעָלְמָא וּלְעָלְמֵי

*Cong. and Mourner.*

עָלְמֵי:

יִתְבָּרַךְ וְיִשְׁתַּבַּח וְיִתְפָּאֵר וְיִתְרַמֵּם וְיִתְנַשֵּׂא

*Mourner.*

וְיִתְהַדָּר וְיִתְעַלֶּה וְיִתְהַלֵּל שְׁמֵהּ דְּקֻדְשָׁא. בְּרִיךְ הוּא.  
לְעָלְמָא מִן כָּל בְּרַכְתָּא וְשִׁירְתָּא תְּשַׁבַּחְתָּא וְנַחֲמָתָא  
דְּאֻמְרִין בְּעָלְמָא וְאֻמְרוּ. אָמֵן:

יְהִי שְׁלָמָא רַבָּא מִן שְׁמֵיָא וְחַיִּים עָלֵינוּ וְעַל כָּל יִשְׂרָאֵל

וְאֻמְרוּ. אָמֵן:

עֲשֵׂה שְׁלוֹם בְּמִרוֹמָיו הוּא יַעֲשֶׂה שְׁלוֹם עָלֵינוּ וְעַל כָּל

יִשְׂרָאֵל וְאֻמְרוּ. אָמֵן:

בְּמִרְם כָּל יְצִיר נְבִרָא :

אֲרוֹן עוֹלָם אֲשֶׁר מָלַךְ

אִזִּי מָלַךְ שְׁמוֹ נִקְרָא :

לַעֲת נַעֲשֶׂה בְּחֻפְצוֹ כָּל.

לְבִדּוֹ יִמְלֹךְ נוֹרָא :

וְאַחֲרֵי כִכְלוֹת הַכֹּל.

וְהוּא יְהִי בְּתַפְאֲרָה :

וְהוּא הָיָה וְהוּא הוּא

לְהַמְשִׁיל לּוֹ לְהַחֲבִירָה :

וְהוּא אֶחָד וְאֵין שְׁנֵי

וְלוֹ הָעוֹז וְהַמְשִׁירָה :

בְּלִי רֵאשִׁית בְּלִי תַכְלִית.

וְצוּר חֲבִלִי בְּעֵת צָרָה :

וְהוּא אֵלִי וְחֵי גּוֹאֲלִי.

מִנֵּת כּוֹסֵי בְּיוֹם אֶקְרָא :

וְהוּא נִפְי וּמְנוּס לִי.

בְּעֵת אִישָׁן וְאֶעִירָה :

בְּיָדוֹ אֶפְקִיד רוּחִי.

יְיָ לִי וְלֹא אִירָא :

וְעַם רוּחִי גּוֹיִתִּי.

*Cong. and Mourner.* Let his great Name be blessed for ever and ever.

*Mourner.* Blessed, praised and glorified, exalted, extolled and honoured, adored and lauded be the Name of the Holy One, blessed be he, beyond all blessings and hymns, praises and songs, which are uttered in the world; and say ye, Amen.

May there be abundant peace from heaven, and life for us and for all Israel; and say ye, Amen.

May he who maketh peace in his high places make peace for us, and for all Israel; and say ye, Amen.

Lord of the world, He reigned alone  
While yet the universe was naught.  
When by His will all things were wrought,  
Then first His sov'ran Name was known.

And when the All shall cease to be,  
In dread lone splendour He shall reign.  
He was, He is, He shall remain  
In glorious eternity.

For He is one, no second shares  
His nature or His loneliness;  
Unending and beginningless,  
All strength is His, all sway He bears.

He is the living God to save,  
My Rock while sorrow's toils endure,  
My banner and my stronghold sure,  
The cup of life whene'er I crave

I place my soul within His palm  
Before I sleep as when I wake,  
And though my body I forsake,  
Rest in the Lord in fearless calm.

---



## תפלת מנחה

אשרי יושבי ביתך עוד יהללוך סלה:  
אשרי העם שכבה לו אשרי העם שיי אלהיו:  
תהלה לדוד קמ"ה

אָרוממך אֱלוֹתֵי הַמֶּלֶךְ וְאַבְרָכָה שְׁמֶךָ לְעוֹלָם וָעֶד.  
בְּכָל־יוֹם אֲבָרְכֶךָ וְאַהֲלִלָה שְׁמֶךָ לְעוֹלָם וָעֶד:  
גָּדוֹל יְהוָה וּמְהֻלָּל מְאֹד וְלִגְדָּלְתּוֹ אֵין חֶקֶר:  
דֹּר לְדֹר יִשְׁבַּח מִעֲשֵׂיךָ וּגְבוּרָתֶךָ יִגְדּוּ:  
הֲדַר כְּבוֹד הוֹרֶךְ וְדַבְּרֵי נִפְלְאוֹתֶיךָ אֲשִׁיחָה:  
וַעֲנוּ נִזְרָאוֹתֶיךָ יֹאמְרוּ וְגִדְלוֹתֶיךָ אֲסַפְּרָנָה:  
זָכַר רַב־טוֹבֶכָה יִבְיְעוּ וְצִדְקָתֶךָ יִרְגְּנוּ:  
חֲנוּן וְרַחוּם יְהוָה אֶרֶךְ אֲפִים וְגִדּוֹל־חֶסֶד:  
טוֹב־יְהוָה לְכָל יוֹרֵחַמִּי עַל־כָּל־מַעֲשָׂיו:  
יִזְדּוֹךְ יְהוָה כָּל־מַעֲשֵׂיךָ וְחִסְדֶּיךָ יִבְרַכּוּכָה:  
כְּבוֹד מַלְכוּתֶךָ יֹאמְרוּ וּגְבוּרָתֶךָ יִדְבְּרוּ:  
לְהוֹדִיעַ לַבָּנֵי הָאָדָם גְּבוּרָתִי וְכְבוֹד הַדָּר מַלְכוּתִי:  
מַלְכוּתֶךָ מַלְכוּת כָּל־עַלְמִים וּמִמְשַׁלְתֶּךָ בְּכָל־דֹּר וָדָר:  
סוֹמֵךְ יְהוָה לְכָל־הַנְּפִלִים וְזוֹקֵף לְכָל־הַכְּפוּפִים:  
עֵינֵי כָל אֱלֹהִים יִשְׁבְּרוּ וְאַתָּה נוֹתֵן־לָהֶם אֶת־אֲכָלָם בְּעֵתוֹ:  
פוֹתַח אֶת־יְדֶיךָ וּמִשְׁבִּיעַ לְכָל־חַי רָצוֹן:  
צִדִּיק יְהוָה בְּכָל־דְּרָכָיו וְחִסִּיד בְּכָל־מַעֲשָׂיו:

## AFTERNOON SERVICE

Happy are they that dwell in thy house; they will be ever praising thee. Selah. Happy is the people that is in such a case; happy is the people whose God is the Lord

Psalm cxlv. A Psalm of Praise of David.

I will extol thee, my God, O King; and I will bless thy Name for ever and ever. Every day will I bless thee; and I will praise thy Name for ever and ever. Great is the Lord and greatly to be praised; and his greatness is unsearchable. One generation shall laud thy works to another, and shall declare thy mighty acts. Of the glorious honour of thy majesty, and of thy wondrous works, will I speak. And men shall speak of the might of thy terrible acts: and I will declare thy greatness. They shall utter the memory of thy great goodness, and shall sing of thy righteousness. The Lord is gracious and full of compassion; slow to anger and of great mercy. The Lord is good to all; and his tender mercies are over all his works. All thy works shall give thanks unto thee, O Lord; and thy pious servants shall bless thee. They shall speak of the glory of thy kingdom, and talk of thy power: to make known to the sons of men his mighty acts, and the glory of the majesty of his kingdom. Thy kingdom is an everlasting kingdom, and thy dominion endureth throughout all generations. The Lord upholdeth all that fall, and raiseth up all those that be bowed down. The eyes of all wait upon thee, and thou givest them their meat in due season. Thou openest thine hand, and satisfiest the desire of every living thing. The Lord is righteous in all his ways, and merciful

קָרֹב יְהוָה לְכָל־קֹרְאָיו לְכָל אֲשֶׁר יִקְרָאֵהוּ בְּאַמֶּת:  
 רְצוֹן־יִרְאָיו יַעֲשֶׂה וְאֶת־שׁוֹעֲתָם יִשְׁמַע וַיּוֹשִׁיעֵם:  
 שׁוֹמֵר יְהוָה אֶת־כָּל־אֲהָבָיו וְאֶת כָּל־הַרְשָׁעִים יִשְׁמִיד:  
 תַּהֲלֵת יְהוָה יִדְבָּר־פִּי וַיִּבְרַךְ כָּל־בֶּשָׂר שֵׁם קָדְשׁוֹ  
 לְעוֹלָם וָעֶד:

וְאַנְחֵנוּ נִבְרַךְ יְהי מַעֲתָה וְעַד עוֹלָם הַלְלוּיָהּ:

וּבֹא לְצִיּוֹן גּוֹאֵל וּלְשָׁבִי פֹשֵׁעַ בִּיעֶקֶב נָאִם יי: וְאַנִּי  
 זֹאת בְּרִיתִי אִתְּם אָמַר יי רוּחִי אֲשֶׁר עָלֶיךָ וּדְבָרִי אֲשֶׁר  
 שָׁמַתִּי בְּפִיךָ לֹא יִמּוּשׁוּ מִפִּיךָ וּמִפִּי זֶרַעַךָ וּמִפִּי זֶרַע  
 זֶרַעַךָ אָמַר יי מַעֲתָה וְעַד עוֹלָם: וְאַתָּה קְדוֹשׁ יוֹשֵׁב  
 תַּהֲלֹת יִשְׂרָאֵל: וְקָרָא זֶה אֵל זֶה וְאָמַר קְדוֹשׁ קְדוֹשׁ קְדוֹשׁ  
 יי צְבָאוֹת מְלֹא כָּל הָאָרֶץ כְּבוֹדוֹ: וּמִקְבְּלֵינָּה דִין מִן דִּין  
 וְאִמְרִין קְדִישׁ בְּשֵׁמִי מְרוֹמָא עֲלָאָה בֵּית שְׁכִינְתָּה קְדִישׁ  
 עַל אֲרֻעָא עוֹבֵד גְּבוּרְתָּה קְדִישׁ לְעֵלְמָא וּלְעֵלְמִי עֲלִמְיָא  
 יי צְבָאוֹת מְלִיא כָּל אֲרֻעָא זִיו יְקָרָהּ: וְתַשְׁאֲנִי רוּחַ  
 וְאַשְׁמַע אַחֲרֵי קוֹל רַעַשׁ גְּדוֹלָה בְּרוּךְ כְּבוֹד יי מִמְּקוֹמוֹ:  
 וְנִטְלַתְנִי רוּחָא וְשִׁמְעַת בְּתַרִּי קָל זִיע סָגִיא דִּי מְשַׁבְּחִין  
 וְאִמְרִין בְּרִיךְ יְקָרָא דִּי יי מֵאַתֵּר בֵּית שְׁכִינְתָּהּ: יי יִמְלֹךְ  
 לְעֵלְמָא וְעַד: יי מַלְכוּתָהּ קָאֵם לְעֵלְמָא וּלְעֵלְמִי עֲלִמְיָא:  
 יי אֱלֹהֵי אֲבֹרָהִם יִצְחָק וְיִשְׂרָאֵל אֲבוֹתֵינוּ שְׁמָרָה זֹאת  
 לְעוֹלָם לִיָּצֵר מַחֲשָׁבוֹת לִבָּב עֲמֹךְ וְהִכֵּן לְבָבְכֶם אֱלֹהֶיךָ:  
 וְהוּא רַחוּם יִכַּפֵּר עֲוֹן וְלֹא יִשְׁחִית וְהִרְבָּה לְהַשִּׁיב אָפּוֹ  
 וְלֹא יַעִיר כָּל חַמָּתוֹ: כִּי אַתָּה אֲדֹנֵי טוֹב וְסֻלַּח וְרַב  
 חֶסֶד לְכָל קֹרְאֶיךָ: צִדְקָתְךָ צִדְקָה לְעוֹלָם וְתוֹרָתְךָ אֱמֶת:



in all his works. The Lord is nigh unto all them that call upon him, to all that call upon him in truth. He will fulfil the desire of them that fear him; he also will hear their cry, and will save them. The Lord preserveth all them that love him; but all the wicked will he destroy. My mouth shall speak the praise of the Lord; and let all flesh bless his holy Name for ever and ever.

And as for us, we will bless the Lord from this time forth, and for evermore. Praise ye the Lord.

And a redeemer shall come to Zion and unto them that turn from transgression in Jacob, saith the Lord. And as for me, this is my covenant with them, saith the Lord: my spirit that is upon thee, and my words which I have put in thy mouth, shall not depart out of thy mouth, nor out of the mouth of thy seed, nor out of the mouth of thy seed's seed, saith the Lord, from henceforth and for ever. But thou art holy, that dwellest amid the praises of Israel. And one cried unto another, and said, Holy, holy, holy is the Lord of hosts: the whole earth is full of his glory. [<sup>1</sup> And they receive sanction one from the other, and say, Holy in the highest heavens, the place of his abode; holy upon earth, the work of his might; holy for ever and to all eternity is the Lord of hosts; the whole earth is full of the radiance of his glory.] And a wind lifted me up, and I heard behind me the voice of a mighty rushing—Blessed be the glory of the Lord from his place. [<sup>1</sup> And a wind lifted me up, and I heard behind me the voice of a mighty rushing of those who uttered praises and said, Blessed be the glory of the Lord from the place of his abode.] The Lord shall reign for ever and ever. [<sup>1</sup> The kingdom of the Lord endureth for ever and to all eternity.] O Lord, God of Abraham, Isaac and Israel, our fathers, keep this for ever in the innate thoughts of the heart of thy people, and direct their heart unto thee. And he, being full of compassion, forgiveth iniquity and destroyeth not: yea, many a time he turneth his anger away, and stirreth not up all his wrath. For thou, O Lord, art good and ready to forgive, and plenteous in mercy unto all them that call upon thee. Thy righteousness is an everlasting righteousness, and thy Law is truth. Thou wilt perform truth

<sup>1</sup> The Targum or Aramaic paraphrase of the preceding verses.

תתן אמת ליעקב חסד לאברהם אשר נשבעת לאבותינו  
מימי קדם: ברוך אדני יום יום יעמם לנו האל  
ישועתנו סלה: יי צבאות עמנו משגב לנו אלהי יעקב  
סלה: יי צבאות אשרי אדם בוטח בך: יי הושיעה  
המלך יעננו ביום קראנו: ברוך (הוא) אלהינו שבראנו  
לכבודו והבדילנו מן התועים ונתן לנו תורת אמת וחי  
עולם נטע בתוכנו הוא יפתח לבנו בתורתו וישם בלבנו  
אהבתו ויראתו ולעשות רצונו ולעבדו בלבב שלם  
למען לא ניגע לריק ולא נלך לבתלה: יהי רצון מלפניך  
יי אלהינו ואלהי אבותינו שנשמור חקך בעולם הזה  
ונזכה ונחיה ונראה ונירש טובה וברכה לשני ימות  
המשicha ולחיי העולם הבא: למען יזמרך כבוד ולא  
ידם יי אלהי לעולם אודך: ברוך הגבר אשר יבטח  
בני והיה יי מבטחו: בטחו בני עדי עד כי ביה יי צור  
עולמים: ויבטחו בך יודעי שמך כי לא עזבת דרשך  
יי: יי חפץ למען צדקו יגדיל תורה ויאדיר:

*The Reader says קדיש, page 14.*

*On Sabbath:*

ואני תפילתי לך יי עת רצון אלהים ברכ חסדך ענני באמת ישעך:

*On Sabbath a Scroll is taken from the Ark and the following passage  
is read.*

דברים לג א" – י"ז

ונאת הברכה אשר בך משה איש האלהים את-בני  
ישראל לפני מותו: ויאמר יהוה מסיני בא וזרח משעיר  
למו חופיע מחר פארן ואתה מרבבת קדש מימינו אשדת

to Jacob and mercy to Abraham, as thou hast sworn unto our fathers from the days of old. Blessed be the Lord who day by day loadeth us with blessings : he is the God of our salvation, Selah. The Lord of hosts is with us ; the God of Jacob is a stronghold unto us. Selah. O Lord of hosts, happy is the man that trusteth in thee. Save, O Lord : may the King answer us on the day when we call.

Blessed is our God who hath created us for his glory, and hath separated us from them that go astray, who hath given us the Law of truth and planted everlasting life in our midst. May he open our hearts unto his Law, and set his love and fear within our hearts, that we may do his will and serve him with a perfect heart, that we may not labour in vain, nor bring forth unto confusion. May it be thy will, O Lord our God and God of our fathers, that we may keep thy statutes in this world, and be worthy to live, witness and inherit happiness and blessing in the days of the Messiah and in the life of the world to come. To the end that my glory may sing praise to thee and not be silent ; O Lord my God, I will give thanks unto thee for ever. Blessed is the man that trusteth in the Lord and whose trust the Lord is. Trust ye in the Lord for ever : for in Jah the Lord is an everlasting rock. And they that know thy Name will put their trust in thee ; for thou hast not forsaken them that seek thee, O Lord. It pleased the Lord for the sake of his righteousness to magnify the Law and to make it honourable.

*The Reader says Half Kaddish, page 14.*

*On Sabbath :*

And as for me, my prayer be unto thee, O Lord, in an acceptable time ; O God, in the multitude of thy mercy, answer me in the truth of thy salvation.

*On Sabbath a Scroll is taken from the Ark and the following passage is read :*

Deuteronomy xxxiii. 1-17.

And this is the blessing, wherewith Moses the man of God blessed the children of Israel before his death. And he said, The Lord came from Sinai and rose up from Seir unto them ; he shined forth from mount Paran, and he came from the ten thousands of holy ones : at his right



לָמוֹ: אֵף חֲבֵב עַמִּים כָּל־קִדְשׁוֹ בִּידֶךָ וְהֵם תָּבוּ לְרַגְלֶךָ  
 יִשְׂאֵא מִדְּבַר־תִּיבָה: תּוֹרָה צִוְּה־לָנוּ מֹשֶׁה מֹרְשֵׁה קְהִלַּת  
 יִעֲקֹב: וַיְהִי בִישְׁרוֹן מֶלֶךְ בְּהַתְּאַסֵּף רָאשֵׁי עָם יַחַד שִׁבְטֵי  
 יִשְׂרָאֵל: יְחִי רְאוּבֵן וְאַלְיָמָת וַיְהִי מִתִּיּוֹ מִסֵּפֶר: וַיָּאֵת  
 לַיהוָה וַיֹּאמֶר שְׁמַע יְהוָה קוֹל יְהוּדָה וְאַל־עַמּוֹ תִּבְיָאֵנוּ  
 יְדִיו רַב לֹא וַעֲזֹר מִצָּרָיו תַּהֲיֶה: \*

לוי

וּלְלֹנִי אָמַר הַמִּידָה וְאוֹרִידָה לְאִישׁ הַסִּידָה אֲשֶׁר נִפְתָּה  
 בַּמִּסָּה תְּרִיבָהּ עַל־מִי מְרִיבָהּ: הָאֵמֶר לְאָבִיו וּלְאִמּוֹ  
 לֹא רָאִיתִיו וְאֶת־אָחִיו לֹא הִכִּיר וְאֶת־בָּנוֹ לֹא יָדַע כִּי שָׁמְרוּ  
 אִמְרֶתְךָ וּבְרִיתְךָ יִנָּצְרוּ: יוֹרוּ מִשְׁפָּטֶיךָ לַיִּעֲקֹב וְתוֹרַתְךָ  
 לַיִּשְׂרָאֵל יִשְׁמֹו קְטוֹרֶה בְּאַפָּךָ וּכְלִיל עַל־מִוִּבְחָךָ: בְּרַךְ  
 יְהוָה חֵילוֹ וּפְעָלֵי יְדָיו תִּרְצֶה מִחֵץ מִתְנַנִּים קָמְיוֹ וּמִשְׁנֵאָיו  
 מִן־יְקוֹמִיו: לְבָנִימֵן אָמַר יְדִיד יְהוָה יִשְׁכֵּן לְבִטְחָה

ישראל

עָלָיו חֲפָף עָלָיו כָּל־דְּיוֹם וּבֵין כְּתִפָּיו שָׁכֵן: \* וּלְיוֹסֵף  
 אָמַר מִבְּרַכַּת יְהוָה אֶרְצוּ מִמֶּנֶּד שָׁמַיִם מִפֶּל וּמִתְהוֹם רִבְצַת  
 תַּחַת: וּמִמֶּנֶּד תִּבּוֹאֵת שֶׁמֶשׁ וּמִמֶּנֶּד גֶּרֶשׁ יְרָחִים: וּמִרָאֵשׁ  
 הַר־רִי־קָדֶם וּמִמֶּנֶּד גְּבָעוֹת עוֹלָם: וּמִמֶּנֶּד אֶרֶץ וּמִלְאָה  
 וּרְצוֹן שָׁכֵנִי סִנֵּה תִּבּוֹאֵתָה לְרָאֵשׁ יוֹסֵף וּלְקָדְקָד גִּזִּיר  
 אָחִיו: בְּכוֹר שׁוֹר הָדָר לֹא וּקְרָנֵי רֹאשׁ קָרְנָיו בָּהֶם עַמִּים  
 יִנְגַּח יַחֲדוֹ אֶפְסֵי־אֶרֶץ וְהֵם רִבְבוֹת אֶפְרַיִם וְהֵם אֶלְפֵי  
 מִנְשָׁה:

\* בניו ק'

*The Scroll is returned to the Ark. The Amidah is then said (pp. 15—18), and is repeated by the Reader, and the Service is continued with קדיש תתקבל (p. 8), קדיש עלינו and קדיש יתום (pp. 21—22).*

hand was a fiery law unto them. Yea, he loveth the peoples ; all his saints are in thy hand : and they sat down at thy feet ; every one shall receive of thy words. Moses commanded us a law, an inheritance for the assembly of Jacob. And he was king in Jeshurun, when the heads of the people were gathered, the tribes of Israel together. Let Reuben live, and not die : yet let his men be numbered. And this unto Judah ; and he said, Hear, Lord, the voice of Judah, and bring him unto his people : let his hands be sufficient for him ; and be thou an help against his adversaries.

And of Levi he said, Thy Thummim and thy Urim are with thy holy one, whom thou didst prove at Massah, with whom thou didst strive at the waters of Meribah ; who said of his father and of his mother, I have not seen him ; neither did he acknowledge his brethren, nor knew his own children : for they have observed thy word, and shall keep thy covenant. They shall teach Jacob thy judgments, and Israel thy law : they shall put incense before thee, and whole burnt offering upon thine altar. Bless, Lord, his substance, and accept the work of his hands : smite through the loins of them that rise against him, and of them that hate him, that they rise not again. And of Benjamin he said, The beloved of the Lord shall dwell in safety by him ; he covereth him all the day long, and he dwelleth between his shoulders. And of Joseph he said, Blessed of the Lord be his land : for the precious things of heaven, for the dew, and for the deep that coucheth beneath : and for the precious things of the fruits of the sun, and for the precious things of the growth of the moons : and for the chief things of the ancient mountains, and for the precious things of the lasting hills : and for the precious things of the earth and fulness thereof, and for the good will of him that dwelt in the bush : let this come upon the head of Joseph, and upon the crown of the head of him that was separated from his brethren. His majesty is like his firstling bullock, and his horns are like the horns of the wild ox ; with them he shall push the peoples together to the ends of the earth : and they are the ten thousands of Ephraim, and they are the thousands of Manasseh.

*The Scroll is returned to the Ark. The Amidah is then said (pp. 15-18), and is repeated by the Reader, and the Service is continued with Kaddish (p. 8), It becometh us and the Mourners' Kaddish (pp. 21-22).*

## קהלת

*On the Intermediate Sabbath, or on שמיני עצרת if it fall on Sabbath,*  
*שחרית is read at the conclusion of קהלת.*

דִּבְרֵי קֹהֶלֶת בֶּן־דָּוִד מֶלֶךְ בִּירוּשָׁלַם: הֶבֶל הַבָּלִים  
אָמַר קֹהֶלֶת הֶבֶל הַבָּלִים הֶבֶל הַבָּל: מִה־יִּתְרוֹן לָאָדָם  
בְּכָל־עֲמָלוֹ שִׁיעָמָל תַּחַת הַשָּׁמֶשׁ: דּוֹר הֹלֵךְ וְדּוֹר בָּא  
וְהָאָרֶץ לְעוֹלָם עֹמֶדֶת: וְזָרַח הַשָּׁמֶשׁ וּבָא הַשָּׁמֶשׁ וְאֵל־  
מִקּוֹמוֹ שׁוֹאֵף וְזָרַח הוּא שָׁם: הוֹלֵךְ אֶל־דָּרוֹם וְסוֹבֵב  
אֶל־צָפוֹן סוֹבֵב | סֹבֵב הוֹלֵךְ הָרוּחַ וְעַל־סְבִיבָתוֹ שֶׁב  
הָרוּחַ: כָּל־הַנְּחָלִים הַלְכִים אֶל־הַיָּם וְהַיָּם אֵינֶנּוּ מָלֵא  
אֶל־מָקוֹם שֶׁהַנְּחָלִים הַלְכִים שָׁם הֵם שָׁבִים לָלֶכֶת: כָּל־  
הַדְּבָרִים יִגְעִים לֹא־יֻכַּל אִישׁ לִדְבֹר לֹא־תִשְׁבַּע עֵין  
לְרֹאוֹת וּלֹא־תִמָּלֵא אֵין מִשְׁמַע: מִה־שִׁהִיָּה הוּא שִׁהִיָּה  
וּמִה־שִׁנְעִשָּׂה הוּא שִׁנְעִשָּׂה וְאֵין כָּל־חֹדֶשׁ תַּחַת הַשָּׁמֶשׁ:  
יֵשׁ דָּבָר שִׁיאָמַר רָאִה־נָּה חֹדֶשׁ הוּא כָּבֹר הִיָּה לְעֹלָמִים  
אֲשֶׁר הָיָה מִלְּפָנֵינוּ: אֵין זְכוּרֹן לְרֹאשֵׁנִים וְגַם לְאַחֲרֹנִים  
שִׁיִּהְיוּ לֹא־יִהְיֶה לָהֶם זְכוּרֹן עִם שִׁיִּהְיוּ לְאַחֲרֹנָה:

אֲנִי קֹהֶלֶת הָיִיתִי מֶלֶךְ עַל־יִשְׂרָאֵל בִּירוּשָׁלַם: וְנָתַתִּי  
אֶת־לִבִּי לְדָרוֹשׁ וּלְתוֹר בַּחֲכָמָה עַל כָּל־אֲשֶׁר נַעֲשָׂה תַּחַת  
הַשָּׁמַיִם הוּא | עֲנִין רָע נָתַן אֱלֹהִים לִבִּי הָאָדָם לְעֲנוּת  
בּוֹ: רָאִיתִי אֶת־כָּל־הַמַּעֲשִׂים שֶׁנַּעֲשׂוּ תַּחַת הַשָּׁמֶשׁ וְהִנֵּה  
הֶבֶל הֶבֶל וְרַעוּת רוּחַ: מַעֲנוֹת לֹא־יֻכַּל לְתַקֵּן וְחֶסְרוֹן  
לֹא־יֻכַּל לְהַמְנוֹת: דִּבַּרְתִּי אֲנִי עִם־לִבִּי לֵאמֹר אֲנִי הִנֵּה  
הִגִּדְלָתִי וְהוֹסַפְתִּי חֲכָמָה עַל כָּל־אֲשֶׁר־הָיָה לִפְנֵי עַל־



## ECCLESIASTES

*On the Intermediate Sabbath, or on the Eighth Day if it fall on Sabbath, the Book of Ecclesiastes is read at the conclusion of the Morning Service.*

The words of the Preacher, the son of David, king in Jerusalem. Vanity of vanities, saith the Preacher, vanity of vanities ; all is vanity. What profit hath a man of all his labour which he taketh under the sun ? One generation goeth, and another generation cometh : but the earth abideth for ever. The sun also ariseth, and the sun goeth down, and hasteth to his place where he arose. The wind goeth toward the south, and turneth about unto the north : it whirleth about continually, and the wind returneth again according to his circuits. All the rivers run into the sea ; yet the sea is not full : unto the place from whence the rivers come, thither they return again. All things are full of labour ; man cannot utter it : the eye is not satisfied with seeing, nor the ear filled with hearing. The thing that hath been, it is that which shall be ; and that which is done is that which shall be done : and there is no new thing under the sun. Is there any thing whereof it may be said, See, this is new ? it hath been already of old time, which was before us. There is no remembrance of former generations : neither shall there be any remembrance of generations that are to come with those that shall come after.

I the Preacher was king over Israel in Jerusalem. And I gave my heart to seek and search out by wisdom concerning all things that are done under heaven : this sore travail hath God given to the sons of man to be exercised therewith. I have seen all the works that are done under the sun : and, behold, all is vanity and vexation of spirit. That which is crooked cannot be made straight : and that which is wanting cannot be numbered. I communed with mine own heart, saying, Lo, I am come to great estate, and have gotten more wisdom than all they that have been

יְרוּשָׁלַם וּלְבִי רָאָה הַרְבֵּה חֲכָמָה וְדַעַת: וְאַתָּנָה לְבִי  
לַדַּעַת חֲכָמָה וְדַעַת הַלְלוֹת וְשִׁבְלוֹת יִדְעָתִי שְׁנִים־נָה הוּא  
רַעְיוֹן רוּחַ: כִּי בִרְבַּח חֲכָמָה רַב־כֶּפֶס וְיוֹסִיף דַּעַת יוֹסִיף  
מִכְאוֹב:

אָמַרְתִּי אֲנִי בְלִבִּי לִכְהֲנָא אֲנִסְכָּה בְשִׁמְחָה וּרְאָה בְטוֹב  
וְהִנֵּה גַם־הוּא הֵבֵל: לִשְׁחֹק אָמַרְתִּי מְהוֹלֵל וּלְשִׁמְחָה  
מִהֲרָה עָשָׂה: תָּרַתִּי בְלִבִּי לַמְשֹׁד בֵּין אֶת־בָּשָׂרִי וּלְבִי  
נִהְגַּב בְּחֲכָמָה וּלְאַחֵז בְּסִבְלוֹת עַד וְאֲשֶׁר אֲרָאָה אִי־וְהָ  
טוֹב לִבְנֵי הָאָדָם אֲשֶׁר יַעֲשׂוּ תַּחַת הַשָּׁמַיִם מִסֶּפֶר יָמֵי  
חַיֵּיהֶם: הִגִּדְלָתִי מַעֲשֵׂי בְנֵיתִי לִי בְתִים נִטְעָתִי לִי בְרָמִים:  
עָשִׂיתִי לִי גִנוֹת וּפְרִידִים וְנִטְעָתִי בָהֶם עֵץ כָּל־פְּרִי:  
עָשִׂיתִי לִי בִּרְכוֹת מַיִם לְהִשְׁקוֹת מֵהֶם יַעַר צוֹמַח עֲצִים:  
קִנִּיתִי עֲבָדִים וּשְׁפָחוֹת וּבְנֵי־בֵית הָיָה לִי גַם מְקִנָּה בְּקָר  
וְצֹאן הַרְבֵּה הָיָה לִי מִכָּל שֶׁהָיוּ לִפְנֵי בִירוּשָׁלַם: כָּנַסְתִּי  
לִי גַם־כֶּסֶף וְזָהָב וּסְגֻלַּת מְלָכִים וְהַמְדִּינוֹת עָשִׂיתִי לִי  
שָׂרִים וְשָׂרוֹת וְתַעֲנָנוֹת בְּנֵי הָאָדָם שִׁדָּה וְשִׁדּוֹת: וְנִגְדַלְתִּי  
וְהוֹסַפְתִּי מִכָּל שֶׁהָיָה לִפְנֵי בִירוּשָׁלַם אֵף חֲכָמָתִי עֲמָדָה  
לִי: וְכָל אֲשֶׁר שָׂאֵלוּ עֵינֵי לֹא אֶצְלָתִי מֵהֶם לֹא־מִנַּעְתִּי  
אֶת־לְבִי מִכָּל־שִׁמְחָה כִּי־לְבִי שִׂמַּח מִכָּל־עֲמָלִי וְזֶה־הָיָה  
חֻלְקִי מִכָּל־עֲמָלִי: וּפְנִיתִי אֲנִי בְּכָל־מַעֲשֵׂי שֶׁעָשִׂי יָדִי  
וּבְעֲמָל שֶׁעֲמַלְתִּי לַעֲשׂוֹת וְהִנֵּה הֵבֵל הַכֹּל וְרַעְיוֹת רוּחַ  
וְאֵין יִתְרוֹן תַּחַת הַשָּׁמַשׁ: וּפְנִיתִי אֲנִי לִרְאוֹת חֲכָמָה  
וְהוֹלִלוֹת וּסִבְלוֹת כִּי מֶה הָאָדָם שִׁיבוֹא אַחֲרַי הַמֶּלֶךְ  
אֵת אֲשֶׁר־כָּבֹד עָשׂוּהוּ: וְרֵאִיתִי אֲנִי שֶׁיֵּשׁ יִתְרוֹן לְחֲכָמָה  
מִן־הַסִּבְלוֹת כִּי־תֵרוֹן הָאֹר מִן־הַחֲשֹׁךְ: הַחֲכָם עֵינָיו בְּרֹאשׁוֹ  
וְהַכְּסִיל בַּחֲשֹׁךְ הוֹלֵךְ וַיִּדְעָתִי גַם־אֲנִי שֶׁמִּקְרָה אַחֵד יִקְרָה



before me in Jerusalem : yea, my heart had great experience of wisdom and knowledge. And I gave my heart to know wisdom, and to know madness and folly : I perceived that this also is vexation of spirit. For in much wisdom is much grief : and he that increaseth knowledge increaseth sorrow.

I said in mine heart, Go to now, I will prove thee with mirth, therefore enjoy pleasure : and, behold, this also is vanity. I said of laughter, It is mad : and of mirth, What doeth it ? I sought in mine heart to give myself unto wine : yet acquainting mine heart with wisdom ; and to lay hold on folly, till I might see what was that good for the sons of men, which they should do under the heaven all the days of their life. I made me great works : I builded me houses ; I planted me vineyards. I made me gardens and orchards, and I planted trees in them of all kind of fruits. I made me pools of water, to water therewith the wood that bringeth forth trees. I got me servants and maidens, and had servants born in my house : also I had great possessions of herds and flocks above all that were in Jerusalem before me. I gathered me also silver and gold, and the peculiar treasure of kings and of the provinces : I gat me men singers and women singers, and the delights of the sons of men, many concubines. So I was great, and increased more than all that were before me in Jerusalem : also my wisdom remained with me. And whatsoever mine eyes desired I kept not from them : I withheld not my heart from any joy ; for my heart rejoiced in all my labour, and this was my portion of all my labour. Then I looked on all the works that my hands had wrought, and on the labour that I had laboured to do : and, behold, all was vanity and vexation of spirit, and there was no profit under the sun. And I turned myself to behold wisdom, and madness, and folly : for what can the man do that cometh after the king ? even that which hath been already done. Then I saw that wisdom excelleth folly, as far as light excelleth darkness. The wise man's eyes are in his head ; but the fool walketh in darkness : and I myself perceived also that one event



אֶת-כָּלָם: וְאַמְרָתִי אֲנִי בְּלִבִּי כַּמְקָרָה הַכֶּסֶּיל גַּם-אֲנִי  
 יִקְרָנִי וְלִמָּה חֲכַמְתִּי אֲנִי אֹז יִתֵּר וְדַבַּרְתִּי בְּלִבִּי שָׁגַם-זֶה  
 הֶבֶל: כִּי אֵין זְכוּרֹן לַחֲכָם עִם-הַכֶּסֶּיל לְעוֹלָם בְּשֶׁכְּבָר  
 הַיָּמִים הַבָּאִים הַכֹּל נִשְׁכָּח וְאִיךָ יָמוּת הַחֲכָם עִם-הַכֶּסֶּיל:  
 וְשִׁנְאַתִּי אֶת-הַחַיִּים כִּי רַע עָלִי הַמַּעֲשֵׂה שֶׁנַּעֲשָׂה תַּחַת  
 הַשָּׁמַשׁ כִּי-הֶבֶל הֶבֶל וְרַעוּת רוּחַ: וְשִׁנְאַתִּי אֲנִי אֶת-כָּל-  
 עֲמָלִי שֶׁאֲנִי עָמַל תַּחַת הַשָּׁמַשׁ שֶׁאֲנִיחֵנוּ לָאָדָם שִׁיחִיָּה  
 אַחֲרָי: וּמִי יוֹדֵעַ הַחֲכָם יִהְיֶה אֹז סָכָל וַיִּשְׁלַט בְּכָל-  
 עֲמָלִי שֶׁעָמַלְתִּי וְשִׁחַכְמָתִי תַּחַת הַשָּׁמַשׁ גַּם-זֶה הֶבֶל:  
 וְסִבּוֹתִי אֲנִי לִיָּאֵשׁ אֶת-לִבִּי עַל כָּל-הָעָמַל שֶׁעָמַלְתִּי תַּחַת  
 הַשָּׁמַשׁ: כִּי-יֵשׁ אָדָם שֶׁעָמַלֹו בַּחֲכָמָה וּבִדְעָת וּבִכְשָׁרוֹן  
 וּלְאָדָם שֶׁלֹא עָמַל-בּוֹ יִתְנַנֵּנוּ חֶלְקוֹ גַּם-זֶה הֶבֶל וְרַעָה  
 רַבָּה: כִּי מִה-הַנֶּה לְאָדָם בְּכָל-עָמָלוֹ וּבִרְעִיוֹן לִבּוֹ שֶׁהוּא  
 עָמַל תַּחַת הַשָּׁמַשׁ: כִּי כָל-יָמָיו מִכְּאוֹבִים וּכְעֵם עֲנִיָּו  
 גַּם-בְּלִילָה לֹא-שָׁכַב לִבּוֹ גַּם-זֶה הֶבֶל הוּא: אֵין-טוֹב  
 בָּאָדָם שִׁיאֲכַל וְשָׁתָה וְהִרְאָה אֶת-נַפְשׁוֹ טוֹב בְּעָמָלוֹ גַּם-  
 זֶה רָאִיתִי אֲנִי כִּי מִיַּד הָאֱלֹהִים הוּא: כִּי מִי יֵאכַל וּמִי  
 יַחֲוֹשׁ חַיִּין מִמָּוִי: כִּי לְאָדָם שֶׁטוֹב לִפְנֵיו נָתַן חֲכָמָה וְדַעַת  
 וְשִׂמְחָה וּלְחֹטֵא נָתַן עֲנָן לְאֶסֶף וּלְכָנוּם לָתֵת לְטוֹב  
 לִפְנֵי הָאֱלֹהִים גַּם-זֶה הֶבֶל וְרַעוּת רוּחַ:

לְכָל זְמַן וְעַתָּה לְכָל-הַפֶּן תַּחַת הַשָּׁמַיִם:

ועת ללדת	ועת למות
ועת למטע	ועת לעקור נטוע
ועת להרוג	ועת לרפוא
ועת לפרוץ	ועת לבנות
ועת לבנות	ועת לשחוק

happeneth to them all. Then said I in my heart, As it happeneth to the fool, so it happeneth even to me ; and why was I then more wise ? Then I said in my heart, that this also is vanity. For there is no remembrance of the wise more than of the fool for ever : seeing that which now is, in the days to come shall all be forgotten ; and how dieth the wise man even as the fool. Therefore I hated life ; because the work that is wrought under the sun is grievous unto me : for all is vanity and vexation of spirit. Yea, I hated all my labour wherein I had laboured under the sun : because I should leave it unto the man that shall be after me. And who knoweth whether he shall be a wise man or a fool ? yet shall he have rule over all my labour wherein I have laboured, and wherein I have shewed wisdom under the sun : this is also vanity. Therefore I went about to cause my heart to despair of all the labour which I took under the sun. For there is a man whose labour is in wisdom, and in knowledge, and in skill : yet to a man that hath not laboured therein shall he leave it for his portion ; this also is vanity and a great evil. For what hath man of all his labour, and of the vexation of his heart, wherein he hath laboured under the sun ? For all his days are sorrows, and his travail grief ; yea, his heart taketh not rest in the night : this is also vanity. There is nothing better for a man, than that he should eat and drink, and that he should make his soul enjoy good in his labour : this also I saw, even I, that it was from the hand of God. For who can eat, or who can hasten hereunto, more than I ? For God giveth to a man that is good in his sight wisdom, and knowledge, and joy : but to the sinner he giveth travail, to gather and to heap up, that he may give to him that is good before God ; this also is vanity and vexation of spirit.

To every thing there is a season, and a time to every purpose under the heaven : a time to be born, and a time to die : a time to plant, and a time to pluck up that which is planted ; a time to kill, and a time to heal ; a time to break down, and a time to build up ; a time to weep,

עַת סְפֹד	וְעַת רִקְדּוֹד :
עַת לְהַשְׁלִיךְ אֲבָנִים	וְעַת כְּנוּס אֲבָנִים
עַת לַחֲבֹק	וְעַת לַרְחֹק מִחֶבֶק :
עַת לִבְקֹשׁ	וְעַת לְאֲבֹד
עַת לְשִׁמּוֹר	וְעַת לְהַשְׁלִיךְ :
עַת לְקַרְוֹעַ	וְעַת לְתַפּוֹר
עַת לַחֲשׁוֹת	וְעַת לְדַבֵּר :
עַת לְאַהֲבַ	וְעַת לְשִׁנְאָ
עַת מִלְחָמָה	וְעַת שָׁלוֹם :

מִה־יִּתְרוֹן הָעוֹשֶׂה בְּאִשֶּׁר הוּא עֹמֵל: רְאִיתִי אֶת־הָעֲנִיָּן  
אֲשֶׁר נָתַן אֱלֹהִים לִבְנֵי הָאָדָם לַעֲנֹת בּוֹ: אֶת־הַכֹּל  
עָשָׂה יָפֶה בְּעֵתוֹ גַּם אֶת־הָעֹלָם נָתַן בְּלִבָּם מִבְּלִי אֲשֶׁר  
לֹא־יִמָּצֵא הָאָדָם אֶת־הַמַּעֲשֶׂה אֲשֶׁר־עָשָׂה הָאֱלֹהִים מִרֹאשׁ  
וְעַד־סוֹף: יָדַעְתִּי כִּי אֵין טוֹב בָּם כִּי אִם־לְשִׁמּוֹחַ וּלְעֲשׂוֹת  
טוֹב בְּחַיָּיו: וְגַם כָּל־הָאָדָם שִׂיאֲכַל וּשְׂתָה וּרְאָה טוֹב  
בְּכָל־עֹמְלוֹ מִתַּת אֱלֹהִים הִיא: יָדַעְתִּי כִּי כָל־אֲשֶׁר יַעֲשֶׂה  
הָאֱלֹהִים הוּא יִהְיֶה לְעוֹלָם עָלָיו אֵין לְהוֹסִיף וּמִמֶּנּוּ אֵין  
לִגְרֹעַ וְהָאֱלֹהִים עָשָׂה שִׁירָאוֹ מִלִּפְנֵיו: מִה־שָׁדָה כָּבֵד  
הוּא וְאֲשֶׁר לַהֲיוֹת כָּבֵד הִזָּה וְהָאֱלֹהִים יִבְקֹשׁ אֶת־נִרְדָּף:  
וְעוֹד רְאִיתִי תַּחַת הַשָּׁמֶשׁ מְקוֹם הַמִּשְׁפָּט שָׁמָּה הָרָשָׁע  
וּמְקוֹם הַצֹּדֵק שָׁמָּה הָרָשָׁע: אָמַרְתִּי אֲנִי בְּלִבִּי אֶת־הַצֹּדִיק  
וְאֶת־הָרָשָׁע יִשְׁפֹּט הָאֱלֹהִים כִּי־עַתָּה לְכָל־חֹפֶן וְעַל כָּל־  
הַמַּעֲשֶׂה שֵׁם: אָמַרְתִּי אֲנִי בְּלִבִּי עַל־דְּבַרְתִּי בְּנֵי הָאָדָם  
לְבָרֶם הָאֱלֹהִים וּלְרְאוֹת שֶׁהֵם־בְּהִמָּה הֵמָּה לָהֶם: כִּי  
מִקְרָה בְנֵי־הָאָדָם וּמִקְרָה הַבְּהִמָּה וּמִקְרָה אַחֵר לָהֶם  
בְּמוֹת זֶה בֶּן מוֹת זֶה וְרוּחַ אַחֵר לְכָל וּמוֹתֵר הָאָדָם מִן־



and a time to laugh ; a time to mourn, and a time to dance : a time to cast away stones, and a time to gather stones together ; a time to embrace, and a time to refrain from embracing ; a time to seek, and a time to lose : a time to keep, and a time to cast away ; a time to rend, and a time to sew : a time to keep silence, and a time to speak ; a time to love, and a time to hate : a time of war, and a time of peace.

What profit hath he that worketh in that wherein he laboureth ? I have seen the travail, which God hath given to the sons of men to be exercised in it. He hath made every thing beautiful in his time : also he hath set the world in their heart, so that no man can find out the work that God maketh from the beginning to the end. I know that there is naught so good for them as to rejoice and do good as long as they live. And also that every man should eat and drink, and enjoy the good of all his labour : it is the gift of God. I know that, whatsoever God doeth, it shall be for ever ; nothing can be put to it, nor any thing taken from it : and God doeth it, that men should fear before him. That which hath been is now ; and that which is to be hath already been : and God seeketh that which is past. And moreover I saw under the sun : lo, the place of judgment, wickedness was there ; and the place of righteousness, iniquity was there. I said in mine heart, God shall judge the righteous and the wicked : for there is a time there for every purpose and for every work. I said in mine heart concerning the estate of the sons of men, that it was that God might shew them, and that they might see that they themselves are as the beast. For that which befalleth the sons of men befalleth beasts ; even one thing befalleth them ; as the one dieth, so dieth the other ; yea, they have all one breath : and the pre-eminence of

הַבְּהֵמָה אֵין כִּי הַכֹּל הַכֹּל: הַכֹּל הוֹלֵךְ אֶל־מָקוֹם אֶחָד  
הַכֹּל הֵנָּה מִן־הָעֶפֶר וְהַכֹּל שָׁב אֶל־הָעֶפֶר: מִי יוֹדֵעַ רוּחַ  
בְּנֵי הָאָדָם הָעֹלָה הִיא לְמַעַלָּה וְרוּחַ הַבְּהֵמָה הִירָדָת  
הִיא לְמַטָּה לָאָרֶץ: וְרָאִיתִי כִּי אֵין טוֹב מֵאֲשֶׁר יִשְׁמַח  
הָאָדָם בְּמַעֲשָׁיו כִּי־הוּא חָלָקוֹן כִּי מִי יבִיאֵנוּ לִרְאוֹת בְּמַה  
שִׁיְהִיָּה אַחֲרָיו:

וְשָׁבְתִי אֲנִי וְאֶרְאֶה אֶת־כָּל־הַעֲשָׂקִים אֲשֶׁר נַעֲשִׂים תַּחַת  
הַשָּׁמַיִם וְהֵנָּה ׀ דְּמַעַת הַעֲשָׂקִים וְאֵין לָהֶם מִנְּחָם וּמִי־  
עֲשִׂקִיהֶם כָּח וְאֵין לָהֶם מִנְּחָם: וְשָׁבַח אֲנִי אֶת־הַמֵּתִים  
שֶׁכָּבְדוּ מִן־הַחַיִּים אֲשֶׁר הֵמָּה חַיִּים עַדְנָה: וְטוֹב  
מִשְׁנֵיהֶם אֵת אֲשֶׁר־עָדוֹן לֹא הָיָה אֲשֶׁר לֹא־רָאָה אֶת־  
הַמַּעֲשֵׂה הָרָע אֲשֶׁר נַעֲשָׂה תַּחַת הַשָּׁמַיִם: וְרָאִיתִי אֲנִי  
אֶת־כָּל־עֲמָל וְאֵת כָּל־בְּשָׂרוֹן הַמַּעֲשֵׂה כִּי הִיא קִנְיַת־אִישׁ  
מִרְעוּהוּ גַם־זֶה הַכֹּל וְרַעוּת רוּחַ: הַכֹּסִיל חִבֵּק אֶת־יָדָיו  
וְאָכַל אֶת־בְּשָׂרוֹ: טוֹב מֵלֹא כָף נָחַת מִמֶּלֶא חַפְנִים עֲמָל  
וְרַעוּת רוּחַ: וְשָׁבְתִי אֲנִי וְאֶרְאֶה הַכֹּל תַּחַת הַשָּׁמַיִם: יֵשׁ  
אֶחָד וְאֵין שְׁנֵי גַם בֶּן וְאָח אֵידָלוֹ וְאֵין קֶזֶז לְכָל־עֲמָלוֹ גַּם־  
עֵינָיו לֹא־תִשְׁבַּע עֶשֶׂר וּלְמִי ׀ אֲנִי עֲמָל וּמַחֲסֹר אֶת־נַפְשִׁי

עֵינָיו ק

מִטּוֹבָה גַם־זֶה הַכֹּל וְעֵינָן רָע הוּא: טוֹבִים הַשְּׁנַיִם מִן־  
הָאֶחָד אֲשֶׁר יִשְׁלָהֶם שָׂכָר טוֹב בְּעֲמָלָם: כִּי אִם־יִפְּלוּ  
הָאֶחָד יָקִים אֶת־חֲבֵרוֹ וְאֵילוֹ הָאֶחָד שִׁיפֹל וְאֵין שְׁנֵי  
לְהַקִּימוֹ: גַּם אִם־יִשְׁכְּבוּ שְׁנַיִם וְחָם לָהֶם וּלְאֶחָד אֶיךָ  
יָחֵם: וְאִם־יִתְּקֻפוּ הָאֶחָד הַשְּׁנַיִם יַעֲמִדוּ נִגְדָּו וְהַחוּט  
הַמְּשָׁלֵשׁ לֹא בְמַהֲרָה יִנָּתֵק: טוֹב יָלַד מִסֶּבֶן וְחָכָם מִמֶּלֶךְ  
זָקֵן וּכְסִיל אֲשֶׁר לֹא־יָדַע לְהִזְהָר עוֹד: כִּי־מִבֵּית הַסּוּרִים  
יֵצֵא לְמֶלֶךְ כִּי גַם בְּמַלְכוּתוֹ נוֹלַד רָשׁ: רָאִיתִי אֶת־כָּל־

man over beast is naught ; for all is vanity. All go unto one place : all are of the dust, and all turn to dust again. Who knoweth the spirit of man that goeth upward : and the spirit of the beast that goeth downward to the earth ? Wherefore I perceive that there is nothing better, than that a man should rejoice in his own works ; for that is his portion : for who shall bring him to see what shall be after him ?

Then I returned, and considered all the oppressions that are done under the sun : and behold the tears of such as were oppressed, and they had no comforter ; and on the side of their oppressors there was power ; but they had no comforter. Wherefore I praised the dead which are already dead more than the living which are yet alive. Yea, better than them both is he that hath not yet been, who hath not seen the evil work that is done under the sun. Again, I considered all travail, and every skilful work, that for this a man is envied of his neighbour : this is also vanity and vexation of spirit. The fool foldeth his hands together and eateth his own flesh. Better is an handful with quietness, than both the hands full with travail and vexation of spirit. Then I returned, and I saw vanity under the sun. There is one that is alone, and he hath not a second ; yea, he hath neither child nor brother ; yet is there no end of all his labour ; neither is his eye satisfied with riches. For whom then, saith he, do I labour, and bereave my soul of good ? This is also vanity, yea, it is a sore travail. Two are better than one because they have a good reward for their labour. For if they fall, the one will lift up his fellow : but woe to him that is alone when he falleth ; for he hath not another to help him up. Again, if two lie together, then they have warmth : but how can one be warm alone ? And if one prevail against him that is alone, two shall withstand him : and a threefold cord is not quickly broken. Better is a poor and a wise child than an old and foolish king, who will no more be admonished. For out of prison he cometh to reign : whereas even in his kingdom he was born poor. I



הַחַיִּים הַמְּהֻלָּכִים תַּחַת הַשָּׁמַשׁ עִם הַיָּלֵד הַשְּׁנִי אֲשֶׁר  
 יַעֲמִיד תַּחֲתָיו: אֵין-קֶץ לְכָל-הָעַם לְכָל אֲשֶׁר-הָיָה לִפְנֵיהֶם  
 גַּם הָאֲחֵרוֹנִים לֹא יִשְׁמְחוּ-בּוֹ כִּי-גַם-זֶה הַכֹּל וְרַעְיוֹן רוּחַ:  
 שְׁמֹר רִגְלֶיךָ כַּאֲשֶׁר תֵּלֵךְ אֶל-בֵּית הָאֱלֹהִים וְקָרֹב לִשְׁמֹעַ  
 יתיר י' מִתַּת הַכְּסִילִים זָבַח כִּי-אֵינָם יוֹדְעִים לַעֲשׂוֹת רָע:

אֶל-תִּבְהַל עַל-פִּיךָ וּלְכָךְ אֶל-יְמֵהֶר לְהוֹצִיא דָּבָר לִפְנֵי  
 הָאֱלֹהִים כִּי הָאֱלֹהִים בְּשָׁמַיִם וְאַתָּה עַל-הָאָרֶץ עַל-כֵּן  
 יִהְיוּ דְבָרֶיךָ מַעֲשִׂים: כִּי בָּא הַחֲלוֹם בְּרַב עֲנָן וְקוֹל כְּסִיל  
 בְּרַב דְּבָרִים: כַּאֲשֶׁר תִּדְרֹךְ לָאֱלֹהִים אֶל-תֵּאָחֵז לְשִׁלְמוֹ  
 כִּי אֵין חֶפֶץ בַּכְּסִילִים אֵת אֲשֶׁר-תִּדְרֹךְ שָׁלֵם: מִזֶּה אֲשֶׁר  
 לֹא-תִדְרֹךְ מִשְׁתַּדּוֹר וְלֹא תִשְׁלֹם: אֶל-תִּתֵּן אֶת-פִּיךָ לְחַטִּיא  
 אֶת-בְּשִׁיךָ וְאֶל-תֵּאָמַר לִפְנֵי הַמֶּלֶךְ כִּי שְׁנָה הִיא לָמָּה  
 יִקְצֹף הָאֱלֹהִים עַל-קוֹלְךָ וְחַבֵּל אֶת-מַעֲשֶׂה יְדִיד: כִּי בְרַב  
 חֲלָמוֹת וְהַבָּלִים וּדְבָרִים הִרְבָּה כִּי אֵת-הָאֱלֹהִים יֵרָא:  
 אִם-עֵשֶׂק רָשׁ וְגֹזֵל מִשְׁפָּט וְצָדֵק תִּרְאֶה בְּמִדְיָנָה אֶל-  
 תִּתְמָה עַל-הַחֶפֶץ כִּי גִבֹּה מֵעַל גִּבֹּה שְׁמֹר וּגְבוּהִים עֲלֵיהֶם:  
 הוֹא ק' וַיִּתְּרוֹן אֶרֶץ בְּכָל הָיָא מִלֵּךְ לְשָׂדֶה נַעֲבָד: אֲהֵב כְּסֶף לֹא-  
 יִשְׁבַּע כְּסֶף וּמִי-אֲהֵב בְּהֶמְזִין לֹא תִבּוֹאָה גַם-זֶה הַכֹּל:  
 בְּרִבּוֹת הַטּוֹבָה רַבּוֹ אוֹכְלִיהָ וּמָה-כְּשֶׁרוֹן לִבְעָלֶיהָ כִּי  
 וראות ק' אִם-רֵאִיתָ עֵינָיו: מִתּוֹקָה שְׁנֵת הַעֲבָד אִם-מַעֲט וְאִם-  
 הִרְבָּה יֹאכֵל וְהִשְׁבַּע לַעֲשִׂיר אֵינָנו מְנִיחַ לוֹ לִישׁוֹן: יֵשׁ  
 רָעָה חוֹלָה רֵאִיתִי תַּחַת הַשָּׁמַשׁ עֲשֹׂר שְׁמוֹר לִבְעָלָיו  
 לָרַעְתּוֹ: וְאֶבֶד הָעֶשֶׂר הַהוּא בַּעֲנָן רָע וְהוֹלִיד בֶּן וְאֵין  
 בִּידּוֹ מְאוֹמָה: כַּאֲשֶׁר יֵצֵא מִבֶּטֶן אִמּוֹ עָרוֹם יָשׁוּב לְלִבָּת  
 כְּשֶׁבֵּא וּמְאוֹמָה לֹא-יֵשֵׁא בְּעַמְלוֹ שִׁילָךְ בִּידּוֹ: וְגַם-זֶה

considered all the living which walk under the sun, with the second child that shall stand up in his stead. There is no end of all the people, even of all that have been before them ; they also that come after shall not rejoice in him : surely this also is vanity and vexation of spirit. Keep thy foot when thou goest to the house of God, and be more ready to hear, than to give the sacrifice of fools : for they know not that they do evil.

Be not rash with thy mouth, and let not thine heart be hasty to utter any thing before God : for God is in heaven, and thou upon earth ; therefore let thy words be few. For a dream cometh with a multitude of business : and a fool's voice with a multitude of words. When thou vowest a vow unto God, defer not to pay it ; for he hath no pleasure in fools : pay that which thou hast vowed. Better is it that thou shouldest not vow, than that thou shouldest vow and not pay. Suffer not thy mouth to cause thy flesh to sin ; neither say thou before the angel, that it was an error : wherefore should God be angry at thy voice, and destroy the work of thine hands ? For in the multitude of dreams and many words there are also divers vanities : but fear thou God. If thou seest the oppression of the poor, and violent perverting of judgment and justice in a province, marvel not at the matter : for he that is higher than the highest regardeth ; and there be higher than they. Moreover the profit of the earth is for all : the king himself is served by the field. He that loveth silver shall not be satisfied with silver ; nor he that loveth abundance with increase : this is also vanity. When goods increase, they are increased that eat them : and what profit is there to the owners thereof, saving the beholding of them with their eyes ? The sleep of a labouring man is sweet, whether he eat little or much : but the abundance of the rich will not suffer him to sleep. There is a sore evil which I have seen under the sun : riches kept for the owners thereof to their hurt. But those riches perish by evil travail : and he begetteth a son, and there is nothing in his hand. As he came forth of his mother's womb, naked shall he return to go as he came : and he shall take nothing of his labour.



רָעָה חוֹלָה כָּל־עֲמַת שָׂבָא בֶן יִלְךְ וּמַהֲדִיתְרוֹן לֹא שִׁיעֵמַל  
 לָרוּחַ: גַּם כָּל־יָמָיו בַּחֲשָׁךְ יֹאכֵל וְכַעַם הִרְבָּה וְחָלָו  
 וְקָצָף: הִנֵּה אֲשֶׁר־רָאִיתִי אָנִי טוֹב אֲשֶׁר־יָפָה לְאִכּוֹל  
 וְלִשְׁתּוֹת וְלִרְאוֹת טוֹבָה בְּכָל־עֲמָלוֹ׃ שִׁיעֵמַל תַּחַת־הַשָּׁמַשׁ  
 מִסֶּפֶר יָמֵי־חַיָּו אֲשֶׁר־נָתַן־לֹא הָאֱלֹהִים כִּי־הוּא חִלְקוֹ׃  
 גַּם כָּל־הָאָדָם אֲשֶׁר נָתַן־לֹא הָאֱלֹהִים עֵשֶׂר וּנְכָסִים  
 וְהוֹשִׁילֵמוֹ לֹאכֵל מִמֶּנּוּ וְלִשְׁאֵת אֶת־חִלְקוֹ וְלִשְׁמֹחַ בְּעֲמָלוֹ  
 זֶה מַתַּת אֱלֹהִים הִיא: כִּי לֹא הִרְבָּה יוֹכֵר אֶת־יָמָי חַיָּו  
 כִּי הָאֱלֹהִים מַעֲנָה בְּשִׂמְחַת לִבּוֹ׃

יֵשׁ רָעָה אֲשֶׁר רָאִיתִי תַּחַת הַשָּׁמַשׁ וְרַבָּה הִיא עַל־הָאָדָם׃  
 אִישׁ אֲשֶׁר יִתֵּן־לֹא הָאֱלֹהִים עֵשֶׂר וּנְכָסִים וּכְבוֹד וְאִינּוֹ  
 חֶסֶד לְנַפְשׁוֹ׃ מִכָּל אֲשֶׁר־יִתְּאוּהָ וְלֹא־יִשְׁלִימֵנו הָאֱלֹהִים  
 לֹאכֵל מִמֶּנּוּ כִּי אִישׁ נִכְרִי יֹאכֲלֵנוּ זֶה הֵבֵל וְחָלִי רָע הוּא׃  
 אִם־יִוָּלֵד אִישׁ מֵאָה וְשָׁנִים רַבּוֹת יִחְיֶה וְרַב׃ שִׁיְהֵנוּ  
 יָמֵי־שָׁנָיו וְנִפְשׁוֹ לֹא־תִשָּׁבַע מִן־הַטּוֹבָה וְגַם־קְבוּרָה לֹא־  
 הִיטָה לֹא אִמְרָתִי טוֹב מִמֶּנּוּ הַנֶּפֶל׃ כִּי־בִהְבֵּל בָּא וּבַחֲשָׁךְ  
 יִלְךְ וּבַחֲשָׁךְ שָׁמוֹ יִכָּסֶּה׃ גַּם־שָׁמַשׁ לֹא־רָאָה וְלֹא יֵדַע  
 נַחַת לְוָה מוֹה׃ וְאֵלֹו חִיָּה אֵלֶּף שָׁנִים פְּעֻמּוֹם וְטוֹבָה  
 לֹא רָאָה הִלָּא אֶל־מָקוֹם אֶחָד הֵבֵל הוֹלֵךְ׃ כָּל־עֲמַל הָאָדָם  
 לְפִיחֵי וְגַם־הַנֶּפֶשׁ לֹא תִמָּלֵא׃ כִּי מֵה־יּוֹתֵר לְחֶסֶם מִן־  
 הַכֶּסֶל מֵה־לָּעֲנִי יוֹדֵעַ לְהִלְךְ נֶגֶד הַחַיִּים׃ טוֹב מִרְאָה  
 עֵינַיִם מִהִלְךְ־נֶפֶשׁ גַּם־זֶה הֵבֵל וְרַעֲיוֹת רוּחַ׃ מֵה־שִּׁהְיָה  
 כָּבֵד נִקְרָא שָׁמוֹ וְנוֹדַע אֲשֶׁר־הוּא אָדָם וְלֹא־יִכָּבֵל לְדִין  
 יִתִּיר הָעַם שֶׁהַתִּקְוָה מִמֶּנּוּ׃ כִּי יִשְׁדָּבְרִים הִרְבָּה מִדְּבָרִים הֵבֵל  
 מֵה־יּוֹתֵר לָאָדָם׃ כִּי מִי־יֹדֵעַ מֵה־טוֹב לָאָדָם בְּחַיִּים



which he may carry away in his hand. And this also is a sore evil, that in all points as he came, so shall he go : and what profit hath he that hath laboured for the wind ? All his days also he eateth in darkness, and he hath much sorrow and wrath with his sickness. Behold that which I have seen ; it is good and comely for one to eat and to drink, and to enjoy the good of all his labour that he taketh under the sun all the days of his life, which God giveth him ; for it is his portion. Every man also to whom God hath given riches and wealth, and hath given him power to eat thereof, and to take his portion, and to rejoice in his labour : this is the gift of God. For he shall not much remember the days of his life : because God answereth him in the joy of his heart.

There is an evil which I have seen under the sun, and it is common among men. A man to whom God hath given riches, wealth, and honour, so that he wanteth nothing for his soul of all that he desireth, yet God giveth him not power to eat thereof, but a stranger eateth it : this is vanity, and it is an evil disease. If a man beget an hundred children, and live many years, so that the days of his years be many, and his soul be not filled with good, and also that he have no burial : I say, that an untimely birth is better than he. For he cometh in with vanity, and departeth in darkness, and his name shall be covered with darkness. Moreover he hath not seen the sun, nor known any thing : this hath more rest than the other. Yea, though he live a thousand years twice told, yet hath he seen no good : do not all go to one place ? All the labour of man is for his mouth, and yet the appetite is not filled. For what hath the wise more than the fool : what hath the poor, that knoweth to walk before the living ? Better is the sight of the eyes than the wandering of the desire : this is also vanity and vexation of spirit. That which hath been is named already, and it is known that it is man : neither may he contend with him that is mightier than he. Seeing there be many things that increase vanity, what is man the better ? For who knoweth what is good

מִסְפַּר יְמֵי־חַיֵּי הַבָּלֹ וַיַּעֲשֵׂם כְּצֹל אֲשֶׁר מִי־יָגִיד לְאָדָם  
מִה־יִּהְיֶה אַחֲרָיו תַּחַת הַשָּׁמַשׁ:

טוֹב שֵׁם מִשְׁמָן טוֹב וַיּוֹם הַמּוֹת מַיּוֹם הַזֶּה: טוֹב  
לָלֶכֶת אֶל־בֵּית־אָבֶל מִלָּכֶת אֶל־בֵּית מִשְׁתֶּה בְּאֲשֶׁר הוּא  
סוֹף כָּל־הָאָדָם וְהָתִי יִתֵּן אֶל־לִבּוֹ: טוֹב כָּעֵם מִשְׁחֹק  
כִּי־בָרַע פָּנִים יֵיטֵב לֵב: לֵב חֲכָמִים בְּבֵית אָבֶל וְלֵב  
כְּסִילִים בְּבֵית שִׂמְחָה: טוֹב לִשְׁמֹעַ גִּיעֶרֶת חֲכָם מֵאִישׁ  
שִׁמְעֵ שִׁיר כְּסִילִים: כִּי כְקוֹל הַסִּירִים תַּחַת הַסִּיר כֵּן  
שִׂחַק הַכְּסִיל וְגַם־זֶה הַבָּל: כִּי הָעֵשֶׂק יְהוֹלֵל חָכָם  
וַיֹּאבֵד אֶת־לֵב מִתְּנָה: טוֹב אַחֲרִית דְּבָר מִרְאשִׁיתוֹ טוֹב  
אַרְד־רוּחַ מִנִּבְיָה רוּחַ: אֶל־תִּבְהַל בְּרוּחְךָ לִכְעוֹס כִּי  
כָעֵם בְּחִיק כְּסִילִים יָנוּחַ: אֶל־תֹּאמַר מֶה הִזָּה שְׂהִימִים  
הַרְאשִׁים הֵנוּ טוֹבִים מֵאֵלֶּה כִּי לֹא מַחְכְּמָה שְׂאֵלָתָ עַל־  
זֶה: טוֹבָה חֲכָמָה עַם־נִחְלָה וַיִּתֵּר לְרֹאֵי הַשָּׁמַשׁ: כִּי  
בְּצֹל הַחֲכָמָה בְּצֹל הַכָּסֹף וַיִּתְּרוֹן יִלְעֵת הַחֲכָמָה תַּחֲרִיד  
בְּעֻלְיָה: רֹאה אֶת־מַעֲשֵׂה הָאֱלֹהִים כִּי מִי יוֹבֵל לְתַלְקֹן  
אֶת אֲשֶׁר עֲוֹתוֹ: בַּיּוֹם טוֹבָה הִיָּה בְטוֹב וּבַיּוֹם רָעָה רֹאה  
גַּם אֶת־זֶה לְעַמְת־זֶה עֲשֵׂה הָאֱלֹהִים עַל־דְּבָרֵת שְׁלֹא  
יִמָּצֵא הָאָדָם אַחֲרָיו מְאוּמָה: אֶת־הַבָּל רֹאִיתִי בַיּוֹם  
הַבָּלִי יֵשׁ צָדִיק אֶבֶר בְּצַדִּיקוֹ וַיֵּשׁ רָשָׁע מֵאֲרִיךְ בְּרַעְתּוֹ:  
אֶל־תִּהְיֶה צָדִיק הָרַבָּה וְאֶל־תִּתְחַכֵּם יוֹתֵר לָמָּה תִּשּׁוּמָם:  
אֶל־תִּרְשָׁע הָרַבָּה וְאֶל־תִּתִּי סָכָל לָמָּה תָמוּת בְּלֹא עֲתִיד:  
טוֹב אֲשֶׁר תֵּאָחֵז בָּזָה וְגַם־מִזָּה אֶל־תִּנַּח אֶת־יָדְךָ כִּי־יִרָא  
אֱלֹהִים יֵצֵא אֶת־כָּלָם: הַחֲכָמָה תִּעֲזֹ לְחָכָם מַעֲשֵׂרָה  
שְׁלִיטִים אֲשֶׁר הֵנוּ בָּעִיר: כִּי אָדָם אֵין צָדִיק בָּאָרֶץ אֲשֶׁר

for man in life, all the days of his vain life which he spendeth as a shadow? for who can tell a man what shall be after him under the sun?

A good name is better than precious ointment: and the day of death than the day of one's birth. It is better to go to the house of mourning, than to go to the house of feasting; for that is the end of all men: and the living will lay it to his heart. Sorrow is better than laughter: for by the sadness of the countenance the heart is made better. The heart of the wise is in the house of mourning, but the heart of fools is in the house of mirth. It is better to hear the rebuke of the wise, than for a man to hear the song of fools. For as the crackling of thorns under a pot, so is the laughter of the fool: this also is vanity. Surely oppression maketh a wise man mad: and a gift destroyeth the heart. Better is the end of a thing than the beginning thereof: and the patient in spirit is better than the proud in spirit. Be not hasty in thy spirit to be angry: for anger resteth in the bosom of fools. Say not thou, What is the cause that the former days were better than these? for thou dost not inquire wisely concerning this. Wisdom is good with an inheritance: and there is profit to them that see the sun. For wisdom is a defence, even as money is a defence: but the excellency of knowledge is, that wisdom giveth life to them that have it. Consider the work of God: for who can make that straight, which he hath made crooked? In the day of prosperity be joyful, but in the day of adversity consider: God also hath set the one over against the other, to the end that man should find nothing after him. All things have I seen in the days of my vanity: there is a just man that perisheth in his righteousness, and there is a wicked man that prolongeth his life in his wickedness. Be not righteous over much; neither make thyself over wise: why shouldest thou destroy thyself? Be not over much wicked, neither be thou foolish: why shouldest thou die before thy time? It is good that thou shouldest take hold of this; yea, also from this withdraw not thine hand: for he that feareth God shall come forth of them all. Wisdom strengtheneth the wise more than ten mighty men which are in the city. For there is not a just man upon



יַעֲשֶׂה - טוֹב וְלֹא יַחֲטֵא: גַם לְכָל-הַדְּבָרִים אֲשֶׁר יִדְבָּרוּ  
 אֶל-תַּתָּן לִבְךָ אֲשֶׁר לֹא-תִשְׁמַע אֶת-עֲבֹדְךָ מִקַּלְלֶךָ: כִּי  
 אַתָּה ק' גַּם-פְּעָמִים רַבּוֹת יָדַע לִבְךָ אֲשֶׁר גַּם-אַתָּה קַלְלֵת אַחֲרֵיהֶם:  
 כָּל-זֶה נִסִּיתִי בַחֲכָמָה אֲמַרְתִּי אַחֲכָמָה וְהָיָה רְחוּקָה  
 מִמֶּנִּי: רְחוּק מִהֲשִׁיחַ וְעַמְּךָ וְעַמְּךָ מִי יִמְצְאוּ: סְבוּתִי  
 אֲנִי וְלִבִּי לִרְעַת וְלִתּוֹר וּבִקְשׁ חֲכָמָה וְחִשְׁבוֹן וְלִדְעַת  
 רָשָׁע כָּסֹל וְהַסְכָּלוֹת הוֹלָלוֹת: וּמוֹצֵא אֲנִי מִן מִמּוֹת  
 אֶת-הָאִשָּׁה אֲשֶׁר-הִיא מְצוּדִים וְחַרְמִים לִבָּהּ אֲסוּרִים  
 יְדִיָּה טוֹב לִפְנֵי הָאֱלֹהִים יִמְלֹט מִמָּוֶה וְחוֹטֵא יִלְכֹּד בָּהּ:  
 רֹאֵה זֶה מְצֹאתִי אֲמַרְהָ קִהֵּלְתָּ אַחַת לְאַחַת לְמִצָּא  
 חִשְׁבוֹן: אֲשֶׁר עוֹד-בִּקְשָׁה נַפְשִׁי וְלֹא מְצֹאתִי אָדָם אַחֵר  
 מֵאֵלַי מְצֹאתִי וְאִשָּׁה בְּכָל-אֶלֶּה לֹא מְצֹאתִי: לְבַד רֹאֵה-  
 זֶה מְצֹאתִי אֲשֶׁר עֲשָׂה הָאֱלֹהִים אֶת-הָאָדָם יִשָּׂר וְהִמָּה  
 בִּקְשׁוֹ חִשְׁבוֹת רַבִּים:

מִי כִהְחַכֵּם וּמִי יוֹדֵעַ פֶּשַׁר דְּבַר חֲכָמָה אָדָם תִּאֲוֹר פִּנּוּ  
 וְעוֹ פִּנּוּ יִשְׁנֹא: אֲנִי פִי-מֶלֶךְ שָׁמַר וְעַל דְּבַרְתָּ שְׁבוּעַת  
 אֱלֹהִים: אֶל-תִּבְהַל מִפְּנֵי תִלְךָ אֶל-תַּעֲמֹד בְּדַבָּר רָע  
 כִּי כָל-אֲשֶׁר יִחְפֹּץ יַעֲשֶׂה: כֹּאֲשֶׁר דִּבֶּר-מֶלֶךְ שְׁלֹמֹן וּמִי  
 יֹאמַר-לוֹ מִהֲתַעֲשֶׂה: שׁוֹמֵר מִצְוָה לֹא יָדַע דְּבַר רָע וְעַתָּה  
 וּמִשְׁפָּט יָדַע לֵב חָכָם: כִּי לְכָל-חֹפֶץ יֵשׁ עֵת וּמִשְׁפָּט  
 כִּי-רַעַת הָאָדָם רַבָּה עָלָיו: כִּי-אֵינְנוּ יוֹדֵעַ מִהֲשִׁיחַ כִּי  
 כֹּאֲשֶׁר יִהְיֶה מִי יֵגִיד לוֹ: אֵין אָדָם שְׁלִיט בְּרוּחַ לִכְלוֹא  
 אֶת-הָרוּחַ וְאֵין שְׁלֹטוֹן בֵּינוֹם הַמּוֹת וְאֵין מִשְׁלַחַת  
 בְּמִלְחָמָה וְלֹא-יִמְלֹט רָשָׁע אֶת-בְּעָלָיו: אֶת-כָּל-זֶה רָאִיתִי  
 וְנִתְּוֹן אֶת-לִבִּי לְכָל-מַעֲשֶׂה אֲשֶׁר נַעֲשֶׂה תַּחַת הַשָּׁמַשׁ עֵת

earth, that doeth good, and sinneth not. Also take not heed unto all words that are spoken : lest thou hear thy servant curse thee. For oftentimes also thine own heart knoweth that thou thyself likewise hast cursed others. All this have I proved by wisdom : I said, I will be wise ; but it was far from me. That which is far off : and that which is exceeding deep, who can find it out ? I applied mine heart to know, and to search, and to seek out wisdom, and the reason of things : and to know the wickedness of folly, even of foolishness and madness. And I find more bitter than death the woman, whose heart is snares and nets, and her hands as bands : whoso pleaseth God shall escape from her ; but the sinner shall be taken by her. Behold, this have I found, saith the preacher, laying one thing to another, to find out the reason. That which yet my soul seeketh, but I find not : one man among a thousand have I found ; but a woman among all those have I not found. Lo, this only have I found, that God hath made man upright : but they have sought out many inventions.

Who is as the wise man, and who knoweth the interpretation of a thing ? a man's wisdom maketh his face to shine, and the hardness of his face shall be changed. I counsel thee to keep the king's command, and that in regard of the oath of God. Be not hasty to go out of his presence ; persist not in an evil thing : for he doeth whatsoever pleaseth him. Because the word of a king hath power : and who may say unto him, What doest thou ? Whoso keepeth the commandment shall feel no evil thing : and a wise man's heart discerneth both time and judgment. For to every purpose there is time and judgment : therefore the misery of man is great upon him. For he knoweth not that which shall be : for who can tell him when it shall be ? There is no man that hath power over the spirit to retain the spirit ; neither hath he power in the day of death ; and there is no discharge in that battle : neither shall wickedness deliver those that are given to it. All this have I seen, and applied my heart unto every work that is done under the sun : there is a time wherein one



אֲשֶׁר שָׁלַט הָאָדָם בָּאָדָם לָרַע לוֹ: וּבִכֵּן רָאִיתִי רִשְׁעִים  
 קִבְּרִים וּבָאוּ וּמִמָּקוֹם קָדוֹשׁ יִהְיוּ וַיִּשְׁתַּכְּחוּ כְּעִיר אֲשֶׁר  
 כָּן-עָשׂוּ גַם-זֶה הִבֵּל: אֲשֶׁר אֵין-נַעֲשֶׂה פִתְּנָם מַעֲשֵׂה  
 הָרָעָה מִהֲרָה עַל-כֵּן מָלֵא לֵב בְּנֵי-הָאָדָם בָּהֶם לַעֲשׂוֹת  
 רָע: אֲשֶׁר חָטָא עֲשֵׂה רָע מֵאֵת וּמֵאֲרִיךְ לוֹ כִּי גַם-יִוָּדַע  
 אָנִי אֲשֶׁר יִהְיֶה-טוֹב לִירְאֵי הָאֱלֹהִים אֲשֶׁר יִירָאוּ מִלִּפְנֵי:  
 וְטוֹב לֹא-יִהְיֶה לָרִשָּׁע וְלֹא-יֵאֲרִיךְ יָמִים בְּצֹל אֲשֶׁר אֵינְנוּ  
 יִרְאֵ מִלִּפְנֵי אֱלֹהִים: יִשְׁ-הִבֵּל אֲשֶׁר נַעֲשֵׂה עַל-הָאָרֶץ  
 אֲשֶׁר וַיֵּשׂ צַדִּיקִים אֲשֶׁר מִנִּיעַ אֱלֹהִים בְּמַעֲשֵׂה הָרִשְׁעִים  
 וַיֵּשׂ רִשְׁעִים שִׁמְנִיעַ אֱלֹהִים בְּמַעֲשֵׂה הַצַּדִּיקִים אֲמַרְתִּי  
 שְׁגַם-זֶה הִבֵּל: וְשִׁבַּחְתִּי אֲנִי אֶת-הַשִּׁמְחָה אֲשֶׁר אֵין  
 טוֹב לָאָדָם תַּחַת הַשָּׁמֶשׁ כִּי אִם-לֶאֱכֹל וְלִשְׁתּוֹת וְלִשְׂמֹחַ  
 וְהָיָא יִלְנֹנוּ בְּעִמָּלוֹ יָמֵי חַיָּיו אֲשֶׁר-נִתֵּן-לּוֹ הָאֱלֹהִים תַּחַת  
 הַשָּׁמֶשׁ: כֹּאֲשֶׁר נָתַתִּי אֶת-לִבִּי לָדַעַת חֲכָמָה וְלִרְאוֹת  
 אֶת-הָעֲנָן אֲשֶׁר נַעֲשֵׂה עַל-הָאָרֶץ כִּי גַם בַּיּוֹם וּבַלַּיְלָה  
 שִׁנָּה בְּעֵינָיו אֵינְנוּ רֹאֶה: וְרָאִיתִי אֶת-כָּל-מַעֲשֵׂה הָאֱלֹהִים  
 כִּי לֹא יוֹכֵל הָאָדָם לִמְצוֹא אֶת-הַמַּעֲשֵׂה אֲשֶׁר נַעֲשֵׂה  
 תַּחַת-הַשָּׁמֶשׁ בְּשָׁל אֲשֶׁר יַעֲמַל הָאָדָם לְבַקֵּשׁ וְלֹא יִמָּצֵא  
 וְגַם אִם-יֹאמֶר הַחֲכָם לָדַעַת לֹא יוֹכֵל לִמְצֹא:

כִּי אֶת-כָּל-זֶה נָתַתִּי אֶל-לִבִּי וּלְבוֹר אֶת-כָּל-זֶה אֲשֶׁר  
 הַצַּדִּיקִים וְהַחֲכָמִים וַעֲבָדֵיהֶם בְּיַד הָאֱלֹהִים גַּם-אֶהְיֶה  
 גַּם-שִׁנְאָה אֵין יוֹדֵעַ הָאָדָם הַכֹּל לִפְנֵיהֶם: הַכֹּל כֹּאֲשֶׁר  
 לְכָל מִקְרָה אַחֵר לַצַּדִּיק וְלָרִשָּׁע לְטוֹב וּלְטָהוֹר וּלְטָמֵא  
 וְלִזְכָּח וּלְאֲשֶׁר אֵינְנוּ זָכָח כְּטוֹב כְּחָטָא הַנִּשְׁפָּע כֹּאֲשֶׁר  
 שְׂבוּעָה יִרְאֵ: זֶה וְרָע בְּכָל אֲשֶׁר-נַעֲשֵׂה תַּחַת הַשָּׁמֶשׁ



man ruleth over another to his own hurt. And so I saw the wicked buried, who had come and gone from the place of the holy, and they were forgotten in the city where they had so done : this is also vanity. Because sentence against an evil work is not executed speedily, therefore the heart of the sons of men is fully set in them to do evil. Though a sinner do evil an hundred times, and his days be prolonged : yet surely I know that it shall be well with them that fear God, which fear before him. But it shall not be well with the wicked, neither shall he prolong his days, which are as a shadow : because he feareth not before God. There is a vanity which is done upon the earth ; that there be just men, unto whom it happeneth according to the work of the wicked ; again, there be wicked men, to whom it happeneth according to the work of the righteous : I said that this also is vanity. Then I commended mirth, because a man hath no better thing under the sun, than to eat, and to drink, and to be merry : for that shall abide with him of his labour the days of his life, which God giveth him under the sun. When I applied mine heart to know wisdom, and to see the travail that is done upon the earth : and how that neither by day nor by night one seeth sleep with his eyes, then I beheld all the work of God, that a man cannot find out the work that is done under the sun ; because though a man labour to seek it out, yet he shall not find it : yea farther ; though a wise man think to know it, yet shall he not be able to find it.

For all this I considered in my heart even to declare all this, that the righteous, and the wise, and their works, are in the hand of God : no man knoweth either love or hatred ; all is before them. All things come alike to all ; there is one event to the righteous, and to the wicked ; to the good and to the clean, and to the unclean ; to him that sacrificeth, and to him that sacrificeth not : as is the good, so is the sinner ; and he that sweareth, as he that feareth an oath. This is an evil among all things that are done under the sun,

כִּי־מִקְרָה אֶחָד לְכָל יוֹם לֵב בְּנִי־הָאָדָם מִלֹּא־רָע וְהוֹלִלּוֹת  
 בְּלִבָּבָם בְּחַיֵּיהֶם וְאַחֲרָיו אֱלֹהֵי־מֵתִים׃ כִּי־מִי אֲשֶׁר יִבְחַר  
 אֵל כָּל־הַחַיִּים יֵשׁ בְּטָחוֹן כִּי־לְכָל־חַי הוּא טוֹב מִן־  
 הָאֲרִיָּה הַמֵּת׃ כִּי הַחַיִּים יוֹדְעִים שְׂמִימָתוֹ וְהַמֵּתִים אֵינָם  
 יוֹדְעִים מָאוֹמָה וְאִין־עוֹד לָהֶם שָׂכָר כִּי נִשְׁכַּח זְכָרָם׃  
 גַּם אֲהַבְתֶּם גַּם־שָׁנְאֶתֶם גַּם־קִנְאֶתֶם כְּכָר אֲבֹדָה וְחֶלֶק  
 אִין־לָהֶם עוֹד לְעוֹלָם בְּכָל אֲשֶׁר־נַעֲשֶׂה תַּחַת הַשָּׁמַיִם׃  
 לֵךְ אֲכַל בְּשִׂמְחָה לַחֲמֹךְ וְשִׂתָּה בְּלִב־טוֹב יִינֶה כִּי כְּכָר  
 רָצָה הָאֱלֹהִים אֶת־מַעֲשֵׂיךָ׃ בְּכָל־עֵת יִהְיוּ בְּנִדְיָךְ לְבָנִים  
 וְשִׁמְן עַל־רֹאשְׁךָ אֶל־יַחְסָד׃ רֵאָה חַיִּים עִם־אִשָּׁה אֲשֶׁר־  
 אֲהַבְתָּ כָּל־יְמֵי חַיֵּי הַבֶּלֶךְ אֲשֶׁר נָתַן־לָךְ תַּחַת הַשָּׁמַיִם כֹּל  
 יְמֵי הַבֶּלֶךְ כִּי הוּא חֶלְקְךָ בְּחַיִּים וּבְעַמְלָךְ אֲשֶׁר־אַתָּה עֹמֵל  
 תַּחַת הַשָּׁמַיִם׃ כֹּל אֲשֶׁר תִּמְצָא יִדְּךָ לַעֲשׂוֹת בְּכַחֲךָ עֲשֵׂה  
 כִּי אֵין מַעֲשֶׂה וְחִשְׁבוֹן וְדַעַת וְחִכְמָה בְּשָׂאוֹל אֲשֶׁר אַתָּה  
 הֹלֵךְ שָׁמָּה׃ שִׁבְתִּי וְרֵאָה תַּחַת־הַשָּׁמַיִם כִּי לֹא לְכָלִּים  
 הַמְרוֹזִין וְלֹא לְגִבּוֹרִים הַמְלַחֲמָה וְגַם לֹא לַחֲכָמִים לֶחֶם  
 וְגַם לֹא לְנֹבְנִים עֵשֶׂר וְגַם לֹא לַיֹּדְעִים חֵן כִּי־עֵת וּפְגַע  
 יִקְרָה אֶת־כָּלֶם׃ כִּי גַם לֹא־יֹדַע הָאָדָם אֶת־עֵתוֹ כִּדְגִים  
 שֶׁנֶּאֱחָזִים בְּמִצּוֹדָה רָעָה וּבְצִפּוֹרִים הֶאֱחָזוּת בַּפֶּה כָּתוּם  
 יוֹקְשִׁים בְּנֵי הָאָדָם לָעֵת רָעָה כְּשֶׁתְּפוּל עֲלֵיהֶם פְּתָאִם׃  
 גַּם־זֶה רָאִיתִי חִכְמָה תַּחַת הַשָּׁמַיִם וְגִדּוּלָה הִיא אֵלַי׃  
 עִיר קִטְמָה וְאֲנָשִׁים בָּהּ מַעֲט וּבֶאֱ־אֵלֶיהָ מֶלֶךְ גָּדוֹל וּפְסָב  
 אַתָּה וּבָנָה עֲלֶיהָ מִצּוֹדִים גָּדוֹלִים׃ וּמִצָּא בָּהּ אִישׁ מִסְכֵּן  
 חָכָם וּמִלֹּט־הוּא אֶת־הָעִיר בְּחִכְמָתוֹ וְאָדָם לֹא זָכַר אֶת־  
 הָאִישׁ הַמִּסְכֵּן הַהוּא׃ וְאִמַּרְתִּי אֲנִי טוֹבָה חִכְמָה מִגִּבּוֹרָה  
 וְחִכְמַת הַמִּסְכֵּן בְּזוּיָה וּדְבָרָיו אֵינָם נִשְׁמָעִים׃ וְדִבְרֵי

that there is one event unto all : yea, also the heart of the sons of men is full of evil, and madness is in their heart while they live, and after that they go to the dead. For to him that is joined to all the living there is hope : for a living dog is better than a dead lion. For the living know that they shall die : but the dead know not any thing, neither have they any more a reward ; for the memory of them is forgotten. Also their love, and their hatred, and their envy, is now perished : neither have they any more a portion for ever in any thing that is done under the sun. Go thy way, eat thy bread with joy, and drink thy wine with a merry heart : for God hath already accepted thy works. Let thy garments be always white : and let thy head lack no ointment. Live joyfully with the wife whom thou lovest all the days of the life of thy vanity, which he hath given thee under the sun, all the days of thy vanity : for that is thy portion in this life, and in thy labour wherein thou labourest under the sun. Whatsoever thy hand findeth to do, do it with thy might : for there is no work, nor device, nor knowledge, nor wisdom, in the grave, whither thou goest. I returned, and saw under the sun, that the race is not to the swift, nor the battle to the strong, neither yet bread to the wise, nor yet riches to men of understanding, nor yet favour to men of skill : but time and chance happeneth to them all. For man also knoweth not his time ; as the fishes that are taken in an evil net, and as the birds that are caught in the snare, so are the sons of men snared in an evil time, when it falleth suddenly upon them. This wisdom have I seen also under the sun : and it seemed great unto me. There was a little city, and few men within it : and there came a great king against it, and besieged it, and built great bulwarks against it. Now there was found in it a poor wise man, and he by his wisdom delivered the city : yet no man remembered that same poor man. Then said I, Wisdom is better than strength : nevertheless the poor man's wisdom is despised, and his words are not heard. The words of wise men are



חֲכָמִים בְּנִחַת נִשְׁמָעִים מוֹעֲקֶת מוֹשֵׁל בַּכְּסִילִים: טוֹבָה  
חֲכָמָה מִכָּלִי קָרֵב וְחוֹטֵא אַחֵר יֵאבֵד טוֹבָה הִרְבָּה:

זְכוּבֵי מוֹת יִבְאִישׁ יִבִּיעַ שֶׁמֶן רוֹקֵחַ יִקָּר מִחֲכָמָה מִכְבוֹד  
סִבְלוֹת מַעֲט: לֵב חָכָם לִימִינוֹ וְלֵב כְּסִיל לְשִׁמְאָלוֹ: וְגַם־  
יִתִּיר ה' בְּדֶרֶךְ כְּשֶׁהִסְכֵּל הָלַךְ לְבוֹ חָסֵד וְאָמַר לְכָל סֶכֶל הוּא:  
אִם־רוּחַ הַמוֹשֵׁל תַּעֲלֶה עָלָיו מְקוֹמָה אֶל־תִּנַּח כִּי מִרְפָּא  
יֵנִיחַ חֲטָאִים גְּדוֹלִים: יֵשׁ רָעָה רְאִיתִי תַּחַת הַשָּׁמַשׁ  
כְּשֶׁנָּגַהּ שִׁיֵּא מִלִּפְנֵי הַשֶּׁלִּיט: נָתַן הַסֶּכֶל בְּמִרוּמִים  
רָבִים וַעֲשִׂירִים בְּשֶׁפֶל יֵשְׁבוּ: רְאִיתִי עֲבָדִים עַל־סוּסִים  
וְשָׂרִים הֹלְכִים בְּעֲבָדִים עַל־הָאָרֶץ: חֶפֶר גּוֹמֵץ בּוֹ יִפּוֹל  
וּפְרִץ גָּדָר יִשְׁכְּנוּ נָחֵשׁ: מִסִּיעַ אֲבָנִים יַעֲצֵב בָּהֶם בּוֹקֵעַ  
עֲצִים יִסְכֵּן בָּם: אִם־קִתְּהָ הַבְּרוֹן וְהוּא לֹא־פָנִים קָלָל  
וְחִילִים יִגְפֹר וַיִּתְּרוֹן הַכְּשִׁיר חֲכָמָה: אִם־יִשָּׁךְ חֲנֻחַשׁ  
בְּלוֹא־לֶחֶשׁ וְאֵין יִתְרוֹן לְבַעַל הַלְּשׁוֹן: דִּבְרֵי פִי־חָכָם חֵן  
וּשְׁפָתוֹת כְּסִיל תִּבְלַעְנוּ: תַּחֲלֶת דִּבְרֵי־פִיהוּ סִבְלוֹת וְאַחֲרִית  
פִּיהוּ הוֹלָלוֹת רָעָה: וְהַסֶּכֶל יִרְבֶּה דְּבָרִים לֹא־יֵדַע הָאָדָם  
מִה־שִׁיְהִיָּה וְאִשֶּׁר יִהְיֶה מֵאַחֲרָיו מִי יִגִּיד לוֹ: עֲמַל  
הַכְּסִילִים תִּינָעְנוּ אִשֶּׁר לֹא־יֵדַע לָלֶכֶת אֶל־עִיר: אִי־לֶךְ  
אֶרֶץ שְׂמִלְכָךְ נָעַר וְשָׂרִיךְ בִּבְקָר יֵאבְלוּ: אֲשֶׁרִיךְ אֶרֶץ  
שְׂמִלְכָךְ בִּן־חוּרִים וְשָׂרִיךְ בָּעֵת יֵאבְלוּ בְּגִבּוֹרָה וְלֹא בִשְׂתִי:  
בְּעֲצָלָתִים יִמָּךְ הַמְּקַרָּה וּבִשְׁפָלוֹת יָדִים יִדְלָף הַבַּיִת:  
לְשִׁחּוֹק עֲשִׂים לָחֶם וַיֵּין יִשְׁמַח חַיִּים וְהַכֶּסֶף יַעֲנֶה אֶת־  
הַכֹּל: גַּם בְּמִדְעָךְ מִלֶּךְ אֶל־תִּקְלָל וּבְחֻדְרֵי מִשְׁכְּבְּךָ אֶל־  
תִּקְלָל עֲשִׂיר כִּי עוֹף הַשָּׁמַיִם יוֹלִיךְ אֶת־הַקּוֹל וּבַעַל הַכְּנָפִים  
יִגִּיד דְּבָר:

heard in quiet more than the cry of him that ruleth among fools. Wisdom is better than weapons of war : but one sinner destroyeth much good.

Dead flies cause the ointment of the apothecary to send forth a stinking savour : so doth a little folly him that is in reputation for wisdom and honour. A wise man's heart is at his right hand : but a fool's heart at his left. Yea also, when he that is a fool walketh by the way, his wisdom faileth him, and he saith to every one that he is a fool. If the spirit of the ruler rise up against thee, leave not thy place : for yielding pacifieth great offences. There is an evil which I have seen under the sun : as an error which proceedeth from the ruler. Folly is set in great dignity, and the rich sit in low place. I have seen servants upon horses, and princes walking as servants upon the earth. He that diggeth a pit shall fall into it : and whoso breaketh an hedge, a serpent shall bite him. Whoso removeth stones shall be hurt therewith : he that cleaveth wood shall be endangered thereby. If the iron be blunt, and he do not whet the edge, then must he put to more strength : but wisdom is profitable to direct. Surely the serpent will bite without enchantment : and a babbler is no better. The words of a wise man's mouth are gracious : but the lips of a fool will swallow up himself. The beginning of the words of his mouth is foolishness : and the end of his talk is mischievous madness. A fool also is full of words : a man cannot tell what shall be ; and what shall be after him, who can tell him ? The labour of the foolish wearieth every one of them, because he knoweth not how to go to the city. Woe to thee, O land, when thy king is a child, and thy princes eat in the morning. Happy art thou, O land, when thy king is the son of nobles : and thy princes eat in due season, for strength, and not for drunkenness. By much slothfulness the building decayeth : and through idleness of the hands the house droppeth through. A feast is made for laughter, and wine maketh merry : but money answereth all things. Curse not the king, no not in thy thought ; and curse not the rich in thy bedchamber : for a bird of the air shall carry the voice, and that which hath wings shall tell the matter.

שָׁלַח לַחֲמֶךָ עַל-פְּנֵי הַמַּיִם כִּי-בָרַב הַיָּמִים תִּמְצָאוּנוּ;  
 תִּדְחַלֵּק לְשִׁבְעָה וְגַם לַשְּׁמוֹנָה כִּי לֹא תִדַּע מַה-יְהִיָּה רָעָה  
 עַל-הָאָרֶץ: אִם-יִמְלְאוּ הָעָבִים נֶשֶׁם עַל-הָאָרֶץ וְיִיקוּ  
 וְאִם-יִפּוֹל עֵץ בַּדָּרוֹם וְאִם בַּצָּפוֹן מִקּוֹם שִׁיפּוֹל הָעֵץ נֶשֶׁם  
 יִהְיֶה: שֹׁמֵר רוּחַ לֹא יִזְרַע וְרֹאֶה בָּעֵבִים לֹא יִקְצוֹר;  
 כָּאֲשֶׁר אֵינְךָ יוֹדֵעַ מַה-יִּדְרֹךְ הָרוּחַ כַּעֲצָמִים בְּבֶטֶן הַמִּלְאָה  
 כָּכָה לֹא תִדַּע אֶת-מַעֲשֵׂה הָאֱלֹהִים אֲשֶׁר יַעֲשֶׂה אֶת-  
 הַבָּל: בִּבְקֶרֶךָ וְרַע אֶת-זִרְעֶךָ וְלַעֲרֹב אֶל-תַּנַּח יִהְיֶךָ כִּי אֵינְךָ  
 יוֹדֵעַ אִי זֶה יִכְשֹׁל הַזֶּה אוֹ-זֶה וְאִם-שְׁנֵיהֶם כָּאֶחָד טוֹבִים:  
 וּמִתּוֹק הָאוֹר וְטוֹב לְעֵינַיִם לִרְאוֹת אֶת-הַשָּׁמֶשׁ: כִּי אִם-  
 לְשָׁנִים הָרַבָּה יִחְיֶה הָאָדָם בְּכֻלָּם יִשְׁמַח וְיִזְכֹּר אֶת-יָמָיו  
 הַחֲשֹׁךְ כִּי-הָרַבָּה יִהְיוּ כָל-שָׁבָא הַבָּל: שְׂמַח בַּחֲזוֹר  
 בְּיִלְדוּתְךָ וּמִיָּבֶכֶךָ לִבְךָ בַּיָּמִי בַּחֲזוֹרוֹתֶיךָ וְהִלֵּךְ בַּדֶּרֶךְ  
 וּבִמְרֹאֶי עֵינֶיךָ וְדַע כִּי עַל-כָּל-אֵלֶּה יִבְיֹאֵךְ הָאֱלֹהִים)  
 בַּמִּשְׁפָּט: וְהָסֵר כָּעֵם מִלְּבָבְךָ וְהַעֲבֵר רָעָה מִבִּשְׁרֶךָ כִּי-  
 הִילָדוֹת וְהַשְׁחָרוֹת הַבָּל:

וְזָכַר אֶת-בּוֹרְאֶךָ בַּיָּמִי בַּחֲזוֹרוֹתֶיךָ עַד אֲשֶׁר לֹא-יִבְאֹו יָמָיו  
 הָרָעָה וְהַנִּיעֹו שָׁנִים אֲשֶׁר תֹּאמַר אֵין-לִי בָהֶם חֶפֶץ: עַד  
 אֲשֶׁר לֹא-תַחֲשֹׁךְ הַשָּׁמֶשׁ וְהָאוֹר וְהַיָּרֵחַ וְהַכּוֹכָבִים וְשָׁבוּ  
 הָעָבִים אַחֵר הַנֶּשֶׁם: בַּיּוֹם שִׁזְעוּ שְׁמַרְי הַבַּיִת וְהַתְּעוּתוֹ  
 אֲנָשֵׁי הַחֵיִל וּבִטְלוּ הַטַּחֲנוֹת כִּי מַעֲטוּ וְחָשְׁכוּ הָרָאוֹת  
 בָּאָרְבוֹת: וְסָגְרוּ דְלָתִים בַּשּׁוּק בַּשָּׂפֵל קוֹל הַטַּחֲנוֹה וַיִּקְוֹם  
 לְקוֹל הַצִּפּוֹר וַיִּשְׁחֹו כָל-בָּנוֹת הַשִּׁיר: גַּם מִגִּבְהַ יִּירָאוּ  
 וְהַתְּחַתִּים בַּדֶּרֶךְ וַיִּנְאֹץ הַשֶּׁקֶל וַיִּסְתַּבֵּל הַחֲנֹב וְתַפָּר  
 הָאֲבִיוֹנָה כִּי-הִלֵּךְ הָאָדָם אֶל-בֵּית עֲלָמוֹ וּסְבָבוּ בַּשּׁוּק

ג'א  
בוראך



Cast thy bread upon the waters : for thou shalt find it after many days. Give a portion to seven, and also to eight : for thou knowest not what evil shall be upon the earth. If the clouds be full of rain, they empty themselves upon the earth ; and if the tree fall toward the south, or toward the north, in the place where the tree falleth, there it shall be. He that observeth the wind shall not sow : and he that regardeth the clouds shall not reap. As thou knowest not what is the way of the wind, nor how the bones do grow in the womb of her that is with child : even so thou knowest not the work of God who maketh all. In the morning sow thy seed, and in the evening withhold not thine hand : for thou knowest not whether shall prosper, either this or that, or whether they both shall be alike good. Truly the light is sweet, and a pleasant thing it is for the eyes to behold the sun. But if a man live many years, let him rejoice in them all : yet let him remember the days of darkness ; for they shall be many ; all that cometh is vanity. Rejoice, O young man, in thy youth ; and let thy heart cheer thee in the days of thy youth, and walk in the ways of thine heart, and in the sight of thine eyes : but know thou, that for all these things God will bring thee into judgment. Therefore remove sorrow from thy heart, and put away evil from thy flesh : for childhood and youth are vanity.

Remember also thy Creator in the days of thy youth : or ever the evil days come and the years draw nigh, when thou shalt say, I have no pleasure in them, or ever the sun, or the light, or the moon, or the stars, be darkened : and the clouds return after the rain ; in the day when the keepers of the house shall tremble, and the strong men shall bow themselves : and the grinders cease because they are few, and those that look out of the windows be darkened, and the doors shall be shut in the streets, when the sound of the grinding is low : and one shall rise up at the voice of the bird, and all the daughters of music shall be brought low ; also when they shall be afraid of that which is high, and terrors shall be in the way, and the almond tree shall flourish, and the grasshopper shall be a burden, and desire shall fail :

יוחק' הסופרים: עד אשר לא-ירחק חבל הפסח ותרגן גלגל  
הזהב ותשבר כד על-המבוע ונרץ הגלגל אל-הבור:  
וישב העפר על-הארץ כשהיה והרוח תשוב אל-האלהים  
אשר נתנה: הכל הבלים אמר הקהלת הכל הכל:  
ויתר שהיה קהלת חכם עוד למד-דעת את-העם ואנן  
וחקר תקון משלים הרבה: בקש קהלת למצא דברי-  
חפץ וכתוב ישר דברי אמת: דברי חכמים פהרבנות  
ובמשמרות נטועים בעלי אספות נתנו מרעה אחד: ויתר  
מהמה בני הזהר עשות ספרים הרבה אין קץ ולתג  
הרבה יגעת בשר: סוף דבר הכל נשמע את-האלהים  
ירא ואת-מצותיו שמור ביראה כל-האדם: כי את-כל-  
מעשה האלהים יבא במשפט על-כל-נעלם אם-טוב  
ואם-רע:

סוף דבר הכל נשמע את האלהים ירא ואת מצותיו שמור כי זה כל האדם:

*The Mourners' קריש is said (page 21).*

## שחרית ומוסף לחול המועד

*On the week-days of the Festival, שחרית is said as usual. יעלה ויבא is added in the עמידה. The לולב is then taken and הלל is said (see pages 95—100). A Scroll is taken from the Ark and four persons are called to the reading of the Law, from which portions of the section on pages 115—116 are read, as follows:—*

*On the first day of חול המועד: (לוי) וביום השלישי, (כהן) וביום השני: חול המועד (רביעי) וביום השלישי and (שלישי) וביום השני, (שלישי) וביום הרביעי.*

*On the second day: (לוי) וביום הרביעי, (כהן) וביום השלישי: חול המועד (רביעי) וביום הרביעי and (שלישי) וביום השני, (שלישי) וביום הרביעי.*

because man goeth to his long home, and the mourners go about the streets: or ever the silver cord be loosed, or the golden bowl be broken: or the pitcher be broken at the fountain, or the wheel broken at the cistern, and the dust return to the earth as it was: and the spirit shall return unto God who gave it. Vanity of vanities, saith the preacher; all is vanity. And moreover, because the preacher was wise, he still taught the people knowledge; yea, he gave good heed, and sought out, and set in order many proverbs. The preacher sought to find out acceptable words: and that which was written was upright, even words of truth. The words of the wise are as goads, and as nails well fastened are the words of the masters of assemblies, which are given from one shepherd. And furthermore, my son, be admonished: of making many books there is no end; and much study is a weariness of the flesh. Let us hear the conclusion of the whole matter: Fear God, and keep his commandments; for this is the whole duty of man. For God shall bring every work into judgment, with every secret thing, whether it be good, or whether it be evil.

*Let us hear the conclusion of the whole matter: Fear God, and keep his commandments; for this is the whole duty of man.*

The Mourners' Kaddish is said (page 21).

---

## SERVICE FOR INTERMEDIATE DAYS.

*On the week-days of the Festival, the Morning Service is said as usual. Our God and God of our fathers, may our remembrance be added in the Amidah. The Lulab is then taken and Hallel is said (see pages 95-100). A Scroll is taken from the Ark and four persons are called to the reading of the Law, from which portions of the section on pages 115-116 are read, as follows:—*

*On the first intermediate day. And on the second day, And on the third day, And on the fourth day.*

*On the second intermediate day: And on the third day, And on the fourth day, And on the fifth day.*



*On the third day:* (לוי) וביום החמישי, (כהן) וביום הרביעי, (שלישי) (רביעי) וביום החמישי *and* וביום הרביעי, (שלישי).

*On the fourth day:* (לוי) וביום הששי, (כהן) וביום החמישי, (שלישי) (רביעי) וביום הששי *and* וביום החמישי, (שלישי).

*The service is continued with יהללו (page 129), אשרי and לציון (pages 152—154) and הצי קדיש (page 2). is then said, after which a Scroll is brought from the Ark, the לולב is taken, and the Reader chants from הושענא till הושענא (page 143), after which one of the following hymns is said whilst the circuit of the Synagogue is being made.*

*On the first day of המועד:*

אֶעֱרוֹךְ שׁוּעִי. בְּבֵית שׁוּעִי. גְּלִיתִי בַצּוֹם פִּשְׁעִי. דִּרְשָׁתִּיךָ  
בוֹ לְהוֹשִׁיעִי. הִקְשִׁיבָה לְקוֹל שׁוּעִי. וְקוֹמָה וְהוֹשִׁיעִי.  
זְכוֹר וְרַחֵם מוֹשִׁיעִי. חַי כֵּן תִּשְׁעֲשָׂעִי. טוֹב בְּאַנְק שְׁעִי.  
יְחִישׁ מוֹשִׁיעִי. כִּלָּה מְרִשִּׁיעִי. לְבַל עוֹד תִּרְשִׁיעִי. מִהֵר  
אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל. נִצַּח לְהוֹשִׁיעִי. שָׂא נָא עֵזֶן רִשְׁעִי. עֲבוֹר  
עַל פִּשְׁעִי. פָּנֵה נָא לְהוֹשִׁיעִי. צוֹר צָדִיק מוֹשִׁיעִי. קַבֵּל  
נָא שׁוּעִי. רֹמֵם קָרָן יִשְׂרָאֵל. שִׂדֵּי מוֹשִׁיעִי. הוֹשַׁעְנָא.  
תוֹפִיעַ וְתוֹשִׁיעִי. הוֹשַׁעְנָא:

*On the second day of המועד, if it fall on Thursday or Friday, the following hymn is said; if on Sunday, אֶעֱרוֹךְ שׁוּעִי is substituted; if on Tuesday, אבן שתייה, page 173.*

אִם אֲנִי חוֹמָה. בָּרָה כַּחֲמָה. גּוֹלָה וְסוֹדָה. דִּמְתָּה  
לְתֹמֶר. הִתְרוֹנָה עֲלֶיךָ. וְנִחַשְׁתָּ כְּצֹאן טְבָחָה. וְרוּיָה  
בֵּין מִכְעִסִּיהָ. חֲבוּקָה וְדְבוּקָה בְּךָ. טוֹעֲנָת עֲלֶיךָ. יְחִידָה  
לְיַחֲדָךְ. כְּבוֹשָׁה בְּגוֹלָה. לֹמֶדֶת וְרֹאֲתָךְ. מְרוֹמֶת לְחֵי.  
נְתוּנָה לְמַכִּים. סוֹבֵלֶת סִבְלָךְ. עֲנִיָּה סֹעֲרָה. פְּדוּיָת  
טִיבִיָּה. צֹאן קָדָשִׁים. קָהֳלוֹת יַעֲקֹב. רְשׁוּמִים בְּשִׁמְךָ.  
שׂוֹאֲגִים הוֹשַׁעְנָא. תְּמוּבִים עֲלֶיךָ. הוֹשַׁעְנָא:

## 170 SERVICE FOR THE INTERMEDIATE DAYS

*On the third intermediate day:* And on the fourth day, And on the fifth day, And on the sixth day.

*On the fourth intermediate day:* And on the fifth day, And on the sixth day, And on the seventh day.

*The Service is continued with Let them praise (page 129), Happy are they, and And a redeemer shall come (pages 172-174) and Kaddish (page 2). The Additional Service is then said, after which a Scroll is brought from the Ark, the Lulab is taken, and the Reader chants from Save, we beseech thee, till Who seeketh us, save, we beseech thee (page 143) after which the following hymn is said whilst the circuit of the Synagogue is being made.*

*On the first intermediate day:*

I will pour forth my supplication in this my house of prayer. On the Fast I revealed my transgression and besought thee upon it to save me. Hearken to the voice of my cry ; arise and save me. Remember and have compassion, my Saviour. Comfort me with thy solaces, O living God. In thy goodness incline to my calling. Hasten the advent of my Redeemer and destroy my accusing sins, so that thou condemn me not ever again. Speed, O God of my salvation, to save me for eternity. Forgive the stain of my wickedness and pass by mine iniquities, and turn, I pray thee, to save me. O my Rock, my righteous Saviour, accept my cry ; exalt the hour of my salvation. Almighty, my Saviour, save me now. Shine forth to save, yea save, I beseech thee.

*On the second intermediate day, if it fall on Thursday or Friday, the following hymn is said ; if on Sunday, I will pour forth my supplication is substituted ; if on Tuesday, Save the world's corner-stone, page 173.*

Save now this nation once firm as a rampart and clear as the sun ;

She is exiled, a wandering one.

Likened of yore to a palm-tree, to-day she is borne to the stake,

To-day she is slain for Thy sake.

Scattered amid her oppressors she flyeth to Thee from their stroke,

She bends to the love of Thy yoke.

One to proclaim Thou art One, crushed by the far and the near,

She waits, she is learning Thy fear.

Giving the cheek to the smiters, Thy burden of sorrow she bears,

Tossed in the storm of the years.

Moses delivered her once ;—the sanctified sheep of his fold

Were Jacob's assembly of old

Marked by Thy Name :—O save ! They are falling, they grasp

Thee, they crave,

They are calling, beseeching Thee, " Save ! "

*On the third day of* חול המועד:

אל לְמוֹשָׁעוֹת. בְּאַרְבַּע שָׁבָעוֹת. גָּשִׁים בְּשׁוֹעוֹת. דּוֹפְקֵי  
עֶרֶךְ שׁוֹעוֹת. הוֹגֵי שְׁעִשְׁעוֹת. וְחִידוֹתָם מִשְׁתַּעֲשְׁעוֹת.  
זוֹעָקִים לְהִשְׁעוֹת. חוֹכֵי יִשׁוֹעוֹת. טְפוּלִים בְּךָ שְׁעוֹת.  
יודְעֵי בֵּין שְׁעוֹת. כּוֹרְעֵיךָ בְּשׁוֹעוֹת. לְהִבִּין שְׁמוֹעוֹת.  
מִפִּיךָ נִשְׁמָעוֹת. נוֹתֵן תְּשׁוֹעוֹת. סְפוּרוֹת מִשְׁמָעוֹת. יַעֲדוֹת  
מִשְׁמִיעוֹת. פּוֹעֵל יִשׁוֹעוֹת. צְדִיק נוֹשָׁעוֹת. קָרִית תְּשׁוֹעוֹת.  
רָגַשׁ תְּשׁוּאוֹת. שְׁלֹשׁ שְׁעוֹת. הוֹשַׁעְנָא: תְּחִישׁ לְתִשְׁוֹעוֹת.  
הוֹשַׁעְנָא:

*On the fourth day of* חול המועד:

אֲדוֹן הַמוֹשִׁיעַ. בְּלִתֶּךָ אֵין לְהוֹשִׁיעַ. גְּבוּר וּמוֹשִׁיעַ.  
דְּלוֹתִי וְלִי יְרוֹשָׁעַי. הָאֵל הַמוֹשִׁיעַ. וּמַצִּיל וּמוֹשִׁיעַ.  
וְעֶקֶךָ תּוֹשִׁיעַ. חוֹכֵךְ הוֹשִׁיעַ. טְלֵאִיךָ תִּשְׁבִּיעַ. יְבוּל  
לְהִשְׁפִּיעַ. כָּל שִׁיחַ תִּדְרֹשׂ וְתוֹשִׁיעַ. לְגִיא כָּל תִּרְשִׁיעַ.  
מְגִדִּים תִּמְתִּיק וְתוֹשִׁיעַ. נְשִׂאִים לְהַסִּיעַ. שְׁעִירִים  
לְהַנִּיעַ. עֲנָנִים מִלְּהַמְנִיעַ. פּוֹתַח יָד וּמִשְׁבִּיעַ. צִמְאִיךָ  
תִּשְׁבִּיעַ. קוֹרְאִיךָ תּוֹשִׁיעַ. רֵב לְהוֹשִׁיעַ. שׁוֹחֲרִיךָ  
הוֹשִׁיעַ. הוֹשַׁעְנָא. תְּמִימִיךָ תּוֹשִׁיעַ. הוֹשַׁעְנָא:  
אֲנִי וְהוּא הוֹשִׁיעָה נָא:

הושיעה, (page 144) כהושעת אלים *The Service is continued with*  
קדיש יתום and עלינו, (pages 147—148) קדיש תתקבל and את עמך  
(pages 150—151).



*On the third intermediate day :*

O God of salvation, sealed by a four-fold oath, thy people draw nigh in supplication and knock at thy gate with offering of prayer, meditating upon the solacing words of thy Law and delighting in their deep-stored message. They cry aloud to win thy heed. They long for salvation, yea their hearts are woven unto thee. O incline unto them. They con and note the advent of the sacred seasons. They bend the knee beseeching that they may hear proclaimed from thy lips, O thou who dispensest salvation, the tidings foretold and declared of yore that shall fulfil thy testimony. O thou who workest salvation, who art righteous to save, thrice <sup>1</sup> save the city of our salvation in the clash of conflict. Speed unto our salvation ; yea save, we beseech thee.

*On the fourth intermediate day :*

O Lord and Saviour, who art mighty and savest, beside thee there is none who can save. I was brought low, but thou didst save me. O God of salvation, who deliverest and savest, save thy supplicants, save them that hope in thee. Satisfy thy lambs : pour out the earth's riches. Water and save each shrub, and condemn not the valley to infertility, but sweeten and save its fruit. Urge on the rain-mists that they discharge their showers, and hold not back the clouds. Thou who openest thine hand to satisfy, satisfy thy thirsting creatures. Save them that call on thee, thou who art mighty to save. Save them that seek thee at morn, yea save them, we beseech thee. Save thy perfect servants, yea save them, we beseech thee.

O Eternal, we beseech thee, save us now.

*The service is continued with Saviour of mighty ones (page 144), Save thy people and Kaddish (pages 147-148), It behoveth us and the Mourners' Kaddish (pages 150-151).*

<sup>1</sup> Cf. Yalkut to Zech. xii.

---

## לחושענא רבא

*On* לחושענא רבא, *the additional psalms on pages 64—70 are added.*  
*is said before the reading of the Law, from which the following*  
*passage is read:*

וביום החמישי פרים תשעה אילים שנים בבשים  
 בגי' שנה ארבעה עשר תמימים: ומנחתם ונסכיהם  
 לפרים לאילים ולבבשים במספרם כמשפט: ושעיר  
 חטאת אחד מלבד עלת התמיד ומנחתה ונסכיה: \*  
 לוי

וביום השביעי פרים שבעה אילים שנים בבשים בגי'  
 שנה ארבעה עשר תמימים: ומנחתם ונסכיהם לפרים  
 לאילים ולבבשים במספרם כמשפט: ושעיר חטאת  
 רביעי אחד מלבד עלת התמיד ומנחתה ונסכיה: \*

*The sections* וביום השביעי *and* וביום השישי *are repeated.*

*The Service is continued with* יהללו (page 129), אשרי *and* לציון  
 (pages 152—154), מוסף חצי קריש *and* קדושת נעריאך *is said in the re-*  
*petition. Seven Scrolls are afterwards taken from the Ark and the*  
*Reader chants:*

### הושענא:

למענך אלהינו. הושענא: למענך בוראנו. הושענא:  
 למענך גואלנו. הושענא: למענך דורשנו. הושענא:

## SERVICE FOR HOSHANA RABBA.

*On Hoshana Rabba (the last intermediate day), the additional psalms on pages 64-70 are added. There is none like unto thee (page 100) is said before the reading of the Law, from which the following passage is read :*

Numbers xxix. 26-34.

And on the fifth day nine bullocks, two rams, and fourteen he-lambs of the first year without blemish : and their meal-offering and their drink-offerings for the bullocks, for the rams, and for the lambs, according to their number, after the ordinance : and one goat for a sin-offering ; beside the continual burnt offering, and the meal-offering thereof, and the drink-offering thereof. And on the sixth day eight bullocks, two rams, and fourteen he-lambs of the first year without blemish : and their meal-offering and their drink-offerings for the bullocks, for the rams, and for the lambs according to their number, after the ordinance : and one goat for a sin-offering, beside the continual burnt offering, the meal-offering thereof, and the drink-offerings thereof. And on the seventh day seven bullocks, two rams, and fourteen he-lambs of the first year without blemish : and their meal-offering and their drink-offering for the bullocks, for the rams and for the lambs, shall be according to their number, after their ordinance : and one goat for a sin-offering ; beside the continual burnt-offering, his meal-offering and his drink-offering.

*The last two sections are repeated.*

*The Service is continued with Let them praise (page 129), Happy are they and And a redeemer shall come (pages 172-174), Kaddish (page 2) and the Additional Service. We will reverence thee is said in the repetition. Seven Scrolls are afterwards taken from the Ark and the Reader chants :*

Save, we beseech thee.

For thy sake, our God, save, we beseech thee. For thy sake, our Creator, save, we beseech thee. For thy sake, our Redeemer, save, we beseech thee. For thy sake, O thou who seekest us, save, we beseech thee.



*The Congregation make seven circuits of the Synagogue. During the first circuit, the following is said:*

לְמַעַן אֲמַתְךָ. לְמַעַן בְּרִיתְךָ. לְמַעַן גְּדֻלָּתְךָ וְתַפְאֲרֶתְךָ.  
 לְמַעַן דָּתְךָ. לְמַעַן הוֹדְךָ. לְמַעַן וַעֲדֶךָ. לְמַעַן זְכָרְךָ.  
 לְמַעַן חֶסֶדְךָ. לְמַעַן טוֹבְךָ. לְמַעַן יְחִוּדְךָ. לְמַעַן כְּבוֹדְךָ.  
 לְמַעַן לְמוֹדְךָ. לְמַעַן מַלְכוּתְךָ. לְמַעַן נִצְחָךָ. לְמַעַן סוֹדְךָ.  
 לְמַעַן עֶזְךָ. לְמַעַן פֶּאֶרְךָ. לְמַעַן צְדָקָתְךָ. לְמַעַן קְדֻשָּׁתְךָ.  
 לְמַעַן רַחֲמֵיךָ הַרְבִּים. לְמַעַן שְׂכִינְתְךָ הוֹשַׁעְנָא. לְמַעַן  
 תְּהִלָּתְךָ. הוֹשַׁעְנָא:

*During the second circuit:*

אָבֵן שְׁתִּיָּה בֵּית הַבְּחִירָה. גֶּרֶן אֲרֶנָּן. דְּבִיר הַמִּצְנָע.  
 חֵר הַמְרִיָּה וְהַר יִרְאָה. זְבוּל תַּפְאֲרֶתְךָ. חֲנָה דָּוִד. טוֹב  
 הַלְבָּנוֹן. יִפָּה נוֹף מְשׁוּשׁ כָּל הָאָרֶץ. כְּלִילַת יָפִי. לֵינֵת  
 הַצֶּדֶק. מִכּוֹן לְשִׁבְתְּךָ. גֹּוֹה שְׁאֲנָן. סֶכֶת שָׁלֹם. עֲלִית  
 שְׁבָטִים. פֶּנֶת יִקְרַת. צִיּוֹן הַמְצִינֶת. קִדְשׁ הַקִּדְשִׁים. רְצוּף  
 אֶהָבָה. שְׂכִינֵת כְּבוֹדְךָ. הוֹשַׁעְנָא. תֵּל תַּלְפִּיּוֹת. הוֹשַׁעְנָא:

*During the third circuit:*

אִם אָנִי חוֹמָה. בָּרָה כַּחֲמָרָה. גּוֹלָה וְסוּרָה. דָּמָתָה  
 לְתַמָּר. הֶהְרוּגָה עָלֶיךָ. וְנַחֲשֶׁבֶת כְּצֶאֱן טַבָּחָה. זְרוּיָה  
 בֵּין מַכְעִיסֶיהָ. חֲבוּקָה וְדְבוּקָה בְּךָ. טוֹעֲנֶת עָלֶיךָ.  
 יְחִידָה לְיַחְדְּךָ. כְּבוּשָׁה בְּגוֹלָה. לֹאמֶדֶת יִרְאָתְךָ. מְרוּשֶׁת  
 לְחִי. נִתּוּגָה לְמַכִּים. סוֹבֶלֶת סִבְלָךְ. עֲנִיָּה סַעְרָה.  
 פְּרוּיֵת טוֹבִיָּה. צֶאֱן קִדְשִׁים. קְהֵלוֹת יַעֲקֹב. רְשׁוּמִים  
 בְּשִׁמְךָ. שׁוֹאֲגִים הוֹשַׁעְנָא. תְּמוּכִים עָלֶיךָ. הוֹשַׁעְנָא:

*The Congregation make seven circuits of the Synagogue. During the first circuit the following is said :*

For the sake of thy truth, for the sake of thy covenant, for the sake of thy greatness and glory, for the sake of thy Law, for the sake of thy majesty, for the sake of thy troth, for the sake of the memory of thee, for the sake of thy mercy, for the sake of thy goodness, for the sake of thy Unity, for the sake of thine honour, for the sake of thy wisdom, for the sake of thy sovereignty, for the sake of thine Eternity, for the sake of thy mysterious communion, for the sake of thy strength, for the sake of thy splendour, for the sake of thy righteousness, for the sake of thy holiness, for the sake of thine abundant mercies, for the sake of thy Divine Presence, O save ; for the sake of thy praise, O save, we beseech thee.

*During the second circuit :*

Save the world's corner-stone, the house of thy choice, the threshing-floor of Ornan, the veiled shrine, even Mount Moriah, hill of revelation and abode of thy majesty, where once David dwelt, goodliest of Lebanon, lovely height, the joy of the whole earth, perfection of beauty, lodging-place of righteousness. Help thine established dwelling, the tranquil habitation, the tabernacle of Salem, the goal of the tribe's ascent, precious corner-stone, even Zion, monument of our greatness, the holy of Holies, with love overlaid, home of thy glory. O save her, yea save her embattled hill.

*During the third circuit :*

Save now this nation, once firm as a rampart and clear as the sun ;  
 She is exiled, a wandering one.  
 Likened of yore to a palm-tree, to-day she is borne to the stake,  
 To-day she is slain for Thy sake.  
 Scattered amid her oppressors she flyeth to Thee from their stroke,  
 She bends to the love of Thy yoke.  
 One to proclaim Thou art One, crushed by the far and the near,  
 She waits, she is learning Thy fear.  
 Giving the cheek to the smiters, Thy burden of sorrow she bears,  
 Tossed in the storm of the years.  
 Moses delivered her once ;—the sanctified sheep of his fold  
 Were Jacob's assembly of old  
 Marked by Thy Name :—O save ! They are falling, they grasp  
 Thee, they crave,  
 They are calling, beseeching Thee, " Save ! "

*During the fourth circuit:*

אָדון הַמוֹשִׁיעַ. בְּלִתֵּךְ אֵין לְהוֹשִׁיעַ. גְּבוּר וּמוֹשִׁיעַ.  
דְּלֹתֵי וְלִי יְהוֹשִׁיעַ. הָאֵל הַמוֹשִׁיעַ. וּמַצִּיל וּמוֹשִׁיעַ.  
זֶעֱקֶיךָ תוֹשִׁיעַ. חֹכֶיךָ הוֹשִׁיעַ. מְלָאִיךָ תִּשְׁבִּיעַ. יְבוּל  
לְהַשְׁבִּיעַ. כָּל שֵׁיחַ תִּדְרֹשׁ וְתוֹשִׁיעַ. לֵגִיא כָּל תִּרְשִׁיעַ.  
מְגִדִים תִּמְתִּיק וְתוֹשִׁיעַ. נְשִׂאִים לְהַסִּיעַ. שְׁעִירִים  
לְהַנִּיעַ. עֲנָנִים מִלְּהַמְנִיעַ. פּוֹתַח יָד וּמִשְׁבִּיעַ. צִמְאִיךָ  
תִּשְׁבִּיעַ. קוֹרְאִיךָ תוֹשִׁיעַ. רַב לְהוֹשִׁיעַ. שׁוֹחֲרִיךָ הוֹשִׁיעַ.  
הוֹשַׁענָא. תְּמִימִיךָ תוֹשִׁיעַ. הוֹשַׁענָא:

*During the fifth circuit:*

אָדָם וּבְהֵמָה. בָּשָׂר וָרוּחַ וּנְשָׁמָה. גִּיד וְעֶצֶם וְקַרְמָה.  
דְּמוּת וְצֶלֶם וְרִקְמָה. הוֹד לְהַבִּיל דְּמָה. וּנְמִשֵּׁל כְּבֵה־מוֹת  
גְּדָמָה. זִיו וְתֹאֵר וְקוֹמָה. חֲדוּשׁ פָּנֵי אֲדָמָה. טִיעַת עֲצִי  
נִשְׁמָה. יִקְבִים וְקָמָה. כְּרָמִים וְשִׁקְמָה. לְתַבֵּל הַמְסִימָה.  
מְטָרוֹת עוֹ לְסַמְמָה. נִשְׁיָה לְקִימָה. שִׁיחִים לְקוֹמְמָה.  
עֲדָנִים לְעֶצְמָה. פְּרָחִים לְהַעֲצִימָה. צִמְחִים לְנִשְׁמָה.  
קָרִים לְזֶרְמָה. רְבִיבִים לְשִׁלְמָה. שְׁתִּיָּה לְרוֹמְמָה.  
הוֹשַׁענָא. תְּלוּיָה עַל בְּלִימָה. הוֹשַׁענָא:

*During the sixth circuit:*

אֲדָמָה מֵאֲרָר. בְּהֵמָה מִמִּשְׁכַּלֶּת. גֶּרֶן מִגֶּנֶם. דָּגָן  
מִדְּלֻקָּתָה. הוֹן מִמֵּאֲרָרָה. וְאָכַל מִמְּהוּמָה. זֵית מִנִּשְׁשָׁל.  
חֹטָה מִחֲנֹב. טָרֶף מִגֹּבִי. יִקֵּב מִלֵּלֶק. כָּרֶם מִתּוֹלְעַת.  
לֶקֶשׁ מֵאֲרָבָה. מְגֵד מִצִּלְצֵל. גֶּפֶשׁ מִבְּהִלָּה. שִׁבְעַ  
מִסְּלָעִם. עֲדָרִים מִדְּלֹת. פְּרוֹת מִשְׁדָּפוֹן. צֶאֱן מִצְמִיתוֹת.



*During the fourth circuit :*

O Lord and Saviour, who art mighty and savest, beside thee there is none who can save. I was brought low, but thou didst save me. O God of salvation, who deliverest and savest, save thy supplicants, save them that hope in thee. Satisfy thy lambs: pour out the earth's riches. Water and save each shrub, and condemn not the valley to infertility, but sweeten and save its fruit. Urge on the rain-mists that they discharge their showers, and hold not back the clouds. Thou who openest thine hand to satisfy, satisfy thy thirsting creatures. Save them that call on thee, thou who art mighty to save. Save them that seek thee at morn, yea save them, we beseech thee. Save thy perfect servants, yea save them, we beseech thee.

*During the fifth circuit :*

O save man and beast; flesh, spirit and soul: sinew bone and veil of skin: form and image of wondrous frame: beauty akin, alas, to vanity and like the beasts that perish: radiance and glorious stature. Send thy quickening force over the face of the earth and suffer trees to sprout from the arid soil. Bless the vine-press and the standing corn, vineyards and sycamores upon the fair-bounded earth. Suffer the reviving rains to send forth their fragrance and raise up the forgotten world. Nurture the green herbs, foster the pleasant fruits, strengthen the buds. Send rain upon the tender shoots, cool waters and ripening floods. Lift up and save the world of thy founding, yea save our earth, suspended amid the void.

*During the sixth circuit :*

Save the earth from the curse, our cattle from sterility, our threshing-floor from the locust, our corn from fire, our substance from misadventure, our food from destruction. Guard the olives from falling and save the wheat from the grasshopper. Protect our stores from the worm, our vines from the caterpillar, the vineyard from the canker-worm, the autumn-fruit from blight. O protect our produce from rains, our souls from terror, our plenty from corruption. Keep our flocks from ravaging disease, our fruits from the blasting wind. Avert the plague from our sheep, ruin from our harvest, leanness from our abundance. Save the

קָצִיר מְקַלְלָהּ. רַב מְרוֹזֵן. שְׂבַלֶּת מִצְנָמוֹן. הוֹשַׁענָא.  
תְּבוּאָה מִחֲסִיל. הוֹשַׁענָא:

*During the seventh circuit:*

לְמַעַן אֵיתָן הַנֶּזֶרֶק בְּלֵהָב אֵשׁ: לְמַעַן בֶּן הַנֶּעֱקָד עַל  
עֲצִים וְאֵשׁ: לְמַעַן גִּבּוֹר הַנֶּאֱבֵק עִם שָׂר אֵשׁ: לְמַעַן  
דְּגָלִים הַנֶּחֱיָה בְּעֵנָן וְאוֹר אֵשׁ: לְמַעַן הַעֲלֶה לְמָרוֹם  
וְנִתְעַלָּה בְּמִלְאֲכֵי אֵשׁ: לְמַעַן וְהוּא לָךְ כְּסִגְנָן בְּאַרְאֲלֵי  
אֵשׁ: לְמַעַן וְכֵד דְּבָרוֹת הַנֶּתוּנוֹת מֵאֵשׁ: לְמַעַן חֲפוּי  
יְרִיעוֹת וְעֵנָן אֵשׁ: לְמַעַן טָכֵם הָרַ יְהִדֶּתָּ עָלָיו בְּאֵשׁ:  
לְמַעַן יִדְרִיחוּת אֲשֶׁר אֶתְקַבֵּת מִשְׁמֵי אֵשׁ: לְמַעַן כְּמָה עַד  
שְׂקָעָה הָאֵשׁ: לְמַעַן לְקַח מַחֲתַת אֵשׁ וְהִסִּיר חֲרוֹן אֵשׁ:  
לְמַעַן מִקְנֵא קִנְיָה גְדוֹלָה בְּאֵשׁ: לְמַעַן נָף יָדוֹ וְיִרְדּוּ  
אֲבֵי אֵשׁ: לְמַעַן שֵׁם טָלָה הָלָב כְּלִיל אֵשׁ: לְמַעַן עָמַד  
בְּגֵרָן וְנִתְרַצָּה בְּאֵשׁ: לְמַעַן פִּלֵּל בְּעִזְרָה וְיִרְדָּה הָאֵשׁ:  
לְמַעַן צִיר עָלָה וְנִתְעַלָּה בִּרְכָב וְסוּסֵי אֵשׁ: לְמַעַן  
קְדוּשִׁים מְשֻׁלָּכִים בְּאֵשׁ: לְמַעַן רַבּוֹ רַבּוֹן חוֹ וְנִתְרִי  
אֵשׁ: לְמַעַן שְׂמֻמוֹת עִירָךְ הַשְּׂרוּפָה בְּאֵשׁ. הוֹשַׁענָא:  
לְמַעַן תּוֹלְדוֹת אֱלֹהֵי יְהוּדָה תְּשִׁים כְּבִיּוֹר אֵשׁ. הוֹשַׁענָא:

אֲנִי וְהוֹ הוֹשִׁיעָה נָא:

כְּהוֹשַׁעַת אֱלֹהִים בְּלוֹד עַמָּךְ. בְּצִאתְךָ לַיֵּשֶׁע עַמָּךְ.  
כְּהוֹשַׁעַת גּוֹי וְאֱלֹהִים. דְּרוּשִׁים לַיֵּשֶׁע אֱלֹהִים. כְּהוֹשַׁענָא:  
כְּהוֹשַׁעַת הַמִּין צְבָאוֹת. וְעַמָּם מִלְּאֲכֵי צְבָאוֹת. כְּהוֹשַׁענָא:

barley from mildew, the field's increase from the palmerworm. O save us, we beseech thee.

*During the seventh circuit:*

For the sake of the patriarch cast into flames of fire : <sup>1</sup> for the sake of the son who was bound upon the wood and the fire : <sup>2</sup> for the sake of the mighty hero who wrestled with a prince of fire : <sup>3</sup> for the sake of the hosts thou didst lead by cloud and flash of fire : for the sake of him that was received on high and exalted as the angel of fire : <sup>4</sup> for his sake who was as thy vicegerent amid the host of fire : <sup>5</sup> for the sake of the guerdon of commands given from out the fire : for the sake of the tabernacle canopied beneath curtains and a cloud of fire : for the sake of the fair mountain whereon thou didst descend in fire : for the sake of the beloved habitation which thou didst love more than the heavens of fire : for his sake who abode in prayer until the fires sank : <sup>6</sup> for his sake who with fiery censer allayed thy fiery work : <sup>7</sup> for his sake who burned with a jealousy great as of fire : <sup>8</sup> for the sake of him who waved his hand and there fell stones of fire : <sup>9</sup> for the sake of him who placed upon the altar a suckling lamb, an offering made by fire : <sup>10</sup> for him who stood on the threshing-floor and won grace by fire : <sup>11</sup> for him who interceded in the Temple-court till there descended fire : <sup>12</sup> for the messenger who rose and was received aloft with chariot and horses of fire : <sup>13</sup> for the holy ones who were cast into the furnace of fire : <sup>14</sup> for him that beheld many myriads of ministering angels and streams of fire : <sup>15</sup> for the sake of the desolations of thy city, burnt with fire, O save. Save for the sake of the generations of Judah's princes whom thou wilt make as a refining furnace of fire. <sup>16</sup>

O, Eternal, we beseech thee, save us now.

Saviour of mighty ones that dwelt with Thee

In Lud, the land whence Thou didst set them free ;

So save Thou us !

As Thou didst save together God and nation,

The people singled out for God's salvation ;

So save Thou us !

The hosts of Thy redeemed, with manifold

Angelic hosts were saved by Thee of old.

So save Thou us !

<sup>1</sup> Abraham, who according to the Midrash, was cast into a fiery furnace by Nimrod. <sup>2</sup> Isaac. <sup>3</sup> Jacob. <sup>4</sup> Moses. <sup>5</sup> Aaron. <sup>6</sup> Moses

(Num. xi. 2). <sup>7</sup> Aaron. <sup>8</sup> Phineas. <sup>9</sup> Joshua (Josh. x. 11).

<sup>10</sup> Samuel (1 Sam. vii. 9). <sup>11</sup> David (2 Sam. xxiv. 16). <sup>12</sup> Solomon

(2 Chron. vii. 1). <sup>13</sup> Elijah. <sup>14</sup> Hananiah, Mishaël and Azariah.

<sup>15</sup> Daniel (Dan. vii. 10). <sup>16</sup> Cf. Zech. xii. 16.



כְּהוֹשַׁעַת זָכִים מִבֵּית עֲבָדִים • חֲנוּן בְּיָדָם מִעֲבִידִים •  
בֶּן הוֹשַׁעְנָא:

כְּהוֹשַׁעַת טְבוּעִים בְּצוּל גְּזָרִים • יִקְרָךְ עִמָּם מִעֲבִירִים •  
בֶּן הוֹשַׁעְנָא:

כְּהוֹשַׁעַת כְּנָה מְשׁוֹרְרֵת וַיֹּשַׁע • לְגוֹחָה מְצִינֵת וַיֹּשַׁע •  
בֶּן הוֹשַׁעְנָא:

כְּהוֹשַׁעַת מֵאֲמַר וְהוֹצֵאתִי אֶתְכֶם • נָקוּב וְהוֹצֵאתִי אֶתְכֶם •  
בֶּן הוֹשַׁעְנָא:

כְּהוֹשַׁעַת סוֹבְבֵי מִזְבֵּחַ • עוֹמְסֵי עֲרֵכָה לְהַקִּיף מִזְבֵּחַ •  
בֶּן הוֹשַׁעְנָא:

כְּהוֹשַׁעַת פְּלֵאֵי אֲרוֹן כְּהֹפֶשֶׁע • צֵעַר פִּלְשֵׁת בְּחֶרוֹן אֶף •  
וַיֹּשַׁע •  
בֶּן הוֹשַׁעְנָא:

כְּהוֹשַׁעַת קְהִלּוֹת בְּבִלְה שְׁלַחַת • רַחוּם לְמַעַנָם שְׁלַחַת •  
בֶּן הוֹשַׁעְנָא:

כְּהוֹשַׁעַת שְׁבוֹת שְׁכֵמִי יַעֲקֹב • תָּשׁוּב וְתָשִׁיב שְׁבוֹת •  
אֶהְיֶי יַעֲקֹב • וְהוֹשִׁיעָה נָא:

אֲנִי וְהוֹ הוֹשִׁיעָה נָא:

תְּחַנְּנוּ לָשֵׁם וּלְתַהֲלָה • תְּשִׁיבֵנוּ אֶל הַחֶבֶל וְאֶל הַנַּחֲלָה •  
תְּרוֹמְמֵנוּ לְמַעַלָּה לְמַעַלָּה • תִּקְוִמְמֵנוּ לְכָרֶם סִגְלָה •  
תַּצִּיבֵנוּ כַּעַץ עַל פִּלְגֵי מַיִם שְׁתוּלָה • תִּפְקְדֵנוּ מִכָּל נֶגַע  
וּמַחֲלָה • תַּעֲטִרֵנוּ בְּאַהֲבָה כְּלוּלָה • תִּשְׁמַחֲנוּ בְּבֵית  
הַתְּפִלָּה • תִּנְהַלְנוּ עַל מֵי מְנוּחוֹת סֵלָה • תִּמְלֵאֲנוּ חֲכָמָה  
וּשְׂבִלָּה • תִּלְבִּישֵׁנוּ עוֹז וְגִדָּלָה • תִּכְתִּירֵנוּ בְּכֶתֶר כְּלוּלָה •  
תִּישָׁרֵנוּ בְּאֶרֶח סְלוּלָה • תִּטְעֵנוּ בִּישָׁר מִסֵּלָה • תְּחַנְּנוּ

From bondage grim Thy power brought forth the pure,  
Thou, Gracious One, didst all their grief endure!

So save Thou us!

They passed between the deep divided sea;  
And with them for their guide, the light from Thee.

So save Thou us!

"He saved": Thy stock with joyful singing told:  
Then saved was He, who gave them birth of old.

So save Thou us!

"And I will bring you out," the mandate said:  
"And I went out with you," the mystics read.

So save Thou us!

Thy sons with circling step, (their guardian Thou!)  
Around Thine altar bore the willow bough,

So save Thou us!

Thine Ark was won by marvels from the foe,  
Philistia, sinful, by Thy wrath laid low.

So save Thou us!

And with Thy banished throngs to Babylon  
Journeyed in love Thy Presence, Gracious One!

So save Thou us!

Helper of Jacob's captive tribes of yore,  
Return, and Jacob's exiled tents restore,

And save Thou us!

[Saviour of them that sought to do Thy will  
And yearned for Thy salvation, save us still!

O save Thou us!

O Eternal, we beseech Thee, save us now.

Make us to be a name and praise; restore us unto our lot and inheritance, and exalt us higher and higher. Raise us to be thy chosen vineyard and make us as a tree planted by pools of water. Redeem us from all plague and disease, and crown us with perfect love. Gladden us with our house of prayer, and lead us by still waters; selah. Fill us with wisdom and discernment; clothe us with strength and greatness; adorn us with the diadem of perfection. Lead us forward on the plain road of righteousness. Guide us upon the straight path of equity. Be gracious unto us

בְּרַחֲמִים וּבְחַמְלָהּ. תִּזְכְּרֵנוּ בְּמִי זֹאת עוֹלָה. תוֹשִׁיעֵנוּ  
בִּידֶךָ הַגְּדוֹלָה. תִּתְּדֵרְנוּ בְּזִיז הַמְּלָה. תִּדְבִּיקֵנוּ כְּאוֹזֶר  
חַתָּלָה. תַּגִּיעֵנוּ לְקֶזֶן הַנְּאֻלָּה. תְּבִיאֵנוּ לְבֵיתְךָ בְּרִנָּה  
וְצִדְקָה. תַּאדִּרְנוּ בְּיִשָּׁע וְגִילָה. תַּאמְצֵנוּ בְּרוּחַ וְהַצְלָה.  
תִּלְכְּבֵנוּ בְּבִנְיָן עִירָךְ כְּבַתְחֻלָּה. תַּעֲלֵנוּ עַל כָּל אוֹם  
לְתַהֲלָה. תִּזְכְּרֵנוּ בְּשִׁשּׁוֹן וְגִילָה. תִּרְבִּיצֵנוּ בְּמִרְעָה שָׁמַן  
לְהַצְהִילָה. הוֹשַׁעְנָא. תַּחֲזִקֵנוּ אֱלֹהֵי יַעֲקֹב סֵלָה. הוֹשַׁעְנָא:

### אָנָּה הוֹשִׁיעָה נָּא:

אָנָּה אֲזוֹן חַיִּין תֵּאבִי יִשְׁעֶךָ. בְּעַרְבֵי גַחַל לְשַׁעֲשַׁעֶךָ.

וְהוֹשִׁיעָה נָּא:

אָנָּה גִּאּוּל כִּנֶּת נִמְעֶךָ. דְּוִמָּה בְּטֹאטְאָךָ. וְהוֹשִׁיעָה נָּא:

אָנָּה הַבֵּט לְבָרִית טַבְעֶךָ. וּמַחֲשַׁבֵּי אֶרֶץ בְּהַטְבִּיעֶךָ.

וְהוֹשִׁיעָה נָּא:

אָנָּה זָכַר לָנוּ אָב יִדְעֶךָ. חֲסִידֶךָ לָמוּ בְּחוֹדֵיֶךָ.

וְהוֹשִׁיעָה נָּא:

אָנָּה טְהוֹרֵי לֵב בְּהַפְּלִיאֶךָ. יוֹדֵעַ כִּי הוּא פִּלְאָךָ.

וְהוֹשִׁיעָה נָּא:

אָנָּה כַּבִּיר כֹּחַ תֵּן לָנוּ יִשְׁעֶךָ. לְאַבּוֹתֵינוּ בְּהַשְׁבַּעֶךָ.

וְהוֹשִׁיעָה נָּא:

אָנָּה מִלֵּא מִשְׁאֲלוֹת עִם מִשְׁוֹעֶךָ. נַעֲקֹד כָּמוֹ בְּהָר

וְהוֹשִׁיעָה נָּא:

מוֹר שְׁוֹעֶךָ.

אָנָּה סִגְבֵי אִשְׁלֵי נִמְעֶךָ. עֲרִיצִים בְּהִנִּיעֶךָ. וְהוֹשִׁיעָה נָּא:

אָנָּה פֶּתַח לָנוּ אוֹצְרוֹת רַבְעֶךָ. צִיָּה מֵהֶם בְּהַרְבִּיעֶךָ.

וְהוֹשִׁיעָה נָּא:



of thy mercy and compassion. Be it said of us again,  
 "Who is this that goeth up?"<sup>1</sup> Save us with thy mighty  
 hand. Deck us with the radiance of a victorious host.  
 Cause us to cleave close to thee as an encircling girdle.  
 Bring us near to the end of redemption. Lead us to thy  
 house with song and gladness. Glorify us with salvation  
 and triumph. Strengthen us with enlargement and de-  
 liverance. Hearten us with the rebuilding of thy city as  
 at the first. Exalt us for a praise above every nation.  
 Make our name to resound with gladness and rejoicing.  
 Cause us to lie down in a goodly pasturage, bright with thy  
 splendour, and save us. Fortify us, O God of Jacob, and  
 save us; selah.

O save, we beseech thee.

I beseech Thee, give ear to their cry that implore Thee to save,  
 That seek to give joy unto Thee with the willows that wave—  
 O save!

I beseech Thee, deliver the stock thou hast planted, and say  
 On the day when Thou sweepest the remnant of nations away:  
 "I will save."

I beseech Thee to look to the covenant sealed at our birth,  
 When Thou castest men down to the darkness under the earth,  
 And save.

I beseech Thee, remember the father who knew Thee alone,  
 When we say, "To his children to-day make Thy kindnesses  
 known";  
 Then save.

I beseech Thee, O worker of wonders for hearts without stain,  
 Be it known that herein is the wonder of Thee—that again  
 Thou wilt save.

I beseech Thee, O honoured in strength, give salvation to us,  
 For in ages of yore Thou didst swear to our forefathers thus:  
 "I will save."

I beseech Thee, fulfil their desire that do call Thee in woe,  
 That are bound as Thy suppliant was on the mountain, when lo!  
 Thou didst save.

I beseech Thee, the trees of Thy planting!—give shelter to these;  
 When uprooting the mighty—Almighty, remember Thy trees,  
 And save.

I beseech Thee, throw open Thy treasures of rain; let us see  
 The good of the land that is thirsting for showers from Thee,  
 And save.

<sup>1</sup> Cant. iii. 6.

אָנא קוֹרְאִיד אַרְץ בְּרוּצֶעֶךְ • רֵעָה בְּטוֹב מְרַעֶךְ •  
וְהוֹשִׁיעָה נָא •  
אָנא שְׁעָרֶיךָ תַּעֲלֵ מִמְּשׁוֹאֶךְ • תֵּל תִּלְפִּיּוֹת בְּהַשְׂאֶךְ •  
וְהוֹשִׁיעָה נָא •

אָנא אֵל נָא הוֹשִׁעֲנָא וְהוֹשִׁיעָה נָא •

אֵל נָא תַעֲיִנוּ בְּשָׂה אוֹבֵד • שְׁמֵנוּ מִסְפָּרְךָ אֵל תִּתְּבֹד •  
הוֹשִׁעֲנָא וְהוֹשִׁיעָה נָא •  
אֵל נָא רֵעָה אֶת צֶאֱן הַהֲרָגָה • קְצוּפָה וְעִלְיָךְ הַרוּגָה •  
הוֹשִׁעֲנָא וְהוֹשִׁיעָה נָא •  
אֵל נָא צֹאנְךָ וְצֹאֵן מְרִעִיתְךָ • פְּעֻלְתְּךָ וְרַעֲיָתְךָ •  
הוֹשִׁעֲנָא וְהוֹשִׁיעָה נָא •  
אֵל נָא עֲנֵי רֹצָאן • שִׁיחָם עֲגִירָה בְּעֵת רָצוֹן •  
הוֹשִׁעֲנָא וְהוֹשִׁיעָה נָא •  
אֵל נָא נוֹשְׂאֵי לֶךְ עֵין • מִתְּקוּמְמִיד יְהִיו בְּאֵין •  
הוֹשִׁעֲנָא וְהוֹשִׁיעָה נָא •  
אֵל נָא לְמִנְסְכֵי לֶךְ מַיִם • כְּמַמְעִינֵי הַיְּשׁוּעָה יִשְׁאָבוּן מַיִם •  
הוֹשִׁעֲנָא וְהוֹשִׁיעָה נָא •  
אֵל נָא יַעֲלוּ לְצִיּוֹן מוֹשִׁיעִים • טְפוּלִים בָּךְ וּבְשִׁמְךָ  
נוֹשְׁעִים • הוֹשִׁעֲנָא וְהוֹשִׁיעָה נָא •  
אֵל נָא חֲמוּץ בִּגְדִים • זַעֲוֹם לְנֹעַר כָּל בּוֹגְדִים •  
הוֹשִׁעֲנָא וְהוֹשִׁיעָה נָא •  
אֵל נָא וְזָכוֹר תִּזְכּוֹר • רַחֲמֵיךָ בְּלִתְךָ זָכוֹר •  
הוֹשִׁעֲנָא וְהוֹשִׁיעָה נָא •  
אֵל נָא הוֹרֶשֶׁיךָ בְּעֵנְפֵי עֲרֵבוֹת • גְּעִים שְׂעָה מִעֲרֵבוֹת •  
הוֹשִׁעֲנָא וְהוֹשִׁיעָה נָא •

I beseech Thee, give friendship to those who have called Thee ;  
and feed

With the goodness and fat of Thy pasture their hunger and need,  
And save.

I beseech Thee, O lift up Thy gates from their desolate fall,  
O lift up that ruinous heap for Thy people that call,

“ O save ! ”

O God, we beseech Thee, save ! O save !

O God ! like sheep we all have gone astray ;  
From out Thy book wipe not our name away.  
Save ! O save !

O God ! sustain the sheep for slaughter ;—see  
These dealt with wrathfully and slain for Thee.  
Save ! O save !

O God ! Thy sheep ! the sheep whom Thou didst tend  
In pasture ; Thy creation and Thy friend.  
Save ! O save !

O God ! the poor among the sheep ! Give heed :  
Answer in time of favour to their need.  
Save ! O save !

O God ! they lift their eyes to Thee, long sought :  
Let those who rise against Thee, count as naught.  
Save ! O save !

O God ! they pour out water, worshipping—  
Let them be drawing from salvation's spring.  
Save ! O save !

O God ! to Zion saviours send at length,  
Endowed of Thee, and saved by Thy Name's strength.  
Save ! O save !

O God ! in garb of vengeance clad about,  
In mighty wrath cast all deceivers out.  
Save ! O save !

O God ! and Thou wilt surely not forget  
Her, by love-tokens bought, that hopeth yet.  
Save ! O save !

O God ! they seeking Thee with willow bough,  
Regard their crying from Thine Heaven now.  
Save ! O save !



אל נא בָּרַךְ בְּעָטוֹר שְׁנֵרֵי • יִאֲמְרֵי בְּכַלּוּלֵי שְׁעֵה נָא •  
הוֹשַׁענָא וְהוֹשִׁיעָה נָא:

אָנָּה אל נא הוֹשַׁענָא וְהוֹשִׁיעָה נָא אָבִינוּ אַתָּה:

לְמַעַן תָּמִיד בְּדוֹרוֹתֵינוּ • הַנִּמְלֵט בְּרַב צִדְקוֹתֵינוּ •  
מִצָּל מִשְׁטָף בָּבוֹא מִכּוֹל מַיִם • לֹאִם אֲנִי חוֹמָה •  
הוֹשַׁענָא וְהוֹשִׁיעָה נָא אָבִינוּ אַתָּה:

לְמַעַן שָׁלֵם בְּכָל מַעֲשִׂים • הַמְּנִסָּה בַּעֲשָׂרָה נְפִישׁ • כְּשֶׁר •  
מִלְּאָכִים גַּם יִקַּח נָא מֵעַט מַיִם • לְבָרָה כַּחֲמָה •  
הוֹשַׁענָא וְהוֹשִׁיעָה נָא אָבִינוּ אַתָּה:

לְמַעַן רַךְ וַיַּחֲדִיד נַחֲנֹט לְמֵאָה • זַעַק אֵינָה הַשָּׁה לְעוֹלָה •  
בְּשִׁירוֹהֵי עֲבָדָיו מִצָּאֵנוּ מַיִם • לְגוֹלָה וְסוּרָה •  
הוֹשַׁענָא וְהוֹשִׁיעָה נָא אָבִינוּ אַתָּה:

לְמַעַן קָדֵם שְׂאֵת בְּרָכָה • הַנִּשְׁטָם וּלְשִׁמּוֹךְ חֶכֶם • מִיָּחִם •  
בְּמִקְלוֹת בְּשִׁקְתוֹת הַמַּיִם • לְדַמְתָּה לְתִמְרֵי •  
הוֹשַׁענָא וְהוֹשִׁיעָה נָא אָבִינוּ אַתָּה:

לְמַעַן צִדֵּק הָיִוֹת לְךָ לְבוֹהֵן • כְּחֶתֶן פֶּאֶר יְבוֹהֵן • מְנִסָּה •  
בְּמִסָּה בְּמִי מְרִיבֵת מַיִם • לְהָר הַטּוֹב •

הוֹשַׁענָא וְהוֹשִׁיעָה נָא אָבִינוּ אַתָּה:

לְמַעַן פֶּאֶר הָיִוֹת גְּבִיר לְאַחֵינוּ • יְהוּדָה אֲשֶׁר גָּבַר בְּאַחֵינוּ •  
מִסֵּפֶר רִבְעֵי מֵדִלְיוֹ יוֹל מַיִם • לֹאִל לָנוּ כִּי אִם לְמַעַנְךָ •  
הוֹשַׁענָא וְהוֹשִׁיעָה נָא אָבִינוּ אַתָּה:

לְמַעַן עָנוּ מִכָּל וְנִאֲמָן • אֲשֶׁר בְּצִדְקוֹ כָּלִבָּל הַפֶּן •  
מִשׁוּךְ לְגוֹאֵל וּמִשׁוּי מַמְיִם • לְזֹאת הַנִּשְׁקָפָה •

הוֹשַׁענָא וְהוֹשִׁיעָה נָא אָבִינוּ אַתָּה:

O God! as with a crown bless Thou the year;

Yea, Lord, my singing, I beseech Thee, hear.

Save! O save!

I beseech thee, O God, save! O save, I beseech thee. Thou art our Father.

For him who was a perfect man 'mid all,<sup>1</sup>

Who once was saved through goodness at Thy call,

Redeemed from overflowing floods of water—

Save her who standeth steadfast as a wall,

Save her, our Father.

For one unblemished in his works and ways

Though tried tenfold; <sup>2</sup> who, lifting up his gaze,

Saw angel forms, and ran to give them water <sup>3</sup>—

Save her that shineth as the sunlight's rays,

Save her, our Father.

For that loved son <sup>4</sup> who asked his aged sire,

"Where is the lamb for offering made by fire?"

For him who heard the tidings, "Here is water" <sup>5</sup>—

Save her that wandereth in exile dire,

Save her, our Father.

For his sake who before his brother came

To take his blessing <sup>6</sup>—hoping in Thy Name;

For him whose flocks increased by troughs of water—

Save her that was a palm-tree in her fame,

Save her, our Father.

For him who meet to serve Thee Thou didst deem,

Apparelled as a bridegroom doth beseem;

At Massah tried, at Meribah's sad water <sup>7</sup>—

O save that goodly mountain of our dream,

Save her, our Father.

For him above his brethren set to shine:—

Yet we be but a fourth of Judah's line—

Whereof 'tis said "His buckets flowed with water" <sup>8</sup>—

So save not, Lord, for our sake, but for Thine,

Save now, our Father.

For one more meek than all men and more true,

Whose merit brought down manna on the dew,<sup>9</sup>

Chosen redeemer, drawn from out the water—

Save her that ever looketh forth anew,

Save her, our Father.

<sup>1</sup> Noah (Gen. vi. 9).    <sup>2</sup> Abraham (Pirké Aboth v. 4).    <sup>3</sup> Gen. xviii. 4.

<sup>4</sup> Isaac (Gen. xxi. 5).    <sup>5</sup> Gen. xxvi. 32.    <sup>6</sup> Jacob (Gen. xxvii.).

<sup>7</sup> Tribe of Levi (Deut. xxxiii. 8).    <sup>8</sup> Numbers xxiii. 10 and xxiv. 7.

<sup>9</sup> Moses (Ta'anith 9b).

לְמַעַן שְׁמָתוֹ בְּמִלְאֵי מְרוֹמִים • הַלּוֹבֵשׁ אוֹרִים וְתָמִים •  
מִצְוָה לָבוֹא בַּמִּקְדָּשׁ בְּקִדּוּשׁ יָדַיִם וְרַגְלָיִם וְרַחֲיִצַּת  
מַיִם • לְחֹלֶת אֶהְבָּה •

הוֹשַׁעְנָא וְהוֹשִׁיעָה נָא אֲבִינוּ אֲתָהּ:

לְמַעַן נְבִיאָה מְחֹלֶת מַחֲנִים • לְכַמְהֵי לֵב הוֹשֵׁמָה עֵינַיִם •  
לְרַגְלָהּ רָצָה עֲלוֹת וְרָדַת בְּאֵר מַיִם • לְטַבּוֹ אֶהְלִי •  
הוֹשַׁעְנָא וְהוֹשִׁיעָה נָא אֲבִינוּ אֲתָהּ:  
לְמַעַן מִשְׁרַת לֹא מָשׁ מֵאֶהֱלִי • וְרוּחַ הַקֹּדֶשׁ עָלָיו אֶהֱלִי •  
בְּעֶבְרוֹ בִּירְדֵּן גִּבְרָתוֹ הַמַּיִם • לְיָפָה וּבְרָה •

הוֹשַׁעְנָא וְהוֹשִׁיעָה נָא אֲבִינוּ אֲתָהּ:

לְמַעַן לְמַד רְאוּת לְטוֹבָה אוֹרֵת • וְעַק אֵיָּה נִפְלְאוֹת •  
מִצְוָה טַל מְגֹזָה מִלֹּא הַסֶּפֶל מַיִם • לְכַלֵּת לְבָנוֹן •

הוֹשַׁעְנָא וְהוֹשִׁיעָה נָא אֲבִינוּ אֲתָהּ:

לְמַעַן כְּלוּלִי עֲשׂוֹת מַלְחָמָתְךָ • אֲשֶׁר בְּיָדֶם תָּתֶה יְשׁוּעָתְךָ •  
צְרוּפֵי מַגֵּי בְּלָקֶקֶם בְּיָדֶם מַיִם • לֹלֵא בְּגָדוֹ בֶּךָ •

הוֹשַׁעְנָא וְהוֹשִׁיעָה נָא אֲבִינוּ אֲתָהּ:

לְמַעַן יַחֲדֵי צוֹרְרִים דָּשׁ • אֲשֶׁר מִרְחֹם לְנוֹיֵר הַקֹּדֶשׁ •  
מִמִּכְתָּשׁ לְחֵי הַבִּקְעָתָה לֹו מַיִם • לְמַעַן שֵׁם קְדוֹשְׁךָ •

הוֹשַׁעְנָא וְהוֹשִׁיעָה נָא אֲבִינוּ אֲתָהּ:

לְמַעַן טוֹב הוֹלֵךְ וְגִדֵּל • מַעֲקֻשׁוֹת לֵב עָדָה חֲדָל • בְּשׁוֹב  
עִם מַחֲמָא צֹו שְׂאֵב מַיִם • לְנֶאֱוָה כִּירוּשָׁלַיִם •

הוֹשַׁעְנָא וְהוֹשִׁיעָה נָא אֲבִינוּ אֲתָהּ:

לְמַעַן חֲדָךְ מְבַרְכֵר בְּנִשִּׁיר • הַמְלִמֵּד תּוֹרָה בְּכָל כְּלֵי שִׁיר •  
מִנְסֵךְ לְפָנָיו כְּתָאֵב שְׁתוֹת מַיִם • לְשִׁמּוֹ בֶּךָ סִבְרָם •

הוֹשַׁעְנָא וְהוֹשִׁיעָה נָא אֲבִינוּ אֲתָהּ:



For one who was as angels are above,<sup>1</sup>  
 Who, meetly clad, did in Thy precincts move  
 In holiness, all purified with water—  
 Save her, O Lord, her that is sick with love,  
     Save her, our Father.

For that glad prophetess who danced before  
 The camp, to them whose heart was sad and sore,  
 For whom there rose and sank a well of water <sup>2</sup>—  
 Save them that dwelt in goodly tents of yore,  
     Save them, our Father.

For him who in the tent was fain to stay,<sup>3</sup>  
 On whom the spirit shone, who went his way  
 O'er Jordan, and Thou didst divide the water—  
 Save her, the beautiful and pure as day,  
     Save her, our Father.

For his sake who besought a sign, who cried  
 "Where be Thy wonders?" and at morning-tide  
 Wringed dew from out the fleece, a bowl of water <sup>4</sup>—  
 Save her who was in Lebanon a bride,  
     Save her, our Father.

For those of old who went Thy wars to fight  
 Whole-hearted, in their hands Thy saving might;  
 Chosen when gathering in their palms the water <sup>5</sup>—  
 Save them for ever faithful in Thy sight,  
     Save them, our Father.

For him, that only son, who crushed the foe,  
 Sacred from birth, a Nazarite to grow,  
 For whom from out a jaw-bone gushed forth water <sup>6</sup>—  
 Save! even for Thine holy Name save now!  
     Save us, our Father.

For his sake who in favour yet grew on <sup>7</sup>  
 When through their sinfulness the throngs had gone;  
 Who, turning men from sin, spake "Now draw water" <sup>8</sup>—  
 Save her more fair than Zion when she shone,  
     Save her, our Father.

For his sake who did play and dance and sing,<sup>9</sup>  
 Who taught the Law with sound of pipe and string,  
 Who, thirsting sore, poured out to Thee the water <sup>10</sup>—  
 Save those who trust salvation Thou wilt bring,  
     Save them, our Father.

<sup>1</sup> Aaron.      <sup>2</sup> See Talmudical legends concerning Miriam (Ta'anith 9b).

<sup>3</sup> Joshua (Exodus xxxiii. 11).      <sup>4</sup> Gideon (Judges vi. 38).

<sup>5</sup> Judges vii.      <sup>6</sup> Samson (Judges xv. 19).      <sup>7</sup> Samuel (1 Sam. ii. 26).

<sup>8</sup> 1 Sam. vii. 3, 6.      <sup>9</sup> David (Chron. xv. 29; 2 Sam. vi. 14).

<sup>10</sup> 2 Sam. xxiii. 15-17.

לְמַעַן יָדָּעַתָּה בְּסַעֲרָהּ. הַמִּקְנָא וּמִשִּׁיב עֲבָרָהּ. לְפָלוּלוֹ  
יִרְדָּה אֵשׁ וְלַחֲכָה עֶפֶר וּמִים. לְעִינֶיהָ בְּרִכּוֹת.

הוֹשַׁעְנָא וְהוֹשִׁיעָה נָא אֲבִינוּ אֶתְּהָ:

לְמַעַן וְשִׁרְתָּ בְּאַמַּת לְרַבּוֹ. פִּי שָׁנִים בְּרוּחוֹ נֶאֱצַל בּוֹ.  
בְּקַחְתּוֹ מִנֶּגֶן נִתְמַלְאוּ גְבוּיֵם מִים. לְפָצוּ מִי כַּמְכָּה.  
הוֹשַׁעְנָא וְהוֹשִׁיעָה נָא אֲבִינוּ אֶתְּהָ:

לְמַעַן הִרְהֵר עֲשׂוֹת רְצוֹנְךָ. הַמִּכְרִיז תְּשׁוּבָה לְצֹאנְךָ. אֲזוֹ  
בָּבּוּא מִהֶרֶץ סֶתֶם עֵינֹת מִים. לְצִיּוֹן מִכְּלָל יָפִי.  
הוֹשַׁעְנָא וְהוֹשִׁיעָה נָא אֲבִינוּ אֶתְּהָ:

לְמַעַן יִרְשׁוּךָ בְּתוֹךְ הַגּוֹלָה. וְסוֹדְךָ לָמוֹ נִגְלָה. בְּלִי  
לְהִתְנַאֵל יִרְשׁוּ וְרַעֲוִנִים וּמִים. לְקוֹרְאֶיךָ בְּצָר.

הוֹשַׁעְנָא וְהוֹשִׁיעָה נָא אֲבִינוּ אֶתְּהָ:

לְמַעַן נֹמֵר חֲכָמָה וּבִינָה. סוֹפֵר מְהִיר מִפְּלֶשׁ אֲמָנָה.  
מִחֲבֻמָּנוּ אֲמָרִים הַמְשָׁלִים בְּרַחֲבֵי מִים. לְרַבִּיתִי עִם.  
הוֹשַׁעְנָא וְהוֹשִׁיעָה נָא אֲבִינוּ אֶתְּהָ:

לְמַעַן בָּאֵי לָךְ הַיּוֹם בְּכָל לֵב. שׁוֹפְכִים לָךְ שִׁיחַ בְּלֹא לֵב  
וְלֵב. שׁוֹאֲלִים מִמֶּךָ עוֹ מִטְרוֹת מִים. לְשׁוֹרְרוֹ בָּיִם.  
הוֹשַׁעְנָא וְהוֹשִׁיעָה נָא אֲבִינוּ אֶתְּהָ:

לְמַעַן אֲמַרִי יִגְדַּל שְׁמֶךָ. וְהֵם נִחְלָתְךָ וְעַמֶּךָ. צִמְאִים  
לְיִשְׁעֶךָ כְּאֶרֶץ עֵינָפָה לְמִים. לְתַרְתָּ לָמוֹ מְנוּחָה.  
הוֹשַׁעְנָא וְהוֹשִׁיעָה נָא אֲבִינוּ אֶתְּהָ:

*Reader and Cong.* הוֹשַׁעְנָא אֵל נָא. אָנָּה הוֹשִׁיעָה נָא:

הוֹשַׁעְנָא. סֶלַח נָא. וְהַצְלִיחָה נָא. וְהוֹשִׁיעָנוּ אֵל מַעֲזָנוּ:

*The לולב is laid aside and the ערבה is taken.*

For his sake whom a whirlwind once did bear  
 To Heav'n,<sup>1</sup> whose zeal turned back Thy wrath, whose prayer  
 Drew fire from Heav'n, which licked up dust and water—  
 Save her, O God, whose eyes are fountains fair,  
     Save her, our Father.

For him who served his lord in deed and thought,  
 On whom twofold the spirit fell;<sup>2</sup> who sought  
 A minstrel ere the ditches filled with water<sup>3</sup>—  
 Save them that sang "Lord, who such deeds hath wrought?"  
     Save them, our Father.

For his sake, swift to do the word from Thee,  
 Who bid Thy sheep repent, and set them free  
 From the blasphemer, staying founts of water<sup>4</sup>—  
 Save Zion, beautiful and fair to see,  
     Save her, our Father.

For those who sought in exile for Thy face,  
 Who knew Thy secret, who to gather grace  
 And shun defilement, ate but pulse and water<sup>5</sup>—  
 Save them that call Thee, grieving from their place,  
     Save them, our Father.

For one who witnessed wisdom's light arise,  
 The ready scribe<sup>6</sup> of yore, who made us wise  
 With outspread truth like spaces wide of water—  
 O save that once full city, when she cries  
     Save us, our Father.

For their sake who with all their soul this day  
 Have come to pour their heart out and to pray,  
 Begging from Thee Thy rains of mighty water—  
 Save them who sang to Thee upon their way,  
     Save them, our Father.

For their sake who have said "Thy Name be blest,"  
 Thine heritage, the sons of Thy behest,  
 Longing for Thee like land that faints for water—  
 Save them for whom so long Thou seekest rest,  
     Save them, our Father.

*Reader and Cong.* O God, save, yea save, we beseech thee. O  
 save, O forgive, O send prosperity; yea save us, God of our  
 stronghold.

*The Lulab is laid aside and the bunch of willow is taken.*

<sup>1</sup> Elijah (2 Kings ii. 12).   <sup>2</sup> Elisha (2 Kings ii. 9).   <sup>3</sup> 2 Kings iii. 15-20.  
<sup>4</sup> Hezekiah (2 Chron. xxxii. 3, 4).   <sup>5</sup> Daniel i. 8, 12.   <sup>6</sup> Ezra vii. 6.



- תַּעֲנֶה אַמוּנִים שׁוֹפְכִים לָךְ לֵב כַּמִּים • וְהוֹשִׁיעָה נָא:  
 לְמַעַן בָּא בָּאֵשׁ וּבַמִּים • וְהַצְלִיחָה נָא:  
 גִּזֹּר וְנָם יִקַּח נָא מַעַט מִיָּם • וְהוֹשִׁיעֵנו אֵל מַעֲזָנוּ:  
 תַּעֲנֶה דְּגָלִים גָּזוּ גִזְרֵי מִיָּם • וְהוֹשִׁיעָה נָא:  
 לְמַעַן הִנָּעֵקֶד בְּשַׁעַר הַשָּׁמַיִם • וְהַצְלִיחָה נָא:  
 וְשֵׁב וְחַפֵּר בְּאֵרוֹת מִיָּם • וְהוֹשִׁיעֵנו אֵל מַעֲזָנוּ:  
 תַּעֲנֶה זָכִים חֹנִים עָלֵי מִיָּם • וְהוֹשִׁיעָה נָא:  
 לְמַעַן חֲלֹק מִפְּצַל מִקְּלוֹת בְּשִׁקְתוֹת הַמִּים • וְהַצְלִיחָה נָא:  
 טָעַן וְגַל אֶבֶן מִבְּאֵר מִיָּם • וְהוֹשִׁיעֵנו אֵל מַעֲזָנוּ:  
 תַּעֲנֶה יְדִידִים נֹחֲלֵי דַת מְשׁוֹלֶת מִיָּם • וְהוֹשִׁיעָה נָא:  
 לְמַעַן כָּרוּ בְּמִשְׁעָנוֹתָם מִיָּם • וְהַצְלִיחָה נָא:  
 לְהַכִּין לָמוֹ וּלְצֹאצְאֵימוֹ מִיָּם • וְהוֹשִׁיעֵנו אֵל מַעֲזָנוּ:  
 תַּעֲנֶה מִתְחַנְנִים כְּבִישִׁמוֹן עָלֵי מִיָּם • וְהוֹשִׁיעָה נָא:  
 לְמַעַן נֶאֱמַן בֵּית מִסְפִּיק לָעַם מִיָּם • וְהַצְלִיחָה נָא:  
 סֹלַע הָדָּ וַיִּזְוְבוּ מִיָּם • וְהוֹשִׁיעֵנו אֵל מַעֲזָנוּ:  
 תַּעֲנֶה עֲוִנִים עָלֵי בָּאֵר מִיָּם • וְהוֹשִׁיעָה נָא:  
 לְמַעַן פָּקֶד בְּמִי מְרִיבַת מִיָּם • וְהַצְלִיחָה נָא:  
 צִמְאִים לְהַשְׁקוֹת מִיָּם • וְהוֹשִׁיעֵנו אֵל מַעֲזָנוּ:  
 תַּעֲנֶה קְדוּשִׁים מְנַפְכִּים לָךְ מִיָּם • וְהוֹשִׁיעָה נָא:  
 לְמַעַן רֹאשׁ מְשׁוֹרְרִים כְּתָאֵב שְׁתוֹת מִיָּם • וְהַצְלִיחָה נָא:  
 שֵׁב וְנִסְדָּךְ לָךְ מִיָּם • וְהוֹשִׁיעֵנו אֵל מַעֲזָנוּ:  
 תַּעֲנֶה שׂוֹאֲלִים בְּרַבּוּעַ אֲשָׁלֵי מִיָּם • וְהוֹשִׁיעָה נָא:  
 לְמַעַן תֵּל תִּלְפִּיּוֹת בֵּית מוֹצֵא מִיָּם • וְהַצְלִיחָה נָא:  
 תִּפְתַּח אֶרֶץ וְתִרְעִיף שָׁמַיִם • וְהוֹשִׁיעֵנו אֵל מַעֲזָנוּ:

Give rain! Thy lieges pour their hearts as water,  
*O save us!*  
 For Abram's sake who went through fire and water,  
*O speed us!*  
 In courtesy he gave the angels water.  
*O save us, mighty God!*  
 Give rain! For us to pass was cleft the water.  
*O save us!*  
 For Isaac's sake on mountain bound for slaughter,  
*O speed us!*  
 He turned and digged his people wells of water.  
*O save us, mighty God!*  
 Give rain! We are the pure who camped by water.  
*O save us!*  
 For Jacob's sake who set the rods in water,  
*O speed us!*  
 He strained and rolled the stone from off the water.  
*O save us, mighty God!*  
 Give rain! Blest heirs to Torah's quickening water,  
*O save us!*  
 Because of those who digged with staves for water,  
*O speed us!*  
 To win for them and for their offspring water.  
*O save us, mighty God!*  
 Give rain! To-day as then we cry for water.  
*O save us!*  
 For Moses' sake who found his people water,  
*O speed us!*  
 He smote the rock and lo! out-gushed the water.  
*O save us, mighty God!*  
 Give rain! Our sires sang round the well of water.  
*O save us!*  
 Because of Moses at Meribah's water,  
*O speed us!*  
 At Thy command he gave the thirsting water.  
*O save us, mighty God.*  
 Give rain! Thy holy servants poured Thee water.  
*O save us!*  
 For Thy chief minstrel's sake who longed for water,  
*O speed us!*  
 Yet turned and made libation with the water,  
*O save us, mighty God!*  
 Give rain! Four plants we wave that love the water,  
*O save us!*  
 For Zion's sake, the home of living water,  
*O speed us!*  
 The parched earth open to the heavens' water,  
*O save us, mighty God!*

Reader and Cong. רַחֵם נָא קָהֵל עֲדַת יִשְׂרָאֵל. סֶלַח וּמַחֲל  
וְהוֹשִׁיעֵנו אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל.  
עֲזָנֵם.

אֲזַכְּרֶנּוּ עֲבָדִים אֶל יַד אֲדֻנִּים. בָּאֵנוּ לִפְנֵיךָ גְדֻלִּים.  
וְהוֹשִׁיעֵנו אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל.  
גָּאֵה אֲדֹנֵי הָאֲדָנִים. נִתְּגָרוּ בָנוּ מַדְנִים. דִּשְׁוֹנוּ וּבִעֲלֹנוּ  
וּלְתֵךְ אֲדָנִים. וְהוֹשִׁיעֵנו אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל.

הֵן גִּשְׁנוּ הַיּוֹם בְּתַחֲנוּן. עֲדִיךָ רַחוּם וְחַנוּן. וְסַפְּרֵנוּ  
נִפְלְאוֹתֶיךָ בְּשִׁנּוֹן. וְהוֹשִׁיעֵנו אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל.

זִבַּת חֶלֶב וּדְבַשׁ. נָא אֵל תִּיבֹשׁ. חֲשֶׁרֶת מִים בְּאֵבָה  
תִּחְבֹּשׁ. וְהוֹשִׁיעֵנו אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל.

מָעֵנוּ בְּשִׁמְנָה. בְּיַד שְׂבָעָה וּשְׁמָנָה. יִשָּׁר צְדִיק אֵל אֱמֻנָה.  
וְהוֹשִׁיעֵנו אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל.

כָּרַת בְּרִית לְאֶרֶץ. עַד כָּל יְמֵי הָאָרֶץ. לְבִלְתִּי פָרֵץ בָּהּ  
פָּרֵץ. וְהוֹשִׁיעֵנו אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל.

מִתַּחֲנוּנִים עָלֵי מַיִם. בְּעַרְבִים עַל יְבֵלֵי מַיִם. נָא זְכוּר לָמוֹ  
נִסּוֹךְ הַמַּיִם. וְהוֹשִׁיעֵנו אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל.

שִׁיחִים בְּדֶרֶךְ מִטְעָתָם. עֹמְסִים בְּשׁוּעָתָם. עֲנֵם בְּקוֹל  
פְּגִיעָתָם. וְהוֹשִׁיעֵנו אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל.

פָּעַל יְשׁוּעוֹת. פָּנֵה לְפָלוֹלָם שְׁעוֹת. צִדְקָם אֵל לְמוֹשְׁעוֹת.  
וְהוֹשִׁיעֵנו אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל.

קוֹל רִגְשָׁם תִּשָּׁע. תִּפְתַּח אֶרֶץ וַיִּפְרוּ יִשְׁעֵי. רַב לְהוֹשִׁיעַ  
וְלֹא חֶפֶץ רִשְׁעֵי. וְהוֹשִׁיעֵנו אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל.

שַׁעְרֵי שָׁמַיִם פָּתַח. וְאוֹצָרְךָ הַטּוֹב לָנוּ תִּפְתַּח. תוֹשִׁיעֵנו  
וְרִיב אֵל תִּמְתַּח. וְהוֹשִׁיעֵנו אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל.



*Reader and Congregation.*

O pity Jeshurun's hosts, I pray to thee ;  
 Forgive them, pardon their iniquity.

O God of our salvation, save Thou us !  
 As slaves, with eyes beseeching, seek their lord,  
 We came before Thee stricken, and implored :

O God of our salvation, save Thou us !  
 Triumphant Lord of lords, to Thee we pray :  
 Strife like a whirlwind scattered us, and we  
 Thy sons lay crushed beneath the tyrant's sway.

O God of our salvation, save Thou us !  
 Behold ! with supplication how we throng—  
 O Lord of grace and mercy,—unto Thee ;  
 Thy wondrous deeds, our never-ceasing song.

O God of our salvation, save Thou us !  
 " Flowing with milk and honey " : this Thy land  
 Spare Thou from drought. O stay her tears of woe :  
 Bind up her torrents with Thy healing hand.

O God of our salvation, save Thou us !  
 Plant us, we pray, upon a fruitful sod ;  
 Send as of old defenders from the foe,<sup>1</sup>  
 Thou just and righteous One ! Thou faithful God !

O God of our salvation, save Thou us !  
 Recall Thy covenant with the earth of yore,  
 Thy sign, that while the earth doth yet abide,  
 Thine anger break and rend it nevermore.

O God of our salvation, save Thou us !  
 The while for water we entreat Thee now,  
 Athirst as willows by the waterside,  
 The pouring forth of old, remember Thou !

O God of our salvation, save Thou us !  
 These bearing boughs held upward in the way  
 They sprout from earth ; these burdened by their plea,  
 O answer, when in sudden need they pray.

O God of our salvation, save Thou us !  
 Thou Worker of deliverance, alone !  
 Turn to them, hear the words that mount to Thee :  
 God of Salvation, justify Thine own.

O God of our salvation, save Thou us !  
 List to the surging voices of Thy throng,  
 Open the earth, let help spring forth, O Thou  
 Delighting not in evil ; Saviour strong !

O God of our salvation, save Thou us !  
 Open for us the gates of heav'n, we crave :  
 Open for us Thy goodly treasure now :  
 Ah ! strife prolong not endlessly, but save !

O God of our salvation, save Thou us !

<sup>1</sup> Micah v. 5.

*Reader and Congregation:*

קוֹל מְבַשֵּׁר מְבַשֵּׁר וְאוֹמֵר:

אֲמֵן יִשְׁעֶךָ בָּא • קוֹל דִּוְדֵי הִנֵּה זֶה בָּא • מְבַשֵּׁר וְאוֹמֵר:  
בָּא בְּרִבְבוֹת בָּתִּים • לַעֲמֹד עַל הַר הַיִּיתִים •

מְבַשֵּׁר וְאוֹמֵר:

גִּשְׁתוּ בְּשׁוּפָר לְתִקְעָ • תַּחֲתֵיו הַר יִבְקַע •

מְבַשֵּׁר וְאוֹמֵר:

דִּפְקוּ וְהִצִּיץ וְנִרְחָ • וּמִשׁ חֲצִי הָהָר מִמְּזִרְחָ •

מְבַשֵּׁר וְאוֹמֵר:

הַקִּים מַלְּוֹל נֶאֱמָ • וּבָא הוּא וְכָל קְדוֹשָׁיו עִמּוֹ •

מְבַשֵּׁר וְאוֹמֵר:

וּלְכָל בָּאֵי הָעוֹלָם • בַּת קוֹל יִשְׁמַע בְּעוֹלָם •

מְבַשֵּׁר וְאוֹמֵר:

זָרַע עֲמוּסֵי רַחֲמוֹ • נוֹלְדוּ בִּילֵד מִמְּעֵי אִמּוֹ •

מְבַשֵּׁר וְאוֹמֵר:

חָלָה וַיִּלְדָּה מִי זֹאת • מִי שָׁמַע בְּזֹאת •

מְבַשֵּׁר וְאוֹמֵר:

מָהוֹר פָּעַל כָּל אֵלָה • מִי רָאָה כְּאֵלָה •

מְבַשֵּׁר וְאוֹמֵר:

יֵשַׁע וְזִמְן תוֹחַד • דִּוְיִתַּל אֶרֶץ בְּיוֹם אֶחָד •

מְבַשֵּׁר וְאוֹמֵר:

כְּבִיר רוֹם וְתַחַת • אִם יוֹלֵד גּוֹי פָּעַם אֶחָת •

מְבַשֵּׁר וְאוֹמֵר:

לָעֵת יִגְאָל עִמּוֹ נְאוּר • וְהָיָה לָעֵת עֶרֶב יִהְיֶה אוֹר •

מְבַשֵּׁר וְאוֹמֵר:

*Reader and Congregation :*

A voice heralds, heralds and saith :

O hark to the herald of sure salvation, I hear my Beloved,  
his voice is nigh,

He comes with his myriads of hovering angels, on the  
Mount of Olives to stand and cry.

The herald comes—be the trumpet sounded, beneath his  
tread be the mountain cleft.

He knocks—at his radiant glance the hill-side shall half  
from the eastward be rent and reft.

Fulfilled is his ancient prophetic saying, the herald is come  
with his saints around ;

By all upon earth shall a still small voice to the uttermost  
islands be heard resound.

The seed he begot and the seed he reared hath been born  
as a child from its mother's womb.

But who then hath travailed and who brought forth, and  
a similar thing hath been told to whom ?

The perfectly Pure hath achieved this marvel, what mortal  
hath seen such a wondrous way ?

Salvation, Redemption in one united, the earth bringing  
forth in a single day !

Though He in the heights and the depths be potent, yet  
how can a nation at once be born ?

The radiant One shall redeem His people, and then at the  
evening it shall be morn !



מוֹשִׁיעִים יַעֲלוּ לְהַר צִיּוֹן • כִּי חָלָה גַם יְלָדָה צִיּוֹן •  
 מְבַשֵּׁר וְאוֹמֵר •  
 נִשְׁמַע בְּכָל גְּבוּלָךְ • הִרְחִיבִי מְקוֹם אֹהֶלְךָ •  
 מְבַשֵּׁר וְאוֹמֵר •  
 שִׁימִי עַד דַּמָּשֶׁק מִשְׁכְּנוֹתֶיךָ • קַבְּלִי בְּנִיךָ וּבְנוֹתֶיךָ •  
 מְבַשֵּׁר וְאוֹמֵר •  
 עֲלֹזִי חֲבַצְלֶת הַשָּׂרוּן • כִּי קָמוּ יִשְׁנֵי חֲבֵרוֹן •  
 מְבַשֵּׁר וְאוֹמֵר •  
 פָּנוּ אֵלַי וְהוֹשְׁעוּ • הַיּוֹם אִם בְּקוֹלִי תִשְׁמָעוּ •  
 מְבַשֵּׁר וְאוֹמֵר •  
 צָמַח אִישׁ צָמַח שָׁמוֹ • דִּוּא דָּוִד בַּעֲצָמוֹ •  
 מְבַשֵּׁר וְאוֹמֵר •  
 קוּמוּ כְּפוּשֵׁי עָפָר • הִקְיִצוּ וּרְגְּנוּ שׁוֹכְנֵי עָפָר •  
 מְבַשֵּׁר וְאוֹמֵר •  
 רַבֹּתִי עִם בְּהֶמְלִיכוֹ • מִגִּדִּיל יִשׁוּעוֹת מִלְּכוֹ •  
 מְבַשֵּׁר וְאוֹמֵר •  
 שֵׁם רַשָּׁעִים לְהֶאֱבִיד • עוֹשֶׂה חֶסֶד לְמַשִּׁיחוֹ לְדָוִד •  
 מְבַשֵּׁר וְאוֹמֵר •  
 תִּנָּה יִשׁוּעוֹת לָעַם עוֹלָם • לְדָוִד וּלְיֹרְעוֹ עַד עוֹלָם •  
 מְבַשֵּׁר וְאוֹמֵר •

*Reader and Congregation thrice:*

קוֹל מְבַשֵּׁר מְבַשֵּׁר וְאוֹמֵר:

*The leaves of the ערבה are struck thrice.*

And up to Mount Zion shall march her saviours, for Zion  
hath travailed and bringeth forth,  
A voice is proclaiming in all her borders, thy tent-place  
enlarge both to south and north,

Thy dwelling extend unto far Damascus, thy sons and thy  
daughters again to take,  
Exult and be joyful, O rose of Sharon, beholding the sleepers  
of Hebron wake.

Return unto me and be saved, O Israel, if only to-day ye  
would hear my voice !  
A man hath sprung forth, and the Branch his name is—  
yea David himself, 'tis King David, rejoice !

Up, up ! in the dust lie no longer buried ! ye dwellers in  
ashes awake and sing !  
The desolate city shall rise imperial to hail as aforetime her  
ransomed King.

The name of the wicked shall God extinguish—He grants  
His anointed celestial grace.  
Then make of our seed an eternal people, preserving for  
ever King David's race.

*Reader and Congregation thrice :*

A voice heralds, heralds and saith :

*The leaves of the Arabah are struck thrice.*

הוֹשִׁיעָה אֶת עַמְּךָ וּבְרַךְ אֶת נַחֲלֶתְךָ וְרַעַם וַנְּשִׂאֵם עַד  
הָעוֹלָם: וַיְהִי דְבַר־יְיָ אֵלֶּה אֲשֶׁר הִתְחַנַּנְתִּי לִפְנֵי יְיָ קְרֹבִים  
אֵל יְיָ אֱלֹהֵינוּ יוֹמָם וּלְיָלָה לַעֲשׂוֹת מִשְׁפָּט עֲבָדָיו וּמִשְׁפָּט  
עַמּוֹ יִשְׂרָאֵל דְּבַר יוֹם בְּיוֹמוֹ: לְמַעַן דַּעַת כָּל עַמֵּי הָאָרֶץ  
כִּי יְיָ הוּא הָאֱלֹהִים אֵין עוֹד:

*For silent prayer:*

יְהִי רָצוֹן מִלְּפָנֶיךָ יְיָ אֱלֹהֵינוּ וְאֱלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ הַבּוֹחֵר בְּנֹבְיָאִים טוֹבִים  
וּבַמְּנַהֲגִיהֶם הַטּוֹבִים שֶׁתִּקְבַּל בְּרַחֲמִים וּבְרָצוֹן אֶת תְּפִלָּתָנוּ וְהַקְפָּתָנוּ  
וְזָכַר לָנוּ זְכוֹת תְּמִימֶיךָ וְתַסִּיר הָעֲוֹנוֹת הַמַּפְסִיקוֹת בֵּינֵינוּ וּבֵינֶיךָ  
וְתִאֲזִין שׁוֹעֲתָנוּ וְתַטִּיב לָנוּ בְּאַחֲרִיתָנוּ לְמַעַן בְּרִיתְךָ אֲשֶׁר כָּרַתְתָּ אֶת  
אֲבוֹתֵינוּ: וְחַתֵּמְנוּ בְּסֵפֶר חַיִּים טוֹבִים: אָנָּה מֶלֶךְ מַלְכֵי הַמַּלְכִּים  
הָאֵל הַגָּדוֹל הַגִּבּוֹר וְהַנּוֹרָא יְהִי גַּא חֲסִדְךָ לְנַחֲמָנוּ: וְטַהַרְנוּ מִכָּל  
פְּשָׁעֵינוּ וּמִכָּל חַטָּאתֵינוּ: הַפֶּט נָא עָלֵינוּ מִמַּכּוֹן שְׂבִתְךָ מִן הַשָּׁמַיִם וּמִשֶּׁם  
תִּשְׁפִּיעַ לַעֲבָדֶיךָ הַמִּתְנַפֵּל לְפָנֶיךָ מִחִילָה שֶׁתֹּאדִיר יָמָיו וְתִמְחֹל חַטָּאוֹ  
וְעֲוֹנוֹתָיו וּפִשְׁעָיו וְתַפְּשׁוּט יְמִינְךָ וַיִּדְּךָ לְקַבֵּלוֹ בְּתִשְׁבָּה שְׁלָמָה: וְאוֹצֵרְךָ  
הַטּוֹב תִּפְתַּח לְהַשְׁפִּיעַ מַיִם נָפֶשׁ שֶׁקָּקָה בָּמוֹ שְׂכָתוֹב: יִפְתַּח יְיָ לְךָ  
אֶת אוֹצְרוֹ הַטּוֹב אֶת הַשָּׁמַיִם לְתֵת מָטָר אֲרָצְךָ בְּעֵתוֹ וּלְבָרֶךְ אֶת  
כָּל מַעֲשֵׂה יָדְךָ: אָמֵן:

*The Service is continued with קדיש תתקבל, עלינו, אין כאלהינו, קדיש תתקבל  
and קדיש יתום.*



Save thy people, and bless thine inheritance : feed them also, and lift them up for ever. And let these my words, wherewith I have made supplication before the Lord, be nigh unto the Lord our God day and night, that he maintain the cause of his servant and the cause of this people Israel at all times as the matter shall require : that all the people of the earth may know that the Lord is God, and that there is none else.

*For silent prayer :*

May it be thy will, O Lord our God and God of our fathers, who choosest good prophets and their good teachings, to receive in mercy and favour our prayer and our circling of thy House. Remember unto us the merit of thy perfect servants and remove the iniquities which divide us from thee. Give ear to our cry and make it well with us at our latter end for the sake of thy covenant which thou didst make with our ancestors. Do thou seal us in the book of happy life. We beseech thee, supreme King of kings, great, mighty and tremendous God, that it be in thy grace to comfort us and to purify us of all our transgressions and sins. O look down upon us from thy dwelling-place, even from Heaven, and from there pour forth forgiveness upon thy servant who now prostrates himself before thee, so that thou prolong his days and pardon his sins, his iniquities and transgressions. Stretch out thy right hand to receive him in perfect repentance, and open thy good treasure to satisfy the thirsting soul, even as it is written : The Lord shall open unto thee his good treasure, the heaven, to give the rain unto thy land in his season and to bless all the work of thine hand. Amen.

*The Service is continued with Kaddish, There is none like unto our God, It behoveth us, and the Mourner's Kaddish (pages 148-151).*

---

On the evening of שמחת תורה the Evening Service is said from ברכו until the end of קריש (pages 10-19). It is then continued with אתה (page 199) and הנותן תשועה (page 189) ישועה ורחמים (below) till ההללו (pages 129-130). Thereafter the Service is concluded as on the First Evening with קרוש and the succeeding passages (pages 20-23). יגדל (page 25) ארון עולם is added after.

## סדר קריאת ספר התורה לשמחת תורה

The following verses are said by the Reader and repeated by the Congregation:

אתה הראת לדעת כי יי הוא האלהים אין עוד מלבדו:  
 לעשה נפלאות גדלות לבדו כי לעולם חסדו: אין כבוד  
 באלהים אדני ואין כבודו: יהי כבוד יי לעולם ישמח  
 יי במעשיו: יהי שם יי מברך מעתה ועד עולם: יהי יי  
 אלהינו עמנו כאשר היה עם אבותינו אל יעזבנו ואל  
 ישלנו: ואמרו הושיענו אלהי ישענו וקבצנו והצילנו מן  
 הגוים להודות לשם קדשך להשתבח בתהלתך:  
 יי מלך יי מלך יי ימלך לעולם ועד:  
 יי עז לעמו יתן יי יברך את עמו בשלום:  
 ויהיו נא אמרינו לרצון לפני ארון כל:

The Ark is opened.

ויהי בנסע הארון ויאמר משה קומה יי ויפצו איביך  
 וינסו משנאיך מפניך: קומה יי למנוחתך אתה וארון  
 עזך: כהניך ילבשו צדק וחסידך ירגנו: בעבור דוד  
 עבדך אל תשב פני משיחך: ואמר ביום ההוא הנה  
 אלהינו זה קוינו לו ויושיענו זה יי קוינו לו נגילה  
 ונשמחה בישועתו: מלכותך מלכות כל עלמים  
 וממשלתך בכל דור ודור:

## READING OF THE LAW FOR THE REJOICING OF THE LAW.

*The following verses are said by the Reader and repeated by the  
Congregation :*

Unto thee it was shown that thou mightest know that the Lord he is God : there is none else beside him. Give thanks to him who alone doeth great wonders : for his mercy endureth for ever. There is none like unto thee among the gods, O Lord ; neither are there any works like unto thy works. Let the glory of the Lord endure for ever ; let the Lord rejoice in his works. Blessed be the Name of the Lord from this time forth and for evermore. The Lord our God be with us, as he was with our fathers : let him not leave us, nor forsake us. And say ye, Save us, O God of our salvation, and gather us together, and deliver us from the nations, to give thanks unto thy holy Name and to triumph in thy praise.

The Lord reigneth : the Lord hath reigned : the Lord will reign for ever and ever.

The Lord will give strength unto his people ; the Lord will bless his people with peace. And may our words be acceptable, we pray, before the Lord of all.

*The Ark is opened.*

And it came to pass, when the ark set forward, that Moses said : Rise up, O Lord, and let thine enemies be scattered, and let them that hate thee flee before thee. Arise, O Lord, unto thy resting-place ; thou, and the ark of thy strength. Let thy priests be clothed with righteousness ; and let thy pious ones shout for joy. For the sake of David thy servant, turn not away the face of thine anointed. And it shall be said in that day, Lo, this is our God : we have waited for him, and he will save us : this is the Lord ; we have waited for him : we will be glad and rejoice in his salvation. Thy kingdom is an everlasting Kingdom, and thy dominion endureth throughout all generations.



כִּי מִצִּיּוֹן תֵּצֵא תוֹרָה וְדָבַר יְיָ מִירוּשָׁלַיִם:

אֲב הָרַחֲמִים הִטִּיבָה בְּרָצוֹנָךְ אֶת צִיּוֹן תִּבְנֶה  
חֻמוֹת יְרוּשָׁלַיִם: כִּי בָךְ לְבַד בְּטַחָנוּ מֶלֶךְ אֵל  
רַם וְנִשְׂא אֲדוֹן עוֹלָמִים:

*All the Scrolls are taken from the Ark and borne seven times round the Synagogue, whilst the Reader and Congregation chant:*

אָנָּה יְיָ הוֹשִׁיעָה נָּא • אָנָּה יְיָ הַצְלִיחָה נָּא:

אָנָּה יְיָ עֲנֵנוּ בַיּוֹם קָרָאֵנוּ:

אֱלֹהֵי הָרוּחוֹת הוֹשִׁיעָה נָּא: פּוֹחֵן לְבָבוֹת הַצְלִיחָה נָּא:

גּוֹאֵל חֹזֶק עֲנֵנוּ בַיּוֹם קָרָאֵנוּ:

הַיּוֹבֵר צְדָקוֹת הוֹשִׁיעָה נָּא: הָדוֹר בְּלִבּוֹשׁוֹ הַצְלִיחָה נָּא:

וְהַיִּיבֵן וְהַסִּיד עֲנֵנוּ בַיּוֹם קָרָאֵנוּ:

וְיִשְׂרָאֵל הוֹשִׁיעָה נָּא: חוֹמֵל וְדָלִים הַצְלִיחָה נָּא:

טוֹב וּמַטִּיב עֲנֵנוּ בַיּוֹם קָרָאֵנוּ:

יּוֹדֵעַ מַחְשְׁבוֹת הוֹשִׁיעָה נָּא: כַּבִּיר וְנָאוֹר הַצְלִיחָה נָּא:

לּוֹבֵשׁ צְדָקוֹת עֲנֵנוּ בַיּוֹם קָרָאֵנוּ:

מֶלֶךְ עוֹלָמִים הוֹשִׁיעָה נָּא: נָאוֹר וְאֲדִיר הַצְלִיחָה נָּא:

סוֹמֵךְ גּוֹפְלִים עֲנֵנוּ בַיּוֹם קָרָאֵנוּ:

עוֹזֵר וְדָלִים הוֹשִׁיעָה נָּא: פּוֹדֶה וּמַצִּיל הַצְלִיחָה נָּא:

צוֹר עוֹלָמִים עֲנֵנוּ בַיּוֹם קָרָאֵנוּ:

קָדוֹשׁ וְנוֹרָא הוֹשִׁיעָה נָּא: רַחוּם וְחַנוּן הַצְלִיחָה נָּא:

שׁוֹמֵר הַבְּרִית עֲנֵנוּ בַיּוֹם קָרָאֵנוּ:

תּוֹמֵךְ תְּמִימִים הוֹשִׁיעָה נָּא: תִּקְיָה לְעַד הַצְלִיחָה נָּא:

תָּמִים בְּמַעֲשָׂיו עֲנֵנוּ בַיּוֹם קָרָאֵנוּ:

*All but three Scrolls are returned to the Ark.*

For out of Zion shall go forth the Law, and the word of the Lord from Jerusalem.

Father of compassion, do good in thy favour unto Zion ; build thou the walls of Jerusalem. For in thee alone do we put our trust, O King, high and exalted God, Lord of worlds.

*All the Scrolls are taken from the Ark and borne seven times round the Synagogue, whilst the Reader and Congregation chant :*

O Lord, save we beseech thee. O Lord, prosper we beseech thee. O Lord, answer us on the day that we call.

God of spirits, save we beseech thee. Searcher of hearts, prosper we beseech thee. O strong Redeemer, answer us on the day that we call.

Utterer of righteousness, save we beseech thee. Clad in glory, prosper us we beseech thee. Omnipotent and gracious, answer us on the day that we call.

Pure and upright, save we beseech thee. Thou who pitiest the poor, prosper we beseech thee. Good and bountiful Lord, answer us on the day that we call.

Diviner of thoughts, save we beseech thee. Mighty and resplendent, prosper we beseech thee. Thou that art clothed in righteousness, answer us on the day that we call.

King of worlds, save we beseech thee. Thou that art girt with light and majesty, prosper we beseech thee. Thou who supportest the falling, answer us on the day that we call.

Helper of the poor, save we beseech thee. Redeemer and Deliverer, prosper we beseech thee. O everlasting Rock, answer us on the day that we call.

Holy and revered, save we beseech thee. Merciful and compassionate, prosper we beseech thee. Keeper of the covenant, answer us on the day that we call.

Stay of the perfect, save we beseech thee. Sovereign of Eternity, prosper we beseech thee. Thou who art perfect in thy ways, O answer us on the day that we call.

*All but three Scrolls are returned to the Ark.*

*Reader and Cong.* שְׁמַע יִשְׂרָאֵל יְיָ אֱלֹהֵינוּ יְיָ אֶחָד:

*Reader and Cong.* אֶחָד אֱלֹהֵינוּ גָדוֹל אֲדוֹנֵינוּ קָדוֹשׁ וְנוֹרָא שְׁמוֹ:

*Reader.* גָּדְלוֹ לֵי אֲתִי • וְנִרְמָמָה שְׁמוֹ יַחְדָּו:

*Cong.* לֵךְ יְיָ הַגְדֵּלָה וְהַגְבִּירָה וְהַתְפַּאֲרַת וְהַנְצַח וְהַהוֹד  
כִּי כָל בְּשָׁמַיִם וּבָאָרֶץ לֵךְ יְיָ הַמְמַלְכָה וְהַמְתַּנְשֵׂא לְכָל  
לְרֹאשׁ: רֹמְמוּ יְיָ אֱלֹהֵינוּ וְהַשְׁתַּחֲוּוּ לְהַדוּם רַגְלָיו קָדוֹשׁ  
הוּא: רֹמְמוּ יְיָ אֱלֹהֵינוּ וְהַשְׁתַּחֲוּוּ לְהַר קָדְשׁוֹ כִּי קָדוֹשׁ  
יְיָ אֱלֹהֵינוּ:

עַל הַכֹּל יִתְגַּדֵּל וְיִתְקַדֵּשׁ וְיִשְׁתַּבַּח וְיִתְפַּאֵר וְיִתְרַמֵּם  
וְיִתְנַשֵּׂא שְׁמוֹ שֶׁל מֶלֶךְ מַלְכֵי הַמַּלְכִּים הַקָּדוֹשׁ בְּרוּךְ  
הוּא • בְּעוֹלָמוֹת שְׁבָרָא הָעוֹלָם הַזֶּה וְהָעוֹלָם הַבָּא •  
בְּרִצּוֹנוֹ וּבְרִצּוֹן יִרְאִיו וּבְרִצּוֹן כָּל בֵּית יִשְׂרָאֵל: צוּר  
הָעוֹלָמִים אֲדוֹן כָּל הַבְּרִיּוֹת אֱלֹהֵי כָל הַנִּפְשוֹת: הַיּוֹשֵׁב  
בְּמִרְחַבֵי מְרוֹם הַשּׁוֹכֵן בְּשָׁמַי שְׁמַי קָדָם: קִדְּשָׁנוּ עַל  
הַחַיּוֹת וּקְדָשָׁנוּ עַל כֶּסֶף הַכְּבוֹד: וּבִכֵּן יִתְקַדֵּשׁ שְׁמֶךָ  
בָּנוּ יְיָ אֱלֹהֵינוּ לְעֵינֵי כָל חַי: וְנֹאמַר לְפָנָיו שִׁיר חֲדָשׁ  
בְּכַתוּב • שִׁירוּ לַאלֹהִים זִמְרוּ שְׁמוֹ סֵלֹו לְרֹכֵב בְּעָרְבוֹת  
בְּיָה שְׁמוֹ וְעֲלוּ לְפָנָיו: וְנִרְאֶהוּ עֵין בְּעֵין בְּשׁוּבוֹ אֶל נֹדְדוֹ  
בְּכַתוּב • כִּי עֵין בְּעֵין יִרְאוּ בְּשׁוּב יְיָ צִיּוֹן: וְנֹאמַר וְנִגְלָה  
כְּבוֹד יְיָ וְנִרְאוּ כָּל בָּשָׂר יַחְדָּו כִּי פִי יְיָ דִּבֶּר:

*Reader.* אַב הִרְחַמִּים הוּא יְרַחֵם עִם עַמּוּסִים וְיִזְכּוֹר בְּרִית  
אִיתָנִים וַיַּצִּיל נַפְשׁוֹתֵינוּ מִן הַשָּׁעוֹת הָרָעוֹת וַיַּנְעֵר בְּיָצָר  
הָרָע מִן הַנְּשׂוּאִים וַיַּחַן אוֹתָנוּ לְפָלִיטַת עוֹלָמִים וַיַּמְלֵא  
מִשְׁאֲלוֹתֵינוּ בְּמִדָּה טוֹבָה יְשׁוּעָה וְרַחֲמִים:



*Reader and Cong.* Hear, O Israel: the Lord our God, the Lord is One.

*Reader and Cong.* One is our God; great is our Lord: holy and terrible is his Name.

*Reader.* Magnify the Lord with me, and let us exalt his Name together.

*Cong.* Thine, O Lord, are greatness and power, glory, victory and majesty; for all that is in the heaven and in the earth is thine: thine is sovereignty, O Lord, and pre-eminence supreme. Exalt ye the Lord our God, and worship at his footstool: holy is he. Exalt ye the Lord our God, and worship at his holy mount; for the Lord our God is holy.

Magnified and sanctified, praised and glorified, exalted and extolled above all be the Name of the Supreme King of kings, the Holy One, blessed be he, in the worlds he hath created, this world and the world to come, in accordance with his will and the will of them that fear him, and of all the house of Israel. He is the everlasting Rock, the Lord of all creatures, the God of all souls: who dwelleth in the wide extended heights, who inhabiteth the heaven of heavens of old: whose holiness is above the Chayoth and above the throne of glory. Therefore thy Name, O Lord our God, shall be hallowed among us in the sight of all living. And we will sing a new song before him, as it is written, Sing unto God, sing praises unto his Name; extol him that rideth upon the heavens, whose Name is Jah, and rejoice before him. And may we see him eye to eye, when he returneth to his habitation, as it is written: For they shall see eye to eye, when the Lord returneth unto Zion. And it is said: And the glory of the Lord shall be revealed, and all flesh shall see it together; for the mouth of the Lord hath spoken it.

*Reader.* May the Father of compassion have mercy upon a people that have been borne aloft by him. May he remember the covenant with the patriarchs; may he deliver our souls from evil hours, curb the evil inclination in them that have been carried by him, and graciously grant us an everlasting deliverance, and fulfil our desires in the measure of his goodness, salvation and mercy.

*The first Scroll being placed upon the reading desk, the Reader says:*

וַיַּעֲזֹר וַיִּגֵּן וַיִּשְׁעֶה לְכָל הַחֲסִים בּוֹ וַנֹּאמֶר אָמֵן: הַפֶּל  
הָבוּ גִדְּל לְאַלְהֵינוּ וְתִנּוּ כְבוֹד לַתּוֹרָה: כֹּהֵן קָרַב • יַעֲמֹד

*The Reader here names the person first called to the reading of the Law.*

בְּרוּךְ שֶׁנֶּתַן תּוֹרָה לְעַמּוֹ יִשְׂרָאֵל בְּקִדְשָׁתוֹ: תּוֹרַת יי  
תְּמִימָה מְשִׁיבַת נֶפֶשׁ עֲדוּת יי נֶאֱמָנָה מַחְקִימַת פֶּתִי:  
פְּקוּדֵי יי יִשְׁרִים מְשַׁמְּחֵי לֵב מִצּוֹת יי בָּרָה מְאִירַת  
עֵינַיִם: יי עֹז לְעַמּוֹ יִתֵּן יי יְבָרֵךְ אֶת עַמּוֹ בְּשָׁלוֹם: הָאֵל  
תָּמִים דְּרָכּוֹ אֲמֶרֶת יי צְרוּפָה מִן הוּא לְכָל הַחֲסִים בּוֹ:  
*Cong. and Read.* וְאַתֶּם הַדֹּבְקִים בִּי אֱלֹהֵיכֶם חַיִּים כָּלְכֶם הַיּוֹם:

דברים לג - לד

וַנֹּאֵת הַבְּרָכָה אֲשֶׁר בִּרְךָ מֹשֶׁה אִישׁ הָאֱלֹהִים אֶת-בְּנֵי  
יִשְׂרָאֵל לִפְנֵי מוֹתוֹ: וַיֹּאמֶר יְהוָה מִסִּינַי בָּא וְזָרַח מִשְׁעִיר  
לָמוֹ הוֹפִיעַ מִתֵּר פֶּאֶרְן וְאַתָּה מִרְבֶּכֶת קֹדֶשׁ מִימִינוֹ אֲשַׁדֶּת  
לָמוֹ: אֵף חִבֵּב עַמִּים כָּל-קֹדְשָׁיו בִּידֶךָ וְהֵם תָּכֹן לְרִנְלֶךָ  
יִשָּׂא מִדְּבַרְתֶּיךָ: תּוֹרָה צִוָּה-לָנוּ מֹשֶׁה מוֹדֶשָׁה קֹהֶלֶת  
יַעֲקֹב: וַיְהִי בִישְׁרוֹן מִלֶּךָ בְּהַתְּאִסָּף רָאשֵׁי עָם יַחַד שְׁבַטֵי  
יִשְׂרָאֵל: יַחֲוִי רְאוּבֵן וְאַלְיָמָת וַיְהִי מִתִּיּוֹ מִסְפָּר: וַנֹּאֵת  
לִיהוֹדָה וַיֹּאמֶר שְׁמַע יְהוָה קוֹל יְהוֹדָה וְאֵל-עַמּוֹ תִּבְיָאֵנוּ  
לִי יָדִיו רַב לוֹ וַעֲזֹר מִצָּרָיו תִּהְיֶה: \*

וּלְלִי אָמַר תְּמִידָה וְאוֹרִידָה לְאִישׁ חֲסִידֶךָ אֲשֶׁר נִסִּיתוֹ  
בְּמִסָּה תְּרִיבָהוּ עַל-מִי מְרִיבָה: הָאֵמֶר לְאָבִיו וּלְאִמּוֹ  
לֹא רָאִיתִיו וְאַתָּה אֲחִיו לֹא הִפִּיר וְאַתָּה-בָּנוּ לֹא יָדַע כִּי שָׁמְרוּ  
אִמְרָתְךָ וּבִקְרִיתְךָ יִנָּצְרוּ: יוֹרוּ מִשְׁפָּטֶיךָ לְיַעֲקֹב וְתוֹרָתְךָ

*The first Scroll being placed upon the reading-desk, the Reader says :*

And may he help, shield and save all who trust in him ; and let us say, Amen. Ascribe ye all greatness unto our God, and render honour to the Law. Stand forth—

*The Reader here names the person who is first called to the reading of the Law.*

Blessed be he, who in his holiness hath given the Law unto his people Israel. The Law of the Lord is perfect, restoring the soul : the testimony of the Lord is sure, making wise the simple. The statutes of the Lord are right, rejoicing the heart : the commandment of the Lord is pure, enlightening the eyes. The Lord will give strength unto his people ; the Lord will bless his people with peace. As for God, his way is perfect : the word of the Lord is tried ; he is a shield unto all that trust in him.

*Cong. and Reader.* And ye that cleave unto the Lord your God are alive every one of you this day.

Deuteronomy xxxiii.—xxxiv.

And this is the blessing, wherewith Moses the man of God blessed the children of Israel before his death. And he said, The Lord came from Sinai and rose from Seir unto them ; he shined forth from mount Paran, and he came from the ten thousands of holy ones : at his right hand was a fiery law unto them. Yea, he loveth the peoples ; all his saints are in thy hand : and they sat down at thy feet ; every one shall receive of thy words. Moses commanded us a law, an inheritance for the assembly of Jacob. And he was king in Jeshurun, when the heads of the people were gathered, the tribes of Israel together. Let Reuben live, and not die : yet let his men be numbered. And this unto Judah ; and he said, Hear, Lord, the voice of Judah, and bring him unto his people : let his hands be sufficient for him ; and be thou an help against his adversaries.

And of Levi he said, Thy Thummim and thy Urim are with thy holy one, whom thou didst prove at Massah, with whom thou didst strive at the waters of Meribah ; who said of his father and of his mother, I have not seen him ; neither did he acknowledge his brethren, nor knew his own children : for they have observed thy word, and shall keep thy covenant. They shall teach Jacob thy judgments, and Israel thy law : they shall put incense before thee, and



לְיִשְׂרָאֵל יִשְׁמְנוּ קְטֹרֶת בְּאַפָּךְ וְכִלִּיל עַל־מִזְבְּחֶךָ: בָּרוּךְ  
 יְהוָה חֵילֹו וּפְעֵל יָדָיו תִּרְצֶה מִחֵץ מִתְנַגֵּם קָמְיוּ וּמִשְׁנָאִיו  
 מִן־יְקוֹמֹון: לְבִנְיָמִן אָמַר יָדִיד יְהוָה יִשְׁכֵּן לְבִטְחָה עָלָיו  
 שְׁלִישִׁי חִפָּה עָלָיו כָּל־הַיּוֹם וּבֵין כְּתָפָיו שָׁכֵן: \* וּלְיוֹסֵף אָמַר  
 מִבְּרַכַּת יְהוָה אֲרָצוֹ מִמְּנֶדֶר שָׁמַיִם מִטָּל וּמִתְהוֹם רִבְצָה  
 תַּחַת: וּמִמְּנֶדֶר תְּבוּאֹת שָׁמֶשׁ וּמִמְּנֶדֶר נֶרֶשׁ יִרְהוּם: וּמִרְאֵשׁ  
 הַרְרֵי־קָדֶם וּמִמְּנֶדֶר גְּבָעוֹת עוֹלָם: וּמִמְּנֶדֶר אֶרֶץ וּמִלְאָה  
 וּרְצוֹן שָׁכֵנִי סִגָּה תְּבוּאֹתֶיהָ לְרֹאשׁ יוֹסֵף וּלְקַדְקֹד נֹזֵר  
 אֲחָיו: בְּכוֹר שׁוּרֹו הָדָר לוֹ וְקֶרֶנִּי רֹאשׁ קֶרְנָיו בָּהֶם עֲמִים  
 יִנְגַּח יַחֲדוֹ אֶפְסֵי־אֶרֶץ וְהֵם רִבְבוֹת אֶפְרַיִם וְהֵם אֲלֵפֵי  
 רְבִיעִי מִנְּשָׁה: \* וּלְזִבְיֹולֶן אָמַר שִׁמְחָה וְכוֹלֶן בְּצִאתְךָ וַיִּשְׁשָׁךְ  
 בְּאַהֲלֵיךָ: עֲמִים הֲרִי־קָרְאוּ שֵׁם יִזְבְּחֹו וּבְחִיר־צֹדֵק כִּי שִׁפַּע  
 יָמִים יִינָקוּ וּשְׁפָנִי טְמוּנֵי חוֹל: וּלְגָד אָמַר בָּרוּךְ  
 מִרְחִיב גָּד כָּל־בֵּיא שָׁכֵן וְטָרַף זְרוֹעַ אֵף־קַדְקֹד: וַיֵּרָא  
 רֵאשִׁית לוֹ כִּי־שֵׁם הַלֵּקֶת מַחֲקֵק סָפוֹן וַיֵּתֵא רֵאשִׁי עִם  
 חֲמִישִׁי צִדְקֹת יְהוָה עֲשֶׂה וּמִשְׁפָּטָיו עִם־יִשְׂרָאֵל: \* וּלְלֶחֶן אָמַר  
 הֵן גִּיּוֹר אֲרִיָּה יִזְנֹק מִן־חֲבָשׁוֹן: וּלְנִפְתָּלִי אָמַר נִפְתָּלִי שִׁבַּע  
 רְצוֹן וּמִלָּא בְרַכַּת יְהוָה יָם וְדָרוֹם יִרְשֶׁה: וּלְאֲשֶׁר  
 אָמַר בָּרוּךְ מִבְּנִים אֲשֶׁר יְהִי רְצוֹנִי אֲחָיו וְטָבֵל בְּשֶׁמֶן רִגְלוֹ:  
 בָּרוּךְ וּנְחֻשֶׁת מִנְּעֻלָּה וּבִימִיד דְּבִאָּה: אֵין כָּאֵל יִשְׂרָאֵן  
 רִכָּב שָׁמַיִם בְּעֶזְרֶךָ וּבִגְאוּתוֹ שְׁחָקִים:

The Reader chants the following passage when the התן תורה is called  
 to the reading of the Law.

מִרְשׁוֹת הָאֵל הַגָּדוֹל הַגָּבוֹר וְהַנּוֹרָא • אֶפְתַּח פִּי בְּשִׁירָה  
 וּבִזְמִירָה • לְהוֹדוֹת לְהַלֵּל לְדָר בְּהוֹרָא • שֶׁהַחֲנוּנוֹ וְקִיּוּמֹו

whole burnt offering upon thine altar. Bless, Lord, his substance, and accept the work of his hands: smite through the loins of them that rise against him, and of them that hate him, that they rise not again. And of Benjamin he said, The beloved of the Lord shall dwell in safety by him; he covereth him all the day long, and he dwelleth between his shoulders. And of Joseph he said, Blessed of the Lord be his land: for the precious things of heaven, for the dew, and for the deep that coucheth beneath: and for the precious things of the fruits of the sun, and for the precious things of the growth of the moons: and for the chief things of the ancient mountains, and for the precious things of the lasting hills: and for the precious things of the earth and fulness thereof, and the good will of him that dwelt in the bush: let this come upon the head of Joseph, and upon the crown of the head of him that was separated from his brethren. His majesty is like his firstling bullock, and his horns are like the horns of the wild ox; with them he shall push the peoples together to the ends of the earth: and they are the ten thousands of Ephraim, and they are the thousands of Manasseh. And of Zebulun he said, Rejoice, Zebulun, in thy going out: and, Issachar, in thy tents. They shall call the peoples unto the mountain; there shall they offer sacrifices of righteousness: for they shall suck the abundance of the seas, and the treasures hid in the sand. And of Gad he said, Blessed be he that enlargeth Gad: he dwelleth as a lion, and teareth the arm, even the crown of the head. And he chose the first part for himself; for there was a portion of the lawgiver reserved: and he came with the heads of the people, he executed the justice of the Lord, and his judgments with Israel. And of Dan he said, Dan is a lion's whelp: he shall leap from Bashan. And of Naphtali he said, O Naphtali, satisfied with favour, and full with the blessing of the Lord: possess thou the west and the south. And of Asher he said, Blessed above children be Asher: let him be acceptable unto his brethren, and let him dip his foot in oil. Thy shoes shall be iron and copper: and as thy days, so shall thy strength be. There is none like unto God, O Jeshurun: he rideth upon the heaven for thy help, and in his excellency on the skies.

*The Reader chants the following passage when the Hathan Torah is called to the reading of the Law:*

With the permission of the great, mighty and awful God, I will open my mouth in song and hymn to praise and to give thanks to him that dwelleth amid light, for that he hath kept us alive and preserved us in his pure fear and



בִּירְאָתוֹ הַטְּהוֹרָה. וְהַגִּיעֵנוּ לְשִׁמּוּחַ בְּשִׂמְחַת הַתּוֹרָה.  
הַמְשַׁמְּחַת לֵב וְעֵינַיִם מֵאִירָה. הַמְאַרְכֶּת יָמִים וּמוֹסַפֶּת  
גְּבוּרָה. לְאוֹהֲבֶיהָ וּלְשׂוֹמְרֶיהָ בְּצוּרֵי וְאוֹהֲרֶיהָ: וּבִכֵּן יְהִי רָצוֹן  
מִלִּפְנֵי הַגְּבוּרָה. לְתֵת תַּיִם וְחֹסֶד וְגִזֵּר וְעֶטְרָה לְרֵבִי  
הַנִּבְחָר לְהַשְׁלִים הַתּוֹרָה: עֲמוּד עֲמוּד עֲמוּד רֵבִי  
חֲתַן הַתּוֹרָה. וּבְשֹׁכֵר זֶה תִּזְכֶּה מֵאֵל נוֹרָא. לְרֹאוֹת בָּנִים  
וּבְנֵי בָנִים עוֹסְקִים בַּתּוֹרָה:

מַעֲנֶה אֱלֹהֵי קָדָם וּמִתְחַת זֶרַעַת עוֹלָם וַיִּגְרֹשׁ מִפְּנֵי אוֹיֵב  
וַיֹּאמֶר הַשֹּׁמֵד: וַיִּשְׁכַּן יִשְׂרָאֵל בְּטַח בְּדֹר עֵין יַעֲקֹב אֶל-אֶרֶץ  
דִּגְלָן וְתִירוֹשׁ אֶת-שִׁמּוֹ יַעֲרֹפ־טָל: אֲשֶׁר־יִשְׂרָאֵל מִי כְמוֹד  
עִם נוֹשֵׁעַ בִּיהוָה מִנֵּן עֶזְרָךְ וְאֲשֶׁר-חָרַב גְּאוֹתֶךָ וַיִּכְחָשׁוּ  
אֹיְבֶיךָ לָךְ וְאַתָּה עַל-בְּמוֹתֵימוֹ תִּדְרֹךְ: וַיַּעַל  
מֹשֶׁה מִעֲרֹבַת מוֹאָב אֶל-הַר נָבוֹ רֹאשׁ הַפְּסָנָה אֲשֶׁר עַל-  
פְּנֵי יְרֵחוֹ וַיִּרְאֶהוּ יְהוָה אֶת-כָּל-הָאָרֶץ אֶת-הַגִּלְעָד עַד-  
דִּין: וְאֵת כָּל-נַפְתָּלִי וְאֵת-אֶרֶץ אֶפְרַיִם וּמְנַשֶּׁה וְאֵת כָּל-  
אֶרֶץ יְהוּדָה עַד הַיָּם הָאֲחֵרֹן: וְאֵת-הַנֶּגֶב וְאֵת-הַכְּנָעַן  
בִּקְעַת יְרֵחוֹ עִיר הַתְּמָרִים עַד-צֶעֶר: וַיֹּאמֶר יְהוָה אֵלָיו  
וְאֵת הָאָרֶץ אֲשֶׁר נִשְׁבַּעְתִּי לְאַבְרָהָם לְיִצְחָק וּלְיַעֲקֹב  
לֵאמֹר לְיִרְעָךָ אֶתְנַנֶּה הִרְאִיתִיךָ בְּעֵינֶיךָ וְשָׂמָּה לֹא תַעֲבֹר:  
וַיָּמָת שָׁם מֹשֶׁה עֶבֶד-יְהוָה בָּאָרֶץ מוֹאָב עַל-פִּי יְהוָה:  
וַיִּקְבֹּר אֹתוֹ בְּנִי בָאָרֶץ מוֹאָב מִן הַבַּיִת פְּעוּר וְלֹא-יָדַע  
אִישׁ אֶת-קְבֻרָתוֹ עַד הַיּוֹם הַזֶּה: וּמֹשֶׁה בֶן-מֵאָה וְעֶשְׂרִים  
שָׁנָה בָּמָתוֹ לֹא-כָהֲתָה עֵינָיו וְלֹא-נָס לַחֹה: וַיִּבְכּוּ בְנֵי  
יִשְׂרָאֵל אֶת-מֹשֶׁה בְּעֲרֹבַת מוֹאָב שְׁלֹשִׁים יוֹם וַיָּתִמוּ יְמֵי



hath brought us near to rejoice in the Rejoicing of the Law that gladdeneth the heart and enlighteneth the eyes, prolongeth days and addeth strength to them that love her and guard her in precept and prohibition. And now may it be acceptable before the Omnipotent to grant life and grace, and a crown of virtue to \_\_\_\_\_, who hath been chosen to complete the reading of the Law. Stand forth, stand forth, stand forth, \_\_\_\_\_ bridegroom of the Law, and by merit of this deed mayest thou be deemed worthy by the All-feared to behold children and children's children studying in the Law.

The eternal God is thy dwelling place, and underneath are the everlasting arms: and he thrust out the enemy from before thee; and said, Destroy. And Israel shall dwell in safety alone: the fountain of Jacob upon a land of corn and wine; yea, his heavens shall drop down dew. Happy art thou, O Israel; who is like unto thee, a people saved by the Lord, the shield of thy help, and that is the sword of thy excellency: and thine enemies shall submit themselves unto thee; and thou shalt tread upon their high places. And Moses went up from the plains of Moab unto the mountain of Nebo, to the top of Pisgah, that is over against Jericho: and the Lord shewed him all the land of Gilead, unto Dan, and all Naphtali, and the land of Ephraim, and Manasseh, and all the land of Judah, unto the hindermost sea. And the south, and the plain of the valley of Jericho, the city of palm trees, unto Zoar. And the Lord said unto him, This is the land which I swear unto Abraham, unto Isaac, and unto Jacob, saying, I will give it unto thy seed: I have caused thee to see it with thine eyes, but thou shalt not go over thither. So Moses the servant of the Lord died there in the land of Moab, according to the word of the Lord. And he buried him in a valley in the land of Moab, over against Beth-peor: but no man knoweth of his sepulchre unto this day. And Moses was an hundred and twenty years old when he died: his eye was not dim, nor his natural force abated. And the children of Israel wept for Moses in the plains of Moab thirty days: so the

בְּכִי אֲבָל מִשָּׁה: וַיְהִי שֶׁעַ בְּךְ־נֹן מָלֵא רוּחַ הַכְּמָה בִּי־סֶמֶךְ  
 מִשָּׁה אֶת־יָדָיו עָלָיו וַיִּשְׁמְעוּ אֵלָיו בְּנֵי־יִשְׂרָאֵל וַיַּעֲשׂוּ  
 כַּאֲשֶׁר צִוָּה יְהוָה אֶת־מֹשֶׁה: וְלֹא־לָקֶם נָבִיא עוֹד בְּיִשְׂרָאֵל  
 כַּמֹּשֶׁה אֲשֶׁר יָדְעוּ יְהוָה פָּנִים אֶל־פָּנִים: לְכָל־הָאָתָת  
 וְהַמוֹפְתִים אֲשֶׁר שָׁלַח יְהוָה לַעֲשׂוֹת בָּאָרֶץ מִצְרָיִם  
 לְפָרְעָה וּלְכָל־עַבְדָּיו וּלְכָל־אֲרָצוֹ: וּלְכָל הַיָּד הַחֲזָקָה  
 וּלְכָל הַמוֹרָא הַגָּדוֹל אֲשֶׁר עָשָׂה מֹשֶׁה לְעֵינֵי כָל־יִשְׂרָאֵל:

### חזק

*The first Scroll is then held up and the Congregation say:*

וְזֹאת הַתּוֹרָה אֲשֶׁר שָׂם מֹשֶׁה לִפְנֵי בְנֵי יִשְׂרָאֵל עַל פִּי  
 יְיָ בְּיַד מֹשֶׁה: עֵץ חַיִּים הִיא לַמַּחְזִיקִים בָּהּ וְתִמְכֶּיָּהּ  
 מְאֹשֶׁר: דֶּרֶכֶיהָ דֶּרֶכֶי נָעַם וְכָל נְתִיבֹתֶיהָ שָׁלוֹם: אַרְךְ  
 יָמִים בַּיּוֹמִינָה בְּשִׂמְלָהּ עֹשֶׁר וְכָבוֹד: יְיָ חָפֵץ לְמַעַן  
 צְדָקָה יִגְדִּיל תּוֹרָה וַיֹּאדִיר:

*The Reader chants the following passage when the congregation is called to the reading of the Law.*

מִרְשׁוֹת מְרוֹמָם עַל כָּל בְּרָכָה וְשִׁירָה. נוֹרָא עַל כָּל  
 תְּהִלָּה וְזִמְרָה. חֲכָם לִבָּב וְאַמִּיץ כֹּחַ וְגִבּוֹרָה. מוֹשִׁל  
 עוֹלָם אֲדוֹן כָּל יִצְרָה. וּמִרְשׁוֹת חֲבוּרַת צֶדֶק עֲדָה  
 הַמְּאֹשֶׁרָה. קְבוּצִים כֹּה הַיּוֹם לְשִׁמְחַת תּוֹרָה. וְנַעֲצָרִים  
 לְסִיָּם וּלְהַחֵל בְּגִיל וּבְמוֹרָא. עֲמֹד עֲמֹד עֲמֹד רַבִּי חֲתָן  
 בְּרֵאשִׁית בְּרָא. יַעֲזֵן נַעֲשִׂית רֵאשׁוֹן לְמִצְוָה גְּמוּרָה. מָה  
 רַב טוֹבָה וּמִשְׁכָּרְתָּךְ יִתְרָה:

days of weeping and mourning for Moses were ended. And Joshua the son of Nun was full of the spirit of wisdom ; for Moses had laid his hands upon him : and the children of Israel hearkened unto him, and did as the Lord commanded Moses. And there arose not a prophet since in Israel like unto Moses, whom the Lord knew face to face, in all the signs and the wonders, which the Lord sent him to do in the land of Egypt to Pharaoh, and to all his servants, and to all his land, and in all that mighty hand, and in all the great terror which Moses shewed in the sight of all Israel.

*The first Scroll is then held up, and the Congregation say :*

And this is the Law which Moses set before the children of Israel, according to the command of the Lord by the hand of Moses. It is a tree of life to them that lay hold of it, and happy is every one that retaineth it. Its ways are ways of pleasantness, and all its paths are peace. Length of days is in its right hand ; in its left hand are riches and honour. It pleased the Lord for the sake of his righteousness to magnify the Law and to make it honourable.

*The Reader chants the following passage when the Hathan Bereshith is called to the Reading of the Law.*

By permission of him that is exalted above all blessing and praise, terrible above all psalmody and adoration, wise in heart, mighty in strength and dominion, Ruler of the world and Lord of Creation, and with permission of the righteous band of the blessed congregation gathered here this day for the rejoicing of the Law and assembled to finish and again begin its recital in joy and reverence—stand forth, stand forth, stand forth                      bridegroom of the Beginning. Forasmuch as thou art chosen to be the first to perform so perfect a command, how great is thy good-fortune, how excellent shall be thy reward !



*The following section is then read from the second Scroll:*

בראשית א' – ב' ג'

בְּרֵאשִׁית בָּרָא אֱלֹהִים אֶת הַשָּׁמַיִם וְאֶת הָאָרֶץ: וְהָאָרֶץ  
זָוָה תְּהִי וּבְהִי וְחֹשֶׁךְ עַל-פְּנֵי תְהוֹם וְרוּחַ אֱלֹהִים  
מְרַחֶפֶת עַל-פְּנֵי הַמַּיִם: וַיֹּאמֶר אֱלֹהִים יְהִי אוֹר וַיְהִי-  
אוֹר: וַיֵּרָא אֱלֹהִים אֶת-הָאוֹר כִּי-טוֹב וַיְבָרֶךְ אֱלֹהִים בֵּין  
הָאוֹר וּבֵין הַחֹשֶׁךְ: וַיִּקְרָא אֱלֹהִים לְאוֹר יוֹם וּלְחֹשֶׁךְ  
קֶדָּא לַיְלָה וַיְהִי-עֶרֶב וַיְהִי-בֹקֶר יוֹם אֶחָד:

וַיֹּאמֶר אֱלֹהִים יְהִי רִקִּיעַ בְּתוֹךְ הַמַּיִם וַיְהִי מִבְּדִיל בֵּין  
מַיִם לַמַּיִם: וַיַּעַשׂ אֱלֹהִים אֶת-הַרְקִיעַ וַיְבָרֶךְ בֵּין הַמַּיִם  
אֲשֶׁר מִתַּחַת לַרִקִּיעַ וּבֵין הַמַּיִם אֲשֶׁר מֵעַל לַרִקִּיעַ וַיְהִי-  
כֵן: וַיִּקְרָא אֱלֹהִים לַרִקִּיעַ שָׁמַיִם וַיְהִי-עֶרֶב וַיְהִי-בֹקֶר  
יוֹם שֵׁנִי:

וַיֹּאמֶר אֱלֹהִים יִקְווּ הַמַּיִם מִתַּחַת הַשָּׁמַיִם אֶל-מָקוֹם אֶחָד  
וְתִרְאֶה הַיַּבְשָׁה וַיְהִי-כֵן: וַיִּקְרָא אֱלֹהִים לַיַּבְשָׁה אֶרֶץ  
וּלַמָּקוֹה הַמַּיִם קָנָא יַמִּים וַיֵּרָא אֱלֹהִים כִּי-טוֹב: וַיֹּאמֶר  
אֱלֹהִים תִּדְשָׂא הָאָרֶץ דָּשָׂא עֵשֶׂב מִזֵּרִיעַ וְרֹעַ עֵץ פֶּרִי  
עֹשֶׂה פֶרִי לְמִינֹו אֲשֶׁר וְרֹעִי-בּוֹ עַל-הָאָרֶץ וַיְהִי-כֵן:  
וַתֹּצֵא הָאָרֶץ דָּשָׂא עֵשֶׂב מִזֵּרִיעַ וְרֹעַ לְמִינָהּ וְעֵץ עֹשֶׂה-  
פֶּרִי אֲשֶׁר וְרֹעִי-בּוֹ לְמִינָהּ וַיֵּרָא אֱלֹהִים כִּי-טוֹב: וַיְהִי-  
עֶרֶב וַיְהִי-בֹקֶר יוֹם שְׁלִישִׁי:

וַיֹּאמֶר אֱלֹהִים יְהִי מְאֹדָת בְּרִקִּיעַ הַשָּׁמַיִם לְהַבְדִּיל בֵּין  
הַיּוֹם וּבֵין הַלַּיְלָה וְהָיוּ לְאֹתוֹת וּלְמוֹעֲדִים וּלְיָמִים וּשְׁנָיִם:  
וְהָיוּ לְמְאֹדָת בְּרִקִּיעַ הַשָּׁמַיִם לְהַאֲרִי עַל-הָאָרֶץ וַיְהִי-

*The following section is then read from the second Scroll :*

Genesis i.-ii. 3.

In the beginning God created the heaven and the earth. And the earth was without form, and void ; and darkness was upon the face of the deep : and the Spirit of God moved upon the face of the waters. And God said, Let there be light : and there was light. And God saw the light, that it was good : and God divided the light from the darkness. And God called the light Day, and the darkness he called Night : and there was evening and there was morning, one day.

And God said, Let there be a firmament in the midst of the waters : and let it divide the waters from the waters. And God made the firmament, and divided the waters which were under the firmament from the waters which were above the firmament : and it was so. And God called the firmament Heaven : and there was evening and there was morning, a second day.

And God said, Let the waters under the heaven be gathered together unto one place, and let the dry land appear : and it was so. And God called the dry land Earth ; and the gathering together of the waters called he Seas : and God saw that it was good. And God said, Let the earth bring forth grass, the herb yielding seed, and the fruit tree yielding fruit after his kind, whose seed is in itself, upon the earth : and it was so. And the earth brought forth grass, and herb yielding seed after his kind, and the tree yielding fruit, whose seed was in itself, after his kind : and God saw that it was good. And there was evening and there was morning, a third day.

And God said, Let there be lights in the firmament of the heaven to divide the day from the night : and let them be for signs, and for seasons, and for days, and years. And let them be for lights in the firmament of the heaven to give light upon the earth : and it was so. And God



בן: ויעש אלהים את-שני המארת הגדלים את-המאור הגדל לממשלת היום ואת-המאור הקטן לממשלת הלילה ואת הכוכבים: ויתן אתם אלהים ברקיע השמים להאיר על-הארץ: ולמשל ביום ובלילה ולהבדיל בין האור ובין החשך וירא אלהים כי-טוב: ויהי-ערב ויהי-בקר יום רביעי:

ויאמר אלהים ישרצו המים שרץ נפש חיה ועוף ועופה על-הארץ על-פני רקיע השמים: ויברא אלהים את-התנינם הגדלים ואת כל-נפש החיה והרמשת אשר ישרצו המים למיניהם ואת כל-עוף פנה למינהו וירא אלהים כי-טוב: ויברך אתם אלהים לאמר פרו ורבו ומלאו את-המים בימים והעוף ירב בארץ: ויהי-ערב ויהי-בקר יום חמישי:

ויאמר אלהים תוצא הארץ נפש חיה למינה בהמה ורמש וחיתו-ארץ למינה ויהי-בן: ויעש אלהים את-חית הארץ למינה ואת-הבהמה למינה ואת כל-רמש האדמה למינהו וירא אלהים כי-טוב: ויאמר אלהים נעשה אדם בצלמנו כדמותנו ויירדו בדגת הים ובעוף השמים ובבהמה ובכל-הארץ ובכל-הרמש על-הארץ: ויברא אלהים את-האדם בצלמו בצלם אלהים ברא אתו זכר ונקבה ברא אתם: ויברך אתם אלהים ויאמר להם אלהים פרו ורבו ומלאו את-הארץ וכבשה ורדו בדגת הים ובעוף השמים ובכל-חיה הרמשת על-הארץ: ויאמר אלהים הנה נתתי לכם את-כל-עשב ורע ורע אשר על-פני כל-הארץ ואת-כל-העץ אשר-בו פרי-עץ ורע ורע לכם יהיה לאכלה: ולכל-חית



made the two great lights: the greater light to rule the day, and the lesser light to rule the night; he made the stars also. And God set them in the firmament of the heaven to give light upon the earth: and to rule over the day and over the night, and to divide the light from the darkness: and God saw that it was good. And there was evening and there was morning, a fourth day.

And God said, Let the waters bring forth abundantly the moving creature that hath life: and fowl that may fly above the earth in the open firmament of heaven. And God created the great sea-monsters: and every living creature that moveth, which the waters brought forth abundantly, after their kind, and every winged fowl after his kind; and God saw that it was good. And God blessed them, saying: Be fruitful, and multiply, and fill the waters in the seas, and let fowl multiply in the earth. And there was evening and there was morning, a fifth day.

And God said, Let the earth bring forth the living creature after his kind, cattle, and creeping thing, and beast of the earth after his kind: and it was so. And God made the beast of the earth after his kind, and cattle after their kind, and every thing that creepeth upon the earth after his kind: and God saw that it was good. And God said, Let us make man in our image, after our likeness: and let them have dominion over the fish of the sea, and over the fowl of the air, and over the cattle, and over all the earth, and over every creeping thing that creepeth upon the earth. And God created man in his own image, in the image of God created he him: male and female created he them. And God blessed them, and God said unto them, Be fruitful, and multiply, and replenish the earth, and subdue it: and have dominion over the fish of the sea, and over the fowl of the air, and over every living thing that moveth upon the earth. And God said, Behold, I have given you every herb yielding seed, which is upon the face of all the earth, and every tree, in the which is the fruit of a tree yielding seed: to you it shall be for meat. And to every beast of the earth, and to every fowl of the

וְהָאָרֶץ וְלִכְל-עוֹף הַשָּׁמַיִם וְלִכְל רֹמֵשׁ עַל-הָאָרֶץ אֲשֶׁר-  
 בּוֹ נֶפֶשׁ חַיָּה אֶת-כָּל-יֶרֶק עֹשֶׂב לְאֹכְלָהּ וַיְהִי-כֵן: וַיֵּרָא  
 אֱלֹהִים אֶת-כָּל-אֲשֶׁר עָשָׂה וְהִנֵּה-טוֹב מְאֹד וַיְהִי-עֶרֶב  
 וַיְהִי-בֹקֶר יוֹם הַשְּׁשִׁי:

וַיִּכְלּוּ הַשָּׁמַיִם וְהָאָרֶץ וְכָל-צִבְאָם: וַיִּכְלּ אֱלֹהִים בַּיּוֹם  
 הַשְּׁבִיעִי מְלַאכְתּוֹ אֲשֶׁר עָשָׂה וַיִּשְׁבֹּת בַּיּוֹם הַשְּׁבִיעִי  
 מִכָּל-מְלַאכְתּוֹ אֲשֶׁר עָשָׂה: וַיְבָרֶךְ אֱלֹהִים אֶת-יוֹם  
 הַשְּׁבִיעִי וַיְקַדֵּשׁ אֹתוֹ כִּי בּוֹ שָׁבַת מְלַאכְתּוֹ אֲשֶׁר-  
 בָּרָא אֱלֹהִים לַעֲשׂוֹת:

*The three Scrolls being placed upon the Desk, the Reader says:*

וַתְּגַדֵּל וַיִּתְקַדֵּשׁ שְׁמֵהּ רַבָּא. בְּעֶלְמָא דִּי בָרָא כְרַעוּתָהּ.  
 וַיִּמְלִיד מַלְכוּתָהּ בְּחַיִּיכוֹן וּבְיוֹמִיכוֹן וּבְחַיִּי דְכָל בֵּית  
 יִשְׂרָאֵל בְּעֶנְלָא וּבְיָמֵן קָרִיב וְאִמְרוּ. אָמֵן:

*Cong.* יְהֵא שְׁמֵהּ רַבָּא מְבָרַךְ לְעָלַם וּלְעָלְמֵי עָלְמַיָּא:

יִתְבָּרַךְ וַיִּשְׁתַּבַּח וַיִּתְפָּאֵר וַיְהַרְמֵם וַיִּתְנַשֵּׂא וַיִּתְהַדָּר  
 וַיִּתְעַלֶּה וַיִּתְהַלָּל שְׁמֵהּ דְקֻדְשָׁא. בְּרִיךְ הוּא. לְעָלָא  
 מִן כָּל בְּרַכְתָּא וְשִׁירְתָּא תְּשַׁבַּחְתָּא וְנַחֲמָתָא דְאִמְרֵן  
 בְּעֶלְמָא וְאִמְרוּ. אָמֵן:

*above.* וזאת התורה The second Scroll is held up and the Congregation say

*The following section is then read from the third Scroll:*

במדבר כ"ט ל"ה - ל' א'

בַּיּוֹם הַשְּׁמִינִי עֲצַרְתָּ תְּהִיָּה לָכֶם כָּל-מְלֹאכֶת עֲבֹדָה  
 לֹא תַעֲשׂוּ: וְהִקְרַבְתֶּם עֹלָה אִשָּׁה רִיחַ נִיחֹחַ לַיהוָה פָּר

air, and to every thing that creepeth upon the earth, wherein there is life, I have given every green herb for meat : and it was so. And God saw every thing that he had made ; and, behold, it was very good : and there was evening and there was morning, the sixth day.

Thus the heavens and the earth were finished, and all the host of them. And on the seventh day God had ended his work which he had made ; and he rested on the seventh day from all his work which he had made. And God blessed the seventh day and sanctified it, because that in it he had rested from all his work which God created and made.

*The three Scrolls being placed upon the Desk, the Reader says :*

Magnified and sanctified be his great Name in the world which he hath created according to his will. May he establish his kingdom in your life-time and in your days, and in the life-time of all the house of Israel, speedily and at a near time ; and say ye, Amen.

*Cong.* Let his great Name be blessed for ever and ever.

Blessed, praised and glorified, exalted, extolled and honoured, adored and lauded be the Name of the Holy One, blessed be he, beyond all blessings and hymns, praises and songs, which are uttered in the world ; and say ye, Amen.

*The Second Scroll is held up and the Congregation say :*  
And this is the Law.

*The following section is then read from the third Scroll :*

Numbers xxix. 35—xxx. 1.

On the eighth day ye shall have a solemn assembly : ye shall do no servile work therein. But ye shall offer a burnt offering, a sacrifice made by fire, of a sweet savour unto the



אֶחָד אֵיל אֶחָד כְּבָשִׁים בְּנֵי־שָׁנָה שִׁבְעָה תַּמִּימִם:  
 מִנְחָתָם וְנִסְפֵיהֶם לַפֶּר לְאֵיל וְלִכְבָּשִׁים בְּמִסְפָּרָם  
 בְּמִשְׁפָּט: וּשְׁעִיר חַטָּאת אֶחָד מִלֵּבָד עֲלֹת הַתָּמִיד  
 וּמִנְחָתָהּ וְנִסְכָּהּ: אֵלֶּה תַעֲשׂוּ לַיהוָה בְּמוֹעֲדֵיכֶם לֵבָד  
 מִנְדְּרֵיכֶם וּנְדָבְתֵיכֶם לְעֹלְתֵיכֶם וּלְמִנְחֹתֵיכֶם וּלְנִסְכֵיכֶם  
 וּלְשִׁלְמֵיכֶם: וַיֹּאמֶר מֹשֶׁה אֶל־בְּנֵי יִשְׂרָאֵל כָּכָל אֲשֶׁר־צִוָּה  
 יְהוָה אֶת־מֹשֶׁה:

*The third Scroll is held up and the Congregation say וזאת התורה.*

בְּרוּךְ אַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם אֲשֶׁר בָּחַר בְּנִבְיָאִים  
 טוֹבִים וְרָצָה בְּדִבְרֵיהֶם הַנְּאֻמְרִים בְּאַמְתּוֹ בְּרוּךְ אַתָּה  
 יְיָ הַבּוֹחֵר בַּתּוֹרָה וּבְמֹשֶׁה עַבְדּוֹ וּבִישְׂרָאֵל עַמּוֹ וּבְנִבְיָאֵי  
 הָאַמְתּוֹ וְצֹדֵק:

יהושע א'

וַיְהִי אַחֲרֵי מוֹת מֹשֶׁה עַבְדְּ יְהוָה וַיֹּאמֶר יְהוָה אֶל־יְהוֹשֻׁעַ  
 בֶּן־נֹון מִשְׁרַת מֹשֶׁה לֵּאמֹר: מֹשֶׁה עַבְדִּי מָתָּה וְעַתָּה קוּם  
 עֲבֹר אֶת־הַיַּרְדֵּן הַזֶּה אַתָּה וְכָל־הָעָם הַזֶּה אֶל־הָאָרֶץ אֲשֶׁר  
 אֲנִכִּי נָתַן לָהֶם לְבְנֵי יִשְׂרָאֵל: כָּל־מָקוֹם אֲשֶׁר תִּדְרֹךְ  
 כַּף־רַגְלָם בּוֹ לָכֶם נִתְּנוֹ כַּאֲשֶׁר דִּבַּרְתִּי אֶל־מֹשֶׁה:  
 מִהַמִּדְבָּר וְהַלְבָנוֹן הַזֶּה וְעַד־הַנָּהָר הַגָּדוֹל נְהַר־פָּרָת כָּל־  
 אֶרֶץ הַחֲתִים וְעַד־הַיָּם הַגָּדוֹל מִבּוֹא הַשָּׁמֶשׁ יְהִיָּה גְבוּלָם:  
 לֹא־יִתְּצֵב אִישׁ לִפְנֵיךָ כָּל יְמֵי חַיֶּיךָ כַּאֲשֶׁר חַיֵּיתִי עִם־  
 מֹשֶׁה אֲדִיעָה עִמָּךְ לֹא אֶרְפֶּךָ וְלֹא־אֶעֱזָבְךָ: חֲזֹק וְאַמֵּץ

Lord : one bullock, one ram, seven he-lambs of the first year without blemish : their meal-offering and their drink-offerings for the bullock, for the ram, and for the lambs, shall be according to their number, after the ordinance : and one goat for a sin-offering ; beside the continual burnt offering and the meal-offering thereof, and the drink-offering thereof. These ye shall offer unto the Lord in your appointed seasons : beside your vows, and your freewill offerings, for your burnt offerings, and for your meal-offerings, and for your drink-offerings, and for your peace-offerings. And Moses told the children of Israel according to all that the Lord commanded Moses.

*The third Scroll is held up, and the Congregation say :*  
And this is the Law.

Blessed art thou, O Lord our God, King of the Universe, who hast chosen good prophets, and hast found pleasure in their words, which were spoken in truth. Blessed art thou, O Lord, who hast chosen the Law, and Moses thy servant, and prophets of truth and righteousness.

#### Joshua i.

Now after the death of Moses the servant of the Lord, it came to pass, that the Lord spake unto Joshua the son of Nun, Moses' minister, saying, Moses my servant is dead ; now therefore arise, go over this Jordan, thou, and all this people, unto the land which I do give to them, even to the children of Israel. Every place that the sole of your foot shall tread upon, that have I given unto you, as I said unto Moses. From the wilderness and this Lebanon even unto the great river, the river Euphrates, all the land of the Hittites, and unto the great sea toward the going down of the sun, shall be your coast. There shall not any man be able to stand before thee all the days of thy life : as I was with Moses, so I will be with thee ; I will not fail thee, nor forsake thee. Be strong and of a good

כִּי אָמַרְתָּ תִּנְחִיל אֶת־הָעָם הַזֶּה אֶת־הָאָרֶץ אֲשֶׁר־נִשְׁבַּעְתִּי  
 לְאֲבֹתֶם לָתֵת לָהֶם: רַק חֹזֶק וְאַמֵּץ מְאֹד לִשְׁמֹר לַעֲשׂוֹת  
 בְּכָל־הַתּוֹרָה אֲשֶׁר צִוְּךָ מֹשֶׁה עַבְדִּי אֶל־תִּסּוּר מִפָּנָיו יָמִין  
 וּשְׂמֹאל לְמַעַן תִּשְׁפִּיל בְּכָל אֲשֶׁר תִּלְךָ: לֹא־יִמּוֹשׁ סֵפֶר  
 הַתּוֹרָה הַזֶּה מִפִּיךָ וְהִגִּיתָ בוֹ יוֹמָם וּלְיָלָה לְמַעַן תִּשְׁמֹר  
 לַעֲשׂוֹת בְּכָל־הַכְּתוּב בּוֹ כִּי־אֲנִי תִצְלִיחַ אֶת־דֶּרֶכְךָ וְאֲנִי  
 תִשְׁפִּיל: הֲלֹא צִוִּיתִיךָ חֹזֶק וְאַמֵּץ אֶל־תַּעֲרֹץ וְאֶל־תַּחַת כִּי  
 עָמַד יְהוָה אֱלֹהֶיךָ בְּכָל אֲשֶׁר תִּלְךָ: וַיֵּצֵא יְהוֹשֻׁעַ אֶת־  
 שְׁטָרֵי הָעָם לֵאמֹר: עֲבְרוּ בְּקֶרֶב הַמַּחֲנֶה וְצִוּוּ אֶת־הָעָם  
 לֵאמֹר הִכִּינוּ לָכֶם צִדָּה כִּי בָעוֹד שְׁלֹשֶׁת יָמִים אַתֶּם עֹבְרִים  
 אֶת־הַיַּרְדֵּן הַזֶּה לָבוֹא לָרֶשֶׁת אֶת־הָאָרֶץ אֲשֶׁר יְהוָה  
 אֱלֹהֵיכֶם נָתַן לָכֶם לְרִשְׁתָּהּ: וְלָרְאוּבֵנִי וְלַגָּדִי וְלַחֲצִי  
 שִׁבְט הַמְּנַשֶּׁה אָמַר יְהוֹשֻׁעַ לֵאמֹר: זְכוּר אֶת־הַדָּבָר אֲשֶׁר  
 צִוְּתָה אֲתֶכֶם מֹשֶׁה עַבְד־יְהוָה לֵאמֹר יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם מְנִיחַ  
 לָכֶם וְנָתַן לָכֶם אֶת־הָאָרֶץ הַזֹּאת: נְשִׁיכֶם טַפְכֶם וּמִקְנֵיכֶם  
 יֵשְׁבוּ בָאָרֶץ אֲשֶׁר נָתַן לָכֶם מֹשֶׁה בְּעַבְרַת הַיַּרְדֵּן וְאַתֶּם  
 תַּעֲבְרוּ חֲמִשִּׁים לִפְנֵי אַחֵיכֶם כָּל גְּבוּרֵי הַחֵיל וְעֹזְרֵתֶם  
 אוֹתָם: עַד אֲשֶׁר־יָנִיחַ יְהוָה לְאַחֵיכֶם כָּכֶם וַיִּרְשׁוּ גַם־  
 הָמָּה אֶת־הָאָרֶץ אֲשֶׁר־יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם נָתַן לָהֶם וּשְׁבַתָּם  
 לָאָרֶץ יִרְשְׁתֶּם וַיִּרְשְׁתֶּם אוֹתָהּ אֲשֶׁר נָתַן לָכֶם מֹשֶׁה  
 עַבְד־יְהוָה בְּעַבְרַת הַיַּרְדֵּן מִזֶּרֶח הַשָּׁמֶשׁ: וַיַּעֲנוּ אֶת־יְהוֹשֻׁעַ  
 לֵאמֹר כָּל אֲשֶׁר־צִוִּיתָנוּ נַעֲשֶׂה וְאֶל־כָּל־אֲשֶׁר תִּשְׁלַחֵנוּ  
 גִּלְדִּי: בְּכָל אֲשֶׁר־שָׁמַעְנוּ אֶל־מֹשֶׁה בֶּן נִשְׁמָע אֱלֹהֶיךָ רַק  
 יְהוָה יְהוָה אֱלֹהֶיךָ עָמַד כְּאֲשֶׁר הָיָה עִם־מֹשֶׁה: כָּל־אִישׁ  
 אֲשֶׁר־יִמְרָה אֶת־פִּיךָ וְלֹא־יִשְׁמָע אֶת־דְּבָרְךָ לְכָל אִשׁ־  
 תִּצְנֹנִי יוֹמָת רַק חֹזֶק וְאַמֵּץ:



courage: for unto this people shalt thou divide for an inheritance the land, which I sware unto their fathers to give them. Only be thou strong and very courageous, that thou mayest observe to do according to all the law, which Moses my servant commanded thee: turn not from it to the right hand or to the left, that thou mayest prosper whithersoever thou goest. This book of the law shall not depart out of thy mouth; but thou shalt meditate therein day and night, that thou mayest observe to do according to all that is written therein: for then thou shalt make thy way prosperous, and then thou shalt have good success. Have not I commanded thee? Be strong and of a good courage; be not affrighted, neither be thou dismayed: for the Lord thy God is with thee whithersoever thou goest. Then Joshua commanded the officers of the people, saying, Pass through the midst of the camp, and command the people, saying, Prepare you victuals: for within three days ye shall pass over this Jordan, to go in to possess the land, which the Lord your God giveth you to possess it. And to the Reubenites, and to the Gadites, and to half the tribe of Manasseh, spake Joshua, saying, Remember the word which Moses the servant of the Lord commanded you, saying, The Lord your God hath given you rest, and hath given you this land. Your wives, your little ones, and your cattle, shall remain in the land which Moses gave you on this side Jordan; but ye shall pass before your brethren armed, all the mighty men of valour, and help them; until the Lord have given your brethren rest, as he hath given you, and they also have possessed the land which the Lord your God giveth them: then ye shall return unto the land of your possession, and enjoy it, which Moses the Lord's servant gave you on this side Jordan toward the sunrising. And they answered Joshua, saying, All that thou commandest us we will do, and whithersoever thou sendest us, we will go. According as we hearkened unto Moses in all things, so will we hearken unto thee: only the Lord thy God be with thee, as he was with Moses. Whosoever he be that doth rebel against thy commandment, and will not hearken unto thy words in all that thou commandest him, he shall be put to death: only be strong and of a good courage.

בְּרוּךְ אַתָּה יי אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם צוּר כָּל הָעוֹלָמִים  
צַדִּיק בְּכָל הַדּוֹרוֹת הָאֵל הַנֶּאֱמָן הַאֹמֵר וְעוֹשֶׂה הַמְדַּבֵּר  
וּמְקַיֵּם שְׂכָל דְּבָרָיו אֱמֶת וְצֶדֶק: נֶאֱמָן אַתָּה הוּא יי  
אֱלֹהֵינוּ וְנֶאֱמָנִים דְּבָרֶיךָ וְדָבָר אֶחָד מִדְּבָרֶיךָ אַחֲזֵר לֹא  
יָשׁוּב רִיקָם כִּי אֵל מֶלֶךְ נֶאֱמָן וְרַחֲמָן אַתָּה. בְּרוּךְ אַתָּה  
יי הָאֵל הַנֶּאֱמָן בְּכָל דְּבָרָיו:

רַחֵם עַל צִיּוֹן כִּי הוּא בֵּית חַיֵּינוּ וְלַעֲלֹבֶת נֶפֶשׁ תּוֹשִׁיעַ  
בְּמַהֲרָה בְּיָמֵינוּ. בְּרוּךְ אַתָּה יי מְשַׁלֵּחַ צִיּוֹן בְּבִנְיָהּ:

שִׁמְחָנוּ יי אֱלֹהֵינוּ בְּאַלְיָהוּ הַנְּבִיא עֲבָדְךָ וּבְמַלְכוּת  
בֵּית דָּוִד מְשִׁיחֲךָ בְּמַהֲרָה יָבֹא וַיְגַל לִבָּנוּ. עַל כִּסְאוֹ  
לֹא יֵשֵׁב זָר וְלֹא יִגָּחֲלוּ עוֹד אַחֲרָיִם אֶת כְּבוֹדוֹ. כִּי  
בְשֵׁם קֹדֶשְׁךָ נִשְׁכַּעַתָּ לוֹ שְׂלֵא יִכָּבֵה נֵרוֹ לְעוֹלָם וָעֶד:  
בְּרוּךְ אַתָּה יי מֶגֶן דָּוִד:

עַל הַתּוֹרָה וְעַל הָעֲבוּדָה וְעַל הַנְּבִיאִים וְעַל יוֹם הַשְּׂמִינִי  
חַג הָעֲצֵרֶת הַזֶּה שְׁנַתָּתָ לָנוּ יי אֱלֹהֵינוּ לְשִׁשּׁוֹן וּלְשִׁמְחָה  
לְכָבוֹד וּלְתַפְאֶרֶת: עַל הַכֹּל יי אֱלֹהֵינוּ אֲנַחְנוּ מוֹדִים לָךְ  
וּמְבָרְכִים אוֹתְךָ. יִתְבָּרֶךְ שְׁמֶךָ בְּכֹל חַי תָּמִיד לְעוֹלָם  
וָעֶד. בְּרוּךְ אַתָּה יי. מְקַדֵּשׁ יִשְׂרָאֵל וְהַזְמִינִים:

הַנוֹתֵן תְּשׁוּעָה לַמַּלְכִּים וּמִמְשָׁלָה לְנָסִיכִים. מַלְכוּתוֹ  
מַלְכוּת כָּל עוֹלָמִים. הַפּוֹצֵה אֶת דָּוִד עַבְדּוֹ מִחֶרֶב  
רָעָה. הַנוֹתֵן בָּיִם דָּרֶךְ וּבְמִים עֲזִים נְתִיבָה. הוּא יְבָרֶךְ  
וַיִּשְׁמֹר וַיַּנְצֹר וַיַּעֲזֹר וַיְרוֹמֵם וַיַּגְדֵּל וַיַּנְשֵׂא לְמַעְלָה אֶת  
אֲדוֹנֵינוּ הַמֶּלֶךְ

Blessed art thou, O Lord our God, King of the Universe, Rock of all worlds, righteous throughout all generations, O faithful God, who sayest and doest, who speakest and fulfillest, whose words are all truth and righteousness. Faithful art thou, O Lord our God, and faithful are thy words, and not one of thy words shall return void ; for thou art a faithful and merciful God and King. Blessed art thou, O Lord God, who art faithful in all thy words.

Have mercy upon Zion, for it is the home of our life, and save her that is grieved in spirit speedily, in our days. Blessed art thou, O Lord, who causest Zion to rejoice in her children.

Make us to rejoice, O Lord our God, in Elijah the prophet, thy servant, and in the kingdom of the house of David, thine anointed. Soon may he come and gladden our hearts. Suffer not a stranger to sit upon his throne, nor let others any longer inherit his glory ; for by thy holy Name thou didst swear unto him, that his lamp should not be quenched for ever. Blessed art thou, O Lord, the Shield of David.

For the Law and for the Service and for the prophets, and for this Day of the Feast of the Eighth Day of Solemn Assembly, which thou, O Lord our God, hast given us for joy and gladness, for honour and for glory ; for all these, O Lord our God, we thank and bless thee. Blessed be thy Name by the mouth of every living being continually and for evermore. Blessed art thou, O Lord, who sanctifiest Israel and the appointed seasons.

He who giveth salvation unto kings and dominion unto princes, whose kingdom is an everlasting kingdom, who delivered his servant David from the hurtful sword, who maketh a way in the sea and a path in the mighty waters : may he bless, guard, protect and help, exalt, magnify and



Our Sovereign Lord, King GEORGE, our Gracious  
Queen MARY, ALEXANDRA the Queen  
Mother, EDWARD Prince of WALES, and  
all the ROYAL FAMILY

יְרוּם הָזָדִם: מֶלֶךְ מַלְכֵי הַמַּלְכִּים בְּרַחֲמָיו יִתְּנֵהוּ וַיִּשְׁמְרֵהוּ  
וּמִכָּל צָרָה וַיְגֹן וַיְנַזֵּק יַצִּילֵהוּ. וַיִּפִּיל שׁוֹנְאָיו לְפָנָיו  
וּבְכָל אֲשֶׁר יִפְּנֶה יַצִּילֵהוּ: מֶלֶךְ מַלְכֵי הַמַּלְכִּים בְּרַחֲמָיו  
יִתֵּן בְּלִבּוֹ וּבְלִבְ כָּל יוֹעֲצָיו רוּחַ חֲכָמָה וּבִינָה לְהַחְזִיק  
שְׁלוֹם הַמַּלְכוּת וְשָׁלוֹת עַמּוֹ וְלַעֲשׂוֹת חֶסֶד וְאֱמֶת עִם  
כָּל יִשְׂרָאֵל: בְּיָמָיו וּבִיָּמֵינוּ תוֹשַׁע יְהוּדָה וְיִשְׂרָאֵל יִשְׁכּוֹן  
לְבִטָּחָה. וּבָא לְצִיּוֹן גּוֹאֵל. וְכֵן יִהְיֶה רָצוֹן. וְנֹאמַר אָמֵן:

אֲשֶׁרֵי יוֹשְׁבֵי בֵיתְךָ עוֹד יִהְלָלוּךָ סֵלָה:

אֲשֶׁרֵי הָעָם שִׁכְכָה לוֹ אֲשֶׁרֵי הָעָם שִׁי אֱלֹהָיו:

תְּהִלָּה לְדָוִד

קמ"ה

אֲרוֹמְמֶךָ אֱלֹהֵי הַמֶּלֶךְ וְאֶבְרַכְּךָ שְׁמֶךָ לְעוֹלָם וָעֶד:

בְּכָל־יָוִם אֶבְרַכְּךָ וְאֶהַלֵּלְךָ שְׁמֶךָ לְעוֹלָם וָעֶד:

גָּדוֹל יְהוָה וּמְהִלָּל מְאֹד וְלִגְדֹלָתוֹ אֵין חֶקֶר:

יָדוֹר גָּדוֹר יִשְׁכַּח מַעֲשֵׂיךָ וּגְבוּרָתֶיךָ יִגִּידוּ:

הִדְר כְּבוֹד הוֹדָךְ וּדְבָרֵי נִפְלְאוֹתֶיךָ אֲשִׁיחָה:

וְעֲזֹזוֹ נוֹרָאוֹתֶיךָ יֹאמְרוּ וּגְדֹלוֹתֶיךָ אֲסַפְּרֶנָּה:

\* וגדלתך ק

זָכַר רַב־טוֹבְכָךְ יִבְעִי וְצִדְקָתְךָ יִרְנְנוּ:

חֲנוּן וְרַחוּם יְהוָה אֶרֶץ אֲפִים וּגְדוֹל־חֶסֶד:

\* יתיר ו

highly aggrandize our Sovereign Lord, King GEORGE, our Gracious Queen MARY, ALEXANDRA the Queen Mother, EDWARD Prince of WALES, and all the ROYAL FAMILY.

May the supreme King of kings in his mercy preserve the king in life, guard him and deliver him from all trouble, sorrow and hurt. May he make his enemies fall before him ; and in whatsoever he undertaketh may he prosper. May the supreme King of kings in his mercy put a spirit of wisdom and understanding into his heart and into the hearts of all his counsellors, that they may uphold the peace of the realm, advance the welfare of the nation, and deal kindly and truly with all Israel. In his days and in ours may Judah be saved and Israel dwell securely ; and may the redeemer come unto Zion. O that this may be his will ; let us say, Amen.

Happy are they that dwell in thy house ; they will be ever praising thee. Selah. Happy is the people that is in such a case ; happy is the people whose God is the Lord.

Psalm cxlv. A Psalm of Praise of David

I will extol thee, my God, O King ; and I will bless thy Name for ever and ever. Every day will I bless thee ; and I will praise thy Name for ever and ever. Great is the Lord and greatly to be praised ; and his greatness is unsearchable. One generation shall laud thy works to another, and shall declare thy mighty acts. Of the glorious honour of thy majesty, and of thy wondrous works, will I speak. And men shall speak of the might of thy terrible acts : and I will declare thy greatness. They shall utter the memory of thy great goodness, and shall sing of thy righteousness. The Lord is gracious and full of compassion ; slow to anger and of great mercy. The Lord is good to all ; and his tender mercies are over all his works. All thy works shall

טוֹב יִהְיֶה לְכָל יִרְחָמִיו עַל־כָּל־מַעֲשָׂיו:  
 "וְדוֹךְ יִהְיֶה כָּל־מַעֲשֵׂיךָ וְחִסְדֶּיךָ יִבְרַכּוּכָה:  
 כְּבוֹד מַלְכוּתְךָ יֹאמְרוּ וְגִבּוֹרֶתְךָ יִדְבְּרוּ:  
 לַהֲדִיעַ לְבַנֵּי הָאָדָם גִּבּוֹרֹתָיו וְכְבוֹד הַדָּר מַלְכוּתוֹ:  
 מַלְכוּתְךָ מַלְכוּת כָּל־עֲלָמִים וּמַמְשִׁלְתְּךָ בְּכָל־דּוֹר וָדָר:  
 שׁוֹמֵךְ יִהְיֶה לְכָל־הַנִּפְלִים וְזֹזֶקֶךָ לְכָל־הַכְּפוּפִים:  
 עֵינֵי כָל אֱלֹהִים יִשְׁבְּרוּ וְאַתָּה נוֹתֵן־לָהֶם אֶת־אֲכָלָם בְּעֵתָּ:  
 פֹּתֵחַ אֶת־יָדְךָ וּמַשְׁפִּיעַ לְכָל־חַי רִצּוֹן:  
 צִדִּיק יִהְיֶה בְּכָל־דְּרָכָיו וְחֹסֶיד בְּכָל־מַעֲשָׂיו:  
 קָרוֹב יִהְיֶה לְכָל־קָרְאָיו לְכָל אֲשֶׁר יִקְרָאֻהוּ בְּאֵמֶת:  
 רִצּוֹן־יִרְאֻו יַעֲשֶׂה וְאֶת־שׁוֹעֲתָם יִשְׁמַע וְיוֹשִׁיעֵם:  
 שׁוֹמֵר יִהְיֶה אֶת־כָּל־אֲהָבָיו וְאֶת כָּל־הַרְשָׁעִים יִשְׁמִיד:  
 תִּהְיֶה לְתִּהְיֶה יְהוָה יִדְבָּר־נָפִי וַיִּבְרַךְ כָּל־בָּשָׂר שֶׁם קָדְשׁוֹ  
 לְעוֹלָם וָעֶד:

וְאַנְחָנוּ נִבְרַךְ יְיָ מֵעַתָּה וְעַד עוֹלָם הַלְלוּיָהּ:

*The three Scrolls are taken and the Reader chants:*

אֲשֶׁר בְּגִלָּל אֲבוֹת בָּנִים גָּדַל וּבַעֲבוּרָם תּוֹרָה נָתַן:  
 בְּגִלְגָּלִי רוּחַ יְיָ נִגְלָה. בְּמִלְאֲכִי צְבָאוֹת אֵלֶיךָ שִׁנְאָן: גִּבּוֹר  
 עַל גִּמְאִים אֱלֹהִים אֲדִיר קָרָא לְמֹשֶׁה לְקַבֵּל לִוְחוֹת: דְּבָרִי  
 אֵל חַי שְׁמִעָה הָאָרֶץ. וְעַמּוּדֶיךָ יִתְפַּלְצוּן: הִטָּה שָׁמַיִם  
 וַיִּרְדּוּ. וַיִּרְפֹּב עַל כְּרוֹב וַיִּדָּא עַל כִּנְפֵי רוּחַ: וַיִּצְאֻ דְבָרִים  
 מִתּוֹךְ הָאֵשׁ וַיִּתְחַקְקוּ עַל לִוְחוֹת הָאֶבֶן: זְמִירוֹת אָמְרוּ  
 כָּל בְּנֵי אֱלֹהִים. שׁוֹפֵר תִּקְעוּ בְּשִׁמֵי מָרוֹם: חֲרָדָה לְבָשׁוּ  
 כָּל בְּנֵי עֲשׂוֹ. כִּי מִשְׁעִיר יְיָ זָרַח: טָבַחוּ כָּלֶם בְּנֵי יִשְׁמָעֵאל.



give thanks unto thee, O Lord; and thy pious servants shall bless thee. They shall speak of the glory of thy kingdom, and talk of thy power; to make known to the sons of men his mighty acts, and the glory of the majesty of his kingdom. Thy kingdom is an everlasting kingdom, and thy dominion endureth throughout all generations. The Lord upholdeth all that fall, and raiseth up all those that be bowed down. The eyes of all wait upon thee; and thou givest them their meat in due season. Thou openest thine hand, and satisfiest the desire of every living thing. The Lord is righteous in all his ways, and merciful in all his works. The Lord is nigh unto all them that call upon him, to all that call upon him in truth. He will fulfil the desire of them that fear him; he also will hear their cry, and will save them. The Lord preserveth all them that love him; but all the wicked will he destroy. My mouth shall speak the praise of the Lord; and let all flesh bless his holy Name for ever and ever.

And as for us, we will bless the Lord from this time forth, and for evermore. Praise ye the Lord.

*The three Scrolls are taken and the Reader chants :*

<sup>1</sup> Blessed be he who made the children great for their fathers' sake, and through their merit gave the Law. In the eddies of a whirlwind the Lord appeared, amid the messengers of the heavenly host, amid thousands of angels. Exalted in his might above the proud, God in his glory called unto Moses to receive the tables. The earth heard the words of the living God, and her pillars trembled. He bowed the heavens and came down; he rode upon a cherub and did fly upon the wings of the wind. Then words came forth from the midst of the fire and engraved themselves upon the tables of stone. All the children of God sang hymns: they blew the cornet in the high heavens. All the children of Esau were clothed with fear; for from Seir had the Lord risen up. The sons of Ishmael, all of them, smote their hands; for from Paran did the Lord shine forth. Go, Moses, and rejoice in thy greatness; for there

<sup>1</sup> This composition is founded on the Midrash Rabboth, *Vezoth Haberachah*.

כִּי מִפָּאָרֶן יִי הוֹפִיעַ: לֵךְ מֹשֶׁה וּשְׁמַח בַּגִּדְלָתְךָ. כִּי אֵין  
 כְּמוֹד בְּכָל הַנְּבִיאִים: מִי עָלָה שָׁמַיִם לְתוֹךְ הָעֵנָן. וּמִי  
 רָאָה תְמוֹנֶת אֱלֹהֵינוּ: מֹשֶׁה עָלָה לְתוֹךְ הָעֵנָן. גַּם הוּא רָאָה  
 תְמוֹנֶת אֱלֹהֵינוּ: נָשִׂיא נְשִׂאִים הָיָה מֹשֶׁה רַבֵּנוּ. אָב  
 לַחֲכָמִים וְרֹאשׁ לְנְבִיאִים: סָגַר הָיִם בְּתַפְלָתוֹ. וְעַל יָד  
 שְׁלוּחוֹ חֲרוֹן אַף הָשִׁיב: עָנָה יי וְאָמַר לְעַמּוֹ. אֲנֹכִי יי  
 אֱלֹהֶיךָ אֲשֶׁר הוֹצֵאתִיךָ מֵאֶרֶץ מִצְרַיִם מִבֵּית עַבְדִּים:  
 פָּתַחוּ בָכֶם פִּיהֶם וְאָמְרוּ. יי יִמְלֹךְ לְעוֹלָם וָעַד: צָעַק  
 מֹשֶׁה צָעָקָה גְדוֹלָה וּמָרָה בְּשַׁעֲה שְׁאָמַר לוֹ הַקְדוֹשׁ  
 בָּרוּךְ הוּא עָלָה וּמָת בָּהָר: קָרַע בְּגָדָיו וַחֲרִים קָלוּ. יְהוֹשֻׁעַ  
 בֶּן נֹון שָׁמַר נָא צִיאִי: רָאָה מֹשֶׁה מֵרֹאשׁ הַפְּסָגָה נַחֲלַת  
 שְׂבָטִים עוֹמְדִים לְפָנָיו: שָׁם מָת מֹשֶׁה עַבְדִּי יי. מוֹל בֵּית  
 פְּעוֹר אָסְפוּ אֱלֹהֵינוּ: תַּפְּלַת מֹשֶׁה קָרַע רִקְיעַ. וְעָנָה צוּר  
 לְעַמּוֹ בַּעַת צְרוּתָם: תַּפְּלָתוֹ לְעוֹלָם לֹא שָׁבָה רִיקָם.  
 כִּי רוּעָה נֶאֱמָן הָיָה מֹשֶׁה לְיִשְׂרָאֵל:

מֹשֶׁה מָת מִי לֹא יָמוּת. עַל פִּי יי מָת מֹשֶׁה רַבֵּנוּ:

שִׁישׁוּ וּשְׁמָחוּ בְּשִׁמְחַת תּוֹרָה. וּתְנוּ כְבוֹד לַתּוֹרָה.  
 כִּי טוֹב סַחֲרָה מִכָּל סַחֲרָה. מִפֶּן וּמִפְּנִינִים יִקָּרָה:  
 נִגִּיל וְנִשְׁשֵׁשׁ בּוֹאֵת הַתּוֹרָה. כִּי הוּא לָנוּ עוֹ וְאוֹרָה:  
 אֶחָלָה אֱלֹהֵי וְאֶשְׁמָחָה בּוֹ. וְאֶשְׁיָמָה תְּקוּנָתִי בּוֹ.  
 אֶהְדָּנּוּ בְּסוֹד עִם קְרֹבּוֹ. אֱלֹהֵי צוּרֵי אַחֲסָה בּוֹ:  
 בְּכָל לֵב אֶרְגֵּן צִדְקוֹתֶיךָ. וְאֶסְפָּרָה תְּהִלָּתְךָ.  
 בַּעֲדֵי אֲנִיד נִפְלְאוֹתֶיךָ. עַל חֶסֶדְךָ וְעַל אֱמֶתְךָ:  
 נִגִּיל וְנִשְׁשֵׁשׁ בּוֹאֵת הַתּוֹרָה. כִּי הוּא לָנוּ עוֹ וְאוֹרָה:

is none like unto thee amongst all the prophets. Who ascended heavenwards into the midst of the cloud, and who beheld the glory of our God? Moses ascended into the midst of the cloud, yea and he beheld the glory of our God. Prince of princes was Moses our teacher, father of the wise and chief of prophets. Hæ held back the sea by his prayer, and by his messenger turned fierce wrath aside. The Lord answered and said unto his people, I am the Lord thy God who hath brought thee out of the land of Egypt, out of the house of bondage. They all made utterance and said, The Lord shall reign for ever and ever. Moses cried with a great and bitter cry in the hour when the Holy One, blessed be he, spake unto him, Get thee up and die in the mountain. He rent his garments and lifted up his voice, saying, O Joshua, son of Nun, I pray thee tend my sheep. From the crest of Pisgah Moses beheld the inheritance of the tribes who stood before him. There died Moses, the servant of the Lord. Opposite Beth-peor our God gathered him to himself. The prayer of Moses rent the sky, and the eternal Rock answered his people in the time of their sorrow. His prayer never returned empty; for a faithful servant was Moses unto Israel.

Moses died. Who shall not die? At the command of the Lord died Moses, our teacher.

This Feast of the Law all your gladness display,  
To-day all your homages render.

What profit can lead one so pleasant a way,  
What jewels can vie with its splendour?

Then exult in the Law on its festival day,  
The Law is our Light and Defender.

My God I will praise in a jubilant lay,  
My hope in Him never surrender,  
His glory proclaim where His chosen sons pray,  
My Rock all my trust shall engender.

Then exult in the Law on its festival day,  
The Law is our Light and Defender.

My heart of Thy goodness shall carol away,  
Thy praises I ever will render;  
While breath is, my lips all Thy wonders shall say,  
Thy truth and Thy kindness so tender.

Then exult in the Law on its festival day,  
The Law is our Light and Defender.



אֲשֶׁרִיכֶם יִשְׂרָאֵל. אֲשֶׁרִיכֶם יִשְׂרָאֵל. אֲשֶׁרִיכֶם יִשְׂרָאֵל.  
אֲשֶׁר בָּחַר בְּכֶם אֵל וְהִנְחִילְכֶם הַתּוֹרָה מִמֶּדְבָּר מִתְּנָה:

הַתְּקַבְּצוּ מִלְּאֲכִים זֶה אֵל זֶה. לְקַבֵּל זֶה. וְאָמַר זֶה לְזֶה.  
מִי הוּא זֶה וְאִי זֶה הוּא מֵאַחַז פְּנֵי כִסֵּא. פֶּרֶשׁוֹ עָלָיו עֲנֵנוּ:  
מִי עָלָה לְמָרוֹם. מִי עָלָה לְמָרוֹם. מִי עָלָה לְמָרוֹם.  
וְהוֹרִיד עֹז מִבְּטָחָה:

מִשֶּׁה עָלָה לְמָרוֹם. מִשֶּׁה עָלָה לְמָרוֹם. מִשֶּׁה עָלָה  
לְמָרוֹם. וְהוֹרִיד עֹז מִבְּטָחָה:

אָגִיל וְאֶשְׁמַח בְּשִׂמְחַת תּוֹרָה.

בֹּא יִבֹּא צֶמַח בְּשִׂמְחַת תּוֹרָה:

תּוֹרָה הִיא עֵץ חַיִּים. לְכֹלֶם חַיִּים. כִּי עֲמֹד מְקוֹר חַיִּים:

אֲבִרָהֶם שָׂמַח בְּשִׂמְחַת תּוֹרָה.

יִצְחָק שָׂמַח בְּשִׂמְחַת תּוֹרָה.

יַעֲקֹב שָׂמַח בְּשִׂמְחַת תּוֹרָה.

מֹשֶׁה שָׂמַח בְּשִׂמְחַת תּוֹרָה.

אַהֲרֹן יְהוֹשֻׁעַ שְׁמוּאֵל דָּוִד.

שְׁלֹמֹה שָׂמַח בְּשִׂמְחַת תּוֹרָה:

תּוֹרָה הִיא עֵץ חַיִּים. לְכֹלֶם חַיִּים. כִּי עֲמֹד מְקוֹר חַיִּים:

Happy are ye, O Israel. Happy are ye, O Israel. Happy are ye, Israel, whom God hath chosen and to whom out of the wilderness he gave the gift of his Law.

The Angels came a-mustering,  
A-mustering, a-mustering,  
The Angels came a-clustering  
Around the sapphire throne.

A-questioning of one another,  
Of one another, of one another,  
A-questioning each one his brother  
Around the sapphire throne.

Pray who is he, and where is he,  
And where is he, and where is he,  
Whose shining casts—so fair is he—  
A shadow on the throne?

Pray, who has up to heaven come,  
To heaven come, to heaven come,  
Through all the circles seven come,  
To fetch the Torah down?

'Tis Moses up to heaven come,  
To heaven come, to heaven come,  
Through all the circles seven come,  
To fetch the Torah down!

I will rejoice and exult on the Rejoicing of the Law.  
The Branch of David shall surely come on the Rejoicing of the Law.

The Law is a tree of life: it is life to all; for with thee is the fountain of life.

*The Service is continued with Let them praise, page 129.*

---

## סדר הפיוטים

*The Hymns included below are omitted in some Congregations.*

### מערכות לליל ראשון

*Reader.* בָּרְכוּ אֶת יְיָ הַמְבַרֵךְ:

*Cong. and Reader.* בָּרוּךְ יְיָ הַמְבַרֵךְ לְעוֹלָם וָעֶד:

בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם אֲשֶׁר בְּדִבְרֹךְ מַעְרִיב עַרְבִים  
בְּחֶכְמָה פּוֹתֵחַ שְׁעָרִים וּבִתְבוּנָה מְשַׁנֶּה עֵתִים וּמַחְלִיף אֶת הַיּוֹמִים  
וּמַסְדֵּר אֶת הַכָּכָבִים בְּמִשְׁמֶרֶתֵיהֶם בִּרְקִיעַ כְּרַצְנוֹ בּוֹרֵא יוֹם וְלַיְלָה  
גּוֹלֵל אוֹר מִפְּנֵי חֹשֶׁךְ וְחֹשֶׁךְ מִפְּנֵי אוֹר. וּמַעְבִּיר יוֹם וּמִבִּיא לַיְלָה  
וּמַבְדִּיל בֵּין יוֹם וּבֵין לַיְלָה יְיָ צְבָאוֹת שְׁמוֹ. אֵל חַי וְקַיִם תָּמִיד יִמְלֹךְ  
עַלְיֵנוּ לְעוֹלָם וָעֶד:

אוֹחֲזֵי בְיָדָם אֶרְבָּעָה מִיָּנִים. בָּאִים לְסִלְדָךְ בַּעֲנַב  
וּבַמָּנִים. נִמְזָנִי פֹּה אוֹנְדִים וּמִזְמָנִים. דְּגָלִימוֹ יֵשִׁים כְּכִכְבִּי  
שִׁחַק נִמְנִים:

בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ הַמַּעְרִיב עַרְבִים:

אַהֲבַת עוֹלָם בֵּית יִשְׂרָאֵל עֲמָךְ אֶהְבֵּת. תּוֹרָה וּמִצְוֹת חֻקִּים  
וּמִשְׁפָּטִים אוֹתָנוּ לְמַדָּת. עַל כֵּן יְיָ אֱלֹהֵינוּ בְּשִׁכְבָּנוּ וּבְקוֹמָנוּ נִשְׁתַּח  
בְּחֻקֶּיךָ. וְנִשְׁמַח בְּדִבְרֵי תוֹרָתְךָ וּבְמִצְוֹתֶיךָ לְעוֹלָם וָעֶד. כִּי הֵם חַיֵּינוּ  
וְאֶרֶץ יְמִינוּ וּבָהֶם נַהֲגָה יוֹמָם וְלַיְלָה. וְאֶהְבֵּתְךָ אֵל תָּסִיר מִמֶּנּוּ  
רְעוּלִים:



## ADDITIONAL HYMNS

*The Hymns included below are omitted in some Congregations.*

### HYMNS FOR THE FIRST EVENING.

*Reader.* Bless ye the Lord, who is blessed.

*Cong. and Reader.* Blessed be the Lord, who is blessed for ever and evermore.

Blessed art thou, O Lord our God, King of the Universe, who at thy word bringest on the evening, with wisdom openest the gates, and with understanding changest the times and variest the seasons and orderest the stars in their watches in the firmament according to thy will. Thou createst day and night; thou rollest away the light from before the darkness, and the darkness before the light; thou makest the day to pass and the night to approach, and dividest the day from the night: the Lord of hosts is thy Name; O God, living and enduring continually, who wilt reign over us for ever and ever.

Taking in their hands the four ordained plants, thy people gather to extol thee amid harp and stringed instruments; with threads of pure gold they bind and prepare the palm-branch. O make their bannered hosts as the stars of the vault for multitude.

Blessed art thou, O Lord, who bringest on the evening.

With everlasting love hast thou loved the house of Israel, thy people; a law and commandments, statutes and judgments hast thou taught us. Therefore, O Lord our God, when we lie down and when we rise up, we will meditate on thy statutes, and we will rejoice in the words of thy Law and in thy commandments for ever and ever; for they are our life and the length of our days, and on them we will meditate day and night. And mayest thou never take thy love away from us.

חֲוִי דַת מֵרָאשׁ נְסֻכָּה • וּבָאִים וְלָנִים שְׁבָעָה בְּסֻכָּה •  
זְכוֹת הַמִּצִּיָּאם וְגוֹנָגִים מִמִּשְׁכָּה • חֶק אֶהְבֶּתֶם בְּלִי לְחֻשְׁכָּה •  
בְּרוּךְ אַתָּה יי אֱלֹהֵי עַמּוֹ יִשְׂרָאֵל •

*Continue with שמע (page 11) till שירה (page 13).*

מוֹעֲדֵי נְטָעֵי צִמְחוֹת • יִשְׁיֵנוּ שְׁבַע שְׁמֻחוֹת • בְּחֹג הַסִּכּוֹת •  
בְּסֵם בִּצְלַיִם יִמְנֶה • לְמַעַן זְכוֹת מֵאֲמִינָה • נִתֵּן מִסִּכּוֹת •  
מִחֲנֻנִים בְּלֵב בָּשָׂר • נִהְלֵם בְּיָחִיד נִתְבָּשֵׁר •

בְּעֲצֵי הַסִּכּוֹת •

סָבָה תִּהְיֶה לְצֵל • עֲבוֹר תָּם הַמִּפְצֵל • חָנָה בְּסִכּוֹת •  
פְּלָטִים בְּצִלָּה תִסְתִּירֵם • צְנוּיָה יֵשַׁע תִּכְתִּירֵם •  
מִנְשָׁק לְסִכּוֹת •

קָדוֹשׁ בְּרִית תִּגְבִּיר • רוּחַ טוֹמָאָה תַעֲבִיר •

בְּרָעוֹת וּסְכּוֹת •

שְׁבוֹר זְרוּעַ רִשְׁעֵי • שְׁלַח לְצִדִּיק יֵשַׁע • אֲמִץ וּסְכּוֹת •  
תְּחִן חֲוִי שְׁבָעָה • תּוֹפְשֵׁי מְגִדִּים אֲרַבְּעָה •  
וְשׁוֹעֲתֵם סְכוֹת •

יֵשַׁע אֵל סְכוֹת שׁוֹעֵת עֲמָד • וְרַעַם וְעֲנָגִים בְּטוֹב טַעַמָּה •  
שְׁנִיָּא בְּהַכְנַעְתָּ זָדִים בְּנֻעַמָּה • פֶּאֶר וְנֹמֵר נָתַנוּ לְהִנְעִימָה •

בְּגִילָה בְּרָנָה בְּשִׁמְחָה רַבָּה וְאָמְרוּ כָלֶם •

מִי כְמָכָה בְּאֵלִים יי מִי כְמָכָה נֶאֱדָר בְּקִנְיָשׁ נוֹרָא תִהְלֵת עֲשֵׂה  
פְּלָא •

מִלְכוּתְךָ רָאוּ בְּנֵיךָ בּוֹקֵעֵי יָם לִפְנֵי מֹשֶׁה •

הִלֵּל גּוֹמְרִים כָּל שְׁמוֹנָה • קִרְאֵי פִרְשֵׁת קִרְבָּנוֹת בְּזִמְנָה •

Meditating upon their ancient-consecrated Law, they enter and abide seven days in the tabernacle. Grant that they find merit, and shield them from sorrow's thorns, never removing from them aught of thy wonted love.

Blessed art thou, O Lord, who lovest thy people Israel.

*Continue with* Hear, O Israel (*page 11*) *till* sang a song unto thee (*page 13*).

May they who bear the fresh-grown plants win fulness of joys on the Feast of Tabernacles. Shelter them with the shadow of thy right hand for thy true servant's <sup>1</sup> sake who brake the graven images. They make supplication with heart of flesh; do thou lead them as the only son <sup>2</sup> whose redemption was heralded in the wooded thicket. Let the tabernacle be a protecting shelter to them for the sake of the simple patriarch <sup>3</sup>, who peeled him rods and who encamped in Succoth. Hide thy remnant with thine encompassing shade and crown them with the diadem of salvation, guarding them from the clash of battle. O holy One, let thy covenant prevail and banish the defiling spirit of avowed and covert sin. Break thou the arm of wickedness, and send salvation to the right with fortitude and reliance. Be gracious to them who keep the Feast seven days, who grasp the four ordained plants; O bend unto their cry.

God, my salvation, incline unto the cry of thy people; feed them and delight them with thy good judgment. Exalted, when thou didst humble the proud foe in thine indignation, thy children attuned hymns of glory to thy praise.

With gladness and song and great joy they all said: Who is like unto thee, O Lord, among the mighty ones? Who is like unto thee, glorious in holiness, fearful in praises, doing wonders?

Thy children beheld thy sovereign power as thou didst cleave the sea before Moses.

Through all eight days they recite the full Hallel and read from the Scroll the appointed offerings for each day.

<sup>1</sup> Abraham.

<sup>2</sup> Isaac.

<sup>3</sup> Jacob.



טעם ודושיבם באַרץ שמנה • נצח צור ישענו להאמנה:

זה צור ישענו פצו פה ואמרו • יי מלך לעלם ועד:

ונאמר כי פדה יי את יעקב ונאלו מיד חזק ממנו:

בהדרת קדש שוררו במקדשו • רוחשים שיר ושבח  
להדשו • שלום תשפות להגדישו • מלך צור ישראל  
וקדשו:

ברוך אתה יי מלך צור ישראל ונאלו:

השבינו יי אלהינו לשלום והעמידנו מלכנו לחיים • ופרוש עלינו  
סבת שלומך ותקננו בעצה טובה מלפניך והושיענו למען שמך •  
והגן בעדנו והסר מעלינו אויב דבר וחרב ורעב ויגון והסר שטן  
מלפנינו ומאחרינו • ובצל כנפיק תסתירנו כי אל שומרנו ומצילנו  
אתה כי אל מלך חנון ורחום אתה • ושמור צאתנו ובואנו לחיים  
ולשלום מעתה ועד עולם • ופרוש עלינו סבת שלומך:

ותיק חדש מבון אולמך • אמין אהובים כוננת בצלמך •  
לברך ולקדש שמך בעולמך • תגן עלינו בברית שלומך:  
ברוך אתה יי הפורש סבת שלום עלינו ועל כל עמו ישראל ועל  
ירושלים:

*Continue with וידבר, page 14.*

## שחרית ליום ראשון

*For the Service until ובורא את הכל, see pp. 24—81.*

אור עולם באוצר חיים אורות מאפל אמר ויהי:

יוצר

אבתיר זר תהלה • לנורא עלילה • במי זאת עלה:  
באדר רננים אעלסה • בנף רננים נעלסה • למלך רם

Plant them to dwell in their goodly land, and be thou forever acknowledged the Rock of their salvation.

This is the Rock of our salvation, they exclaimed of old, and said : The Lord shall reign for ever and ever.

And it is said, For the Lord hath delivered Jacob, and redeemed him from the hand that was stronger than he.

Amid the beauty of holiness chant ye praises in his temple, framing new strains of song and thanksgiving. And do thou mete out peace unto us in overflowing measure, O King of Israel, his Rock and holy One.

Blessed art thou, O Lord, King and Rock of Israel and his Redeemer.

Cause us, O Lord our God, to lie down in peace, and raise us up, O our King, unto life, and spread over us the canopy of thy peace ; direct us with thy counsel, and save us for the sake of thy Name. Be thou a shield about us ; remove from us every enemy, pestilence, sword, famine and sorrow ; remove also the adversary from before us and from behind us. Shelter us beneath the shadow of thy wings. For thou, O God, art our Guardian and our Deliverer ; yea, thou, O God, art a gracious and merciful King. Guard our going out and our coming in, unto life and peace from this time forth and for evermore ; and spread over us the canopy of thy peace.

Omnipotent set anew the foundations of thy porch ; strengthen thy beloved sons, framed in thine image, that they may bless and hallow thy Name in thy world ; yea shield them with the covenant of thy peace.

Blessed art thou, O Lord, who spreadest the canopy of peace over us, and over all thy people Israel, and over Jerusalem.

*Continue with And Moses declared, page 14.*

## HYMNS FOR THE FIRST DAY.

*For the Service until createst all things, see pages 24-81.*

Yea, eternal light in the treasury of life ; for he spake, and out of darkness there was light.

With a crown of praise I will encircle him who is tremendous in deeds amid his people that ascendeth on high. I will raise the soaring wing of song in a glorious tribute of praise

וּנְשָׂא: גִּדְתִּי אַרְבַּע. לְמִסְפַּר רַבֵּעַ. לָחֵן עַל אַרְבַּע:

*Reader.* אֶסְלַד בְּשֹׁבַח וְתוֹדָה. בְּתוֹךְ קָהָל וְעֵדָה. בְּלִקְחֵי  
לִילָב וְאַנְדָּה. קְדוּשָׁה:

יְרוּשָׁה בָּמוֹ צֶדֶק. לְשִׁפְטָם לְצֶדֶק. דִּינָם לְהוֹצִיא לְצֶדֶק:  
הֵלֵל בָּם אִפְּצָה. וּמְלִיצֵי יִרְצָה. וְכוֹהֵב אֵצֶא: וְרוֹבֵץ  
בִּפְתָּח יְבוּשָׁה. וְחֹטֵא בְּצוֹל תִּכְבֹּשׁ. קָרְאתִיךָ אֵל אֲבוֹשָׁה:  
זָכַר סְבוּךְ לְדוֹרוֹת. לָהֶם לְהוֹרוֹת. לְסִפְּךָ וּלְקָרוֹת:  
חֲרִית בְּצֵל סֶכֶה. בְּחֹק נְסוּכָה. שְׁבָעָה לְהִסְתוֹכָה:  
שֶׁלֹּל עֲנָנִים אֲזַכָּרָה. בְּכָל יוֹר וְדוֹר אֲזַכָּרָה. לְחִסְדֵּי  
דָּוִד זָכָרָה: יָקָם סִפְתּוֹ. וְתִכּוֹן מַלְכוּתוֹ. וְתִרְבַּ גְּדֻלָּתוֹ:  
כִּימֵי עוֹלָם. וּמַלְכוּתוֹ עַד הָעוֹלָם. לְדָוִד וּלְזֶרְעוֹ עַד עוֹלָם:  
לְדָוִד וְדָוִד תִּמְלֹךְ. וְהוּא עֲדֵי עַד יִמְלֹךְ. מְלֶכֶךְ מִמְּלִיךְ  
מִלֹּד: מְהִירָה לְהַצְמִיחַ זֶרְעוֹ. עַל עַם מְשׁוּעוֹ. לְעַבּוֹר  
עַל פְּשָׁעוֹ: נִחֲזָה בְּעֶנְךָ. בְּשׁוֹבֶכֶךָ לִגֵּן אֲנוּךְ. וְעֵין בְּעֵין  
נִחֲזֶנְךָ: סִפְתֶּךָ עֲלֵיהֶם תִּמְתַּח. וּבְצֵל לְקוֹחֶיךָ יִמְתַּח. וְלֹא  
יָבֹם מִרְתָּח: עֲצִים בְּנֻטְלָם אַרְבָּעָה. לְמִזְוֹת רְבוּעָה.  
לְזוֹכֵר בְּרִית שְׁבוּעָה: פְּרִי עֵץ הָדָר. אֶקַּח לְנֶאֱדָר. כִּי  
בָּבוֹד הוֹד וְהָדָר: צֶמַח תִּמָּר. אֲשָׁא לְהֵאמֵר. לְכָל  
בָּבוֹד אוֹמֵר: קִיַּחַת עֲנָף עֵץ עֲבוֹת. אֲאִסּוֹר בְּעֲבוֹת.  
לְמַבִּיט בְּרִית אָבוֹת: רַעֲנִנִי עֲרֵבָה. בְּצִמְחֵי רִבְבּוֹת.  
לְדָגוּל מִרְבָּה: שְׁתוּלִים בְּחֲצֵרוֹת. בָּם יִפְדּוּ מִצָּרוֹת.  
בְּזֹכֵר חֲצוּצֵרוֹת:

*Reader.* תְּכוּנִים לְכַפָּרָה. לְסוּרְרָה בְּכָרָה. בְּלִי צֵאת  
חֲפוּרָה. מִפְּנֵי קְדוּשָׁה:



toward the high and exalted King. I have gathered these four plants together, in number like Israel's fourfold camp, to worship him that appeared enthroned above four-visaged beings.

*Reader.* I will exult in psalm and song in my assembled congregation as I take palm-branch and cluster before thee, O holy One.

*Cong.* Seek out righteousness in thy sons; judge them in charity, and bring forth their suit to the light of acquittal. I will utter praise in their midst, and may the words that intercede for me be accepted, that I issue forth as gold from the furnace. Let sin that croucheth at the door be put to shame, and transgression be cast into the waves. I have called thee; let me not be ashamed. The abiding memory of thy divine canopy<sup>1</sup> hath enjoined upon us the shade and walls of the tabernacle; it teacheth us to shelter seven days beneath its covert according to the ancient-consecrated ordinance. I will call to mind the tabernacle of thy clouds and to all generations I will tell of thy goodness, thou who rememberest the mercies of David. O raise up his tabernacle, establish his kingdom and increase his strength as in days of old. May sovereignty endure eternally with David and his seed for ever. As thou rulest for all generations, so may his rule be everlasting. And over us reign, thou who reignest and causest kings to reign. Speedily let his branch blossom forth upon this nation that crieth to thee to forgive its transgression. Grant us to behold thy might when thou returnest into thy garden; <sup>2</sup> yea, eye to eye let us behold thee then. Spread thy canopy over us, that with its shade it may shield thy chosen ones from the scorching fire of guilt. Lo, they take the gifts of four trees and bring them to thy four square porch,<sup>3</sup> O thou who art mindful of the oath-bound covenant. The fruit of the comely Hadar-tree I will take unto him that is resplendent in might, whose vesture is majesty and beauty. The palm-branch I will raise in homage to him unto whom all saith glory. My gift of the myrtle's leaves I will fasten with bands for him that looketh to the bond of the fathers. I offer the green shoots of the willow, abundant as Israel's luxuriant buds, unto him that is chiefest among ten thousand. By these shall his suppliants, planted in his courts, be redeemed from sorrow, even as by the call of memory-stirring trumpets.<sup>4</sup>

*Reader.* They are meet atonement-gifts for her that is wayward as an heifer, that she go not downcast out of thy presence, O holy One.

<sup>1</sup> Ex. xiii. 21; Lev. xxiii. 43.

<sup>2</sup> Lit. "nut-garden"; cf. Cant. vi. 11, which is applied figuratively to Jerusalem.

<sup>3</sup> Ezech. xli. 21.

<sup>4</sup> Num. x. 9.

*Continue with* המאיר, page 83 (on Sabbath with יודוך, page 81)  
*until* הארץ כבודו, page 84.

## אופן

אֲמִיר אֶתְךָ סֵלָה. בְּהוֹד וְהִדָּר וְתִהְיֶה. גּוֹאֵל  
הַצִּמּוּחַ גָּאֵלָה. הָרוּשׁ אֵימָתְךָ לְשֵׁם וְלִתְהִלָּה: הַצָּנִים  
בְּשִׁמְחָה. וּבְלוּלֵבִיָּהֶם אֶתְךָ לְשִׁמְחָה. זֹעֲקִים לְפָנֶיךָ  
שִׂיחָה. חֲמוּל עֲלֵיהֶם הוֹשִׁיעָה וְהַצְלִיחָה: טוֹב בְּרַחֲמֶיךָ  
הָרַבִּים. יִקָּר עֲדַת אֱהוּבִים. בָּרָעִים וּמִשְׁתַּחֲוִים וּמִוֹדִים  
בְּאַהֲבִים. לְשַׁעַר בֵּת רַבִּים: מַחֲמָדִם תֵּן לָהֶם. גָּא  
שִׁמּוּחַ עֲמָהֶם. שָׂא נָא חַטֹּאתֵיהֶם. עֲבוֹר עַל פְּשָׁעֵיהֶם:

*Reader.* פּוֹצְחִים הִלֵּל וְתוֹדוֹת. צוּר הַיּוֹדֵעַ עֲתִידוֹת.  
קוֹל לְהַשְׁמִיעַ אוֹתָם לְחֵרוֹת. רַחֲמִים בְּנִשְׁאֵם אֲגִידוֹת:

*Cong. and Reader.* שׁוֹקֵדִים וְאוֹתְךָ מִקְדִּישִׁים. שְׂבִיחָךָ  
בְּפִיהֶם רוֹחֲשִׁים. תּוֹקָפִים בְּרוּךְ וְלוֹחֲשִׁים. תּוֹמָכִים  
בְּאֵילֵי תְרַשִׁישִׁים:

וְהַחֲיוֹת יִשׁוּרְרוּ וּבָרָכִים יִפְאָרוּ וּשְׂרָפִים יִרְנוּ וְאַרְאֵלִים יִבְרָכוּ: פְּנֵי  
כָּל חַיָּה וְאֹפֶן וּכְרוֹב לְעַמַּת שְׂרָפִים. לְעַמַּתֶּם מְשַׁבְּחִים וְאוֹמְרִים.  
בְּרוּךְ כְּבוֹד יְיָ מִמְּקוֹמוֹ:

*Continue with* ישראל עבדיך, page 84, *until* לאל ברוך, page 87.

עַל הָרָאשׁוֹנִים וְעַל הָאַחֲרוֹנִים לְעוֹלָם וָעֶד חֵן וְלֹא יַעֲבוֹר. אֲמַת  
שְׂאֵתָהּ הוּא יְיָ אֱלֹהֵינוּ וְאֱלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ לְעוֹלָם וָעֶד: אֵתָהּ הוּא מְלַכְנוּ  
מִלְּךָ אֲבוֹתֵינוּ אֵתָהּ: לְמַעַן שִׁמְךָ מֵהֵרָ לְגַאֲלָנוּ כַּאֲשֶׁר גָּאֵלְתָּ אֶת  
אֲבוֹתֵינוּ: אֲמַת מַעֲלָם שִׁמְךָ הַגָּדוֹל עָלֵינוּ נִקְרָא בְּאַהֲבָה אֵין אֱלֹהִים  
וְלִתְךָ:

*Continue with* Thou givest light, *page 83 (on Sabbath with* All shall give thanks, *page 81) until* earth is full of his glory, *page 84.*

Thy praise, O Lord, will I proclaim  
In hymns unto Thy glorious name.  
O Thou Redeemer, Lord and King,  
Redemption to Thy faithful bring!  
Before thine altar they rejoice  
With branch of palm, and myrtle-stem,  
To Thee they raise the prayerful voice—  
Have mercy, save and prosper them.

May'st Thou in mercy manifold,  
Dear unto Thee Thy people hold,  
When at Thy gate they bend the knee,  
And worship and acknowledge Thee.  
Do Thou their hearts' desire fulfil,  
Rejoice with them in love this day,  
Forgive their sins, and thoughts of ill,  
And their transgressions cast away.

They overflow with prayer and praise  
To Him, who knows the future days.  
Have mercy Thou, and hear the prayer  
Of those who palms and myrtles bear.  
Thee day and night they sanctify  
And in perpetual song adore,  
Like to the heavenly host, they cry  
"Blessed art Thou for evermore."

The Chayoth sing: the Cherubim glorify: the Seraphim exult, and the Arelim bless. The face of every Chayah, Ophan and Cherub is set toward the Seraphim, and thus confronting each the other, they utter praise and say, Blessed be the glory of the Lord from his place.

*Continue with* To the blessed God, *page 84, until* Israel thy servants, *page 87.*

For the first and for the last ages to all eternity they are a statute that shall not pass away. It is true that thou art the Lord our God and God of our fathers for ever and evermore. Thou art our King; thou art our fathers' King. For thy Name's sake hasten to redeem us, even as thou didst redeem our fathers. It is true that from of old thou hast in love called us by thy great Name. There is no God beside thee.



זולת

אָנא הוֹשִׁיעָה נָא. בְּנֵי עֶפְרַיִם מִי מָנָה. גּוֹאֵל הַצְּלִיחָה  
נָא. יוֹרְשֵׁיךָ בְּכָל עוֹנָה: הִקֵּם סִבְתָּ דָּוִד הַנִּפְלֵאת.  
וְבַל תְּהִי עוֹד מִשְׁפָּלָת. זְכוֹר אֵימָה הַנִּקְהָלָת. חוֹפְפָה  
וּבְצִלָּךְ נֶאֱהָלָת: טוֹב הַצְמִיחַ שְׂמַחְתֶּם. יְהִי כִפָּר אֲשַׁמְתֶּם.  
כִּלְיָה עָתָה אֲנַחוּתֶם. לְמַעַנְךָ חַיֵּשׁ פְּדוּתֶם. מִלֵּא מִשְׁאֲלוֹת  
לְבָבִם. נוֹאֲקִים אֵלֶיךָ בְּכָל לִבָּבָם. סְמִיכָם וְרִיב רִיבָם.  
עָתָה תִּשְׁכּוֹן בְּקִרְבָּם: פָּנָה תִּפְנֶה לְפָאָרֶם. צוּר אֲמוֹר  
לְעוֹרֶם. קוֹמֵם בֵּית הַדָּרֶם. רְאוּתֶם פֶּתְאֵם שְׂבָרֶם:  
שָׁלֵם מִהֲרָה תִּבְנֶה. שְׁלֵמִיד בְּכֵן תַּעֲנֶה. תִּכָּה קָמִיד  
כְּמַפְרָת בְּכוּרִים וְתַעֲנֶה. תִּקְרָעִם בְּקָרִיעַת יָם סוּף  
וְנִקְרָאֵךְ וְתַעֲנֶה:

*Continue with אבותינו until the end of the Amidah (pages 87—94).*

קְרוֹבוֹת

*Reader.* בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ וְאֱלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ. אֱלֹהֵי אֲבֹרָהֶם  
אֱלֹהֵי יִצְחָק וְאֱלֹהֵי יַעֲקֹב. הָאֵל הַגָּדוֹל הַגִּבּוֹר וְהַנּוֹרָא אֵל  
עֲלִיּוֹן. גּוֹמֵל חֲסָדִים טוֹבִים וְקִנְיָה הַכֹּל. וְזוֹכֵר חֲסָדֵי אֲבוֹת וּמִבִּיא  
גּוֹאֵל לְבָנֵי בְנֵיהֶם לְמַעַן שְׁמוֹ בְּאַהֲבָה. מִלֵּךְ עוֹזֵר וּמוֹשִׁיעַ וּמִגֵּן:  
מְסוֹד חֲכָמִים וְנְבוֹנִים. וּמִלְמַד דַּעַת מְבִינִים. אֲפֹתָהּ כִּי בְּשִׁיר  
יִרְנְנִים. לְהוֹדוֹת וּלְהַלֵּל פָּנֵי שׁוֹכֵן מְעוֹנִים:

אֵימָתִי בַּחִיל כְּפוֹר. בַּעוֹתָהּ בְּחִשְׁבוֹן הַסְּפוֹר. גָּלַתִּי  
כְּהַצִּדִּיק פּוֹר. דּוֹלֵק בְּנִמְצָא חָפוֹר: הִדְרָאוּ מִתִּי הוֹלָלִים.  
וְצִמְתִּי לִרְגֵב חֲלָלִים. זָכִים בִּיצְאוּ מְהֻלָּלִים. חָלִים וְשָׁרִים  
כְּחוֹלָלִים: טִיעַת עֲצִי עֲשֵׂב. יִשְׂאוּ הַיּוֹם מִזִּבְחַ לְהִסְב.  
*Reader.* כְּתֹשֶׁר יִפְלְסוּ בְּמַסֵּב. לְהַרְצוֹת בְּשׁוֹר וְכִשְׂב:

O save now, we beseech Thee  
 Thy sons—"the dust of Jacob who hath told?"  
 And prosper, O Redeemer,  
 Thy suppliants, that seek Thee as of old.

Raise up the booth of David  
 The fallen, nevermore to be o'erthrown;  
 Heed Thou Thy throng assembled,  
 And with Thy shadow, tent-like, guard Thine own.

Let joy spring forth and blossom:  
 Atonement grant them for the wrong they wrought:  
 Set Thou an end to sighing;  
 For Thy sake speed deliverance, long sought.

Fulfil their heart's petition  
 Whose full hearts cry to Thee, imploring grace.  
 Their cause be Thou upholding;  
 Now in their midst shall be Thy dwelling-place.

Turn, turn, to give them glory;  
 Send forth the message; help! Thou Rock of old!  
 Upraise their house of splendour;  
 The sudden dawn of hope let them behold.

Speedily build up Salem;  
 Thus to Thy perfect ones fulfil Thy word.  
 The rebel smite, as smitten  
 Were Egypt's first-born, with afflicting sword.  
 Like the Red Sea, so rend them;  
 And when we call Thee, Thou wilt answer, Lord!

*Continue with* Thou hast been the help *until the end of the Amidah*  
 (pages 87-94).

*Reader.* Blessed art thou, O Lord our God and God of our fathers, God of Abraham, God of Isaac and God of Jacob, great, mighty and awful God, most high God, who bestowest gracious favours and who possessest all things, who rememberest the piety of the patriarchs, and who in love wilt bring a Redeemer to their children's children, for the sake of thy Name.

From the counsel of the wise and understanding, and from knowledge gotten of the discerning, I will open my lips in song and hymns to give thanks and to praise the Presence of him that dwelleth in the heights.

*Cong.* בְּךָ אֲנִילָה וְאַשְׁמָחָה. בְּרָנָה וְשִׂמְחָה.

*Reader.* בָּאֵם הַבָּנִים שִׂמְחָה. גּוֹנְנֵנוּ בַּפְּדוּת צִמְחָה:

בְּרוּךְ אַתָּה יי מֶלֶךְ אֱבֶרֶה:

אַתָּה גִּבּוֹר לְעוֹלָם אֲדֹנֵי מַחְיָה מֵתִים בְּרַחֲמִים רַבִּים סוֹמֵךְ נוֹפְלִים וְרוֹפֵא חוֹלִים  
וּמַתִּיר אֲסוּרִים וּמַקְנִים אֲמוֹנָתוֹ לִישְׁנֵי עֶפֶר. מִי כְמוֹךָ בַּעַל גִּבּוֹרוֹת  
וּמִי דוֹמָה לָךְ. מְלֹךְ מֵמִית וּמַחְיָה וּמַצְמִיחַ יְשׁוּעָה. וְנֶאֱמַן אַתָּה לְהַחְיֹת  
מֵתִים:

מֵאֲלֹמֵי מְגִדִּים אֲרַבְּעָה. מִשְׁמֵרֵי סֶכָה שִׁבְעָה. נוֹסְכֵי  
נֶזֶל שִׁבְעָה. נִהְלָם נְעִימוֹת שִׁבְעָה: שִׁיחִים בְּדֶרֶךְ  
מִשְׁעָתָם. סוֹלָלִים סְכוֹת שׁוֹעָתָם. עֲלֵי קָרִים נְטִיעָתָם.  
עֲלוֹת בָּמֹו מִטְּבִיעָתָם: פְּאוּרִים לְשֵׁם יוֹם. פֶּאֶר בָּם  
לְאִיּוֹם. *Reader.* צוּרֵי קִיחָתָם הַיּוֹם. צִחְצִיחַ בָּזָה רֵאשׁוֹן יוֹם:

*Cong.* בְּךָ אֲנִילָה וְאַשְׁמָחָה. בְּנִילָה וּבִשְׂמָחָה.

*Reader.* בָּאֵם הַבָּנִים שִׂמְחָה. מְלוּלִים בַּתְּחִירָה אֲשֶׁר

צִמְחָה:

בְּרוּךְ אַתָּה יי מַחְיָה הַמֵּתִים:

קוֹשֵׁט שְׁעִינַת עֵץ. לְעוֹמְסֵי פְרֵי עֵץ. זָכָר נָא לְהוֹעֵץ.  
וּתְשׁוּעָה פָּרַב יוֹעֵץ: רַבּוֹת סַע סְבוֹתָה. בְּלוֹד צְקוֹנָם  
הַסְבָּתָה. בְּנִשְׁק לְרֹאשָׁם סְבוֹתָ. וּמֵאֲנָף לְהִקָּם חֲשִׁבָּתָ:  
שִׁבְעָה עֲנִנֵי מָשִׁי סִבְבָּתָם. בַּעֲנִינַת פֶּרֶשׁ סִבְבָּתָם. תָּעוּ  
בְּחֶדֶק מִמִּשְׁוֹכָתָם. וּבִכְן רִשְׁפָּה סְבָתָם: תּוֹלְדוֹת צֹר  
תֹּאבִיד. גִּבִּיר לְבַלְתִּי לְהַעֲבִיד.

*Reader.* תֹּאפְרָנוּ כְּאֵז רִבִּיד. בְּקוֹמָמָךְ סִכַּת דָּוִד:

יְמִלֵּךְ יי לְעוֹלָם אֱלֹהֶיךָ צִיּוֹן לְדֹר וָדֹר הַלְלוּיָהּ:  
וְאַתָּה קְדוֹשׁ יוֹשֵׁב תְּהִלּוֹת יִשְׂרָאֵל אֵל נָא:



עַד לֹא מְצֹקִי רֶגֶב שְׁתִּית סָבוּ. וְטָרָם מְתִיחַת אֲהִילַת  
סָבוּבוּ. מֵאֵז וְעַד עֲתָה בְּשָׁלֹם סָבוּ. מֵאִוָּה מְקוּהָ מְתִי  
סוֹבְכוּ. וּבִשְׁת מָרוֹם סִתְרוּ סְבִיבֵי סָבוּ. כֵּן צוּ יְדִידֵי  
בְּתַחַת מִסְדָּ לְסוֹבְכוּ. בּוּ לְהַתְמִיד מִנְחָתוֹ וְנִסְכּוֹ. פִּי  
כָל בְּשָׁמִים וּבְאָרֶץ פֶּן בְּלִי לְחֹשֶׁכוֹ: סָבוּ מוֹל מוֹל סָבוּ.  
עֲנֵנוּ מוֹל עֲנֵנוּ. שְׁכֵנוּ מוֹל שְׁכֵנוּ. מְכוֹנוּ מוֹל מְכוֹנוּ.  
מְעוֹנוּ מוֹל מְעוֹנוּ. מְסָבוּ מוֹל מְסָבוּ. רְכוּבוּ מוֹל רְכוּבוּ.  
בְּסֵאוֹ מוֹל בְּסֵאוֹ.

*Reader and Cong.* בְּסֵכֶת חַי וְקַיָּם נוֹרָא וּמָרוֹם וְקָדוֹשׁ:

*Reader and Cong.* אָנוּבֵב בְּפֹה וּלְשׁוֹן. הִלֵּל בְּיוֹם רֵאשׁוֹן.

לְהַעֲרִיץ לֵאל אַחֲרוֹן וְרֵאשׁוֹן. קָדוֹשׁ:

*Reader and Cong.* שְׁנוּיָא כַּח לֹא נִמְצְאָתָּ. לְהַצְדִּיק עִם זֵו

בְּחֻבָּצָתָּ. בְּכֵן בְּאַלְהָה נִרְצִיתָ. קָדוֹשׁ:

אֶקְחָה פְּרִי עֵץ הָדָר. בְּכָל שְׁנָה בְּתִדָּר. מְקוֹם שֶׁהוּא  
מְתִדָּר: לְהִלֵּל בּוּ בְּהָדָר. לְעֵט הוֹד וְהָדָר. עָלִי שְׁבַעַה  
דָּר: עֲזוּזוֹ בִּקְדָּשׁ נֶאֱדָר. וּמִכָּל יִצִּיר מְאֱדָר. וְחֶפֶץ זֵו  
לְהָדָר: זְמוֹן תְּמָר כְּתִי. אֶקְחָה הַיּוֹם בְּכַף. בָּם לְצוֹר  
אֶפְתִּי: רַחֲמֵי בְּנִקְיוֹן כְּפוֹת. עֲמוֹם בְּמוֹ כְּפוֹת. אֶפְ  
וְאַנְהָ לְכְּפוֹת: בְּלוּלָב שׁוֹד חֲמָסִים. אִיךְ אֶפְרוֹט מַעֲשִׂים.  
פְּנֵי מִקְדִּיחַ חֲמָסִים: יְפִי שְׁלוֹשׁ הַדָּסִים. בְּחוֹד טַעַם  
אֲשִׁים. לְצַג בֵּין הַהַדָּסִים: רְעוּלִים וְגַם מְתוּקִים. אֲשִׁוּהָ  
בְּחֶק מְצוּקִים. לְחַבּוּ מִמֶּתְקִים: בְּעֲנִפֵי עֵץ עֲבוֹת. שְׁעוּרִים  
לְבֵית אָבוֹת. אֶאֱסוֹר חֹג בְּעֲבוֹת: יִשָּׁר פֶּאֶר עֲרָבוֹת.  
בְּמוֹ עֹז לְהַרְבּוֹת. לְדוֹכֵב בְּעֲרָבוֹת: קְצוּבוֹת בְּדֵי שְׁתִּים.  
בְּמוֹ עֲפִיפוֹת שְׁתִּים. וּמִצְעוֹת בֵּינְתָנִים: יַעוּרוֹת בְּאֶפִּי

הַנְּחָל. לְהַעֲרִיב בָּם מַחֲל. לִיעָרֵי רְתוּמֵי נַחֲל: לְכָל  
עֵץ תַּעֲב. וּבְאֲרַבְּעַת אֵלֶּה תֵּאָב. לְהַלְלוּ בָּם בָּאָב: יַחַד  
בָּמוֹ לְהַלֵּל. שְׁבָעָה כְּבֵית הַלֵּל. בְּיוֹם וְלֹא בַלֵּיל:

*Reader.* רוֹנְנִים מְלִיץ בַּעֲדָנוּ. לְהַחֲיוֹשׁ נָא לְסַעֲדָנוּ. עֲתָה

לְקִרְיַת מוֹעֲדָנוּ:

אֵל נָא. לְעוֹלָם תַּעֲרֹץ. וּלְעוֹלָם תִּקְדֹּשׁ. וּלְעוֹלָמִי  
עוֹלָמִים תִּמְלֹךְ וְתִתְנַשֵּׂא: הָאֵל מְלֹךְ נוֹרָא מְרוֹם וְקָדוֹשׁ.  
כִּי אַתָּה הוּא מְלֹךְ מַלְכֵי הַמַּלְכִּים. מַלְכוּתוֹ נִצָּח.  
נוֹרְאוֹתָיו שִׁיחוּ. סִפְרוּ עֲזוֹ. פִּאֲרוּהוּ צְבָאוֹ. קִדְּשׁוּהוּ  
רוּמָמוּהוּ. רֵן שִׁיר וְשִׁבְחָה תִקְרָא תְהַלּוֹת תִּפְאַרְתּוֹ:

וּבְכֵן וַיְהִי בְשָׁלֹם סָבוּ:

אֲזַ הָיְתָה חֲנֻנִית סָבוּ. בְּתִלְתֵּי תִקְרָא. בְּשִׁנְאֵי שְׁקֵט.  
בְּרֶכֶב רִבּוּתִים. בְּקָדוֹשֵׁי קָדֵם. בְּסִפִּיר וּסְכוּת:  
וְהֵן בְּשָׁלֹם סָבוּ. בְּצִנּוּעֵי צֶדֶק. בְּפֶאֶר פְּרָכֶת. בַּעֲבוּרַת  
עָרֶךְ. בְּסִפְת סִגְלָה. וְהוּא סָכְתוֹ:

אֲזַ הָיְתָה חֲנֻנִית סָבוּ. בְּנוֹצְצֵי נִגְהָ. בְּמִלְאֵי מְרוֹם.  
בְּלֶהֱט לֹהֲטִים. בְּכִנְפֵי כְרוּבִים. בְּסִפִּיר וּסְכוּת:  
וְהֵן בְּשָׁלֹם סָבוּ. בִּידִידוֹת יַעַר. בְּטִירַת טְהָרָה.  
בְּחֶפֶת חֲדוּהָ. בְּזֹר וּמִירַת זְבוּל. וְהוּא סָכְתוֹ:

אֲזַ הָיְתָה חֲנֻנִית סָבוּ. בּוֹעוּדֵי וַעַד. בְּהוֹנֵי הַמְּלָה.  
בְּדְמוּמֵי דָקָה. בְּדוּחֵרֵי דוּלְקִים. בְּסִפִּיר וּסְכוּת:  
וְהֵן בְּשָׁלֹם סָבוּ. בְּגִלּוּמֵי גֵיא. בְּבֵית בְּחִירַתוֹ. בְּאֶהֱל  
אוֹיוֹ. בְּאֶדָר אֶפְרָנוּ. וְהוּא סָכְתוֹ:

O God, forever shalt thou be revered and forever hallowed, and to all Eternity shalt thou reign and be magnified. Thou art God and King, terrible, exalted and holy ; yea thou art supreme King of kings and thy sovereignty is everlasting. Speak ye of his wondrous deeds and declare his might. Laud him, ye his hosts, sanctify him, extol him with strains of song and psalmody, with mighty praises of his glory.

And thus his dwelling place abode in Salem.

Of yore, abode His dwelling place,  
With mighty soaring angels,  
With peaceful ones that praise,  
With chariots twice ten thousand,  
With saints of olden days.  
His dwelling rested o'er the sapphire space.

In Salem then, He set His dwelling place,  
With earth-born servants lowly,  
Though veiled, His glory shone,  
And sacred rites did hallow  
His shrine, the chosen one.  
Yea, even here His dwelling.

Of yore, abode His dwelling place,  
With hosts that flash and sparkle,  
With heralds from the Height,  
Beings that burn as lightning,  
Winged Cherubim in flight.  
His dwelling rested o'er the sapphire space.

In Salem then, He set His dwelling place,  
Within the well-loved forest,  
The fortress, pure and strong,  
Beneath the joyous shelter,  
The home they crowned with song.  
Yea, even here His dwelling.

Of yore, abode His dwelling place,  
Where holy throngs assembled  
With thundrous praise acclaim ;  
With voice, the small and silent,  
Where circling spirits flame.  
His dwelling rested o'er the sapphire space.

In Salem then, He set His dwelling place,  
With them of earth He fashioned,  
Within the house He sought,  
His tent desired for ever,  
His palace, nobly wrought.  
Yea, even here His dwelling.



ובבן ולך תעלה קדשה כי אתה קדוש ישראל ומושיע:

## סלוק

אֶקְחֶה בְּרֵאשׁוֹן. לְאַחֲרוֹן וְרֵאשׁוֹן: פְּרִי עֵץ הָדָר.  
 לְבִקְנֵשׁ נֶאֱדָר: כַּפּוֹת תָּמָר. לְצִדִּיק כַּתְמָר: עֲנֵפֵי הַדְּסִים.  
 לְצֹג בֵּין הַדְּסִים: מְרִפֵּי עֲרֻבוֹת. לְרוֹכֵב בְּעֲרֻבוֹת: כָּמוֹ  
 לְהִלָּל. בְּזֹמֶר וְהִלָּל. בְּיוֹם וְלֹא בַּלַּיִל. לְאִין לְפָנָיו לַיִל:  
 בְּלוֹלֵב אֶחָד. וְאַתְרוֹג אֶחָד. לַיִי אֶחָד. וּשְׁמוֹ אֶחָד:  
 בְּעֲרֻבוֹת שְׁתֵּים. בְּאַמְחוֹת שְׁתֵּים. וּכְמַעוּפּוֹת שְׁתֵּים:  
 בְּעֻבוֹת שְׁלֹשָׁה. בְּאֻבוֹת שְׁלֹשָׁה. כְּמִקְדִּישֵׁי שְׁלֹשָׁה:  
 בְּאַגְדוֹת אַרְבַּע. כְּנֻבְעוֹת אַרְבַּע. כַּחֲיוֹת אַרְבַּע. וּכְנָפִים  
 אַרְבַּע: בְּשִׁמְחוֹת שִׁבְעָה. כִּימֵי שִׁבְעָה: בְּחֻגִּינַת שְׁמוֹנָה.  
 כְּמִילַת שְׁמוֹנָה: בְּהָדָר לְהַזְכִּיר הַדּוֹר וְקִנְיָה. בְּכַפּוֹת  
 לְהַזְכִּיר לְמַחִים נִקְנָה. בְּעֻבוֹת לְהַזְכִּיר תָּם חַיֵּי עַד קִנְיָה.  
 בְּעֲרֻבָה לְהַזְכִּיר אֶחָד לְעֶבֶד הַקִּנְיָה: בְּהָדָר לְחֹשֹׁב בְּלוֹיֹת  
 עֲדֻנָּה. בְּכַפּוֹת לְחֹשֹׁב מְשׁוּלַת שׁוֹשְׁנָה. בְּעֻבוֹת לְחֹשֹׁב  
 יְחוּמַת דִּינָה. בְּעֲרֻבָה לְחֹשֹׁב בְּאַחוֹת מְקִנְיָה: בְּהָדָר  
 לְהַמְשִׁיל מִפְּלִיא עֲגֻלָּה. בְּכַפּוֹת לְהַמְשִׁיל אֶגֶן סֻגְלָה.  
 בְּעֻבוֹת לְהַמְשִׁיל שׁוֹרֶת דְּגוּלָּה. בְּעֲרֻבָה לְהַמְשִׁיל מְחוּקְקֵי  
 מִגְלָה: בְּהָדָר לְכַפֵּר שְׂרַעְפֵי לֵב. בְּכַפּוֹת לְכַפֵּר שְׁזָרָה  
 מִוֵּל לֵב. בְּעֻבוֹת לְכַפֵּר סְקוֹר עֵין וְלֵב. בְּעֲרֻבָה לְכַפֵּר  
 גְּבוּל פֶּה עִם לֵב: בְּהָדָר לְכַנּוֹת שְׁלָמִים תְּמִימִים. בְּכַפּוֹת  
 לְכַנּוֹת בְּעָלֵי מַעֲשִׂים נְעִימִים. בְּעֻבוֹת לְכַנּוֹת יִשְׂרָאֵל  
 בְּמִצּוֹת חֲתוּמִים. בְּעֲרֻבָה לְכַנּוֹת בְּשִׁמְצָה כְּתוּמִים: וְכָמוֹ  
 בְּעֵץ הָדָר רֵיחַ וְטַעַם. כֵּן בָּעֵם זֶה בְּעָלֵי מִצּוֹת וְדָע נָעַם:  
 וְכָמוֹ בְּכַף תָּמָר טַעַם וְלֹא רֵיחַ. כֵּן בָּעֵם זֶה בְּעָלֵי מִצּוֹת

בְּלֹא דַת רִיחַ: וּבְמֹו בְּעֵבוֹת רִיחַ וְטַעַם מֶרֶץ. כֵּן בִּינִימוּ  
 הַיְּגִי דַת וְחֻקֵּם מֶרֶץ: וּבְמֹו עֲרֻבָה בְּלֹא טַעַם וְרִיחַ. כֵּן  
 בִּינִימוּ עֲקָשִׁים אֲטוּמִים מִלְּהָרִיחַ: וּבְמֹו עֵץ פָּרִי עַלִי סָרֵק  
 מִחֻפִּים. כֵּן יִשָּׁרִים עַלִי רִשְׁעִים מִחֻפִּים: וּבְמֹו הֵם  
 אֲנוּדִים אֵלֶּה בָּאֵלֶּה. כֵּן תְּלוּיִם אֵלֶּה בָּאֵלֶּה. לְמִשְׁוּךְ  
 אֵלֶּה אֶת אֵלֶּה. וּלְכַפֵּר אֵלֶּה עַל אֵלֶּה. לַעֲשׂוֹת אֵלֶּה  
 בָּאֵלֶּה. לְהַנְעִים זְמִירוֹת אֵלֶּה. לְמִי בָּרָא אֵלֶּה: לְמַלְל  
 לְהַלְלֵל. לְכַלֵּל לְחַלְלֵל. לְיִשָּׁר לְאַשֵּׁר. לְהַכְשִׁיר  
 לְהַתְּשִׁיר. לְבָרֵר לְשׁוֹרֵר. לְאַדָּר לְהַדָּר. לְגַבֵּר לְדַבֵּר.  
 לְהֵאמֵר לְאֹמֵר. לְחַנֵּן לְרַנֵּן. לְשֹׁנֵן לְהִרְנֵן. לְקַלֵּם לְעַלֵּם.  
 לְנַצֵּחַ לְפַצֵּחַ. לְהַעֲרִיץ וּלְהַעֲלִיץ. לְהַרְגִּישׁ לְהַקְדִּישׁ:  
 בְּשִׁיר עִירִין. בְּשִׁירֹת קַדִּישִׁין. בְּזֹמֶר חֲשִׁמְלָה. בְּזֹמֶרֶת  
 הַמָּלֶה. בְּבֹאֵר אֵלִים. בְּתַפְאֲרַת אֲרָאִלִים. בְּהַדָּר  
 זָקִים. בְּהַדָּרֶת בָּרָקִים. בְּנֶעֱם גְּלִילִים. בְּנִעִימַת  
 גְּלִגְלִים. בְּנִגּוֹן רוּבִים. בְּנִגִּינַת פְּרוּבִים. בְּרִנֵּן אֹפְנִים.  
 בְּרִנְנַת מְרַבְּעֵי פָנִים. בְּחִדּוּשׁ בָּרָקִים. בְּמַתְחִדִּישִׁים  
 לְבָקָרִים. בְּקִדּוּשׁ עָפִים. בְּקִדְשַׁת עוֹפָפִים. בְּרִגְשׁ  
 מְעוֹפָפִים. בְּרִגְשַׁת מְתוֹפָפִים. בְּשִׁנּוֹן צְפוּפִים. בְּהִגָּה  
 מְצַפְצָפִים. בְּרַעַשׁ סָפִים. בְּמַעֲמַד שְׂרָפִים. בְּמַחְנוֹת  
 קְדוּשִׁים. לְקִדּוּשׁ מְקַדִּישִׁים. וּקְדֻשָּׁה מְשֻׁלָּשִׁים:

*Reader.* בְּתוֹב עַל יָד נְבִיאָדִי. וְקָרָא זֶה אֶל זֶה וְאָמַר.

*Continue with קדוש קדוש, page 89.*

## מערכות לליל שני

*Reader.* בָּרְכוּ אֶת יְיָ הַמְבָרֵךְ:

*Cong. and Reader.* בָּרוּךְ יְיָ הַמְבָרֵךְ לְעוֹלָם וָעֶד:

בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם אֲשֶׁר בִּדְבָרוֹ מַעְרִיב עַרְבִים  
בְּחֻמָּה פּוֹתַח שַׁעֲרִים וּבִתְבוּנָה מְשַׁנֶּה עֵתִים וּמַחְלִיף אֶת הַיּוֹמִים  
וּמַסְדֵּר אֶת הַכָּכָבִים בְּמִשְׁמַרְתֵּיהֶם בְּרַקִּיעַ בְּרָצְנוֹ בּוֹרֵא יוֹם וְלַיְלָה  
גּוֹלֵל אוֹר מִפְּנֵי חֹשֶׁךְ וְחֹשֶׁךְ מִפְּנֵי אוֹר. וּמַעְבִּיר יוֹם וּמַבִּיא לַיְלָה  
וּמַבְדִּיל בֵּין יוֹם וּבֵין לַיְלָה יְיָ צְבָאוֹת שְׁמוֹ. אֵל חַי וְקַיִם תָּמִיד יִמְלֹךְ  
עָלֵינוּ לְעוֹלָם וָעֶד:

יִשְׁמְחוּ בַּחֲגִיגָתָם יְדִידִים וְנַעֲרִימִים. חֲסוֹת בְּצֵל סֶכֶה  
שְׁבַעַת יָמִים. יִתְעַנְּנוּ בָּהּ בְּמִינֵי מִטְעָמִים. אֲהוּבִים  
מִצֻּתֶיהָ מְקַיָּמִים לַיְלֹת וַיָּמִים:

בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ הַמַּעְרִיב עַרְבִים:

אֲהַבַת עוֹלָם בֵּית יִשְׂרָאֵל עַמּוֹךְ אֲהַבְתָּ. תּוֹרָה וּמִצְוֹת חֻקִּים  
וּמִשְׁפָּטִים אוֹתָנוּ לְמַדְתָּ. עַל כֵּן יְיָ אֱלֹהֵינוּ בְּשִׂכְכֵּנוּ וּבְקוּמָנוּ נָשִׁיחַ  
בַּחֲקִיד. וְנִשְׁמַח בְּדַבְּרֵי תוֹרָתְךָ וּבְמִצְוֹתֶיךָ לְעוֹלָם וָעֶד. כִּי הֵם חַיֵּינוּ  
וְאֹרֶךְ יָמֵינוּ וּבָהֶם נַהֲגָה יוֹמָם וְלַיְלָה. וְאֲהַבְתָּךְ אֵל תָּסִיר מִפָּנֵינוּ  
לְעוֹלָמִים:

בְּרַנֵּן וְהַלֵּל וְחַדְוָה רַבָּה. יִצְהָלוּ כָּל שְׁבַעַת בְּרַת  
הַתּוֹבָה. חֲגִיגוֹתֵיהֶם וְשִׁלְמֵיהֶם וּפְרִיָּהֶם לְקַרְבָּה.  
קָרְבָּנוֹתֵיהֶם וְעוֹלוֹתֵיהֶם יִרְצוּ בְּאַהֲבָה:

בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ אוֹהֵב עַמּוֹ יִשְׂרָאֵל:

*Continue with שמע (page 11) till שירה (page 13).*



## HYMNS FOR THE SECOND EVENING.

*Reader.* Bless ye the Lord, who is blessed.

*Cong. and Reader.* Blessed be the Lord, who is blessed for ever and evermore.

Blessed art thou, O Lord our God, King of the Universe, who at thy word bringest on the evening, with wisdom openest the gates, and with understanding changest the times and variest the seasons and orderest the stars in their watches in the firmament according to thy will. Thou createst day and night; thou rollest away the light from before the darkness, and the darkness before the light; thou makest the day to pass and the night to approach, and dividest the day from the night: the Lord of hosts is thy Name; O God, living and enduring continually, who wilt reign over us for ever and ever.

Thy people, cherished and favoured of thee, rejoice in their feasts. They shelter in the tabernacle's shade seven days, delighting themselves therein with goodly fare; yea thy beloved fulfil its precepts night and day.

Blessed art thou, O Lord, who bringest on the evening.

With everlasting love hast thou loved the house of Israel, thy people; a law and commandments, statutes and judgments hast thou taught us. Therefore, O Lord our God, when we lie down and when we rise up, we will meditate on thy statutes, and we will rejoice in the words of thy Law and in thy commandments for ever and ever; for they are our life and the length of our days, and on them we will meditate day and night. And mayest thou never take thy love away from us.

With song and praise and great gladness they rejoice all seven days according to the written Law. In recital they again offer up their free-will offerings, their peace-offerings and their bulls. May these their sacrifices and oblations be accepted of them in love.

Blessed art thou, O Lord, who lovest thy people Israel.

*Continue with* Hear, O Israel (*page 11*) *till* sang a song unto thee (*page 13*).

אָנוּ בַּמִּצּוֹת וְאֶדְרוּ • תֵּשְׁבוּ כְּעֵין תְּדוּרוּ •

בַּחֲגֵי הַסְּפּוֹת:

בְּרֵאשׁוֹן תִּקְחוּ אַרְבַּעַת מִיָּנִים • לְרֵצוֹת עַל מִי עֲנִיִּים •

בַּחֲגֵי הַסְּפּוֹת:

גַּם בִּשְׁנֵי רָמָז לְגִסּוֹךְ הַמַּיִם לְעֶרְהָ • תְּהוֹם אֶל תְּהוֹם

בַּחֲגֵי הַסְּפּוֹת:

קִרְא •

הָרֶדֶךְ יוֹם רִבְעִי לְהַעֲלוֹת בְּשִׁירוֹת • לְעֹמֶר שׁוֹכֵן יְרוּשָׁלַיִם

בַּחֲגֵי הַסְּפּוֹת:

בִּפְרוֹת •

הַמּוֹנִים עָלוּ לְצִיּוֹן בְּרִנָּה • בַּחֲגֵי הָאֶסִּיף תִּקּוּפַת הַשָּׁנָה •

בַּחֲגֵי הַסְּפּוֹת:

וְשֵׁם חוֹנָנִים בְּשִׁמְחָה רַבָּה • שִׁמְחַת בֵּית הַשְּׂוֹאֵבָה •

בַּחֲגֵי הַסְּפּוֹת:

זְמִירוֹת וּנְגִינֹת לְהַעֲלִיל • בְּכָלִי שִׁיר וּבַחֲלִיל •

בַּחֲגֵי הַסְּפּוֹת:

חֲדָיִם בָּלֵם בְּנִגְיָנָה • עִם יְלָדִים פָּרְחֵי כְּהֻמָּה •

בַּחֲגֵי הַסְּפּוֹת:

טוֹעֲנִים וּמִקְפָּצִים לְדָלוּג • וּבִידֵיהֶם כִּדֵּי שָׁמֶן שֶׁל שְׁלֹשִׁים

בַּחֲגֵי הַסְּפּוֹת:

לֹאֵג •

יֹדְעֵי דָת וְחֻכְמֵי עֲדָה • מֵרָאִים לַפְּנִיָּהם קִדָּה •

בַּחֲגֵי הַסְּפּוֹת:

כְּהֻנִּים וְלוֹיִם מְצַלְעָלִים וּמוֹדִים • הַחֲסִידִים וְאֲנָשֵׁי מַעֲשֶׂה

בַּחֲגֵי הַסְּפּוֹת:

מֶרְקָדִים •

לְאֲנָשִׁים מִן הַנָּשִׁים לְהַפְרִישֵׁם • מִתְקַנִּים תְּקוּן גְּדוֹל שָׁם •

בַּחֲגֵי הַסְּפּוֹת:

מֶרְבִּים הָיוּ בְּשִׁמְחָה וּבַצִּלְצוּלִים • מֵה יָפוּ פְּעֻמֶּיךָ בְּנֻעָלִים •

<sup>1</sup> Honour and glorify the Lord by his precepts. Abide  
ye now in booths even as ye dwell in your houses  
*on the feast of tabernacles.*

On the first day take unto you the four ordained plants,  
to win grace of cloud-borne rains  
*on the feast of tabernacles.*

The second day beheld of old the outpouring of the  
libation of water—shadowed in holy Writ <sup>2</sup>—when deep  
calleteth unto deep,  
*on the feast of tabernacles.*

The pilgrims marched with strains of song a day's journey  
about the city on every side, to crown with fruits the  
markets of Jerusalem  
*on the feast of tabernacles.*

Up into Zion the hosts went, chanting on their way, on  
the feast of ingathering at the year's end,  
*on the feast of tabernacles.*

There they kept holiday amid great joy, the joy of the  
drawing of water,  
*on the feast of tabernacles.*

With instruments of music and with the flute they  
wafted hymns and melody aloft  
*on the feast of tabernacles.*

They exulted together and sang in unison ; and among  
them were the buds of the priesthood—  
*on the feast of tabernacles.*

Who leapt and frolicked as they bore in their hands  
vessels of oil holding thirty measures  
*on the feast of tabernacles.*

They that knew the Law and the wise of the assembly  
shewed the people the ritual bend of prostration  
*on the feast of tabernacles.*

Priests and Levites clashed the cymbals and chanted  
praises, while the pious and notable danced  
*on the feast of tabernacles.*

In the Temple-court great preparation was made that  
men and women might there be separate  
*on the feast of tabernacles.*

Great was the rejoicing ; loud the echo of the cymbals.  
How beautiful were thy feet in sandals  
*on the feast of tabernacles !*

<sup>1</sup> For the ceremonial allusions see Note at end of this volume.

<sup>2</sup> See *Siphri* and *Rashi* to Num. xxix. 19.



בַּחֲגֵי הַסִּפּוֹת:

נוֹטְלִים לוֹלֵב שְׁבָעָה בְּהַלּוּלִים. וְזָכַר לְמַקְדָּשׁ לַעֲשׂוֹת  
בְּגִבּוּלִים.

בַּחֲגֵי הַסִּפּוֹת:  
סָפָה לַעֲשׂוֹת בְּכָל מוֹשְׁבוֹתֵיכֶם. לְמַעַן יִדְעוּ דֹרֹתֵיכֶם.

בַּחֲגֵי הַסִּפּוֹת:  
עֲדוּנִים לַהֲיוֹת שָׁבַע בָּצֵל רַעֲנָנִים. סִימָן לְשְׁבָעָה עֲנָנִים.

בַּחֲגֵי הַסִּפּוֹת:  
פָּחִים לְהֵצֵן לְהִבָּה וְשָׂרֵב. וְסָפָה תִּהְיֶה לִצֵּל יוֹמָם מִחֶרֶב.

בַּחֲגֵי הַסִּפּוֹת:  
צִלְתָּהּ לְהִגֵּן מִלֵּהט וּלְסִפּוֹת. כָּל הָאֲזָרָח בְּיִשְׂרָאֵל יֵשְׁבוּ  
בְּסִפָּתָה.

בַּחֲגֵי הַסִּפּוֹת:  
קָמִים וְנִתְקָנוּ מוֹסְרוֹת לִירְאָתָךְ. וְשִׁמְחָתָ אֶתָּה וּבֵיתְךָ.

בַּחֲגֵי הַסִּפּוֹת:  
רוֹזְנִים נוֹסְדוּ יַחַד מֶרֶב אֲנָחָה. וְכָל יִשְׂרָאֵל יִשְׂשׂוּ בְּהִלָּל  
וּבְשִׁמְחָה.

בַּחֲגֵי הַסִּפּוֹת:  
שֵׁם הַנִּכְבָּד שְׁבָעָה לְהִדָּר. בְּלוּלָב וּבַפָּרִי עֵץ הָדָר.

בַּחֲגֵי הַסִּפּוֹת:  
תִּשְׁבְּחוּת לוֹ לְמִלָּל. וְלִגְמָר בּוֹ אֶת הַהִלָּל. *Reader.*

בַּחֲגֵי הַסִּפּוֹת:  
יִקַּר חֲסִידְךָ בְּרִנָּה בְּבִקְרָה לְמִלָּלָם. אֲמוּנָתְךָ לְסִפּוֹר  
בְּלִילוֹת מַעֲיִן כָּל גִּעְלָם. חֲזָק וְאַמִּיץ נִפְאָר שְׁמֶךָ  
לַעֲוָלָם:

בְּגִילָה בְּרִנָּה בְּשִׁמְחָה רַבָּה וְאַמְרוּ כָּלָם.

מִי כְמִכָּה בָּאִלִּים יְיָ מִי כְמִכָּה נֶאֱדָר בְּקִדְשׁ נִזְרָא תִּהְלֵת עֲשֵׂה  
כָּלָא:

And even as they took the palm-branch seven days in adoring worship, so did Israel afterward in all their borders in memory of the Temple *on the feast of tabernacles.*

Make ye booths in all your habitations, that your generations may learn of the past *on the feast of tabernacles*

Thy cherished people dwell seven days beneath the verdure of boughs, a token of the seven miraculous clouds,<sup>1</sup>  
*on the feast of tabernacles.*

The tabernacle shall cool the scorching blaze of noon ;  
yea it shall be a shade to you from the heat by day  
*on the feast of tabernacles.*

Its covert shall shield and protect you from the flame of guilt. Therefore let all that are Israelites born dwell in booths  
*on the feast of tabernacles.*

The rebellious shall break their bonds of error and turn to thy fear. And thou shalt rejoice, thou and thy household,  
*on the feast of tabernacles.*

Lo, the princes have taken counsel together in the abundance of their sighing. But all Israel shall exult in praise and rejoicing  
*on the feast of tabernacles.*

They glorify thine honoured Name seven days with palm-branch and with fruit of the Hadar-tree  
*on the feast of tabernacles.*

They utter praises to thee and recite the full Hallel  
*on the feast of tabernacles.*

The excellence of thy mercy we will utter every morning in song, and declare thy faithfulness in the nights, O thou who art hidden from every eye. All-fearful and almighty Being, we will glorify thy Name for ever.

With gladness and song and great joy they all said : Who is like unto thee, O Lord, among the mighty ones ? Who is like unto thee, glorious in holiness, fearful in praises, doing wonders ?

<sup>1</sup> See *Yalkut* to Exod xiii. 21.

מלכותך ראו בנך בוקע ים לפני משה:

יפי צנניך סבכת על גאולים. חפת כבודך פרשת עליהם להיות סלולים. יחדוך ופארוך בעוברי גלים או לשמך שבחו בני אלים:

זה צור ישענו פצו פה ואמרו. יי ימלך לעלם ועד: ונאמר כי פדה יי את יעקב וגאלו מיד חזק ממנו:

בנה סבתך והקם הנפילה. יסודותיה לשתת ולבנותה על תלה. צאנה לרעות על משבנותיה להנחילה. חפץ במקדם ובחי צדק ועולה:

ברוך אתה יי מלך צור ישראל וגואלו:

השבינו יי אלהינו לשלום והעמידנו מלכנו לחיים. ופרוש עלינו סבת שלומך ותקננו בעצה טובה מלפניך והושיענו למען שמך. והגן בערנו והסר מעלינו אויב דבר וחרב ורעב ויגון והסר שטן מלפנינו ומאחרינו. ובצל בנפך תסתירנו כי אל שומרנו ומצילנו אתה כי אל מלך חנון ורחום אתה. ושמור צאתנו ובואנו לחיים ולשלום מעתה ועד עולם. ופרוש עלינו סבת שלומך:

קורא מקרא קדש ומשמרו. יקבל ליום הבא שכרו. גאולה אפיקי מגנים סגורו. דוד למלאות לו בשכנות עורו:

ברוך אתה יי הפורש סבת שלום עלינו ועל כל עמו ישראל ועל ירושלים:

Continue with וידבר, page 14.



Thy children beheld thy sovereign power as thou didst cleave the sea before Moses.

With the beauteous veil of thy clouds thou didst cover the redeemed. Thou didst spread the protecting canopy of thy glory over them. When they passed through the waves, they acclaimed thy Unity and glorified thee, yea then did the sons of the mighty sing praises to thy Name.

This is the Rock of our salvation, they exclaimed of old, and said : The Lord shall reign for ever and ever.

And it is said, For the Lord hath delivered Jacob, and redeemed him from the hand that was stronger than he.

Build up and raise again thy fallen tabernacle. Set her foundations and build her upon her mound. Restore her inheritance, and feed thy flock upon thy dwelling-place, and as of yore delight in sacrifices and offerings of righteousness.

Blessed art thou, O Lord, King and Rock of Israel and his Redeemer.

Cause us, O Lord our God, to lie down in peace, and raise us up, O our King, unto life, and spread over us the canopy of thy peace ; direct us with thy counsel, and save us for the sake of thy Name, Be thou a shield about us ; remove from us every enemy, pestilence, sword, famine and sorrow ; remove also the adversary from before us and from behind us. Shelter us beneath the shadow of thy wings. For thou, O God, art our Guardian and our Deliverer ; yea, thou, O God, art a gracious and merciful King. Guard our going out and our coming in, unto life and peace from this time forth and for evermore ; and spread over us the canopy of thy peace.

He who calls an holy convocation and observes it shall on the day that cometh receive his reward from Heaven in full measure beneath the celestial tabernacle.<sup>1</sup>

Blessed art thou, O Lord, who spreadest the canopy of peace over us, and over all thy people Israel, and over Jerusalem.

*Continue with And Moses declared, page 14.*

<sup>1</sup> Cf. Job xli. 7 and T.B., *Baba Bathra*, 75a.

## שחרית ליום שני

*For the Service until יבורא את הכל, see pp. 24—81.*

אור עולם באוצר חיים אורות מאפל אמר ויהי:

יוצר

אֲמִיץ לְנוֹרָא וְאִיּוֹם • בְּהִסְתַּוְּכָפִי לְפָנָיו אֲמַצָּא בְּדִיּוֹם •  
אֲדִי בְּחִמְשָׁה עָשָׂר יוֹם: בְּלִקְחֵי כֶּף תִּמְרֵי וּשְׁלֶשֶׁת מִיֵּי  
קִבּוּעִי • בָּם אֶהְלֵל לְאוֹרֵי וְיִשְׁעֵי • בְּחֹדֶשׁ הַשְּׁבִיעִי: גִּאוֹת  
אֶלְבִּישׁ לְדָר בְּמַרוֹמִים • לְהִלְלוֹ בְּמַרְבִּיּוֹת שְׁלָמִים לֹא  
קִטּוּמִים • תִּחְגּוּ אֶת חֲגֵי שִׁבְעַת יָמִים:

*Reader.* אֶהְלֵל בְּכֶה וּלְשׁוֹן • לְשׁוֹמֵעַ קוֹל לְחִשּׁוֹן • בָּנָם  
וּלְקַחְתָּם לָכֶם בְּיוֹם הָרֵאשׁוֹן • קְדוּשָׁה:

דְּגוּל מַקְלֵת מִיָּם נֶאֱדָר • אֲאֶפְדְּנוּ חוּד וְהָדָר • בְּפָרִי  
עֵץ הָדָר: הַמְרוֹמִם בְּקֶהֱל עַם נִצּוּרִים • בְּהִלּוֹל וּפְאָר  
אוֹתוֹ מִכְתִּירִים • בְּכַפּוֹת תִּמְרִים: וְיִרִיק רֵב בְּרִבּוֹת  
מֵאֲרָבוֹת • לֹאֵם מְהִלְלוֹ מִסְרַעַף וּמִקְרָבוֹת • וּבַעֲנָף עֵץ  
עֲבוֹת: זִכְרֵי יִכְרְעוּ וְעוֹן יִמְחַל • מְלַחֲפוֹת בְּשִׁלְהֶבֶת  
רִשְׁפֵי גִחַל • תּוֹמְכֵי עָרְבֵי גִחַל: חֲדוֹת רֵב תִּמְצָאוּ  
בְּלִהְקִתְכֶם • חֲסוּנִים בְּצוּרֵי יָד מִלִּפְנֵיכֶם • וּשְׁמַחְתֶּם לְפָנֵי  
יְיָ אֱלֹהֵיכֶם: טָרַחְתֶּם יָפִיק נוֹחַג לִילּוֹת וַיָּמִים • גִּאוֹן  
נוֹגְשִׁיכֶם יִגְדַע וַיִּדְמִים • לְבַל תַּעֲנִשׁוּ בַּחֲגִיגַת שִׁבְעַת  
יָמִים: יִסְכִּית אֵל פִּלּוֹל וַיִּצְוֶן הַגִּיּוּנִי • וַיִּקְבֵּל בְּקָרְבָן  
רַחֵשׁ עֲנִיָּי • וְחִנּוּתָם אֹתוֹ חֲגֵי לֵי: כְּשֶׁרֶזֶן כַּח יַחְלִיף  
לְשׁוֹשְׁנָה • חוֹנֶגֶת וְעוֹצֶרֶת וְסוֹכֶכֶת בְּרִנָּה • שִׁבְעַת יָמִים  
בְּשִׁנָּה: לֵעֵת יִסִּיר סֶבֶל מֵעַל שְׁכֵמֵיכֶם • תִּרְנוּ וְתִחְגּוּ

## HYMNS FOR THE SECOND DAY

*For the Service until createst all things, see pages 24-81.*

Yea, eternal light in the treasury of life ; for he spake, and out of darkness there was light.

I will ascribe might unto the All-feared, and as I watch at his doors, may I find redemption *on the fifteenth day.*

Taking the palm-branch and the three appointed plants, I will praise him therewithal that is my light and salvation  
*on the seventh month.*

With majesty will I clothe him that dwelleth in the heights, lauding him with my gift of perfect and unblemished branches. *Ye shall keep a feast unto the Lord seven days.*

*Reader.* With mouth and tongue I will extol him that hearkeneth to the voice of supplication ; as it is said :

*And ye shall take these unto you on the first day.*  
Holy is he.

*Cong.* Pre-eminent, mightier than the thunder of waters, I will invest him with majesty and beauty—  
*with the fruit of the Hadar-tree.*

Exalted is he in the assembly of his cherished people, who crown him with adoration and glory—  
*with branches of the palm-tree.*

May he rain abundance of blessings from the windows of heaven upon a nation that praiseth him from heart and reins—  
*and with branches of a thick-leaved tree.*

May good deeds prevail in the scale, and iniquity be forgiven : so that the scorching flame of guilt smite not those who bear  
*the willows of the brook.*

Exceeding joy shall ye find in your assembly, if ye stand firm in this ordinance of the Law of your King.

*And ye shall rejoice before the Lord your God.*

He that causeth day to follow night shall banish your care : he will cut down and silence the pride of your oppressors, that ye suffer no harm when ye keep the feast  
*seven days.*

May God incline to my intercession and give ear to my meditations ; may he accept as sacrifice the utterance of my thoughts. *And ye shall keep a feast unto the Lord.*

May he renew the Lily's <sup>1</sup> strength, that keepeth the feast and calleth solemn assembly and abideth in the tabernacle with joy  
*seven days in the year.*

When he shall remove the burden from your shoulders,

<sup>1</sup> Israel, Cant. ii. 1.



בְּקִרְיַת מוֹעֲדֵיכֶם. חֲקַת עוֹלָם לְדֹרֹתֵיכֶם: מִשְׁנֵית מַחֲרָךְ  
תִּהְלָלוּ בְּאִיּוֹמִים. מְנַעִימִים קוֹל וְלֹא דוֹמִים. בְּסִפְת  
תִּשְׁבּוּ שְׁבַעַת יָמִים: נְדִיבֵי עַמִּים סוּדְרֵי עֲרֻכּוֹת.  
בְּאַבְרָתוֹ לְעַד יְהוּ סְכוּכוֹת. כָּל הָאֲזָרָח בְּיִשְׂרָאֵל יֵשְׁבוּ  
בְּסִפְת: סָלוּ בְּהִלּוּל לְשׁוֹכֵן בֵּינֵיכֶם. וְתִנּוּחוֹ בְּהִשְׁקָט  
כָּל יָמֵיכֶם. לְמַעַן יֵדְעוּ דֹרֹתֵיכֶם: עֲלִיזוֹן הוֹדִיעַ פְּלִאָיו עַל  
יְדֵי גִּיּוֹרָל. עֲמוּסִיו סִבֵּךְ בַּעֲנָנִים כְּהוֹאֵל. כִּי בְּסִפּוֹת  
רוֹשְׁבֹתַי אֵת בְּנֵי יִשְׂרָאֵל: פִּקְדֹתַי עָמִי לַחַן שִׁירִים.  
מִשְׁפָּטָם לְהוֹצִיא כְּאוֹר וְצִהָרִים. בְּהוֹצִיאִי אוֹתָם מֵאֶרֶץ  
מִצְרַיִם: צָקוֹן צַעֲקֹתְכֶם הִסְכַּתִּי בְּאֲזִנִּי. וּפְדוּת שְׁלַחֲתִי  
לְכָל הַמּוֹנִי. וַיְדַבֵּר מֹשֶׁה אֵת מַעֲדֵי יְיָ: קוֹרָא דוֹרוֹת הֵי  
עוֹלָמִים. צֹוָה לָעַם שְׁמוֹ מְנַעִימִים. חֵג הַסִּפְת תַּעֲשֶׂה לָךְ  
שְׁבַעַת יָמִים: רָם מִמַּעֲוֹנֶיךָ הָסֵךְ מִקְהֵלוֹתֶיךָ. לְרַחֵם  
וּלְהוֹשִׁיעַ כָּל לַהֲקוֹתֶיךָ. וְשִׁמַּחְתָּ בְּחִנּוּךְ אֶתְּךָ וּבִנְךָ  
וּבִתְּךָ: שׁוֹדֵד עוֹד לְבַל יִבְהִילְךָ. לָתֵת תִּקְוָה לַפּוֹזְרֵי  
בְּמַהֲיָךְ. שְׁבַעַת יָמִים תַּחֲג לִי אֱלֹהֶיךָ: תִּקְרֶה הַמּוֹן קִרְיַת  
חֲנָה. בָּאִים לְהִרְאוֹת פָּנָיו בְּחִנִּינָה. שְׁלֹשׁ פַּעַמִּים בַּשָּׁנָה:  
תֵּאבִי יִשְׁעוֹ לַחֲזוֹת כְּבוֹדוֹ. לְהַתְּשִׁירוֹ מִשְׁלוֹ וְהַכֵּל בִּידּוֹ.  
אִישׁ בְּמַתְנֵת יָדוֹ: תוֹמָכִי סִגְסִגִּי דְשָׁאִים. מִשְׁטָן וּמִמְשָׁחִית  
יְהוּ חֲבוּאִים. לַחֲזוֹת וּלְהַסְכִּית בְּבִשּׁוֹרוֹת טוֹבוֹת לְכֵן  
הִנֵּה יָמִים בָּאִים:

*Reader.* אֶהְלֵל בְּפֶה וּלְשׁוֹן. לְשׁוֹמֵעַ קוֹל לַחֲשׁוֹן. כָּנָם וּלְקַחְתָּם  
לָכֶם בְּיוֹם הָרֵאשׁוֹן. קְרוֹשׁ:

*The Service from here until the end of the silent Amidah is the same as on the First Day.*

ye shall exult and keep the feast in the city of your solemn season. *It shall be a statute for ever in your generations.*

In awe ye shall praise him that glanceth from the lattices of heaven, attuning melody and holding not silence.

*Ye shall dwell in booths seven days.*

Ye princes of the peoples who prepare ordered gifts of prayer, be ye forever sheltered beneath his wing.

*All that are Israelites born shall dwell in booths.*

Exalt with praises him that dwelleth among you ; may ye abide in tranquillity all your days—

*so that your generations may know.*

The Most-high made his marvels known by the hand of the redeemer.<sup>1</sup> With clouds he deigned to shield the people borne aloft by him, and spake :

*I made the children of Israel to dwell in booths.*

I have visited my people, taking compassion upon their remnant. I brought forth their cause as the light and as the noon-day, *when I brought them out of the land of Egypt.*

Your outpoured cry hath reached mine ears, and I have sent redemption to all my hosts.

*And Moses declared the feasts of the Lord.*

He who calleth forth generations, who is the life of worlds, commanded the nation that maketh music to his Name—

*Thou shalt observe the feast of tabernacles seven days.*

From thy dwelling-place, exalted One, guard thy congregations ; pity and save all these thine assemblies.

*And thou shalt rejoice in thy feast, thou and thy son and thy daughter.*

The destroyer shall not again overwhelm thee : and to give hope to thy pining exiles,

*seven days shalt thou keep a solemn feast unto the Lord thy God.*

Lo, a mighty host cometh to the city of encampment, to appear in supplication before the Lord

*three times in the ear.*

They long for his salvation ; they thirst to behold his glory, to give tribute of his own to him in whose hand is everything.

*Every man shall give as he is able.*

May they who bear the green plants be guarded from temptation and corrupting sin : may they live to hear the good tidings :

*Therefore shall those days come.*

*The Service from here until the end of the silent Amidah is the same as on the First Day.*

<sup>1</sup> Moses.

קרובות

*Reader.* בְּרוּךְ אַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ וְאֱלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ. אֱלֹהֵי אַבְרָהָם  
אֱלֹהֵי יִצְחָק וְאֱלֹהֵי יַעֲקֹב. הָאֵל הַגָּדוֹל הַגִּבּוֹר וְהַנּוֹרָא אֵל  
עֶלְיוֹן. גּוֹמֵל חַסְדִּים טוֹבִים וְקִנְיָה הַכֹּל. וְזוֹכֵר חַסְדֵי אֲבוֹת וּמֵבִיא  
גּוֹאֵל לִבְנֵי בְנֵיהֶם לְמַעַן שְׁמוֹ בְּאַהֲבָה. מְלַךְ עוֹזֵר וּמוֹשִׁיעַ וּמַגֵּן:  
מְסוֹד חַמִּים וְנִבְוִנִים. וּמְלַמֵּד דָּעַת מְבִינִים. אֲפַתָּחָה פִּי בְּשִׁיר  
וִירְנָנִים. לְהוֹדוֹת וּלְהַלֵּל פְּנֵי שׁוֹכֵן מְעוֹנִים:

אֶרְחֹץ בְּנִקְיוֹן כַּפּוֹת. בְּלִי חָמֶם קָחַת סִנְסוֹן כַּפּוֹת.  
גְּמוּנִי כֹז לְאֶנּוֹד וּלְכַפּוֹת. דִּשְׁאִי אֲשָׁלִים בָּם אֶף לְכַפּוֹת:  
הֵן מִבְּעֶשְׂוֹר חֲקָקִי לְחַיִּים. וְהוֹדִיעֵנִי אֶרֶח חַיִּים. זַעַם  
מֵאֵן תִּרְשִׁישׁ וְאֵיִים. חָרָה אַפּוֹ בָּם מִחַיּוֹת חַיִּים: טָרְחִי  
נִשְׂא וְשֵׁת לִי סְלִיחָה. יִצְאָה בֵּת קוֹל לְךָ אֶכּוֹל בְּשִׁמְחָה.  
כְּאַרְבַּעַת יוֹם שֵׁת גְּבוֹל שִׁיחָה. לְבַל לְעָרֵב שִׁמְחָה  
בְּשִׁמְחָה: מוֹעֵד רֵאִית חֲגִיגַת אֶסְפָּה. נִתְמַךְ בְּחִלְשֵׁי לְחוֹנְנִי  
בְּכֶסֶף. סָכָה וּפּוֹר נִזֵּל לְהַעֲדָה לִי בְּתֶסֶף. עֲנֵנִי קָחוּ  
מוֹסְרֵי וְאֵל כֶּסֶף: פָּרְחִים בְּנִטְעָם אַעֲמֶסָה לְאִיּוֹם. צָחוֹת  
לְצַחֲצָח מִצּוֹא בָּם פְּדִיּוֹם.

*Reader.* קִיחַתֶּם בְּדָמִים יִכְשְׁרוּ לְשֵׁם אִיּוֹם. רֵאוּיִים  
לְהַנְטִל בְּזָה רֵאשׁוֹן יוֹם:

*Cong.* שִׁמְךָ מִשְׁתַּף בְּשִׁמְנוּ. שְׁקִדְתָּ מִכְפּוֹר מַחֲוֹר  
אֲשִׁמִּינוּ.

*Reader.* תְּסוּכְכֵנוּ וְאֵל תִּאֲשִׁימֵנוּ. תְּגוֹנְנֵנוּ וּתְרוֹמְמֵנוּ. עֵד  
מְרוֹם שִׁימֵנוּ:

בְּרוּךְ אַתָּה יְיָ מִגֵּן אַבְרָהָם:

אַתָּה גִבּוֹר לְעוֹלָם אֲדֹנֵי מַחְיָה מֵתִים אַתָּה רַב לְהוֹשִׁיעַ. מְבַלְבֵּל  
חַיִּים בְּחֶסֶד מַחְיָה מֵתִים בְּרַחֲמִים רַבִּים כּוֹמֵךְ נּוֹפְלִים וְרוֹפֵא חוֹלִים



ומתיר אסורים ומקנים אמונתו לישיני עפר. מי כמוד בעל גבורות  
ומי דומה לך. מלך ממית ומחיה ומצמיח ישועה. ונאמן אתה להחיות  
מתים:

תשורת שי אלפים שבועים. שלמתי בזה קהל עלי  
אם שבועים. רציתי שיום שמונה ותשעים. קלוע בם  
תוכחות שמונה ותשעים: צדפתי אלה באלה באסוף.  
פדות וגילה לי להוסיף. עז וישועה לי תוסיף. סבוך  
נשק זרוע להחשיף: נוצרי בדת ימי חגיגתו. מלך  
סבת עזר תהא השגתו. לקשור לוית צלצל דגתו.  
בגבורי כח חוות אפיקי גאותו: יושב בספה תמוד נוח  
אהלו. טלול עצי ערן יאהלו. הם יום הבא בבוא  
להבהילו. זכותו תלין בספה לנהלו: ועיבוע שמחות  
מדשנה. הלא בעדה שבע משאננה.

*Reader.* דגול להנזיר שבועה שושנה. נזר לחוננה

שבועה בשנה:

*Cong.* המזבח בכפות ובערבות. באתי לסובבנהו

בשיחות ערבות.

*Reader.* אני והו חושיעה נא בניב להרבות. אורות

של להחיות יוני ארבות:

*Reader.* ברוך אתה יי מחיה המתים:

אזוי סבת דויד הנפלת. תקים לבל תהי עוד משפלת.  
במדותיה נוסבת ומכפלת. שלשים וששה כמו שהיתה  
מתכפלת: גרן שהיתה בארץ חמש מאות. רחבה על  
חמש מאות. דוד יגטה בן שלשת אלפי אמות. קצובה

עַל שְׁלֹשֶׁת אֲלָפֵי אַמּוֹת: הַסְּכוּכָה בַּעֲנַן צֵל יוֹמָם. צִלָּלֶיהָ  
מִסְכָּכִים כָּלִיל צֵל יוֹמָם. וְעַם אֲשֶׁר עִתָּה סָכָה בְּקִיּוֹם.  
פָּרוּחַ יִפְרָחוּ בָּהּ בְּסִיּוֹמָם: זָרִים יֵאָתִיו לִשְׁמָה בְּחֶסֶף.  
עֲשׂוֹת חֲגִיגָה לְהַשְׁתַּחֲוֹת בְּכֶסֶף. חֲרָבוֹנִי קִיץ יִלְהַט  
לְשֹׁפֶף. סְגוּרִים בְּמִסְגֵּר עַל חֲמֻשִּׁים כֶּסֶף: מָסִים וְעַפִּים  
בְּקִצּוֹת יִקְרִיָּה. גִּסְכָּכִים בְּשֹׁבַע קָרוֹא מִקְרָאִיהָ.

*Reader.* יִאֲגָדוּ מִמֶּרְחָק כָּל קָרוֹאִיהָ. כְּתוּרִים לְמִכּוֹן הַר  
צִיּוֹן וְעַל מִקְרָאִיהָ:

יִמְלֹךְ יי' לְעוֹלָם אֱלֹהֵינוּ צִיּוֹן לְדֹר וָדֹר הַלְלוּיָהּ:  
וְאַתָּה קְדוֹשׁ יוֹשֵׁב תְּהִלּוֹת יִשְׂרָאֵל אֵל נָא:

כֹּל תְּהִי מִצּוֹת סָכָה בְּעֵינֶיךָ קָלָה. כִּי כִנְגֵד כָּל מִצּוֹת  
דָּת חֲקוּתֶיהָ שְׁקוּלָה. הַמְעֻזָּקָה וְהַמְסַקְלָה. סְלֹל  
מִסְלָה. בְּסִלְסוּלֶיהָ מְסַקְלָה. כִּי לְכָל שׂוֹמְרֶיהָ לֹא יֵאָרֶע  
תִּפְקָלָה. וְכָל בּוֹגְרֶיהָ לְעֵתִיד לָבוֹא לָקַח מֵהֶם קָלָלָה.  
בְּלֹהֵט הַיּוֹם הַבֹּא קִלּוֹנָם מְקָלָה: וְחוּסִיָּה לְצַדִּיק מְכַרִּיעָה.  
וּבָם מִתְרוֹעֶעָה. לְסוֹכְכָם מֵרָעָה. אוֹתָם לְהִרְעָה. בְּסִפְת  
יְדִיעָה. לְהִיּוֹת רוֹעָה. שְׂאֵתָה בְּטוֹב מֵרָעָה. אֶתְנַנֶּה  
לְפָרָעָה.

*Reader and Cong.* בְּסִפְת חַי וְקַיִם נוֹרָא וּמָרוֹם וְקְדוּשָׁה:

אֵלִים כְּהַשְׁעִין אָב תַּחַת עֵץ סָכָה. וְנִצָּב לְהַאֲרִיחָם  
בְּנֶפֶשׁ חֲשׂוּכָה. לְבָדִיו שָׁמַר בְּלוֹד קוֹ בָּקוֹ לְמִשְׁכָּה.  
וְעָמַד וְגָזַן וּפָסַח בְּעָרֵם לְסוֹכְכָה. עַל כִּי תוֹעִים לְמַד

ותעוב מסכה. ומאם רהבי גויה ונעמטה לו יסכה. וכה  
בבן גזעו שלול דת נסוכה. ברוח הקדש סבות כמו  
הורם סכה: רגל גביר אחים וסע פצמים סבותה.  
ומארמי ושעיר בעדו סבותה. בבן חניטיו סעו ראשית  
סבותה. ושבעת חזיוי משי עלימו סבתה: ידאו חרבה  
עדים מקשרים. עננים סוכים פעל פנפי נשרים. רגש  
שנאנים חזו מאשרים. שבע מחיצות סוכות ולהם  
מחשרים. בטלול ענניו הרפיקן בין סכך לסכך.  
ויתיצבו תחתיו כבתחתית סכך. ידעם תבנית משכן  
איך יהי מסכך. ובתבניתו לבנון מוכן לסכך. קצב בין  
קדש לקדש תת בדל ממסך. מחיצות לסכך. בפרכת  
המסך: לכרובי סוכים. בפרת סוכים. משם רוח  
סכים. וצור עמם מסכים: יקרו שמה סבות. שלש  
פעמים בספורת. רמו לשלש בכל ספות. דפנות  
מסכות:

*Reader.* רצוי דת השואבה שאבו. חקוק בה חשבו.

כמו בסין קשבו. בספות תשבו:

אל נא. לעולם תערץ. ולעולם תקדש. ולעולמי עולמים תמלוך.  
ותתנשא: האל מלך נורא מרום וקדוש. כי אתה הוא מלך מלכי  
המלכים. מלכותו נצח. נראותיו שיחו. ספרו עזו. פארוהו צבאיו.  
קדשוהו רוממוהו. רן שיר ושבח תקף תהלות תפארתו:

*Reader and Cong.* לסוככי למסכי. לנפכי בנסכי. בנסיכת

קדוש:

*Reader and Cong.* להודשי ראשון. במראשון. לנצור

באישון. אהלל בפה ולשון. למרום וקדוש:



אֲמָנָם מִצֹּה גִּוְרָת מִצֹּת • בִּזְאֵת אֲשֶׁר בְּאַבְיָה תִּזְרֹת  
 קִצְבוֹת • גִּזְרֹת חֲבָרוּ לָהּ לִצְוֹת: דִּרְשׁ יוֹם זֶה לְיִחוּסוֹ  
 רֵאשׁוֹן • הוּא חֲמִשָּׁה עָשָׂר וְהֵנֶקֶב רֵאשׁוֹן • וְכִדִּי לְבִשְׁתֵּנוּ  
 כִּי מַחֲל רֵאשׁוֹן: זְכָרוֹן סוּף שָׁנָה וְהוּא תַּחֲלֵת שָׁנָה • חֶג  
 דְּהַאֲסִיף תִּקְוֶפֶת הַשָּׁנָה • טוֹב יָדִין בּוֹ נִגְלִי שָׁנָה: יִקְחוּ  
 לְשִׁמּוֹ אֲרֻבָּעַת מִיָּנִים • כָּלוּלִים כְּתוּרִים וּמִזְמָנִים • לְחַלֵּל  
 בָּם כְּבָעֲנָב וּבְמִנִּים: מַחֲזֹר הָדָר הַמַּהְדָּר • נֶאֱדָר וְנֶהְדָּר  
 בְּהָדָרוֹ לְהָדָר • סוּד אֲדָר יִקָּר בְּכַתֵּם פֶּה לְאֲדָר: עֲנֵף עֵץ  
 עֲבוֹת חֲפּוֹת מִבְּחוּץ • פִּזְנוֹת לִכְזֹן לֵב מִבֵּית וּמִחוּץ • צִפּוּי  
 לְכַפֵּר בְּעַד לֵב שְׁחוּץ: קִיחַת לֹולֵב וְעַרְבֵי נְחָלִים •  
 רְגִילִים עֲנוֹת בָּם שִׁיר הַלּוּלִים • שְׁקוּלִים וְשׁוּיִם כְּבִמְחֹל  
 חֲלִילִים: תְּפִישַׁת שְׁלֹשָׁה הַדָּסִים וּשְׁתֵּי עֲרָבוֹת • שִׁיר  
 לְהַסְלִיל בָּם לְרוֹכֵב בְּעֲרָבוֹת • אֶתְרוֹג וְכַף תִּמְרֵי יְחִידִים  
 מִלְּהַמְעִיט וּמִלְּהַרְבוֹת:

*Reader and Cong.* לְחֻדְשֵׁי רֵאשׁוֹן • כְּמֵרֵאשׁוֹן • לְנִצְוֵי כְּאִישׁוֹן •  
 אֶחָל בָּפָה וְלָשׁוֹן • לְמָרוֹם וְקָרוֹשׁ:

וּבִכֵּן וְלֹךְ תַּעֲלֶה קְדֻשָּׁה כִּי אַתָּה קָדוֹשׁ יִשְׂרָאֵל וּמוֹשִׁיעַ:

### סלוק

כִּי אֶקַח מוֹעֵד • לָבוֹא לְקָץ וּלְמוֹעֵד • כְּמֵאֶז לְדַבֵּר  
 מֵאֲהָל מוֹעֵד • לִישֵׁב בְּהַר הַמוֹעֵד • בְּיִרְכַּתִּי צִפּוֹן בְּקִרְיַת  
 מוֹעֵד • קְדוּשִׁים בְּתוֹכָם לְוֹעֵד • לְמוֹעֵד מוֹעֲדִים וְחֲצִי  
 מוֹעֵד • לְהַתְהַלֵּךְ בְּתוֹכָם וּלְהוֹעֵד • לְהוֹשִׁיבָם בְּאֲהָלֵיהֶם  
 כִּימֵי מוֹעֵד • וְעֲנִתָה הַשִּׁירָה הַזֹּאת לְפָנָיו לְעֵד • וְסִפְרָה  
 תְּהִיָּה לְצֵל יוֹמָם לְעֵד • כְּמִלִּין מִגִּיד יֵשֶׁר טוֹב תַּעֲדֵר •

על כל שקים מצות סכה להעד. וכל שומרה יבא  
ויעד. ואנכי היודע ועד: כי עמי קימו מצותיה. במדותיה  
ובקצבותיה. באמותיה ובמחיצותיה. בדפנותיה  
ובמצבותיה. בספוכיה ובצללותיה. בביאותיה וביציאותיה.  
בגדרותיה ובפרצותיה. בחנינותיה ובעליצותיה.  
וזר לא יהיה במוצאותיה. ונכר לא יעבור בתוצאותיה.  
וערל לא ישתף במחיצותיה. וגוי לא ירמוס בחצרותיה.  
ולאם לא יערב בחוצותיה. כי אם עמוסיו נוצרי עדותיה.  
וגם לא יופרו מועצותיה. בלב שלם ישובו לקצותיה:  
ובנפש טובה יבאו חצרותיה. עתה יבא עמי לקצותיה.  
כמו הם לבדם דגלו משבצותיה. כן בדר ישכנו  
ברביצותיה. לתת למו שכר מרוצותיה. לקץ סבת אל  
לרצותה. לעת חלוק ארצותיה. בארך מפאת קדים  
לקצותיה. ועד ים אוקינוס למצותיה. ברחב שבעים  
וחמשה מיל חריצותיה. בשורות הכרם לחברם  
לתוצאותיה. גבול כל שכט ושכט כן יעלו בנפיצותיה:  
ואז בת קול תצא בארץ הזאת. על הר גבוה לבשר  
בשרה זאת. כל שקים מצורה זאת. יבא בנעם צורו  
לחזות. לשקוד דלתות ולשמור מזוזות. להביט ולשור  
גם על זאת. ישועות עליזות. על כל כבוד חפזת  
מזוזות. חפזת בחפזת בחליות אחוזות. עד כפא כבוד  
מאחוזות. ויושב על כפא בפיז לחזות. במחזות  
המצחצחות בתשע מחזות. וכל אשר תדיר לעשות  
זאת. יזכה להאמר לו בזאת. אשרי אנוש יעשה זאת.  
יהשב לו בשמר כל התורה הזאת. ומי שמע בזאת.  
ומאת יי היתה זאת. ואחשבה לדעת זאת. והיא



נפלאת בעיני זאת. עד אבא ליושבי פרזות. ואשאלה  
לזקני מי זאת. מה אתנן עם שומרי מצות ספה זאת.  
והם ישיבוני תשובות צוות. ויראוני מצפונות גנוזות.  
רב טוב הצפון בבית גנוזות. לבצלי ספה יהו גבוזות.  
ומחיל אל חיל יצעדו. ומספה לספה יועדו. ומאהל  
לאהל יועדו. בספה אשר יצמדו. בספת שלם יצמדו.  
בספת עמקים ימדדו. בספת צלצל יעדו. בספת  
סביביו יחדדו. בספת מלכם יתועדו. בספת צפונ  
יאחדו. בספת נאות דשא יבדדו. בספת מי מנוחות  
יבדדו. בספת עץ חיים יתנסדו. בספת שתחתיו יסעדו.  
בספת צללותיו בחיל יסלדו. במעלותיו אל ייחדו.  
במערבותיו זר יאפדו. ברחובותיו יתרפדו. ושעור  
תפישותיו ימדדו: חמש מאות שנה הליכותיו עלות.  
עבי עקרו בזה קו להעלות. אבל מנין ענפיו אין במדה  
להעלות. ועל יובל שרשיו פעולות. וכל מי בראשית  
מנו נפעלות. ופלגים נפלגים לכל תעלות. ושבע בתי  
קדש המעלות. תחת ספת נופו מתעלות. ומתחתיהם  
שלשים מעלות. (מסתופפים בצלם בשיר המעלות.  
ועל גבם ששים מעלות.) זו למעלה מזו עולות. ועד  
בסא הכבוד טסות ועולות. בשיר נעימות שיר המעלות:  
וכל אחד ואחד לפי כבודו. בכבוד והדר יתן הודו.  
בזיו שכינה ייחדו. במראה פנים יכבדו: בעשרה  
לבושים לאפדו. ברקמה ועתיק לרפדו. במראה  
הקשת לחסדו. במראה הנגה לנגדו. בצאת השמש  
בעודו. אשר בו צדקו יעידו. ולפי הרשום בכתב ידו.  
ולפי מעשיו ומעבדו. ישלם למו פעלה במעבדו: יש



ממארה אמה קומתם. כתבנית היכל רקמתם. יש  
ממאתים ושלש מאות תקומתם. כן ועד תשע מאות  
הקמתם. ולפי שעור תקומתם. כן תהי בארץ  
ממלכתם. יש מהם מלא העולם מהלכתם. ומסוף  
העולם ועד סופו הליכתם. יש משישה עשר עולמות  
מלכותם. ויש משלש מאות ועשרה ממשלתם.  
ויש משלש מאות ושלשים ושלשה שליחותם. ושלום  
גדול יש בינותם. ושנאה אין במחנותם. ותהרות אין  
במחיצתם. ואיבה אין בהליכתם. ופלגות אין בחפתם.  
וקנאה אין במשכנותם. ושנאה אין ברפידתם. ותנומה  
אין ברביצתם. ואסון אין במגורתם. ודמעה אין  
בעפעפותם. וצרה אין במחשבותם. וציקה אין  
בטוחותם. ויצר רע אין בלבותם. ורע עין אין בדירתם.  
ומיתה אין במדורתם. ומחלה אין בנויתם. ששים כל  
אחד ואחד בנחלתם. שמחים במפעלותם. גלים  
בירשתם. רוננים בפור חלקתם. עולצים בארחותם.  
חדים את אל בחדותם: והוא יתהלך בתוכם. עמו  
לסבו למשכם. בעבותות אהבה להמשיכם. באברתו  
לסובכם. תחת כנפיו לסבכם. בסתר אהליו למסכם.  
בינו לבין משרתיו לתוכם: ויניח רוכב ערבות. ויחן  
בתוך מעלות ערבות. בצדק קיחת שתי ערבות.  
ואתה מרבבת קדש אלפי רבבות. לעמוד בין הדסי  
עבות. בצדק שלשת אבות: וירום פסא מיוחד. וישב  
עם זקני גוי אחד. ואוגרי לולב אחד. ומעמיתים בם  
אתרוג אחד. ויאתיו בני אבות שלשה. היחוסים אם

מְשַׁלֶּשָׁה • יוֹתֵר מִקּוֹרְאֵי קְדוּשׁ שְׁלֹשָׁה: וַיַּעֲרֹב לוֹ שֵׁיחַ  
 אֲמוּנִים • הַמְהַלְלִים בְּאַרְבַּעַת מִיָּנִים • מֵאַרְבַּע חֵיוֹת  
 מְרַבְּעֵי פָנִים: וַיַּחֲפוּץ בְּמַחוּלְלֵי חֲמִשָּׁת וּשְׁשָׁת •  
 הַחֹנִיִּם חֲמִשָּׁת וְעוֹרְכִים שֵׁשָׁת • מַהֲלוּלֵי חֲתוּלֵי כִנְפֵי  
 שֵׁשֶׁת: וַיַּעֲזֹר אֶהֱבֵת אֵיתָנִים • וְכַהֲנָן פָּאֵר חֲתוּנִים • הַיּוֹת  
 לְמַעַלָּה מֵהֶם נְתוּנִים • וּמַחִיצָתָם תִּהְיֶה מִכְּפָנִים •  
 וּמִשְׁתַּעֲשָׁעִים בִּיקְרָה מִכְּפָנִים • בָּצַל שְׂדֵי לִפְנֵי וְלִכְפָּנִים •  
 וְאוֹתָם יִשְׁאָלוּ שְׁנֵאָנִים • בְּסִכַּת גֹּוֹה שְׁאֲנָנִים • מֵה פָּעַל  
 נוֹצֵר אֲמוּנִים • וּמֵה הוֹרָה בְּמַעֲזוּנִים • וּמֵה גָלָה סוֹד  
 לְנֶאֱמָנִים • וּמֵה חֲשַׁף מִמַּצְפּוֹנִים • וְהֵם יִבְאָרוּ לָמוּ הַךְ  
 צְפוּנִים • קוֹל רְנָה וַיִּשׁוּעָה אֲשֶׁר בָּם מוֹנִים • כִּי הֵם הָיוּ  
 רֵאשׁוֹנִים • הָרַב פִּיפּוֹת שְׁנוּנִים • הַלֵּל בְּמִשְׁנֵה שׁוֹנִים •  
 חֲדָשִׁים וְגַם יִשְׁנִים • שִׁירוֹת וְתִשְׁבָּחוֹת מְשֻׁנָּנִים •  
 וְאַחֲרֵימֹו זִיעַ חֵיוֹת נוֹתָנִים • בְּקוֹל רַעַשׁ מְנַנָּנִים • קְדוּשׁ  
 וּבְרוּךְ עוֹנִים • וְשֶׁרֶפִי מַעַל עִם כִּנְף רִנָּנִים • מִמַּעַל  
 לְכִסֵּא הַגּוֹנִים • לְיוֹשֵׁב עַל כִּסֵּא רוֹנָנִים • לְנִעְרָן בְּסוֹד  
 קְדוּשִׁים מְרַנָּנִים • כֹּה אֶחָד עוֹנִים • וְזֶה אֵת זֶה מְכֻנָּנִים •  
 וְזֶה לָזֶה מְצִינִים • וְזֶה מִזֶּה מִתְכַּוְּנִים • וְזֶה אֵל זֶה קְרוֹא  
 גְּבוּנִים • וְשִׁלּוּשׁ קְדָשָׁה לְקְדוּשׁ נוֹתָנִים •

*Reader.* כְּכַתוּב עַל יַד נְבִיאָךְ וְקָרָא זֶה אֵל זֶה וְאָמַר •

*Continue with קְדוּשׁ קְדוּשׁ, page 89.*

## שחרית לשבת חול המועד

*For the Service until* ובורא את הכל *see pp. 24—81.*

אור עולם באוצר חיים אורות מאפל אָמר וַיְדַי:

יוצר

אָפֵאָר לֵאלֹהֵי מַעְרָכָהּ. אֲשֶׁר יַעַן וּפְעַל בְּרַחֲמֶיהָ  
וְאַרְכָּהּ. וַצִּוֵּנוּ לֵישֵׁב בְּסִפָּהּ: בְּאֵר תּוֹרָתוֹ לְמַפְעֲנֵיחִים  
הַקְּשִׁיבֵנוּ. בְּסִסָּם לְנֹצֵחַ תִּאֲהָבוּ. בְּסִפּוֹת תִּשְׁבּוּ: גְּלָה  
שְׁכָרָה מִמְּרוּמִים. וְהִנְחִילָם שְׁלֹשׁ מֵאוֹת וַעֲשֶׂרָה  
עוֹלָמִים. בְּסִפּוֹת תִּשְׁבּוּ שִׁבְעַת יָמִים:

יִקְבְּצֵנוּ הָדוֹר כְּמֵאָז בְּאַרְיֵאל. דִּרְכֵּנוּ הַיָּשָׁר וְדַחֵם  
יִשְׂרָאֵל. חֲזַקְנוּ כָּעַל יַד יִקְוִיתֵיאל. קְדוּשׁ:

דַּהֲרַ בְּנוֹף אוֹתוֹתָיו לְמַעֲנֵכֶם. סִבֵּךְ עֲנֵנוּ עֲלֵיכֶם. לְמַעַן  
יֵדְעוּ דֹרֹתֵיכֶם: הֵאִירוּ מוֹכְהֵקִים בְּאַמִּירָה. שְׁחַמְתָּהּ  
מִרְכָּה מַצְלֶתָהּ שְׁלֵא כְתוּרָה. וְאִם לֹא כְשָׂרָה: וְעִמְרָה  
בְּסִדִּינִין וּבִקְרוּמִין הַמְצִירִין. וְסִבְכָּה כְּהִלְכַת מוֹרִין.  
בְּגוֹרֶת קְדִישִׁין וּמֵאֵמֶר עִירִין: וְהֵר שְׁפוּדִין חוּץ מִסִּפָּה.  
וְאִכִּילָה וּשְׁתִּיָּה בְּתוֹךְ סְבוּכָה. וְהוּא מְטִיל בְּסִפָּה:  
חֲשִׁבוּהָ אַרְבַּע אֲמוֹת עַל אַרְבַּע. וּפְחַתוּהָ מֵאַרְבַּע. כְּדִי  
לְזַכּוֹת עִם רַבֵּעַ: טַפְסוּ עֲדַת בְּחִירֵי. כְּתִקּוֹן דַּת חוֹרֵי.  
צֵא מִדִּירַת קָבֶע וְשֵׁב בְּדִירַת עֲרָאִי: יְחִיד כְּשִׁבְרָא  
עוֹלָמוֹ. וּבְלָלוֹ בְּזוּגִים בְּעֲצוּמוֹ. שְׁנִים שְׁנִים בְּנֶאֱמוֹ:  
כְּשִׁיצַר לְוִיתָן וְזוּגָתוֹ. כֵּן עָשׂ וְיִי שְׁדֵי וְהוֹרָתוֹ. וּמִרְעָהוּ  
אֵלֶּה הָרִים וְאַשְׁתּוֹ: לְשַׁחֵק בָּם צִנֵּן הַזְּכָרִים בְּלֹהוּקִים.  
וְהִנְקִבוֹת הָרֵג בְּבִתּוּקִים. וּמִלָּחָם לְעֶרְתִּיד לְבֹא  
לְצִדִּיקִים: מוֹעֲדִים בְּנֵן עֶדֶן בְּמִסְכָּה. וְיִי עַל יֵאֲשֵׁם



לְטוֹבָהּ. וְהַמֶּלֶךְ הַמְּשִׁיחַ שׁוֹר הַצָּבָא: נִכְנָסִין כָּל הָאֲמוֹת  
לְדִין. פָּנֵי יוֹשֵׁב עַל כִּסֵּא דִין. בְּצֶדֶק אוֹתֵנוּ יָדִין: סֶדֶר  
מִצְוֹתֶיךָ תֵּן לָנוּ וּנְקַיְמָהּ. וְנִזְכֶּה עִם אֱלֹהֵי בְּנֵחָמָהּ. שְׂגִיָּא  
כַּח שׁוֹכֵן רוּמָה: עֲלִיוֹן הַשּׁוֹפֵט כָּל בְּאַמוּנָהּ. יִשְׁמִיעַ  
לָהֶם בְּתִבּוּנָהּ. יֵשׁ לִי מִצְוָה קִטְנָה: פָּרוּשׁ סִכָּה וּשְׂאֵלֶיהָ.  
אַרְבַּע דְּפִנּוֹת וְצֵל עָלֶיהָ. לֹא תִרְחֲקוּ מֵאֵלֶיהָ: צִלָּלִים  
לַעֲשׂוֹת יַעֲטוּ. וְחִמָּה תִקְדַּח עֲלֵיהֶם וְלוֹהֲטוּ. וּבִאֲהֻלֵּיהֶם  
יִבְעֲטוּ: קָדוֹשׁ יִשְׁפּוֹךְ עֲלֵיהֶם חֲמָה. וַיִּפִּילֵם בְּגִיהֶנֶם בְּלִי  
רְחוּמָהּ. בְּמִדְרָגָה הַתַּחְתּוֹנָה בְּמַהוּמָה: רֵם רוֹכֵב עַרְבוֹת.  
הַזֹּהִירֵנוּ מִצְוֹת עַרְבוֹת. וְתַחֵן לִפְנֵינוּ לְהַרְבוֹת: שֵׁם יַחֲוֹ  
וַיִּבּוֹשׁוּ קִנְיַת עָם. אֵף אֵשׁ צָרִים תֹּאכִלֵם בְּמִסְעָם. בְּאַבְנֵי  
אֶלְגָּבִישׁ אֵשׁ וּנְגַפְרִית וְזַעַם: תִּקְרֶה יַחֲיִינוּ מִיּוֹמִים. הוֹד  
וְהֶדְר תוֹדִיעַ בְּכַפָּלִים. בְּהִיוֹם הַזֶּה בְּהֵר הַקֹּדֶשׁ  
וּבִירוּשָׁלַיִם. קָדוֹשׁ:

Continue with הכל יודוך, page 81, until כל הארץ כבודו, page 84.

# אופן

יְרוּצְצוּ בְּבִרְקִים. יִשְׁתַּפְּכוּ בְּמִזְרְקִים. יִסְפְּרוּ לַפְּרָקִים.  
יַעֲזוּשׁוּ אִישׁ בְּאַחִיו וְלֹא נֹזֵק.

וְהַחַיּוֹת רָצוּא וְשׁוֹב בְּמִרְאֵה הַבֶּזֶק:

צָנִים בְּמִשְׁמְרוֹת. צֹהַר וְאַשְׁמוּרוֹת. צִלְצוּל גַּם זְמִירוֹת.  
צֹהֵל קוֹל יִרְיעוֹ הוֹלֵךְ וְחֻזֵּק:

והחיות

חֲשֵׁמְלֵי מִרְכָּבָהּ. חֲשָׁשׁ לֹא כָבֵהּ. חֲשִׁים בְּלִי עֲכָבָהּ.  
חֲרָדִים וּמִזְעִים בְּצִוֵּק מַיִם יֹזֵק:

והחיות

קַבְּצִיאל הַשָּׁר. קִלְת יִבְשָׁר. קָשֶׁת לֹא יַחֲסֵר. קָרֵב  
לְהִסְתַּכֵּל יֵרָא פֶּן יִתְנַזֵּק:

והחיות

הַמִּזְיָה לְגִיּוֹן. קוֹבְעִים הַגִּיּוֹן. מוֹבְלִים בְּרִגְיוֹן. נוֹנְגִים  
בְּהַקְדֵּשׁ גֵּן נָעוּל וּמַעֲזָק:

והחיות

והחיות ישוררו וכרכים יפארו ושרפים ירנו ואראלים יכרכו: פני  
כל חיה ואופן וכרוב לעמת שרפים. לעמתם משבחים ואומרים.  
ברוך כבוד יי ממקומו:

*Continue with* ברוך, *page 84, until* ישראל עבדיך, *page 87.*

על הראשונים ועל האחרונים לעולם ועד חק ולא יעבור. אמת  
שאתה הוא יי אלהינו ואלהי אבותינו לעולם ועד: אתה הוא מלכנו  
מלך אבותינו אתה: למען שמך מהר לגאלנו כאשר גאלת את  
אבותינו: אמת מעולם שמך הגדול עלינו נקרא באהבה אין אלהים  
וילתך:

זולת

יפה וברה כרדה לגיא פתרוסים. יהיר חסר לב הכביר  
עול בשנוסים. צרה וקבלה למעתיק פלוסים. פקד לה  
סרסור להוציאה בנסים: הקשה עקלתון לשלחאם עמוסה.  
הטיח דברים במטל בעריסה. ופיץ מי יי להציל ארוסה.  
ובספר דתותי אין שמו במכיסה: והשיבו שליש בשם  
ידר מעונים. התיצב והכן לך מול נגף אבנים. דם  
וצפרדעים עדים נכונים. וחילים קטנים המכנים פנים:  
דבר והשלים מכות עשרה. והוציאה בתפים מאפלה  
לאורה. והכה עוינה מכה בעורה. והנחילה קדומה  
אלפים בתורה: הושיבה בסכרה בארץ מדברים.  
והכניסה לחפה בחדרי החדרים. וענה עץ עבות ופרי עץ  
החדרים. וערבי נחלים וכפות תמרים: חדשה שיר וזמר  
רגנות ורגנים. זכות אבות ובנים. ימלטם מאנונים.  
בנראה בים וטביעת גאונים. חננה מפרום עוזר אבות ובנים:

*Continue with* עזרת אבותינו, *page 87.*

## מערכות לשמיני עצרת

*Reader.* בָּרְכוּ אֶת יְיָ הַמְבָרֵךְ:

*Cong. and Reader.* בָּרוּךְ יְיָ הַמְבָרֵךְ לְעוֹלָם וָעֶד:

בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם אֲשֶׁר בִּדְבָרוֹ מַעְרִיב עַרְבִים  
בְּחֻכְמָה פּוֹתֵחַ שְׁעָרִים וּבִתְבוּנָה מְשַׁנֶּה עֵתִים וּמַחְלִיף אֶת הַזְּמַנִּים  
וּמַסְדֵּר אֶת הַכִּכָּבִים בְּמִשְׁמַרְתֵּיהֶם בְּרָקִיעַ כְּרָצְנוֹ בּוֹרֵא יוֹם וְלַיְלָה  
גּוֹלֵל אֹר מִפְּנֵי חֹשֶׁךְ וְחֹשֶׁךְ מִפְּנֵי אֹר. וּמַעְבִּיר יוֹם וּמִבֵּיא לַיְלָה  
וּמַבְדִּיל בֵּין יוֹם וּבֵין לַיְלָה יְיָ צְבָאוֹת שְׁמוֹ. אֵל חַי וְקַיִם תָּמִיד יִמְלֹךְ  
עָלֵינוּ לְעוֹלָם וָעֶד:

אֲעֲנִיד לָךְ תַּפְאָרָה וְהִלָּל. בְּיוֹם שְׁמִינִי הָעֶצְרָת בְּלֵיל  
נְבוֹרוֹתֶיךָ בָּרַב עִם אֲמִלָּל. הוֹד מַעְבִּיר יוֹם וּמִבֵּיא לַיְלָה:

בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ הַמַּעְרִיב עַרְבִים:

אֲהַבֵּת עוֹלָם בֵּית יִשְׂרָאֵל עַמְּךָ אֲהַבְתָּ. תּוֹרָה וּמִצְוֹת חֻקִּים  
וּמִשְׁפָּטִים אוֹתָנוּ לַמִּדָּת. עַל כֵּן יְיָ אֱלֹהֵינוּ בְּשִׂכְכֵּנוּ וּבִקְוִמָּנוּ נָשִׁיחַ  
בְּחֻקֶּיךָ. וְנִשְׁמַח בְּדַבְּרֵי תּוֹרָתְךָ וּבְמִצְוֹתֶיךָ לְעוֹלָם וָעֶד. כִּי הֵם חַיֵּינוּ  
אֲדָרְךָ יְמֵינוּ וּבָהֶם נַהֲנֶה יוֹמָם וְלַיְלָה. וְאֲהַבְתָּךְ אֵל תָּסִיר מִמֶּנּוּ  
לְעוֹלָמִים:

הַזְכֵּר לְעַמְּרָנוּ בְּשָׁנַת טוֹבוֹתֶיךָ. וְגִירוֹה מִדִּשְׁן בֵּיתְךָ.  
זְכוֹר לְדוֹרֶשֶׁיךָ יוֹשְׁבֵי בֵיתְךָ. חֶסֶד נְעוּרִים וְכִלּוֹל אֲהַבְתָּךְ:

בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ אוֹהֵב עַמּוֹ יִשְׂרָאֵל:



## HYMNS FOR THE EIGHTH EVENING.

*Reader.* Bless ye the Lord, who is blessed.

*Cong. and Reader.* Blessed be the Lord, who is blessed for ever and evermore.

Blessed art thou, O Lord our God, King of the Universe, who at thy word bringest on the evening, with wisdom openest the gates, and with understanding changest the times and variest the seasons and orderest the stars in their watches in the firmament according to thy will. Thou createst day and night ; thou rollest away the light from before the darkness, and the darkness before the light ; thou makest the day to pass and the night to approach, and dividest the day from the night : the Lord of hosts is thy Name ; O God, living and enduring continually, who wilt reign over us for ever and ever.

I will crown thee with glory and praise on the eve of this Eighth Day of Assembly. I will speak of thy mighty deeds among the multitude of my people, O Beloved, who causest the day to pass and bringest on the night.

Blessed art thou, O Lord, who bringest on the evening.

With everlasting love hast thou loved the house of Israel, thy people ; a law and commandments, statutes and judgments hast thou taught us. Therefore, O Lord our God, when we lie down and when we rise up, we will meditate on thy statutes, and we will rejoice in the words of thy Law and in thy commandments for ever and ever ; for they are our life and the length of our days, and on them we will meditate day and night. And mayest thou never take thy love away from us

Remember us, to crown us with a year of thy bounties, and let us flourish from the abundance of thine abode. Remember unto them that seek thee, that dwell in thine house, the kindness of youth and the perfection of thy love.

Blessed art thou, O Lord, who lovest thy people Israel.

*Continue with* Hear, O Israel (*page 11*) *till* sang a song unto thee (*page 13*).

Continue with שמע (page 11) till שירה (page 13).

שמיני אֲשַׁפֹּךְ לֵב וְנִפְשׁ בָּמִים.  
 לִפְנֵי רוֹכֵב בְּגִּלְגָּלֹתוֹ שָׁמַיִם. בְּיוֹם הַשְּׁמִינִי:  
 שְׁמִינִי בִּכְהֻנָּה לְשֶׁרֶת מִשְׁרֵת וְנִינְיוֹ.  
 קָרָא מֹשֶׁה לְאַהֲרֹן וּלְבָנָיו. בְּיוֹם הַשְּׁמִינִי.  
 שְׁמִינִי גִּזְרֵת דֵּת גִּלְגָּלֹתִים.  
 אִם רַב וְאִם מְעַט נִרְשָׁמִים. בְּיוֹם הַשְּׁמִינִי:  
 שְׁמִינִי דִרְשׁ לְאוֹת בְּרִית.  
 לְהַנְצִיל בּוֹ מֵאֵף שְׁאֲרִית. בְּיוֹם הַשְּׁמִינִי:  
 שְׁמִינִי הוֹכֵן לְגִלְגָּלֹתִים.  
 הֵן חֶלֶק לְשִׁבְעָה וְגַם לְשִׁמּוֹנָה. בְּיוֹם הַשְּׁמִינִי:  
 שְׁמִינִי וְתֵר לְסִכָּה עוֹצְרִים.  
 לִישֵׁב בְּבָתִּים וּבְחִצְרִים. בְּיוֹם הַשְּׁמִינִי:  
 שְׁמִינִי זִמֵּן לְבִהְמָה.  
 לְהַרְצוֹת פָּנֵי שׂוֹכֵן רוֹמָה. בְּיוֹם הַשְּׁמִינִי:  
 שְׁמִינִי חָקֵר לְאַסְפוֹ עִם שִׁבְעָה.  
 מִפְּנֵי טָרַח יוֹלְדֵת הַשִּׁבְעָה. בְּיוֹם הַשְּׁמִינִי:  
 שְׁמִינִי טָכַם לְבָרֶךְ קָהֵל מִלָּכִם.  
 בְּשַׁלַּח אֶת הָעָם לְדֶרֶכָם. בְּיוֹם הַשְּׁמִינִי:  
 שְׁמִינִי יַחַד אֹרֶךְ עָט.  
 לְקַרְבֵּן טוֹב מְעַט. בְּיוֹם הַשְּׁמִינִי:  
 שְׁמִינִי כַּפּוֹר וּמְנוּחַ דוֹחָה.  
 לְקַיֵּם צוּוֹי עֲוֹנוֹת מוֹחָה. בְּיוֹם הַשְּׁמִינִי:  
 שְׁמִינִי לְעֹדֶף שִׁמְחָה לְרֵאוֹת.

לְנִעְנָע שָׁמַיִי בַּעֲשׂוֹתוֹ נִזְרָאוֹת • בַּיּוֹם הַשְׁמַיִי:  
 שָׁמַיִי מִזְמָן לְעֵתִיד לָבוֹא •  
 לְשַׁמַּח בּוֹ עַם קְרוֹבֵי • בַּיּוֹם הַשְׁמַיִי:  
 שָׁמַיִי נִקְרָא עֶצֶרֶת •  
 לֹאֵם בְּאִישׁוֹן נִנְצָרֶת • בַּיּוֹם הַשְׁמַיִי:  
 שָׁמַיִי סְדוּרָה בְּדַתּוֹת •  
 וּבֹ נִבְרָתוֹ שֶׁלֶשׁ עֶשְׂרֵה בְּרִיתוֹת • בַּיּוֹם הַשְׁמַיִי:  
 שָׁמַיִי עֲרוֹךְ הַחֲתוּמִּים בּוֹ לְהַצִּיל •  
 מִפּוֹעֶרֶת גִּנוֹן וְהַצִּיל • בַּיּוֹם הַשְׁמַיִי:  
 שָׁמַיִי פִּים בּוֹ לְהַתְּכֵן •  
 לְטַבּוֹחַ טַבַּח וְהִכֵּן • בַּיּוֹם הַשְׁמַיִי:  
 שָׁמַיִי צוּי לֹמֵר זְמָן •  
 לְבָרֶךְ הָאֵל הַנֶּאֱמָן • בַּיּוֹם הַשְׁמַיִי:  
 שָׁמַיִי קָבוֹעַ רֶגֶל בְּפָנַי עֲצָמוֹ •  
 לְשִׁמּוֹת בּוֹ עָמוֹ • בַּיּוֹם הַשְׁמַיִי:  
 שָׁמַיִי רָצוּי לְהַקְרִיב קָרְבָּן בּוֹ לְבָדוֹ •  
 לְמֵלֶאכֶל הָאָרֶץ כְּבוֹדוֹ • בַּיּוֹם הַשְׁמַיִי:  
 שָׁמַיִי שִׁיר בּוֹ לְבָדוֹ לְגִלְל •  
 לְגִמֵּר בּוֹ אֶת הַחֲלִיל • בַּיּוֹם הַשְׁמַיִי:

*Reader.* שָׁמַיִי תַת בְּרָכָה בְּפָנַי עֲצָמָה •

לְנוֹתֵן לַיַּעַקֵּב כֹּחַ וְעֲצָמָה • בַּיּוֹם הַשְׁמַיִי:

שָׁמַיִי דוֹרְשֵׁי נְצוּחַ יְהוּדָה • אֲנֵא לְהַשְׁתַּחֲוֹת בָּאִים  
 בְּרַב חֲסִידָה • יוֹחַשׁ עוֹרֵם מִקֶּדֶשׁ בּוֹכּוֹת חֲסִידָה • בַּעֲזָרֶת



שׁוּרְרוּ עַל הַיָּם סִתְרִידָה:

בְּגִילָה בְּרָנָה בְּשִׁמְחָה רַבָּה וְאָמְרוּ כָּלָם.  
מִי כִמְכָה בָּאֵלִים יְיָ מִי כִמְכָה נֶאֱדָר בְּקֶדֶשׁ נוֹרָא תַהֲלֹת עֲשֵׂה  
עָלָא:

מַלְכוּתָךְ רָאוּ בְּנֵיךְ בּוֹקֵעַ יָם לִפְנֵי מֹשֶׁה:  
טוֹעֲנֵי עוֹלָם מֶלֶךְ אֵל אֱמוּנָה. יֵשְׁבוּ בְּסִכָּה שְׁבַעָה  
בְּאֱמוּנָה. כְּנֻתְנוּ חֵלֶק לְשְׁבַעָה וְגַם לְשִׁמּוֹנָה. לְקִרְאָתָם  
זֶה יִשְׁעֵנוּ לְהַחֲיֵשׁ שְׁבַעָה וְשִׁמּוֹנָה:

זֶה צוּר יִשְׁעֵנוּ פָּצוּ פֶה וְאָמְרוּ. יְיָ יִמְלֹךְ לְעֹלָם וָעַד:  
וְנֶאֱמַר כִּי פָדָה יְיָ אֶת יַעֲקֹב וּגְאָלוֹ מִיַּד חֹזֶק מִמֶּנּוּ:

מַחֲיֵל אֵל חַיִּל הוֹלִכִים. נָסְעוּ מִסִּכָּה וּלְשִׁמּוֹחַ בְּשִׁמְיָנוּ  
נִמְלִכִים. סִכָּר יִהְיֶה עֲלֵיךְ מַשְׁלִיכִים. עוֹזֵר יִשְׂרָאֵל  
וּגְאָלוֹ מִמְּלִיכִים:

בְּרוּךְ אַתָּה יְיָ מֶלֶךְ צוּר יִשְׂרָאֵל וּגְאָלוֹ:

הַשְׁכִּיבֵנוּ יְיָ אֱלֹהֵינוּ לְשָׁלוֹם וְהַעֲמִידֵנוּ מִלִּפְנֵי לְחַיִּים. וּפְרוֹשׁ עָלֵינוּ  
סִכַּת שְׁלוֹמָךְ וְתִקְנֵנוּ בַּעֲצָה טוֹבָה מִלִּפְנֵיךְ וְהוֹשִׁיעֵנוּ לְמַעַן שְׁמֹךְ.  
וְהִגֵּן בְּעֲדֵנוּ וְהִסֵּר מֵעָלֵינוּ אוֹיֵב דָּכָר וְחָרָב וְרָעָב וְיָגוֹן וְהִסֵּר שָׁטָן  
מִלִּפְנֵינוּ וּמֵאַחֲרֵינוּ. וּבָצַל בְּנִפְיָךְ תַּסְתִּירֵנוּ כִּי אֵל שׁוֹמְרָנוּ וּמַצִּילָנוּ  
אַתָּה כִּי אֵל מֶלֶךְ חַנוּן וְרַחוּם אַתָּה. וְשִׁמּוֹר צִאֲתָנוּ וּבּוֹאֲנוּ לְחַיִּים  
וּלְשָׁלוֹם מֵעַתָּה וְעַד עוֹלָם. וּפְרוֹשׁ עָלֵינוּ סִכַּת שְׁלוֹמָךְ:

פוֹנִים מִסִּכָּה לְבֵיתָם לִישָׁב. צִקּוֹן לְחֹשֶׁם הַקֶּשֶׁב.  
קוֹרְאֵי רוּמְמוֹתֶיךָ שְׁמֹךְ לְחֹשֶׁב. תִּפְרוֹס עָלֵינוּ סִכַּת  
שְׁלוֹמָךְ תַּהֲלֹת יוֹשֵׁב:

בְּרוּךְ אַתָּה יְיָ הַפּוֹרֵשׁ סִכַּת שְׁלוֹם עָלֵינוּ וְעַל כָּל עַמּוֹ יִשְׂרָאֵל וְעַל  
רוּשָׁלָיִם:

On the eighth day they come who seek after the excellence of thy Unity, to prostrate themselves before the abundance of thy lovingkindness. May their help speed from the Sanctuary through the merit of thy saints and by aid of thy witnesses who sang of old by the sea.

With gladness and song and great joy they all said : Who is like unto thee, O Lord, among the mighty ones ? Who is like unto thee, glorious in holiness, fearful in praises, doing wonders ?

Thy children beheld thy sovereign power as thou didst cleave the sea before Moses.

Taking upon them the yoke of the supreme God of truth, they have dwelt for seven days faithfully in the tabernacle. And even as they have given a portion to these seven days and unto this eighth, mayest thou our Saviour speed the coming of the seven shepherds and eight anointed.<sup>1</sup>

This is the Rock of our salvation, they exclaimed of old, and said : The Lord shall reign for ever and ever.

And it is said, For the Lord hath delivered Jacob, and redeemed him from the hand that was stronger than he.

They go from strength to strength. They have left the tabernacle, and assemble to rejoice on the eighth day. The hope of their lot they rest upon thee, and proclaim the sovereignty of Israel's Help and Redeemer.

Blessed art thou, O Lord, King and Rock of Israel and his Redeemer.

Cause us, O Lord our God, to lie down in peace, and raise us up, O our King, unto life, and spread over us the canopy of thy peace ; direct us with thy counsel, and save us for the sake of thy Name. Be thou a shield about us ; remove from us every enemy, pestilence, sword, famine and sorrow ; remove also the adversary from before us and from behind us. Shelter us beneath the shadow of thy wings. For thou, O God, art our Guardian and our Deliverer ; yea, thou, O God, art a gracious and merciful King. Guard our going out and our coming in, unto life and peace from this time forth and for evermore ; and spread over us the canopy of thy peace.

They turn from the tabernacle to dwell in their homes. O hearken to their whispered suit. They read of thine exalted attributes and think on thy Name. Do thou, who dwellest amid praises, spread over them the canopy of thy peace.

Blessed art thou, O Lord, who spreadest the canopy of peace over us, and over all thy people Israel, and over Jerusalem.

*Continue with And Moses declared, page 14.*

<sup>1</sup> Cf. Micah v. 5.

## שחרית לשמיני עצרת

*For the Service until* ובורא את הכל *, see pp. 24—81.*

אור עולם באוצר חיים אורות מאפל אָמר וַיְהִי:

יוצר

אם באישון ננצרת. חשוף אותה מבצרת. ביום  
השמיני עצרת: באה בתחנון לפניך. לחלות את פניך.  
ביטה ופקח עיניך: גלה לה יומך. וחמול על עמך.  
ושמחה ישיגו מעמך:

ביום השמיני. שמחות הזמיני. וסכות נא מעני. קדוש:  
דורשים בתכלית מועדם. נשמי גדבות במעמדם.  
צפה נא לעודדם: השקיפה עליהם ממרומים. וזכור  
ברית שלשת קדומים. והמלא על צאצאימו רחמים:  
ואם עקלו ברשע. חוסה ועבור על פשע. והצמח למי  
ישע: וזעקים אליך בכל לב. הרופא לשבורי לב. פוגן  
מקום עין ולב: חטאם תנאום לכפר. וברית אל תפר.  
בזכות אמרי שפר: טוב השוכן רומה. קרב קץ נחמה.  
ועורר ישני אדמה: יה שוכן עליות. ורב העליות.  
עתה פגם גליות: כל אויבך להאביר. ואוהבך שמחות  
להרביד. במלכות משיח בן דוד: למעלה למעלה  
לרומם. בית מקדשך השמים. צרים מנו להדמם:  
מהגלים לך בחניגתם. שור קהל עדתם. ושמע קול  
זעקתם: נגידך בתחן עומדים. ועל דלתותיך שוקדים.  
ואתך בהתמר מיוחדים: שיחם לפניך יערכו. וחשכם  
מיום קרב. וממחתה כי לא תקרב: עטרים רב ברכות.



## HYMNS FOR THE EIGHTH DAY.

*For the Service until createst all things, see pages 24-81.*

Yea, eternal light in the treasury of life ; for he spake, and out of darkness there was light.

Preserve from drouht the nation whom thou guardest as the apple of thine eye on this Eighth Day of Assembly. She cometh with supplication before thee to entreat thy Presence. Look down and open thine eyes upon her. Reveal thy dawn unto her ; have pity upon thy people and suffer them to attain the joy that is of thee.

On this eighth day ordain rejoicing for me and listen, I pray thee, to my prayer, O holy One.

At the ending of thy festival thy people seek in their assembly for thy free-given rains. O regard and sustain them. Look down upon them from the heights, and as thou rememberest the covenant with the three patriarchs, let compassion fill thee for their offspring. And though they have perverted their path in sin, have mercy still, and pass by their transgression, and let salvation spring forth for them. With all their heart they cry unto thee. O thou who healest the broken-hearted, establish the place where rest thine eyes and heart.<sup>1</sup> Say that thou wilt forgive their sin, and annul not the covenant, for the sake of the consoling words of thy Law. All-bountiful dweller in the heights, speed the end that shall bring comfort, and awaken them that sleep in earth. Lord, who inhabitest the chambers of the skies, mighty in works, bring back our exiled bands even now. Let all thine enemies perish, and all that love thee gather abiding joy in the kingdom of Messiah, the son of David. Higher and higher do thou raise thy wasted sanctuary, and let eternal silence overwhelm its enemies. Thy people praise thee on their feast ; O regard their assembled throng and hear the voice of their cry. Before thee they stand in supplication, watching at thy portals and proclaiming thy Unity with fervent hearts. May their meditation be pleasant before thee, and do thou guard them from the day of battle and from terror, that it draw not nigh. Crown them with wealth of blessings, with length of days and eternal life. Open thy treasure unto them, and fulfil thy word upon them, that they be not shamed of their trust in thee. Give ear to the outpouring of their whispered prayer, and let a voice be heard plainly heralding good and comforting tidings. Hasten the fourfold note of rejoicing,<sup>2</sup> yea hasten to our help, and deny thyself to thine adversaries. O thou who art higher than the highest, gladden the soul of thy sore-grieved children with their shrine, once lofty as high palaces. They declare thy praise with their lips, they recount thy greatness in their heart, and every day they proclaim thy Unity. They raise a mighty chant of praise, they frame new strains of thanksgiving, and with voices that swell unfaltering upward, they adore thee and hallow thee, their holy One.

<sup>1</sup> The Temple (1 Kings ix. 3).

<sup>2</sup> Jer. xxxiii. 11.

וְחַיִּים אַרְבֻּכּוֹת. עָרִי עַד מְאֲרִיכוֹת: פֶּתַח לָמוֹ אוֹצָרָךְ.  
וְקַיִם עָלִימוֹ אֲמָרֶיךָ. וְאַל יִבְשׁוּ מִסְבְּרָךְ: צִקּוֹן לַחֲשֵׁם  
תִּשְׁמַע. וְקוֹל מְבַשֵּׁר לְהִשְׁמַע. טוֹבוֹת וְנַחֲמוֹת בְּמִשְׁמַע:  
קִלְתֹּת אַרְבָּעָה לְהַחֲיֶשָׁה. וּלְעִזְרָתָנוּ חוֹשָׁה. וּלְצוּרֶיךָ  
תִּבְחִישָׁה: רָם עַל רָמִים. שִׁמְחַ נֶפֶשׁ עֲגוּמִים. בְּכִנּוּי  
כָמוֹ רָמִים: שִׁבְחֶךָ בְּפִימוֹ מְרַנְּנִים. וְגִדְלֶךָ בְּלִבָּם  
מִשְׁנָנִים. וַיַּחֲדֶךָ בְּכָל יוֹם עוֹנִים:

*Reader.* תּוֹקָפִים שָׁבַח וְהוֹדֶיָה רוֹחֲשִׁים. רוֹעֲשִׁים וְלֹא  
חָשִׁים. וְאוֹתָךְ מַעֲרִיצִים וּמְקַדִּישִׁים. קְדוֹשׁ:

*Continue with* המאיר, page 83 (on Sabbath with יודוך, page 81)  
until כל הארץ כבודו, page 84.

#### אופן

אַרְאֵלִים וּמִלְאָכִים. מְקַדִּישִׁים וּמְבָרְכִים.  
לְמִלְךָ מַלְכֵי הַמְּלָכִים:  
מוֹכְנִים וְעָרוּכִים. בְּכִנְפֵיהֶם סוֹכְכִים. יוֹם יוֹם  
מִמְּלִיכִים. לְמִלְךָ מַלְכֵי הַמְּלָכִים:  
תִּקְיֵי שָׂרִפִּים. תִּשְׁבָּחוֹת מִיָּפִים. לְמִלְךָ מַלְכֵי הַמְּלָכִים:  
יִקָּר אֱלֹפֵי אֱלֹפִים. וְרַבִּי רַבְּבֵן צְפוּפִים.  
רֹאשֵׁיהֶם כּוֹפְפִים. לְמִלְךָ מַלְכֵי הַמְּלָכִים:  
בְּחוּרֵי מְרַבָּה. מְרַנְּנִים בְּאַהֲבָה. לְמִלְךָ מַלְכֵי הַמְּלָכִים:  
יְהוֹדִין יִצְבָּא. בְּהוֹד שִׁירָה עֲרָבָה. לְשׁוֹרֵר  
בְּחִבָּה. לְמִלְךָ מַלְכֵי הַמְּלָכִים.  
דְּגִיזוֹן הִנָּהָר. מְאוֹד חֵשׁ וַיִּמָּהָר. לְמִלְךָ מַלְכֵי הַמְּלָכִים:  
בּוֹ לְהַטָּהָר. חֲשַׁמְלֵי זָהָר. חֲדוּשׁ שִׁיר לְהִנָּהָר.  
לְמִלְךָ מַלְכֵי הַמְּלָכִים:

יְשׁוּרֵר מִיכָאֵל. וַיִּזְמַר גְּבִרְיָאֵל.  
 לְמֶלֶךְ מַלְכֵי הַמְּלָכִים:  
 שׁוֹאֵג קְמוּאֵל. וְנוֹעָה רַפָּאֵל. וּמַהֲדֵר הִדְרִיָּאֵל.  
 לְמֶלֶךְ מַלְכֵי הַמְּלָכִים:  
 פּוֹחֵד סְנִדְלָפוֹן. לְצַר דּוּפֵן יִדְפוֹן.  
 לְמֶלֶךְ מַלְכֵי הַמְּלָכִים:  
 טַעְמֵי חֵין יַחְפוֹן. כְּתֵר מַהֵם לִסְפוֹן. וּמַשְׁבִּיעַ  
 לְאַפוֹן עַל רֹאשׁ  
 מֶלֶךְ מַלְכֵי הַמְּלָכִים:  
 יְקַדֵּשׁ גְּלִיצוֹר. הַמְּגִלָּה טַעְמֵי צוֹר.  
 מִפִּי מֶלֶךְ מַלְכֵי הַמְּלָכִים:  
 הַמַּשְׁמִיעַ לְכָל יְצוֹר. שְׁנַת שִׁבְעַ וּבִצוֹר. וְכָל  
 דְּבַר הָאֲצוֹר. בְּרִצּוֹן מֶלֶךְ מַלְכֵי הַמְּלָכִים:  
 חַיּוֹת אַרְבַּעַתָּן. מַשְׁלִשׁוֹת קִדְשָׁתָן.  
 לְמֶלֶךְ מַלְכֵי הַמְּלָכִים:  
 זֹעֲזוֹת מְאִימָתָן. קוֹפְצוֹת בְּנֵהֶמֶתָן. קוֹרְאוֹת  
 לְעִמָּתָן.  
 לְמֶלֶךְ מַלְכֵי הַמְּלָכִים:

וְהַחַיּוֹת יְשׁוּרֵרוּ וּכְרָכִים יִפְאָרוּ וּשְׂרָפִים יִרְנוּ וְאַרְאֵלִים יִכְרְכוּ: פְּגִי  
 כָּל חַיָּה וְאוֹפֵן וּכְרוֹב לְעִמַּת שְׂרָפִים. לְעִמָּתָם מַשְׁבָּחִים וְאוֹמְרִים.  
 בְּרוּךְ כְּבוֹד יְיָ מִמְּקוֹמוֹ:

*Continue with* ברוך, לאל ברוך, *page 84, until* ישראל עבדיך, *page 87.*

עַל הָרֵאשׁוֹנִים וְעַל הָאַחֲרוֹנִים לְעוֹלָם וָעֶד חֵן וְלֹא יַעְבוֹר. אֲמַת  
 שְׂאֵתָה הוּא יְיָ אֱלֹהֵינוּ וְאֱלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ לְעוֹלָם וָעֶד: אֵתָה הוּא מְלַכְנוּ  
 מֶלֶךְ אֲבוֹתֵינוּ אֵתָה: לְמַעַן שְׂמֹךְ מִהֵר לְגִאֲלָנוּ בְּאֶשֶׁר גָּאֲלָתָ אֶת  
 אֲבוֹתֵינוּ: אֲמַת מַעוֹלָם שְׂמֹךְ הַגָּדוֹל עָלֵינוּ נִקְרָא בְּאַהֲבָה אֵין אֱלֹהִים  
 זוֹלָתָךְ:



זולת

אֲמוּנִים אֲשֶׁר נֶאֱסָפוּ. בְּרָכוֹת נִכְסָפוּ. גַּם קוֹמָתָם  
כִּפְפוּ. דְּבַר חֲנוּנִם הִעֲדִיפוּ: הוֹבִילָם לְאַהֲלֵיהֶם לְשָׁלוֹם.  
וַיִּמָּצְאוּ שָׁם שָׁלוֹם. זָרַע הַשָּׁלוֹם. חֲסִיִּם בְּצֶדֶק וְשָׁלוֹם:  
טוֹבוֹת לְכָלֶם. יָקָר לְהַכְלִילָם. כְּבוֹד לְהַנְחִילָם.  
לְמַעַלָּה לְעֵלָם: מִלֵּא מִשְׁאֲלוֹתָם. נְהוּג בְּשִׂמְחָתָם:  
שִׂמַּח עֲדָתָם. עוֹרֵר פְּדוּתָם: פָּנָה לְחֲנֻנָם. צִמַּת מְעֻנָם.  
קָבַל מְעֻנָם. רוֹמֵם הַמְּוֹנָם: שְׁמֹר הַדְּרִים. שִׁבַּח  
סְרָרִים. תַּמּוּד מִשְׁחָרִיד וְחִלָּצִים מִמַּצָּרִים. וְנִהַלְלֵךְ כְּעַל  
קְרִיעַת יַם סוּף לַגּוֹרִים:

Continue with עזרת אבותינו page 87.

## מערכות לשמחת תורה

*Reader.* בָּרְכוּ אֶת יְיָ הַמְּבָרֵךְ:

*Cong. and Reader.* בָּרוּךְ יְיָ הַמְּבָרֵךְ לְעוֹלָם וָעֶד:

בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם אֲשֶׁר בְּדִבְרוֹ מְעַרִיב עַרְבִים  
בְּחֻכְמָה פּוֹתֵחַ שְׁעָרִים וּבִתְבוּנָה מְשַׁנֶּה עֵתִים וּמַחְלִיף אֶת הַיָּמִים  
וּמְסַדֵּר אֶת הַכִּכָּבִים בְּמִשְׁמַרְתֵּיהֶם בְּרָקִיעַ בְּרָצְנוֹ בּוֹרֵא יוֹם וָלַיְלָה  
גּוֹלֵל אוֹר מִפְּנֵי חֹשֶׁךְ וְחֹשֶׁךְ מִפְּנֵי אוֹר. וּמַעֲבִיר יוֹם וּמִבֵּיא לַיְלָה  
וּמְבַדִּיל בֵּין יוֹם וּבֵין לַיְלָה יְיָ צְבָאוֹת שְׁמוֹ. אֵל חַי וְקַיִם תָּמִיד יִמְלֹךְ  
עָלֵינוּ לְעוֹלָם וָעֶד:

אֶת יוֹם הַשְּׁמִינִי. בְּטוֹב יְזִמִּינִי. רָגִי פִּלְט יְסוּבְּגִי.  
לֵצֵת עָרֵב בְּצִלּוֹ יְלוֹנְגִי:

בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ הַמְּעַרִיב עַרְבִים:

Thy faithful sons assembled,  
 That long for blessing, bend  
 Their stature down before Thee,  
 Their pleadings never end.  
 All tranquil bring them homeward,  
 And let them fall on peace—  
 The seed of peace—through justice  
 O let their strength increase !  
 With blessings do Thou crown them,  
 With glory for a crown,  
 With honour to inherit—  
 O never cast them down !  
 But grant them their petition ;  
 Thyself their leader make  
 When for their glad assembly  
 Redemption shall awake.  
 O turn to give them pity,  
 Cut off that do them wrong ;  
 Accept Thy people's pleading  
 And raise their lowly throng.  
 Keep Thou their deeds of honour,  
 Forget they sinned again ;  
 All these that seek Thee early  
 Deliver from their pain. . . .  
 Then shall we praise as in the days  
 The sea was torn in twain.

*Continue with Thou hast been the help, page 87.*

## HYMNS FOR THE EVENING OF THE REJOICING OF THE LAW.

*Reader.* Bless ye the Lord, who is blessed.

*Cong. and Reader.* Blessed be the Lord, who is blessed for ever and evermore.

Blessed art thou, O Lord our God, King of the Universe, who at thy word bringest on the evening, with wisdom openest the gates, and with understanding changest the times and variest the seasons and orderest the stars in their watches in the firmament according to thy will. Thou createst day and night ; thou rollest away the light from before the darkness, and the darkness before the light ; thou makest the day to pass and the night to approach, and dividest the day from the night : the Lord of hosts is thy Name ; O God, living and enduring continually, who wilt reign over us for ever and ever.

On the eighth day thou wilt prepare blessings for me and with songs of deliverance wilt compass me about. In life's even-tide thou wilt suffer me to lodge in thy shadow.

Blessed art thou, O Lord, who bringest on the evening.

אֶהְבֶּת עוֹלָם בֵּית יִשְׂרָאֵל עִמָּךְ אֶהְבֶּתָּ. תּוֹרָה וּמִצְוֹת חֻקִּים  
וּמִשְׁפָּטִים אוֹתָנוּ לְמַדָּתָּ. עַל כֵּן יְיָ אֱלֹהֵינוּ בְּשֹׁכְבָנוּ וּבְקוּמָנוּ נִשְׁיחַ  
בְּחֻקֶּיךָ. וְנִשְׂמַח בְּדִבְרֵי תוֹרָתְךָ וּבְמִצְוֹתֶיךָ לְעוֹלָם וָעֶד. כִּי הֵם חַיֵּינוּ  
וְאֶרֶץ יְמֵינוּ וּבָהֶם נִהְיָה יוֹמָם וְלַיְלָה. וְאֶהְבֶּתְךָ אֵל תָּסִיר מִמָּנוּ  
לְעוֹלָמִים:

אֵימָה וְאַהֲבָה בֵּרַךְ בְּכֶסֶף. בְּמַדָּה מְרַבָּה מְרַאשׁ  
בְּתוֹסָף. בְּזֶה עֲצָרַת חַג אֶסָּף. אוֹהֲבֵיו יִקְרַב אֵלָיו לְהֶאֱסֹף:

בְּרוּךְ אַתָּה יְיָ אוֹהֵב עַמּוֹ יִשְׂרָאֵל:

*Continue with שמע (page 11) till ענו שירה (page 13).*

With everlasting love thou hast loved the house of Israel, thy people; a law and commandments, statutes and judgments hast thou taught us. Therefore, O Lord our God, when we lie down and when we rise up, we will meditate on thy statutes, and we will rejoice in the words of thy Law and in thy commandments for ever and ever; for they are our life and the length of our days, and on them we will meditate day and night. And mayest thou never take thy love away from us.

In his yearning may he bless the stalwart nation he hath loved, with abundant measure, from the festival's beginning even to this added day. For on this assembly of the feast of ingathering he biddeth them that love him to his own board.

Blessed art thou, O Lord, who lovest thy people Israel.

*Continue with Hear, O Israel (page 11) till sang a song unto thee (page 13).*



- שְׁמִינִי אֲמִץ בְּפָנַי עֲצֹמוּ •  
 בְּחֹב קָבוֹעַ לְשֹׁמוּ •  
 שְׁמִינִי גָמְרוּ בְּפִים רַגְלִי וְזֶמֶן •  
 דָּבָר שִׁיר וְקָרָבֵן מִזֶּמֶן •  
 שְׁמִינִי הוֹסִיף לְגוֹי נִכְבָּד •  
 וּבְמוֹסָפֵי קֹדֶשׁ מְכָבֵד •  
 שְׁמִינִי זֶמֶן וְהַקְבֵּעַ לְרָצוֹת •  
 חֵק נוֹלָד בּוֹ לְהַרְצוֹת •  
 שְׁמִינִי טָבַע חֲתוּמֵי חוֹתָם •  
 יְדִידוֹת נֶצֶר מִכֶּתֶם •  
 שְׁמִינִי כָלוּל לְשִׁמְחָה גְדוֹלָה •  
 לְמִכְהֵן בְּחֲנוּךְ עוֹלָה •  
 שְׁמִינִי מִלְּפָנַי פָּנָיו •  
 נַחֲלֶלֶךְ בְּכָל עֲנִיָּיו •  
 שְׁמִינִי סָבַם לְשִׁלּוּחַ מֶלֶךְ •  
 עֵת נִיבָרְכוּ אֶת הַמֶּלֶךְ •  
 שְׁמִינִי פָנוֹת בְּקָר הֶלְנָתוֹ •  
 צֶדֶק יֵלִין מְעוֹנָתוֹ •  
 שְׁמִינִי קוֹל שָׁמַע בְּאַהֲבָה •  
 רֶנֶת בֵּית הַשּׁוֹאֲבָה •  
 שְׁמִינִי שָׁלוֹם שׁוֹמֵר אֶהְלוֹ •  
 תוֹךְ יָמֵי עֲלִית רַגְלוֹ •  
 שְׁמִינִי יִצְוֶה חֲסִדוֹ קְדוֹשׁ לְעֹמּוֹ •  
 וּבְלִילָה שִׁירָה עֲמּוֹ •  
 מוֹשֵׁל הַשְּׁלִיט בְּעוֹלָמוֹ •  
 עָלֵינוּ כְּמֵאָז יְהִי נֶעְמּוֹ •

בְּגִילָה בְּרִנָּה בְּשִׂמְחָה רַבָּה וְאָמְרוּ כָּלֶם.

מִי כָמְכָה בָּאֵלִים יְיָ מִי כָמְכָה נֶאֱדָר בְּקִדְּשׁ נֹרָא תְהִלַּת עֲשֵׂה  
פָּלֵא:

מַלְכוּתְךָ רָאוּ בְּנֶיךָ בּוֹקֵעֵ יָם לִפְנֵי מֹשֶׁה:

שְׁמִינִי הִיטִיבָה יְיָ לְטוֹבִים. קוֹרְאֶיךָ בְּדִבְרִים עֲרֹבִים.  
טוֹבוֹת יִשְׁמִיעַ לְאֹהוּבִים. נָעַם מַלְכוּתְךָ עֲנוֹת תֹּאבִים:

זֶה צוּר יִשְׁעָנוּ פָּצוּ פֶה וְאָמְרוּ. יְיָ יִמְלֹךְ לְעֹלָם וָעֶד:

וְנֶאֱמַר כִּי פָדָה יְיָ אֶת יַעֲקֹב וּגְאָלוֹ מִיַּד חֹזֶק מִמֶּנּוּ:

שְׁמִינִי חֵלֶק לְשִׁבְעָה וְגַם לְשִׁמוֹנָה. מִצְוָה עָלֵינוּ לְתַת  
כְּנָה. זְכוֹרֹן אָבוֹת יִזְכָּר בָּם שׁוֹכֵן מְעוֹנָה. קְנוֹת שְׁנִית  
עֲדַת מִי מְנָה:

בְּרוּךְ אַתָּה יְיָ מֶלֶךְ צוּר יִשְׂרָאֵל וְגוֹאֲלוֹ:

הַשְׁכִּיבֵנוּ יְיָ אֱלֹהֵינוּ לְשָׁלוֹם וְהַעֲמִידֵנוּ מַלְכֵנוּ לְחַיִּים. וּפְרוֹשׁ עָלֵינוּ  
סֶפֶת שְׁלוֹמְךָ וְתִקְנֵנוּ בְּעֶצֶה טוֹבָה מִלְּפָנֶיךָ וְהוֹשִׁיעֵנוּ לְמַעַן שְׁמֶךָ.  
וְהַגֵּן בְּעַדֵּנוּ וְהַסֵּר מֵעָלֵינוּ אוֹיֵב דָּבָר וְחֶרֶב וְרָעָב וְיָגוֹן וְהַסֵּר שָׁטָן  
מִלְּפָנֵינוּ וּמֵאַחֲרֵינוּ. וּבָצַל בְּנִפְיֶךָ תִּסְתִּירֵנוּ כִּי אֵל שׁוֹמְרֵנוּ וּמַצִּילֵנוּ  
אַתָּה כִּי אֵל מֶלֶךְ חַנוּן וְרַחוּם אַתָּה. וּשְׁמוֹר צִאתָנוּ וּבּוֹאֵנוּ לְחַיִּים  
וּלְשָׁלוֹם מֵעַתָּה וְעַד עוֹלָם. וּפְרוֹשׁ עָלֵינוּ סֶפֶת שְׁלוֹמְךָ:

שְׁמִינִי אֱלֹהִים יַחֲנֵנוּ. מִמַּעוֹן קִדְּשׁוֹ לְבָרְכֵנוּ. נֶאֱמָר יָקָם  
מַלְכֵנוּ. בְּפָרִיסַת שְׁלוֹמוֹ לְסוֹכְכֵנוּ:

בְּרוּךְ אַתָּה יְיָ הַפּוֹרֵשׁ סֶפֶת שְׁלוֹם עָלֵינוּ וְעַל כָּל עַמּוֹ יִשְׂרָאֵל וְעַל  
יְרוּשָׁלַיִם:

On the eighth day the Holy One ordaineth his loving-kindness for his people, and at night his song is with them. He is the Sovereign who beareth sway over his world. Over us as of yore may his beauty abide.

With gladness and song and great joy they all said : Who is like unto thee, O Lord, among the mighty ones ? Who is like unto thee, glorious in holiness, fearful in praises, doing wonders ?

Thy children beheld thy sovereign power as thou didst cleave the sea before Moses.

On the eighth day, O Lord, do good unto them that work good, who call upon thee with words that are pleasant. Publish good tidings to thy beloved folk, who long to proclaim thy sovereignty.

This is the Rock of our salvation, they exclaimed of old, and said : The Lord shall reign for ever and ever.

And it is said, For the Lord hath delivered Jacob, and redeemed him from the hand that was stronger than he.

As for the eighth day, it is commanded us to give a portion to the seven days and to the eighth also. Upon these will he that inhabiteth the heights remember the fathers' merit, and once again take unto himself his countless congregation.

Blessed art thou, O Lord, King and Rock of Israel and his Redeemer.

Cause us, O Lord our God, to lie down in peace, and raise us up, O our King, unto life, and spread over us the canopy of thy peace ; direct us with thy counsel, and save us for the sake of thy Name. Be thou a shield about us ; remove from us every enemy, pestilence, sword, famine and sorrow ; remove also the adversary from before us and from behind us. Shelter us beneath the shadow of thy wings. For thou, O God, art our Guardian and our Deliverer ; yea, thou, O God, art a gracious and merciful King. Guard our going out and our coming in, unto life and peace from this time forth and for evermore ; and spread over us the canopy of thy peace.

On the eighth day God will be gracious unto us, to bless us from his holy habitation. Our King will fulfil his promise to shelter us under the canopy of his peace.

Blessed art thou, O Lord, who spreadest the canopy of peace over us, and over all thy people Israel, and over Jerusalem.

*Continue with And Moses declared, page 14.*



## שחרית לשמחת תורה

*For the Service until* ובורא את הכל *see pp. 24—81.*

אור עולם באוצר חיים אורות מאפל אמר ייְהוֹי:

יוצר

אֶשְׁרֵי הָעַם שְׁלוֹ בָּכָה • מֵאַלְהֵיוּ וְגִזְלוֹ יִשָּׂא בִּרְכָה •  
מִתְבָּרֵךְ בָּאָרֶץ וּבַשָּׁמַיִם נַעֲרָכָה • וְזֹאת הַבִּרְכָּה:  
בְּפָנוֹת עָנּוּ לְנוֹחַ שְׂכִיבָה • הִזְהִיר אֲמָרֵיו לְאַלְפֵי רִבְכָּה •  
שְׁמֹר דָּת בְּזֹרֹעַ כְּתוּבָה • וַיֹּאמֶר ייְ מִסִּינֵי בָּא:  
גִּזְאֵלָם חֲזֹר בְּכָל אָמִים • וּמִצָּאָם כָּלָם בְּעַלֵּי מוֹמִים •  
הַפִּיל חֲבָלִים לוֹ בְּנַעֲיָמִים • אֶף חָבֵב עַמִּים:  
דִּוְדִים מִקְדִּימִים לְנִשְׁמָע נַעֲשֶׂה • הַשִּׁיבוּ זֹאת בֵּל תַּמְשָׁה •  
בִּקֵּר וַעֲרֵב לֹא נִנְשָׁה • תּוֹרָה צִוָּה לָנוּ מִשָּׁה:  
הַכֵּתֵר אֲדוֹן כֵּתֵר לְהַמְלִךְ • יִהְיֶה עִם עַלְיוֹ בְּהַשְׁתַּלְכָּד •  
רַנְּנוּ כָּל גּוֹי וּפְלִלָּה • וַיְהִי בִישְׁרוֹן מְלִכָּה:  
וּמִיד מַחֲהָ כָעֵב אֲשָׁמוֹת • בְּנָאָה לְמִלְכָּה בְיוֹם רוֹמְמוֹת •  
שָׂאת וַיִּתֵּר יְהִי לְתַקּוּמוֹת • יְחִי רְאוּבֵן וְאֵל יִמָּת:  
זָכָר טוֹב וְנָעִים בְּנֶאֱמָר • שִׁבְתָּ אַחִים יַחַד כְּהַתְאָמֵר •  
מִצְרִימוֹ הָיִיתָ לָמוֹ לְמִשְׁמָר • וְזֹאת לִיהוּדָה וַיֹּאמֶר:  
חֲסִידָךְ אִישׁ נוֹצֵר מֵאַמְרָךְ • נִסִּיתוּ בְּמִסָּה וַיֵּאמֶן דְּבָרְךָ •  
וּלְעוֹלָם שָׁרֵת בְּבֵית דְּבִירָךְ • וּלְלוֹי אָמַר תִּמְיֶד וְאוֹרִיךְ:  
טוֹב בְּשַׁעַר הַמַּחֲנֶה בְּקוֹמּוֹ • מִי לִי אֵלִי בְּנֶאֱמָמוֹ •  
אֶסְפוּ חֲסִידָיו בְּאַחֵר לְעָמוֹ • הָאֱמֵר לְאַבְיוֹ וּלְאֱמוֹ:  
יִמְלֵא פִימוֹ תְּהַלֵּלְךָ לְנִקְוָב • שִׁירֶיךָ בְּאַדְמַת נֶכֶד מְקוֹב •  
לְהַסְלִיל אֶרֶחַ וּלְיִשָּׁר עֶקְוָב • יִזְרוּ מִשְׁפָּטֶיךָ לְיַעֲקֹב:

בְּקָדָם מִבֵּן בְּכוֹר בְּהַבְדִּילוֹ. קָדַשׁ הַקְּדָשִׁים הָיוּת גּוֹרְלוֹ.  
בְּכַפְלִים כֵּן עוֹד לְאֵילָו. בְּרָךְ יְיָ חֵילָו:

לְשִׁבּוֹן בֵּין כְּתָפֵי גְאוּנִי. מְקוֹם שִׁירֹת לִוְי וּבְהִנִּי.  
רָחַב אֹהֲלִי וִירִיעוֹת מִשְׁפָּנִי. לְבַנְיָמִן אָמַר יְדִיד יְיָ.  
מִבְּרַכַת שָׁמַיִם וְתַחַת נִסְמָכַת. בְּרַכַת שְׂדִים וְרַחֵם  
מִתְבָּרַכַת.

אֲרָצוֹ מִבֵּל הָיוּת נַעֲרַכַת. וּלְיוֹסֵף אָמַר מִבְּרַכַת:  
נָא חֲסִדוֹ לֹא יָמַשׁ. חֲשֵׁךְ עֲצָמוֹ בְּזֹרָה מִלְשֵׁמֶשׁ.  
בְּטוֹב כָּל גְּבוּלוֹ יִתְגַּמֵּשׁ. וּמִמָּנֶדֶת תְּבוּאֹת שְׁמֶשׁ:

סִמּוּד יִצְרַר מִהַחֲחֹר וְהָאָדָם. פֶּזֶז זְרוּעֵיו מִזֶּהָב אָדָם.  
שְׁלוֹם יִצְוֹר מִרְחָמוֹ מִקְדָּם. וּמִרָאֵשׁ הַרְרֵי קָדָם:

עַל קְדָקוֹד גְּלִגְלֹת נָאָה. בְּרַכַת כָּל טוֹב תְּבוּאָה.  
לְהַשְׁפִּיעַ שֹׁפַע כָּל תְּבוּאָה. וּמִמָּנֶדֶת אֶרֶץ וּמִלֹּאָה:

פִּי שְׁנִים בְּנִחְלַת הַבֵּל. תַּחַת מְחַלֵּל יִצְוֹעַ מְחֻלָּל.  
וּוֹעֵד נְחוּל בְּחֻלֵּשׁ גּוֹרְלוֹ. בְּכוֹר שׁוֹרוֹ הָדָר לוֹ:

צִידוֹן יִרְכָּתוֹ לְהַרְבּוֹת צִמָּח. מִמִּבֵּין עֵתִים לְלָחוּם קָמָח.  
מֵאֵת זֶה זֶה יִשְׁמַח. וְלִזְבוּלָן אָמַר שְׁמַח:

קִנְיָן חֲלוּזִין סָפוֹן חֲבוּאוֹ. בֵּל יוֹעִיל לְמַכְסָּה מִשְׁאוֹ.  
יִזְכְּחוּ זָכָחִי צֶדֶק וַיִּירָאוּ. עַמִּים הָרַ יִקְרָאוּ:

רֵאשִׁית רָאָה לוֹ וַיֵּאָנֶדֶד. שִׁשִּׁם חֲלָקַת מְחֻזְקָק יֵאָנֶדֶד.  
גְּדוּד יְגוּדָנוּ בְּבוֹא גָד. וּלְגָד אָמַר בְּרוּךְ מִרְחִיב גָּד:

שֶׁכֶּן בְּמִצָּד בְּרֹאוֹת חֵילָו. הַקְּטוֹן לְמֵאָה וּלְאַלְפָּה גְּדוּלוֹ.  
דָּלָם בְּרֹאֵשׁ גְּדוּדֵי חֵילָו. וַיִּרָא רֵאשִׁית לוֹ:

תִּנּוֹן עָלֵי דָרֶךְ הָיָה. שְׁפִיפּוֹן עָלֵי אֶרֶץ הָיָה.  
בְּצֻרֵיו נִלְחָם בְּשֵׁם אֱהִיָּה. וּלְדָן אָמַר דָּן גּוֹר אֶרֶיָּה:

ש' בַּעַד וְדָשֵׁן בְּפָנֵימִי וְחִיצוֹן • יָם וְדָרוֹם יִירָשׁ בְּעֶלְצוֹן •  
תִּלְבַּשְׁתָּ כָּרִים לְבוֹשׁ הַצֹּאן • וּלְנִפְתָּלִי אָמַר נִפְתָּלִי  
שִׁבְעַת רְצוֹן:

מִטָּבֵל בְּשֶׁמֶן רָגְלוֹ בְּאֶשֶׁר • רְצוֹי אָחִיו הָיוּת בְּכֶשֶׁר •  
וּמַעֲדָנִי מֶלֶךְ נֹתֵן מַעֲשֶׁר • וּלְאֶשֶׁר אָמַר בְּרוּךְ מִבְּנֵים  
אֲשֶׁר:

וּבְיָמֶיךָ דִּבְאֶךָ בְּחֹזֶק חֵילֶיךָ • תִּדְרֹךְ עַל בְּמַתִּי גֹעֲלֶיךָ •  
רָגְלֶךָ בַּל תִּגְוֶה לְהַכְשִׁילֶךָ • בְּרוּל וּנְחָשֶׁת מִנְעֶלֶךָ:

אֲדִיר בּוֹרָא שְׁחָקֵי שְׁפָרוֹן • רוֹקַע הָאָרֶץ כְּנָסִי מַחְרוֹן •  
הַעֲיֵנִי כָל אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל • אֵין כָּאֵל יִשְׂרָאֵל:

לְהַבְדִּיל בֵּין מָוֶם לְמָוִם וּלְבוֹדֵדִים • הַתּוֹיף רָקִיעַ בֵּינָם  
וַיַּפְרִידֵם • אֵל מְקוֹמָם הַקּוֹם וַיַּמְדֵּם • מַעֲנֶה אֱלֹהֵי קָדֶם:

יִקָּר שְׁנֵי מְאֻדוֹת חֶדֶד • חִיָּה הַשְּׂרִיץ וְצִפּוֹר נִבְדָּד •  
מְדַקָּם בְּצֶלֶם צָר לְהַתְעוֹדֵד • וַיִּשְׁכֵּן יִשְׂרָאֵל בְּטַח בְּדָד:

יְהִי שְׁבֵת מִמַּפְעֵל כְּהוֹאֵל • וַיִּקְדֵּשׁ שְׁבִיעִי כְּבִכְתָּב  
יְקוֹתִיאֵל • נִשָּׂא וַיֵּאשֶׁר עַמּוֹ אֵל • אֲשֶׁרִיךְ יִשְׂרָאֵל:

*Continue with* המאיר, page 83, *until* כבודו, page 84.

# אופן

אֲשֶׁנְּבִי שְׁחָקִים • נִרְאִים כְּנִרְתָּקִים •

וּכְדָאֵי מוֹצָקִים • נָעַם שִׁיר מִמְּתִיקִים •

קָדוֹשׁ קָדוֹשׁ קָדוֹשׁ יְיָ צְבָאוֹת:

מִרְאָה הַקִּשְׁתָּ • כָּאֵשׁ צְבוּעָה מְאֻשְׁשֶׁת •

דְּמוּת מִינִים שְׁלֵשֶׁת • לְזֹכֶר הַבְּרִית מְקַדֶּשֶׁת •

קָדוֹשׁ קָדוֹשׁ קָדוֹשׁ יְיָ צְבָאוֹת:



תקוה מטטרון שר • הנהפך לאש מבשר •  
מלמד מוסר • לילדי אור נמסר •

קדוש קדוש קדוש יי צבאות:

יפיפה שר התורה • החופן אש שחורה •  
לקשור עטרה • לאותיות התורה •

קדוש קדוש קדוש יי צבאות:

יסוד עולמו הנקרא צדיק שמו •  
בהגיון נאמו • הוא המרעיש עולמו •

קדוש קדוש קדוש יי צבאות:

חדרי תימן • בסיל ועש המזמן •  
האל הנאמן • להקדישו מישבין טעמן •

קדוש קדוש קדוש יי צבאות:

יפי קרקסי אש • החתומין בטבעת אש •  
לאש אוכלה אש • בשלוש קדשה להאש •

קדוש קדוש קדוש יי צבאות:

והחיות ישוררו וכרבים יפארו ושרפים ירנו ואראלים יברכו: פני  
כל תיה ואופן וכרוב לעמת שרפים • לעמתם משבחים ואומרים •  
ברוך בבור יי ממקומו:

*Continue with* ברוך, לאל ברוך, page 84, until ישראל עבדיך, page 87.

על הראשונים ועל האחרונים לעולם ועד חק ולא יעבור • אמת  
שאמה הוא יי אלהינו ואלהי אבותינו לעולם ועד: אתה הוא מלכנו  
מלך אבותינו אתה: למען שמך מהר לגאולנו כאשר גאלת את  
אבותינו: אמת מעולם שמך הגדול עלינו נקרא באהבה אין אלהים  
וולתך:

זולת

אז בקשוב ענו עליה אל הר העברים. בדעתו חשב  
 בעלית סין בהדורים. גזרת דת חדשה ופקודים ישרים.  
 דוד יש לו לתן למשכעים בחורים: העת קשב ומת  
 בקר אשר אתה עולה. וי צנח בפה מלא. זו עליה  
 ורידה היא להתכלה. חנון אעברה נא ואראה הקר  
 הטוב והמעלה: טהור ענהו רב לך אל תוסף דבר.  
 יהושע משרתך הגיע זמן להיות חבר. כי המלכות  
 בחברתה כמלא נימא לא תתחבר. להר נבו תעלה  
 ושם תמות ובני תקבר: משה כידע כי גזרה עליו נגזרה.  
 גם לאדון כל הודע חובתי ליפה וברה. סגולים פן  
 יאמרו בסתר עבר עברה. על פן לא ענהו איום וגורא:  
 פודה השיבו על אשר מעלתם בי במי מריבה. צעקת  
 שועתכם לפני לכן לא בא. קניסה זו עליכם לכן נקנסה  
 ונקצבה. רשום ירשם ויפתב בדת נפש משיבה: שבמי  
 ישרון קפץ ונחת. תמימי תפדוני מרדת שחת. מר  
 צרחו כלם וצוחו כאחת. שאין פדיון וכפר בכלום  
 חפץ ודבר תוכחת: השלים נפשו מיד למיתת נשיקה.  
 בראותו כי אין הצלה בתפלה וצעקה. שמעוני אחי ורעי  
 עסקו בדת חשוקה. ואל תהי זאת לכם למכשול  
 ולפוקה: חילוי בכוהו שלשים ימים. זכרים צדקת  
 משפטיו אשר עמם התמים. קפץ ודלג כארי לפדותם  
 מבין ענמים. והים בקע לפניהם וימליכו מלכם  
 לעולמים:

<sup>1</sup> When the humble prophet heard<sup>a</sup> the command, Get thee up into mount Ebarim, he thought in his heart of a glorious ascent as unto Sinai. He pictured that the Beloved would grant unto the race chosen from the seventy nations the decree of a new law and righteous precepts. But when he heard the words, And die in the mount whither thou goest up, Alack, he cried with grief-filled voice, This ascent is of a truth a descent into the uttermost depths. I beseech thee, Merciful One, let me pass and behold the good and lofty mountain. The All-pure answered him, Enough : speak no more. Joshua, thy minister, the time is come that he be appointed thy successor. Since not for one short hour may majesty endure in twain. Unto Mount Nebo shalt thou go up and there shalt thou die, and in the valley shalt thou be buried. When Moses knew that the decree had gone forth upon him, he spake unto the Lord of all : Make my sin known unto the fair and pure nation, lest the chosen people say, He transgressed in secret, and therefore the All-mighty and All-feared would not answer his prayer. The Redeemer made reply to him, Because ye trespassed against me at the waters of Meribah, therefore the voice of your cry cometh not before me, and therefore this punishment hath been ordained and meted out for you. Let it be inscribed and written in the Law that restoreth the soul. Then Moses gathered all the tribes of Jeshurun together and assembled them in their camp. My perfect brethren, he entreated, redeem me from going down into destruction. Bitterly they lamented and wept with one voice, knowing that there was no redemption nor ransom in aught of desire or in words of argument. And when he saw that prayer and supplication could not avail to deliver him, straightway he resigned his soul unto the death that cometh from the divine kiss. Hear me, he spake, my brothers and neighbours, Study in the Law of delight, and let not this my lot be a stumbling-block unto you, or cause of wavering. His hosts wept for him for thirty days, mindful of the righteousness of his judgments and of his faithful service by them. Like a lion he leapt forth and sprang to redeem them from the Egyptians, and he clave the sea for them, while they proclaimed the everlasting sovereignty of their King.

*Continue with Thou hast been the help, page 87.*

<sup>a</sup> See Midrash Rabbath to *Vaethchanan* and *Vezoth Haberachah*.



## NOTE ON THE FESTIVAL OF TABERNACLES

The liturgy for the festival of Tabernacles illustrates the many customs and observances which in the course of ages have gathered round its celebration. By reason both of their distinctive nature and of their historical associations, they form a study of great interest and attractiveness.

Joyous worship has always been the key-note of this festival. Primarily, as appears from the Pentateuch, it was the harvest-festival, and it formed one of the three seasons at which a pilgrimage to Jerusalem was enjoined. The Law also commands that it should be celebrated by dwelling in booths and (as a symbol of rejoicing) by the taking of four vegetable products: the palm-branch, the citron, the myrtle, and the willow of the brook. In the time of Nehemiah these plants were used in the construction of the booth itself (Neh. viii. 15), and the Sadducees, and the Karaites in later times, followed the same practice. At an early period, however, the Lulab, i.e. the palm-branch with its attendant bunch of myrtle and willow, and the Ethrog, or citron, figured in the service of the Temple. It became customary to hold them in the hand whilst reciting the Hallel and to wave the Lulab (as is done in our Synagogues to the present day) during the chanting of Psalm cxviii. 1-4 and 25.

Apart from its presence in the Lulab, the willow was brought into further prominence in the Temple service. At a place called Moza or Colonia, some three miles south of Jerusalem, willows grew in great abundance. Long, thin boughs were gathered thence and were set about the altar, so that their heads drooped over it. Every day the priests, with Lulab and Ethrog, went round the altar in procession to the sound of the shophar, chanting "Save now, I beseech, O Lord: O Lord, I beseech thee, send now prosperity" (Ps. cxviii. 25).<sup>1</sup> This custom is at least as old as the time of the Maccabees (see 2 Macc. x. 6), and its great antiquity is shewn by the fact that the author of the Book of Jubilees traces it back to Abraham. On the first six days the priests circled the altar once; but on the seventh day they made seven circuits about it, and when they had completed these they saluted the altar with the words "Beauty is thine, O altar; O altar, beauty is thine."<sup>2</sup>

<sup>1</sup> Another refrain was *אני והו הושיעה נא*, the meaning of which is somewhat uncertain. The word *אני* probably stands for *אדני*, and *והו* for the Tetragrammaton; so that the meaning is "O Lord God! save now."

<sup>2</sup> According to tradition another formula was *לִיָּהּ וְכָךְ מִזְבֵּחַ*—  
"To Him and to thee, O altar."

The Lulab and Ethrog were then discarded, and we learn that children found an immediate use for the latter, by eating them.

The ceremony which appears to have aroused the greatest enthusiasm was the drawing of water. Its precise antiquity and its origin, whether symbolical or religious, are unknown.<sup>1</sup> So prominent and popular an institution had it become in the later days of the Temple, that the Mishnah tells us (*Sukkah* v. 1), "He that hath not beheld the joy of the drawing of water hath never seen joy in his life." The celebration began on the second evening and lasted for six nights. As soon as the first day of the Festival had terminated, the people flocked to the outer court of the Temple known as the Court of Women. A barrier had been erected across it, in order that the sexes might be kept apart. The court was brilliantly illuminated. Large golden candelabras were set up, which youthful priests fed from vessels of oil. So bright were the flames that every street in Jerusalem shone with their light. A torch-dance took place in which men of particular piety and renown were selected to participate. The people, led by the Levites, sang psalms and hymns to the accompaniment of flutes, harps, cymbals, and many other musical instruments. A procession then appeared from the inner court and descended the fifteen steps which led thence to the court where the multitude was assembled. At each step it paused whilst one of the Psalms of Degrees was chanted. One can picture how, under the open sky and surrounded by the dim shape of the hills, the vast congregation must have thrilled when strains like those of the 125th Psalm—"As the mountains are about Jerusalem"—swelled into the night. At the upper gate stood two priests who sounded trumpets to mark the advance of the procession. When it reached the lowest step we are told that all turned about to the west, so as to face the Holy Place, and recited these words: "Our fathers who were in this place turned their backs upon the Temple, and their faces they turned eastward and worshipped eastward toward the sun. But as for us, our eyes are unto God."<sup>2</sup> At daybreak the procession left the Temple and proceeded in a triumphal march to the pool of Siloam. A golden ewer was filled from its waters and brought back to the Temple. Its contents were poured upon the altar simultaneously with a libation of wine. The libation of water and its attendant ceremonies were opposed by the Sadducees, and the Sadducean prince, Alexander Jannaeus, on one occasion, when officiating in his capacity of high priest, contemptuously poured the water out at his feet. The incensed populace pelted him with their citrons, and since then the priest was always bidden to raise his hands as he poured forth the water.

<sup>1</sup> For the libation of water as a religious rite cf. 1 Sam. vii. 6. It is possible that Isaiah xii. 3, so far from suggesting the ceremony, actually refers to it.

<sup>2</sup> According to R. Jehudah: אנו ליה וליה עינינו "We are unto God, and unto God are our eyes."

The libation of water was bound up with another feature of the feast of Tabernacles. It marked the beginning of the winter or rainy season. The world, says the Mishnah, is judged for rain on Tabernacles. Prayers for rain therefore became customary on the Festival, and in course of time came to be associated with the Eighth Day in particular. To the present day a prayer for rain is retained in our ritual, and though in western countries rain in the winter is no great boon, in Palestine it is awaited with intense anxiety. Rain is its life-blood. Good rains mean prosperity: want of rain spells ruin, thirst and fever.

With the destruction of the Temple many of the distinctive celebrations of the festival disappeared. But others grew up. New associations, for instance, wove themselves about the seventh day. The Morning Service became invested with a solemn character akin to that of the Day of Atonement, and many of the prayers which were composed for it sound like an echo of the Great Fast. The previous evening was spent in study and in the recital of psalms.

The latest feature in the development of the Festival is the festive character given to the last day as marking the occasion of the completion and recommencement of the reading of the Law. In the Middle Ages it became customary to take all the Scrolls from the Ark and to bear them in procession round the Synagogue. Anxious as Jewish parents have always been to stimulate their children's love and interest in their religion, they made it essentially a children's festival. In some synagogues children were called to the reading of the Law. Fruits and sweets were distributed amongst them. Candles, banners and even the firing of salutes marked the joyous nature of the occasion.

And thus in ever-changing surroundings the note of joy in the festival of Tabernacles can be heard through all the centuries, now as the rejoicing over the harvest, now as the joy of Temple worship, and now again in triumphant homage to the Law, Israel's inalienable birthright, whence with joy he "draws water out of the wells of salvation."

H. M. A.



TABLE OF CIVIL DATES ON WHICH THE FIRST DAY  
OF TABERNACLES FALLS.

1925	5686	Saturday	Oct. 3
1926	5687	Thursday	Sept. 23
1927	5688	Tuesday	Oct. 11
1928	5689	Saturday	Sept. 29
1929	5690	Saturday	Oct. 19
1930	5691	Tuesday	Oct. 7
1931	5692	Saturday	Sept. 26
1932	5693	Saturday	Oct. 15
1933	5694	Thursday	Oct. 5
1934	5695	Monday	Sept. 24
1935	5696	Saturday	Oct. 12
1936	5697	Thursday	Oct. 1
1937	5698	Monday	Sept. 20
1938	5699	Monday	Oct. 10
1939	5700	Thursday	Sept. 28
1940	5701	Thursday	Oct. 17
1941	5702	Monday	Oct. 6
1942	5703	Saturday	Sept. 26
1943	5704	Thursday	Oct. 14
1944	5705	Monday	Oct. 2
1945	5706	Saturday	Sept. 22
1946	5707	Thursday	Oct. 10
1947	5708	Monday	Sept. 29
1948	5709	Monday	Oct. 18
1949	5710	Saturday	Oct. 8
1950	5711	Tuesday	Sept. 26
1951	5712	Monday	Oct. 15
1952	5713	Saturday	Oct. 4
1953	5714	Thursday	Sept. 24
1954	5715	Tuesday	Oct. 12
1955	5716	Saturday	Oct. 1
1956	5717	Thursday	Sept. 20
1957	5718	Thursday	Oct. 10
1958	5719	Monday	Sept. 29
1959	5720	Saturday	Oct. 17
1960	5721	Thursday	Oct. 6

182	תשנה אמונים	?	Eleasar Kalir	.	.	.	.	<i>Give rain!</i>	I. Zangwill.
183	אז כעני							<i>As slaves</i>	Elsie Davis.
184-185	אמן ישעך							<i>O hawk to the herald</i>	I. Zangwill.
188	אלהי הרוחות							<i>God of spirits</i>	H. M. Adler.
191	מרשות האל							<i>With the permission of the great</i>	H. M. Adler.
193	מרשות מרומם		Menachem b. Machir	.	.	.	.	<i>By permission of him</i>	H. M. Adler.
201	אשר בגלל		Before Saadyah; ascribed to Halevi " of Worms	.	.	.	.	<i>Blessed be he who made</i>	H. M. Adler.
202	שישו ושמחו		} Time of the Gaonim	.	.	.	.	{ <i>This feast of the Law</i>	I. Zangwill.
203	התקבצו			.	.	.	.		I. Zangwill.
204-206	מערבות לליל א'		Joseph b. Samuel Tobelem (Bonfils) of Limoges, 11th century	.	.	.	.	<i>Taking in their hands</i>	H. M. Adler.
206-207	אכתיך		Eleasar Kalir	.	.	.	.	<i>With a crown of praise</i>	H. M. Adler.
208	אאמיר		Eleasar Kalir	.	.	.	.	<i>Thy praise, O Lord</i>	Alice Lucas.
209	אנא הושיעה נא		Yecheiel b. Isaac Michelmann of Zulpich, 13th century	.	.	.	.	<i>O save now, we beseech thee</i>	Elsie Davis.
209-214	קרובות ליום א'							<i>Of yore abode</i>	Elsie Davis.
212	אז היתה							<i>Thy people, cherished</i>	H. M. Adler.
215-218	מערבות לליל ב'							<i>I will ascribe might</i>	H. M. Adler.
219	אאמיץ								
221-229	קרובות ליום ב'		Eleasar Kalir	.	.	.	.		
230	אפאר		" Judah "	.	.	.	.		
231	ירוצצו		" Isaac "	.	.	.	.		
232	יפה וברה		" Judah "	.	.	.	.		
233-236	מערבות לשע		Daniel b. Jacob, 1200-1240	.	.	.	.	<i>I will crown thee</i>	H. M. Adler.
237	אם כאישון							<i>Preserve from drought</i>	H. M. Adler.
238	אראלים		Amittai b. Shephatiah of Oria in Italy, beginning of 10th century (see Chronicle of Ahimaaz)						
240	אמונים		" Isaac "	.	.	.	.	<i>Thy faithful sons</i>	Nina Salaman.
240-243	מערבות לשח		Moses b. Samuel b. Absalom, not later than 1150	.	.	.	.	<i>On the eighth day</i>	H. M. Adler.
244	אשרי העם		Amittai b. Shephatiah	.	.	.	.		
246	אשנבי		Moses b. Samuel b. Absalom	.	.	.	.	<i>When the humble prophet</i>	H. M. Adler.
248	אז בקשב			.	.	.	.		

<sup>1</sup> Reprinted from *Songs of Exile*, by permission of the Jewish Publication Society of America.  
<sup>2</sup> Reprinted from *The Jewish Year*, by permission of Macmillan & Co., Ltd.

# NAMES OF COMPOSERS AND TRANSLATORS.

## Prayers.

Pages 1-23, 33, 38, 81-94, 96-134, 136-137, 139-142, 148-169, 172, 189-201 . . . Arthur Davis.  
 Pages 16, 26-32, 34-39, 62-80, 90, 95, 101, 135, 142-143, 186-187 . . . Herbert M. Adler.

## Hymns.

PAGE.	Hebrew	Composers.	English	Translators.
22, 25	יגדל	Attributed to Daniel b. Judah, 13th century Solomon ibn Gabirol, 11th century . . .  Varioally attributed to R. Isaac the pious, R. Jehudah the pious, R. Bezalel, R. Berachyah the Punctuator, and R. Samuel b. Kalonymos. Probably composed about the thirteenth century.	<i>The Living God</i>	Israel Zangwill.
24	שחר אבקשר		<i>Now at dawn</i> <sup>1</sup>	Nina Salaman.
25, 151	אדון עולם		<i>Lord of the World</i>	I. Zangwill.
39	שיר ה'יהוד		<i>Hymn for the First Day</i>	Nina Salaman.
42			" " Second Day	Nina Salaman.
44		Menachem b. Machir of Ratisbon, latter part of 11th century	" " Third Day	Arthur Davis.
48			" " Fourth Day	Elsie Davis.
52			" " Fifth Day	H. M. Adler.
56			" " Sixth Day	H. M. Adler.
58			" " Sabbath	H. M. Adler.
60	שיר הכבוד	Eleasar Kalir, 8th-10th century ? Eleasar Kalir . . . Eleasar Kalir . . . Eleasar Kalir . . . Menachem b. Machir	<i>Hymn of Glory</i>	I. Zangwill.
77	נשמת כלמדי		<i>The soul</i>	Nina Salaman.
138	זכור אב		<i>Remember one</i>	I. Zangwill.
143, 173	למען אמתך		<i>For the sake of thy truth</i>	H. M. Adler.
144, 173	אבן שתיה		<i>Save the world's</i>	H. M. Adler
144, 175	כהישעת אלם		<i>Saviour of mighty ones</i>	Elsie Davis.
145	אם נצורה	? Eleasar Kalir Eleasar Kalir . . . Menachem b. Machir ? Eleasar Kalir	<i>Save the nation</i>	H. M. Adler.
146	כהישעת אדם		<i>As thou didst save and shield</i>	H. M. Adler.
170	אערך שועי		<i>I will pour forth</i>	H. M. Adler.
170, 173	אם אני הומה		<i>Save now this nation</i>	Nina Salaman.
171	אל למושעת		<i>O God of salvation</i>	H. M. Adler.
171, 174	אדון המושעת	Eleasar Kalir (see Rashi to Job xxiv. 6) ? Eleasar Kalir . . . Eleasar Kalir . . . Eleasar Kalir . . . Eleasar Kalir . . .	<i>O Lord and Saviour</i>	H. M. Adler.
174	אדם ובהמה		<i>O save man and beast</i>	H. M. Adler.
174	אדמה באר		<i>Save the earth</i>	H. M. Adler.
175	למען איתן		<i>For the sake of the patriarch</i>	H. M. Adler.
176	חתנו		<i>Make us to be a name</i>	H. M. Adler.
177	אנא אוני	Eleasar Kalir . . . Eleasar Kalir . . . Eleasar Kalir . . .	<i>I beseech thee, give ear</i>	Nina Salaman.
178	אל נא העינו		<i>O God, like sheep</i> <sup>17</sup>	Nina Salaman.
179-181	למען תמים		<i>For him who was a perfect man</i>	Nina Salaman.



Printed in Great Britain by  
Butler & Tanner Ltd.,  
Frome and London







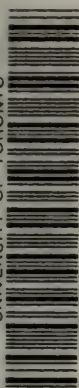








UNIVERSITY OF TORONTO



3 1761 01258329 0